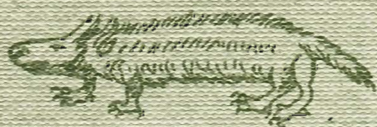




О. В. Белова



Славянский БЕСТИАРИЙ



Российская академия наук
Институт славяноведения





Российская академия наук
Институт славяноведения

О. В. Белова

Славянский БЕСТИАРИЙ

**Словарь
названий и символики**



ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ИНДРИК»
Москва 2001

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (проект № 97-04-16095)

Ответственный редактор
А. А. Турилов

Оглавление

Часть первая

ЖИВОТНЫЕ В ПАМЯТНИКАХ СЛАВЯНСКОЙ КНИЖНОСТИ

ХII–ХVII веков..... 7

«Славянский бестиарий»:

опыт семантического словаря «лексики природы» 9

Характеристика источников 14

Реальность и фантастика 26

«Яко же есть имя зверем и скотом...» 36

Символика животных в славянской книжности 41

Часть вторая

СЛОВАРЬ..... 45

О пользовании словарем 47

А 49

Б..... 62

В..... 67

Г..... 82

Д..... 95

Е..... 99

Ж 115

З..... 120

И 128

К..... 138

Л 155

М..... 171

Н 183

О..... 190

П 199

Р..... 216

С..... 220

Т..... 246

У..... 251

Ф 253

Х 261

Ц 266

Ч 268

Ш 272

Щ 273

Ю..... 275

Я 276

Часть третья	
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ МОТИВОВ	279
Сравнительный указатель мотивов, связанных с представлениями о животных (к вопросу о книжно-фольклорных параллелях).....	281
Часть четвертая	
ПРИЛОЖЕНИЯ	289
Литература	291
Рукописные источники (азбуковники, сборники, рукописные книги)	302
Список сокращений названий литературных памятников	312
Сокращения названий языков, диалектов, географических названий и часто употребляемых слов	314
Список иллюстраций.....	315

«Славянский Фасиарий»
опыт семантического словаря
«лексикон природы»

Часть первая

ЖИВОТНЫЕ
В ПАМЯТНИКАХ
СЛАВЯНСКОЙ КНИЖНОСТИ
XII–XVII ВЕКОВ



«Славянский бестиарий»: опыт семантического словаря «лексики природы»

Памятники славянской книжности XII–XVII вв. донесли до нашего времени разнообразные сведения о природе и представителях животного мира — зверях, птицах, рыбах и пресмыкающихся, а также о мифических зооморфных существах. Сказания о животных были составной частью текстов самых различных жанров: «естественнонаучных» сочинений, символично-толковательных произведений, лексикографических трудов. Характерная черта средневековых рассказов о животных состоит в том, что они предполагали не только и не столько описание природных объектов как таковых, но рассматривали всех «ходештиих и летештиих» тварей с точки зрения правоучительного смысла, в них заключенного. Истолкованию подвергался не только образ в целом или отдельные его стороны, но также материальная оболочка образа — его имя; символика мыслилась изначально заложенной как в природе животных, так и в их именах. В символической интерпретации имен — названий животных — предстает модель взаимодействия телесного и духовного миров, которые соотносятся друг с другом через определенную знаковую абстракцию (имя связывается как с конкретным объектом, так и с его символическим значением). Большинство памятников книжности, отразивших природоведческую тематику, подчеркивает главенство символики над фактическим описанием. Именно в пользу символики решают они вопрос о соотношении лексического и символического значений слова.

Безусловно, заслуживает внимания исследователя обширный пласт лексики, отражающий воззрения славянских книжников на природу. Лексика, называющая и описывающая представителей животного мира, является частью общеславянского языкового фонда, так как памятники типа «Шестоднев», «Физиолога», «Христианской Топографии», «Сказания об Индийском царстве» принадлежат к книжной культуре ареала *Pax Slavia Orthodoxa*, которую обслуживал единый для православных славян древнеславянский [Толстой 1988: 48] литературный язык. Особенности номинации, соотношение лексического и символично-мифологического аспектов в сфере названий животных определяются принадлежностью большинства рассматриваемых текстов к герменевтическому направлению книжности, а также спецификой и структурой средневекового «научного» описания.

Книжные названия животных не были оставлены без внимания исторической лексикографией. Имена животных из «Физиолога», «Толковой Палеи», азбуковников включались в словники словарей церковнославянского и древнерусского языков, комментировались фрагментами этих памятников, но контекст, из которого бралось название животного, не всегда оценивался должным образом; не принималась во внимание жанровая специфика источников.

Символический аспект, столь ярко проявляющийся в памятниках славянской книжности, практически никогда не анализировался. В результате ряд лексем древнеславянского языка получил обедненную трактовку, не были учтены некоторые семантические изменения лексики в период XII—XVII вв. (развитие новых значений или утрата отдельных значений того или иного слова).

Например, в исторических словарях XVIII—XX вв. — таких, как «Словарь Академии Российской» (1789–1794 гг. и 1806–1822 гг.), «Общий церковно-славяно-русский словарь» П. Соколова (1834), «Словарь церковнославянского и русского языка, составленный Вторым отделением Имп. Академии наук» (1847), «Толковый словарь живого великорусского языка» В.И. Даля, 17-томный «Словарь современного русского литературного языка» (1950–1965) — наибольшее распространение получило толкование слова *алкионъ/алконостъ* как 'зимородок, *Alcedo atthis*'. Однако памятники книжности по спискам XIV–XVII вв. выявляют иное значение, не тождественное названию зимородка. Согласно книжным источникам, *алкион (алконост)* — это 'морская птица, несущая яйца под воду, в глубину моря, и умиряющая бури'. Действительно, основой для книжной легенды об *алконосте* послужил греческий миф о царице Алкионе, превращенной в зимородка, но со временем не только образ отдался от своего «прототипа» и получил новые черты, но трансформировалось также имя птицы (*алкион* → *алконост*). Это способствовало тому, что в древнерусском языке слово *алконост* стало соотноситься с мифической птицей, символом умирения стихий. Именно это значение и следует признать основным для данной лексемы в рассматриваемый хронологический период [Белова 1993: 113–117].

По материалам словарей конца XVIII—XX вв. для слова *неясыть* устанавливаются два значения: 1) 'филин, сова, род больших сов' [САР I, 4: 520; САР II, 3, 1384; ОСЦРС, I: 1665; ТСРЯ, 2: 569; СлСРЛЯ, 7: 1278], что соответствует современному орнитологическому термину *неясыть* 'род большеголовых сов, *Strix*'; 2) 'пеликан' [НЛРЛ: 765; СЦРЯ, 2: 456; Срезневский, 2: 443], восходящее к ц.-слав. *неясыть* 'пеликан'. Именно во втором значении слово *неясыть* употребляется во всех памятниках «естественнонаучной» литературы. Однако исторические словари в большинстве своем игнорируют это значение: СлСРЛЯ, 7: 1278 (при *неясыть* 'филин') указывает на наличие этого слова в словаре И. И. Срезневского и в «Лексиконе трехязычном» Ф. Поликарпова, но не уточняет, что в данных источниках *неясыть* означает 'пеликан'. Кроме того, по материалам памятников древнерусской литературы и лексикографии устанавливается несколько символических значений слова *неясыть*, не нашедших отражения в указанных словарях.

В этой связи и был поставлен вопрос о создании специального словаря названий животных по памятникам древнеславянской книжности. Этот словарь отражает не только лексику определенной области книжных знаний, но и специфику значений, возникающих у слова в результате функционирования как в сфере «естественнонаучных» представлений, так и в символическом контексте. Словник такого семантического словаря оказался достаточно пустым. Из-за разнообразия источников (переводные и оригинальные сочинения; тексты на древнеславянском (различных изводов), древнерусском язы-

ках, «простой мове») в словарную часть вошли славянские слова, заимствования из других языков, кальки, а также имена, возникшие в результате искажения или неверного прочтения исходного текста. Словарные статьи также разнятся между собой — от кратких лексических соответствий (слово ↔ слово) до развернутых «энциклопедических» толкований (слово ↔ текст). Характер словарной статьи определяется жанровыми и стилистическими особенностями текста, из которого берется лексическая единица, и наличием/отсутствием символического контекста. Именно в этом разнообразии и отразились все богатство древнеславянской «лексики природы», весь спектр значений слова, помещенного в определенным образом построенный текст — будь то аллегорическое «сказание» «Шестоднева» или статья словаря-азбуковника. Словарь названий и символики был дополнен описанием иконографических изображений животных (живописные миниатюры украшают многие из рукописных сборников и в большинстве своем остаются до сих пор не опубликованными). Представленный в «Славянском бестиарии» материал дает возможность проследить, каким образом словесное описание «переводилось» славянскими книжниками в изобразительный ряд (см. разделы «Иконография» в словарных статьях).

Сформированный таким образом словарь призван показать, что в системе представлений о мире, где доминирующим принципом является символизм, имена — названия животных — выступают не только в номинативной функции, но обладают разветвленной символикой, опирающейся на традиции раннехристианской экзегетики.

Материалом для словаря послужили памятники XII–XVII вв. «естественнонаучной» литературы и лексикографические источники, включившие в свой состав фрагменты этих сочинений. «Славянский бестиарий» построен на материале опубликованных текстов и архивных источниках из собраний Библиотеки Академии наук, Государственного исторического музея, Института русской литературы, Российского государственного архива древних актов, Российской государственной библиотеки, Российской национальной библиотеки, Государственного литературного музея, Государственного архива Ярославской области, Ярославского музея-заповедника, Псковского музея-заповедника, Полесского архива Института славяноведения РАН. В работе использован материал свыше 200 рукописей, основная часть которых впервые вводится в научный оборот. Рукописные источники представляют все богатство книжного фонда и дают возможность пополнить количество списков памятников, касающихся «естественнонаучной» тематики. Интересен язык рукописных сборников, отразивших влияние живой речи; вариативные названия, встречающиеся в неопубликованных списках, позволили значительно расширить список лексем при составлении словника.

Книжные сказания о животных традиционно рассматривались филологической наукой в свете изучения литературных памятников в едином литературоведческом и текстологическом контексте — как часть «животного эпоса» или с точки зрения происхождения сюжетов и образов. «Естественнонаучные» тексты анализировались с точки зрения историко-литературной и лингвистической [Карнеев 1890, 1890а; Успенский 1876; Мочульский 1889; Порфирьев 1891; Дурново 1902; Истрин 1895; Баранкова 1973, 1982; Радојчић 1962;

Jakobs 1979; Стойкова 1994 и мн. др.]; в последние десятилетия осуществлены научные комментированные издания славянских переводов «Шестоднева», «Физиолога», «Христианской Топографии», азбуковников [Aitzetmüller 1958–1975; Wolska 1968–1973; Сване 1986, 1987; Стойкова 1992; Ковтун 1975, 1989; Ванеева 1996]. При лингвистическом анализе этих текстов названия животных специально не выделялись и не описывались с точки зрения состава, структуры имен, их значений и способов раскрытия этих значений в текстах разного типа. Чаще всего книжные представления о животных служили иллюстрацией несовершенства средневековых знаний о природе или колоритными примерами «баснословных рассказов». Изучались в основном сказания о животных, но не имена-названия во всем разнообразии их значений. Образы «мифических животных» рассматривались в различных мифологических энциклопедиях и словарях символов. Славянский материал в этих источниках представлен фрагментарно; в настоящем издании делается попытка дать полную картину восточнославянских и южнославянских книжных названий животных на основе имеющихся публикаций и рукописей.

Символика животных, отраженная толкованиями «Физиолога», «Толковой Палей», «Шестоднева» и других памятников, также дает богатый материал для создания словарного свода, объединяющего семантический словарь названий животных и словарь зооморфной символики. Словарь, построенный на материале памятников славянской книжности, фиксирующий и описывающий не только лексическое, но и символическое значение названия животного, а также соотносящий словесное описание с иконографическим изображением, может стать одним из этапов составления ряда словарей символов, которые бы толковали материал разных традиций — древнеславянской народной, древнеславянской книжной, средневековой европейской, индоевропейской. Словари символики, ориентированные на какую-либо определенную традицию, могли бы преодолеть существующую ныне тенденцию к самому общему и потому нередко отрывочному и поверхностному описанию, представленному в большинстве существующих словарей символов. Довольно многочисленные западные словари символики, как правило, носят универсальный, энциклопедический характер, касаются одновременно различных традиций, разных эпох и сфер искусства, культуры и религии [Толстой 1995: 241–242]. Славянская традиция отражена в них неполно. То же можно сказать и об изданиях, наиболее подробно описавших интересующую нас область символики животных в литературе и искусстве: Borges 1980; Cope 1959; DFB 1971; Forstner 1961; Forstner 1990; Jobes 1962; Mercatante 1988; Mollsdorf 1926/1984; Robinson 1961; Rowland 1973; Керлот 1994.

Словарь названий и символики животных, передающий своеобразие восточнославянского и южнославянского материала (книжная традиция *Rach Slavia Orthodoxa* в ее соприкосновении с народной духовной культурой), является первой попыткой собрать и классифицировать лексику, которая не только отражает представления славян в определенной области знаний о природе, но и выявляет взаимодействие и взаимовлияние лексического и символического значений слова. «Славянский бестиарий», опираясь на единые для восточных и южных славян книжные источники, наглядно показывает, как

разрабатывается общий лексический материал и его символическая интерпретация в контексте разных этнокультурных и языковых традиций.

Книга построена так, что текст словаря предваряется несколькими очерками информационного характера — об источниках данного словарного свода, о составе персонажей, об особенностях книжных названий животных, о символике животных в восточно- и южнославянских средневековых памятниках. Подобная композиция имеет целью ввести читателя в круг образов и символов средневекового книжного знания о природе и подготовить его к непосредственному «общению» с разнообразным и причудливым миром баснословного зверинца.

Приятный долг автора — поблагодарить тех, без чьей помощи столь объемный словарный свод не мог бы состояться. Прежде всего это мой учитель академик Н. И. Толстой, на протяжении многих лет вдохновлявший и направлявший работу по теме. Светлая ему память. За многочисленные ценные консультации в процессе работы над книгой, за неоценимую помощь в разыскании архивных материалов, за доброжелательную критику искренне благодарю С. М. Толстую, В. М. Живова, А. Ю. Милитарева, В. Я. Петрухина, А. А. Турилова, А. В. Чернецова и моих болгарских коллег А. Милтенову и А. Стойкову. Автор также благодарит заведующую рукописным архивом Института истории материальной культуры РАН (Санкт-Петербург) Р. В. Васильеву и работников архива за предоставленный иллюстративный материал.

Характеристика источников

Вплоть до XVI в. специальных, собственно естественнонаучных сочинений славянская книжность не знала. Сведения о живой природе находили отражение в произведениях о мироустройстве, в богословских трактатах и полемических сочинениях, в описаниях путешествий, в сказаниях о зверях и птицах, полученных славянами в наследство от византийской книжности или созданных уже в рамках местной традиции. Эти литературные тексты явились той базой, на основе которой впоследствии произошло вычленение в отдельную область описаний животных и осуществился переход материала в различные сборники, азбуковники и словари. Первые произведения, непосредственно посвященные описаниям свойств животных, вошли в славянскую книжную культуру не ранее середины XVI столетия, и большинство из них связано с западноевропейской литературной традицией (переводы с латинского и немецкого, несколько позднее — с польского). Весь корпус текстов, с достаточной долей условности относимых к «естественнонаучной» литературе, можно разделить на несколько групп в зависимости от целей, которые ставили перед собой составители памятников. Функциональное предназначение текста играло роль в выборе формы повествования и приемов описания животных персонажей.

Чтобы облегчить читателю пользование словарем, мы сочли необходимым дать не только общую характеристику той или иной группы источников, но также представить сведения о наличии этих текстов в книжности восточных и южных славян, указать публикации и списки с шифрами хранилищ. Названия архивных единиц раскрываются в перечне рукописных источников (с. 302); сокращенные названия памятников объединены в отдельный список (с. 312).

Символико-толковательные произведения. Связь науки Средневековья с богословием определила характер значительной части произведений, отразивших воззрения славянских книжников на природу и представителей животного мира. Эта область мироздания рассматривалась прежде всего в связи с идеей божественного творения и соответственно подвергалась символическому истолкованию. Целью символико-толковательных сочинений о природе было не столько дать исчерпывающие сведения о природных объектах, сколько «расшифровать» их свойства в приложении к церковному учению или к нравственной стороне человеческой жизни.

«Физиолог» (Физ.) — сборник рассказов о свойствах реальных и фантастических животных, камней и растений, сочетающий фактическое описание с символическим толкованием в духе христианского вероучения. Возник в Александрии во II–III вв.; известен в нескольких редакциях, у славян получили распространение три из них: александрийская (II–III вв.), византийская (V–VI вв.) и Псевдо-Василиева (около X–XII вв.). Предположительно, первый полный славянский

перевод Физ. александрийской редакции осуществлен в X–XI вв. в Болгарии; в XII–XIII вв. ю.-слав. текст переработан на Руси.

Александрийская редакция (49 глав) сохранилась в русских списках XV–XVII вв. (аналитическое описание: [Белова 1995: 40–42]). В работе анализируются 8 списков, из которых опубликовано полностью или частично 4: Л (XV в. [Карнеев 1890]); КБ (XV в. [Ванеева 1996]); НС (конца XVI в. [Веселовский 1872; Ванеева 1996]); Н-1 (XVII в. [Сване 1986]). Материал списков Рог. (конца XV — начала XV в.), Р (XVI в.), Арх. (конца XVI — начала XV в.), О (конца XVII в.) вводится в научный оборот впервые.

Византийская редакция (22–28 глав) переведена на древнеславянский язык в XII в. и представлена 19 болгарскими, сербскими, русскими списками XIV–XIX вв.: Мз. (XIV в., в полном объеме вводится в научный оборот впервые), Н (XV в., частично опубликован: [Стойкова 1994]), Т (XV в. [Начов 1890]; датировка уточнена по: [Цонев 1923: 208]), Ц (XV в. [Карнеев 1890]; датировка и текст уточнены по: [Увар. 515; Шварц 1989: 70, 107]; см.: [Белова 1995: 43–44]), К (XVI в. [Novaković 1879]), W (XVI в., частично опубликован: [Polivka 1892; Polivka 1893; Гечев 1938]), М (XVI в. [Ягич 1895]), Д (XVI в. [Гечев 1938]), С (XVI в. [Лавров 1899]), ЦИАМ (XVI в., частично опубликован: [Стойкова 1994]), Б (XVI в., частично опубликован: [Стойкова 1994]), Кл. (XVI в., частично опубликован: [Олтяну 1983; Олтяну 1984]), Г (XVII в., описание: [Милтенова 1986; Стойкова 1994]), Š (XVII в. [Polivka 1892]; датировка уточнена по: [Vašica, Vajs 1957: 331–334]), Н-2 (XVII в. [Сване 1987]), Дч. (XVIII в., описание: [Милтенова 1989; Стойкова 1994]), Ел. (XVIII в., частично опубликован: [Кодов 1969]; описание: [Христосков, Младенов 1957]), Сф. (XIX в., частично опубликован: [Стойкова 1994]).

Псевдо-Василиева редакция известна в одном сербском списке (А) первой четверти XV в. [Александров 1893]; датировка уточнена по: [Tachiaos 1981: 59–66].

В работе использован также текст Физ., представляющий собой перевод с латинского языка и известный в одном русском списке Е (конца XVI — первой трети XVII в. [Карнеев 1890]; датировка уточнена по рукописи [Дур. 57], см.: [Белова 1995: 44]). Использованы также фрагменты Физ., находящиеся в сборниках смешанного содержания XVI–XVIII вв. Отметим, что в русских сборниках фрагментарно представлена в основном византийская редакция [Северодв. 551; Унд. 614; Q.XVII.150; РГАДА/МГАМИД, 341; Епарх. 285]), хотя полных русских списков этой редакции известно всего два; это может быть обусловлено большой ролью книжных контактов Руси и Балкан в период второго южнославянского влияния. Фрагменты византийской редакции имеются также в сербских и болгарских сборниках ([БАН 13.1.14; Погод. 311; СНБ 435]). Напротив, фрагменты александрийской редакции у южных славян пока не известны, за исключением глаголических отрывков в сборнике XV в. из Далмации [Štefanič, 1960: 362]). Данный пример своеобразно отражает историческую ситуацию, когда, борясь за упрочение этнического самосознания, славяне Далмации использовали древний алфавит (глаголицу) и переписывали древний корпус текстов, связывавший их с кирилло-мефодиевской традицией (александрийская редакция Физ., пришедшая к славянам в X–XI вв., также могла входить в круг этих памятников).

Отдельные сказания Физ., попадая в русские сборники смешанного содержания XVI—XVII вв., обычно не изменяли своей формы, выступая в общем контексте именно как фрагменты символично-толковательного произведения. Главы из Физ. с толкованиями находятся в сборниках: БАН 31.4.7: 501–502 (о фениксе, удоде, онагре, лисице); РГАДА/МГАМИД 341: 132–133об (о горлице, ластовице, дятле, льве, олене); Унд. 583: 35–35об (о ехидне). С течением времени главы из Физ. частично утрачивают символические толкования [Северодв. 551: 273 — без толкований главы об олене, ластовице, горлице; Епарх. 285: 247–248об — без толкований главы о льве, олене, неясyti, орле; Унд. 614: 151об–152об — без толкований главы о харадре, олене, льве], что может свидетельствовать об изменении отношения к памятнику в целом — Физ. начинает восприниматься в первую очередь как сборник описаний, своеобразная энциклопедия реальных и фантастических животных. В сербско-болгарских сборниках третьей четверти XVI — второй трети XVII в. находятся фрагменты Физ. византийской редакции с толкованиями [Погод. 311: 87об–88об — о волке, журавле; БАН 13.1.14: 140–149об — о *еньдропе* (морском коне), орле, *випе* (коршуне); НБКМ 435: 1026–1046 — об удоде, дятле].

«Шестоднев» Иоанна Экзарха Болгарского (ШИЭ) — раннее произведение славянской литературы (IX–X вв.), комментирующее библейский рассказ о сотворении мира; один из основных источников сведений по космогонии, естествознанию, физиологии в древнеславянской книжности. Составленный на основе произведений Василия Великого, Севериана Гавальского, отцов церкви и античных философов, ШИЭ представил картину вселенной, созданной единым творцом, и передал идею величия божественного промысла, отразившегося в самой малой частице материального мира [СККДР, 1: 481–482]. Описания реальных и баснословных представителей живой природы (около 50), давшие повод для религиозных и нравоучительных рассуждений, включены в слова 5 и 6. Древнейший сохранившийся список ШИЭ — сербский (1263), самые ранние русские списки — XV в. В конце XVI — начале XVII в. появляется оригинальная русская редакция ШИЭ [Баранкова 1982], лексический состав которой (в том числе и лексика природы) находится в непосредственной связи с традицией азбуковников, когда словарные своды XVII в. служили источниками для исправления и редактирования произведений церковной и светской литературы более раннего периода. В настоящей работе использованы издания: [ШИЭ 1879], [Aitzetmüller 1958–1975], [ШИЭ 1998], а также 2 лицевых списка конца XVI–XVII вв.

«Шестоднев» Георгия Писидийского (ГП) — выполненное в традиции шестодневов поэтическое произведение (VII в.). Славянский перевод осуществлен в 1385 г., вошел в фонд славянской книжности как «Похвала к Богу о сотворении всеа твари» (содержит описания около 40 животных), старшие русские списки — XV в. [СККДР, 1: 480–481]. Фрагменты ГП широко использовались составителями сборников, нашли отражение в азбуковниках и компилятивных списках сочинения о природе Дамаскина Студита. В работе использовано издание ГП [Шляпкин 1882] и материал 8 списков XVI–XVIII вв.

«Толковая Палая» (ТП) — полемический памятник древнерусской книжности, своеобразная энциклопедия богословских знаний и средневековых пред-

ставлений о мироздании, включающая пересказ и толкование ветхозаветных сюжетов, в которой нашли отражение апокрифические мотивы. Отдельные фрагменты посвящены описанию реальных и фантастических животных (ст. 81–87, 370–376, 501–502; 14 персонажей), истолкование свойств которых стало предметом для полемических увещаний идейных противников («жидовина», «бессермен»). Все «зоологические» статьи ТП вошли впоследствии в состав азбуковников. Время составления ТП не установлено, старшие списки относятся к XIV в. [СККДР, 1: 285–287]. Использовано издание ТП 1892–1896, фрагменты ТП по публикациям [Рыстенко 1908; Успенский 1876] и 5 рукописным сборникам XV–XVIII вв.

«*Цветы дарованиям*» (ЦД) — памятник, связанный в истории славянской книжности с традицией европейского Возрождения. Представляет собой перевод и переработку сочинения «*Fiore di Virtù*» (XIV в.); время и место перевода вызывают разногласия, см.: [Олтяну 1983: 375; Сперанский 1905: 561–562; Polivka 1893: 272–273]. Славянские тексты представлены сербскими и русскими (в том числе южнорусскими) списками XVII–XVIII вв., а также печатными изданиями, восходящими к двум разным переводам. Различные животные уподобляются в 35 главах человеческим порокам и добродетелям, объединенным в парные противопоставления (правда — ложь, смелость — трусость, щедрость — жадность и т. п.). Лишь «умеренность», которую символизирует горноста́й, не имеет пары как синтез и венец всех положительных качеств. В работе использованы сербский текст XVII в. [Polivka 1893] и 4 русских списка XVII–XVIII в., представляющие собой две редакции памятника.

«*Слово о рассечении человеческого естества како сечет в различныя вещи*» (СлР) — памятник второй половины XVII в., связанный с традицией старообрядчества. Состоит из 55 глав, в каждой из которых человек и отдельные черты его натуры уподобляются небу, земле, солнцу, металлам, животным. Уподобления природным объектам сближают СлР с Физ. и ШИЭ, но в СлР основное внимание уделяется не догматическим, а морализаторским толкованиям, рассмотрению нравственных качеств человека. Источники СлР — сочинения Василия Великого, Иоанна Дамаскина, Дамаскина Студита, азбуковники, духовный стих о Голубиной книге (т. е. памятники, принадлежащие не только к символично-толковательному направлению, но также описательные и лексикографические, материал которых подвергся символической интерпретации), а также народные поверья о животных. Выявлено 15 списков (в том числе 2 лицевых). В работе использован опубликованный текст СлР [Дурново 1902] и материал 6 списков XVII–XVIII вв., часть которых [Тек. пост., 1064] впервые вводится в научный оборот.

«*Книга философская сложенная философом Андреем Христофоровичем*» (АХ) — сочинение переводчика и писателя середины XVII — начала XVIII в. Яна Белобоцкого; известно в единственном списке XVIII в. (изд. ОЛДП, 1878; см.: [СККДР, 3/1: 128–131]). В состав АХ входит статья «О естественных страстях животных», описывающая 22 животных и дающая их свойствам символические толкования морализаторского типа. Описательная часть статей АХ о животных остается в русле средневековой традиции, сочетая в себе реальные наблюдения с баснословными рассказами.

«Слово (Сказание) о птицах небесных»; «Совет птичий» (СП и СПт) — памятники книжно-народной литературы XVII—XVIII вв., представлены в основном южнорусскими и украинскими списками. Условно отнесены к символично-толковательному направлению. Представляют собой разговор птиц на богословские, социальные и моральные темы (рассуждения о Боге, о крестных муках Христа, о конце света; обсуждение положения женщины, приказных порядков и сословных установок), в котором птицы сближаются с определенными типами человеческого характера и наделяются человеческими чертами. В связи с этим СП и СПт определялись исследователями как «своего рода Физиолог, но без его существенной части — характеристики птицы <...> нравоучение птицы, напоминающее мораль Физиолога, заменяется иногда <...> бытовыми картинками» [Лопарев 1896: XVII—XVIII] или возводились к «символическому» произведению другой культурной традиции — еврейской молитвенной песне «Perek Schira», в которой значительное место отводилось перечню птиц, прославляющих Бога [Багрий 1912: 315]. На какую бы традицию ни было ориентировано СП (СПт), отметим, что в нем крайне редко подчеркиваются особенности птиц как представителей конкретного рода и вида. Главное внимание уделяется «высказываниям» пернатых и интерпретации их образов в связи с их репликами. Памятник интересен не только своеобразными аллегорическими уподоблениями, но также диалектной лексикой, которая до сих пор не была предметом специального исследования, и отражением народно-мифологических представлений о птицах. В словаре использованы опубликованные тексты СП и СПт [Лопарев 1896; Багрий 1912] и 7 списков XVII—XVIII вв., материал которых позволил внести уточнения и исправления в опубликованные тексты, расширил круг персонажей и мифологических мотивов, с ними связанных.

На протяжении многих веков памятники символично-толковательного направления формировали в книжности восточных и южных славян единую и своеобразную традицию.

Описательные «естественнонаучные» произведения. Их цель состояла в передаче «естественнонаучной» (в том числе занимательной) информации. Авторы этих произведений сообщают о свойствах, повадках, образе жизни, внешнем виде животных, стараясь дать как можно больше разнообразных сведений о реальных и мифических созданиях.

«Христианская Топография» Козьмы Индикоплова (ХТ) — космографическое сочинение VI в., перевод которого (свыше 90 списков, см.: [Jacobs 1979: 183–198]) был распространен в древнерусской книжности; известен только 1 южнославянский список XVII в.; вопрос о времени и редакциях перевода до сих пор не решен [СККДР, 1: 465–467]. Представителям животного мира посвящена глава 11 «О животных индийских написание и сказание», где представлены 14 диковинных зверей. Сведения об «индийских животных» ХТ полностью вошли в состав азбуковников в виде пространных статей «энциклопедического» характера и были частично использованы в поздних списках сочинения Дамаскина Студита. Использованы издания ХТ [ОЛДП, 86; Wolska 1968–1973; КИ 1997] и 14 списков, часть из которых впервые вводится в научный оборот [F.XVII.104].

«Сказание об Индийском царстве» (ИЦ) — произведение XII в., написанное в форме послания мифического царя-священника Иоанна к византийскому императору Мануилу и содержащее описание чудес Индии. Славянский перевод осуществлен около XII–XIV вв. Первая редакция сохранилась в отрывке, в составе сборника с Сербской Александрией [СИА 1987]; старейшие полные русские списки — XV в. [СККДР, 1: 410]. Содержит описания свыше 50 существ — зверей, птиц, «гадов», антропоморфных созданий. Лексика списков ИЦ представляет богатый материал для изучения происхождения вариантных названий реальных и мифических животных. Использованы издания восточнославянских и южнославянских текстов ИЦ [Истрин 1895; Сперанский 1930; СИА 1987], а также 14 русских списков конца XV–XIX вв.

«От Шестоденца избрано о животех» (От Ш.) — памятник древнерусской книжности XVI в., составленный на основе выборки статей о животных (около 70) из ШИЭ и других источников. Нравоучительные рассуждения, составляющие основу статей ШИЭ, часто опускаются, текст представляет собой перечень кратких характеристик животных (1–2 свойства). Старейший список — конца XVI в. Подобно ИЦ, списки От Ш. представляют широкий круг вариантов названий животных. Использованы опубликованный текст От Ш. [Дурново 1902] и 5 списков конца XV–XVII вв.

«Сказание о человецех незнаемых в Восточной стране» (ЧН) — памятник конца XV в., первое хорографическое описание Зауралья, составленное с привлечением свидетельств античных историков, русских летописей, ИЦ, фольклорных легенд [Анучин 1890; Плигузов 1993]. Содержит рассказы о «сибирских» народах (10), выполненные в традиции описания «дивных людей» в Александрии и Хронографах. В работе привлечены материалы 4 списков XVI–XVII вв., 3 из которых [Погод. 1612; Бол. 402; Q.XVII.67] не учтены в последнем комментированном издании [Плигузов 1993].

«Луцидариус» (Лущ.) — в славянской книжной традиции вариант одной из наиболее популярных в средневековой Европе народных «энциклопедий»; древнерусский перевод XVI в. восходит к немецкому тексту, основанному на латинских сочинениях XII в. «Elucidarium» и «Imago Mundi» [СККДР, 2/2: 72–76]. С латинского языка сделан чешский перевод, с которым связан хорватский глаголический [Milčetić 1902] и украинский [Карский 1962] Лущ. Составленный в форме беседы учителя и ученика, Лущ. предлагает ответы на вопросы как натурфилософского, так и богословского характера. Для данной работы использованы сведения о чудесных животных и мифических людях (свыше 20 статей). Использованы опубликованные русские тексты по трем выявленным редакциям [ЛРЛД, 1: 33–68; Порфирьев 1891; Архангельский 1899], украинские тексты, восходящие как к русскому, так и к чешскому переводу [Архангельский 1899; Карский 1962] и материалы 8 русских списков XVII–XVIII вв. Для сравнения привлекался чешский текст по списку XV в. [Zíbrt 1903].

«Собрание от древних философов о неких свойствах естества животных» Дамаскина Студита (ДС) — перевод греческого сочинения, приписываемого Дамаскину Студиту, книжнику XVI в. Содержит около 90 глав — описаний зверей, птиц, рыб, пресмыкающихся. Анализ списков XVII–XVIII вв. (в том числе лицевых) дает возможность выделить несколько типов ДС, представленных в древнерус-

ской книжности. Первая группа текстов, в основном XVII в., строго придерживается оригинала, порядок глав соответствует порядку в греческих текстах (в соответствии с греческим алфавитом); на русской почве формируется иной тип ДС, где материал располагается в соответствии с русским алфавитом и объединяется в тематические группы (например: [F.XVII.9; Арх.С.138; Устюж. 15]); третий тип ДС — это компилятивные списки XVII—XVIII вв., включающие, помимо традиционной 91 главы, фрагменты «Шестоднева» Василия Великого, ГП, ХТ, ТП (например: [F.IV.679; РОФ 8511; Q.XVII.210; O.V.1; Пинеж. 113]). Сравнение русских списков с болгарским текстом так называемого «Люблянского физиолога» [Ядмирский 1921: 912; Ожеховска 1983: 91–143] ставит под сомнение утверждение, что ДС был неизвестен южным славянам [Лавров 1899а: 76]. Люблянский текст представляет собой именно перевод ДС, сохранившийся в одном списке начала XIX в. Встречающееся определение ДС как «физиолога» некорректно, так как ДС стоит вне символическо-толковательной традиции, воплощенной в текстах Физ. ДС сближается с бестиариями, позднейшими переделками Физ., отдавшими предпочтение фактическому описанию и включавшими в свой состав широкий круг персонажей. Распространенные в западноевропейской книжности, бестиарии не были усвоены славянской традицией; ДС представляет собой единственный пример памятника этого типа. До настоящего времени русский вариант ДС не опубликован. В словаре привлечен материал 33 списков XVII—XVIII вв.

«Хроника чудес» *Конрада Ликостена* (ХКЛ) — сочинение XVI в. «Prodigiorum ac ostentorum chronicon, quae praeter naturae ordinem, motum et operationem acciderunt per Conr. Lycosthenen» (издано в 1557 г. в Базеле). Русский перевод известен в 3 списках XVII в., не имеющих, в отличие от оригинала, иллюстраций, под заглавием «Кроника, сиречь Летописец, чудес великих небесных и земных, от начала света до нынешних лет» [Соболевский 1903: 102–103]. Содержит около 70 статей с описанием представителей животного царства. Использован материал 2 списков XVII в. [Увар. 5; ОИДР 121].

«Книга естествословная» (КЕ) — компилятивный сборник Петровского времени, близкий по жанру ДС и бестиариям; авторство иногда приписывается Николаю Спафарию [СККДР, 3/2: 168]. Содержит более 400 описательных статей, объединенных в 9 частей: «о зверях земных и морских», «о птицах воздушных», «о рыбах морских и речных», «о гадах пресмыкающихся по земли», «о черепакожных», «о насекомых», «о чудесах различных, обретающихся во вселенной», «о деревьях», «о камениях многоценных». Свод разнообразных сведений о живой природе, насыщенный цитатами из богослужебных книг, патристики, сочинений античных писателей, ДС, космографий, включает и русские реалии. КЕ известна в единичных списках и остается неопубликованной. В работе использован материал 6 списков XVIII в.

Многочисленные случаи использования отдельных сказаний о животных в различных памятниках вызвали необходимость рассмотреть также такие произведения, как «Повесть о Варлааме и Иоасафе» (далее ПВИ), а именно «Притчу о инопорозе» как источник символической интерпретации образа единорога и многочисленных иконографических изображений [ПВИ, 1985]; апокрифы о Енохе и Варухе (описания мифических птиц); «Беседу Иерусалимскую» (далее БИ), извест-

ную по спискам с XVII в., отразившую ряд древнерусских апокрифов и, возможно, связанную с Физ., азбуковниками и стихом о Голубиной книге [СККДР, 3/1: 134–137]; «Голубиную книгу» (далее ГК) — русский духовный стих, бытовавший на границе письменной и устной культуры и демонстрирующий тесную связь как с книжными образами (в том числе в трактовке мифических животных), так и с народными легендами, что может дать ценный материал для установления книжно-фольклорных параллелей.

Лексикографические источники. Третью группу источников составляют памятники, цель которых можно определить как энциклопедическую и лингвистическую. Это древнерусские азбуковники XVI–XVII вв. и восточнославянские переводные словари XV — начала XVIII в. Главное предназначение словарных памятников — выявить и зафиксировать славяно-иноязычные соответствия. Сведения о животных представлены здесь не в контексте единого повествования, но в виде словарных статей, оформленных по принятым для данного источника правилам. Однако элементы символического толкования имени, использование баснословного контекста для комментирования лексического значения слова не были окончательно вытеснены из словарных сводов. Представляется возможным говорить о двух направлениях в восточнославянской лексикографии указанного периода.

Первое представлено азбуковниками, созданными на территории Московской Руси и являющими собой особый тип тезауруса, в котором совместились черты толкового, энциклопедического и переводного словаря. В толкованиях названий животных отразились такие особенности азбуковников, как непосредственное обращение к источникам и приведение имени в контексте первоисточника; заимствуя названия животных из библейских книг, «Толковой Палей», «Христианской Топографии», составители азбуковников не обходили вниманием символическое значение имен и аллегорические толкования, сопровождавшие лексему в тексте-источнике. Концепция азбуковников как особого лексикографического жанра в отечественной науке была разработана Л.С.Ковтун. Предложенная ею классификация типов азбуковников положена нами в основу при отборе списков для данного словаря; использованы также осуществленные Л.С.Ковтун публикации текстов.

Второе направление — собственно лингвистические словари, причем большинство памятников этой подгруппы связано с языковой традицией Юго-Западной Руси и отразило новые принципы составления словарей, выработанные в период формирования литературного языка этого региона («проста мова») и национальных восточнославянских языков. В работе использован материал словарей: «Речь тонкословия греческого», «Лексис с толкованием словенских мов просто», «Лексис» Лаврентия Зизания, «Лексикон славеноросский» Памвы Берынды, «Синонима славеноросская», «Лексикон латинский» и «Лексикон словено-латинский» Е. Славинецкого и А. Корецкого-Сатановского, «Лексикон треязычный» Ф. Поликарпова.

Иконографические изображения. Среди списков памятников, составивших основу для «Славянского бестиария», значительную часть составляют лице-

вые рукописи (в основном восточнославянского происхождения). Существует богатая традиция иллюминирования текстов ШИЭ, Физ., ХТ, ДС, СлР, причем иконография памятников раннего периода связана с византийской книжной культурой. Несмотря на то что древнерусские миниатюры с изображениями животных давно привлекали внимание ученых [Срезневский 1866; Редин 1902; Лурье 1976; Чернецов 1988], они еще не стали предметом специального исследования с точки зрения соответствия живописного ряда словесному описанию и отражения символики животных в их иконографии.

Необычный характер миниатюр, изображающих реальных и вымышленных представителей животного мира, неоднократно отмечался исследователями [Лурье 1976: 106–111; Чернецов 1988: 470–489; Белова 1994: 12; Белова 1996: 47–50]. Расплывчатость или, наоборот, нагромождение различных подробностей в описании животного влекла за собой аморфность его иконографии. К примеру, многочисленные изображения единорога сходны лишь в одном — в обязательном наличии рога у этого зверя. Однако «рогатость» вовсе не предполагает наличие у него копыт. Наиболее ранние византийские и славянские миниатюры рисуют единорога скорее как представителя породы кошачьих. Лишь впоследствии единорог в виде лошадки с рогом на лбу займет главенствующее положение в иконографии. В Лаврашевском евангелии XIV в. на миниатюре к «Притче об иносозе» (ПВИ) изображен страшный единорог, символизирующий смерть. В его облике сочетаются черты разных зверей: тело и загнутый хвост напоминают льва, выгнутая шея подобна конской, голова больше похожа на морду хищника. Небольшой изогнутый рог выглядит как длинная челка. Но удивительнее всего его конечности — это трехпалые (птичьи?) лапы с длинными кривыми когтями [Нікалаеў 1993: 158]. Эта деталь в облике единорога явно соотносится с традиционными в древнерусской живописи изображениями апокалиптических зверей и антихриста [там же, 157].

Мифические существа не были единственными представителями животного мира на страницах древнерусских рукописей. Большую часть чудесного зверинца составляли животные, в той или иной степени знакомые читателю. Но изображения животных средней полосы иногда поражают своеобразием — по страницам рукописей проходит целая вереница «неузнаваемых» с первого взгляда длинноногих мышей и зайцев, медведей, больше похожих на мохнатых поросят. Здесь же летучая мышь «нотопырь», напоминающая медвежонка с крылышками, и пестрая «рысь» в позе скачущего кенгуру [ОЛДП, О.133: 166, 169, 175 об; Заволоко, 257: 13, 17, 27, 28, 38; Рог. 676: 324].

Причудливость изображений водных животных можно объяснить воззрением средневекового человека на подводный мир как на копию мира земного: все создания земли и воздуха имеют своих двойников под водой. «И якоже обрѣтаются на земли великая животная, такоу суть и в мори: зане и волю морскіи есть, и конь, и осель, и левъ, и пардосъ, и овенъ: и просто рещи, елика имена имуть животна земная, имуть и морская. Обаче толико измѣняются яко она ѿ среди и верха суть четырьми ногами, якоже животна земная, ѿ среди же долу суть широкая, якоже хвостъ <...> рыбы. якож животна земная немогутъ жити в' мори, тако же ниже она могутъ жити на земле», — рассказывает Дамаскин Студит в своем «Собрании» [Син. 642: 132]. Морские двойни-

ки носят имена земных животных (но с определением «водный», «морский», «рѣчный») и отчасти похожи на них. В лицевых списках ХТ *конь водный* или *конь рѣчный* (вероятно, Козьма подразумевал бегемота) выступает в виде копытного животного с головой собаки или волка [КБ 64/1141: 315об] или в виде обыкновенного коня с двумя или тремя клыками [Рог. 791: 333об; Унд. 191: 206; Погод. 1089: 427; Унд. 190: 235]. *Волъ морский* из ДС выглядит как животное с головой вола; передние ноги у него с копытами, а вместо задних — рыбий хвост [Унд. 688: 45об]. Среди изображений *ежа морского* есть такие, что повторяют изображения *ежа земного* (т.е. круглый комочек с иглами — РОФ 8511: 21об). Но внимание читателя скорее привлечет необычная миниатюра, на которой некое щетинистое животное с головой собаки свернулось в клубок; видны задние лапы с когтями и пушистый хвост [Унд. 688: 26; Увар. 577: 35].

Довольно часто какой-либо из представителей книжного бестиария сохранял от своего реального прототипа только имя, внешние признаки же заимствовал у других животных. В древнерусских памятниках под названием *саламандръ* описывается несколько существ, главное свойство которых — способность гасить огонь. Эти существа могут выглядеть: как «скоть четвероножны подобенъ ящерице» с пятнами вдоль спины; как некий червь, живущий в огне; как «зверокъ величеством со пса». Столь разнообразным описаниям соответствуют не менее разнообразные живописные изображения, но ни на одной миниатюре мы не увидим собственно саламандру, небольшое земноводное, которое, согласно древним представлениям, способно гасить самое жаркое пламя. В древнерусских рисунках проявилось стремление их создателей представить как можно более исчерпывающий образ этого необыкновенного существа, объединить все известные о нем сведения. Результатом было нагромождение деталей, нередко противоречащих друг другу. Когда речь идет о «саламандре» — огненном черве, миниатюры изображают желто-коричневого зверя, похожего на кошку, с усатой мордой, заостренными ушами, мягкими лапами, черными пятнами вдоль спины. Однако этот зверь не полностью принадлежит к семейству кошачьих — у него длинный змеевидный хвост [Унд. 688: 63об]. В другом списке (речь идет об иллюстрациях к сочинению Дамаскина Студита) «саламандръ» — это четвероногое животное типа куницы (?), с длинным хвостом, напоминающим хвост ящерицы [РОФ 8511: 60об]. Рассказы о том «саламандре», что «величеством со пса», сопровождаются обычно рисунками с изображением вислоухого четвероногого зверя, напоминающего собаку; тело его покрыто пестрыми отметинами, а длинный хвост завит в кольца [Заволоко, 257: 10]. Еще один вариант «саламандра» — это некое подобие пятнистого леопарда, из пасти которого высовывается длинный язык [ОЛДП, О.133: 170].

Изображения баснословных животных в лицевых рукописях отличаются достаточной устойчивостью — иллюстраторы более поздних списков редко отступали от образцов, данных им предшественниками. Именно поэтому можно говорить не только о сохранении иконографических типов, но и о преемственности традиции символического истолкования свойств животных применительно к живописному ряду. Изображения животных, находящиеся в символично-толковательных памятниках типа Физ. и СлР, как и рассказы о них,

были призваны раскрыть аллегорическое значение, которое несет в себе персонаж. Справедливым кажется замечание Е.И. Ванеевой о том, что ориентация на символизм проявляется даже в расположении книжных иллюстраций. Сравнив миниатюры двух лицевых русских списков Физ. — КБ 68/1145 и Рог. 676, она отметила, что в списке Рог. каждой статье предшествует изображение животного; в КБ сначала идет рассказ, а потом иллюстрация к нему, причем миниатюры КБ часто изображают не животное или предмет, а только ту их особенность, о которой говорится в статье [Ванеева 1996: 54–55]. Таким образом, иллюстрации в КБ становятся понятны только по прочтении текста и символического толкования к нему.

Можно предположить поэтому, что, изобразив «ластовицу» (ласточку) в виде какого-то загадочного существа — не то женщины, не то змеи, раскинувшейся на ложе, миниатюрист КБ 68/1145 пытался передать символический план сказания. Текст гласит: «Ластовица зимѣ перешедши веснѣ навлѣеть. ѿ зѣтра глѣтъ възбоужающи спѣлаа на дѣло. и совершение постници презрѣвъше ѿ телеснаа. и всѧко желаніе на постели своѣи. поминающе г҃а. и на оутренихъ поучающеся къ бѹ възстающе ѿтъ жены с нимѣ на дѣло добро ѿ вопиѧще. възстанѣ сѣдѧи. и воскр҃снѣ ѿтъ мртѡвыхъ. но свѣтитъ тѧ х҃сѣ. мртѡвы наже глѣтъ ѿдолы. ѿже тоу спѣтъ недѣюще и добра» [КБ 68/1145: 395об]. В толковательной части сказания упоминаются «постники», не предающиеся мирским соблазнам, но даже на ложе поминающие господа. Смысл толкования сводится к призыву творить добро ради спасения, к идее пробуждения души для совершения благих дел. Представляется, что на миниатюре сборника [КБ 68/1145] изображена не птица, а человек на ложе, которого призвана разбудить ласточка; «змеевидный» облик придает ему обвивающие фигуру одежды, напоминающие погребальные пелены (см. рис. 174). С помощью этой детали миниатюрист, видимо, пытался выразить мысль о пробуждении (воскресении) души. Такое предположение кажется еще более правомерным при сравнении древнерусской миниатюры с аналогичной иллюстрацией греческой рукописи рубежа XI–XII вв. В греческом Физ. некоторые миниатюры относятся именно к толковательной части сказаний и не содержат изображений животных; иллюстрация к рассказу о ласточке совмещает оба плана — мы видим четырех порхающих птиц и двух людей, один из которых спит, а другой работает [Strzygowski 1899: 11, таб. 16]. Вероятно, древнерусская миниатюра, изображающая только фигуру спящего, представляет собой лишь часть греческой, ее «символическую» половину.

Любопытное изображение обезьяны можно увидеть в лицевом списке СлР. В тексте обезьяна символически прообразует подражателей, бездумно копирующих других людей: «Обезьяна бо такова естъ. егда узритъ когда чѣто ѿ чловѣкъ дѣиствуемая добрая или злая, тако и она творить. Сице и чловѣкъ, аще безъ разсужденія всякаго чѣто у кого видить какія дѣла, тако и онъ творить, то таковыи нѣстъ чловѣкъ, но обезьяна» [Дурново 1092: 66]. На миниатюре — крупное животное с длинными конечностями, присевшее на задние лапы. У него пышный большой хвост, как у белки или у лисицы, острые уши торчком. Но удивительнее всего совсем человеческое лицо «обезьяны», высунувшей изо рта длинный язык. Видимо, художник хотел таким образом

подчеркнуть способность обезьяны к передразниванию и одновременно пытался передать символический смысл рассказа, где за звериным обликом скрывается человек [Заволоко, 257: 15].

«Славянский бестиарий» проиллюстрирован материалом славянских лицевых рукописей, который в отличие от греческого или западноевропейского [Strzygowsky 1899; Woodruff 1930; Kádár 1978; СВБ] до сих пор остается практически неопубликованным и неизвестным как специалистам, так и широкому кругу читателей.

Реальность и фантастика

Особенности средневекового «естественнонаучного» знания. В «Славянском бестиарии» рассматриваются лексика и представления о животных, относящиеся к разряду книжных знаний и зафиксированные в письменных источниках, составляющих круг «естественнонаучной» литературы. В связи с этим необходимо отметить, что примерно до XVI в. биологическое знание в славянской культуре являлось «невычленимым аспектом способа восприятия мира» [Старостин 1978: 90]. Но не позднее XV–XVI вв. выделились и обособились друг от друга два комплекса представлений о живой природе, две системы биологического знания. Первая представляла собой совокупность книжных знаний о животных и растениях, основанную во многом на античной и византийской традициях. Отличительной чертой книжных биологических знаний является их чуждость эмпирическому методу исследования природы, обязательный элемент экзотики и мифологичности в описаниях природных объектов. Параллельно с первой системой существовала вторая, заключавшая в себе комплекс народных представлений о растениях, животных и природных явлениях. Сложившаяся на основе непосредственных наблюдений и фольклорно-мифологических представлений славян, эта система характеризовала иную, отличную от книжно-научной, картину мира, сформированную народным сознанием.

В результате обособленного существования двух систем биологического знания одно и то же явление могло получать разные характеристики — в этом причина того, что образы животных в книжной и народной традициях столь отличаются друг от друга, имеют различную и порой совершенно противоположную семантику и символику. Наглядное подтверждение дают этому, в частности, иконографические изображения животных в славянских рукописях.

В «Христианской Топографии» миниатюра, сопровождающая рассказ о том, что охотники преследуют бобра ради добычи мускуса, представляет нам зверя, похожего на медведя или волка, с длинным хвостом, острыми когтями или растопыренными пальцами на лапах [ОЛДП, 86: 228; F.XVII.104: 214 об]; «бобр» может иметь голову и хвост хищного зверя, а ноги копытного животного [Рог. 791: 333; Редин 1916, таб. 19]. Думается, в данном случае миниатюристы вовсе не проявили своего невежества, не сумев нарисовать бобра, хорошо знакомого жителям средних широт. Просто это совсем иной, «индийский» бобр, отличный от обыкновенного. Чтобы подчеркнуть его «экзотичность», ему оставлено и особое имя *мзскузъ*, *мзскоузъ* (от гр. *μόσχος*), а славянские иллюстрации явно следуют за византийскими источниками, где этот зверь также представлен в виде некоего хищника. В случае, когда автор-живописец не следовал традиции, а полагался на собственное мнение, «индийский» бобр становился в точности похожим на бобра обычного и выглядел как коричневого цвета зверь с круглой головой и круглыми ушами, с толстым чешуйчатым хвостом «лопатой» [Смолен. 2: 255 об]. В то же время

в азбучниках или в «Книге естествословной» существуют достаточно точные описания бобра, свидетельствующие, что зверь этот был хорошо известен нашим предкам. Вероятно, для древнерусских авторов «бобр» в первой системе книжного знания представлял собой нечто совершенно иное, чем «бобр» во второй системе «бытового» знания. Следовательно, правомерно и на языковом уровне выделить две лексемы, относящиеся к зоологической лексике — *бобр 1* и *бобр 2*, называющие различных персонажей (далее отсылки к словарю делаются через названия соответствующих статей словника, набранные прописными буквами).

Две системы знаний о природе существовали независимо друг от друга, хотя взаимодействие их было возможно. Исследователями уже отмечались примеры проникновения книжных сведений о животном мире в народную словесность [Буслаев 1850: 22; Пыпин 1857: 139; Баталин 1873: 64]. Книжные памятники также могли включать в свой состав народные легенды и поверья о животных (взаимовлиянию книжной и народной традиции в области знаний о природе посвящено приложение к словарю — «Сравнительный указатель мотивов, связанных с представлениями о животных»).

Состав зооморфных персонажей. При рассмотрении списка зверей и птиц, представленных в памятниках книжности, обращает на себя внимание, что в них с одинаковой тщательностью описываются как действительно существующие, известные автору (или редактору) животные, так и мифические создания. С некоторой долей условности можно выделить три основные группы персонажей книжного зверинца:

- реально существующие животные,
- мифические животные,
- антропозооморфные существа.

Реально существующие животные. В анализируемых текстах «настоящие» животные могут наделяться как реальными, так и фантастическими свойствами. Самую малочисленную группу персонажей составляют представители животного мира, чьи свойства описаны в соответствии с их биологической природой. Это может объясняться как переводным характером большинства памятников, включавших неизвестных или малознакомых славянскому читателю животных, так и целями, которые ставили перед собой создатели сочинений о природе (напр., ярко выраженный символично-толковательный характер статей «Физиолога», «Толковой Палеи», «Шестоднева»). В различных памятниках в описании одного и того же животного могли превалировать либо его естественные свойства и повадки, либо вымышленные его качества. Памятники славянской книжности не обошли вниманием таких распространенных в европейском регионе зверей и птиц, как лисица, еж, бобр, куropатка, олень, кукушка, дятел, ласточка, голубь, заяц. Целый реестр птиц — обитателей средней полосы — представлен в «Сказании о птицах». Благодаря «Христианской Топографии» и бестиарию Дамаскина славянский читатель мог познакомиться с животными далеких стран — в этих памятниках описаны лев, слон, верблюд, жираф, носорог, дельфин, крокодил и др. Среди средневековых описаний встречаются образцы «словесных портретов» зверей и птиц, с которыми может согласиться даже самый рационалистически настроенный

читатель. Обычно это краткие характеристики, ограничивающиеся перечислением одного-двух наиболее известных свойств животного: «заяць и своего стѣня боиться»; «не забытливъ добра песь»; въ ты днѣ дѣждя не бывають. щюрове лѣтана въспоють дѣждь назнаменають» [От Ш., Дурново 1902: 47, 50]; «лисица есть животно лукавнѣйшее...» [ДС, Син. 388: 7об] «оуныло же ослѣ», «неукротимо волкъ», «трудю любиво мравии и пчела такожде», «быстро скочиво рысь» [Погод. 1613: 133–133об] и т.п. Подавляющее большинство описаний реальных животных содержит в себе баснословный элемент, что может быть обусловлено древней книжной традицией (многие описания восходят к свидетельствам таких авторитетов древности, как Аристотель, Плиний, Элиан) или последующим редактированием, когда недостаточное знакомство с первоисточником, неверное прочтение или погрешность при переписке наделяли персонаж фантастическими свойствами. Не всегда можно установить, откуда берет начало традиция наделяния животного тем или иным свойством. Но в любом случае важно отметить, что это свойство прочно срастается со своим носителем и начинает восприниматься как его неотъемлемая черта. В сказании о ласточке говорится: «Ластовица в пустыни гнѣздо имат на распутии. Егда же ослепнет едино от птенцевъ ея, идет в пустыню и принесет былие и положит на очию его. И прозрит» [Физ. Ц, ПЛДР, 3: 478]; «Ластовица иматъ сицевый обычай іако аще изметъ кто очеса птенцевъ идетъ и приносит едино зелье именуемое хелѣное. и оную треть очеса ихъ и паки прозираютъ» [ДС, Син. 388: 52]; «Ластовица птица поунытелюбная імѣт гнѣздо нараспутии. егда же едина ослѣ(п)неѣ ѿ нихъ, и соупругъ ея идетъ в пустыню, и принесетъ зелье и положитъ на очи ея и прозритъ» [Погод. 1560: 62]. Можно предположить, что в данном случае приписываемая ласточке способность возвращать зрение с помощью травы связана с античным представлением о том, что «если у ласточек, пока они еще очень малы, выколоть глаза, последние восстанавливаются, разрушение ведь происходит, когда они еще возникают, а не когда возникли, поэтому они снова вырастают» [Аристотель: 183].

Мифические животные. Круг фантастических зверей и птиц, упоминаемых в книжных источниках, определяется достаточно четко; в разных памятниках состав таких персонажей остается практически неизменным — все они связаны с легендами, основанными на мифологических представлениях древности и воспринятыми христианской традицией в качестве культурного наследия. К этой группе относятся единорог, василиск, дракон, птицы феникс, харадр и алконост, чудовища аспид, ехидна, грифон и левиафан, мраволев, мандихор и др. Сюда же можно отнести создания, чья природа в принципе противоречит природе живых существ (птицы без ног или без крыльев, птицы, рождающиеся из древесной коры, змеи с конечностями-руками, морские обитатели — двойники земных животных и т.п.). Описания мифических животных, сохраняя какой-либо определенный сюжет (фрагменты античных мифов, свидетельства, предложенные естествоиспытателями древности или почерпнутые из книг Ветхого Завета), со временем дополнялись все новыми и новыми подробностями. Данный тип текстов ничем не ограничивал фантазию последующих редакторов и переписчиков — сама «недостоверность» персонажа давала свободу в способах его описания. Фантастичность свойств обычно

сочеталась с необычностью, экзотичностью, искусственностью имени объекта. Наибольшее число мифических животных упоминается в «Физиологе», что, вероятно, определяется требованиями жанра произведения (описание чужих земель и неведомых стран, раскрытие сокровенного смысла природных явлений). В нравоучительном «Слове о рассечении человеческого естества», помимо реальных персонажей, фигурируют единорог, феникс, рыбы «мюрона» и «фока», «саламандр» и ехидна. Среди лексикографических памятников обилием мифических персонажей выделяются азбуковники, включавшие в себя фрагменты текстов «Христианской Топографии», «Сказания об Индийском царстве», литературных произведений. По сравнению с ними словари XVI–XVII вв., основанные на переводном принципе толкования слов, очень осторожно вводят в свой состав мифологическую зоологическую лексику, требующую развернутого толкования в виде энциклопедической статьи.

Антропозооморфные существа. Довольно многочисленную группу персонажей составляют полулюди-полуживотные. В облике этих существ сочетаются человеческие и звериные черты, или они имеют ненормальный, деформированный человеческий облик. Источниками сведений о «дивных людях» в славянской книжности являются описания Плиния и Геродота (к ним восходят рассказы об аримаспах, неврах, сатирах), «Александрия» (Гог и Магог; люди, обитающие в воде), «Сказание об Индийском царстве» (люди со звериными конечностями; люди, имеющие рот в груди, «очи в плечах», «очи в челех», одноглазые, многоглавые, полурыбы, полуптицы, полупсы и др.), «Луцидариус» (люди одноногие, рогатые, безголовые, песьеглавы), «Сказание о человецех незнаемых в Восточной стране» (описания различной «самояди» — людей без голов, умирающих на зиму и оживающих весной, наполовину мохнатых), «Хроника чудес» Конрада Ликостена (люди многоглазые, многорукие, безносые, имеющие копыта, наполовину журавли и др.). Всевозможные «дикие народы» обитают на краю ойкумены, куда они были заброшены в наказание за свою вину перед Богом. В древнерусском «Описании о дивных людех» сообщается, что Бог, разгневавшись на строителей Вавилонской башни, не только лишил людей единого языка, но и отнял у некоторых человеческий облик [РГАДА/МГАМИД, 489: 128]. Впавшие в заблуждение люди уподобились животным, что проявилось и в их внешности: «По столпотвореніи убо и по размѣшеніи языкѣ. Начаша быти члѣди мнози на земли. не точію размѣсишася глѣсы но языки и образы их изменишася и нравы и обычая их размѣсишася. се же все бысть яко да явят в нѣх дѣла и помышленія их зане многолукѣвно ваша на бгѣ творца своего и заблудіша дѣлы своїми. Сего ради приуподобішася звѣрем и скотом дивіим, тако бо образы их и жилища их явішася. о҃тпусти бо ихъ бгѣ по начинанію срѣдцѣ ихъ и поидоша в начинаніихъ своихъ» [РГАДА/МГАМИД, 249: 273об–274]. В то же время в «Луцидариусе» отмечается, что природа полулюдей-монстров никому не известна — об этих существах не сообщает ни одна из авторитетных «божественных книг», в том числе и книга Бытия: «Тамо же есть люди или рещи звери, понеже токмо имеют глас и зрак человеческий, но и то злообразно развращени бо суть в разныя злообразные прихождения и аще единого с нами естества не мню, понеже дивно и ужаса исполнена видети

есть; понеже в них против нашему целомудрию отнюдь ничто не видится и буде поистинне нашего прирождения то како в толикия различныя и злообразныя виды и в породу откуду случися им тако быти, понеже созда бог человека первого Адама и от того вси по подобию его вроды произыдоша. О сих же ни ветхая бытия книга что нам возвести или инии божественнии книги» [ОЛДП, Q.76: 21–21 об]. К какому классу живых существ относятся антропоморфные существа, являются они людьми или животными — этим вопросом задается большинство авторов статей о «дивиих людях».

В «Сказании об Индийском царстве» отношение к полулюдям ничем не отличается от отношения к другим диковинным животным, все они перечисляются в одном ряду: «...Во единой странѣ живутъ лю^д немѣа, а вынои странѣ лю^ди ѿ ти сажень а та соу^т волотовѣ, а ныи лю^ди д^р ручной, а ныи лю^ди 5^р роу^к имѣють <...> есть оу мене лю^ди в персе^х ѿчи^и ѿ рты, ёсть оу мена лю^ди вер^хоуроты <...> родитса в наше^м пр^ствѣ звѣри сло^нве, и дремодари ѿ во^дат'са в нашемъ пр^ствѣ верьблуды ѿ корко^дли звѣри люти есть велми...» [Истрин 1895: 72]. «Сказание об Индийском царстве» последовательно определяет антропоморфных существ через понятие «звери», например в рассказе о созданиях, называемых *тѣлорози*, которые сочетают в своем облике черты человека, оленя, птицы, коня: «И обрѣтоша звѣри мно́гы чѣдны образомъ. бахоу^т бо до пояса имуще образъ члѣчъ, ро́гы же на главѣ олена, прочее же ѿ пояса звѣрино тѣло имоуще, но́зѣ же прежнѣи птичѣи, заднѣи же коневѣ, иже нарицаются тѣлорози» [Истрин 1895: 71].

Другие источники подчеркивают, что «дивии люди», среди которых «у иных песи главы, а иные без глав, а на грудех зубы, а на локтях глаза, а иные о дву(х) лицах, а иные о четырех глазах, а иные по шти рог на главах носят, а у них по шти перъстов у рук и у ног», все же осознаются человечеством как его кровная, неотъемлемая часть: «А все те люди на вселенную пошли от единого человека рекше от Адама, и за умножение грехов своих тако ся учиниша» [Бол. 402: 125, 125 об–126]. Показательно также, что в большинстве источников монстры-полулюди относятся к человеческому роду — это *люди дивии*, *члѣки злообра́зни*, *люди антиподские*, *человеци незнаемы*.

В разных памятниках одно и то же существо может быть причислено или к мифическим животным, или к полулюдям. У Дамаскина Студита и в «Луцидариусе» существо *мандихоръ* (*мандихорь*, *мантикара*, *мантикра*, *мантѣкръ*, *мантихоръ*, *мардихонъ*, *мартѣаръ*) — это мифический зверь с телом льва, лицом человека и хвостом скорпиона: «Мандихоръ обрѣта́ется во ин'дѣи есть * тѣломъ ꙗко же лѣвъ <...> власи его суть чрвлѣны и дол'ши львовых. лице же его оуподоблѣается члѣку <...> имать и брови дол'гѣи и густыя <...> очи свѣтащѣа ꙗко ѿгнь. оуши в коренѣи неймуще власовъ то́кмо в' край, зубы же его ꙗко львовы и оустѣ его широка, ꙗмат же дѣвный и пречюдный хвостъ...» [ДС, Син. 388: 36–36 об]. В азбуковниках и рукописных сборниках содержится сходное с предыдущим описание существ с телом льва и зубами в три ряда под названием *манतिकоры* (*мантакоры*, *санतिकоры*), но здесь они оказываются зачисленными в группу «людей». «Манतिकоры есть люди а живу^т во индѣиско' земли а зубы у них^х в три рады. лицо члѣвско. а тѣло лютаго звѣра» ([Писк. 198: 96]; сборник [Поп. 156: 237 об] дополняет: *сиречь*

яко ж льва). О том, что зверь *мандихор* и люди *манतिकоры* имеют, вероятно, один прототип, говорят изображения этих существ в лицевых сборниках. *Мандихор* представлен как существо с человеческим лицом, обрамленным гривой, с острыми когтями на лапах [Унд. 688: 55 об]. *Манतिकор* изображен в виде бородатого мужчины со звериным телом, с длинным закрученным хвостом [F.IV.679: 612 об].

«Пограничное» положение антропозооморфных существ в системе персонажей сказывается также и в том, что антропоморфные черты могут появляться в описаниях мифических животных. *Аспид* может быть крылатой змеей [МДА 199: 68 об], мифическим двуногим змеем [ДС, Син. 388: 5 об], неким водным животным [Поп. 74: 33 об], а также существом, имеющим черты змеи, человека, василиска и птицы [Унд. 628: 426 об; Q.XVII.15: 309 об]. *Василиск* описывается как мифический змей, убивающий взглядом [ПБ: 373; БАН 28.2.142: 70 об], как петух-змея [Писк. 198: 17 об], а в более поздних источниках (XVII в.) — как существо с девичьим лицом и змеиным хвостом [Бол. 402: 37]. *Ехидна* — это не только ядовитая змея ([РГ, 12.15]; первоначальное значение, восходящее к тексту Библии), ящерица [Причуд. 18: 6–6 об], черепаха [СлР, Дурново 1902: 71], еж [Физ. А, Александров 1893, 3: 59], но и наполовину человек, наполовину крокодил, со змеиным хвостом [Физ. Л, Карнеев 1890: 217; Писк. 198: 55 об].

Типологически сходным случаем представляется причисление человекообразных обезьян к разряду *людей*, *дивиих людей*. Подобно тому как монстры-полулюди именуются зверями, обезьяны могут получать определения такого рода: «Дикіе люді или обезьяны. Обитают в' цейланѣ они имѣют рост и видъ члѣской спина и поясица их покрыта шерстью. лице черное, бороды круглыя < ... > они оувѣртливы, сильны, отважны и понятны к' женищинам же весьма страстны» [Поп. 74: 94 об–95]. Обезьяны могут соотноситься с древними племенами, например с *неврами*, описание которых восходит к Геродоту: «Нѣври. Обезьяны в дальних странах татаріи. сказывают что они обращаются в' волхованіи и по желанію своему превращаются в разные виды, то есть в' звѣрей, птиц' и в других' животных» [Поп. 74: 101].

Соотношение имени и свойств объекта. Непременное наличие фантастики в рассказах о животных приводило к тому, что объект мог носить имя хорошо известного зверя или птицы, но свойствами своими резко от него отличаться. Таким образом, от персонажа-прототипа оставалась только его словесная оболочка (имя).

В пределах описания животного, обладающего «реальным» именем, соотносящимся в сознании носителя языка с неким конкретным природным объектом, можно отметить следующее распределение реальных и фантастических свойств.

Объект описывается в соответствии с биологической природой. В основе таких текстов лежат, вероятнее всего, практические наблюдения, напр.: «(Г) лисици. фисилогъ рече ѿ лисици яко лъстивъ ѿ животь есть. аще взалчетъ хоташи нати. и не обращеть бохма ищетъ вежа. или плѣвницию и лажеть възнака а в себе дшю влекуши и яко издохши лежить. и мнати птица яко оумерла есть садоуть на ней клевати ея начноуть. ти по-

томъ въскочить скоро. похватить и снѣсть на» [Физ. Л, Карнеев 1890: 255]. Рассказ о дятле построен на описании того, как он долбит клювом деревья («Физиолог»); в рассказе о кукушке акцент поставлен на привычке этой птицы откладывать свои яйца в чужие гнезда («Толковая Палея», азбуковники); отмечается удивительная искусность бобра в построении жилища («Книга философская» Андрея Христофоровича) и ласточки в устройстве своего гнезда («Шестоднев» Иоанна Экзарха).

Реальный объект наделяется только вымышленными свойствами. Происходит отрыв имени от содержательной стороны образа и формируется совершенно иной тип персонажа, связь с реальным животным сохраняется только на лексическом уровне. Именно так оформляются отношения лексемы *бобр* и описаний: обыкновенного речного бобра; «индийского» бобра, из внутренностей которого добывают мускус; хищного зверя (возм., тигр или росомаха); см. БОБРЪ 1, БОБРЪ 2, БОБРЪ 3. *Вол* означает не только домашнее животное *Bos bubalus*, но и «индийского» вола, который, боясь потерять хоть один волос из своего хвоста, стоит недвижимо, если зацепится хвостом за дерево, а также мифического морского хищника; в Индии существуют огромные вола, между рогами которых может сидеть человек, вола с тремя рогами и с тремя ногами, а также вола *задопасы*, чьи длинные рога не позволяют им двигаться вперед (см. ВОЛЪ, ВОЛЪ ДИВИЙ, ВОЛЪ ДОМОВЫЙ, ВОЛЪ МОРСКИЙ, ВОЛЫ ЗАДОПАСЫ [ВОЛЫ ИНДИЙСКИЕ], [ВОЛЫ ТРЕХНОГИЕ], [ВОЛЫ ТРЕХРОГИЕ]). *Саламандра* — это имя ящерицы, а также ядовитой змеи и животного величиной с собаку, способного угадать огонь (см. САЛАМАНДРА 1, САЛАМАНДРА 2, САЛАМАНДРА 3). Приведенные примеры показывают, что в зависимости от смыслового наполнения одно и то же имя может означать как реально существующее животное, так и фантастический персонаж. Набор свойств, с точки зрения современного читателя не имеющих под собой никакой реальной основы, часто соотносился с именами животных далеких стран и определял представления о них читателей Средневековья. «Физиолог» рассказывал о *слоне*, что для произведения на свет потомства ему необходим корень мандрагоры, а упав, он не может встать, так как не имеет в коленях суставов. Здесь же говорилось, что *панфир* (пантера, барс) имеет свойство спать в течение трех дней, а на четвертый день приманивать к себе других зверей своим благоуханием и голосом. В бестиарии Дамаскина Студита *велбудопардус* (жираф) представлялся помесью парда (рыси) с верблюдом.

Наиболее распространены описания, в которых животное наделяется как реальными, так и вымышленными признаками. Помимо пристрастия ворона к падали и обычая этих птиц образовывать брачные пары, описания включали рассказ о том, что *вран* в июле месяце не пьет воды, так как наказан Богом за небрежение к своим птенцам, а также свидетельство, что ворон умеет «оживлять» с помощью известной ему травы сваренные яйца (бестиарий Дамаскина, см. ВОРОНЪ, ВРАНЪ). Птица *еродий* (чайка) способна отличать христиан, знающих греческий язык, от людей «прочего колена» (бестиарий Дамаскина, см. ЕРОДИИ 2). *Енудр* (выдра) убивает спящего крокодила, добравшись через раскрытую пасть до его внутренностей

(«Физиолог», см. ЕНУДРЪ). При достаточно верном описании повадок дельфина (приходит на помощь тонущим в море людям) он может быть назван *зелфѣнъ птица* (бестиарий Дамаскина [Арх.С.138: 399]), а пара дельфинов (*двама дельфимона*), спасающих св. Василия Нового, на миниатюре представлена в виде двух собак [Богосл. 41: 5].

Возможное противоречие в восприятии животного, наделенного баснословными свойствами и «реальным» именем, могло устраняться, если его необычность как-то отражалась и в названии. Поэтому «индийские», «аравийские», «эфиопские» и прочие двойники знакомых читателю зверей и птиц носят иноязычные имена: экзотические названия персонажей были своеобразным указанием на то, что речь шла о «чужом» и чудесном животном. Как уже отмечалось, «индийский» бобр носит также имя *мъскоусъ* (*мъскусъ*, *мскусъ*, *мекусъ*; ср. гр. μόσχος); *еродий* (гр. ἐρωδιός) употреблялось вместо 'цапля' или 'чайка', *елефин*, *елафос* (гр. ἑλαφος) вместо 'олень', *енудр* (гр. ἐνυδρίς) вместо 'выдра', *епосъ* (гр. ἔποψ) вместо 'удод' и т.д. Подобное распределение имен могло подчеркивать разницу между реальными животными и «неузнаваемыми» персонажами книжного зверинца.

Что касается соответствия имени объекту в случае описания мифических персонажей, то здесь имя и его содержание (набор признаков) представляли собой нечто условное, заданное традицией. Следовательно, исключались совпадения, подобные тем, что возникали в результате приписывания фантастических свойств реальным животным. С именем *финикс* (феникс) однозначно соотносилось представление о птице, возрождающейся из собственного пепла, имя *алконост* означало птицу, высиживающую птенцов в бурном море. Мифические животные могли «обмениваться» друг с другом своими свойствами, причем объект принимал в себя «чужие» признаки, и какого-либо переименования или подыскивания параллельного иноязычного названия в данном случае не требовалось: имя было само по себе достаточно абстрактно или нейтрально, не соотносилось ни с одним из реально существующих созданий. Именно в результате такого обмена признаками в древнерусской книжности появилась своеобразная птичья пара: *струфокамил* и *алконост*. Со *струфокамилем* (страусом) традиционно связывалось представление о том, что он «высиживает» своих птенцов, не сводя глаз со снесенного яйца; это яйцо вешают под паникадилом в церкви в назидание верующим, стремящимся к совершенствованию своей души [МГ, 3: 272]. Большинство версий сказания об *алкионе/алконосте* строилось на описании того, как алконост откладывает яйца в морскую глубину и высиживает их, сидя на поверхности воды («От Шестоденьца», азбуковники). Но в сборниках XVII–XVIII вв. встречается иная статья о струфокамиле, где сообщается, что эта птица «бли³ моря ѣмать гнѣздѣ и кладеѣ ѣйца в воду. и сѣдь прѣмо их неуклѣнно зрѣть на нихъ...» [Погод. 1560: 46об], т.е. на струфокамила переносится основное свойство алконоста (высиживает птенцов в море). В то же время поздний вариант легенды об алкионе (алконосте) говорит, что птица «сидит поверхъ воды не мигаетъ» [БАН 24.5.32: 71]; если яйцо его «праздно», то оно всплывает из глубины на поверхность; оно не портится, и люди вешают его под паникадилом в церкви [Q.V.3: 46об; ГШ 468: 78]. Произошла контаминация сюжетов, причем свой-

ства объекта органично соотносились с именем и набором признаков «чужого» персонажа. Аналогичный случай имеется в южнославянском «Физиологе», некоторые списки которого (Т, М, Н-2, W) переносят свойства *пеликана* (*неясити*) оживлять мертвых птенцов своей кровью на *дятла* (см. ДЯТЕЛЪ, НЕЯСЫТЬ 1, СТЕРКЪ 3). Подобный пример есть и в древнерусских источниках: поздний список «От Шестоденя» (XVIII в.) говорит о том, что дятел (*желна*) «чада своя избивъ и ребра сиѣ проклюетъ кровь точа на них оживлять» [F.IV.253: 34 об]. Любопытный фрагмент содержится в русском сборнике XVII в., где свойство *олени* продлевать себе жизнь посредством поедания змеи приписано *льву*: «Левъ звер живѣт ѿ лѣтъ а потомъ ѣдетъ на горы ѣще змѣя аще ли наедѣтъ то ѡбщѣтъ трижды ѣ пожретъ ю ѣ шеѣ пиедъ (sic) воду ѣ того ради живѣтъ ѣ другую ѿ лѣтъ аще не пиеѣ воды тутъ ѣ умираетъ» [Q.XVII.103: 8 об]; Здесь перед нами переделка сказания азбуковников об олене (*елене*), ср.: «Еленъ есть звѣрь живѣтъ ѿ лѣтъ. и потоѣ идетъ на горы ѣще змѣя. ѣ аще наидѣтъ то ѡбщѣтъ трижды и пожретъ ю. и шеѣ пиетъ воду ѣ того ради живѣтъ и вторую ѿ лѣтъ. аще не пиеѣ воды то и оумретъ ту» ([Писк. 197: 41 об]; см. ЕЛЕНЬ 1, ЛЕВЪ). Свободное приложение признаков к имени персонажа играет важную роль при символическом истолковании его свойств.

Отмечаются случаи, когда набор признаков полностью переходил от одного имени к другому и объект, носящий имя, принимающее в себя чужие признаки, получал новые свойства. Например, из всех известных славянских списков «Физиолога» только сербский А содержит сказание о медведе, который «прѣмѣняваеѣт свое ѣство», т.е. сочетает в себе мужское и женское начало, «зане же моужь и жена ѣс размѣшень сѣи гадъ» [Александров 1893, 4: 84]. Других аналогов этому странному свидетельству в славянской книжности найти пока не удалось, вероятно, потому, что в данном случае перед нами произвольное перенесение на медведя свойств, традиционно приписываемых гиене. Согласно античным представлениям, гиена — двуполое существо; греческий «Физиолог» использовал этот образ для символического изображения содомского греха и разврата [СВБ: 87]. Составитель славянской версии «Физиолога» Псевдо-Василиевой редакции, которую и представляет список А, передал греческое название фрагмента *περὶ ὕαινης* (о гиене) как *ω медведѣ слово* [Стойкова 1994: 96]. Не совсем ясно, почему место гиены занял именно медведь; возможно, потому что медведь — почти единственное из хорошо известных славянам животных, которому не нашлось места в «Физиологе» (ср. наличие в южнославянских списках «слов» о волке, лисе, зайце, еже, жабе, ласточке и др.), и таким образом составитель славянской версии постарался «приблизить» переводимый им текст к славянскому читателю (отметим, что славянская книжная и фольклорная традиция богата свидетельствами о любвеобильном нраве и нетривиальном половом поведении медведя; см. МЕДВѢДЬ). Интересно, что в древнерусских азбуковниках слово *оуена* (ср. гр. ὕαινα) наряду со значениями «дикий зверь, подражающий человеческому голосу», «мифический ядовитый зверь с человеческим лицом, обвитый змеями», «зверь из породы кошачьих» имеет значение «медведь, медведица»: «Оуена. медвѣдъ» [МДА 173: 92], «Уѣна .т. медвѣдица...» [Тих. 445: 112] и помету «ел», т.е. «еллинское» [Q.XVI.7: 84 об, O.XVI.6: 130 об]; см. ОУЕНА 1–4.

Описания мифических существ легко дополнялись новыми баснословными подробностями; то же можно сказать об их именах — именно они демонстрируют наибольшую вариативность форм. Исходное имя может изменяться до неузнаваемости, причем не только в результате своей чужеродности для носителя славянской традиции (непонятные словоформы легче подвергаются изменениям), но и в результате постепенного «освоения» иноязычной лексики и попыток раскрыть внутреннюю форму слова. Один из самых ярких примеров вариативного ряда представляет собой список имен и свойств мифической птицы феникс. Вокруг немногих общих для всех сказаний признаков феникса (живет 500 лет, сжигает себя в своем гнезде, возрождается из пепла) выстраивается длинный ряд всевозможных подробностей, касающихся внешнего вида и образа жизни этой птицы. Столь же разнообразен и перечень имен при одной основной форме *финиксѣ*: *афиник*, *афиниксѣ*, *фениѣ*, *фиксѣ*, *о птѣце фили́ксе*, *финиза*, *финизи*, *финикѣ*, *финисѣ*, *финискѣ*, *финискѣ*, *о фини́сте птице*, *финифѣ*, *финсѣ*, *фоунизѣ*, *фоуниѣ*, *фунисѣ*, *фюниксѣ* (см. ФИНИКСЪ).

«Яко же есть имя зверем и скотом...»

Словник «Славянского бестиария» формируется из двух больших групп имен животных — иноязычных (неславянских) и славянских названий. Это обусловлено тем, что большая часть источников принадлежит к кругу переводных памятников, пополнивших зоологическую терминологию славян новыми названиями. Основная часть заимствований приходится на долю греческого, латинского, древнееврейского языков. По материалам азбуковников и сборников отмечены отдельные заимствования из древних восточных (коптский) и западноевропейских (английский, немецкий, испанский, французский) языков. В литературных текстах славянские названия играют подчиненную роль, служат для пояснения иноязычных имен («Физиолог», «Христианская Топография»), однако материал показывает, что со временем происходит постепенное вытеснение иноязычной лексики славянской. Так, в ряде южнославянских списков «Физиолога» при описании морского коня указывается, что он «яко и фария ес(ть) от преди лепо велми а от половину к опаши яко и риба» [Ягич 1895: 129]. Здесь *фария* (вариант: *фарижъ*) передает гр. *φάρης* от араб. 'конь'. Другая группа списков заменяет греческое слово славянским дублетом: «Ес(ть) бо взор его яко и конь <...> иматъ конску гриву и опашъ а по гръбу яко и риба» [Стойкова 1994: 62]. В словарях и азбуковниках последовательно проводится идея семантической тождественности неславянских и славянских лексем, их взаимного соответствия. Об этом свидетельствуют словарные статьи «Славянского бестиария», основанные на материале древнерусских лексикографических сводов и построенные по принципу 1:1 (см., например: АГЕЛАДА, ЕЛАФИНЪ, ИДРА, КТИНОС, ПЕТИНОС и др.). Для экзотических животных, мифических существ в славянских текстах сохранялись иноязычные имена, часто демонстрирующие несоответствие описания наименованию (*бовешъ* 'звери с 5 ногами' — от лат. *boves*; *пантеръ* 'птица, костью которой режут камень' — от лат. *panthera*). Названия-кальки характеризуют малоизвестных персонажей: *единорог* (*μονόκερος*), *велбудорыс* (*χαμελοπάρδαλις*), *конь речный* (*ἰπποπόταμος*). Буквальное понимание таких имен отражалось в словесном описании, подчеркивавшем разнородные черты животного, и в иконографии.

Славянские названия животных в нашем своде достаточно однородны, что обусловлено единым языком книжности восточных и южных славян. Однако за время бытования в различных славянских регионах памятники книжности неминуемо должны были подвергнуться влиянию разговорного языка и в той или иной степени отразить русскую, болгарскую, сербскую лексику. Локальные языковые черты имеются в списках Физ., ДС, СП.

В Физ. при обычном употреблении ц.-слав. *елень* один из русских списков дает форму *олень*; южнославянские списки Физ., в отличие от русских, именуют коршуна не ц.-слав. *гипъ*, восходящим к гр. *γυψ*, а славянским *виль*

или *супь*. Рассказывая о ласке (*Mustela*), сербский список называет зверька не ц.-слав. *ласица*, как в русских списках, но *невѣстка* (ср. болг. *невестулка*, *невес(т)ка*, с.-хорв. *невѣста*, *невѣска*, *невѣстица*, *невестулька* 'ласка, *Mustela nivalis*'). Все русские списки Физ., за исключением одного (Е), называют куропатку ц.-слав. *ирябь*. Список Е, стоящий особняком среди других и испытавший на себе влияние литературного и разговорного языка Юго-Западной Руси, дает название *куропатва* (ср. укр. диал. *куропáтва*). В свою очередь списки византийской редакции (большей частью южнославянские) именуют куропатку *еребица*, *ерябица*, *ирябица*, *яребица* (ср. болг. *яребица*).

Списки ДС также используют не только церковнославянские названия, характерные для книжных «естественнонаучных» памятников, но и лексику древнерусского языка: «песь есть животно, еже глаголется *сабака*» [Q.V.1: 65 об]; «пѣтель глется *пѣтухъ*» [Син. 388: 3]; «славій, глется *соловей*» [Q.V.1: 9] и др. Иногда в ДС появляются даже гипервосточнославянизмы типа *курокодил* [Пинеж. 113: 370] или деминутивы, нетипичные для языка книжных памятников: «Мекус [мскус 'бобр'. — О.Б.] есть мало животно, зовут же его домашний своим языком *бобрѣкъ*» [Мих. 401 Q: 54 об]. Единственный из известных на сегодняшний день южнославянский список ДС (XIX в.) отразил лексику болгарского языка: «Кокисъ, туй ети му казувамы *кукувица*»; «О псе нарицаеми. псе ети тази живѣна що го наричат *кучи*»; «Крокондѣл ети живѣнъ лошава и прѣлѣча като на *гошдерица*»; «Единорог <...> прѣлѣча на бой като *магаре* голѣмо; «Елень нарича са по наши язык *рогач*»; «Хина ети този гад што го наричама *гъска*» [Ожеховска 1983: 93, 95, 113, 125, 132].

С точки зрения разговорно-диалектной лексики очень интересным представляется памятник древнерусской книжности — «Слово (Сказание) о птицах небесных». Списки СП разнятся между собой не только количеством упомянутых птиц (от 13 до 72), но и их составом. Вероятно, благодаря довольно широкому распространению памятника становилось возможным внесение в каждой местности новых птиц в список «действующих лиц». Язык большинства известных списков несет на себе отпечаток южнорусских говоров. В списках Тек. пост. 140 и Тих. 11 особенно широко представлена украинская лексика: *чмовжъ*, *бусел*, *хохѣтва*, *яструбъ*, *суѣдка*, *зозуля* и т. д.

Азбуковники, словари Берынды и Славинецкого зафиксировали большую группу полонизмов и единичные чехизмы (см. БАЖАНТ, БАЗИЛИШЕКЪ, ГЛУШЕЦЪ, ДУДОКЪ, ЛЕВГАРТЪ, ЦЕТРЕСЪ и др.). Таким образом, славянская лексика распределяется в текстах по принципу принадлежности к книжному языку или живой речи и представляет различные ареальные традиции.

Особенности языковой атрибуции. В азбуковниках, словарный материал которых широко использовался при составлении «Славянского бестиария», практически все иноязычные слова снабжались пометами, указывающими на язык, из которого было заимствовано данное слово. Обращают на себя внимание не только наличие экзотических языковых помет типа «индейское», «мидонское» и т. п., но и необъяснимые с точки зрения современной лексикографии обозначения одних слов как «греческих», а других как «еллинских» (причем и те и другие являются заимствованиями из греческого). В группу «греческих» относятся, например, *айкиосъ* — *павъ*, *елафинъ* — *елень*, *еле-*

фантъ — *слонъ*, *леонъ* — *левъ*, *трагось* — *козель* [Унд. 976: 46об, 123об, 181, 294]. В том же азбуковнике находим и «еллинские» названия: *гиранонъ* — *жаравль*, *куккиошь* — *загоска*, *куковаась* — *сова*, *караказесь* — *сорока*, *крио* — *баранъ* [Унд. 976: 89, 156об, 157, 158]. Так же «различаются» «латинский» и «римский» языки. Аналогичная ситуация складывается со словами, имеющими пометы 'ев', т.е. «еврейское», и 'ж', т.е. «жидовское». Если распределение помет в первых двух случаях можно попытаться связать с представлением о христианской и дохристианской традиции, то принцип обозначения лексических единиц то как «еврейских», то как «жидовских» остается пока неясным.

Характерные дублетные языковые пометы, определение греческих слов как латинских или еврейских (и наоборот), славянских как греческих и т.п. подтверждают использование в азбуковниках архаического лексикографического приема, когда помета указывает не на языковую принадлежность слова, а на язык первоисточника. Таким образом, многие названия животных из Библии были определены как «еврейские», а помета «сербское» при церковнославянских словах передавала представление о языке книжности. Языковая атрибуция названий животных из «Христианской Топографии» показывает соотнесение имен с местом обитания персонажей (*вепреслон*, *велбудо-пардус* как «индейские», «ефиопские» слова, так как, согласно Козьме Индикоплову, эти звери живут в Индии и в Эфиопии). В словарных статьях нами воспроизводятся все языковые пометы, встретившиеся при данном слове в исследованных памятниках.

Одноосновные и сложные (составные) имена. Большую часть нашего словника составляют простые названия, которые выступают как условные лексические единицы: *алконостъ*, *вранъ*, *дятель*, *левъ*, *горлица*, *коркодилъ*, *онагръ*, *павъ* и т.д. В отличие от них сложные (составные) имена воспринимаются как обусловленные и потому объяснимые.

Сложные имена экзотических или фантастических животных могут иметь выраженную внутреннюю форму и передавать представление о некоторых особенностях их носителей. *Тяжконог* — это «больших размеров зверь с толстыми ногами»; *долезря* — «мифический зверь, смотрящий только вниз и сжигающий дыханием все живое»; *волкоорль* — «прожорливая хищная птица»; *веле-рыбъ* — «огромная морская рыба (кит?)». Сложные имена «чужих» зверей иногда преобразовывались в двухкомпонентные: (*вепреслонъ* — *вепрь* *слон* — *вепрь* *слоный*; *телчеслонъ* — *телчй* *слон*), что свидетельствует об изменении в восприятии образа и трактовке наименования.

Составные имена часто имеют в качестве одного из компонентов имя реально существующего животного, которому отчасти может быть уподоблен другой (экзотический, незнакомый, баснословный) персонаж: *песъ речный* — «бобр», *воробей телчей* — «птица, питающаяся росой и умирающая на зиму»; *гуси з древа* — «птицы, рождающиеся из древесной коры» и т.д.

Сложные (двуосновные) имена животных в памятниках книжности последовательно подвергались этимологизированию. В лексикографических источниках и подборках статей о животных в рукописных сборниках «этимологический анализ» опирался на лингвистические данные — значение имени разъяснялось путем перевода (достоверного и не очень) его составляющих на цер-

ковнославянский или русский язык. Так, название мифических одноглазых людей — *аримаспи* — имеет при себе объяснение: «И потому ихъ такъ прозвани, по ихъ тамошнему сцидѣскому языку <...> слово арима по ѿшему языку едино. аспу толкуется око» ([ХКЛ, Увар. 5: 280]; здесь повторяется этимология, предложенная еще Геродотом, см.: [Геродот 4: 193]). Имя носорога *аруи ариси* интерпретируется как 'зверь-пахарь' (см. АРУИ АРИСИ), а название страуса объясняется сразу с позиции нескольких языков — «греческого» и «турского» (см. СТРУФЪ, ДЕВЕКУЩ). В литературных текстах сложные названия сопровождаются развернутой мотивировкой — обычно это повествование о причинах появления разного рода гибридных существ, получивших в соответствии со своей смешанной природой «смешанные» имена (см. ВЕЛЛУДОПАРДУСЪ, ВОЛКОПЕСИ, [ЛВОРЫСЬ], [ЛЕОПАРДОСЪ]).

Полисемия и омонимия. При составлении словника «Славянского бестиария» мы столкнулись с проблемой описания многозначных имен и имен-омонимов. Книжные названия животных демонстрируют подчас очень широкий семантический диапазон, например: *аспид* — 1. 'крылатая змея, не переносящая звука трубы', 2. 'двуногий змей', 3. 'существо с чертами змеи, птицы, человека, василиска', 4. 'летающий змей', 5. 'водяной змей', 6. 'камень, получаемый из крови или находимый в голове аспиды-змеи'. При этом ни одно из указанных значений не соотносится напрямую со значением 'ядовитая змея', восходящим к тексту Библии (ср. гр. ἄσπις). Значения 1, 2, 3, 4, 5 обнаруживают такой общий семантический элемент, как 'змееподобность'; 1, 2, 3, 4 — 'ядовитость', 'крылатость'. Различные значения имеют разную символическую нагрузку: только *аспид* 1 служит для обозначения иудеев, не принявших спасительного божественного слова (толкование основано на Пс. 57: 5–6). *Аспид* 1 и *аспид* 4 имеют каждый свою, отличную от другого иконографию. Но все же между значениями 1–5 сохраняется определенная смысловая связь, что позволяет рассматривать их как пример полисемии. *Аспид* 6 относится к переходному от полисемии к омонимии случаю, когда степень семантического разрыва уже явно ощутима, но связь с исходной лексемой еще остается (см. аналогичные случаи: ЕХИДНА 1–5, ЩУРЬ 1–4, ИХНИЛАТ 1–3, КЕРВЕР 1–2).

Среди названий-омонимов можно выделить несколько типов. Некоторые случаи омонимии «объясняются» исходя из отдельных (в том числе случайных) общих внешних признаков, присущих описываемым объектам. Именно так следует рассматривать названия земных животных и одноименных «рыб» — ср. ЛИСИЦА 1 и 3, ПИΘИКЪ 1 и 2, СКВОРЕЦЪ 1 и 2. Имеет место омонимия слов, принадлежащих разным языкам, — к этому типу можно отнести *гадъ* 'обобщенное название пресмыкающегося' (рус., ц.-слав.), 'обобщенное название животного' (только ю.-слав.), 'козел' (от др.-евр. *gadi* 'козленок, ягненок'); *кроликъ* 'кролик' и 'птичка королек' (от пол. *królik*); *попугай* 'попугай' (от гр. *παπαγάλος*) и 'филин' (от укр. диал. *попугай* 'филин'). Омонимы могли возникать в результате искажения первичного текста. К таким случаям можно отнести *керверъ* 'страшный, свирепый зверь' и 'бобр' (искаж. *касторъ*), *финиксъ* 'мифическая птица феникс' и 'насекомое (сверчок, стрекоза?), питающееся росой' (искаж. *тетигъ*) и др.

Разные значения одного слова и омонимы даются в словнике в разных словарных статьях. Таким образом мы постарались наглядно показать, как,

с одной стороны, при неизменном означающем (лексеме) менялось означаемое (объект описания), а с другой — носители одного и того же имени оказывались разными «природными реалиями».

Варианты и инварианты. Бытованием имен в различных текстах объясняется наличие вариантов названий одного и того же объекта. Вариативный ряд, сопровождающий заглавное слово практически в каждой словарной статье, дает представление о степени освоения лексической единицы языковым фондом. В словаре приводятся графические (*и/і, ѡ/ѡ, е/ѣ*), фонетические (*онагр/анагр, инорог/инорох, заяц/заец/заиц, ихневмон/охневмон, алкион/лакион*), морфологические (*загоска/заговоска, тетеря/тетерва*), грамматические (*еродий/еродие/еродия*), семантические (*телорози/белорози, онокентаври/онокентвари*) варианты названий животных, анализируется степень изменчивости имени в зависимости от смыслового наполнения образа (имена мифических существ являют наиболее широкий диапазон вариативности).

С проблемой вариантов соотносится проблема трансформации названий в тексте и влияния текста на имя зооморфного персонажа. В результате искажений начального текста или изменения границ словоделения появляются новые персонажи (*алконост* из *алкуон есть* ср. АЛКИОН 1–2 и АЛКОНОСТЬ 1; *бобреслов* из *о бобре слово; гилистери* из *gelbe Stier; норкам, норка* из *норъ камо*). См. также ЛЕВРИТИЗИИ, КОНЯ, ФРИГАЛЫ, АСАДА, ЮЛАСА, НЕЕЛАСА, НОСЬСА. Известные персонажи наделяются новыми свойствами (*тепл на лежание конь* из *тепл на желание конь; леон есть лютый зверь оуши белы а у иных черны оуши* как результат стяжения двух текстовых отрывков о льве и медведях; *оуши* — искаж. лат. *ursi*).

Имя в контексте. Толковательная часть словарных статей в «Славянском бестиарии» почти лишена авторского текста. Это не случайно. Книжные сказания о животных, лежащие в основе толкования, представляют собой устойчивые тексты, всегда сохраняющие связь с первоисточником. Явление сопряженности словоформы с исконным контекстом отразили еще древнерусские азбуковники, использовавшие для толкования лексем фрагменты текстов, откуда бралась лексема. Материал показывает, что наиболее адекватно передает и объясняет лексическое и символическое значение слова именно «родной контекст». Использование в качестве толкований фрагментов сочинений, откуда заимствовано слово, ограждает составителя от собственных домыслов и искусственных лексикологических построений.

Текстовые связки переходили из одного памятника в другой практически без изменений. В этом смысле сказания о животных предоставляют богатейший материал не только для лексиколога, но и для текстолога, ведь наличие в рассказе об одном животном разных лексем, например *инорог* и *единорог*, говорит как о наличии в языковом фонде двух синонимических названий, так и о компиляции в пределах данного текста.

Итак, схема словарной статьи в «Славянском бестиарии» такова: заголовочное слово; указание на язык-источник; варианты, зафиксированные в печатных и рукописных текстах; толкование; текстовые примеры. Далее следуют выявленные символические значения и описание иконографических изображений.

Символика животных в славянской книжности

В символично-толковательных памятниках проявился особый характер средневекового мирозерцания, усматривающего в конкретных явлениях подобия трансцендентным понятиям. Так, в «Физиологе» при описании животных отмечаются только те свойства, с помощью которых можно было найти аналогии с каким-либо богословским понятием или сделать нравственные выводы. Наименования зверей и птиц выступают как наименования символов, а не конкретных созданий. Символизм главенствует над фактическим описанием.

Наиболее важную роль в переводе повествования из плана описания в план символического толкования играют ссылки на Священное Писание. В «Физиологе» и созданных по его типу отдельных рассказах о животных библейские цитаты выступают как обязательные структурные элементы сказаний. Начиная или завершая повествование в пределах одной главы, цитата является квинтэссенцией, сжатым пересказом последующего или предшествующего описания. Подобное сведение отрывка текста к выдержке из Библии призвано указать на сокровенный смысл текста, воплощенный в божественном слове (Пс. 79: 14 в главе о диком вепре, Пс. 41: 2 в главе об олене). Цитата, венчающая собой отрывок текста, может играть своеобразную «цементирующую» роль в его структуре, содержать основную мораль притчи (Пс. 33: 15 в главе о муравье, Мт. 10: 16 в главе о змее). Повторяющиеся фрагменты библейских текстов создают цитатную рамку вокруг повествования, постоянно напоминая читателю о необходимости искать за «звериным» обликом действующих лиц высший духовный смысл (Мт. 3: 7 в рассказе о ехидне, Пс. 41: 2 в главе об олене). Толковательная часть отдельного сказания «Физиолога» может быть практически полностью составлена из набора цитат, взятых из различных книг Ветхого и Нового Завета (например, при символической интерпретации свойств солнечной ящерицы, ихневмона). Свободно комбинируя фрагменты различных библейских источников, составители «Физиолога» использовали сказания о животных для изложения основ христианского вероучения (в сказании об олене «связка» цитат призвана раскрыть тему противоборства Христа и дьявола).

В результате в тексте «Физиолога» происходит не только трансформация образа животного и его имени, когда символика выходит на первый план. В свою очередь цитата «отрывается» от текста-первоисточника, не соотносится более с его содержанием и становится неотъемлемым элементом рассказа о животном или даже частью его «образного портрета». Именно так мифическая птица феникс «присвоила» себе библейское изречение Пс. 91: 13 (основанием для этого послужила омонимия др.-рус. *финиксъ* 'дерево, род пальмы' и 'птица феникс'), в результате чего в древнерусской книжности библейский фразеологизм «*праведникъ яко финиксъ процвететъ*» в большей степени соотно-

сился с образом баснословной птицы, чем с финиковой пальмой, о которой говорится в тексте псалма. Такое вторичное прочтение цитат, возникающее в результате их функционирования в тексте «Физиолога», привело к появлению в более поздних сборниках, использовавших материал этого памятника, своеобразных «перевертышей», когда библейская цитата начинает истолковываться при помощи рассказа о звере или птице. Природный объект реконструируется по устойчивому стереотипу (цитате); если приводится изречение Пс. 91: 13, от читателя ожидается однозначное воссоздание сюжета о возрождающемся из пепла фениксе, Пс. 102: 5 предполагает рассказ об орле, возвращающем себе молодость, Пс. 101: 7 — историю жертвенной любви пеликана.

Изначально заложенный в Библии символизм «работает» в «Физиологе» на новом уровне — помогает увидеть скрытый смысл в «неподобных образах», когда за сугубо материальным обликом животных скрываются догматические и нравственные понятия, через познание которых человек приобщается к высшему знанию и божественной правде.

Рассматривая характер символических толкований, мы предлагаем перекрестную классификацию, оценивающую их с позиции характера уподобления и с точки зрения смыслового содержания. В зависимости от того, что выступает в качестве параллели к символизируемому объекту (богословское понятие или моральное уподобление), толкования делятся на догматические (тип 1 — уподобления Христу, апостолам, еретикам, дьяволу, идее крещения, воскресения, распятия и др.) и морализаторские (тип 2 — советы применительно к моральным нормам поведения человека, уподобления носителям добродетели или порока, нравственным категориям). В связи с первым из предлагаемых способов классификации толкований необходимо отметить многозначность символа, проявляющуюся в следующих особенностях толкований. В пределах сказания у одного и того же символизируемого объекта могут сочетаться противоположные значения (*единорог* — Христос; благочестивый человек, не забывающий о молитве; бес; *аспид* — дьявол; иудеи, не принявшие спасительного божественного слова; распятый Христос). Проявляется двойное отношение к библейскому разделению тварей на «чистых» и «нечистых» — например, «нечистые» *филин* и *харадр* выступают как символы Христа. Один и тот же персонаж может символизировать как ветхозаветный, так и евангельский образ (морской конь *идроп* — Моисей и Христос). Одно и то же животное может стать объектом как догматического, так и нравоучительного толкования (*феникс* — Христос; воскресение Христа; воскресение мертвых; истинно верующие; мученики-праведники; грешник, обновившийся приобщением к божественной благодати; стойкость).

В зависимости от смыслового значения толкования делятся на «персональные» (тип А — описываемый объект служит символическим обозначением другого единичного объекта; уподобления Христу, дьяволу, пророкам и т.д., а также человеку как носителю определенных моральных качеств) и «ситуативные» (тип В — описываемый объект символизирует целый ряд сопряженных друг с другом понятий, библейский эпизод или религиозный догмат; толкования типа В чаще всего представляют собой развернутые морально-нравоучительные сентенции).

В связи с совмещением в пределах одного толкования различных аспектов в «Славянском бестиарии» нашла отражение проблема символических рядов. В «Физиологе» и сходных с ним памятниках символика животных проявляется на фоне обширного поля христианской символики. Если в тексте животное, которому в целом посвящена глава, «соприкасается» с другими существами и реалиями, то каждый из этих элементов получает свою символическую интерпретацию, соотносимую с основным символическим значением, заложенным в центральном образе. В сказании об орле, который возвращает себе молодость, омывшись в источнике и сидя на камне под солнцем, южнославянские списки «Физиолога» выстраивают следующий ряд реалий: орел — вода — камень — солнце. Основное символическое значение, проецируемое на образ орла (человек, освобождающийся от грехов), реализуется в тексте через ряд сопутствующих символов: очищающая вода — заповедь духовного отца или слезы покаяния; камень — церковь, Христос или вера; обжигающее солнце — церковь или молитва. Раскрытию иносказательного значения притчи об орле способствует также ряд символов, прилагаемых к действиям, которые совершает орел. Избавление от старости и слепоты (т. е. грехов) происходит через полет в высоту (т. е. соблюдение поста), омовение в источнике (т. е. приобщение к духовным заповедям), согревание на солнце (т. е. молитвы в церкви). Разные редакции одного памятника могли основывать свои уподобления, опираясь на различные стороны символа. Русские списки александрийской редакции «Физиолога» в легенде об орле подчеркивают момент трехкратного погружения птицы в источник, ассоциируя это с идеей очищения через крещение. В южнославянских списках византийской редакции орел является обозначением грешника, очищающего свою душу искренним покаянием. Ряд списков византийской редакции рассказывает об олене, что он продлевает себе жизнь, погружаясь в источник; в других списках олень пьет воду из источника. Общий смысл толкования сходен в обеих группах текстов: человек спасает душу, обратившись к Богу и церкви. Но в первом случае спасение ассоциируется с крещением, а во втором с причастием.

Так как для раскрытия основного символического значения, заложенного в отдельном сказании о животном, требуется ряд других символов или символическая интерпретация сюжета в целом, то «внешняя часть символической параллели» (по определению Л. С. Ковтун) может варьироваться. Вариативность символизируемого объекта выражается в сочетании одного и того же сюжета (родители оживляют своей кровью мертвых птенцов) с образами *пеликана*, *дятла*, *аиста*. Рассказ о том, как дети заботятся о престарелых родителях, потерявших перья, относится к *аисту* и *удоду*. Символика варьирующихся образов остается неизменной: птица, оживляющая птенцов, — это Христос, искупивший кровью грехи человечества; заботливые птенцы символизируют любовь и почитание родителей детьми.

Символические образы могут быть реализованы в языке в нескольких материальных оболочках. Лексическая вариативность символа ярко проявляется в переводных «естественнонаучных» сочинениях. Названия животных, получившие символическое истолкование, представлены здесь как славянскими лексемами, так и словами языка-источника. Канва сюжета при

этом остается нетронутой; неизменна и организующая этот сюжет символика. Лексические варианты типа *елафос-елень*, *аетос-орел*, *пеликанъ-неясыть*, *ирябъ-еребица-коропатва*, *пеларгость-стеркъ-буско*, *ласица-невестка*, *езгуля-жегзуля-зогоска* и т. п. из текстов «Физиолога», «Цветов дарованиям», азбуковников представляют собой внешнюю сторону одного, общего для них символа. Несмотря на свою синонимичность, вариативные названия не одинаково значимы для раскрытия символического значения образа. Зверь, оскоряющий сам себя, чтобы спастись от охотников (символ человека, избегающего козней дьявола), именуется *бобръ* или *касторъ*. Последнее название ярче подчеркивает связь символической и этимологической характеристики (ср. объяснение лат. *castor* через *castrando* «оскоряя»). Таким образом, знаковой в символе оказывается в первую очередь семантика, ее устойчивость, не закрепленная за тем или иным словом, а присущая ряду лексем, обнаруживающих на данном этапе развития языка смысловое сходство.

Представленный в материалах словаря механизм символизации слова соотносится со сформулированной Н. И. Толстым концепцией «грамматики символа» [Толстой 1990]. На основе «лексики природы» славянской книжности так же можно говорить о синонимике символа (в нашем случае этому соответствует вариативность символизируемого объекта и лексическая вариативность символа), об омонимии символа (ср. многозначность символа в данной работе) и о фразеологии символа (ср. символические ряды).

Книжная символика животных, сформировавшаяся под влиянием церковной догматики, в значительной степени отличается от символика животных в фольклоре. Можно указать немногочисленные случаи проникновения книжных символов в систему народных представлений о животных, а также отдельные фольклорные мотивы, зафиксированные в книжных текстах. Подобные примеры собраны в «Сравнительном указателе мотивов, связанных с представлениями о животных», цель которого не только отметить факты взаимодействия книжной и фольклорной традиций, но и указать на ряд типологических параллелей. Материал словаря и сравнительного указателя подтверждает положение о том, что одно и то же понятие «может иметь в разных, нередко сосуществующих традициях разную символическую семантику» [Толстой 1995: 242].

«Славянский бестиарий» предлагает новый подход к раскрытию семантики названий животных с учетом символического наполнения лексем. Это не только расширяет лингвистические представления о лексике языка славянской книжности, но и открывает новые возможности для интерпретации «естественнонаучных» текстов, для реконструкции части культурной модели славянского Средневековья, воспринявшей и развившей систему представлений и символику животных на основе переводных памятников, изначально ориентированных на другие культурные традиции, и собственных «природоведческих» сочинений.

Часть вторая

СЛОВАРЬ



О пользовании словарем

Словарь насчитывает 1117 словарных статей и 16 отсылочных слов.

При оформлении заголовочного слова за основное принимается наиболее распространенное написание, зафиксированное в памятниках и словарях. Заголовочное слово приводится в форме именительного падежа единственного числа: АИСТ, СЛОНЪ. При отсутствии в тексте данной формы и наличии форм косвенных падежей исходная форма реконструируется, и толкуемое слово в словнике заключается в квадратные скобки: [ВОЛЫ ТРЕХРОГИЕ]. Если слово зафиксировано в источнике только во множественном числе, оно выносится в словник в форме Pl.: КЕРАСТЫ, ЦИКЛОПИ.

В начале словарной статьи в круглых скобках даются указания на язык-источник для неславянских и инославянских лексем, приводятся варианты формы, сравнительный материал из других языков и диалектов. В квадратных скобках помещается авторский комментарий, включенный в текст словарной статьи.

Фрагменты рукописных текстов передаются в точном соответствии с источником. Воспроизводится графика (в том числе выносные буквы; знак Ъ используется для обозначения графемы «третий ер»), орфография, акцентуация, пунктуация источника.

В примерах из азбуковников сохраняются знаки .т., то^л. («толкование») между единицей словника и лексическим или энциклопедическим комментарием.

Знаком Σ обозначается символическое значение, выявленное у лексемы. Символические значения обозначаются соответственно:

- 1-А — догматическо-«персональное»;
- 1-В — догматическо-«ситуативное»;
- 2-А — морализаторско-«персональное»,
- 2-В — морализаторско-«ситуативное».

Знаком ► отделяются формулировки символических значений от примеров.

В разделе «Иконография» приводятся описания живописных изображений из лицевых источников XV–XVIII вв.

Разные значения одного имени, а также омонимы разрабатываются в отдельных словарных статьях, напр.: АСПИД 1, АСПИД 2 и т. д.

В соответствии с нормами составления зоологических указателей даются латинские названия животных. Для определения номенклатурных названий использовались следующие издания: М.А. Мензбир. Птицы России. СПб.,

1895, т. 1–2; *В.Е.Соколов*. Пятиязычный словарь названий животных. Млекопитающие. М., 1984. *В.Е.Флинт, Р.Л.Беме, Ю.В.Костин, А.А.Кузнецов*. Птицы СССР. М., 1968; Словарь названий животных. Вып. 4. Птицы / Сост. *Р.Л.Беме, В.Е.Флинт*. М., 1994; *М.В.Шарлемань*. Птахи УРСР. Киев, 1938. Дialeктные названия проверялись по следующим источникам: *В.П.Бурнашев*. Опыт терминологического словаря сельского хозяйства, фабричности, промыслов и быта народного. СПб., 1843–1844, т. 1–2; *В.И.Даль*. Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1979–1981, т. 1–4; *Н.В.Никончук*. Полесские названия птиц // Лексика Полесья. М., 1968, с. 439–471; Словарь русских народных говоров / Гл. ред. *Ф.П.Филин*. Л., 1965–, вып. 1–.

АВЕДИСЬ — (ср. лат. *ovis* 'овца', вар-т *аведио́сь*, Тих. 462: 35об), козленок.

Аведись .т. козлище. МДА 173: 81об; в Рум. 1: 27об, МДА 199: 65об, Унд. 976: 45об, О.ХVI.6: 2об с пометой 'р', 'ри', т.е. 'римское'.

АГЕЛАДА — (гр. ἀγέλαδα, вар-ты: *агидия*, Унд. 974: 12 с пометой 'латьNc', т.е. 'латинское', *агилáдия*, Писк. 197: 8об, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 13; в МДА 199: 65об, Рум. 1: 27об с пометой 'г', 'гречески'; *агиндáлия*, Унд. 976: 46 с пометой 'гречески'), корова, Васса. Агелада, крава. РТ, 9.9. См. КОРОВА, КРАВА.

АГНЕЦЬ — ягненок, молодой барашек. Агнецъ, баран младый. Унд. 628: 296. См. АГНА. Ср. ЯГНЕНОКЪ.

Σ-1. Обозначение Иисуса Христа как жертвы за человеческие грехи.

► Агнецъ .т. боран млады^и наричетъ * писаніе и хр^ста бга агньцемъ и юнцемъ приточне поне* бо яко тая животная. дрэвле еврее на жёртву бгови приводяще закалаху во очищеніе свой^х согрѣшеніи. тако и хр^стъ бгъ ншъ принесе себе во^лное заколеніе иако единоплѣтенъ агнецъ непороче^н о наши^х грѣсѣх^х. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 12об-13. Тип 1-А/В.

Σ-2. Обозначение мучеников за веру. ► Нарічетъ * ся пріточне агньцами j стіи мчнцы, поне * и тіи заклани быша яко агньцы и при-несошася бгви яко жертвы одшевлѣнныя... РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 13. Тип 1-А.

Σ-3. Обозначение антихриста. ► Агнецъ и антихрѣстъ ложна нари-чется. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 12об. Тип 1-А.

Иконография. Отмечены два типа изображений: *агнецъ правед-ный* — конская фигура на горке, подчеркнуты завитки шерсти, голову окружает нимб (Заволоко, 257: 59); *лживый агнецъ* — без нимба, тело в пестринах, лапы с острыми когтями, острые уши, зубастая пасть с высу-нутым языком, длинный хвост (там же: 60).

АГНИЦА — овечка. Агница — овѣчка, овца. ПБ: 1; Агница, молодая овѣчка. ЛЗ: 23; Агница, юнѣшая овѣчка. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 13; в О.ХVI.6: 3 с пометой 'сер', т.е. 'сербское'; в Арх.Д.445: 16об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

Σ. Обозначение Богородицы. ► Нариче^т же писаніе и прч^стую блцу агницею j юницею нò приточнѣ. Писк. 197: 8об. Тип 1-А.

АГНУСЪ 1 — (лат. *agnus*; вар-т *ангусъ*, Тих. 445: 29об), баран, агнец. Агнусъ, агнец. БАН 33.9.1: 91 с пометой 'ла', т.е. 'латинское'.

АГНУСЪ(Ъ) 2 — (лат. *agnus*), животное, подобное ягненку; вырастает из се-мян. Татаре котóрые заво^лские ямянóются, ямѣю^т нѣкие сѣмена подобны дýнному, тóкмо ме^нши да подóле. тѣ сѣмена садятъ, а что и^з него вѣросте^т подобно ягнѣнку. латынски агнус сирѣчь агнец называю^т. высота тогò яг-нѣнка, блѣско тре^х ног. глѣва j нóги, тóкмо рого^в нѣ^т. вмѣсто рого^в шерсть выростае^т высока <...> мѣсо тогò ягнѣнка слáдко, пáче всаки^х яных мяс. кóре^н тогò сѣмяни на котóромъ такіе ягнѣята растут, велми великѣ, j глу-бо^к в зе^мли. áки нѣкие овощи дозрѣ^в, о^тпадаю^т о^т вѣтвѣй, тако же j тѣ яг-

нята о^т корене о^тстаю^т, ꙗ пасу^тся. ꙗ до-
кои^х мѣсть корень то' в земли свѣ^ж,
до тѣх мѣсть ꙗ нагнено^к то' жи^в. БАН
33.9.1: 516. Ср. сходные описания жи-
вотного-растения *баранец*, *Boranetz*, *ba-
rometz*. Забылин 1880: 403; Fabelthiere
1985: 92; Герберштейн 1988: 180.

На рисунке 1: Баранец (*barometz*, *bora-
metz*) — животное-растение, упоминаемое в
европейских книжных источниках с XIV в. и
якобы обитающее на Прикаспийских землях в
низовьях Волги. Гравюра (*Cl. Duret. Histoire
admirable des plantes et herbes esmerveillables et miraculeuses en nature*. 1605).



АГНА — то же, что АГНЕЦЪ. Агна́ — овчѣтко. ПБ: 1; Агна́ — agnellus. ЛСЛ: 1.
См. ЯГНЕНОКЪ.

АГРЕОПИСИ — (ср. гр. ἄγριος 'дикий'; вар-т *агриаписи*, Писк. 197: 14 об; *агрио-
писи*, Арх.Д.524: 21 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'), дикая собака (?),
дикий зверь (?). Агреописи. дивия ꙗ пса. Рум. 1: 30 об–31.

АГРИНІА — (ср. гр. ἄγριος 'дикий'), обобщенное название диких животных.
Агриніа, звѣри. Арх.Д.446: 19 с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

АГРИΩВДО — (ср. гр. ἄγριος 'дикий', βοῦς 'бык'; вар-т *агриодво*, МДА 199:
65 об), тур, *Bos primigenius* или зубр, *Bison bonasus* (?). Агриовдо .т. туръ.
Унд. 976: 46; Pl. Агриовдо, туры. Рум. 1: 27 об (вар-т *агриовдо*, РГАДА/
ЦГАЛИ, 202: 13 об; РГАДА/МГАМИД, 249: 20 об).

АГРОМЕТЫ — (гр.?), мифические люди, обладающие способностью воспа-
менять окружающие предметы. Также въ одной волости словутся люди
агрометы; тѣ мѣютъ въ собѣ горячесть великую, гды въ едно мѣсто сой-
дутся, сами ся запалѣютъ, родичовъ палятъ, родичовъ ѣдятъ. Архангель-
ский 1899: 69. Ср. АГРОТИ.

АГРОТИ — (от гр. ἄγριος 'дикий' (?), вар-ты: *аграпи*, Луц. ЛРЛД, 1: 48; *агропи*
Луц. РГАДА/ЦГАДА, 1343: 14), мифические люди, то же, что АГРОМЕТЫ.
Близъ тое страны страна, въ нейже люди, нарицаемыи Рахманы и Агроты, те
люди імеютъ неки огнь і что хочутъ, имъ істребляють. Порфирьев 1891: 431.

АЕЛИНЪ — (вар-ты: *иаелин*, ЦД, Polivka, 1893: 264; *елинъ*, ЦД, Доброх. 35:
405; *пелинъ*, ЦД, РГАДА/ЦГАЛИ, 150: 26 об), коршун, *Milvus*. Подобна есть
завѣсть птицѣ глѣмой аелин: ꙗже толику имать завѣсть на^къ егда он вид
пте^нца своа тучнѣа, уда^ет^ихъ по ребра^м носо^м и твори^т их да охудѣють.
ЦД, Муз. 2748: 169 об. См. СУПЪ.

Σ. Обозначение зависти. ► Подобна есть завѣсть птицѣ глѣмой аелин...
ЦД, Муз. 2748: 169 об. Тип 2-В.

АЕТОСЪ — (гр. αἰτός; вар-ты: *аетонъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 13 об; *аетасъ*,
Унд. 976: 46 об), орел, *Aquila*. Аетось, оре^т. МДА 199: 66; в Рум. 1: 27 об,
МДА 199: 66, Унд. 976: 46 об, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 13 об с пометами 'р',
'ри', 'рим', т.е. 'римское'. См. АКВІЛА, ОРЕЛЪ.

АИДОНИ — (гр. αἰδώνι), соловей, *Luscinia*. Соловей, аидони. РТ, 13.16.
См. АИДОНИС, АИДОНЪ.

- АИДОНИС** — (гр. *ἄιδωνις*, вар-ты: *аидинис*, Унд. 974: 12об; *аидониосъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 14; МДА 199: 66; в РГАДА/МГАМИД, 249: 21 с пометой 'греч', т.е. 'греческое'; *анидосъ*, Арх.Д.446: 19 с пометой 'г', т.е. 'греческое'), то же, что АИДОНИ. Аидони^с солове'. Писк. 198: 3. Ср. АИДОНИ, АИДΩНЪ.
- АИДΩНЪ** — (гр. *ἄιδων*), то же, что АИДОНИ. АидωНъ: соловѣй. ПБ: 335. Ср. АИДОНИ, АИДОНИС.
- АИДОСЪ** — (ср. гр. *ἄιδωνις* 'соловей' и *ἀετός* 'орел'), сокол, *Falco*. Аидосъ, соколъ. Арх.Д.446: 26 с пометой 'г', т.е. 'греческое'.
- АИКИОСЪ** — (ср. гр. *ταῶς*, вар-т *айкиосъ*, Рум. 1: 27об), павлин, *Pavo cristatus*. Айкиосъ .т. павъ. Унд. 976: 46об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.
- АИСТ** — (вар-т *агист*, СП, О, Лопарев 1896: 16), аист, *Ciconia ciconia*. Аист молвить: «Что есте прежде Бога судите и гадаете: что Бог дастъ, то и будетъ». СП, П-2, Лопарев 1896: 13. См. БУСЕЛЪ, БУСКО, КАЛИСТЪ, СТЕРКЪ, ЯЙСТЕР.
- АКВИЛА** — (лат. *aquila*), орел, *Aquila*. Аквѣла, орел'. ПБ: 337 с пометой 'лат', т.е. 'латинское'. См. АЕТОСЪ, ОРЕЛЪ.
- АКДУЗ** — (?), сокол, *Falco* (?). Акдуз сокол'. Писк. 198: 1об.
- АКИЛИНА** — (ср. лат. *aquila*; вар-т *аквѣлина*, ПБ: 337), самка орла, орлица. Акилина, ѡрлица. МДА 199: 80.
- АКИЛИНОСЪ** — (ср. лат. *aquila* 'орел'; вар-ты: *акилиос*, МДА 199: 66; *акиласъ* Унд. 976: 47, МДА 199: 66, Рум. 1: 28 с пометами 'ел', 'ели', т.е. 'еллинское'; *акѣлосъ*, БАН 33.9.1: 70об с пометой 'ж', т.е. 'жидовское'; *акинас*, Унд. 974: 12об), орел, *Aquila*. Акилино^с, ѡрель. Писк. 197: 9. См. ОРЕЛЪ.
- АКИЯНЪ РЫБА** — см. КИТЪ.
- АККИЛОС** — (ср. лат. *aquila* 'орел'), павлин, *Pavo cristatus* (?). Аккило^с, па^в. Писк. 198: 1. См. ПАВА, ПАВЪ.
- АЛЕБАРИ** — (?; вар-т *алебарди*, Плюшк. 163: 69), возм., барсы или леопарды (?). Нѣцци зачинають болѣ ѡт воздуха і ѡт огна і тѣ суть бѣстри и гнѣвливи, ꙗко алебари и прѣтчиі. РГАДА/ЦГАДА, 663: 45.
- АЛЕКТОРЪ** — (гр. *ἄλεκτωρ*; вар-т *о електѡръ*, Арх.Д.243: 468об), петух, *Gallus*. Алектѡръ .т. петель. Тих. 462: 35 (на полях помета 'кѣръ'; в РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 14об на полях помета 'петух'); Алѣкто^р, пѣвень. ЛЗ: 25; в Соф. 1180: 281 с пометой 'ели', т.е. 'еллинское'; в О.ХVI.6: 3 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; в РГАДА/МГАМИД, 434: 349об с пометой 'л', т.е. 'латинское'. Ср. АЛЕКТРВОН. См. КУРЪ, ПЕТИНѢСЪ, ПЕТУХЪ, ПЕТЕЛЪ.
- АЛЕКТОРЪ ДИВИЙ** — (ср. гр. *ἄλεκτωρ* 'петух'; вар-т *лектон дивий*, Муз. 2748: 171об), удод, Упура ерорс. Подобна єсть милост(ын)и алектѡръ дивѡмъ... ЦД, Polivka 1893: 265. См. ВДОДЪ, ЕПОСЪ, ПОПУНАЦЪ, ОУДОДЪ.
- Е. Обозначение милосердия, благодарности родителям. ► Подобна єсть милост(ын)и алектѡръ дивѡмъ, ꙗко егда видить родителиє свое състаревше се и ослѣпше и немогѣще летати, ѡнъ же сътворяетъ имъ гнѣздо и питаетъ ихъ тѣ и ѡттрѣгаетъ имъ періе, да нелететъ и сѣдетъ въ гнѣздѣ и почиваютъ, дондеже възрастають имъ періе ново и зракъ очима даетъ имъ богъ милости радї, иже творять к' нимъ чеда ихъ. ЦД, Polivka 1893: 265. Тип 2-В. Ср. ВДОДЪ, ЕПОСЪ, ПОПУНАЦЪ.

АЛЕКТРВОН — (гр. ἀλεκτρυών), петух, Gallus. Алектpвон^н: пѣве^н, пѣтель. ПБ: 338. См. ПЕТУХЪ, ПѢТЕЛЪ.

АЛЕКТРИОНА — (ср. гр. ἀλεκτρυών), курица, Gallina. Алектрио́на, кура. БАН 33.9.1: 62; в Арх.Д.524: 15 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'. См. КУРИЦА.

АЛКИОН 1 — (гр. ἄλκυων; вар-т алкиянъ, ЛЛ: 143 об), птица зимородок, Alcedo atthis. Ал^лкионъ <...> сия птица мало что больши ѿ воробья перье има^т багряно бѣлѣмъ и^спестрено шею тонку продо^лговату но^с зеленова^т тонко долги и мя^хки ре^лко когда бывае^т видаема. F.XVII.9: 818; Halcion, алкиянъ птица, зѣмородокъ. ЛЛ: 143 об.

АЛКИОН 2 — (гр. ἄλκυων, лат. halcyon; вар-ты: алкидон, Хлуд. 16: 84; алкуон(естъ), ШИЭ, Aitzetmüller 5: 157; алцѣонъ, F.IV.679: 641 об; ОЛДП, Q.751: 71 об; лакион, Поп. 156: 232; халкион, Погод. 1560: 47; Соф. 1180: 258), птица, несущая яйца и высиживающая птенцов зимой; в основе сказания об алкионе — представления о зимородке, Alcedo atthis (см. АЛКИОН 1). Алкуонестъ морск^ана п'тица. гнѣздо ж си творить на брѣзѣ морстѣмъ. на сам^омъ пѣс'цѣ найца ража^ающи. носитъ же аица срѣд зимы. югда многѣми боурѣми вѣтри море земли прѣражають. нъ обаче прѣстаноутъ въ тѣгда в'си вѣтри и оутишетъ се влѣны морьскыѣ. югда алкуонъ насѣдитъ ѿ днни. въ ты бо тѣчию днни излежетъ пѣще. нъ понеже и крѣма имъ трѣбѣ. дроугоую ѿ на въздращениѣ п'тищ^емъ. великодарицъ бѣ малоумоу семоу животоу дасть. ШИЭ, Aitzetmüller 5: 157–159. [Прочтение сочетания *алкуон естъ* как *алкуонестъ* явилось основанием для трансформации названия *алкионъ* → *алкуонестъ* → *алконостъ* (см. АЛКОНОСТЬ 1). В ШИЭ представлен ранний вариант сказания об *алкионе*, в котором говорится лишь о постройке гнезда на морском берегу и о выведении птенцов в зимнее время; в более поздних переделках сказания на первый план выдвигается баснословный элемент (преобладающий также в сказаниях об *алконосте*): *алкиону* приписывается свойство откладывать яйца в морскую глубину.] Ѿ а'лкионѣ п'тице морьстѣмъ. А'лкион^н гнѣздо творить оу мора на самъ песцѣ найца ража^аци в мѣри, среди зимы. Унд. 628: 240 об. [Алкион также высиживает птенцов, плавая в гнезде по морю.] Алцѣонъ естъ птѣхъ, котѣрый на мори гнѣздо собѣ чинить. и в томъ гнѣздѣ сидачи и плываючи, дѣти свѣи выводитъ. еднакъ его мѣре незатѣпитъ и ничего ему нешкѣдитъ. F.IV.679: 641 об. [В более поздних сборниках сообщается, что если яйцо алкиона «праздно», то оно всплывает на поверхность; оно не портится, и люди вешают его под паникадилом в церкви.] Q.V.3: 46 об, ГШ 468: 78 (ср. то же о яйце струфокамила). Ср. АЛКОНОСТЬ 1. См. Белова 1993: 113–117.

Σ. Пример Божьего милосердия и божественного промысла. ► Се ти на поощениѣ, нако же просити ѿ ба. юже юс на сынабѣдѣниѣ. имъ же бѣ и о бесловесныхъ промыслѣхъ и оуставлѣхъ. то тебе цѣща чего да не имать сътворити прѣславна. им' же по образу бжюу быс ты, кельма же пѣтица дѣльма малы тако великоѣ и грѣдоѣ дрѣжитъ са море, посрѣдѣ зимы тихо стояти повелѣно. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 161. Тип 1–В. Ср. АЛКОНОСТЬ 1, Σ.

Дни алкуонтьские (вар-ты: алкионитския, Дур. 40: 28; алкионицкия, Син. 377: 78; алкионови, Q.V.3: 4об; алконстѣи, Поп. 156: 232; халкионския, Соф. 1180: 258; халкионскія, Погод. 1560: 47) — 14 дней, во время которых алкион высиживает и выкармливает птенцов. Иако же и гребце в'се морьскыѣ вѣдетъ се. и алкуонтьскыѣ дѣи ты^и дѣи зовоутъ. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 159. Ср. *дни алконоств(ь)ские*.

АЛКОНОСТЬ 1 — (ср. гр. ἀλκυών; вар-ты: аколностъ, Соф. 1518: 59; алканостъ, Рум. 1: 27об, Q.V.2: 51об; алконоств, Унд. 974: 5об, Тих. 553: 493; алконоств, Рыстенко 1908: 345; алконоств, Q.XVI.7: 9 с пометой 'ельл', т.е. 'еллинское', РГАДА/МГАМИД, 48: 163; алкуностъ, Писк. 143: 401; алконоств, алъконоств, Q.XVII.103: 1; антоностъ, Рыстенко 1908: 345), птица алконоств, то же, что АЛКИОНЪ 2. Алконоствъ птица тако нарицаемаа. Арх.Д.446: 24об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; Юств оубо птица имене^и алконоств имѣетъ гнѣздо си на брезѣ пѣска вскраи мора и ту износитъ иаица своа. ТП: 81; Алконоствъ иаица своа въ глѣбинѣ кладець. сама верху воды насѣдитъ. От Ш., Дурново 1902: 49. [В более поздних сборниках алконоству приписывается свойство струфокамила (страуса), который не отводит взгляда от яиц в гнезде:] А сама сиди^т поверхъ воды не мигает а как выплупятца цыплята море в то время 3 дней тихо бывает и выидуть цыплята познаю^т родителя своа. БАН 24.5.32: 71. Ср. СТРУФОКАМИЛЪ. См. Белова 1993: 113–117.

Σ. Пример проявления божественного промысла. ► Вижъ же ты жи^ио-вине, великого давца и всемогущаго блга ба. иако ѿ бесловесны^х промыслае^т. великое и гордоѣ море на тишину прелагает за любовь птица ча^и еа. Писк. 143: 401об. Тип 1–В. Ср. АЛКИОН Σ.

Дни алконоств(ь)ские (вар-т алконоствские, Писк. 197: 9–9об; РГАДА/МГАМИД, 249: 21об; РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 14об) — 7 дней, во время которых алконоствъ высиживает своих птенцов. Но егда сносить ал^иконоствъ иаица на едино мѣсто j насадеть на нихъ верх^и моря даица^и (sic) во глѣбинѣ сѣщимъ тогда море непоколебимо бываетъ за 3 дѣи. донѣдеже алконостова иаица излѣпя са во глѣбинѣ выпешыше же чада познають своа родителя сиа седмь д'ни пловцы кораблени^и ал^иконоствскими нарицають. Q.XVII.103: 1–1об. Ср. *дни алкуонтьские*.

Иконография. Большая птица на поверхности моря, рядом с птицей — корабль; в глубину уходят три желтых яйца (Унд. 688: II).

На рисунке 2: Алконоств, откладывающий яйца в морскую глубину. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 2об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 120.



АЛКОНОСТЬ 2 — мифическая «райская» птица, имеющая человеческий облик и пленяющая людей своим пением. Птица райскаа алконоств: Близъ раа пребываетъ. Нѣкогда и на ефратѣ рѣцѣ бываетъ. Егда же в' пѣнѣи гласъ

испущаетъ тогда и сама себѣ неощущаетъ. А кто во близости ея будетъ, той все в' мирѣ семъ позабудетъ. Тогда оумъ ѿ него ѿходитъ. и дша его и^с тѣла исходитъ¹. Таковыми пѣснями стых оутѣшаетъ и бѣдѣщую имъ радость возвѣщаетъ. И многаа блгаа тѣмъ скажетъ. то и наве перстомъ оукажетъ. Кубен. 63: 1. Ср. СИРИНЪ.



На рисунке 3: «Райская птица Алконост и птица райская Сирина». Гравюра кон. XVIII — нач. XIX в. (Le loubok. L'imagerie populaire russe. XVIIe — XIXe siècles. London, 1984, № 58). Парное изображение антропоморфных птиц сопровождается текстом из Хронографа. Ср. рис. 87.

Иконография. В XVII–XVIII вв. распространяются лубочные изображения «райской птицы» Алконост с человеческим лицом и короной на голове и парные изображения Алконоста и Сирина (см.). Женоподобный алконост кроме крыльев, имеет еще пару человеческих рук. Изображение в данном случае сопровождалось новым текстом, не связанным с первоисточником (см. РНК 1984: 58–59; Кубен. 63: 1).

АЛНІЯ — (вар-ты: алнии, с пометой 'сир', т.е. 'сирийское'; алини, Ковтун 1989: 148), лань, самка оленя. Алнія, еленя. Арх.Д.445: 16 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'. Ср. ЛАНИЯ 1.

- АЛОГОНЪ** — (гр. ἄλογον, вар-ты: *алагон*, РТ, 9.8; *алогонь* Писк. 197: 8об; *алóгон*, Арх.Д.446: 24 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; Рl. *алага*, РГАДА/МГАМИД, 249: 20об; *алого*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 13об), конь, лошадь, Equus. Алогонъ, конь. МДА 199: 65об.
- АЛПУ** — (гр. ἄλεπού, ἄλουπού; вар-т *алупи*, РТ, 12.10), лисица, Canis vulpes. Алпу .т. лисица. Унд. 976: 46. Ср. АЛУПЕДЕС.
- АЛУПЕДЕС** — (ср. гр. ἄλώπηξ, вар-ты: *алпудеасъ*, Арх.Д.446: 27; Рl. *алпудесъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 13об; *алупудесъ*, РГАДА/МГАМИД, 249: 20об), лисица, то же, что АЛПУ. Алупеде^с .т. лисица. Рум. 1: 27об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.
- АЛЦЕС** — (лат. *alces*; вар-т *алцесь*, ХКЛ, ОИДР 121: 131об), лось, Alces alces. Алце^с, звѣрь бо́лши елѣна, половина его вельбѣда, пере^д ѿ него́ выше за́ду мохна́тый, а за́дъ ниже, худъ вельми. у самцо́въ на голо́въ ро́ги до́лги на трѣ ла́кти. а у сами́цъ на голо́въ ро́говъ нѣтъ. ХКЛ, Увар. 5: 287.
- АМВЫ** — (?), пеликан, Pelicanus (?). Амвы. неасы^т. Унд. 974: 12об. Ср. АНАВЪ.
- АНАВЪ** — (ср. др.-евр. 'ānāpā 'род птиц, запрещенных к употреблению в пищу'; вар-т *алавъ*, Ковтун 1989: 149 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'), пеликан, Pelicanus (?). Анавъ .т. неасы^т пти́ца а о о́бразѣ еѧ і о дѣ́йствѣ пи́сано в букве нарица́емей нѣпѣ. Тих. 445: 20об–21; в Арх.С.1076: 15 с пометой 'елл', т.е. 'еллинское'.
- АНДРОНИ** — (ср. гр. ἀνδρόγυνος; вар-ты: *андрогаты* Q.V.3: 81; *андро́ги*, ХКЛ, Увар. 5: 276; *андрогúны*, F.IV.679: 613об с уточнением *о андрогúнахъ или ермафродúтах*; *андроуни*, F.IV.679: 611; *андро́нии*, Арх.Д.361: 211; *андроники*, F.XVII.9: 818; *аѳронни*, Погод. 1606: 246; *о аидройнахъ*, Вен. 152: 50об), мифические люди, полумужчины-полуженщины. Андрони люди дикиа^{лж} живу́т во аѳри́кииско́ земли. јмѣю́т пло́т мужеску і женску попола^м, правые груди мужески а лѣвые женскиі. Писк. 198: 5об.
- АНАСТАСИИ** — см. ИТАНЕСИ.
- АНТАПАТЫ** — (от гр. πατῶ 'ступать, топтать'), мифические люди, передвигающиеся на четвереньках. Антапаты, тѣ лю́ди ходя́тъ ка^к животи́на на рука^х и на нога́хъ. а мѣста у нихъ нѣтъ гдѣ ѧмъ жити. ХКЛ, Увар. 5: 283.
- АПЕЛЕКАНЪ** — (ср. гр. πέλεκας 'дятел'), птица чечетка, Acanthis flammea (?). Апелеканъ. чечѣтка. МДА 199: 66об; в Унд. 976: 47об с пометой 'ели', т.е. 'еллинское'.
- АПИДЪ** — (гр. Ἄπις), вол, телец, священное животное Египта. Апидъ, во́лъ. Апиду насленнаго, ю́нцу пита́ющуся ме^мѳѳитскимъ несмы^сльствомъ .т. теле́цъ ме^мѳѳѳянѣ чтѧ́ху, и апи́да насленаго нарица́юще его ко́рмьятъ и же́ртвами почита́ють. РГАДА/ЦГАДА, 202: 13об; в Арх.Д.445: 16об, Арх.Д.446: 19 с пометой 'ѳѳи', т.е. 'египетское'.
- АПИЛИОТИ** — (?), зверь (?). Апилиоти, звѣрь. Писк. 198: 1.
- АПУСЪ** — см. ПАРАДЫЗЕА.
- АРАДЪ** — (?), дикий осел. Арадъ, јли осел дивии, он же гајда^р по еврейски. Мих. 532Q: 277. Ср. ГАЙДАРОСЪ.
- АРГЛЫ** (Рl.) — некие змеи, обитающие в Египте. Арглы естѣ во егип^те змии, арглы же нанарѣчются (!), понеже принесены о^т страны нарицаемыя арг^лусъ. Ковтун 1989: 156.

АРМЕЛИНЪ — (лат. *armellinus*), то же, что АРМЕЛИНА. Толико юсть благороднъ армелинъ, нако множае оставляетъ погъбити животъ нежели окалити нозѣ. ЦД, Polivka 1893: 271. См. ГОРНОСТАЙ.

Г. Обозначение умеренности и осмотрительности. ► Подобна юсть мѣра животнѣ нѣкоемѣ именемѣ армелинѣ, иже вѣсе творитъ мѣроу и смотреніемѣ и благороднѣиши и чѣстнѣиши юсть отъ всѣхъ животенъ и ненасть ничесоже нечисто, ниже дващи въ днь, нѣ единою тѣчю, егда же насть, въ гнѣздѣ насть, да не окаляетъ ногъ себѣ и вѣсегда въ сусѣ мѣсте жителствѣть. ЦД, Polivka 1893: 271. Тип 2–В. Ср. ГОРНОСТАЙ Г.

АРТИГОМЕРТА — (ср. гр. ἀρτιγομήτρα; вар-ты: *артигоа́мэстра*, РГАДА/МГАМИД, 249: 21 с пометой 'ла', т.е. 'латинское'; *артигомертва*, Писк. 197: 9; *артигоа́мэстра*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 13 об; *артиаа́мэстра*, МДА 199: 66 с пометой 'ла', т.е. 'латинское'; *астригомерта*, Рум. 1: 26 об с пометой 'ла', т.е. 'латинское'), коростель, Сгех сгех. Артигомерта .т. крастели. Унд. 976: 46 об, с пометой 'ла', т.е. 'латинское'. Форма *артигомерта* в азбуконниках обычно выступает как Pl.; единичные случаи Sin. — артигомерта, крастеликъ (sic), Тих. 445: 24 об; Ковтун 1989: 154. Ср.: *Ortigometra*, крастелий вождь. ЛЛ: 211 об.

АРТИНЕТАС — птица (?), изменяющая цвет перьев. Артинета^с птица тѣм ѵмане^м. ме^нши орла, сверху черна, сысподи бѣла, роди^тца в гибе^рниі в ы^рла^ндско^м короле^вствѣ. ка^к и^х убьют кладут в су^нду^к с перье^м дла то^г мо^л, пла^та не ѣсть а масо и^х никогда не гние^т, ѵ не смерди^т, а на всако^г го^д на ни^х пера переменяетца разными цвѣты. Писк. 198: 97–97 об.

АРУИ АРИСИ — (ср. копт. *'arwe haris* 'дикое животное, носорог'; вар-ты: *аруи аруси*, ХТ, Смолен. 2: 254; *аруи ориси*, РГАДА/МГАМИД, 249: 20 об; *арунариси*, Q.XVI.7: 10; *арѣаріси*, Тих. 462: 35 об; *аруца арусіи*, БАН 24.5.32: 62), носорог, *Rhinoceros*. Се животно наречетса ноз^дророгъ еже имѣти ему рога на губѣ <...> оочи же долѣ под челюстьми имать <...> имать же толѣстоту кожа его ис^хше д пер^сты. и ѿт того ратаи в^лагаютъ в^л желѣза мѣста въ плуги. и орють землю. зовоуть же его еѳіопи своею рѣчю аруи ар^си. соуѣбаще второе а. и тако прикладающе. р^си. да будетъ арѣи звѣрь. ар^си браи. ХТ, ОЛДП, 86: 227; в МДА 173: 81 об с пометой 'ев', т.е. 'еврейское' (?), 'ефиопское' (?); в Унд. 976: 46, МДА 199: 65 об с пометой 'ефи', т.е. 'ефиопское'; в РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 13 с пометой 'ефиоп', т.е. 'ефиопское'; в Рум. 1: 26 об с пометой 'г', т.е. 'греческое' и 'еѳ', т.е. 'ефиопское'. См. НОЗДРОРОГЪ.

АСАДА — (ср. др.-евр. *hāsīdā* 'аист', 'цапля'; вар-ты: *аса́*, Мих. 401Q: 3; *асадаи-носьса*, Дурново 1902: 49; *скада*, F.IV.253: 33 об), цапля, *Ardea*. Асада и носъса. иаица своя в землю въгрѣбають. і забывъ отлѣтають. о тѣхъ реч во иовѣ. свое і на персти съгрѣсть. От Ш., Дурново 1902: 49. Приведенный текст является передачей фрагмента кн. Иова, 39: 13–15. В славянском тексте Библии, как и в греческом, были оставлены без перевода слова *нееласа*, *асида*, *носса*, причем все они воспринимались как названия птиц, хотя в исходном тексте только *асида* обозначает птицу. См. ЮЛАССА, НЕЕЛАСІА, НОСЪСА.

АСИДА — (др.-евр. *hāsīdā* 'аист'), то же, что АИСТ. Асида: то есть бусел родившим себе воздают сия птицы благоденствия то есть изнемогших кормят. Мих. 532Q: 276 об. См. БУСКО.

АСКАЛАФЪ — (гр. ἀσκάλαφος) аскалаф, вид совы, предп. *Stryx ulula*. Аска́лафъ пти́ца, ἀσκάλαφος, ascalaphus. ЛТ: 3об (ср. в гр. мифологии *Аскалаф*, сын Ахеронта, превращенный в сову).

АСКАЛОПА — (гр. ἀσκαλώπας; вар-т *аскалала*, Мих. 532Q: 150об), бекас или кулик, *Scolopax gallinago*. Аскало́па пти́ца, ἀσκαλώπας, gallinago. ЛТ: 3об.

АСПИДА 1 — (гр. ἀσπίδα, ἄσπις), аспид, вид ядовитой змеи. Аспі́да: оужъ ма́лы ѣдовѣты <...> зміа. ПБ: 354.

АСПИДА 2 — (ср. гр. ἄσπις), мифическая крылатая змея, не переносящая звука трубы. Аспида есть змиа крылата но^с їмѣѣт^ь пгиче' і два хобота. а в кое' земли всели'са ту зе́млю псту учини'т. живе'т в гора^х каме^нных не люби'т же труба^на гласа. Писк. 198: 2; Прише^дше * обаянцы обаяти ю и копаю^т ямы и сады'ся въ ямы с труба^ми. и покрываю^тся днóмъ желе^знымъ. и замазывають сункли-томъ. и ставя^т у себя углие горящее да разжизаю^т клѣщи. и егда воструба^ть тогда она засвѣще'т^ь іако горѣ трястѣся и прилѣтѣвши къ яме ўхо свое положи'т на зе́млю. а друго́е заткне^т хоботомъ. и наше^д диру ма́лу начне'т бѣтиса. члв'цы * ухватѣше ея клещами горящими и де^ржат крѣще. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 16–16об; [Согласно ДС, ловцы вместо труб используют органы:] полагаю^т во еди́ной ко́еждо їамѣ органы и ударяю^т. е егда услышатъ іако ѣдетъ аспидъ к нимъ тѣи молча^т и начинаю^т дру́зѣи ѿ други́а страны ударати <...> и та́ко хода сѣмо и ова́мо ѿ гнѣва своего влагае^т хвостъ своѣи во ухо своѣ отравлае^тса. Син. 377: 41; Аспида оуши свои затикае^т. абы не слышати гл^са обавнича. От III., Дурново 1902: 52; [Списки различных редакций Физ. дают вар-ты описания поимки *аспиды*; ловец заставляет ее открыть уши, бросая перед нею воловий навоз:] и метаетъ на ню лаина воловѣа. и приближается к неѣи. онаже іако любещѣа лаина говежѣа ѿкрывае^т ошапъ. ловецъ же забаетъ. и она въсма неможе^т двигнуутисе смѣста. нъ абіе оумрѣ'т. Физ. А, Александров 1893, 3: 66; [Списки византийской редакции дают иное описание, *коимъ ѿломъ то ухватуетъ исполнѣ* (sic) — ловец использует ветви омелы и одежду из пропитанной уксусом травы. Физ. Н-2, Сване 1987: 98–100]; Ас'пида ес'тъ имающи лѣпоту дѣвну. И ес'тъ мужес'ко на вос'тоце, а жен'ско на западе. Егдаж имъ придетъ растит(и) са, приходитъ жена от запада да муж от вос'тока. Приходятъ на среду зем'ли, и уястъ жена мужу главу, і отчеть мужъ и ѣм'реть. Егда родить птенца своа, и сохранить тѣх, и уядетъ главу маице своей, и та умереть. Ег'да возрастут птенцы, походить мужъ на вос'токъ, а жена на запад, іакож(е) и родителие их. Физ. Н-2, Сване 1987: 96; И доходить томоу на гнездо, а тѣи томоу, и паки хрепетить обонаваоуш-ти ложе дроуть дроугоу, и поуштае^т пени тѣи томоу на гнездо, а тѣи томоу, и паки надъ пенами хрепетить, и въ пенахъ родеть се птенце, и оживо-уть, егда боудеть врѣме. Физ. К, Novakovič 1879: 197. [Возможно, что фрагмент «о жене и о мужи», сходящихся на середине земли в Физ. византийской редакции восходит к др.-евр. легенде о звере *Reem*; самец и самка встречаются раз в 70 лет, приходя с востока и с запада; во время совокупления самка убивает самца; дети разрывают чрево матери и расходятся в разные концы земли. НМ: 54. Физ. упоминает также о смертоносном взгляде *аспиды*: Что либо назираетъ, все изгибаетъ. Физ. Н-2, Сване 1987: 96 (ср. ВА-СИЛИСКЪ, АСПИД(Ъ) 3); о том, что она сжигает все вокруг своим дыха-

нием: Земля изгораеть около ея от душу твою. Физ. Н-2, Сване 1987: 96.] См. АСПИД(Ъ) 1.

Σ-1. Обозначение Христа, преданного на смерть иудеями. ► Како иудѣи молаху в та времена о гсде ншемъ Ісе хе, како и аспида во в'рема ращениа еи от чад своих умереть. Физ. Н-2, Сване 1987: 98. Тип 1-А.

Σ-2. Обозначение дьявола, сокрушенного силой Христа. ► Іако бо аспида затыкает своіе оуши. тако и діаволь га нашего іа ха носеца плоть. помазасе нашимъ іествомъ покрыти бжство своіе. іако зъмїа. ісьшь^д въ адъ нави свое бжство. іако власть имѣіе живыми и мрътвыми. слыша оубо глсь и съкроуши врата адова. и оумрыцвліень бывъ іако и аспидъ. самже вскръсивъ члка дарова намъ животь вѣчныи. Физ. А, Александров 1893, 3: 67. Тип 1-А.

Σ-3. Обозначение иудеев, не принявших спасительного божественного слова. ► Іудеомъ же пропевада Моисеи. они же не вѣроваша гсду бгу рождшуса от двы Марїа. Такожде затычетъ уши свои і очи, да не слышатъ гласа гсда ншего ісса Хс. Іакоже исполинъ лукаше имѣлу, тако угасить аспиду, тако род христианский. Локать [Лука. — О.Б.] от стго еутлиа рѣчи ко иудѣомъ, і угасить ихъ тако. Оцетъ же локать аспидѣ. Еврѣомъ же естъ жалость великаа о словесѣх гсда ншго Ісса Хса. Такожде и скончашася о рѣчех пророка Моисеа. Физ. Н-2, Сване 1987: 98-100; Тип 1-А. См. АСПИД(Ъ) 1, Σ.

Σ-4. Обозначение человека, спасающегося в церкви от житейской напасти. ► [Как дети аспиды, убив свою мать, расходятся на восток и на запад,] тако и ты члвче. егда ти найдетъ житейскаа напасть. теци къ покаани(...) къ цркви. и прослѣзиса. и ѡстѣпитъ ѿ тебе неприазнѣ. Физ. Мз.: 113об. Тип 2-В.

Σ-5. [Пример «обратного» Σ.] Человек, не уподобляющийся детям аспиды, но хранящий своих родителей. ► Тако и ти, безумни чловече, разоумей, како ти аспида отъ чедь оумираетъ, да и ти, чловече, родителя своего съблуди и не оумараи его злемъ речмїи, дабаръ гласъ испоуштаи отъ оустъ своихъ... Физ. К, Novaković 1879: 198. Тип 2-В.

Иконография. Аспида — существо с птичьей головой, уши, как у совы или у кошки, загнутый клюв; со змеевидным телом (выделен раздвоенный хвост) в пестринах, с крыльями и когтистыми лапами. БАН 24.5.32: 66об.

АСПИД(Ъ) 1 — (гр. ασπίδα, ἄσπις), то же, что АСПИДА 2. Ѡ аспидъ глухомъ. Аспид естъ змїя крилата. Носъ имѣтъ птичей и два хобота. МДА 199: 68об. Ср. АСПИД(Ъ) 2.

Σ. Обозначение иудеев, не принявших спасительного божественного слова. ► Сему аспиду уподобишася жидове. о^т зависти бо не терпяще дшеспасителнаго поучения слышати затыкаху уши своя. яко^ж они^х предъ глеть пророкъ двѣ вопия. іако аспид глухїи затыкая и ѡши свои, еже не слышати гласа обовающи^х обоваемъ обоваеся о^т премудра и прочее. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 17-17об (толкование основано на Пс. 57: 5-6). Тип 1-А.

На рисунке 4: «Аспид глухой». Миниатюра латинского bestiaria Бодлеянской библиотеки в Окс-



форде, XII в., № 764, л. 96 (Средневековый бестиарий. М., 1984, с. 196). Изображение аспида, затыкающего уши при звуках музыкального инструмента, служит своеобразной иллюстрацией к тексту Пс. 57, ст. 5–6.

АСПИД(Ъ) 2 — (гр. ἀσπίδα, ἄσπις), мифический двуногий змей. Аспидъ ёсть животно двонóжное имать крыла и лицёмъ подобен ёсть ꙗкоже змѣи великій: оба́че ёсть ширишаа глава егò. имат же и хвóстъ великіи, ꙗко же змѣевъ и имать злый љдѣ. ДС, Син. 388: 5об. Аспид есть некое животное крылатое едино о^т родов змиевъ превеликихъ пресмыкающихся по земли. има^т же естества своего видъ различносложный глава бо его и носъ птичія подобия суть же, уши зверины подобне суть ꙗ две ноги зверины же имать. крыле же его великіи аки птичи точию непернаты подобны суть нетопыревымъ оперепоны (sic) и кожи состояция ся. тело же его љ хобот подобно бѣше по всему змѣи дракону превеличашему а в длину оной аспидъ на шездесять аршинъ то есть на двадцеть сажень и собственной некоей преиспещренной дивной и накрастьѣйшей и весма твердеишею <...> чешую покровенно. имать же зѣло прѣлютеишии и вредоноснѣиши (sic) ядъ свой, той не точию в оусте^х его но и в конце хвоста или хобота своего имать. сей велми летаетъ прытко ꙗ толико велегласно свище^т ꙗко от гласу свѣстанія его колеблются горы а љде же достигне^т испущенный в свисте духъ его <...> ꙗко же животное ꙗмать ꙗмы быти достигнуто абѣ падаетъ умерщвленной ꙗ сего ради онъ иде же вселится в коей странѣ тамо великое сотворить человекомъ ꙗ скотомъ смертоносное навреждение и опустошение. Q.V.3: 64–64об.

АСПИД(Ъ) 3 — (гр. ἀσπίδα, ἄσπις), мифическое существо, имеющее черты змеи, человека, василиска и птицы. О аспидѣ змѣи. аспидъ лицѣ имѣе^т девѣче ꙗ власы девѣчи хоботъ змѣевъ нозѣ василисковы крилѣ велицы остры. Унд. 628: 416об; в Рум. 364: 387 со ссылкой на Максима Грека.

АСПИД(Ъ) 4 — (гр. ἀσπίδα, ἄσπις), летающий змей. А инѣе глѣют аспид змей, невысоко летаетъ. аще ли бы высоко лета^т, то бы <...> погуби^т всю страну гдѣ живе^т. БАН 33.9.1: 80об.

Иконография. *Аспид* — дракон с перепончатыми крыльями и лапами, витым хвостом и языком в виде стрелы. ДС, Унд. 688: 69об.

На рисунке 5: Аспид. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 70). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 195. Миниатюра представляет аспида в виде крылатого дракона.



АСПИД(Ъ) 5 — (гр. ἀσπίδα, ἄσπις), некое водное животное. Живетъ и звѣрь аспидъ ꙗже глѣютъ вылазя сушитце на брезѣ его же мѣсто налазаще в'зимают на цѣлбу и красоту. Поп. 74: 33об (возм., описание сохранило отголоски представления о камне *аспиде*, см. АСПИД(Ъ) 6).

АСПИД(Ъ) 6 — (гр. ἄσπις, ἱάσπις; вар-т *асписъ*, Q.XVI.7: 8 с пометой 'еллин', т.е. 'еллинское'), камень (возм., *яшма*), получаемый из крови или находящийся в голове *аспида*-змея. И пролѣтса кро^в е^г на каме^н и напѣтса ка-

ме^н крови аспид^овы. и буде^т на^к те^мносинен. и приходяще людие разнимаю^т е^г и возат по многим^м пр^ствамъ. Q.XVII.15: 309 об; А каме^н же аспид вынимаю^т ѿ него^о из главы. ј дорог есть велми. БАН 33.9.1: 80 об (упоминание о драгоценном камне в голове аспиды восходит к античности; в з.-европ. книжности упоминается Альбертом Великим, Брунетто Латини. См. СВБ: 198); Аспидъ есть камень многи ј различными цветы бываетъ а из ни^х что^б всехъ лу^чче и сильнее светлосельно^и что^б в немъ струи черл^нныя проходили сквозь. того камени кто крестъ носитъ на себѣ сохраняетъ чл^вка о^т потопления на водѣ тако жъ кто его^о носитъ на себѣ ј в чистоте пребываетъ трясавичное биение уиметь ј водоточную болезнь изгон^ит. тот же камень помощенъ женамъ во время рождения јхъ и всяко ночное и стенное нахождение о^тгоняетъ ј от соблазна сохранения. то^т же камень утробу кравовую (sic) уиметь и у женъ лишние истеч^нные менструове за[к]лю^чаетъ и разуму острость подае^т. а коли тотъ камень оделанъ в серебро тогда силою своею исполненъ есть. Q.VI.17: 74–74 об.

АСПИДОХЕЛОНЪ — (гр. ἀσπίδοχέλωνη; вар-ты *аспедохелони*, Физ. А, Александров 1893, 3: 65; *ω ασπίδς хелонъ*, Физ. Л, Карнеев 1890: 270), кит, Cetus. G) аспидъ хелонъ <...> есть китъ в мори аспидохеломъ нарицае^тс. Физ. Л, Карнеев 1890: 270. Есть бо куть въмори. аспедохелони наричемъ. Физ. А, Александров 1893, 3: 65. См. КИТЬ. Ср. БАЛЕНА, ЦЕТА.

Σ. Обозначение дьявола, увлекающего в геенну огненную нестойких в вере людей. ► Аще взалчеть раз^двигнеть си оуста и всако блгооухание исходить изъ оустъ его и наоухаютъ малыа рыбы вона его. и вгтатъ въ уста его и поглотить на китъ <...> велми есть зило подобенъ островоу. не въдуще же корабленици приважють корабль на немъ <...> и възгнетатъ на немъ огонь. нако створити си брашно. и нако убо съгрѣе^тс заидеть в глубиноу и погроузить корабля. и ты аще привежишиа днаволоу погроузить та с собою в геонѣ огоньѣи. Физ. Л, Карнеев 1890: 270–271. Тип 1–А/В.

АСТОНІИ — (ср. гр. ἄστομος 'безустый, не умеющий говорить'; вар-ты: *антониу*, Поп. 156: 236; *астоѣніи*, РГАДА/МГАМИД, 249: 274; *астоми*, Q.V.3: 81 об), мифические люди, не имеющие рта, питающиеся запахом. Люди астоніи без губъ ся родятъ вси мохнатъ <...> а мохнато на нихъ, аки на птица^х періа <...> а не надятъ они ни пю^ттъ ничего а живут они ѿ дрѣвіа ѿ кореніа, и ѿ цветковъ пахнучихъ. ХКЛ, Увар. 5: 284. Ср. АСТРОМОВЕ.

АСТРОМОВЕ — (ср. гр. ἄστομος 'безустый, не умеющий говорить'; вар-ты: *астрамоуе*, Унд. 611: 35; *астроми*, F.IV.679: 613 об, ГШ 468: 139 об; *астромоуи*, Плюшк. 40: 251 об), мифические люди, то же, что АСТОНІИ. Астромове, люди во јндіи, рта у ни^х і губъ нѣ^т. ни пю^т. ни адя^т. точию носомъ о^тдыхаютъ тѣ^м і живу^т. Писк. 198: 5 об.

АФРОПИФАИ — (искаж. гр. ἀνθρωποφάγοι 'питающиеся человеческим мясом'), «дивии люди», людоеды. Аэропифаи люди, которые человѣческіе тѣла надятъ <...> едіни тѣ люди всѣхъ людей грубшіи. ХКЛ, Увар. 5: 281.

АХИЛОНА — см. ИХЕЛОНА.

АЦЫДИ — (гр. ἀτσίδι; вар-т *аѣди*, РТ, 12.12), каменная куница, *Mustela foina*. Ацыди куница. Писк. 198: 7.

БАБА — (ю.-в.-рус. *баба* 'пеликан', 'кликуша'), пеликан, *Pelicanus onocrotalus*. Баба живет въ европе наподобие гуся токмо носъ ꙗмеет отмерной ꙗ больше собою. Мих. 532Q: 129об. Баба мовить: «Мы птахи великіе, всѣхъ бы птахъ малихъ позабывали». СП, А, Лопарев 1896: 9.

БАБРЪ — (тюрк. *babr* 'тигр'. Фасмер, 1: 100; ср.: *Бабръ*, сибирский зверь, равняющийся по лютости и силе льву; тигр, полосатый, королевский, царский тигр, на Амуре *лют*, *лютый*. Даль, 1: 35), тигр, *Felis tigris*. Бабръ то^л. звѣр^р тако нарицае^м обрѣтае^т са во индіиски^х страна^х. величество^м с ме^лвѣдна. а голова у него ꙗ ноги, ꙗ опа^ш ꙗ устна. ꙗ у^с что у кошки. нохти велики а шерст^ь полосато. Полоса в длину о^т головы до хвоста бела. а другаа черна брюха^т. а лю^т ве^лми зѣло. Писк. 198: 10об–11; Бабръ подобенъ рыси во всемъ зѣло свѣрепъ и инымъ звѣремъ якоже борану прорветъ брюхо и пиетъ кровь обрѣтается во индїи. Q.V.3: 16; Бабръ звѣрь, *πάρδαλις, τίγρις, pardalis*. ЛТ: 5. Ср. БОБРЪ 3.

БАЖАНТЬ — (пол. *bażant*), фазан, *Phasianus colchicus*. Бажанть птица — *Phasian(us)*. ЛСЛ: 1.

БАЗИЛИШЕК — (пол. *bazyli szek*), мифическое животное василиск, убивающее своим дыханием и ядом. Базилише^к которой жил на пустошахъ во аерікіи <...> на главѣ ꙗмать корону цвѣтну. глава у него остра. рогъ у него красный ка^к огонь. очи черны. какъ и^з рота дохнеть, такъ большаго зміа съѣстъ. а кто до него древо^м до^ткнется то^т и умре^т. Плиніу^ш зоветь его короліко^м. и какъ пискне^т и от него вси зміи бѣгають. ХКЛ, Увар. 5: 289–290 (указанный источник сведений о василиске — «Естественная история» Плиния, VIII.21.33; XXIX.19. См. СВБ: 192). Ср. ВАСИЛИСКЪ 1.

БАЛАБАН — балобан, птица из рода соколов, *Falco cherrug*. Балаба^н есть птица тако нарицаема. ^{аже} лови^т птицы, ꙗ заацы, и лисицы ꙗ инаа невелика живо^тнаа. Писк. 198: 10об.

БАЛЕНА — (гр. *βάλαινα* 'кит', 'чудовище'; лат. *balaena*; вар-ты: *алема*, Погод. 1603: 431об; *алема(и)*, Погод. 1606: 247; *белена*, Северодв. 472: 57; *бѣлена*, Муз. 3146: 177об; *бласна*, Унд. 688: 42об; Увар. 577: 49об; *шалена*, F.IV.679: 642об), млекопитающее из рода китов, *Cetus*. Балѣна .т. рыба морская, а величество еѣ бываетъ в длину шестьдесятъ сажень, а поперегъ ѿ сажень. Унд. 976: 68. Ср. ЦЕТА.

Иконография. В лицевом ДС изображена в виде рыбы с двумя трубами на носу (Унд. 688: 42; Увар. 577: 49об). Ср. ЦЕТА.

БАРАНОКЪ — (ср. *барашек*, *баранчик*, Даль, 1: 47; полес. *баранчик*, Никончук 1968: 441), бекас, болотная птица из семейства куликов, *Gallinago gallinago*. Баранокъ мовить: «Посадылъ бы насъ Богъ со избранными своими одесную Себе стояти, коли бѣ добріе дѣла чинылы». СП, А, Лопарев 1896: 9. См. БОРАШКО.

БАРАНЪ — (вар-т *боранъ*, МДА 199: 65), баран, *Ovis*. Баранъ — овенъ, агнецъ. Синон., 3–99; Баранъ смиренный, со всѣмъ ꙗже в немъ згодный члвкомъ, тако в пищи ꙗко во одеждѣ с жылъ его стрѣны скрипичныя

творятъ, кишки и цѣлое чрево в зѣмлю закопаны во огорѣхъ, мравіе и прочія червія ѿгоняют, да не вредятъ древесамъ. АХ: 116–117; Боранъ есть во всехъ зверѣхъ покорны ꙗ смиренны никого не убиваетъ а не всяки дела прибыленъ. Q.VI.17: 93.

Иконография. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 12 об *боранъ* — белый, курчавый, немного напоминает собаку.

БАРАНЪ ДИКОЙ — (вар-т *баранъ*, ГШ 468: 34; *боранъ*, Q.V.3: 21 об), горный баран, *Ovis ammon*. О баранѣ [диком]. ГШ 468: 34; Боранъ дикой з борана домового рога велики ѿунто^в по пяти бегаеъ о^т ловцо^в прытко ꙗ скачетъ с высокихъ горъ. Q.V.3: 21 об.

БАРНИТЛЕГ — (ср. англ. *barnacle*), возм., казарка белошекая, *Branta leucopsis*. Барнитле^г, птица тѣмъ имане^м родит^{са} о^т древа и з цвѣту. в ворла^нско^м короле^вствѣ. в гноеницко^м острову. агли^нско^г короля де^ржавы родит^{ца}. аки у^тка. іные паду^т на во^ду іные по во^здуху. Писк. 198: 11. [В з.-европ. bestiарияхъ аналогичное описание относится к *barnacle-geese*, птицам, которые рождаются из кусков сосновой коры, пропитанных морской водой; *barnacle-geese* впервые упоминаются в з.-европ. литературе в XII–XIII вв. в связи с обсуждением церковью вопроса о возможности употребления в пищу мяса этих птиц (как не вылупляющихся из яиц) во время поста. Образ *barnacle-geese* прилагался к символике крещения. DFB 1971: 21–22.] Ср. [ВУЛТАНКА], ГУСИ З ДРЕВА, [ДРЕВЕСНЫЕ ПТИЦЫ], КЛЯКИ.

БАРСУКЪ — (вар-т *барсукъ*, БАН 16.16.3: 12), барсук, *Ursus meles*. Барсукъ, звѣ^р. Писк. 197: 11; Барсукъ, звѣ^р ꙗки кобе^л меделенский. Арх.Д.445: 29 об; Барсукъ есть звѣ^р ноги имѣ^т что ꙗ собаки а рыло что ꙗ свинѣи. Унд. 635: 8. См. ЯЗВЕЦЪ.

Иконография. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 12 *барсукъ* изображен наподобие мохнатого поросенка с торчащей шерстью, сидящего в кустах; выделяется короткий хвостик.

БАРСЪ — (ср. *барс* 'чубарый тигр', Даль, 1: 51), барс, *Felis pardus*. Барсъ — звѣ^р тако нарицае^м. обретае^тса в пер^ски^х страна^х, величество^м со пса. все подобие естествен^{ное} имѣ^т ако ꙗ кошка. а шерсть чюбара жо^лта да бела. да по не^е пестрины черныя. что а^блока, а лови^т заацы и лисицы, і инаа не великаа живото^{на}. быстро скочива ꙗ ве^лми. ако тѣмъ животны^м удо^баты^м бы(сть) скорѣе пса ловчаго. Писк. 198: 11; Барсъ звѣ^р. великостію со лва, лють велми и скоробѣгающіи, сілы немногѣ мѣнши лва имѣ^т. выблядокъ ꙗко бываеъ лва, и ѣны звѣ^ря, во африкѣи^х страна^х, идѣже в жара^х великихъ къ водамъ сходятся звѣ^ри, и часто совохплѣются со иными звѣ^рми рѣдомъ, тако родятся и барсы, аще и не всегда. Понѣже почастѣе родятся ѿ единого рѣда, сирѣчь ѿ матери и отца, обоихъ барсовъ. АХ: 103. Ср. ПАРДОСЪ.

БАХМАТЬ — (ср. рус. *бахмат* 'малорослая крепкая лошаденка', Даль, 1: 56; укр. диал. *бахмат*, *бахмет* 'маленькая, крепкая лошадка'), название сильной, крепкой, рабочей лошади. Бахмать — *Caballus Bachmat*. ЛСЛ: 1; Бахмать <...> ἵππος μέγας, *caballus magnus*. ЛТ: 182. О различных значениях термина *бахмат* см. Одинцов 1980: 107–117.

БЕРСКЛЕТЬ — (ср. рус. диал. *берк* 'беркут'), возм., беркут, *Aquila regia*. Берсклет молвить: «Богу нашему слава и ныне и присно и во вѣки вѣковъ,

аминь». СП, ОЛДП, Q.18: 314 (в публикации (Лопарев 1896: 15) название передано как *берклетъ*).

БОБРЪ 1 — (вар-ты: *боборъ*, F.IV.253: 34; *бобръ*, БАН 16.16.3: 16; *боеръ*, Унд. 668: 173об), бобр речной, *Castor fiber*. Бобръ (з)вѣр. а живе^т в водѣ. Писк. 198: 13; Бобръ. *Fiber. Castor*. ЛСЛ: 8; Бобръ трѣдолюбиво. От Ш., Дурново 1902: 50; Бобръ звѣрь вѣздѣ пребывает^е и в' воде и на суше. Q.V.3: 16; Бобръ есть зверь сабаке подобенъ шерсть имѣетъ осисту добре и чемъ которой чернѣе темъ бываетъ лутеи и зубы вострыя имѣетъ ноги предние что у сабаки а задния гусинымъ подобны а хвостъ добре сальнѣ рыбе подобенъ. Q.VI.17: 92; <...> у него же яйца зело велики, его же продають во америке тритцетъ рублевъ. ГШ 468: 26. См. ПЕСЬ РЪЧНЫЙ.

Σ. Обозначение человека, отвергающего от себя дьявола. ► Ω бобру. есть животъ глмыи бобръ кротокъ и молчаливъ зило. ноутренна же его въ врачбоу входать. егда же и ижденоуть ловци. нутренна своя ѿторгъ повержетъ ловцемъ. <...> и ты оубо жителине ѿдай же ловца ловецъ же есть диаволь. аще есть блудъ в тебѣ или разбой. или прелюбодѣяние ѿржи ѿ себе <...> и оставишь та ловецъ диаволь. Физ. Л, Карнеев 1890: 307. Тип 2–В. [Восходящий к античной традиции сюжет о бобре, отгрызающем себе яички, чтобы спастись от охотников (Плиний, см. СВБ: 85), в народных представлениях южных славян переносится на *выдру*-самца, СД, 1: 474.] См. КАСТОРЪ, МСКУСЪ. Ср. БОБРЪ 2.

Иконография. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 16 *бобръ* изображен похожим на собаку, с длинным тонким гладким хвостом; в ХТ к описанию животного *бобр* 2 иногда прилагаются миниатюры, явно соотносимые с *бобром* 1 (напр., Смолен. 2: 255об; см. БОБРЪ 2).

БОБРЪ 2 — (вар-ты: *бабръ*, Увар. 496: 114об; *бобреслов*, БАН 24.5.32: 65об), обитающее в Индии животное, из которого добывают мускус. Други бобръ звѣр же величество^м со пса обрѣта^етсѣ во индийски^х страна^х. гоняще^ж его стреляю^т і совоку^плюся кро^в о пупъ его завазавше^е отрѣжу^т се бо частъ есть блгоуха^нна. Се е(сть) нами глемыі мску^с. прочю^ж плотъ его во^н мещу^т. Писк. 197: 13 (источник — ХТ). Бабръ есть звѣрь, нарицаемый мску^с. Увар. 496: 114об. См. МСКУСЪ.



На рисунке 6: Бобр индийский. Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 125 (Книга, нарицаема Козьма Индикоплов. М., 1997). См. также рис. 19.

Иконография. Миниатюры ХТ представляют *бобра* 2 в виде зверя, похожего на медведя или волка, с длинным хвостом, острыми когтями или растопыренными пальцами (ОЛДП, 86: 228; F.XVII.104: 214об); может иметь голову и хвост хищного зверя, а ноги копытного животного (Рог. 791: 333; КБ 64/1141: 314об; Редин 1916, таб. 19) или двупалые конечности (Величко, 25: 283об); в единичных случаях изображен как *бобр* 1: коричневого цвета зверь с круглой головой и круглыми ушами, с толстым чешуйчатым хвостом «лопатой» (Смолен. 2: 255об).

БОБРЪ 3 — (искаж. *бабръ* 'тигр'), хищный зверь, возм., тигр или россомаха (?).

Бобръ зверь величествомъ своимъ со ѡа со главы бо подобитъ кошке <...> зад у него тончае хвостъ кошечей <...> грудь широка и крепка и ноги передніе толсты и крепки суть елико ниже толико тончае лапы якоже и кошка <...> можетъ единымъ разомъ оторвать главу зверину и пиетъ кровь зверску и темъ питается. обретається в сибире за горами каменными. Q.V.3: 12об.

БОВЕШЬ (Pl.) — (ср. лат. *bos, bovis*, Pl. *boves*; вар-ты: *бовеши*, Ковтун 1989: 161 с пометой 'ели', т.е. 'еллинское'; *вовѣшъ*, Бол. 402: 137об), мифические животные с пятью ногами. [Видахомъ же тоу и] звѣри различны ѡ пати ногъ, има имъ нашимъ азыкомъ бовешъ. ИЦ, Истрин 1895: 69; Бовешы, звѣри странъ индѣйски^х, иже имуть по пяти ногъ. Ковтун 1989: 161. Ср. [ВОЛЫ ТРЕХНОГИЕ], [ВОЛЫ ТРЕХРОГИЕ].

БОРАШКО — бекас, то же, что БАРАНОКЪ. Борашко молвить: «Уже бы я залетель отъ техъ похвальниковъ». СП, П-2, Лопарев 1896: 14. См. БАРАНОКЪ.

БОРОВЪ — самецъ свиньи, Sus. Ѡ борове. Боровъ есть звѣрь гневливъ ꙗ шаленъ и къ побоемъ терпеливъ. Q.VI.17: 94.

БОЦАН — (ср. пол. *bocian*; полес. *боц'ун, боц'он*, Никончук 1968: 442; вар-т Pl. *ботаны*, F.IV.679: 642), обобщающее название для журавля, аиста и белого пеликана. Бусю^л, или боца^н жеравль бѣлыи или стег^ргъ. и^{ли} неасытъ все то едино. Писк. 198: 13об. См. БУСЕЛЪ, НЕЯСЫТЬ 1, 2, СТЕРКЪ 1, 2, 3.

БУГАЙ — (укр. *бугай*, полес. *бугай, пугай*, Никончук 1968: 442, 460), выпь, *Botaurus stellaris*. Бугай мовитъ я во черетъ пробуваю и ва(м) на басу ви-граваю всѣхъ васъ увеселяю. СП, Тих. 11: 18об.

БУЙВОЛЬ — (вар-ты: *бѣволъ*, ПБ: 15; *буивол*, ГШ 468: 32об), буйвол, *Bos bubalus*. Бѣволъ — буйволъ. ПБ: 15; Буйволъ подобенъ быку домовому токмо (?) боле ꙗ сильнее а в жары сходитъ в воду ꙗ спитъ тамо. Q.V.3: 20об. См. ВУВАЛИН, МАЦУКАНЪ.

БУСЕЛЪ — (ср. укр. *бўсел, бўсол* 'журавль', 'аист'; вар-ты: *бисюль*, РГАДА/МГАМИД, 249: 35об; *бусюль*, Рум. 1: 37об), журавль, *Grus grus*. Бусюль. журавль. Рум. 1: 37об; Буселъ мовитъ: «Въскресеніемъ своимъ увесъ народъ с пекла вислѣбодилъ». СП, А, Лопарев 1896: 9. Ср. БУСКО, НЕЯСЫТЬ 2, [СТЕРКЪ 2].

БУСКО — (ср. укр. *бўсел, бўсол* 'журавль', 'аист'), аист, *Ciconia ciconia*. Ѡ буску. е^с же буско наичистиѣшаа птица. ниже бо мѣжескъ по^л женскаго похот^ими къ смѣшенію призываетъ ни ноу^ждею съвѣкъплает^са. Физ. Е, Карнеев 1890: XXXIII.

С. Любовь аистовъ к родителямъ служитъ примеромъ для человека. ► Птица сіа ѡца и мѣтръ свою чюдеснѣ чествуетъ. и въ старости питаетъ ихъ. то^л. тако и намъ двѣ бжѣственныа заповѣди исплѣнати подобаетъ. сирѣч оуклонити^с ѡ зла и творити блѣгое. накоже написа црѣкъ прр^окъ. такоже и в десатословіи повелѣваетъ гѣ тако глѣ. чти ѡца своего и мѣтръ свою. и пакы. не прелюби сътвориши. Физ. Е, Карнеев 1890: XXXIII (толкование основано на Исход 20: 12, 14). Тип 2-В.

БЫДЛО 1 — скот, скотина. Быдло — скотъ, говяда. Синон., 12-101. См. ЖИВОТИНА, СКОТЬ 2.

БЫДЛО 2 — (Pl. *быдлѣта*, БАН 33.9.1: 112 с пометой 'поль', т.е. 'польское'; *быдлѣта*, Арх.Д.524: 52об с пометой 'по', т.е. 'польское'), обобщенное название животных, в т. ч. человека. Быдло .т. живѣтнѣе, звѣрь или птица или рыба или члѣкъ. Арх.Д.446: 36об, с пометой 'по', т.е. 'польское'. Быдлѣта живѣтнѣя. быдлѣт, живѣтнѣх еже ёсть звѣрей, ј птиц ј ското^в. Быдлѣтами нарицаются и дванадесѣт звѣздъ. наже звѣздословцы ёллинстѣи зодіями нарицаю^т. БАН 33.9.1: 112–112об. Барѣнъ и лѣвъ и рѣбы, юнець и стрѣлецъ, и прочѣѣ вѣ звѣздъ. звѣздослов'цевъ быдлѣтами именуе^т. Арх.Д.524: 52об.

БЫКИ ЛЕСНЫЕ — возм., название зубров, *Bison bonasus*. Быкі лѣсныѣ, подѣбни онѣ двѣрнымъ, а под щекѣми дѣлги бѣроды. ХКЛ, Увар. 5: 286.

БЫКЪ — бык, *Bos taurus*. О быке. Быкъ ёсть зверь силенъ и кротокъ болшую силу в голове да в плечах јмеетъ. Q.VI.17: 93об. См. ТАУРОСЪ, ТЕЛЕЦЪ 2, ЮНЕЦЪ 1.

Σ. Обозначение упрямого человека. ► Быкъ бо естествомъ добръ, сирѣчь чистъ и на потребу чловѣческую сотворенъ, на снѣдъ и на работу, но понеже бо упрямъ. Тако и чловѣкъ, аще и добрая творить, а упрямства не останетъ, нѣстъ таковѣй чловѣкъ, но быкъ. СлР, Дурново 1902: 67. Тип 2–А.

Иконография. В лицевом СлР *быкъ* имеет плотное тело, отчасти похож на овцу, конечности двупалые или напоминают раздвоенные копыта (Заволоко, 257: 18).

БЫКЪ МОЛОДИКЪ — теленок, молодой бычок. Быкъ молодикъ — юнець ярѣк <...> быкъ. Синон., 12–101. См. ЮНЕЦЪ 2.

БЫКЪ МОРСКИ(Й) — (вар-т *быкъ морской*, ГШ 468: 46об), некое водное животное (возм., тюлень или морж). Быкъ морски такожде какъ и двѣрой выходить на сушу ј ходить в стада^х ј траву ясть ј невредитъ ни чѣковъ ни скотовъ. Q.V.3: 28об.

ВАРЕОНЪ — (гр.?), белка, *Sciurus vulgaris*. Вареонъ. бѣлка. варей (Pl.). бѣлки. Писк. 197: 18об. Ср. **ВАРІА**.

ВАРІА — (гр.?), белка, то же, что **ВАРЕОНЪ**. Бѣлка, варіа. РТ, 12.12–13.

ВАСИЛИКАРИНЪ — (ср. гр. βασιλεύς 'царь'; вар-ты: *васикорин*, Писк. 197: 19об; *василиканъ*, Ковтун 1989: 169 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; *васили́каринь*, Унд. 976: 85), чечетка, птица с пестрым оперением и малиновой «шапочкой» на голове, *Acanthis flavirostris*. Васі́ликаринъ, чечётка. Унд. 628: 299. Ср. названия других птиц, отличающихся яркой окраской: βασιλοπούλι 'зимородок', βασιλίσχος 'королек'.

ВАСИЛИСКЪ 1 — (гр. βασιλίσχος), мифический змей, убивающий взглядом. Васі́лск: змі́й взро́ком убива́ючі, царі́ско. ПБ: 373. Василіскъ, зміи зѣло ядовитый, звизданіем своим прочая животная устрашаетъ, и прогоняетъ дыханіемъ же опалаетъ, яко же пишетъ еліанъ, а јеронимъ пишетъ, яко дыханіемъ же опалаетъ, яко же пишетъ елпанъ, а јеронимъ пишетъ, яко дыханіемъ своим привлекаетъ и пожираетъ птицы. БАН 28.2.142: 70об. [Об античных источниках образа василиска см. СВЕ: 192.] Ср. **БАЗИЛИШЕКЪ**.

ВАСИЛИСКЪ 2 — (гр. βασιλίσχος), мифическое зооморфное существо (змей-петух), убивающее взглядом или дыханием. Василіскъ зме'. Родитса в части африке, образом аки петух^х. Кожа мыш^{ша}. хвост змеин <...> зеркало пред ним поста^вляю^т. и как он увидит^т в зеркалѣ образ сво'. то умирает^т, о том василиску <...> сказываю^т что в Риме при леоне папе в стары^х нѣкиих кам^ены^х стена^х жили. і о^т то^г долгое время великаа шкота в люде^х чинила^с. Писк. 198: 17об; Василіскъ есть зміи прелютейши сей јмать совокупленно смешенно плоть естества своего зверску и птичію и змеину. главои бо своей и всей верхнею частью тела своего имать быти яко пете^л нози же самыя точію о^т тела исходяція яко зверины пленицы же его ширши и остре ноготни суть <...> ими же зело скоропешественно бегае^т. хоботъ же его яко змиев точію толстеиши и краткий <...> плоть же тела его едва не вся шерстію подобна якобы мышьею покровенъ есть <...> около главы и хребта имать нечто аки чешую зело твердейшую <...> василіскъ тои виденіе своего на ся в зеркале виденнаго суть умираетъ тотъ ча^с. Q.V.3: 66–67, ГПШ 468: 112об–113об. [По народным представлениям славян *василиск* (петух-змей) появляется на свет из петушиного яйца, является сторожем подземных сокровищ, может считаться одним из домовых духов (СД, 1: 292–293). Представление о *василиске* вошло в 3.-укр. легенду «Як полоз убився», где *великий гадир* (змей) умер, увидев свое отражение в зеркале (ЕЗ, 37–38: 471). О персонажах народной традиции, имеющих внешнее сходство с *василиском*, см. «Сравнительный указатель мотивов», № 9.]

Σ. Обозначение жестокости, беспощадности. ► Подобна єсть немилость звѣрѣ глаголюмомѣ василіскѣ, иже змр^тщѣвляе^т чловѣка тѣчію зрѣніемъ очима, иже неимать милости никогда же. и аще необрѣтае^т чловѣка отравити, онъ же дыханіемъ своимъ изсѣшае^т вѣсакѣ травѣ и вѣсако дрѣво и листвіе изсѣшае^т. толико надовитъ есть. ПД, Polivka 1893: 265. Тип 2–В.

укрота^тса ј^з млада едино или два <...> егда же вдаю^т е^{му} пи(ть) пре^д кре^м в лохани велице. млеко или во^{ду}. аще непростре^т пре^дную ногу неможе до-саци і пити на земли. поне^{же} ногами і персе^м і шиі високо^м быти. Писк. 198: 20об–21, с пометой 'еѳи', т.е. 'ефиопское'; И тамо идѣже суть собра-ни звѣри ожидающе инорога, совокупляются иніи со инѣми звѣрми, и бы-вають пречюдни различніи звѣріе, сирѣчь пардусъ совокупляется с вел-будомъ и рождается велбудопардусъ. ДС, РОФ 8511: 52. [Фрагмент из ДС отражает представление о жирафе как помеси парда с верблюдом, осно-ванное на том, что цветом и окраской жираф напоминает парда (пантеру), а внешним видом (шея и плечи) — верблюда.] См. ВЕЛБУДОРЫСЬ, ВЕР-БЛЮДОПАРДУСЪ, КАМЕЛОПАРДАЛИС.

Иконография. В ХТ *велбудопардусъ* представлен в виде животно-го с раздвоенными копытами, двумя горбами, торчащими усами (ОЛДП, 86: 227); в виде животного, напоминающе-го коня, с гривой и копытами (Рог. 791: 332об).

На рисунке 7: Велблюдопардус. Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. РГАДА, XVI в., собр. Обо-ленского, ф. 201, ед. хр. 161 (Памятники литерату-ры Древней Руси. XIII век. М., 1981).



ВЕЛБУДОРЫСЬ — (вар-т *белблюдорысь*, ЛЛ: 48), то же, что ВЕЛБУДОПАР-ДУСЪ. И бывает преславное смѣшение звѣрей то есть рысь сообщается с велбудомъ и бывае^т велбудорысь. ДС, ОП 125: 81. См. ВЕЛБУДОПАРДУСЪ, ВЕРБЛЮДОПАРДУСЪ, КАМЕЛОПАРДАЛИС.

ВЕЛБУД ПТИЦА — (ср. гр. *στροβοκάμηλος*), страус, *Struthio camelus*. А по турски та птица словес^т, девакуш, сїи рѣ^чи велбу^д птица. по турский бо де велбу^д, а куш, птица. Глю^т бо видѣвше ю извѣстно, ако подобна составомъ по всему велбуду, сице еѣ тако ј имену^т девакуш, сїи рѣ^чи велбу^д птица, а величествомъ с теле^нка в^х годо^р. Писк. 198: 140. См. ДЕВЕКУШ, СТРУФОКАМИЛЬ.

ВЕЛБУДЪ — (вар-ты: *велблудъ*, ПВ: 19; ЦД, Polivka 1893: 269; *велблюдъ*, Син. 377: 76об, ЛСЛ: 13; *вельбудъ*, ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 115; *вельблюдъ*, ХКЛ, Увар. 5: 287; *велбуды* (Pl.), Писк. 153: 105), верблюд, *Camelus*. Ве^лбу^д .т. ве^лбу^д есть животно глю^т же его нѣцїи посрѣдѣ суща чиста^г і нечистаго іакоже бо двѣ ку^ют чистъ есть. а іако^ж нѣсть пазнокти росоха^т, нѣсть чистъ. Потребень же есть жи^зни члвчесте^е вознащим бремена, носа бремя тажко ве^лми. Писк. 198: 20об; Ве^лблюдъ есть памато злобное і тажко аростное [животное]. Писк. 197: 21. См. ВЕРБЛЮДЪ.

Σ–1. Обозначение двойственности человеческой природы. ► Велблуд рыганіа ради чистъ. а бе^с пазноктиа ради нечистъ. тако и члвкъ христианства ради христианінъ. чистъ. а непокааніа ради нечистъ. того ради іованъ ношааше одеждѣ ѿ вла^с велблудъ. да вѣса приве^дтъ въ покааніе. Мазур. 1700: 24об. Тип 2–В.

Σ–2. Обозначение злопамятных людей. ► Ко^гда уране^н ве^рблюдъ, дол^гимъ време^немъ скри^в гнѣ^в егда блговре^нство прииме^т, злое во^здае^т. Сїи ве^рблюдъ

обра³ есть тажко яростны^х і памато злюбны^м люде^м. егда на бли^жнего скор^{бь} аки нѣкую іскру сокрове^нную в пепеле храни^т. Писк. 198: 21. Тип 2-А.

Σ-3. Обозначение гневливого, некрасивого человека. ► Вельбудъ бо образомъ нелѣпъ и со гнѣвомъ родится. Сице и человекъ, аще нелѣпъ есть обычаемъ и гневливъ, нѣси человекъ, но вельбудъ. СлР, Дурново 1902: 68. Тип 2-А.

Σ-4. Обозначение осмотрительности. ► Подобно юсть смотреніе велбуудъ, иже юсть блѣднѣише (вар-т: блѣгоразумнѣши', Муз. 2748: 182об) паче всѣхъ скотъ; послѣдѣтъ велбудици до рѣпъприщъ тѣчю да взрѣти ю. иматъ же въздрѣжаніе се, яко аще мати и сестра его бѣдетъ, непримѣшатъ се съ ними. ЦД, Polivka 1893: 269. Тип 2-В.

Иконография. В лицевых СлР *велбудъ* имеет два горба, длинные ноги и длинный хвост (Заволоко, 257: 12); один горб (ОЛДП, О.133: 167об).

ВЕЛЕРЫБЪ — (вар-т *веліорыбъ*, ПБ: 422), кит, Cetus. Рыба імнаниємъ велерыбъ. недалеко ѿ инъслан'дѣй горы, і та рыба в мѣри кораблѣ ворочаетъ. и николи и^х ничѣмъ неоустрашишъ. и коли та рыба заиграетъ. и лучитъ. в тѣ поры ѣхати кораблю мимо тоу рыбу. и они мѣчють с корабля бѣчку порожнюю, чтобъ та рыба играла з' бѣч'кою до коихъ мѣстъ корабль оудѣт. Соф. 1186: 128об. Ср. КИТЪ.

ВЕПРЕСЛОНЪ — (калька с гр. *χοιρελέφας*; вар-ты: *веаресловъ*, БАН 24.5.32: 65об; *веслонъ*, Писк. 198: 21 с пометой 'інде', т.е. 'индейское'; *вепреслонъ*, ХТ, ОЛДП, 86: 230; *вепрослон*, КБ 64/1141: 316об; *вопреслонъ*, ГАЯО 458: 159об; *епремѣнъ*, Мих. 401Q: 48; по спискам ХТ выявляется преобразование сложной формы *вепреслонъ* в составные формы типа: *вепрь слон*, ср. *вепря слѣна го^ж видех и надохъ*, Унд. 190: 235об; *вепрь слоний*, ср. *вепря слѣнаго^ж видехъ и надохъ*, Унд. 191: 206, а также в прилагательное типа *вепреслон(н)ый*, ср. *вепреслоннаго же и видѣхъ, и надохъ*, Соф. 1197: 321об; Поляк. 1: 230об; КИ 1997: 291), животное, обитающее в Индии, имеющее сходство со львом и диким кабаном. Вепреслон много ж видех и надох. ХТ, ОЛДП, 86: 230; Вепреслонъ, вѣдомъ подобенъ л'ву, и ногти и хвостъ, а зубы чѣто у кабана дѣково. Тѣнки велѣки грѣвенѣкъ в пѣт. МДА 199: 88об; Веслонъ. Сие животное обрѣтае^тца во индѣиски^х страна^х все^м подобенъ дивию вепрю то^кмо по^д ногами лапы чѣто у слѣна. Писк. 198: 21.

Иконография. Неопределенность внешнего облика *вепреслона* проявляется в изображениях этого животного. В ХТ *вепреслон* похож на волка, с мягкими лапами, пушистым хвостом и высунутым языком (ОЛДП, 86: 230); имеет кошачью голову, круглые уши, хвост волка, трехпалые лапы с заостренными пальцами, торчащие вверх клыки (Рог. 791: 334об); похож на льва, имеет гриву и пушистый хвост (Унд. 191: 206); имеет вытянутый нос-хобот (Величко, 25: 285).

ВЕПРЬ — (вар-т *вельрь*, Физ. А, Александров 1893, 4: 83), дикий кабан, Арег. Вепрь есть дикой и кабанъ зовом или свинья. Q.V.3: 20; Вепрь імать сицевую мѣрость со псами ловящими ю. ДС, Дур. 40: 51. Бѣхоу въ единой поустины трѣ звѣрѣ, единому медведь име, а дроугомоу влѣкъ име, а третѣмоу вепрь <...> вепрь же не пакостливъ нѣ срьдѣти и наглѣ и

оружіе имы остро, вса приходештаа на нь посьдае нештедьно. Daničić 1975: 70–71. См. ИНОКЪ ДИВИИ, СВИНІЯ ДИКІЯ.

ВЕРБЛЮДОПАРДУСЪ — (калька с гр. χαμηλοπάρδαλις; вар-т *верблюдопардусъ*, F.IV.679: 638 об), то же, что ВЕЛБУДОПАРДУСЪ. Верблюдопардусъ зверь лютыи главу имать подобну верблюда протчее же пардусовы, ноги пєсїи пєстрыи пригожи обретається в' ефіопїи и африце. Q.V.3: 10; ГШ 468: 16 об. См. ВЕЛБУДОПАРДУСЪ, ВЕЛБУДОРЫСЪ, КАМЕЛОПАРДАЛИС.

ВЕРБЛЮДЪ — (вар-ты Р1.: *верелюды*, БАН 21.11.4: 118; *верблуды*, ИЦ, Истрин 1895: 72), верблюд, то же, что ВЕЛБУДЪ. Верблю^д есть звѣрь не-хорош горба^т шею имѣ^т долгу а живе^т до ста лѣтъ безъ питїа пребываетъ г дни или д и после добръ долго пьет. <...> кровь же верблужья коли жена пьет послѣ кровомѣсечїа и приводит плод к зачатїю млѣнскому. Унд. 635: 7; Верблю^{дъ} великостїю плоти, шеею протягнѣнною, горбемъ, и нога-ми длинными, паче страшный нежели смѣлый, поволный ѣсть и малымъ робѣтамъ. <...> сходятся верблуды задомъ, прѣтивъ обыкновенїя прочихъ звѣрѣй. Поднимаютъ тяготѣ великую: безъ зтомлѣнїя убо трїтцать пудъ носїти мѡгутъ <...> На сидевыхъ верблудахъ трї волхвы ко хрѣ^ту ново-рожденному прѣѣхали, по извещенїю ѡцевъ стыхъ. АХ: 107–108.

ВЕТВИНЪ — (ср. рус. диал. *ветюмень*, *витюмень*, *ветюг* 'дикий голубь'), предп., дикий голубь, *Columba palumbus*. Ветвинъ рече: «Говорите, братцы, а слушать у васъ нечево: я самъ далеко летаю, высоко сажуся, много всего выдаю, а некому не сказываю». СПт, II–1, Лопарев 1896: 7.

ВЕЩЬ — (вар-т *вѣщь*), обобщенное название всякого существа, животного (в ю.-слав. списках Физ.; в рус. списках ему соответствует *животъ*, *звѣрь*). [Обладает наиболее широким спектром значений, может относиться ко всем классам животных — зверям, птицам, пресмыкающимся, насекомым.] Елень ꙗ^с чюдна вѣщь и дивна. Физ. Т, Начов 1890: 204; Паоунъ ꙗ^с прѣкраснаа вещь ходѣщи и красотою великою. Физ. С, Лавров 1899: XXIV; Змиа іа^с люта вещь, парѣи всѣхъ вещи, надъ имахши и лютос от всего много. Физ. Д, Гечев 1938: VII; Лисица ꙗ^с похитра вѣщь. Физ. Т, Начов 1890: 205. [В греческих текстах Физ. славянскому *вещь* соответствует φύσις 'свойство, характер'. Поскольку основной задачей памятников типа «Физиолога» было не только дать описание природного объекта, но также раскрыть и символически истолковать его свойства, представляется оправданным выбор именно этого обобщающего названия (сочетающего в себе не только представление о некоем объекте, но и о его свойствах) для именования живых существ, ср. ц.-слав. *вещь* 'вещь, предмет обихода', 'вещество, материя', 'материальный мир', 'объекты материального мира', 'природное свойство, особенность, естество', 'состояние, существование' (СДРЯ XI–XIV, 1: 406–407).]

Вещи ходещии, вещи летещии — обобщенное название зверей и птиц в ю.-слав. списках Физ. Слово о вештехъ ходештихъ и летештихъ. Физ. К, Novaković 1879: 191; Слово о всѣхъ вещей ходещихъ и летающихъ. Физ. Д, Гечев 1938: 1; Сло^в о всѣхъ вещехъ ходѣщихъ и летающихъ. Физ. Š, Polivka 1892: 384. [Сочетания *вещи ходещии, вещи летещии* соотносимы с такими ц.-слав. конструкциями, как *вещь вса словесьная* 'человечество, мир лю-

дей', вещь надънебесная 'божественная сущность' (СДРЯ XI–XIV, 1: 407). В др.-рус. текстах Физ. лексеме *вещь* соответствуют лексемы *живот*, *животно*, *животное* (ср.: Ѡ лисици <...> лъстив живот есть. Физ. КБ: 386; Лисица юс похитра вѣщъ. Физ. Т, Начов 1890: 205); *вещь* же означает 'свойство': Ѡсислогъ исповѣда есть Ѡ лѣѣ ѡко три вещи имать. Физ. Л, Карнеев 1890: 161; Ѡ змии <...> ѡсислогъ ре^ч ѡко чѣтыри вещи имать. Физ. КБ: 382об; Ѡсислогъ рече Ѡ панѣирѣ, ѡко сию вещь имат. всег(о) животнаг(о) любезнѣи есть, врагъ ж(е) есть змиеви. Физ. Н-1, Сване 1986: 70.] Ср. ЖИВОТЪ, ЗВЕРЬ.

ВИПИЦА — (вар-ты: *виѣцица*, Физ. Š, Polivka 1892: 393; *выпица*, Физ. Н-2, Сване 1987: 83), самка коршуна, *Milvus*. Тако и випица ег^{да} приближается днѣ рождѣнїю еи. сѣдитъ на гнѣздѣ и не можетъ снести. походитъ випъ въ нѣкою землю. тамо е^с пропа^с дълбока. и вылазитъ въ пропасть и възимаетъ изъ глѣбини каме^н и приноситъ на гнѣздо то^т ради ражд^а ражд^аетъ випица. тог^{да} випъ ѡноситъ ками^к наопет. Физ. М, Ягич 1895: 131–132. Ср. ГИПЪ 1, Σ-1.

Σ. Обозначение человека, освобождающегося от бремени грехов с помощью молитвы и милостыни. ► [Как *випица* (*выпица*) рождает с помощью некоего камня, так и человек] дѣши своеи агонисаи. Тебѣ бо ес^ть каменъ молит^вы црковныа и мѣстня сиротам. Физ. Н-2, Сване 1987: 83. Тип 2–В. Ср. ГИПЪ 1, Σ-1.

ВИПЬ — (вар-ты: *выпъ*, Физ. Н-2, Сване 1987: 81; *въпъ*, Физ. М, Ягич 1895: 131), коршун, *Milvus*. Ѡрлѣ юс сѣп а другъ випъ. ѡба еди^н оуставъ имата. Физ. ЦИАМ, ЦИАИ 1161: 85об; Випъ сидитъ на непоколебимомъ камени и зрѣть ка северѣ. егда ѡзрѣть гдѣ мръшѣ и выпсаетъ се и похититъ ю и окръвавѣть нокти свое ѡ скота того, и тогда разѣмѣть, аю мръша юсть, и въсходитъ на висотѣ и того радѣ випъ наричетъ се... Физ. Š, Polivka 1892: 394; [В]ипъ е^с наиголѣмѣна вѣщъ въ лѣтающи^х вѣщѣ^х всехъ имать дѣла велѣа в себѣ. того ра^д нарицаетъ випъ. Физ. Н, Никол. 52: 200об. [В славянском переводе мотивировка названия коршуна — *випъ* (*выпъ*, *въпъ*) оказалась лишенной смысла; ср. в гр. тексте, где коршун называется ὁ γύψ: διὰ τοῦτο γύψ ὀνομάζεται, ὅτι ἀπὸ γῆς εἰς ὕψος μεταποικίται (Стойкова 1992: 453).] Ср. ГИПЪ 1, СУПЪ.

Σ-1. Обозначение человека, в преддверии смерти обращающегося с покаянием к Богу. ► Тако и ти безумни чловеке егда выпадеши въ грѣхъ и поидеши въ тѣму кромешную. ала блуди и теци къ врачу да сдѣлѣть твои ран'ни. врачъ бо е^с оучитель. а ранна грѣси. випъ бо сѣдитъ на камнѣ ожидающи мръшѣ. а ти члѣче ѡжидаети сѣмръть. Физ. М, Ягич 1895: 132. Тип 2–В.

Σ-2. Обозначение человека, чревоугодием губящего свою душу. ► [Випъ (*выпъ*) может обходиться без пищи 40 дней, но потом за день съедает столько, сколько мог бы съесть за весь этот срок.] Тако и ты, безумны члѣче, пос'тишися мѣ днии, чающе воскрѣсѣния гсн^а. тако луковс'твуа егонисаеши, та изгубиши по(стѣ) мѣ дн'ии и за насосашъ зло, ч'то еси доб'ро сот'ворилъ. Физ. Н-2, Сване 1987: 81. Тип 2–В. Ср. ГИПЪ 1, Σ-2.

ВИТАРЬ — (вар-т *вопитар*, БАН 45.8.197: 132), мифическая птица, перья которой режут камень и железо. Есть же у меня птица имя еи витарь и

та птица перем свой(м) рѣжетъ кость и камень ꙗ всякое желѣзо. БАН 33.4.13: 53об-54. Ср. ПАНТЕРЪ.

ВОДИ — (гр. βόδι; вар-ты: *авѣдинъ*, Арх.Д.446: 25об; *вади*, F.XVII.9: 823об; *воадинъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 46об; *воаньдинъ*, МДА 199: 94об; *волдѣнъ*, Писк. 197: 18об с пометой 'гре', т.е. 'греческое'; (Pl.) *воади*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 46об; *волди*, РГАДА/МГАМИД, 249: 40об), вол, *Bos taurus* (*bubalus*). Води, вол. РТ, 9.9.

ВОДОНТА — (?), некое страшное трехрогое животное. Водонта звѣрь бѣлши слона, о трех рогах, голова конская. страшна его видѣты вельми. ХКЛ, Увар. 5: 287; ОИДР 121: 131об.

ВОЛКООРЛЬ — (вар-ты: *влѣкоорль*, ЦД, Polivka 1893: 270; *волко орль*, ЦД, Доброх. 35: 446), хищная птица, возм., коршун, *Milvus*. Волкоорль сирѣчь: семпъ [ср. пол. *serp*]. ЦД, Муз. 2748: 184об. См. СЕМИПЪ. Ср. СЕПТЬ, СУПЪ.

Σ. Обозначение чревоугодия. ► Подобно естъ обнадѣние птицѣ еже глѣтъся волкоорль сирѣчь: семпъ обастливу яко до сто поприщѣ обоняетъ трупъ мертвъ и враномъ послѣдуетъ. и егда же соберутся мнози, тогда разумыютъ всѣ яко хощетъ быти кровопролитіе. ЦД, Муз. 2748: 184об. Тип 2-В.

ВОЛКОПЕСИ — (вар-ты: *волкопеси*, ДС, ОП 125: 81; *волкопесы*, F.IV.679: 638об; *волькопеси*, ДС, Q.V.1: 117об; *волко ши*, Q.V.3: 8), дикие звери, помесь волка с собакой. Паки волцы индѣйстѣи дивїи величїи совокупляются со псамі великими индѣйскими и бывають волкопеси. ДС, Син. 388: 38об.

ВОЛКЪ — (вар-ты: *влѣкъ*, Физ. Д, Гечев 1938: VI; *влѣкъ*, Физ. Кл., Олтяну 1984: 46; *влѣкъ*, Физ. М, Ягич 1895: 137), волк, *Canis lupus*. Волкъ иматъ обычай, егда естъ насыщенъ и обрѣтается во овцѣхъ и бываеъ той чѣрный ꙗкоже овенъ, зане ѿ многаго насыщенїа исполняется чрево его и не можеъ ѿверзати оустъ свои^х снѣсти. ДС, Син. 388: 31; <...> аще члѣвкъ прѣжде увидитъ волка, нежели волкъ его, вредити его неможеъ, дивно к тому же, что мнози достѣйни вѣры кроникаре пишуть иже чѣсто члѣвки премѣняются в волки. АХ: 112-113; Волчей зубъ и ноготь кто при сѣбе носиъ болныя очи уздравляетъ. Q.VI.17: 88.

Σ-1. Обозначение человека, просящего милости у Бога. ► Влѣкъ ꙗс похватли^в звѣрь все(гда) ѿ жива скота хранитсе и ꙗгда необрѣщетъ себѣ храню исхо(дитъ) на пространо мѣсто и вызоветъ къ боу глѣтъ гѣ ти ме ꙗси съ(тво)риль. и ти мене нере^ч насти тр(аву) ни дрѣвина гристи. ноу животна. ина алчю гѣ. чюють и дроузи мынши воуци и ꙗдиногльно выпїю^т. послѣ на^м гѣ послѣ на^м. и видить бѣ молбоу и не прѣчюють и^х. ноу всегда живоуть. Тако и ти безоумни члѣвче. послушай глѣа црѣвнаго. и притѣчи на молитвою съвсемь срѣдцемь. Физ. Т, Начов 1890: 204-205; Такои и ти, чловѣче, послушай црѣковнаго гласа и вызови къ Богоу, и Господь пошлетъ ти милости свое, и гласъ твои да естъ таинъ. Физ. К, Novaković 1879: 200. Тип 2-В.

Σ-2. Обозначение еретиков. ► Фисїологъ изблѣчи о нїемъ яко лоукавъ скоть іесть. приходитъ бо всхытити яко ѿ стада пастви. ѿтврѣста имѣе оуста своя. и похытитъ и бѣгаеъ пастыра радъ. Таковїи соуть еретици. ходеще въ одеждахъ овчїихъ. срѣца же ихъ соуть яко и влѣкомь. всхыщающе прѣпростїе. и погоубляють дше ихъ. Физ. А, Александров 1893, 4: 81-82. Тип 1-А.

Σ-3. Обозначение лихоимцев. ► Такови же соуть лихоимци. мнози въ члѣхъ прѣвзѣмають оубогымъ или нивоу или виноградь. или ино что ѿ оубожаиши^х небоицесе страха бжїа. Физ. А, Александров 1893, 4: 82. Тип 2-А.

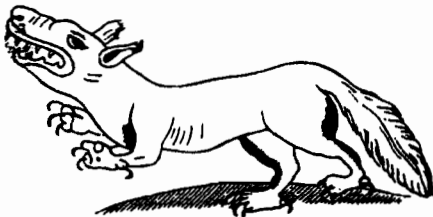
Σ-4. Обозначение лжепророков, «злых учителей». ► Волкъ убо на-
праснивъ есть: овцы и челоѡки и всякій скоть поядаетъ. Сицевый нравъ подобенъ есть ко злымъ учителемъ, иже поядаютъ души христїанскїа. СлР, Дурново 1902: 66 (толкование основано на Мт. 7: 15). Тип 1-А.

Σ-5. Обозначение разбойников. ► Волцы же и разбойницы божественное писание нарицають. СлР, Дурново 1902: 66; Волки и грабьца зоветь. во одеждахъ овчяхъ. От Ш., Дурново 1902: 52 (толкование м.б. основано на Иезек. 22: 27; Иоанн, 10: 12, 8; Мт. 7: 15). Тип 2-А.

Σ-6. Обозначение отказа от соблазнов. ► Вънїегда загладнїеть приходить на похыщенїе. дааще оусрѣтитъ члѣка. тогда творить себе хрома не имѣе на нозѣ никоїею врѣда. срце же его плъно іестъ лъсти и похыщенїа. И ты члѣе словеснѣсый како въ оунынїи лежиши. не слыша ли га глѣюща. аще ѡко твоїе или роука твоа съблжнїаетъ те. ѡсѣци. не ѡ оудесѣхъ тѣлесныхъ рече. нѣ ѡ сѣродникахъ и дроуговъ и братей. аще кто ѿ сѣродникъ или дроуговъ врѣдитъ или пакоститъ ѡ дши. ѡсѣци его ѿ себе. да іегда въ беспечалїи боудеть оумъ твои. тогда дръзнеша и ѿ ба ѡбрести блгть. Физ. А, Александров 1893, 4: 82 (толкование основано на Мт. 5: 29-30). Тип 2-В.

Σ-7. Обозначение самонаказания. ► Подобно есть наказанїе влѣкѣ, иже егда идетъ нѣчто красти, и възшѣмьтѣ ногама, онъ же грызетъ на и бїетъ, нао да не шѣметъ дръгащи. ЦД, Polivka 1893: 266. Тип 2-В.

Иконография. С большой степенью точности (подчеркнуто выделяется пушистый хвост) волк изображен в лицевом ДС РОФ 8511: 41 об; в Унд. 688: 46 об — в виде неопределенного хищного зверя. В СлР — бегущий коричневый зверь, больше напоминающий лисицу (ОЛДП, О.133: 176); бегущий хищник с длинными задними и поджатыми передними конечностями (Заволоко, 257: 19).



На рисунке 8: Волк. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 54 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 167.

ВОЛОТЫ — (вар-ты: волотове, ИЦ, Истрин 1895: 70; лотове, Q.XVII.65: 49 об; лютые, БАН 26.2.362: 1 об; толотове, Поп. 74: 53 об; иудеи, БАН 33.14.20: 131 об), люди-великаны. А иныя лю^д ѿ-ти сажень и^ж соут волотове. ИЦ, Истрин 1895: 31; Возрастъ имѣють зело смиренны, кто их не замает; а буде кто их задерет, и они сердиты, по десяти сажень одной рукой ухватит бревѣно и мечет в поле на р сажень; битися с ними никто не может. А живут в горах каменных; много они у царя Александра Македонскаго силы убили древами великими, много в море бросали за ними вѣслѣдъ, и кораблей много разбили каменемъ великим по ведру, далече в море бросали за Алѣксандром. ИЦ, Сперанский 1930: 400. Ср. ГИГАНТЫ 1.

[В связи с названием *иудеи* ср. народные представления славян об иноплеменах-великанах, живших в доисторические времена (СД, 1: 301–302). В связи с названием *лотове* ср. представления о великанах, чья греховность была обусловлена их происхождением от сынов божьих и дочерей человеческих (Быт. 6: 4) и о «грехе дочерей Лота» (Быт. 19: 31–36).]

ВОЛЬ — (вар-т *воль*, Физ. М, Ягич 1895: 140; (Pl.) *волове*, ШИЭ, Aitzetmüller, 6: 291–293; *волы*, Син. 388: 8об), вол, *Bos bubalus*. Воль. земельный дѣлатель. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 169; Вол есть животное всѣми знаемо, есть же зѣло полезно животу человеческому <...> егда оумираетъ, како ѿ тела его раждаются пчѣлы, ѿ главы же его раждается црѣ пчѣлный. ДС, Син. 388: 8; Воль к^с на службѣ члвкомъ, въ ср^дци своемъ безлобаа вещь, всѣ добръ вещь мислитъ, того ради воль нар^четсѣ. Физ. Д, Гечев 1938: VIII. [Происхождение этой этимологии названия вола в текстах Физ. византийской редакции неясно; возм., гр. ὁ βοῦς 'вол' соотносится с βοῦλον 'желать' (Стойкова 1992: 454).] См. ВОЛЬ ДОМОВЫЙ, ЮНЕЦЬ 3.

Σ-1. Обозначение человека, любящего своих ближних и славящего Бога. ► Воль <...> егда обрѣтает мѣсто где е^с кровь волѣ възивает из ср^дца выпіетъ къ бу землю обонѣвающе. и глеще сла^в тебѣ вл^дко сътвориши на^с ѿ землю. паки въ земли поиде^м. и ни слышше гла^с е^г. варѣють дру^г друга. выпіют. из ср^дца славещи ба тако и ты безъмни члвче. чемоу ненавидиши друга. нѣ помѣни се ѿ землю еси и въ земли поидеши. що не проваждаеши друга своего съ слъзами славещи ба що на добро будет тебѣ ненавидиши друга своего дѣшу погублѣши. и въ ѿмразѣ ѿстанеша. нѣ позавиждѣ волю тако пожали друга своего. Физ. М, Ягич 1895: 140. Тип 2–В. [Согласно ю.-слав. Физ., вол обнюхивает землю и вызывает к Богу на том месте, где пролилась кровь другого вола. Сходный мотив отражен в сербских народных представлениях: *кад говеда стану букати и разривати землю папцима и роговима знак је да је ту пала говећа крв* (Шумадија, СЕЗб, 71: 181).]

Σ-2. [Пример «обратного» Σ.] Христос не может быть образно назван *волом*, хотя называется *тельцом* и *юнцом*. ► Да не напишеша вола тел^дце^м или юнц^м. Разнствуе^т бо животнохъ возрастъ число^м лѣ^т. во^л бо есть совершено животно лѣтами. и игу припразуе^тса. теле^ц же ако младо тела. юне^ц же ако ю^н сыи и обама игу воза^м неприпражают^са. Сего ради писание хр^ста б^га нарицае^т приточне. тел^дце^м и юнц^м. а не воло^м. Поне^ж бо хр^стосъ б^гъ нѣшъ. игу грѣх^овному неприпражеса. грѣха бо несо^твори ниобрѣтеса лествъ во устѣхъ его. и нѣшего ради спс^ения заклаша како теле^ц упитанный. Писк. 198: 25об. Тип 1–А.

Иконография. В лицевых ДС *воль* изображается как мощный бык с загнутыми (РОФ 8511: 10об) или прямыми рогами (Унд. 688: 44об).

ВОЛЬ ДИВИЙ — (вар-ты: *дивий воль*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 60; *диви воль*, Q.XVII.103: 2об), копытное животное с длинным хвостом, обитающее в Индии. Дивий воль есть великъ индѣвскій. се животное ѿ него же есть рекома тѣфа. ею же красятъ кана и облоги князи на полѣхъ. рѣша же ѿ немъ како аще прѣиметса древо къ хвосту. неподвигнется но стоять. тяжко имѣа погубити власъ единъ ѿ него. прочее приходят домашній и ѿтинаять хвостъ и тогда бѣжитъ всего хвоста погоубиты таково е^ство жи-

вотънаг. ХТ, ОЛДП, 86: 229; Диви воль подобен^н видо^м волѣ а хостъ (sic) что 8 коня аще зацепить хвостъ за древо ꙗли за камень станеть неподвижимъ нехотя не единого власа погубити. Q.XVII.103: 2об; Воль дивіи естества сложнаго прирожденія конскаго и воловнаго глава и передъ воловиіи, задняя часть конская. Q.V.3: 9.

Σ-1. Обозначение людей, бреющих бороды. ► [Подобно *дивиему* волу, теряющему хвост,] сеи бо разумъ иметь власа беречи наипаче безумных чл^вкъ брадобривцевъ армен... РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 60; <...> весь хвост отсекают сиречь всю браду бреют. Муз. 3146: 177об. Тип 2-А.

Σ-2. Обозначение буйства, безумия. ► И ꙗподобить се бѣиствѣ дивіемъ волѣ, иже злѣ нравъ имать, ꙗко не възлюбить чрѣвѣно видети ничтоже прѣдъ собою. ЦД, Polivka 1893: 266. Тип 2-В.

Иконография. В ХТ и ДС *диви воль* обычно представлен как бык желтого или светлоричневого цвета, с пышным хвостом (Соф. 1197: 320; КБ 64/1141: 315; Унд. 688: 46 и др.).

На рисунке 9: Вол дивий (индийский). Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 125 об (Книга, нарицаема Козьма Индикоплов. М., 1997).



ВОЛЬ ДОМОВЫЙ — то же, что ВОЛЪ. О воле. Воль домовый, мясо его здраво. Q.V.3: 21.

ВОЛЬ МОРСКОЙ — мифическое хищное морское животное. Воль морской. Q.V.3: 28об; ГШ 468: 46; О воль морском. ДС, Поп. 156: 207об; Есть же и в мори воль ꙗко же и на земли. и не иастъ рыбы <...> токмо аще видить нѣкоего рыба^ра иже съдѣть на камени морском высоко^мъ <...> скачетъ ѿ воды и повергаетъ члки в море и снѣдаетъ. егда же не ѡбращет члка иастѣ снѣдаетъ брениѣ морское, ꙗко же свинѣа на земли и тако живет. ДС, Син. 388: 8об-9.

Иконография. В лицевом ДС *воль морской* — животное с головой вола; передние ноги с копытами, вместо задних ног — рыбий хвост (Унд. 688: 45об).

На рисунке 10: Вол морской. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 51 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 167.



ВОЛЫ ЗАДОПАСЫ — (вар-ты: *задопасныи*, Q.V.3: 21; *задопасомѣ*, Син. 388: 8об; *задопасомѣи*, Син. 377: 42об), волы с длинными рогами, которые не позволяют им двигаться вперед. В Барбарии же обретаются волы и глаго-

лютя задопасами. ДС, ОП 125: 66 об; Пасу́тса ходаше вспя́ть и сіе твора́тъ занѣ ро́ги ихъ <...> прикланя́ются напредѣ, и аще пра́мо ходи́ти и па́стиса водружа́ются ро́ги ихъ взѣмлю. ДС, Син. 388: 9. См. ЕПИСТОНЫ.

[ВОЛЫ ИНДИЙСКИЕ] — огромные животные с большими рогами, обитающие в «Индийском царстве». Есть у нас волы, у нихже промеж рогами сядетъ чело́вѣкъ, а длина тѣмъ рогомъ ѣ пядей, а круг рога ѣ пяди. ИЦ, Сперанский 1930: 458.

[ВОЛЫ ТРЕХНОГИЕ] — мифические животные с тремя ногами. Туже близъ волы імею́тъ толко по три ноги. Луц., Порфирьев 1891: 434. [Персонаж появился в результате искажения первоначального текста; немецкий Луц. говорит о быках с тремя рогами: «Da find auch Ochsen, die drei Hörner haben» (Архангельский 1899: 100).] См. **[ВОЛЫ ТРЕХРОГИЕ]**.

[ВОЛЫ ТРЕХРОГИЕ] — мифические животные с тремя рогами, обитающие в Индии. Тамо же есть и волове, имѣю́тъ по три рога. Луц., Архангельский 1899: 58; Во индіи есть раждаются волы о трех рогахъ село великія и острья. Q.V.3: 21.

ВОРИЩЬ — (ср. нем. *Walroß*), возм., морж, *Trichechus rosmarus*. Ворищ по немецкиі. Рыба моржъ. длина болши ѣ саже^н. ро^т аки у лва кожа то^тста ѣ ноги. ѣ зуба. подобны слоновы^м щедроваты. Писк. 198: 25 об.

ВОРОБЕЙ — (вар-ты: Pl. *вороби*, Q.VI.17: 106; *воробѣи*, Мих. 401Q: 96 об), воробей, *Passer*. Птица воробѣй. ЛП: 189; Вороби суть двой родомъ одинъ дворной а другой тростяной <...> всякого воробя есть мясо недобро ясть. Q.VI.17: 106; Мясо воробьево ѣли ѣица, мехиръ велми посилаетъ к совокупленію. Мих. 401Q: 97. [Ср. любовно-эротическую символику воробья в народных верованиях: чтобы жена любила мужа, ей дают съесть воробьиное сердце (рязан.); мясо воробья считается средством от импотенции (рязан., босн.); воробьиный жир способствует росту пениса (рус. сибир.). СД, 1: 433.] См. ВОРОБЕЦЪ, ВРАБІЙ.

ВОРОБЕЙ ТЕЛЧЕЙ — птица, питающаяся росой и умирающая на зиму. И то дѣво ска́зываютъ птѣчѣ зову́тъ ихъ воробей телчей великъ онъ таковъ какъ шѣршень, но^с у него до́логъ. а живѣтъ онъ росю. а ме^д онъ збираетъ на розны^х цвета^х. И во октябрѣ мѣсѣ повѣситъ онъ ножкою за маленкую лозу, и такъ мертвъ виситъ до мѣца апрѣлліа. в такомъ мѣстѣ онъ повѣснетъ чтобы на него до́ждь не шолъ. а какъ весною цветки появляются, и онъ паки оживе^т то́тъ ча^с. и для того его зову́тъ воробьемъ что паки оживѣтъ. ХКЛ, Увар. 5: 301. См. САНЪ СОУФВЕ. Ср. МОКСОСЪ, СЛУКА.

ВОРОБЕЦЪ — то же, что ВОРОБЕЙ. Воробецъ — врабій. Синон., 24–103; Воробецъ мовитъ: «Не подобаетъ женамъ старыхъ мужей судыти: знай ты, женка, кудель да гребень, та дома сидячи прости, щобъ своимъ голимъ тѣломъ не свѣтила». СП, А, Лопарев 1896: 10.

ВОРОБКА — самка воробья, *Passer*. [Воробей] может до трех летъ жити а воробка мало подоле. Q.VI.17: 106.

ВОРОБЧИК — птенец. Воробчикъ — птичищъ. Синон., 25–103. Ср. ПТИЧЫЩЪ.

ВОРОНА — ворона серая, *Corvus corone cornix*. О воронѣ. Кто влѣхвованныя уставы далъ есть птицамъ, провороже^т бо дож^дъ еще соуцоу ведру долго

гліваа воронина оуста. ГП, Шляпкин 1882: 34; Ворона молвить: «Я птица грѣшная, серокрылая, ничево не знаю, толко и знаю — по дорогам летаю да соры розбиваю». СП, П-2, Лопарев 1896: 14.

Иконография. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 4 ворона представлена в виде птицы, собирающей на земле корм.

ВОРОНЪ — ворон, *Corvus corax*. Вороны гостолюбивы проважають стерки. ѿ борють^с за на съ супостатными птицами. От Ш., Дурново 1902: 49; Воронъ — вранъ. Синон., 25–103. Воронъ имѣеть таковой обычай, что чрез весь июль мѣсць воды непиетъ. Q.V.2: 21. [Ср. мотив рус. заговоров против ворона: «Сравнительный указатель мотивов», № 5.] См. ВРАНЪ.

Σ. Обозначение человека, подверженного дьявольским делам и мыслям. ► Воронъ убо птица мертвечину любить и по стервамъ летаетъ. Сице и человекъ, аще мертвечину любить, сирѣчь мертвыя дьявольскія дѣла, и по стерву летаетъ, по ихъ смраднымъ мыслямъ, то нѣсть таковой человекъ, но воронъ. СлР, Дурново 1902: 69. [Отрицательная символика основана на библейском представлении о вороне как нечистой птице (Втор., 14: 14; Левит, 11: 15). Ср. положительную символику ворона в ШИЭ, Физ.] См. ВРАНЪ Σ.

Иконография. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 7 об *воронъ* изображен в виде черной птицы, идущей по земле и несущей в клюве веточку; в СлР — некая хищная птица, с кривым клювом; расправив крылья, стремительно летит вниз (Заволоко, 257: 34).

ВОРОНЪ НОЧНЫЙ — (ср. гр. *νυκτιόραξ*), филин, *Bubo bubo*. Воронъ ночный — вранъ ноцный. Синон., 25–103. См. ВРАНЪ НОЦНЫЙ.

ВОТАНИ — (?), бык или быки (?). Вотани. быка. Писк. 197: 19 об.

ВРАБІЙ — (вар-т *враблій*, ЛЛ: 217), то же, что ВОРОВЕЙ. Вроби — воробѣц. ПБ: 25; Вроби — passer. ЛСЛ: 19.

ВРАНЪ — то же что ВОРОНЪ. Вранъ: вóронъ, крúкъ, гáйворо^н. ПБ: 25; Вр^н птица ненави^стна егда жъ выседи^т пте^нцы тогда о^тлетает^т о^т ни^х на ину страну они жъ кричат^т розиня ро^т бгъ же члвколюбец^и посылает^т к ни^м мухи иже сами влетают^т во уста и^х о сем бо рече шало^мни^к дая пищу всяко^и пло(ти) и пте^нца^м врановы^м призывающи^м. Унд. 614: 212 об (описание основано на Иов, 38: 41: «Кто приготовляет ворону корм его, когда птенцы его кричат к Богу, бродя без пищи?» и Пс. 146: 9: «Дает скоту пищу его и птенцам вóрона, взывающим к нему»); Оисилогъ рече ѿ вранѣ. егда еи моужь умереть. к томоу не боудеть съ инѣмъ моужемъ. ни вранъ же ко иной женѣ. Физ. Л, Карнеев 1890: 316. Вранъ иматъ сидевый обычай иако во июли мѣцѣ ѿню^д воды непиетъ <...> зане невхóдитъ в горло его <...> зане есть наказáние ѿ бга ему, егда суть малы птенцы его непита^етъ и^х ѿню^д, то́кмо оставлáетъ и^х едины^х во гнездѣ. ДС, Син. 388: 20; Варéнаа или печéнаа іаица ѿсыреваетъ вранъ <...> глѣют же, іако іаще обра́цетъ ктò иаице его во гнез^дѣ и свáритъ іа да несо^творитъ птенцѣвъ. сегò рáди вранъ имѣетъ зѣлїе, и егда видить іако небúдутъ птеньцы его, áбие летитъ и обра́тáетъ é и с нѣмъ то́кмо прикаса́етса ѣмъ, áбие пáки сыростни бывáють. Мих. 401Q: 25 об–26. [Это же «зеле» облегчает роды, если держать его во руке.] Син. 388: 21 об. [Ср. в трактате Альберта Великого: ворон оживля-

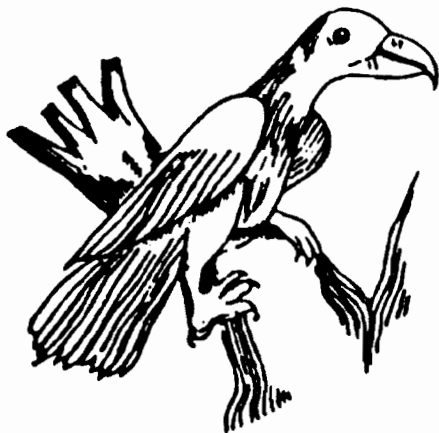
ет сваренные яйца с помощью камня, принесенного с острова в Красном море; этот же камень обладает силой разбивать замки. Бусл. 23: 57.]

Σ-1. Супружеская верность воронов (вранов) является символом брака Христа с церковью. ► Сборъ иудѣискъ земныи иер^слмъ. оубившиа г^са. к томуу х^съ сѣи не боудеть моужъ. оброучи^х бо вы единомуу мъжю. двоу прч^стоую пре^дставити х^сви. Физ. Л, Карнеев 1890: 316. Тип 1-В.

Σ-2. Обозначение твердого в вере человека, к которому не может подступиться дьявол. ► Аще оубо мы имамъ моужа въ ср^дци. не входить прѣблудникъ диаволъ. аще изыдетъ моуское слово ѿ д^ша наша. внидетъ соупротивныи. Физ. Л, Карнеев 1890: 316. Тип 1-В.

Σ-3. Обозначение иудеев, предавших Христа. ► Тѣмъ бо враномъ прообразовъ г^бъ г^бъ ва^с ѿка^аннѣи и тре^сѿка^аннѣи жидове оуподоблени врану не н^ои ли сохрани ѿ воды потопныа, тако и ва^с г^бъ сохрани ѿ руки фараона, и ѿ мора чернаго вы^ж изменѣсте славу б^га <...> но ^иако^ж вранъ забы препитанѣи н^оева тако и вы забысте бл^дти б^жѣа ^иако вранъ ѿвержеса н^оа тако ^ж и вы ѿвергостеса с^на б^жѣа пре^д ли^цемъ пилатовымъ. РГАДА/МГАМИД, 341: 183-183об. Тип 1-А.

Иконография. В Физ. — птица без характерных признаков (Рог. 676: 333об), розового цвета (КБ 68/1145: 312об); в ДС *вранъ* представлен в виде черной птицы, сидящей на дереве (Унд. 688: 1об), или в виде птицы, похожей на горлицу (РОФ 8511: 26).



На рисунке 11: Ворон. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 4). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 120.

ВРАНЪ НОЩНЫЙ — то же, что **ВОРОНЪ НОЧНЫЙ**. Вранъ нощный — нощный воронъ. ПБ: 25; Нощный вранъ: слѣповоронъ, птѣца сѣ плачлива есть, и на нырищихъ и на здѣхъ, тѹ любитъ сѣдати. ПБ: 148; Вранъ нощный — Nuct(i)corax, Asio. ЛСЛ: 19; Нощный вран, совѣ или лунъ птѣца. БАН 33.9.1: 360; См. **СЛѢПОВОРОНЪ**.

Σ-1. Обозначение Иисуса Христа, обратившегося к языческим народам. ► Ѧ нощнѣмъ вранѣ. рече псаломникъ. бы^х ^иако нощныи вранъ на нырици. Фисилогъ рече. птица сѣ любитъ нощъ паче д^не. г^съ же нашъ ^ис^съ х^с люди възлюби ны въ тмѣ сѣдаще на сѣни см^ртнѣи люди странныа паче иудѣи. <...> но речеши ми ^иако нощныи вранъ неч^стъ по закону. добрѣ ап^слъ рече. не видѣ грѣха. законныи грѣхъ створи и поубожиса да вса спсѣтъ и да възнѣсѣтъ. Физ. Л, Карнеев 1890: 192-193 (толкование основано на Пс. 101: 7; положительная символика *нощного врана* основана на переработке текста 2 Корин., 5: 21; Рим. 7: 7). Тип 1-А.

Σ-2. Обозначение Иисуса Христа, спасающего грешников. ► Враномъ нощнымъ наричет луна птѣцу. та бо любитъ садѣтиса на разорѣныхъ столпѣхъ

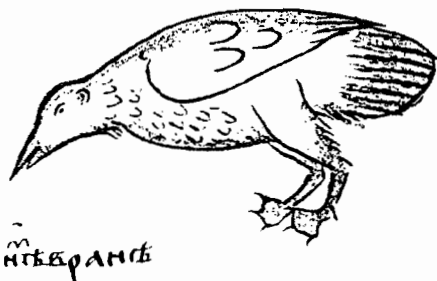
и запусѣвши^х храмина^х. Сѣй птицы оуподобиса хр^{ст}ъ бг^ъ нашъ, ꙗко же бо птица та любитъ садитиса на разорены^х и запусѣвшихъ храминахъ. тако и хр^{ст}ъ бг^ъ нпш^ъ сѣде на наши^х телесѣ^х разарены^х преступлѣнѣмъ заповѣди егѡ. и на душа^х нпш^ъ пусты^х всѣа добродѣтели. самъ бо той, глет ꙗко приду к вамъ и вселюса в^ъ васъ, и буду ва^м бг^ъ и вы будете мнѣ людѣе. Q.XVI.7: 16–16 об. Тип 1–А.

Иконография. В Физ. *нощный вранъ* — птица неопределенного облика (КБ 68/1145: 379 об); оригинальное изображение находим в Рог. 676: 324, где *нощный вранъ* представлен в виде птицы с круглым телом, коротким хвостом и перепончатыми лапами.

На рисунке 12: Вран *нощный* — филин.

Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РГБ, кон. XV —

нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 324 (Стефанит и Ихнилат. Средневековая книга ба-сен по русским рукописям XV–XVII веков. Л., 1969, с. 33).



нѣвранѣ

[ВРОНА] — то же, что ВОРОНА. И составят тамо брань со вранми и вронами и галицами и гуппосы и елико плотоѣдец ес^ь. Физ. Ц, Увар. 515: 374 об.

ВУВАЛИН — (гр. βουβάλι; вар-ты: *вагалин*, БАН 33.9.1: 116 об; в Арх.Д.446: 39 как Рl. с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *воговалин*, РГАДА/МГАМИД, 249: 40 об; *восвалин*, Писк. 197: 18 об; *вугалинъ*, Унд. 976: 76 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *вугалинь*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 46 об; *вуг(т)алинъ*, МДА 199: 94 об), то же, что БУЙВОЛ. Вувалин, бивол. РТ, 9.11.

ВУЛАФОСЪ — (ср. гр. ἔλαφος 'олень'; вар-т *валафосъ*, БАН 33.9.1: 116 об; Арх.Д.445: 35 с пометой 'г', т.е. 'греческое'), лось, *Alces alces*. Вулафосъ. лос. МДА 199: 94 об.

[ВУЛТАНКА] — птица, рождающаяся из древесной коры [название дано по одноименному озеру?]. Вултанка. Езеро в королевствѣ курля^нско^м близъ его по берега^м морски^м дресеса растут сичевыи выпускаю^т из ни^х клеи по-то^м корою осрастают и по^д тою корою с того клею зараждается аки червь нечто животно и то^и червь обра^стаетъ периемъ и бываетъ птица и тыя птицы по морю плавають и по воздуху летаютъ. F.XVII.9: 823 об. Ср. БАРИТ-ЛЕГ, ГУСИ З ДРЕВА, [ДРЕВЕСНЫЕ ПТИЦЫ], КЛЯКИ.

ВЫДРА — (вар-ты: *видра*, ДС, Син. 642: 122 об; ДС, Син. 377: 43; Рl. *выдры*, ДС, Увар. 5: 319), выдра, *Lutra lutra*. Тамо суть еще нѣцыи звѣрие глемый выдра, ꙗже зѣло оуловляютъ жабы, зане естъ добра пица выдрѣ. ДС, Син. 388: 9. См. ЕНУДРЪ, КУНОПОТАМОСЪ.

Иконография. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 18 *выдра* изображена в виде лежащего темносерого животного с острыми ушами, толстыми передними лапами и длинным хвостом.

ВЫПЕЛИЦА — выпь, *Botaurus stellaris* (или цапля, *Ardea?*). Выпелица — *levi*^т: АІ. ПБ: 38 (в книге Левит, 11: 19 среди нечистых птиц указана цапля).

В(Ь)ЮША — (ср. рус. диал. *вьюха*, *вьюша*; влгд. *вьюха*, чибез (чибис). Даль, 1: 329; вар-т *юша*, О.І.93: 1; Мих. 532Q: 281 об), предп., чайка белая или

серая, *Larus eburneus/canus*. В'юша молвить: «Летаю я высоко, гляжю далеко». СП, П-2, Лопарев 1896: 14; Юша рече еже бгъ сотвори адама на земли перваго человека ѿ осми частей ѿ земли тѣло ѿ камени кости ѿ воды кро^в о^т слн'ца очи ѿ ветра дыхание ѿ огня теплота ѿ облака мысли ѿ месеца мудрость а гѣ самъ в него дѣшу вложил. О.І.93: 1 (в основе реплики птицы — апокрифическое сказание «Како сотвори Бог Адама»; см., напр., Порфирьев 1877, Сумцов 1888).

ГАВРАНЪ 1 — ворон, *Corvus corax*. О гавранѣ и о вранѣ^х. Физ. А, Александров 1893, 4: 87; Гавран, есть птица. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 57.

ГАВРАНЪ 2 — грач, *Corvus frugilegus*. О грачѣ или о гавранѣ. Унд. 635: 14; Грачъ есть птица черна роду воронъего но поменьши а любитъ жити на дереве высоко^м вкупе со иными гавраны. Q.VI.17: 107. См. ГРАЧЬ.

ГАГАРА — гагара, *Gavia*. Гагара рече: «Горе нам, братие, ожидающаго смертнаго часа: праведные радуютца, а грешныи плачють». СПт, С, Лопарев 1896: 3.

ГАГИЛЕСЪ — (ср. гр. *κολοιός*; вар-ты: *гагилесь*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 52; *гагелѣфсъ*, Писк. 197: 22об), галка, *Coloeus monedula*. Гагилесъ галица. Унд. 976: 89; в РГАДА/МГАМИД, 249: 50об с пометой 'ели', т.е. 'елинское'.

ГАГУ(З?) — (вар-т *guagu*, Писк. 153: 105), мифическая птица, возрождающаяся из собственного пепла. Есть же у меня птица гагу(з?) и та птица приносит огна небесного гдѣ в которое гнездо принесет и то гнѣздо згорит в' том попелу заражаютца черви и опернатѣт и та птица бывае адна а бо'лши еѣ плоду нѣтъ. Q.XVII.65: 497. Ср. ГАРАОИТЬ, ОЛЕНЕЦЪ, ФИЛИНЪ 2, ФИНИКСЪ.

ГАДИНА 1 — обобщенное название змеи. Ѡ гадинѣ. егда гадина на источни^к прїиде пити водѣ. не приносит адѣ. но оставѣтъ его на гнѣздѣ. Физ. Е, Карнеев 1890: XXVIII. Ср. ЗМИЯ.

Σ-1. Обозначение человека, очищающего свое сердце от злобы перед входом в храм. ► <...> должны оубо и мы на пр'снотекышоую ж и чистѣ водоу тпашеиса плѣнѣ сѣпоу бж'ственых и нб'сны^х словес (в) цр'кви бжеи не приносить со събоу адѣ злобы. небоно всакж злобѣ и досадоу. всако лжаквое въспоминаніе оставити. и тако без порока оубо и чисти доидемъ въ цр'ковѣ гнѣю. нако да не наша дѣша ѡтржемъ. Физ. Е, Карнеев 1890: XXVIII. Тип 2-В. Ср. ЗМИЯ Σ-3.

Σ-2. Обозначение греха. ► [Человек должен обратиться к Св.Писанию,] егда обращеши гадинѣ въ ср'дци твоемъ сирѣчь грѣхъ... Физ. Е, Карнеев 1890: XXII. Тип 2-В.

ГАДИНА 2 — обобщенное название птицы в ю.-слав. памятниках. <...> и доди идна гадина сась крилѣ, иднѣту крилу стигаши на истукъ, и другуту на запатъ <...> ка заватъ на ими тази гадина <...> зават' гу финиѣи. ОВ, Лавров 1899: 149-150. [Форма *гадина* различается своим значением в рус. и ю.-слав. традиции. Др.-рус. *гадина* — это обобщенное название змеи. В ю.-слав. памятниках XVIII в. *гадина* — это обобщенное название птицы, что соотносится с данными болгарских (а также словацких и польских) диалектов, где *gadъ/gadъ* и *gadina* также употребляются для обозначения птицы (СД, 1: 491). В новоболг. списке ОВ слово *гадина* означает мифическую птицу феникс, заслоняющую крыльями мир от жары солнечных лучей. Приложение имени *гадина* (*gadzina*) к образу мифической птицы-змеи известно полякам; они представляют *гадину* в виде

огненнокрасной курицы, оставляющей за собой след сожженной травы (СД, 1: 492).]

ГАДЬ 1 — (вар-т *гадь*), обобщенное название животного в ю.-слав. списках Физ. Означает: хищников — Фисіологъ обличи ѿ лисици нако льстивъ гадь ^к; законъ глѣть. да не наси медвѣда ниже подобіа емоу. заніе же моужь ^к размѣшень сѣи гадь. Физ. А, Александров 1893, 3: 64, 84; крупных травоядных — Слонь естъ великій гадъ. и не имать въ ногу члѣнове. Физ. Мз.: 111; Есть гадъ глѣмы дропсъ [дикий бык; см. ИДРОПОСЬ]. лють зѣло <...> имат же рогы нако назобуѣни. Физ. А, Александров 1893, 4: 98; грызунов — Подобна оубо кѣтъ лѣжь единому гаду, иже глаголетъ се грѣхскіи пинара или по словенску крѣтица. ЦД, Polivka 1893: 268; водных животных — Есть гадъ енидра [выдра. — О.Б.], по рѣкахъ и по ѣзеро^х обрѣтаемо. Физ. А, Александров 1893, 4: 85; морских обитателей — О гадѣ морсцемъ трѣзубѣ. Есть гадъ сичевыи. крила имѣ дълга. Физ. А, Александров 1893, 4: 103. [В др.-рус. текстах, рассказывающих о тех же персонажах, к ним прилагается обобщающее название *животъ* или *звѣрь*. Употребление в сербских и болгарских памятниках лексемы *гадь* как обозначения широкого круга живых существ соотносится с традиционными народными представлениями славян, согласно которым к гадам причисляются различные хтонические животные — пресмыкающиеся, земноводные, насекомые, звери и птицы, тесно связанные с демоническими персонажами, душами предков, нечистые или дьявольские создания (СД, 1: 491–493).]

ГАДЬ 2 (ГАДЫ) — обобщающее название пресмыкающихся, земноводных, некоторых насекомых и хтонических животных. Есть тежъ и иныхъ гадовъ тамъ великихъ, же и елєня пожирають и чрезъ море-океанъ преплавають. Луц., Архангельский 1899: 70; А во ином царьстве наша земля не слышают ни вѣдают никакого гада: ни мыши, ни жабы, ни змии. ИЦ, Сперанский 1930: 458; Да нѣтъ в мое^й земли никакова гаду ужа ни жабы ни ³меі ни щерицы ни комара ни мухи. ИЦ, АИ 44: 12об. [*Гадъ* в в.-слав. памятниках употребляется в основном значении 'нечистое, мерзкое животное', 'пресмыкающееся' (СлРЯ XI–XVII, 4: 5).]

ГАДЬ 3 — (ср. др.-евр. *gadi* 'козленок', 'ягненок'; ср. *gaddi*, ПБ: 386), козел. Гадъ: козелъ, або щасливый, або по^д пасаны¹. ПБ: 385 (ср. *Гад* как имя собственное; Быт. 30: 12).

ГАЗЕЛИЙ — (вар-т *газели*, Погод. 1563: 60), животное семейства антилоп, возм., газель, *Gazella*. Есть звѣрь именем газѣлий живет в земли тумпазійской <...> величествомъ ^і образо^м аки козе^л. два ^ж зѣба ов него изо рта вышли со стороны аки ов вепра ов дикѣво бѣли ^і велики. длина ^ж зубѣв тѣх пѣи велики^х. естъ же то^т звѣрь траву имене^м спинакардъ. иного ^ж ничего не іастъ. Писк. 197: 44об.

ГАЙВОРОНЪ — (ср. укр. *гайворон*), ворон, *Corvus corax*. Гайворонъ — вранъ. Синон., 41–106; Гай воронѣкъ, воронъ, ворѣна, хорѣвъ, *cornix fruginosa*. ЛТ: 69об.

ГАЙДАРОСЬ — (ср.-гр. γαῖδαρος; вар-т *гайдáрось*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 54об; *гайдар*, Мих. 532Q: 277), осел, *Asinus*. Гайдарось. бселъ. Рум. 1: 42. См. АРАДЪ.

ГАЛА — (вар-т *гладъ*, Луц., Карский 1962: 553), мифическое животное, обитающее на суше и в воде; сражается рогами, попеременно складывая их. Есть тежъ едно звѣря въ землѣ Индіи, которое зовется гала; мѣть оно два рога, каждый рогъ на два сажени, а гды оно съ кимъ бѣтсѣ, то единъ рогъ положить, а другимъ сѣчетъ, якъже ся тотъ утомить, того покладаетъ, а другой беретъ; а не боится тое звѣря нѣчого, только барвы червонной, а мощно есть, якъ на земли, такъ на водѣ. Луц., Архангельский 1899: 70. [В ст.-чеш. Луц. это животное именуется *Ela, Elad* и имеет черты льва и верблюда: *Gest gedno zwierzcie, to slowe Elad* (вар-т *Ela*) *to gest naprzied yako lew, a nazad yako welblud, to ma dwa rohy, ten gest geden kazdi dwu latru zdely, akdiz to sie skym swady, tehdi polozy geden roh nachrzbett a druhim secze. To zwierzcie sie nebogy agest czrne barwy* (вар-т *czerwene barwy*) *a gest tak udatno v wodie i yako na zemy. Zibrť 1903: 52.*] Ср.: Еале, конь рогати, звѣрь. ЛЛ: 104 об. Ср. КАЛБЕЙ.

ГАЛИЦА — галка, *Coloeus monedula*. Й ѣны п'тице бечислене съборноюу жизнь живоутъ. ѡко же голоувиѣ. ѣ жеравиѣ. ѣ скворьци ѣ галице. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 133; И составят тамо брань со вранми и вронами и галицами и гуппосы и елико плотоѡдець е^с. Физ. Ц, Увар. 515: 374 об; Галица молвить много у насъ таки^х судеи сыщется какъ ты. СП, Дол. 72: 15. См. ГАЛКА.

ГАЛКА — (вар-т *галъка*, СПт, С, Лопарев 1896: 5), то же, что ГАЛИЦА. Галка мовить: «В корчмѣ не бували, пива не пивали, да рано ѣдали, празныков не знали: прійдется намъ на судѣ стояти». СП, А, Лопарев 1896: 11. См. КАВКА.

ГАМАЮНЪ — мифическая «райская птица», не имеющая ног. О гамаюнѣ. Гамаюнъ птица јнако же ј ма^нкорія ея же ј райскою птицею јменууетъ величеством поболѣ врабця хвостъ имать семи пядей ногу и крыль у себѣ неймать, [постоянно летает; если падает на землю,] паденіем своим провозвѣщае^т смерть цареи или королеи јли коего князя самодержавнаго. Q.V.3: 41 об; В тої же части азіи в симовѣ жребіи острова на восточном морѣ первы марадьюи (sic) бли^з блаженнаго раа пото^му что залѣтають о^ттуда райскія птицы гамаюн ѡини^зъ и хара^дрь... Керж. 126: 75 об; Острова макарійски близъ блаженнаго ра^а и потому близъ глаблють^т ѡтуду залѣтають райскіа птицы гамаюнъ и фѣни^зъ, и блгоуханіе изно^сать чѹдное. Причуд. 18: 10. [Ср. поверье в Боснии и Герцеговине, что птица *petinuša* летает непрестанно, никогда не спускаясь на землю; только раз в неделю, в воскресенье, она садится на землю, чтобы взять одно зернышко (ZNŽO, 1901, 6: 120).] Ср. АПУСЪ, ЕМЕ, МАНКОРІА, МАНЦКОДИСЪ, ПАРАДЫЗЕА.

ГАНТЫ — (искаж. гиганты?), мифические люди, великаны с одним глазом. Есть ганты нарицае^м люди об одно^м глазѣ. велики ѡки волотове а живоутъ в сичелиискѣ земли по^д горою зовомаа етна. Рум. 1: 41–41 об. См. ГИГАНТЫ 2, ЦИКЛОПИ.

ГАРАГУЛЕЦ — (искаж. крогулец?), хищная птица, возм., ястреб-перепелятник, *Accipiter nisus*. Гарагулец мовить: «Усѣ птахи мене боятся, а кропивянки по кропивѣ ховаются». СП, А, Лопарев 1896: 12. Ср. КРОГУЛЕЦ.

- ГАРА-ФИТЬ** — мифическая птица, сжигающая себя в своем гнезде. Есть у меня птица гарафить: спиваетъ гнѣздо на новъ мѣсяцъ і сходитъ огнь с небесе і самое гнѣздо сожигаетъ, і в томъ огни і сама згараеъ, толко останется единъ пепель і в томъ пепелу зарожаеъ червь і возрастетъ і опернатѣеть и потомъ таже птица бываетъ. ИЦ, ЛРЛД, 2: 101. Ср. ГА-ГУ(З?), ОЛЕНЕЦЪ, ФИЛИНЪ 2, ФИНИКСЪ.
- ГАРЖИХРИСТЪ** — (ср. укр. диал. *дрижифіст*), возм., горихвостка, *Phoenicurus phoenicurus*. Гаржихристъ молвить: «Горе намъ будетъ за наше беззаконьство». СП, П-2, Лопарев 1896: 13.
- ГЕРАКИНЪ** — (ср. гр. γέρακι 'коршун'; вар-ты: *гиракинъ*, Писк. 197: 22 об с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; Pl. *гиракия*, РГАДА/МГАМИД, 249: 50 об), астреб, *Accipiter*. Геракинъ, астреб^б. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 52, с пометой 'елли', т.е. 'еллинское'. Ср. ГИРАНОНЪ.
- ГИГАНТЫ 1** — (гр. γίγαντες, лат. *gigantes*; вар-ты: *гигантове*, Поп. 74: 53 об; *гигантешъ*, Истрин 1895: 70), люди-великаны, то же, что ВОЛОТЫ. Гиганты, исполини члвцы мѹжи бѣша превѣліи и то^лстѣиши тѣлеснымъ во^зрасто^м и нога^ми скорѣиши. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 55; Гигантешъ, то соу^т волотове, ѿ сажень възвыше. ИЦ, Истрин 1895: 70. См. ВОЛОТЫ.
- ГИГАНТЫ 2** — (гр. γίγαντες, лат. *gigantes*), то же, что ГАНТЫ. Гиганты естъ люди ѿб одно^м глазѣ велики чѹ волоты. а живу^т в сипеліиской землѣ по^д горою зовѹма ѣтна. Писк. 197: 22 об. См. ЦИКЛОПИ.
- ГИЕНА** — (гр. θάινα), гиена, *Hyena striata*. Гиена звѣрь иже со псами вражду имеет. Мих. 532Q: 277. Ср. ОУЕНА 1.
- ГИЛИСТЕРИ** — (искаж. нем. *gelbe Stier* 'желтый бык'; вар-ты: *галистери*, Луц., Архангельский 1899: 58; *гелестрипеі*, Луц., Бол. 88: 173), мифическое рогатое животное, похожее на дикого вепря, с огромной пастью. Тако ж естъ тамо і ѣни звѣріе, гилистери зовѹми, имѣю^т оу себѣ перси аки дѣвиі вепри. и оуста ѿ оуха своего до дрѣгаго оуха, и борются роги своїми и никтоже и^х може^т побѣди^{ти}. Луц., ЛРЛД, 1: 49.
- ГИПЬ 1** — (гр. γῦψ или γύπαξ; вар-ты: *гивъ*, ДС, Соф. 1428: 371 об; *гипъ*, ПБ: 389; *гипъ*, ДС, ОИДР 207: 62; *гипнь*, Физ. А, Александров, 1893 3: 68; *гипъ*, ДС, Син. 642: 123; *гиппъ*, ДС, Дур. 40: 5 об; Pl. *гивы*, ДС, Соф. 1428: 371 об; *гипы*, Син. 377: 79; *гуппосы*, Физ. Ц, Увар. 515: 374 об; *гупове* 'хищные птицы': *гүпове*. птѣцы плотоядныя. совы и канюкѣ, БАН 33.9.1: 173), коршун, *Milvus*. Гүпъ: орелъ великѣи, или сѣмпъ, ѣже м̄ днѣи не ѣстъ, а едны^м разѹм̄ лѣтръ жѣтъ. ПБ: 389; ѿ гипъ или супъ. ДС, Унд. 668: 143; Гүпъ естъ птѣца великаа с крилами и ноготми великими и ѹстрыми и в персѣ^х естъ чернаа (вар-ты: *чермная*, ДС, Увар. 5: 319; *червлеленая*, ДС, Унд. 688: 3; *грудъ имеет красную*, ДС, Q.V.2: 13 об), прочее же тѣло еа ест^ь бѣло <...> ни един же гүпъ естъ мужескѣи полъ, но всѣ сүть жѣнскѣи полъ зачинаю^тса же сѣмъ ѹбразомъ, стоятъ прѣмо вѣтра кога развѣрстыми оусты, и ѿ ѹного вѣтра зачинаю^тса и дѣже до трѣтаго лѣта. ДС, Син. 388: 9-9 об. [Представление о том, что *гипы* зачинают без участия самца, от южного или западного ветра, который они вдыхают в себя, восходит к Геродоту; упоминается Плинием (Клинер 1911: 45) и «Шестодневом» Амвросия (СВБ: 139). ГП упоминает также о молоке, которым *гипы* оживляют своих птенцов:] Кто без сѣмене гипы изводить

рождѣніемъ. стѣни являеть тайнаго без гласіа иже млѣчны залегшіе^м слоемъ едини бо ѿ птицъ точа^т млеко, стогно разрѣзавше кровавыми жилами и млечными сморгы оживляютъ дѣти. Шляпкин 1882: 33. Ср. ВИПЬ, СУПЬ.

Σ-1. Обозначение человека, обретающего духовное спасение. ► Фисилогъ рече ѿ гипьпѣ. іако на високоа мѣста възвышается и спить на висоцѣмъ камени или на крилѣхъ горнихъ аще оубо брѣжда боудоуть. идеть въ индію и ѿбращеть скорородный камень. <...> аще оубо и родити хоташи и ѿбращеть. и ты оубо аще еси непразденъ стѣмъ дѣхъ възми разоумный скороходный (sic) камень искоупенный ѿ зижющихъ ижи бы^с въ главоу оуглоу и на томъ сѣдъ іакоже рече прѣркъ ісаіа. родиши дѣхъ спсѣнія. Физ. Л, Карнеев 1890: 281 (толкование основано на Пс. 117: 22; Исаія 26: 18). Тип 1-В. [Мотив скорородного камня восходит к античным представлениям об орловом камне (гр. ἀετίτης; см. ОРЕЛЪ) или о камне аиста (гр. λυχνίτης), имеющем свойство облегчать роды; свойство облегчать роды приписывалось также перьям коршуна (Клингер 1911: 52-53, 55, 60, 80).] Ср. ВИПИЦА Σ.

Σ-2. Обозначение человека, оскверняющего себя несоблюдением поста. ► Есть бо гѣнны чрѣво обыаствлива птица. и тако поститсе днѣи четьриде^сти. и паки іегда обрѣщеть себе вьмрыша^х. изѣдаеть мѣ литрь и наврѣшаіеть мимошѣшаго глада. <...> да іегда постишисе днѣи мѣ да нескврънаа сынѣси. нѣ подаи братіамъ ѿ брашнь. и мѣзѣа твоа боудеть на нѣсехъ. Физ. А, Александров 1893, 3: 68. Тип 2-В. Ср. ВИПЬ Σ-2.

Иконография. В ДС как хищная птица с распростертыми крыльями (РОФ 8511: 12), сидящая на цветке (Унд. 688: 3).



На рисунке 13: Коршун (гип). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 5). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 122.

ГИПЬ 2 — (ср. гр. γύψ 'коршун' и γρύψ 'гриф'), гриф, Aegyrius. [Отмечен единственный случай лексического соотнесения *гипа* с грифом (по содержанию сказание о *гипе*2 совпадает с фрагментом о *гипе*1).] Ѿ гипѣ, или нѣгѣ. Гипѣ, или нѣгѣ есть птѣца великая. ДС, Поп. 156: 208. См. ГРИФОНЕСЪ, НОГ. Ср. ГРИПСЪ, ГРИФЪ 1.

ГИРАНИДА — (ср. гр. γέρανος; вар-т *гиранида*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 52об с пометой 'елл', т.е. 'еллинское'; Арх.Д.446: 53об с пометой 'г', т.е. 'греческое'), самка журавля, Grus. Гиранида. журавка. Писк. 197: 22об. См. ГИРАНОСЪ.

ГИРАНОНЬ — (ср. гр. ἰέραξ 'ястреб, сокол', γέρακι 'коршун' и γέρανος 'журавль'; вар-т *гигарон*, Писк. 198: 35об), ястреб, Accipiter. Гиранонь настреб. Арх.Д.445: 48об с пометой 'г', т.е. 'греческое'. Ср. ГЕРАКИНЪ.

ГИРАНОСЪ — (гр. γέρανος; вар-ты: *еронос*, Хлуд. 16: 80об; *гираносъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 52 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; Pl. *гираны*, Писк. 197: 22об), журавль, Grus grus. Гираносъ журавль. Арх.Д.445: 48об.

Σ. Обозначение бдительности духовных пастырей. ► О ероносе птице. Егда еронос птицъ стадо не спить ꙗ тогда едина по единой в чреды между собою стражду дѣюще по вся нощи стреже^т едина о^т ни^х велми твердо стоя на единой нозе а в другой нозе камень держеть ꙗ егда воздремлетъ тогда упаде^т камень из ноги ея ꙗ она паки скоро возбуждѣтся и паки возметъ тои же камень в ногу и твердо сътрежетъ. Толкъ тако подобаетъ ꙗ духовным рекше ꙗгуменомъ ꙗ попомъ бдети о стаде своемъ ꙗ стрещи дети своихъ духовны^х. Хлуд. 16: 80 об–81. Тип 2–В. Ср. ЖАРАВЛЬ.

ГЛИСТА — обобщенное название пресмыкающегося, червя. Подобна єсть скупость глисти, иже єсть жива землею... ЦД, Polivka 1893: 266; Таможе єсть в'водѣ глисты сирѣчь черви... Луц., ЛРЛД, 1: 49. Ср. ЧЕРВЬ.

Σ. Обозначение скупости. ► Подобна єсть скупость глисти, иже єсть жива землею, и о^т скупости, еже имать, вьсегда єсть гладна и мръшава, и не хочетъ насти, боже се да не како скончае^т се земля. сего радѣ присно єсть худа о^т скупости еѣ. ЦД, Polivka 1893: 266.

ГЛУШЕЦЬ — (пол. *głuszc*, укр. диал. *глушець*), глухарь, *Tetrao urogallus*. Глушець птица — *tetrao*. ЛСЛ: 22.

ГОВАДО — крупный рогатый скот. Говадо: бѣдла. ПБ: 44; Говядо — *pecus*. ЛСЛ: 23; Аще бо стерково воинство побѣдит, да будетъ гобина пшеница и прочихъ всѣхъ семень. Аще ли враново побѣдит, да будетъ множество овецъ и говядъ и инехъ четвероногъ. Физ. Ц, ПЛДР, 3: 484.

ГОГЗИЦА — (вар-т *зогзица*, КБ 11/1088: 496 об), кукушка, *Cuculus canorus*. Слонавна птѣца гогзица сѣдаши на дрѣвѣ созываючи своа рачѣтели на смѣшеніе блуда. О.І.215: 79 об. Ср. ЕЗГУЛЯ, ЖЕГЪЗУЛА.

Σ. Обозначение невоздержанного, буйного человека. ► Такожде без'оумныи буавый члѣвкъ, рѣщеть скѣчетъ аки козлише превращаѣса. О.І.215: 79 об (Σ осложнено сравнением буйного человека с козлом). Тип 2–А.

ГОГОЛИЦА — гоголь, среднего размера утка с большой головой на тонкой короткой шее, *Viscerhala clangula*. Гоголица мовить: «Мы не знаемъ, куды насъ Богъ обернетъ: коли бѣ над нами Богъ змыловався да насъ у рай упустивъ». СП, А, Лопарев 1896: 12. См. ГОГОЛЬ.

ГОГОЛЬ — (вар-т *гогѣль*, СП, О, Лопарев 1896: 16; *голубѣль*, СП, М, Багрий 1912: 318), то же, что ГОГОЛИЦА. Гоголь молвитъ хр^стосъ на кр^стѣ. СП, Дол. 72: 14.

ГОГЪ И МАГОГЪ 1 — (вар-т *гох* и *магох*, РГАДА/ЦГАДА, 663: 13 об), название мифических народов. Замѣроваль великіи црѣ алексѣндрѣ макидонскіи двѣ плѣмани людеѣ нарицаемаа гогъ и магогъ. тѣ люди не адѣт иного кромѣ животины^х сыры^х масъ и члѣческихъ масъ же. Луц., ЛРЛД, 1: 47; <...> Гогъ і Магогъ, ибо зело погании: ядятъ бо сырое всякое животное і зверие пользующіе змѣи и гады. Луц., Порфирьев 1891: 431; <...> едятъ поганое комары, и кошки, и мыши, и змѣи и извѣраги же^нские и мѣртвыхъ плоти. Бол. 402: 139–139 об. [Источник сказания о диких племенах *гог* и *магог* — «Александрия».]

ГОГЪ И МАГОГЪ 2 — имена предводителей диких лесных племен. Гогъ, и магогъ, діки^х людей царѣ. иже не имутъ смѣсла члѣча но аки звѣри. а живу^т в діки^х лѣсе^х. РГАДА/МГАМИД, 249: 50 об.

ГОГЪ И МАГОГЪ 3 — название этнических соседей (скифов, гуннов). Гогъ, скифы. Магогъ, скѣфія земля. БАН 28.2.142: 5 об; Мнят же нѣцы, іако гогъ и могогъ суть скиестіи нзыцы, преполнощнѣшии и предалечайшия. и^х же нарицаемъ ўны или гунны. БАН 33.9.1: 171 об.

ГОГЪ — антихрист. Книга мессіи правдиваго гогом называет антихриста. БАН 28.2.142: 5 об (в качестве источника указано сочинение Иоанникия Галатовского «Мессия правдивый...»).

ГОЛОПУПОКЪ — (ср. укр. *голопуцьок*), птенец. Голопупокъ — птенецъ. Синон., 49–107. См. ПТЕНЕЦЪ.

ГОЛУБИЦА — самка голубя, голубка, Columba. Голубица: голубка. ПБ: 44. См. ГОЛУБКА.

Σ. Красная голубица — обозначение Иоанна Крестителя. ► [Птенцы голубя не могут летать самостоятельно,] дондеже обыдет чермнаа голубица и подаст имъ пищу не возлетять. Тако и спасово пришествие рѣша пророци, Моиси и Аронъ, Самуиль, Данилъ, Малахиа, Исаяя, Иеремиа и прочии пророци о Иисусѣ. И не могоша урѣснити своего слова, дондеже прииде чермнаа голубица, Иоан Креститель, то бо крести Иисуса, глаголя: «Се агнецъ божий, воземляй грѣхы всего мира». Физ. Ц, ПЛДР, 3: 480–482 (толкование основано на Иоанн, 1: 29). Тип 1–А. Ср. ГОЛУБЬ Σ–2.

ГОЛУБКА — (вар-т *голубка*, О.І.93: 3 об), то же, что ГОЛУБИЦА. Голубка — голубица. Синон., 47–107. Голу^пка речехъ валитесь жидовя на гда гдѣ есть долго терпелив и много милости^в не до конца прогнѣвается нивдѣ кѣ враждуетъ во^трубятъ а^нгели миха^ло и ваври^л j во^стануть мертви со христе j поидуть на страшны^и суд ко престолу гню а ва^с жидовя пошлуть во а^д j преиспо^дне^т во вѣки мучитца гдѣ ог(н)ѣ неугасимы^и и черви неусыпають. О.І.93: 3 об.

ГОЛУБЬ — (вар-ты: *голубъ*, СП, М, Багрий 1912: 318; *голуб*, О.І.93: 3, *гольбъ*, Физ. Кл., Олтяну 1984: 46; *гольбъ*, Физ. М, Ягич 1895: 136; *голюбъ*, Физ. Т, Начов 1890: 208; *гулуб*, Физ. Рог.: 337 об; Pl. *голуби*, От Ш., Дурново 1902: 48; *голоубие*, Физ. Л, Карнеев 1890: 340; Физ. А, Александров 1893, 4: 97; *голоувикъ*, ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 133), голубъ, Columba (возм., сизый голубъ, Columba livia). Голубъ чюждѣ естъ горкѣя жѣлчи никогѣ же носомъ или ногты вреждаетъ ни малѣши^х птенцевъ хищаетъ. Син. 377: 91; Птица голу^б чиста человеколюбива кротка и незлобива j в смраде не пребывает <...> в голуба, петуха j овцу не может превратится диавол, какъ некоторые баснословят. Мих. 532Q: 147 об [ср. сходное рус. поверье, Максимов 1989: 11; см. «Сравнительный указатель мотивов», № 18]; Блудливи голуби. и домашная кврата. От Ш., Дурново 1902: 48–49.

Σ–1. Обозначение Святого Духа. ► Понеже иванъ рече іако видѣхъ нбса ѿверъста и дхъ сходяще іако голоубъ. Физ. Л, Карнеев 1890: 345 (толкование основано на Мт. 3: 16; Иоанн, 1: 32). Тип 1–В.

Σ–2. Красный голубъ — обозначение Иисуса Христа, пришедшего искупить грехи человечества. ► Ако аще всако голоуби ловець распоустить. ничтоже не внесоуть ни инѣхъ прельстатъ влѣсти в сѣти ловащихъ. нѣ то чию единъ чермнозрачивый (вар-ты: *чермнозрачный*, Физ. Р: 248 об;

чрьмни, Физ. А, Александров 1893, 4: 95; *чрьмнозрачный*, Физ. Рог.: 338) въведе в сѣтъ и повинеть. преже посла ѿць преже спешствия спсова яко голуи <...> пророки. никто же можетъ въвести члѣвки въ жизнь. егѣ же посласа гѣ Іс хс с нбсе ѿтъ ѿца своею кровию вса введе въ жизнь. Физ. Л, Карнеев 1890: 345. Тип 1-В. Ср. ГОЛУБИЦА Σ.

Σ-3. Обозначение людей, молящихся в церкви, к которым не может подступиться дьявол. ► Яко аще и вси голоуби слетатьс не смѣтъ не единъ крагоуи (вар-ты: *змѣи*, Физ. Р: 249; *врагу* (sic), Физ. Н-1, Сване 1986: 144) приблизити са ихъ. за гласъ криль ихъ. аще же единого заблоужша ѿбращеть. оудобъ въсхищъ и изѣстъ и. <...> яко аще вкоупѣ въ цркъв собираютс блгсны гласъ въсылающе соглсно бгоу. соупостатъ ихъ диаволъ не смѣтъ ѿтиноудъ приблизитиса ни единой же ихъ. боаса <...> соглсныхъ млтъвъ и пѣнии. Физ. Л, Карнеев 1890: 346. Тип 1-В.

Σ-4. Обозначение праведных душ, не подвластных дьяволу и его искушениям. ► [Души праведных, защищенные Святым Духом от дьявола, подобны голубям, защищенным от змея ветвями и тенью дерева *περίδελξιν*.] Аще же и мы прѣемем ѿ мдрости и плод дховныи намъ, иже есть радость, миръ оудержанно, то не приблизитца к нам лукавыи дѣвол. Аще бо в темныи вещи заблудим, еже ест прелюбодѣаніе, блуд, идолослуженіе, напасти, помышленіа зла, лихое собраніе, — ѿбрѣт же ны лстивыи змѣи дѣвол... Физ. Н-1, Сване 1986: 138. Тип 1-В.

Σ-5. Обозначение человека, постоянно помнящего о происках дьявола. ► Голубъ іестъ мека птица скоуплаются и стрѣгутъ себѣ от іастрѣба. или іестъ іеднь или мнози и въсь умъ имають о іастрѣбе. Такои и ти человекѣ каково ли дело твориши въ оумъ твой до іес како да стрѣжеть от диавола. Физ. Т, Начов 1890: 208. Тип 2-В.

Σ-6. Обозначение человека, покорно терпящего гонения. ► Голубъ бо птица беззлобива есть: егда кто у нихъ дѣти возьметъ, они и другія зачинають. Тако и человекъ, аще претерпитъ безъ злобы гоненія и разоренія, голубъ нарицается. СлР, Дурново 1902: 70. Тип 2-А.

Иконография. В Физ. голуби изображены летящими (Рог. 676: 337об, 338об) или вместе с ловцом — человек в красном платье держит в руках розового голубя, рядом еще три серые птицы (КБ 68/1145: 397об); имеется также изображение погони ястреба за голубем (КБ 68/1145: 398); в СлР — желтая птица с толстым кривым клювом сидит на дереве (Заволоко, 257: 37). В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 1 белый голубъ изображен сидящим на крыше дома.

ГОРГОНИЯ — (ср. гр. Горγῶν, Горγών; вар-ты: *горгоніе*, Физ. Мз: 113об; *взргони*, Физ. Ц, ПЛДР, 3: 480), мифическое существо со смертоносным взглядом и волосами-змеями (иногда имеет конский хвост). Горгоніе обличіе иматъ жены красны. и блдница естъ. власи главы его сятъ змиевы. а видѣние х смръть. Физ. Мз: 113об; Живет же в горах западных. Да егда приидут днье ея, да ся гонит. Станеть и начнет звать. Наченши от лва и прочаа звѣри, от человекѣ до скотины и птицъ и змѣи, глаголющи: «Идете ко мнѣ». Да елико их услышат глас ее, идуть к ней. И видевшие ю, измирают. Физ. Ц, ПЛДР, 3: 480; Горгонія двца јмѣтъ лице і перси і

нозѣ человѣчески и коневъ хвостъ на главѣ вмѣсто вла^с змѣи. ДС, Встр. 813: 115.

Σ. Обозначение сатанинских сил, враждебных человеку. ► [Волхв хитростью убивает Горгонию и завладевает ее головой.] Тогда шедше волховъ посечеть ю за ся зря и не видить главы ея, да не умереть. И вложить ю во сосудину. Да егда узреть змя или человѣкъ или звѣрь, кажесть имъ главу Горгониину и абие оцепенѣють <...> И ты, человѣче, имѣй смыслъ ко господу и удобь одолеши противным силамъ. Физ. Ц, ПЛДР, 3: 480. Тип 1–В.

Иконография. В лицевом ДС Горгония — обнаженная женщина; тело обвито длинными волосами, на голове — клубящиеся змеиные головы (Унд. 688: 75 об.).

На рисунке 14: Горгония. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 77). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 202 об.



ГОРЛИЦА 1 — (вар-ты: *грилица*, Физ. К, Novakovič 1879: 194; *горьлица*, Физ. Н–2, Сване 1987: 14; *грѣлица*, Физ. М, Ягич 1895: 135; *грьлица*, Физ. Д, Гечев 1938: IV), горлица, птица из отряда голубей, *Streptopelia*. Горлица е^с птица дикова голубя поменши. Унд. 635: 12; Горлица птица моужелюбива естъ. аще ли погѣбнеть ею едина. то другѣа ѿлѣтаеть в пустыню. и садеть на соусѣ дрѣвѣ плачущиса по подржѣи своемъ. и потѣмъ не сопражетса со иною. Соф. 1464: 189 об; Ёсть ѡубо птица горлица мужелюбива естъ. аще погѣбне^т ѿ нею едина, то другѣа лѣтитъ в пустыню. и сѣдет на соусѣ дрѣве плачущиса по подружѣи своемъ и потѣмъ не сопражетса со иною. Писк. 197: 43 об. См. ТРЕГОНА, ТРИГОНОС.

Σ–1. Обозначение Преображения Иисуса Христа. ► Фисилогъ рече ѡ горлицы <...> в поуустыни живеть. не любите посреди чади быти. тако и спѣс нашъ живаше в горѣ елеонѣстѣй. поимъ же ѣсѣ петра ианкова и иована въздоша на гору и нависа имъ моиси и ильѣи и съ нѣси гла^с гла се естъ снѣ мои възлюбленыи. Физ. Л, Карнеев 1890: 318 (толкование основано на Мт. 17: 1–5). Тип 1–В.

Σ–2. Обозначение супружеской верности. ► Ёсть горлица мѣжелюбивѣнаа птица всѣхъ птицъ превѣсходящи. идѣтъ ѡбои мѣжескъ по^л и женскъ. и гнѣздо сѣтворивши чада рода^т. егда же разлѣчатса смертѣю хранѣть единобрачѣе до конца живота своего. и ты ѡубо мысленныи человѣче егда исплѣнишиса беззаконно любезно ти бѣдетъ время е^ж покаатися. ѡвръзи еже зло творити. и да не впа^днеши в дрѣгю сквернѣ. сирѣчъ въ другѣи грѣхъ. но храни единобрачѣа твоего. сирѣчъ предѣлы жены твоеѣ. даже обращаеши обитель въ второе пришествѣе. Физ. Е, Карнеев 1890: XXV. Тип 2–В.

Σ–3. Обозначение чистоты вдовства. ► Мѣнетъ же ѣ грѣлицѣю. а^ко подружѣиѣ ѣмоу оумьреть, тако к ѣному се не припрезаѣтъ подружѣю.

нѣ прѣбываетъ тако, иного не поѣмлющи. нѣ помнѣти прѣвии съпругѣ. слышите жены. како ти чѣстота вдовичеству и въ бесловесныхъ. паче тѣхъ. иже многы въземлютъ не лѣпѣ. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 161–163. Тип 2–В.

Σ–4. Обозначение чистоты и целомудрия. ► Повѣдаю^т же друзи горлицы, иако чистоту любѣтъ <...> аще когда подружю ея случитса ѿ орла взату быти. или ѿ стрѣл'ца оустрѣлену быти. к тому не совокупитса ей со инѣ^м подружѣемъ. но оного любити. оного ожидать. и с' паматію е^г и оумрети. Послушайте жены. коліко цѣломудръствія во птица^х обрѣтаетса. еліко же оубо васъ. образъ горлица на себѣ носите. тоа цѣломудръства, чистолубіемъ подражайте. ОЛДП, О.259: 223; И подобно кѣсть дарованіе евънѣшество грѣлицы, иже всегда помнитъ друга си. аще ли же ѿмреть едино^{му} ѿтъ нихъ, другая же всегда въ цѣломоудріи прѣбываетъ. неищеть дружины, нѣ всегда сама живетъ ни воды пїеть чисты, ниже сѣдитъ на сировѣ дрѣвѣ. ЦД, Polivka 1893: 270. Тип 2–В.

Σ–5. Обозначение христианской церкви. ► [Горлица хранит верность умершему супругу.] Сіцѣ оубо есть прпѣбная и все честная цркви. мужу оубо еа хѣ распеншу^с на крѣстѣ. и на нбса возшедшу. за иного мужа нейдетъ. ОЛДП, О.259: 223об. Тип 1–В.

Σ–6. Обозначение верной дружбы. ► [Горлица, потерявшая свою пару, не пьет проточной воды и не садится на зеленые деревья.] Такои и ти человекѣ іегда загоубиши лоубвнанаго друга позавиди грѣлицѣ. да приметъ богъ моленіе твоѣе іеже хочеш. Физ. Т, Начов 1890: 208. Тип 2–В.

Σ–7. Обозначение покаяния. ► Егда тихат'ся, да погиб'неть единъ от нихъ, бл'юдетъ едина дрѣга своего и желаетъ его до смрти и чист'ѣ водѣ не пїеть. Тако и ты, безум'ныи члче, еше умножают ти ся грѣси, притецы к покаянію. Ох ти, много грѣха имамъ, не имамъ прощ(е)ніа но покаи ся из глубокѣго срдца, и обретаеші прощеніе. Физ. Н–2, Сване 1987: 14. Тип 2–В.

Σ–8. Обозначение человека, впадающего в соблазн и теряющего память. ► [Горлица любит «сладкое пение» и попадает в сети.] Тако якоже и члвцы: по еллинскому баснословію, плавающи по морю впадаютъ в сирены дивеса морская, и сладостию пѣніемъ ихъ во удивително забвение приходятъ. ГШ 468: 75–75об (Σ–8 осложнено реминисценцией о сиренах, чье пение лишает людей разума). Тип 2–В. Ср. СИРЕНА, СИРИНЪ, СИРИНЫ 2.

Иконография. В лицевых Физ. и ДС горлица 1 изображается как птица, летящая над водой (Унд. 688: 3об), сидящая на дереве (КБ 68/1145: 393) или на траве (РОФ 8511: 63об).

На рисунке 15: Горлица. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» alexandрийской редакции. РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 393 (Памятники литературы Древней Руси. XIII век. М., 1981).



ГОРЛИЦА 2 — морская рыба, имеющая в хвосте жало. Горлица есть рыба оуподобляется канбалѣ [если жало приложить к больному зубу, он выпадет]. ДС, Син. 388: 48об.

Иконография. В виде рыбы без характерных признаков (ДС, РОФ 8511: 65) или одноглазого рыбообразного существа с усами (Увар. 577: 32).

ГОРЛИЧИЩЬ — самец горлицы. Горлица есть цѣломудренна <...> несовокупляется з други^м чюжды^м горличичемъ. ДС, ОП 125: 86; <...> аще же и умретъ горличичь. горлица пребывает непричастна совокуплению. ДС, Q.V.2: 43 об.

ГОРНОСТАЙ — (вар-ты: *горнастаи*, РТ, 12.13; *горносталь*, Унд. 976: 46; *горностай*, ЛСЛ: 24), горностай, то же, что АРМЕЛИНА, АРМЕЛИНЪ. Армелина горнастаи. МДА 199: 66; Горноста́й, γάλη [ср. гр. γαλή], *mustella*, *alba alpina hermelinus*, *armellinus*. ЛТ: 76; Горносталь зверь маленки всеми знаеми ловить мыши хотя самую болшую и пѣть кровь и мозгъ егда его язвять травои целится. Q.V.3: 17 об.

Σ. Обозначение чистоты. ► Горноста́й образъ чистоты, собою бѣлъ весь, кромѣ хвоста чернаго, тако любить чистотѣ, свою, ѿже змрѣти паче жедаетъ, нежели ко́жю свою зама(ра)ти. АХ: 115. Тип 2–В.

Иконография. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 13 *горнастаи* — белый зверек с длинным телом и длинным хвостом (аналогично изображены и другие животные породы кунных).

ГРАЧЬ — грач, то же, что ГАВРАНЪ 2. Грачъ есть птица черна роду воронъ-его но поменьши а любить жити на дереве высоко^м вкупе со иными гавраны. Q.VI.17: 107; Грачъ рече: «Градъ рушится, вѣкъ коротается, смертный час приближается». СПт, С, Лопарев 1896: 3.

ГРИПСОСЬ — (ср. гр. γρόψ; вар-ты: *гипсось*, Физ. М, Ягич 1895: 142; *гипсось*, Физ. Н–2, Сване 1987: 40; Pl. *gripsosi*, Ковтун 1989: 173 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'), огромная мифическая птица, собирающая крыльями солнечную зарю. Грѣпсось ест птица велѣа ѿтъ вьсѣхъ птицъ лѣтещи-ихъ. таже ест въ Индіи зе^мли въ рѣцѣ индисцеи (вар-т: *въ рѣцѣ никитан-стби*, Физ. М, Ягич 1895: 142). ѿ егда синѣтъ сл'н'це въ глѣбинѣ во^днюю и покажетъ се зѣра сл'начнаа въ во^дѣ, тогда распро^стрѣтъ крѣлѣ свои и сабыраетъ зарѣ сл'начнѣ. Такождѣ станеть и други грипсось протѣву емѣ и събираютъ зарѣ сл'начну и глѣютъ: прѣиды, светодавче, даждѣ мирѣ светѣ, накоже дадѣ и бж^сатьво. Физ. Š, IX.Н.16: 245–245 об. [Образ птицы, закрывающей крыльями солнце, в славянской книжности встречается в ОВ (см. ФИНИКСЪ), в апокрифе «О всей твари» (см. КУРЪ). В народной традиции существуют представления о грифе, заслоняющем крыльями солнце и летающем без отдыха 40 дней (укр., Чубинский 1872: 210); о ласточке, закрывшей солнце своими крыльями или спрятавшей от змеи солнце под крыло (Далмация, ZNŽO, 10: 223; 12: 152; СЕЗБ, 72: 22–23). Ср. также др.-евр. легенду о птице *Зиз* — ее распростертые крылья закрывают солнце и удерживают иссушающий ветер с юга (НМ: 55).]

Σ. Обозначение архангела Михаила и Богородицы. ► Акоже стоить грип^сω^с. тако и ар^хагг^ле михаиль. и ста бца за мирѣ христѣанскы. Физ. М, Ягич 1895: 142. Тип 1–А.

ГРИПСЪ — (гр. γρόψ; вар-т *гипсѣ*, РГАДА/МГАМИД, 434: 352), гриф, *Aegypius*. Грипѣ но^г пти^ча. МДА 173: 83. Ср. ГРИФОНЕСЪ, ГРИФЪ 1, НИ-ГРИПСЪ, НОГЪ.

ГРИФАЛЫ (Pl.) — (ср. гр. γρύψ), грифоны, мифические существа, сочетающие черты орла и льва. I под'ле того острова лежи^т златаа гора. того оубо злата никтоже може^т в'зати ради драконовъ и грифаловъ, тѣ бо того злата стрегутъ. Луц., ЛРДЛ, 1: 47; И тѣ суть грифалы сотворены ꙗко л'воуе, имѣю крѣла и ногѣ ꙗко орли. Луц., ЛРДЛ, 1: 48. См. ФЛИГАСЫ, ФРЫГАЛ. Ср. ФРИГАЛЫ.

ГРИФОНЕСЪ — (ср. гр. γρύψ; вар-т *арифонесъ*, Плоск. 40: 252), то же, что ГРИПСЪ. Грифонесъ еже е^с ногъ, и того гнѣздо баше на еѣ дрѣвѣ. ИЦ, Истрин 1895: 69; Грифоне^с. то^л. ногъ, птица ве^лми велика, и силою мочно толика, ꙗко и вола восторгнути. о не' е^ллини баснослова^т ꙗко алаѣа^ндръ макидо^нский. на не' по во^здуху носи^м бываше. Писк.: 198: 35 об; в Тих. 445: 46 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'. Ср. ГРИФЪ 1, НИГРИПСЪ, НОГЪ.

ГРИФЪ 1 — (ср. гр. γρύψ; вар-т Pl. *грифосы*, Тих. 445: 46), то же, что ГРИПСЪ. Грифъ — ногъ, ногпатка. Синон., 55–109; Грифъ же збруинаго человека сидящаго на коне по воздуху носит. родъ ястребовъ <...>. Мих. 532Q: 126 об. Ср. НИГРИПСЪ, НОГЪ.

ГРИФЪ 2 — (ср. гр. γρύψ; вар-ты: *гиоъ*, Q.V.3: 13 об; *гриоъ*, ХКЛ, Увар. 5: 296), грифон, мифическое существо, сочетающее черты птицы и льва. Грифъ <...> у которого четыре ноги и хвостъ подобно какъ у льва а голова носъ и рѣтъ птичей. Мих. 532Q: 126 об; Гиюъ звѣрь j наговичъ jменуется <...> плоть имать звѣрскую j птичю главу птичю <...> четыре ноги птичи пазнокти тѣло лвово точию велико ꙗко конь. Q.V.3: 13 об; Во jндійской земли естъ птица гривъ зовутъ велми страшна <...> четыре у ней ногѣ, ногѣ кривы, спинѣ черна, а сверху ꙗки вишневы. а спреди по инымъ странамъ ꙗки бѣлы. глава <...> ꙗки у орла, очи <...> ꙗки огнь <...> а злата онѣ выгребѣютъ во jндійскихъ землях. ХКЛ, Увар. 5: 296. Ср. ГРИФАЛЫ, НОГОВИЧЪ, НОГЪ.

Иконография. В лицевом списке ШИЭ грифон изображен в виде четвероногого существа с острым клювом, высунутым языком, крыльями и хвостом, похожим на львиный (Рог. 791: 93 об, 118 об).

ГРИЧЬ — (?), пес, собака, Canis. Гричъ пе^с. МДА 173: 83; Грѣчь. песь. Писк. 197: 23 об; Ковтун 1989: 173 с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

ГУКАЛО — (вар-т *кукало*, ЛЛ: 208 об), пеликан, Pelicanus onocrotalus. Onocrotalus, гукало птица. ЛЛ: 208 об. См. ОНОКРОТАЛЪ.

ГУРОНИН — (гр. γουροβιν, γουροβιν; вар-ты: *гугунник*, Писк. 198: 39; *гугунинъ*, Арх.Д.446: 58; *гурикин*, Писк. 198: 39; *гуриникъ*, Писк. 197: 23 об; *гуриникъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 54 об; *гүрникъ*, Унд. 976: 91 об), вепрь, кабан, *Aper silvestris*. Гуронин, вепрь. РТ, 9.11.

ГУСИ З ДРЕВА — птицы, рождающиеся из плодов дерева *ауспрес*. В шко^тской земли скѣзываютъ что та^м родятся такѣ же дрѣва, зовутъ ихъ ауспре^с. и какъ тотъ овоць созрѣетъ на дрѣвѣ, упадетъ въ воду, и оборотится птицею живою. ꙗ онѣ зовутъ ихъ гүси з дрѣва. ХКЛ, Увар. 5: 300–301. Ср. БАРИТЛЕГ, [ВУЛТАНКА], [ДРЕВЕСНЫЕ ПТИЦЫ], КЛЯКИ.

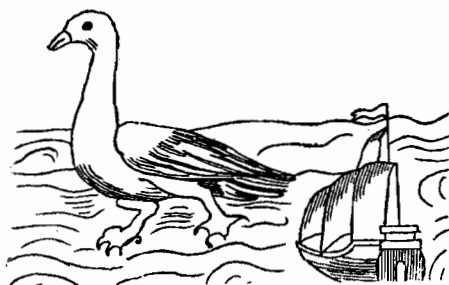
ГУСКА — (укр. *гуска*), гусыня, *Anser anser domest.* *Anserculus*, гуска. ЛЛ: 23.

ГУСЬ — гусь, *Anser*. Гүсь естъ птица знаема любитъ же пребывати на водѣ и оумывати^с <...> егда лѣтаютъ дивїи гүси в пустыни держатъ камень тонкїи

оу́сты своїми да невопѣют и оуслѣшит ихъ орѣлъ и ѣмлет ихъ. ДС, Син. 388: 51об; Гуси суть двои одне дикіе а другія дворныя дикіе все одного перья цветомъ а летати добре охочи <...> а дворные еже любятъ есть да спяť нежели летать. дико^и же гусь столь долго живетъ ногды носъ у себя весь до ошей приклюетъ а сказываютъ что летъ пять живетъ. Q.VI.17: 99об. См. ХИНАРИН.

Σ. Обозначение праведников-староверов. ► Гусь бо такову премудрость имать: егда отлетаетъ отсюду къ теплому морю и прилетаетъ къ горамъ, въ них же водятся плотоядныя птицы, орлы и ястребы, они же возмуть по каменю въ зубы и молкомъ оныя горы пролетаютъ и тако отъ снѣди ихъ уходятъ. Сице и человекъ, аще видить плотоядныя птицы, сирѣчь лютыя еретики, ижи снедают душа наша купно же и тѣлеса наша сожигаютъ; возьмемъ же и мы камень в зубы, сирѣчь крѣпость молчанию и пролетимъ и мы жизнь сію. СлР, Дурново 1902: 69. Тип 2-А.

Иконография. С большой степенью точности *гусь* изображен рядом с маленьким парусным кораблем (ДС, Унд. 688: 4об); как белая птица, не похожая на водоплавающую (ДС, РОФ 8511: 68об). В СлР гусь изображен с камнем в клюве; больше напоминает хищную птицу с короткой шеей и изогнутым клювом (ОЛДП, О.133: 174; Заволоко, 257: 33).



На рисунке 16: Гусь. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (возм., Унд. 688, л. 4об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 93, л. 96.

ГЪЛЬ — (ср. пол. *gil*, з.-рус. *гиль* 'снегирь'; вар-т *гил*, ЛЛ: 114об), зарянка, певчая птичка с оранжевой грудкой, *Erithacus rubecula*. Гъль птѣца — *erithacus rube(c)ula*. ЛСЛ: 25. [Отметим, что *снегирь* (*Pyrrhula pyrrhula*) и *зарянка* (*Erithacus rubecula*), схожи окраской и принадлежат к одному семейству воробьиных.]

ДАМІАНЪ — (искаж. лат. *lamiae*), лебедь, *Cygnus cygnus* (?). Даміанъ то е лебедь. ИЦ, Истрин 1895: 69.

ДАМЫЙ — (?), возм., бизон. См. ПИСОНТЕС.

ДЕВЕКУЩ — (?), страус, то же, что ВЕЛБУД ПТИЦА. А по турски та птица словѣт, девекущ, сїи рѣч вѣлбуд птица. по турскїи бо де вѣлбуд, а куш, птица. Глют бо видѣвши ю ізвѣстно, ако подобна составом по всему вѣлбуду, сїце еѣ тако ј именујуть девекущ, сїи рѣч вѣлбуд птица, а величеством с телепка вх годов. Писк. 198: 140. См. СТРУФОКАМИЛЪ.

ДЕВОРА — (др.-евр. *dəbōrā* 'пчела'), пчела, *Melissa*. Девора. пчелá. РГАДА/МГАМИД, 249: 59об; в РГАДА/МГАМИД, 434: 352об с пометой 'ж', т.е. 'жидовское'. Ср. *Девора* как имя собственное (кн. Судей, 4: 4). См. ПЧЕЛА.

ДЕЛФИНЪ — (гр. *δελφίς*; вар-ты: *делѡи*, Унд. 974: 29об; *делѡиш*, Писк. 198: 41об; *делфинь*, ДС, Син. 388: 11об; *делфѣтъ*, ДС, РОФ 8511: 15об; *дельфинъ*, Мих. 401Q: 81об; *дельфинь*, Северодв. 472: 64; *зелфѣнъ птица*, ДС, Арх.С.138: 399; *двѣма дѣлфимона*, Богосл. 41: 5об), морское животное дельфин, *Delphinus*. Дѣлфинъ. делфинъ естъ звѣрь морскїи. ѣмуть же обычай делфини. егда обраще члка оутопша в мори. далѣче от брѣга сѣмо ј овамо волненіем помѣтаема. полшѣдше под трупъ его млстивно направляюТ до брѣга. дабы от своих вкупорѡдных получиЛ погребеніе. Писк. 197: 30, с пометой 'гре', т.е. 'греческое'; Дел'фѣнъ. звѣрь естъ морскїи тако именуетса. подобенъ вепрю [на полях: свѣніи] егѡ же инїи свиньѣю морскою наричуТ. Q.XVI.7: 25; Ковтун 1989: 179 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; егда же немощствуеТ к' смѣрти, снѣдаеТ єдину рѣбу глемую пѣиикъ естъ подобна пѣику сущему на земли и тако исцѣлѣваеТ. ДС, Син. 388: 12. См. СВИНЬЯ МОРСКАЯ.

Иконография. В лицевом ДС изображен как некое морское животное с зубастой пастью (Увар. 577: 33об), как крылатый конь (РОФ 8511: 15об). Миниатюра в «Житии Василия Нового» показывает, как два дельфимона спасают святого, брошенного в море; тело Василия выносят на берег две собаки (Богосл. 41: 5).

ДЕНДРЪ — (ср. гр. *δένδρον*, *δένδρος* 'дерево'; возм. усеченное гр. *δενδροχόαπτης* 'клюющий дерево'; вар-т *дендро*, Рум. 1: 45, с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 11об с пометой 'ель', т.е. 'еллинское'), дятел, *Dendrocopos*. Дедръ. дѣтель. Писк. 197: 27об. См. ДЯТЕЛЪ.

ДЕРЖЕЛОДЪ — (калька с гр. *αἰχράτης*; вар-т *держолод*, ЛЛ: 173), рыба-прилипала, *Remora*, согласно поверью останавливающая корабли. *Echeneis*, держелодъ риба. ЛЛ: 105. См. ДЕРЖИЛАДИЯ, ЕХИНІЙ, КОРАБЛЕДЕРЖА, НАВКРАТЪ.

ДЕРЖИЛАДИЯ — то же, что ДЕРЖЕЛОДЪ. *Remora*, держиладия риба. ЛЛ: 258. См. ЕХИНІЙ, КОРАБЛЕДЕРЖА, НАВКРАТЪ.

ДЕРКАЧЪ — коростель или деркач, *Sorexorex*. Деркачъ моЛвить а царь царем. СП, Щ-2, Багрий 1912: 318. Деркачъ мовит я голосу не маю, толко горлом херкаю (?), не такъ лѣтаю якъ швидко пребѣгаю так ся умѣю ховати що мене не можетъ нѣхто добре видати. СП, Тих. 11: 19об.

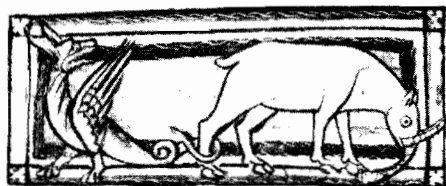
ДОЛЪЗРЯ — (ср. гр. κατωβλεψ, лат. *catoblepas* 'смотрящий вниз'), мифический зверь, сжигающий дыханием все живое. Ъкудоу^ж долъзрѧ, огне^м ноутре-нимъ дыша из ноз^дреи дыханіе изъ ѡгненосны^х долъ теченіе ѡгненное възвращаетъ далече же пушаетъ течение яко стрѣлецъ, яко неугасимыи испущеныи пламень... ГП, Шляпкин 1882: 29. [В поздних списках появляется составная форма *долъ зря* (Поляк. 2: 22 об). В з.-европ. бестиариях описывается животное *ял* или *катоблен*, сведения о котором заимствованы у Солина и Плиния. *Ял/катоблен* ростом с лошадь, у него черная шкура, слоновый хвост, кабаньи клыки и длинные острые рога; он враждует с василиском (см. СВБ: 126).] Ср.: *Catoblepas*, глава(ч) звѣрь лютый единым зреніем члвка убивающий. ЛЛ: 52 об. Ср. КАЛБЕЙ.

ДООУЗЪ — (?), свинья (?). До оузъ. свинѧ. Писк. 197: 30 об с пометой 'тат', т.е. 'татарское'.

ДРАКОНЪ — (гр. δράκων), огромный змей, дракон. Драконъ, зми. Ковтун 1989: 180 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'. Змій <...> аще оубо поживетъ много время бываетъ великъ именуется драконъ. ДС, Син. 388: 39 об; Драконъ. драконъ есть имя члчское то^лкуетъ^ж ся драконтъ зми. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 61 с пометой 'ла', т.е. 'латинское'; И подле того острова лежитъ золотая гора; того оубо золота никтоже можетъ взяти, ради драконовъ и фригаловъ, тѣ бо того золота стерегутъ. Луц., Архангельский 1899: 54.

Иконография. В лицевом ДС *драконъ* — в виде летящей светло-желтой птицы, похожей на орла (РОФ 8511: 73).

На рисунке 17: Дракон. Миниатюра латинского бестиария XII в. РНБ, Лат. Q.V.III, № 1, л. 54 об (Средневековый бестиарий. М., 1984, с. 190). Дракон обвивает своим хвостом ногу слона. О вражде дракона и слона сообщается в «Физиологе» — слон оберегает от дракона слониху и новорожденного слоненка.



[ДРЕВЕСНЫЕ ПТИЦЫ] — птицы, рождающиеся из сока (?) индийских деревьев. [Деревья, растущие около реки, выделяют клейкий сок,] и тои обростаетъ некою корои, и в томъ клею раждаетъ ся нѣчто животно аки червь и тои помалу обростаетъ перием и бываетъ ѡт того птица. ГП 468: 82–82 об; <...> которая истѣ^х возлетевши на воздухъ та бываетъ воздушная аще ли же возлетевши паде на воду та бываетъ водная. Q.V.3: 49. Ср. БАРИТЛЕГ, [ВУЛТАНКА], ГУСИ З ДРЕВА, КЛЯКИ.

ДРЕМОДАРИ — (ср. лат. *dromedarii*; варты: *диемори*, Писк. 153: 105; *димодири*, ИЦ, Сперанский 1930: 457; *драмодаре*, *древодоры*, ИЦ, ЛРЛД, 2: 101; *дремедары*, ИЦ, Истрин 1895: 32; *дремодары*, ИЦ, БАН 45.8.216: 39 об; *дремоли*, ИЦ, АИ 44: 11; *дремори*, ИЦ, Q.XVII.65: 496 об; *дреморикордии*, ИЦ, БАН 23.6.6: 331 об; *дрододари*, ИЦ, Бол. 88: 93 об; *дрындари*, ИЦ, Сперанский 1930: 458; *мандарие*, ИЦ, СИА 1987: 195; *мадриманодары*, ИЦ, Погод. 1339: 275), дромадеры, одногорбые верблюды, *Camelus dromedarius*. Ро^лтса в наше^м цр^ствѣ <...> и дремодари. ИЦ, Истрин 1895: 72; Есть в нашей землѣ звирей, именем они димодири, на них же суть пришли волсви и принесли ко Христу дары. ИЦ, Сперанский 1930: 457;

Оу на^с же раж^даютьсе слонóве и мандаріе. на ны^х же цріе пер'сидьскиє. дарі х^оу прине́соше єг^ла се роді. СИА 1987: 195.

ДРОЗДЪ — дрозд, *Turdus merula*. Дроздъ. *turdus*. ЛСЛ: 28; Дроздъ есть которо^и походи^л на вишнево^и цвѣтъ. а пото^м желтъ. Унд. 635: 13; Албертус мудрец пишетъ коли бы перья дроздово ис праваго крыла кто^б повеси^л посреде дому своего на нити черленю которою бы нитью ничего неделано тогда в то^м дому никто не возможет спати. Q.VI.17: 105 об (источник — сочинение о природе Альберта Великого, ср.: если перья из правого крыла птицы *восъ* повесить на *черной* нитке посреди дома, то никто не сможет спать. Бусл. 23: 57 об).

Иконография. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 5 об имеет-ся изображение птицы *дровъ* (передано как *дрозд* в ОР БАН, 4/2: 83) — белого цвета, с розовым хохолком, поднятыми крыльями и сильными лапами.

ДРОХВА — (ср. укр. *дрóхва*, *дрохва́*), дрофа, *Otis tarda*. Дрохва — *otis, tarda*. ЛСЛ: 28; Дрохва мовыть: «Коли бь у насъ пановъ не было, а насъ бы не карано, то одынъ другаго хыба бь забывали». СП, А, Лопарев 1896: 9.

ДРѢМЛИХ — (ср. ю.-рус. *дремлю́га*, полес. *дрэму́ха* 'козодой'; вар-ты: *дрѣманъ*, *дрѣмликъ*, ЛЛ: 73), возм., козодой, *Caprimulgus europaeus*. Aesalon, дрѣмликъ, птица от рода ястреб. ЛЛ: 13.

ДУДОКЪ — (ср. пол. *dudek*), удод, то же, что ВДОДЪ. Ду́докъ — вдодъ. Синоп., 75–112; Дудокъ — Упура. ЛСЛ: 29.

ДЯТЕЛЬ — (вар-ты: *деталь*, Физ. Š, Polivka 1893: 247; Физ. ЦИАМ, ЦИАИ 1161: 90 об; *детель*, Физ. Ел., Христосков, Младенов 1957: 235; *детель*, Физ. М, Ягич 1895: 132; *дѣтель*, Физ. Кл., Олтяну 1984: 43; *деть*, *дѣть*, Физ. Т, Начов 1890: 206; *детль*, Физ. ЦИАМ, ЦИАИ 1161: 91; *детльь*, *дѣтьльь*, Физ. W, Polivka 1893: 252; *диетол*, *дитоль*, Физ. Е, Карнеев 1890: XXXII; *ятел*, Тих. 11: 19 об), дятел пестрый, *Dendrocopos*. Дятель вечеръ на версѣ дерева пѣвъ. летить на покои. От Ш., Дурново 1902: 48; Дятель есть птица малая воздушная величеством своим помене галки периемъ разноцветное носъ крепкіи аки железный <...> аще кто обретши в дупль ея вобьетъ клинъ и она прилетевши видя той клинъ j приноситъ траву иже она вестъ и прикладываетъ к темъ творитъ jспадение. Q.V.3: 43–43 об; Найти в лесу дятловое гнездо в древе, ис того гнѣзда дятеля выгнать, а детей в гнездѣ заколотить накрѣпко. А под тем гнездомъ разослатъ епанчу или поясъ или что иное. И тотъ дятелъ полѣтитъ и наидетъ траву прыгун, и тою травою приложить к заколотке. И от той травы заколотка выпадетъ, а та трава упадетъ на посланную подстилку [в рукописи *посилку*. — О.Б.], и возми уменьемъ. Ром. 59: 254–254 об. [Сходные представления о *дятле*, знающем свойства разрыв-травы, отражены в в.-рус., бел., з.-укр., чеш., нем. легендах (см. Булашев 1909: 501; Клиnger 1911: 94–95; Белова 1997: 34), восходящих, возможно, к античным представлениям о дятле и удоде, которые приносят особую траву, чтобы открыть свое гнездо (см. Клиnger 1911: 75). Ср. ЖЕЛІНА. Аналогичные легенды (ю.-рус., укр., серб., болг.) существуют о *черепахѣ*. См. ЖЫЛЫ, ЧЕРЕПАХА.]

Σ–1. Обозначение дьявола, овладевающего человеческими душами.

► Дятель пестра птица е^с живет же в гора^х и ходи^т на кедры и клюе^т но-

со^м свои^м. да гдѣ налезѣтъ макко древо тоу твори^т гнѣздо свое. Тако и дьяволъ бореть^с со члѣкы. да в нем же налезе^т слабость и небрежение молитвы. вниде^т вонь и вогнѣздитъ^с. Физ. Ц, Карнеев 1890: IX. Тип 1-А.

Σ-2. Обозначение Христа, своей кровью искупившего человеческие грехи. ► Дѣтъ ієсть лѣпа птица изложитъ птенце своіе любєки их. дѣтлица и уморит их и умрѣтъ их. и приходитъ детьль и обрѣщеть въ мртвѣхъ. и тужить о них вели(ко) и прокляваієтъ ребра своя напїєтъ кровь въ уста птен(цема) своим. и оживеють. Тако и богъ нашъ ис. хъ. прободє ребра за нас и оживехом. Физ. Т, Начов 1890: 206–207. Тип 1-А. [Сюжет встречается в славянских списках Физ. византийской редакции (Ел., Н, Т, М, Сф., ЦИАМ, Н-2, W). В Физ. александрийской редакции (Л), а также списках Ц, Е, А подобное свойство приписано пеликану. По мнению Г. Сване, перенесение свойства пеликана (оживление заклеванных птенцов) на дятла в византийской редакции Физ. могло произойти в результате «активизации» внутренней формы слова πελεκάνος (от гр. πελεκάω 'обрубать, обтесывать') и соотносением его с названием дятла — πέλεκας. См.: Сване 1987: 85.] См. НЕЯСЫТЬ 1, СТЕРКЪ 3.

ДЯТЛИЦА — (вар-ты: *детлица*, Физ. М, Ягич 1895: 132; *дѣтлица*, Физ. Т, Начов 1890: 206), самка дятла. Дят'лица сидитъ на гнѣзде любяще птен'ца своа. прїємл'єтъ тѣх любаци і продол'баєтъ имъ ребра и умирають. Физ. Н-2, Сване 1987: 87. [В Физ. александрийской редакции это свойство приписано самке пеликана.] Ср. НЕЯСЫТЬ 1, ПЕЛЕКАНЪ.

ЕВЕРЪ — (ср. нем. *Eber* 'вебрь'; вар-т *еверь*, Бол. 88: 173), животное, на которое похож зверь КАЛБЕЙ (см.). Тамо же есть инъ звѣрь калбей, твореніемъ яко еверъ, или мечка, имать два оуха длиною сажень. Луц., Архангельский 1899: 58.

ЕГА — (гр. αἴγα; Рl. *egízъ*, Писк. 197: 41 об; *egúсь*, Унд. 976: 123 об; *egúсь*, Рум.1: 53 об), коза, Сарга. Ега, коза. РТ, 11–12; в Унд. 976: 123 об, Рум. 1: 53 об, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 83 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

ЕГИДИСЪ — (ср. гр. αἴγα, αἴξ 'коза' и гр. αἴγας, αἰγῖδος 'козья шкура'; вар-ты: *елидис*, МДА 199: 128; *епидінсь*, Писк. 197: 41 об; *епидись*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 83 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; Рl. *епидіа*, Унд. 976: 123 об; *егидиа*, Писк. 198: 55), козленок. Егидисъ, козла. Арх.Д.445: 71.

ЕГУЛЯ — (искаж. др.-рус. *езгуля*), птица, повадками сходная с кукушкой. Егуля <...> уподобляется в дѣторожденіи птенцовъ своих кокушке ибо и сія сносит яйца в гнезѣ^х иных птицъ. Q.V.3: 43. Ср. ЕЗГУЛЯ.

ЕДЕРЪ — (ср. др.-евр. *‘ēdār* 'стадо'; вар-ты: *едерь*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 74; *едѣръ*, Соф. 1180: 285 об с пометой 'рі', т.е. 'римское'; *етеръ*, Писк. 197: 36 с пометой 'рим', т.е. 'римское'), козленок. Едеръ .т. козлище. МДА 173: 84.

ЕДИНОРОГЪ 1 — (калька с гр. μονόκερος; вар-ты: *единьрохъ*, ПСРЛ, 2: 308; *еднорогъ*, Физ., Д, Гечев 1938: VIII), единорог, мифическое животное, схожее с конем (ослом, оленем), имеющее на лбу большой рог. Единорогъ подобен коню проме^ж овшию имат рогъ великъ и страшен^н j непобѣдимъ <...> подружи^ж се не имат^т. живе^т флв лѣта. и скіне^т рогъ во скраи мѡра на песце. и на него мочи^тса на корень на крѡво^и конецъ и ѿ того зародитса в нем^н червѣ, ѿ похоти и крѡви звѣрины. ѿ тако во^зрастает червѣ и бывает звѣрь единорогъ. Рум. 1: 51–51 об. [Мотив зарождения *единорога* из червя сходен с рассказом о рождении птицы *феникс*, см. ФИНИКСЪ. Особо выделяется мотив «сиротства» *единорога*, см. ЕДИНОРОЖЕЦЪ.] Единорогъ есть и тои во индіи возрастомъ яко оселъ великій. ДС, Q.V.2: 35 об; Таможе зверь *единорогъ*; главу имать, яко елень, и единъ имать рогъ длиною шести пядей человеческихъ и светелъ, аки стекло, и остръ, аки мечъ; и то зверь зело грозенъ: всякого противящагося ему істневаетъ рогомъ своимъ. Луц., Порфирьев 1891: 434. [Списки Физ. византийской редакции дополняют описание внешнего вида и поведения *единорога*:] *единорог* зверь е'тъ, имать тѣло велие зѣло. Носъ его прешел ес'тъ ус'та его, под брану его сажет. Пасетъ траву стоаще, языкомъ досажуше. Егда видитъ звѣра, постиг'нетъ его і прободаетъ его и носитъ того на рогу своемъ. Физ. Н–2, Сване 1987: 32; А зверь зверям мать *единьрохъ*; коли на земли была засуха и в те поры дождя на землю не было, тогда в реках и озерах воды не было толко во едином езере вода была, и лежал великой змии, и не давал людям воды пить, и никакому потечучему зверю, ни птице полетучей; а коли побегит *единорог* воды пить, и змии люты слышит и побегит от зверя того за три дни, и в ту пору запасаются водою люди. БИ, ПСРЛ, 2: 308; *Единорогъ* живе^т во страна^х мури^иски^х имѣетъ же силу сицеву идѣже

воды нечи^сты ро^гъ свой егда в тои водѣ омочает его же силою пиющій звѣрье и о^т наду смер^тного невреждаются... РГАДА/ЦГАДА, 1340: 162. [Мотив очищения воды с помощью рога см. также ИНОРОГЪ; в данном фрагменте, вероятно, имеет место позднейшая контаминация — вода не просто грязная, но отравленная; ср. распространенное в Средние века представление о роге *единорога* как о противоядии.] Единорогъ звѣрь, со лва великостію, сілою лвѣ равенъ, и с нимъ брань творитъ надѣясь на ро^гъ свой силный, во срединѣ чела сщїи. О котораго рога, великое лекарство в аптекахъ, и цена его множицею злата болши, аще истинной ро^гъ его естъ, и свѣжей ѿ плоти его ѿнятой <...> Сказѹють же ѡже потопомъ всемирнымъ, тыя роги разнесе^нныя во всемъ мїрѣ. АХ: 102–103. [Согласно народным легендам (Украина, Польша, Смоленщина), единорог утонул в время Потопа; Сравнительный указатель мотивов, № 14.] См. ЕДИНОРОЖДЪ, ЕДИНОРОЖЕЦЪ, ИНДРИК, ИНОРОГЪ.

Σ–1. Обозначение человека, не забывающего о Боге и возносящего молитвы. ► [Единорог трижды в день славит Бога, обратясь на восток.] Тако и тои т^рици на днь вос^таетъ зря на вос^токъ і прославить б(о)га со въздыханиємъ, і паки(и) насмивает ся всѣмъ вѣщемъ, себе хвалаще. Тако и ты, безумный человекъ, разумѣи. добра та ес^ть бгъ пославилъ, и весь животъ свой не забуди ѡма своего в богат^ст^ве, но помани г^а б^га і вса хвалы т^воѡа даси на б^га. не надѣиса на великую крѣпос^ть свою ни на величество свое, ни велика рода своего, но весели се о прав^дѣ. бгъ в правдѣ помощникъ. Физ. Н–2, Сване 1987: 32. Тип 2–В.

Σ–2. Обозначение Христа, помогающего падшему человеку. ► [Подобно единорогу, помогающему упавшему слону, Христос милостив к падшим.] Единорогъ и блг^охотѡванъ г^а наричетсе. ро^гъ цр^квы тлькоуѣтсе г^а нашъ їс^хс. видѣвъ чка па^дшасе оумилосрѣдивсе. прип^дъ въз^авиже его. ѡко цр^кв^ы вса^чьскымъ. Физ. А, Александров 1893, 3: 74. Тип 1–А.

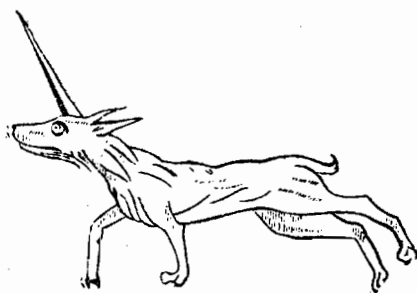
Σ–3. Обозначение человека, побежденного «женскими прелестями». ► Звѣря сего так^о ловятъ: наряжаютъ краснѹ дѣвицѹ, и посаждаютъ на пути, которыми единорѡжцы ходятъ. И единорѡгъ к ней припешши ласкается ѡколи ней, и главѹ свою скланяетъ на нѡги еѣ. Она же нѡги емѹ ѡпѣтаетъ, и шею вяжетъ, таже пристѣпаютъ звѣроловцы, и живаго ѣмлют: Олѣ прелести жѣнскїѹ, что диво ѡже Далїда самѹѡна побѣдила. Понѣже и лѹтыхъ звѣрѹ дѣвицы побеждаютъ. и за любовь смѣртъ їмъ воздаѹтъ. АХ: 103. Тип 2–А.

Σ–4. Обозначение беса, одолевающего человека. ► Съмотри и ты оубо члѣч. исьблуди себе ѿ іединорѡгъ. сирѣчь ѿ бѣса. ты бо лъстникъ. іе^с и лоукавъ. еже сѣтворити злоїе. въ ноши и въ днѣи и обтиче члѣка истраше помышлѣнми. ѡлоучаїе ѿ заповѣдїи бжїихъ. Физ. А, Александров 1893, 3: 73. Тип 1–А. [Отрицательное Σ–4 м.б. основано на «Притче о инорозе» из ПВИ, где *инорозъ* (единорог) представляется образом смерти. Ср. народные предсказания периода Первой мировой войны об Антихристе — кайзере Вильгельме, имевшем на груди знак — единорога с огненной пастью и хвостом-молнией (Зверь-единорог 1915: 2).] Ср. ИНОРОГЪ Σ–4.

ЕДИНОРОГЪ 2 — некое животное, имеющее сходство с лисцей. И животное нѣкое, нарицаемо монсеръ, сирѣчь единорогъ. <...> Единорогъ таковъ

есть оутварію, яко лисица, имать единъ рогъ, иже есть четырехъ ступеней, и есть свѣтелъ, яко канбуркусъ камень, и сѣчетъ аки мечъ. и велми то живот-но грозно есть, всѣхъ противящихся ему истязаетъ рогомъ свой^м. Луц., Архангельский 1899: 58.

На рисунке 18: Единорог. Прорись. Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 93, л. 96. Изображение единорога в виде некопытного животного с мордой хищника находит соответствие в опи-



сании «Луцидариуса», сравнивающего единорога по внешнему виду с лисцей.

ЕДИНОРОЖДЪ — то же, что **ЕДИНОРОГЪ** 1. Единорóждъ: единорóжець <...> тоѣ^ж цю и иноро^г. ПБ: 61. [Вероятно, форма *единорождъ* первоначально означала 'единородный', 'единорожденный'. Ср. фрагмент Пс. 21: 22, включенный в рассказ о *единорожце* (см.) в ХТ: *спси мя от оустъ лвовъ. и от рогъ единорожець смиреніе мое. и паки, възлюбленный како снъ инорожець* (ХТ, ОЛДП, 86: 230). В дальнейшем в азбуковниках, заимствовавших рассказ о единороге из ХТ, цитата дается так: *и паки возлюбленный како снъ единорождъ (единорождъ)* (РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 77; РГАДА/МГАМИД, 249: 74об; РГАДА/МГАМИД, 48: 165; Q.XVII.103: 4 и др.). На основе формального сближения *инорожець*, *единорождъ* 'единородный' и *единорожець* 'единорог' слово *единорождъ* было истолковано Берындой как название животного.] Ср. **ЕДИНОРОЖЕЦЪ**.

ЕДИНОРОЖЕЦЪ — (вар-ты: *едѣнорожць*, Соф. 1197: 320об; *одѣнорóжець*, Рог. 791: 333об; *звѣрь единороженъ*, Епарх. 285: 246об), то же, что **ЕДИНОРОГЪ** 1. Единорожець — инорогъ, единорогъ и единорожець. Синон., 78–113; Сеи живот'ныи наричетсѣ едѣнорожець. невидѣхъ его. телеса же его медяна поставлена въ еѣвѣопіи въ храмѣ четверостолп'нѣ црьс'тѣ. видѣхъ четыре тако и написахъ. глѣють же о немъ како страшенъ (вар-т *страненъ*, Поляк. 1: 230) есть и непобѣдимъ. в розѣ имать всю крѣпос'т и в'негда год'тся ѿ многихъ гоними быти ему. и ѡставъ въ слуд'вы в'бѣгнеть. и вержетъ себе со высоты. и ѡходящемъ възвращает'ся. и рогъ вос'пріемлетъ в'се оус'тремленіе. и бес пакости пребудеть. таковая ^ж и бжтвное писаніе повѣдаеть о немъ глѣ: спси мя ѿ оустъ лвовъ. и ѿ рогъ единорóжець смиреніе мое. и паки, възлюбленный како снъ инорожець. и паки въ блг'свнѣихъ валам'лихъ ими же блс'вше глѣ рече. второе сиде бгъ настави его ѿ егѣпта како же слава единорож'ца ему. ѿ всего крѣпость и надежу и славою. послоушествуа живот'ному. ХТ, ОЛДП, 86: 230 (описание соотносится с Пс. 21: 22; Числа, 23: 22; 24: 8). [Особо выделяется мотив «сиротства» *единорожца*:] Единорóжець <...> звѣрь естъ подобенъ коню <...> не имать же оу себе ни ѡца ни м'тре. Q.XVI.7: 30об–31 (ср. **ЕДИНОРОГЪ** 1, **ИНОРОГЪ**).

Иконография. В ХТ *единорожець* — животное с телом и мордой типа кошачьих, с мягкими четырехпалыми (F.XVII.104: 216) или трехпалыми лапами и загнутым назад рогом (Величко, 25: 284об); конь с прямым рогом (Рог. 791: 333об); лошадка с витым рогом (Смолен. 2: 256об); живот-



На рисунке 19: Единорог. Миниатюра из греческого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова, XV в. (Живая старина, 1994, № 4, с. 14). Слева от единорога, имеющего лапы хищного зверя, изображена сцена охоты на «индийского бобра» (в виде хищника с пышным хвостом), фигура которого оказалась затертой.



На рисунке 20: Единорог. Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А.С. Уварова, № 566, л. 125 об (Книга, нарицаема Козьма Индикоплов. М., 1997).

ное с конской головой и шеей, мягкими лапами с растопыренными пальцами; на лбу — прямой рог (КБ 64/1141: 315 об). Ср. иконографию *инорога*. **ЕЖЬ ЗЕМНЫЙ** — (вар-ты: *ежъ земной*, ДС, Встр. 813: 69 об; *о еже островскомъ или земномъ*, Q.V.2: 18 об; *ежъ*, Q.VI.17: 94 об), еж, Erinaceus. Ежъ земный уподобляется свинии лицомъ и хвостомъ. ДС, Q.V.1: 45; О ежъ. ежъ невеличекъ имѣеть шерсть вострую что иглы а какъ свернется вместо ꙗ он ничего неблюдется а волкъ его добръ боится. Q.VI.17: 94 об; И зємьянаго ежа смотрили. соугоубы продоухъ своею намы оухытивъша. ти хотещю съвероу в'звѣяти. заграждающа. аже на полоунощи е^с продуха. ѡ паки йогоу хотещю в'звѣяти. тоу заградив'шю наму. на сѣверную страну минуоуѣтъ. ШИЭ, Aitzetmüller, 6: 293; [ДС отмечает своеобразную манеру *ежа* защищаться от человека:] ссыть кожу свою да не вѣзмуть его члвцы. Син. 388: 16–16 об; Аще и не мочилъ бы тѣмъ образомъ ежъ кожу свою жити бы многа лѣта обаче предсудити лутче мнѣ жити нежели оумертвитися в той часъ. сего ради и кромѣ воли своей о^т нѣжды ссыть кожу свою, де не вѣзмуть его члвцы. ДС, Син. 642: 127. Ср. ЕХИДНА 5.



На рисунке 21: Еж. Миниатюра из лицевого списка

«Физиолога» александрийской редакции. РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 329 об (Стефанит и Ихнилат. Средневековая книга басен по русским рукописям XV–XVII вв. Л., 1969, с. 17).

Σ-1. Обозначение дьявола, опустошающего души людей. ► Ежъ кроуговать образъ имать и весь сатъна (тъ) есть [возм., *остынатъ* 'колючий', что соответствует *ὀλόχεντρος* 'весь из игл состоит' в греческом Физ. См. Ванеева 1996: 93]. Фисилогъ рече ѿ ежи. како възлезеть на лозоу и долѣзеть да грезну и ѿтроуситъ грезнъ повержетъ на землю. и възнакъ лекъ възлезеть зерна на ѿсти своя и несеть чадомъ и ѿставить грезнъ тощъ. и ты оубо жителине слѣзи в разумныи тѣскъ да вселишися въ дворы цр'ския и да предстанеша оу стго кр'плення. како оустави еже дѣа пронирливаго възити на твое ср'дце рекше соупротивныа силы. и како грезна ѿставить та поууста не имуща бохма ни единого грезна въ тебѣ. Физ. Л, Карнеев 1890: 248. Тип 1–А.

Σ-2. Обозначение человека, заботящегося о друзьях и детях. ► [Ежъ отрясает виноградные гроздья и приносит ягоды своим детям.] Оуподобисе и ты члче иежоу. иже ие^с скоть нечистъ. нѣ житіе стежаваіетъ друоголюбнее и чедолюбиво. и не боуди чедоненавидѣць. нѣ възпитаваи ѿна тѣлесно и дѣховно. тѣлесно же принашаіе дневноую пищуу. дѣховно же оуче и^х словеси блгыми. ходе же въ црк'овь. и прслоушаіе ѿ истиннаго виногра^д гроз'чїе. Сирѣчь словеса гѣ нашего іс хѣ. принесеша чедомъ. да ѿ благи^х питаіемаа. славословеть ѿца иеже на нбсѣхъ. и тебе въчисти начноуть имѣти. по все дни живота своіего. Физ. А, Александров 1893, 3: 60. Тип 2–А.

На рисунке 22: Еж. Прорис из лицевого списка XVIII в.

«Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 55 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 169.



Σ-3. Обозначение завистливых, злобных людей. ► Идыи ежъ и обрѣта-
иеть змѣю. и хватаиеть зюби. исьгноуе ежъ. змѣа же из'вѣноу около него
биесе и ѿ бодлией іего оумираеть и тако іежемъ оумираиеть. Злоіе ѿ зла
оубиваіемо бѣваиеть. срѣтающеи бо се лютіи члвцы. непоминають слово
рекшомоу. любите дроугъ дроуга. нъ хапающе. и завидеиеси. ищоуть
оусмъртити себе. и дроугъ на дроуга дръжеи надъ на своіемъ срдчи.
Физ. А, Александров 1893, 3: 60–61. Тип 2–А.

Σ-4. Обозначение богатого человека, которого не может исправить
разум. ► Ежъ бо остроу кожу имать, и неудобъ голыми руками поимати,
ниже паки звѣремъ съдѣну быти невозможно, и сей убо два нрава знаме-
нует: необъятіе и неснѣденіе. Сиче и человекъ, аще обростетъ богатствомъ
и грѣхами, неудобъ бо голымъ умомъ его исправить, якоже и ежа поимати.
СлР, Дурново 1902: 67. Тип 2–А.

Σ-5. Обозначение добродетельного человека, которому не страшны
бесы. ► [Колючего ежа не могут пой-
мать и съесть звери.] И паки, аще кто
обростетъ добродѣтелями, неудобъ отъ
бѣсовъ снѣденъ будетъ. СлР, Дурново
1902: 67. Тип 2–А.

Иконография. В Физ. *ежъ* изо-
бражен с большим сходством (Рог. 676:
329об), иногда на фоне пейзажа, при-
горка, деревьев; в Физ. КБ напоминает
щетинистого медведя (КБ 68/1145:
386); в лицевом ДС ежъ имеет выражен-
ный длинный нос (Унд. 688: 47об), мо-
жет выглядеть, как круглый комочек с
иглами (РОФ 8511: 21); в СлР ежъ вы-
глядит как небольшой зверек с круг-
лым щетинистым телом, скругленной
мордой, на двупалых лапках (ОЛДП,
О.133: 165); как остроносое животное с
телом, покрытым иглами (Заволоко,
257: 25).

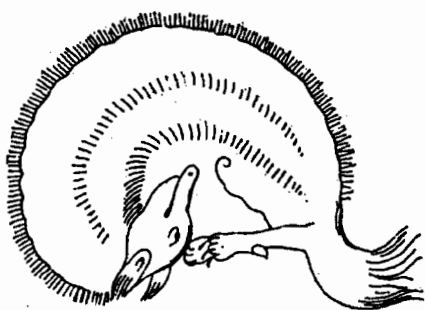
На рисунке 23: Еж. Миниатюра (копия), сде-
ланная с лицевого списка «Слова о рассечении
человеческого естества» (XVIII в.), принадлежав-
шего И. Н. Заволоко (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257,
л. 25). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига (Записки русской академической группы в
США. New York, 1996–1997, т. 28, с. 398).

ЕЖЪ МОРСКОЙ — (вар-ты: *ежъ* (*ежъ*) *морскіи*, ДС, Дур. 40: 57об; ДС, Син. 377: 75об; *ежъ морской*, ДС, Син. 388: 16об), морской еж, *Echinus*. Ежъ морской есть знаемый от всѣхъ. ДС, Q.V.1: 17об; Ежъ морской <...> обрѣта-
етъ каменіе тяжкое и прильплается ему во глубину морскую да не возметъ
его вѣтръ и ѿнесетъ <...> аще преломиши его и вержеши в море, паки сла-
гается и бываетъ яковъ и прежде. ДС, Син. 388: 16об–17. См. ЕХИНЪ.



Иконография. В лицевом ДС — свернувшееся в клубок щетинистое животное с головой собаки; видны задние лапы с когтями и пушистый хвост (Унд. 688: 26); есть изображения, повторяющие изображения *ежа земного* (РОФ 8511: 21 об).

На рисунке 24: Еж морской. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 35). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 150.



ЕЗГУЛЯ — (вар-ты: *евгуля*, БАН 24.5.12: 38; *еггуля*, РГАДА/МГАМИД, 249: 68 об; *егъзгоуля*, Унд. 974: 33; *ежезгоула*, КБ 11/1088: 277; *езгуля*, РГАДА/МГАМИД, 48: 164 об; *езгуля*, Писк. 197: 37 об; *езгуя*, Тих. 445: 58 об), кукушка, *Cuculus canorus*. Езгуля е^с зогоска, злонра^вна суши. Народи^вши бо лица во инѣ^х пти^ц гнѣ^зда вмѣтае^т. сама ж своему гнѣ^зду не храните^л ест. Писк. 198: 59 об; в Арх.Д.446: 83 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; в Унд. 628: 239 с пометой 'гречески'; в азбуковниках иногда приводится соответствие: *словѣнски. загоска*, Унд. 628: 239; *кукушка*, БАН 33.9.1: 227. [Основой для статей азбуковников о *езгуле* послужил вариант сказания о кукушке из ТП, о чем свидетельствуют отсылки на полях: Полия, загоска. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 76; Палѣя. зогзѣца кукует. РГАДА/МГАМИД, 249: 68 об.] См. ЖЕГЪЗУЛА, ЗАГОСКА, ЗОГЗУЛЯ.

Σ. Обозначение иудеев, не принявших божественного слова. ▶ То' птицы уподоби^шася жидове. Прии^мше на^ко от^роды ихъ стѣ^х кни^г учение от^вергошася ꙗ преда^ша ꙗзыком. Писк. 198: 59 об; Сеи птицы уподобишися жидове, приемше, аки отроды ихъ, стѣ^хя кни^ги ꙗ не восхотѣ^вше в них потрудившеся истинну навѣкънути, от^вергоша ꙗ во ꙗзыки. Ковтун 1989: 191. Тип 1-А. Ср. ЗАГОСКА Σ.

ЕЛАСЪСА — (от др.-евр. 'alās 'веселиться', 'ликовать'; вар-ты: *еласъ*, Дурново 1902: 48; *еласка*, F.IV.253: 33 об; *еласса*, Бол. 16: 380 об; КБ 11/1088: 496 об; *епака*, Соф. 1518: 58 об), слово было принято за название птицы вместе со словами *асида*, *носса* (см. АСАДА). Криломъ красаѣшиса еласъса. От Ш., Дурново 1902: 48. Ср. НЕЕЛАСІА.

ЕЛАФИНЪ — (ср. гр. ἔλαφος, ἐλάφι; вар-ты: *елефинъ*, Писк. 197: 41 об; *елафинъ*, Арх.Д.446: 65 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; Pl. *елаѳои*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 83 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'), олень, *Cervus elaphus*. Елаѳи^н елень. Рум. 1: 53 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'. См. ЕЛАФОС, ЕЛЕНЬ 1.

ЕЛАФОС — (гр. ἔλαφος; вар-т *алаѳосъ*, Арх.Д.524: 9 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'), олень, то же, что ЕЛАФИНЪ. Олень, елаѳос. РТ, 12.11; Сего ради елаѳо^с именуемъ ест сирѣ^ч елень. Физ. Е, Карнеев 1890: XXII. См. ЕЛЕНЬ 1.

ЕЛЕНЬ 1 — (вар-т *еленъ*, Физ. Мз.: 111 об; Pl. *елени*, Погод. 1606: 227; Поп. 156: 233), олень, то же, что ЕЛАФИНЪ, ЕЛАФОС. Страшливъ елень. губитель гадомъ. От Ш., Дурново 1902: 47; Елѣнь на^ко аще в нѣ^ко^мъ островѣ пажить имъ оскудѣ^т. то вождь всего ихъ множества первый в мор-

ския входитъ воды, и плаваніе дѣть на инъ островъ. а по немъ прочая последуетъ спира. другъ другу главу сѣ на хребѣтъ возлагающе. и тако на богатую преплавають пажить. Син. 377: 90; Оисилогъ рече ѿ елени. іако враждѣа есть змиеви зило. аще бѣжитъ змии ѿ елена в распалины земныя. шедъ елень наполнить челюсти своа воды рѣчныя и изблюеть ю в распалиноу земную. идѣже есть змии влѣзтъ. изгнавъ змиа и исправъ его оубѣеть. Физ. Л, Карнеев 1890: 324; Елень рѣзвый <...> егда младенцы своя родить, чѣстыя воды любить, роги его поле³ны противъ змѣвъ и язвъ вредливыхъ. моисей преходѣ пустыню пѣпеломъ роговъ еленихъ дорогу посыпавалъ, и тако ѿ жовъ отгонялъ. АХ: 109–110 [текст отражает представления о том, что рог оленя м.б. магическим средством против злых духов, болезней, колдовства; см. Георгиева 1983: 41, Маринов 1914: 84–85]. См. ОЛЕНЬ.

Σ–1. Обозначение Христа, изгоняющего дьявола. ► [Как елень изгоняет змею из расщелины.] тако гсѣ оуби змиа великаго единѣ нб^сными водами. іакоже имѣвъ бѣи^х словесъ мдр^стъ израдуюю, не можетъ змии терпѣти воды ни дьяволъ словесе нб^снаго. Физ. Л, Карнеев 1890: 324. Тип 1–А.

Σ–2. Обозначение трех «обновлений» человека. ► [Елень, съевший трижды облинявшую змею, продлевает себе жизнь.] Тако и ты члчѣ три обновленіа имаша в собѣ. кр^сченіе покаяніе и неистлѣніе. Физ. Ц, Карнеев 1890: VI; <...> одно есть оубо кр^сченіе нетленіа. ѿво же дарованіе с^ноположеніа. третее покаяніе. Физ. Е, Карнеев 1890: XXII (аналогично Физ. А, Александров 1893, 4: 92). Тип 1–В.

Σ–3. Обозначение согрешившего и обращающегося к Св. Писанию человека. ► [Елень, проглотив змею, идет к источнику, пьет воду и продлевает себе жизнь.] Егда обратиши гадинѣ въ ср^дци твоемъ сирѣчь грѣхъ быстро теци на источники водныа еже есть на источники писаніи <...> и пыи воду живѣ сирѣчь с^тоую водоу еже есть блг^дть. Физ. Е, Карнеев 1890: XXII; Текше еленю на воду, теци на покаяние ко учителемъ на уч(е)ние. Вода ес^ть бж^иа словѣса, словѣса ес^ть написание. к добру предающе са, жадаеть мысль от цр^кви. Да, аще течеши во цр^ковъ іако елень на воду, поновити си дѣшу от грѣх, не ток[’]мо ты, но и семѣ тв[’]ое. Іако елень ѿмираеть без воды, тако и тои не любѣ с^траха бж^иа. Физ. Н–2, Сване 1987: 69. Толкование основано на Пс. 41: 2. Тип 1–В. [Ср. народные представления о том, что укус змеи безопасен для человека только в том случае, если человек прежде змеи добежит до источника и напьется воды; если первой до воды доберется змея, человек умрет (з.-рус., укр.; Ермолов 1905: 392–393; Чубинский 1872: 65; ЕЗ, 5: 172).]

Σ–4. Обозначение человека, обновляющего свою душу добрыми делами. ► Елень юс^с чюдна вѣщъ и дивна стараетсе за ѿ лѣт^т и югда оусетитъ старость свою. ищеть по гора^х ѿбонавають зминою доупкѣ. да югда обрѣцетъ змию ежеесе юс^с ѿ свлачила познавають ю. и копають землю. да югда юс^с въ камне носить водоу въ ѿсте^х и заливають. да югда изидеть поглытнеть ю и бѣгають въ водѣ. велико. и погрѣзится въ воде вѣсь. излѣзъ и лѣжитъ на с^лнце ѿ дни и помлаждаетсе и боудеть юнь. Тако и ти члчѣ помлаждайсе милостинами и слъзами къ лоу(демъ) незнающе бо когда придоуть разбоиници и оуловеть дѣшу твою. Физ. Т, Начов 1890: 204. Тип 2–В.

Σ-5. Обозначение чистой любви. ► Елен образъ естъ чыстыя любви в' пѣснехъ пѣсней соломоновы. АХ: 110. Уподобление основано на Песни песней, 2: 9; 8: 14. Тип 2-В.

Иконография. В лицевых Физ. елень изображается с большой степенью сходства, как розовый зверь с ветвистыми рогами, попирающий копытами серо-зеленого «гада» (Физ. КБ: 394); как животное с маленьким ветвистым рогом на голове (Физ. Рог.: 335); ветвистые рога подчеркиваются и в лицевых ДС (Унд. 688: 48; РОФ 8511: 23).

На рисунке 25: Олень (елень). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 56 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 170.



[ЕЛЕНЬ 2] — северные (?) олени, отличающиеся большими размерами. В той же земли в водѣ плавае^т в ней же су^т елени тридесати ступеніи но^жных длиною. Бол. 88: 173 об.

ЕЛЕОНКОРН — (ср. итал. *leocorno*; вар-т леокорнъ, Муз. 2748: 183; леонкоръ, Доброх. 35: 442 об), то же, что ЕДИНОРОГЪ. <...> елеонкорн', иже имать желаніе да видить дѣвицу. ЦД, Polivka 1893: 269.

Σ. Обозначение губительной неосмотрительности. ► Подобно естъ несмотреніе единомъ скоту, иже глаголетъ се елеонкорн', иже имать желаніе да видить дѣвицу, егда же оузритъ ю, приходитъ къ ней и спитъ на колѣнхъ ея. тогда же ловцы приходятъ і имуть и, инако бо немогутъ и оуловити и тако несмотреніемъ своимъ погібнеть. ЦД, Polivka 1893: 269–270. Тип 2-В.

ЕЛЕФАНТЬ — (ср. гр. *ἐλέφας*; вар-ты: ефант, Бол. 88: 173 об; елѣфантъ, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 83 об; елифантъ, БАН 33.9.1: 218; РІ. елѣфантесъ, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 83 об; елѣфанди, Поп. 156: 233; елифанды, Погод. 1606: 227; елифаты, Рум. 1: 64 об), слон, Elephas. Елѣфантъ. слонъ. Писк. 197: 41 об; в Писк. 198: 52 с пометой 'ж', т.е. 'жидовское'; в РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 83 об, Рум. 1: 53 об, Унд. 976: 123 об, Унд. 628: 302 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; Елифа^{нтъ} <...> слонъ, еже естъ ско^т а не звѣр. рога бо и копыто има^т. ѡнъ траву. плоть никакая не вкушае^т. БАН 33.9.1: 218. См. СЛОНЪ.

ЕЛИМАРЬ — (?; вар-ты: *слі́мїи зверь*, *о слі́мїи*, Муз. собр. 2565: 30 об; появление данных вариантов обусловлено скорее всего неправильным прочтением слова (в других списках везде *елимаръ*: ГПШ 468: 23; Вахр. 802: 60 об; Муз. собр. 984: 17) при переписывании текста о заведомо неизвестном персонаже), зверь, похожий на волка, питающийся змеями. Елимаръ звѣрь чюдны, подобенъ волку под шеей и под хвостомъ ꙗмать яко мешекъ а естъ змїи ꙗ протчіе гады. того ради жители не бють но берегутъ. Q.V.3: 14 об.

ЕМА — (вар-ты: *еме*, F.IV.679: 631; *эме*, Мих. 532Q: 129 об), страус, Struthio camelus. Ема птица поболши лебеда черна на главѣ имѣетъ кость яко шляпа на члвке ноги ея крепки яко копыта и тѣми яко ко^н бьет. Q.V.3: 41; На островѣ бандѣ. естъ птица глѣмаа еме. Величествомъ малымъ бол-

ши лебеда, цвѣто^м черна, на главѣ имѣетъ кость ꙗко покрывало. ноги зѣло крѣпки. и те^м ꙗко конь буѣтъ, поглощаѣтъ и желѣзо, и самое горящее оуглѣе, и ледь бе^з вреда. F.IV.679: 631. Ср. ЕМЕ. См. СТРУСЪ, СТРУФЮНЪ, СТРУФОКАМИЛЪ, СТРУОСОЪ, СТРУФЪ, СТРУШЬ.

ЕМЕ — некая птица, летающая без отдыха. Есть птица именуемая еме которая во дни и в нощи лѣтаетъ никогда же почиваетъ. Причуд. 18: 9. Ср. АПУСЪ, ПАРАДИЗЕА, МАНЦКОДИСЪ, МАНКОРІА.

ЕМЕЛЮХА — (ср. укр. *омелюх* 'свиристель', *дрізд-омелюх* 'деряба, птица из рода дроздов'), предп., птица из рода дроздов, *Turdus viscivorus*, или свиристель, *Bombus garrulus*. Емелюха птица — *turdus*. ЛСЛ: 30.

ЕНИДРА — (искаж. гр. *ἐνυδρίς* 'выдра'), крокодил, *Crocodylus*. Есть гадь енидра, по рѣкахъ и по іезеро^х обрѣтаемо. и ѿ прѣдъ. даже и до полу ꙗко и львъ. подолоу же з'мѣа. Егда нападнеть нѣгде члѣка изедаѣтъ его ѿ ногоу даже и до главы. егда же приблизитсе къ главѣ сѣдитъ и плачетсе. Физ. А, Александров 1893, 4: 85. [Перенесение имени выдры на крокодила обусловлено сближением представлений о плачущем бобре (Мокиенко 1979: 64–67) с сюжетом о слезах крокодила (Белова 1993а: 105–107), ср. ст.-чеш. *bobřík* 'крокодил' (ЭССЯ, 2: 147).] См. КОРКОДИЛЪ.

ЕНУДРЪ — (гр. *ἐνυδρίς*; вар-ты: *енидріе*, *енидріа*, Физ. А, Александров 1893, 4: 85; *инудръ*, Физ. Арх.: 497об; *ноудръ*, *о нунудри*, Физ. Л, Карнеев 1890: 311; *о оунудрѣ*, Физ. Рог.: 333; *нудръ*, Физ. Н-1, Сване 1986: 102), выдра, *Mustela lutra* или *Lutra fluviatilis*. Енудръ же образъ имыи пѣсѣи, помажетъ ѿ каломъ. и ꙗко ѡстетъ о немъ калъ, в'ползѣтъ во оуста коркодѣливы. и изыасть ему ѡутренаа. Физ. НС: 235об; Есть животъ глѣмыи ноудръ образъ имыи пѣсѣи. врагъ же есть скородилови. Физ. Л, Карнеев 1890: 311. Есть скотъ глѣмыи енидріе. имѣіе лѣпотоу пѣсію. врагъ же іе^с кор'кодиловъ. Физ. А, Александров 1893, 4: 85.

Σ. Обозначение Христа — противника дьявола. ► [*Енудръ* убивает спящего крокодила.] И вползетъ въ уста коркодѣлови и изыѣстъ емоу вноутреннаа оуподобѣса коркодѣлѣ дѣаволоу. а енудръ спѣса нашего лице есть приѣмъ бо г^сѣ нашъ перѣстноюу плоть снѣде во адъ и разрѣши болѣзни смѣртныа. Физ. Л, Карнеев 1890: 311. Тип 1–А.

Иконография. В лицевых списках Физ. *енудръ* представлен как четвероногое животное желто-коричневого цвета, на задних ногах — копыта (Физ. КБ: 391об); как некое существо, передняя часть тела которого похожа на хищника, а задняя представляет собой витой хвост (Физ. Рог.: 333; возм., это изображение крокодила?).

ЕПИСТОНЫ — (ср. гр. *ἐπίστομα* 'ничком, вниз лицом', *ἐπιστρέφομαι* 'возвращаться'), то же, что ВОЛЫ ЗАДОПАСОМИИ. В барбари же суть волы ꙗ глаголются епистоны, зане не пасутся обычайно какъ волъ места сего, идуще впередъ, но оны пасутся назад, потому что роги у них суть крюковаты и склоняются напередъ <...> утыкаются роги ихъ въ землю. ДС, Q.V.2: 12об–13.

ЕПОСЪ — (гр. *ἐποψ*; вар-т *ω εποψ*, Физ. Н-1, Сване 1986: 38), угод, то же, что ВДОДЪ. Ѡ епопъ птицѣ. есть птица нарицаемаа епосъ. чада сихъ аще видатъ родителя своа състарѣвшаса. истерзають перье има и младенца створать и рекоуть своимъ родителемъ. ꙗко и вы трудитесе кормаще на^с тако

и мы вама створихомъ противу томоу. Физ. Л, Карнеев 1890: 211. Ср. ЛУГ-ВИЦА, ПОПУНАЦЬ.

Σ. Обозначение благодарности детей по отношению к родителям. ► Иако оубо неразумнии члвѣци не любятъ родители свои^х. да добръ сказа оисилогъ ѿ епопе. Физ. Л, Карнеев 1890: 211. Тип 2-В. [Ср. в греческом тексте: «Как же неразумные люди не любят своих родителей, вскормивших их и воспитавших в наставлении господнем?» (Ванеева 1996: 130).]

Иконография. В лицевых Физ. представлена композиция из трех птиц: две крайние дергают за перья среднюю (Физ. КБ: 381об; Физ. Рог.: 325об); в КБ птицы раскрашены в розовый, серо-зеленый и красный цвет.

ЕРЕБИЦА — (ср. болг. *яребица*; вар-ты: /е/ребебица, Физ. Н, Никол. 52: 203; *ерябица*, Физ. Мз.: 112об, Физ. Н-2, Сване 1987: 10; *ирябица*, Физ. Н-2, Сване 1987: 10; *нребица*, Физ. Š, Polivka 1892: 392), куропатка, *Perdix perdix*. Еребица ієсть хитра птица строить себѣ гнѣздо и носить іаица и не доситеієть своих іаієць и оукрадетъ отъ инє ієребице іаица и приносить на своіє гнѣздо и по много радуієтсе о туждєх іаицєхъ неже о своихъ. да ієгда порастоутъ познають си свака свою мать и пойдоутъ къ матери своієй и она въ велицѣ печаль останеть. Физ. Т, Начов 1890: 210; За то еребица наре^чтсе занє доситѣ и іаица своа нѣ и чуждѣа възимать къ себѣ. Физ. М, Ягич 1895: 135. См. ИРАБЬ.

Σ-1. Обозначение человека, не знающего меры в накоплении богатства. ► Ерабица многа іаица полагаетъ на гнѣздѣ своемъ и чадомъ своимъ любива. та идетъ на чуждѣе гнѣздо и ѡкрадетъ іаица ихъ. тако и ти чловече. еліко богатъсто берєши. и сѣстоитъ ти не имаша ситости. нѣ еси на вѣсе неситъ. Физ. Мз.: 112об. Тип 2-А.

Σ-2. Обозначение человека, радующегося получению чужого богатства. ► Тако и ти члвече приіємлєши тоуждо и радоуієшисе о немъ. ієгда обрѣцєть тебѣ не вѣси ли колика жалость обрѣцєть тебѣ и помного изгоубишь. Физ. Т, Начов 1890: 210. Тип 2-А.

Σ-3. Обозначение дьявола или «лукавых бесов», не способных удержать праведные души. ► [Как куропатка похищает чужие яйца,] тако и дѣвольтъ възхыщайєть мысли рода млєдєньчскаго. да въієгда вѣмѣроу възрєста доідоутъ. начинаютъ познавати родитєліє своіє. мыслєныє и нб^сныє. еже ієсть хѣ и сѣтыє пр^оркы и ап^слы. и дѣвола поуста и безумна ѡставляють. Физ. А, Александров 1893, 3: 62; И ты члчє аще оукраденъ боудєши лоукавыими бѣсы. и слышиши чѣтєніа бжѣтвєнны^х писанїи. іако и мѣти сѣпсающїимсе. изостави крадоуцааго. и поиди въ стра^х бжѣи. іако да имаша живота вѣчнааго. Физ. А, Александров 1893, 3: 63. Тип 1-А.

Σ-4. Обозначение человека, не хвалящегося тем, что он сотворил милостыню. ► [Как куропатка без усталости приносит в свое гнездо яйца,] тако и ты, безумныи члвчє, егда сотвориши млстнѣ, тецѣ ко иному, исповедаи са и наполни срце, а не похвали са, понеже хваливыи члвкѣ іако и мѣх надуєнъ есѣть. мѣх надуєнъ видит са полънѣ, да егда егѡ пустиши, не видимъ есѣть. Тако и члвкѣ хваливыи. Ни члвкѣ наслаждаетъ, но ни себе. Но тайнаа бгѣ любитъ. Физ. Н-2, Сване 1987: 10. Тип 2-В.

ЕРОДИИ 1 — (гр. *ἐρῳδιός*; вар-ты: *ероди*, ДС, Q.V.2: 17 об; *еродіє*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 73; *еродеи*, *еродіє*, РГАДА/МГАМИД, 434: 353 об с пометой

'ж', т. е. 'жидовское'; *еродия*, Тих. 440: 762; *ородион*, Q.I.225: 488), птица из рода цапель, *Ardea*. Еродий: птáхъ подобенъ бóцáну áбо чáпли, жíеть на водийсты^x мѣстце^x, то́й и орлá забивáеть и за́дáеть. ПБ: 400; Еродии ёсть пт́ица зело́ вели́ка. чадолю́бива же сýщи. Q.XVI.7: 26 об; Еродии или цапля а по иным летописным книгам значит род белых врановъ. Мих. 532Q: 276 об.

Σ-1. Обозначение Иисуса Христа. ► Есть же ј птица некаа нарицаема ероди' зѣло сѣщи чадолюбива ј малеишая бѡ птица сели^твх творят ѡкр^стъ гне^зда еа сина птица прообразуетъ х́ра б́га нашего тои бо есть воистинѣ чл́колюбецъ его же есть жилище ј домъ ц́рковъ ц́рковъ бѡ хри́стова ѡбладаетъ вѣрными в тои бо хранятся вса заповеди мысленаго еродия х́а б́га н́шего ј же сщесвѣнъ то^лкѣется кн́зь заповеди. Q.XVII.103: 2 об-3. Тип 1-А.

На рисунке 26: Еродий — цапля. Прорись с миниатюры из Хлудовской Псалтыри, IX в. Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58.

Σ-2. Обозначение «душ иночествующих». ► Пт́ицъ нарица́емый еро^ди^е во ѡно время ра^дуется і весели^тся по словеси прем^лромъ. егда о^тлучит себе ѿ вселенныа ј идет в поусто мѣсто ѡ вселится в нѣ. Сице и д́ша ѡночествующаго. во ѡно время пріемлетъ радостъ н́бснѹю егда оудалится ѿ чл́къ и ѿиде^т и вселится в страну бе^змолвiа и тáмо ча́етъ время исхода своего. Погод. 1560: 51 об. Тип 1-А.

ЕРОДИИ 2 — (ср. гр. *ἐρωδιός*; вар-т *ерадiя*, Погод. 1964: 9 об), чайка, *Larus*. О еро́дiи сiрѣчь ѡ чайке. ДС, Син. 642: 126-126 об; Еродии ёсть пт́ица на́ко лѣбедь белы, ѡбаче тѣломъ ёсть мѣншii. и живетъ в мѡри и на сушѣ. <...> имут же тii обы́чаи на́ко ни ко еди́ному латíну или иного колѣна чл́ку прибли́жается всáчески. áще же вiдáтъ н́коего хр́сти́анина знáюща грéческии назýкъ <...> и толико прибли́жается к нему на́ко даже и до трапéзы его прихóдатъ. ДС, Син. 388: 15-15 об. [Значение 'чайка' зафиксировано только в ДС. Ср. версию сказания в позднем Q.XV.103: 1, где *еродий* предпочитает *христиан* и *греков*, но не приближается к *французам*.]

Иконография. В лицевых ДС *еродии* 2 изображается как белая птица, сходная с лебедем, с перепончатыми лапами (Унд. 688: 5); как птица, похожая на утку (РОФ 8511: 19 об).

На рисунке 27: Еродий — чайка. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 8). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 123 об.

ЕРОДИИ 3 — (ср. гр. *ἐρωδιός*), некая птица. Еродий. птица незнаемая иматъ прирòду такову егда совокупляется мужескъ полъ съ женским в то время кровь на́ко воду из себя и^спущает. ДС, F.XVII.9: 829 об.

ЕФАСЫНАТИ — (?; вар-т *ефасынантий*, ХКЛ, ОИДР 121: 124), мифические люди, обладающие способностью наводить порчу. Ефасынати тii лю́ди на^званы, потому что они лю́бятъ древа хоро́шие <...> а ково́ захотятъ очíма тово испорта^т. ХКЛ, Увар. 5: 277-278.



ЕФЕМЕРІОНЪ — (гр. ἐφήμερος 'однодневный, мимолетный'), животное, обитающее в Индии и живущее всего один день. Ефemerіонъ животно четвероногое суть во индіи, сеи с востокомъ солнечнымъ раждается, а к вечеру умираетъ. Q.V.3: 9об. Ср.: Ephemerа, червь единодневный, огневица. ЛЛ: 112.

ЕХВѢРѢСЬ — (?), возм., ворон. Ехвѣрѣсь .т. вѣронъ. Унд. 976: 119.

ЕХИДНА 1 — (гр. ἑχιδνα 'змея', 'гадюка'), название ядовитой змеи. Зміа пестраа, ехидна. РТ, 12.15; Ехидна змиа. лютѣиши в гадѣхъ. зоветь свистомъ морьскую мюрѣнѣ. і сплѣтаеть^с с нею. От Ш., Дурново 1902: 52–53.

Σ–1. Обозначение терпимости супругов друг к другу. ► Ехидна змиа. ѿже лютѣиши въ гадѣ. съходитъ се съ морьскою муреною <...> и зоветъ муреноу ѿз глоубинѣ на съкоупленіе ѿ сплетеніе. ѿна же послоушаеть. и боудеть съ ѿдовѣтымъ тѣмъ гадомъ <...> ѿжда естъ трыпѣти сѣпрѣзѣ <...> гнѣвливъ ли естъ, нѣ обаче мѣжъ твои <...> горькъ ли или лютъ нѣ оудъ твои. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 89–91. Тип 2–В.

Σ–2. Обозначение человека, освобождающегося от злобы. ► Ехидна змиа. приходеши къ мирене. ѿзблѣю ѿдѣ. а ты доужныи лютости и горести не отложиши ли отъ себе. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 91. Тип 2–В.

Σ–3. Обозначение прелюбодеяния. ► [Ехидна совокупляется с муреной,] им же любодѣство естъ естъствоу. ехидново и меренино съхождѣние испытаніе. да разоумѣют оубо: иже чоужда ложа ѿскврѣнѣють какому ти годоу (sic) подобни соуть. ШИЭ, Aitzetmüller 5: 91–93. Тип 2–В.

ЕХИДНА 2 — (ср. гр. ἑχιδνα), ящерица. Ехидна: ѿпорка. ПБ: 403; О ехиднѣ. ѿ сѣмене змѣева ноги 4 имать, подобіемъ ѿщерицы <...> егда ѿщеръ влагае^т главу свою во оуста прелюбодѣаша, заедаеть его, потѣмъ зачинае^т непо^мѣре вѣзраста своего ибо многи чада бываю^т; ѿко два десать и вѣиши, и егда прѣидеть вѣремя родѣти, родить по едіному на всакъ дѣнь, прѣтѣи же во чрѣвѣ истѣмлени сѣще теснѣтоу, прогрызаю^т чрѣво матери исхѣдѣть, сѣще стѣй герасимъ и ѿлострѣтъ пѣшетъ. Причуд. 18: 6–6об. Ср. ЕХИДНА 4. См. ЯЩЕРИЦА.

ЕХИДНА 3 — (ср. гр. ἑχιδνα), черепаха, Testudo. Ехидна словенскимъ языкомъ глаголется черепаха; того ради отцы пишутъ о лютомъ зрѣніи сѣще: «зрящи, яко ехидна изъ черепины»; и сѣя ехидна два нрава въ себѣ имать, единъ бо, — яко вреждающихъ ю сосцомъ уморяетъ; второй, — затворенныя дѣти отверзае^т. СлР, Дурново 1902: 71. [Аналогичная способность освобождать детей из огороженного гнезда приписывается в славянской книжности черепахе (см. ЖЫЛЫ); сюжет находитъ соответствія в народныхъ представленіяхъ славянъ о животныхъ (дятелъ, еж, черепаха), использующихъ разрыв-траву для освобождения своихъ детей (Белова 1992: 102–105). В народной традиціи также бытуетъ представленіе о ядовитости черепахи.] Ср. ЧЕРЕПАХА.

Σ–1. Обозначение человека, воздающего зломъ за зло, дающего волю злымъ деламъ и помысламъ. ► Сѣще и челоуѣкъ, аще зло за зло воздае^т и затворенныя злыя вещи и мысли отверзае^т, сего ради прѣтчею ехидна наречетъся. СлР, Дурново 1902: 71. Тип 2–А.

Σ–2. Обозначение человека, освобождающего свой разумъ отъ злыхъ помысловъ. ► <...> и аще кто дѣти ея отычетъ коліемъ, она же принесетъ ко-

рень, и все коліе выпрядаетъ вонъ. Сиче и человекъ единому праву ея не ревновать и зла за зло не воздавать, а затворенныя дѣти наши отверзаетъ, сирѣчь ум нашъ, отыкан коліемъ — злыми помыслы, и принесетъ корень добродѣтели, и отпрянетъ коліе, еже есть злая помышленія. СлР, Дурново 1902: 71. Тип 2-А.

Иконография. В лицевом списке СлР *ехидна* 3 изображена как существо с круглым, типа панциря, телом, витым длинным хвостом и высунутым языком-стрелкой (Заволоко, 257: 42).

ЕХИДНА 4 — (ср. гр. *ἐχιδνα*; вар-т *ехиднъ*, Мих. 532Q: 151; в некоторых списках ДС появляется форма *о ехидной* (Унд. 688: 71; Встр. 813: 107), что м.б. показателем распространения в языке прилагательного *ехидный* 'зловредный, коварный'), мифическое существо, наполовину человек, наполовину крокодил, со змеиным хвостом. Фисилогъ рече ѿ ехиднѣ. ѿко моужеско лице иматъ мужъ, а жена женска. до чресь имуть члвчскъ образъ а ѿшибъ же иматъ до конца коркодилову. Физ. Л, Карнеев 1890: 217; Ехидна, змиа велими велика, от главы до пояса аки ес дѣвица. от пояса коркодилов образъ иматъ. иматъ хоботъ велии змие. Писк. 198: 55 об; Вынои же странѣ естъ ехиде много ехидна же имуще образъ члвческии до пояса ѿ пупа же имуще хвостъ змии нѡги же птѣчьи. Бол. 402: 137 об; Іако вьнегда хощетъ ехидна раждати. вьсходитъ на дрѣво. и тако раждаетъ без страха. аще ли же родитъ на земли. изедають чеда или ѿца или матеръ. Физ. А, Александров 1893, 3: 55 [ср. поверья поляков и лужичан о том, что гадюка рождает потомство, свесившись с ветки дерева; змееныши прогрызают ей брюхо. Змея рождает на дереве и заботится только о тех детенышах, которые упали на землю; те, что застряли на ветках, погибают (Majewski 1892: 121; Гура 1997: 302)]; Бѣху же ехидны: образъ имуще члвчъ, до пояса и нѡги, ѿ пупа же хвостъ змиевъ, прохода хбо женѣ в лѡнѣ неимѣтъ, токмо іако иглина сквѣжна: егда же мужъ похощетъ женѣ. тогда вметаѣтъ дѣторѡдный ѡдъ во уста ея. да аще пожретъ сѣмя женѣ. тогда изыѣстъ тайный ѡдъ, и зморѣтъ мужа своего и ѿ того зачинаѣтъ дѣти своя во чрѣвѣ, и тогда прогрызають чрево ея, и исходѣѣтъ двоѣ, и бывають ѡтцехбѣйцы, и мѣтреубѣйцы. Соф. 1428: 483 об [ср. фрагмент о зачатии и рождении *аспидов*; см. АСПИДА 2]; Ехидни глѣють іако егда хощетъ совокупитиса с подружиемъ своимъ, влагаетъ главу свою во оуста ея. ДС, Син. 388: 17. [Ср. античные представления о *ехидне*, откусывающей голову своему супругу (Мочульский 1889: 44–45; СВД: 194–195). Некоторые источники сообщают, что ехидна совокупляется со змеем:] Ехидна по поясъ члвчъ девица добродѣтельна. ѿ пояса коркодилов образъ иматъ. облачаѣтъ же с и во одежду пръску порфіру и високо совокупляѣтъ же с со змиемъ. БАН 24.5.32: 66.

Σ-1. Обозначение фарисеев. ► Да добръ оубо приближи ѿарисѣи иванъ къ ехиднѣ. им же образомъ бо оубиваетъ ѿца и мѣтръ ехидна. тѣм же образомъ избиша ѿарисѣи разоумныя ѿца и прѡроки и гсѣа нашего иссѣ хсѣа. Физ. Л, Карнеев 1890: 217–218 (толкование основано на Мт. 3: 7). Тип 1-А.

Σ-2. Обозначение иудеев, погубивших Христа и церковь. ► Да егда сѣ разгоритъ жена и хощетъ гонити, итѣтъ къ мужеву, изыѣстъ лоно его. И

зачнет и абие умрет муж ея. Да егда приближать родит жена, изъедят чрева ея чада своя. И умрет и та. И потом изыидут отцюбийци и материубийци, якоже и жидовѣ отцюубийци и материубийци. Физ. Ц, ПЛДР, 3: 482. Тип 1—А.

Иконография. В лицевых Физ. *ехидны* 4 — это полулюди со змеиными хвостами (Физ. КБ: 382об); вместо рук у них лапы с когтями (Физ. Рог.: 326об). КБ показывает сцену рождения детей ехидны: из женской фигуры выступают еще две; Рог. изображает сцену коитуса — две переплетенные фигуры (Чернецов 1988: 474). В ДС *ехидна* 4 — существо с головой льва, перепончатыми крыльями, витым хвостом, на двух передних лапах острые когти (Унд. 688: 71); изображаются также два крылатых существа, одно из которых заглатывает другого (РОФ 8511: 22об); в лицевом летописце БАН 24.5.32: 66 (иллюстрация вырезана из другой рукописи и наклеена на пробыл в тексте) у *ехидны* обнаженный торс, длинные волосы, нижняя часть тела змеевидная; выделяют две лапы с когтями, вроде львиных.



На рисунке 28: Ехидна — антропоморфное чудовище. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 71). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 195об.

ЕХИДНА 5 — (ср. гр. *ἐχίδνα* 'ядовитая змея' и *ἐχίνο* 'еж'), то же, что ЕЖЬ ЗЕМНЫЙ. О еже повесть. Ехидна имоущи ѿмлатоу их же и еже нарычють и въсма бодливо іе^с. Физ. А, Александров 1893, 3: 59. [Необычное уподобление ежа молоту появилось в результате смешения переводчиком гр. *σφύρα* 'молот' и *σφαῖρα* 'шар'; ср. в рус. списке того же времени: Ежъ *круговатъ* образъ имать. Физ. Л, Карнеев 1890: 248.]

Е. Обозначение дьявола, опустошающего человеческие души. ► [*Ехидна*-еж отрясает виноградные лозы.] И ты оубо жителниче <...> не остави іежа лоукаваго дѣхъ възыти на срѣци твоіемъ. іеже соутъ противныіе сілы. Физ. А, Александров 1893, 3: 59–60. Тип 1—А.

ЕХИНІЙ — (гр. *ἐχένη*; вар-ты: *ехини*, ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 99; *ехэннисъ*, РГАДА/ЦГАДА, 1340: 162; *ехинсисъ*, Устюж. 15: 195об; *иехинъ*, Мих. 401Q: 65; Пинеж. 113: 481об), рыба-прилипала, останавливающая корабли. Е^с в мори рыбаца глѣмаа ехиніи. тако стави^т великіи корабли и держи^т нако непоступити ему долго никамо^ж. донде^ж норцы ѿрѣжу^т еа ѿ дна кораблю. Погод. 1563: 60. См. ДЕРЖЕЛОДЪ, КОРАБЛЕДЕРЖА, НАВКРАТЬ.

ЕХИНЪ — (гр. *ἐχίνο*; вар-ты: *ахиднъ*, Плюшк. 40: 253; *ехидинъ*, Мих. 401Q: 84; *ехиднъ*, Северодв. 472: 66; Q.XVII.179: 122; *ехынѣ*, Физ. Š, IX.Н.16: 252; *хиней*, Физ. Д, Гечев 1938: VII; Физ. Кл., Олтяну 1984: 43; *хинь*, Физ. С, Лавров 1899: XXIV), то же, что ЕЖЬ МОРСКОЙ. <...> нако морскы іехинъ. малытъ ѿбидны животъ. оучитель многаж^{ли} бываѣтъ пловоущимъ. іегда хоше боурѣ бѣити. или ѿтишиніе. іегда бо прѣжде разоумѣѣтъ моутъ боудоуць ѿ вѣтра. то на камы ѣ тврѣдъ въшедъ акы на анькироу. велми зѣбаеъ. нако влънамъ неудоубъ іего ѿвльщи. да се іегда видетъ знаменые гребьце корабныхъ. то разоумѣѣтъ. на^ко же прити имать боурѣ вѣтрнаѣ. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 85; в Соф. 1186: 285 об с пометой 'ефи', т.е. 'ефиопское'.

Σ-1. Обозначение человека, приверженного своим близким и друзьям.

► Хинь е^с въ мори. не има^т ни ногу ни періа. е бо и клуп'ко на купѣ. трьса его яко ежъ. стоять на едіно^м мѣсте да ег^{да} въсвѣрепите^с море. при-
бираеть каменіе и покривается да го море не измѣтнеть на сухо понеже
оусил'но мѣ се к^с на свое место вратити. Тако и ты безѣмны члѣ. буди
добрь къ дрѣжине своей. сладокъ житіемъ буди. да ег^{да} бѣдетъ неволя твоа
да покріють тебѣ друзи твои да не погыбнеша. Физ. С, Лавров 1899:
XXIV. Тип 2-В.

Σ-2. Обозначение человека, не оставляющего вниманием «меньших».

► [Как *ехинъ* удерживается на месте во время бури,] тако и ты чловѣче,
егда еси начелникъ или въ некожи славы ꙗ старѣишаго твоего, кѣды до-
баръ и благи и веранъ дрѣгомъ твоимъ, и маншаго тебѣ нештрацаи се, ни
прѣзираи его, понеже сѣтъ дрѣзи твои тебѣ въ нѣжды каменіе и ты покріють
тебѣ и помогутъ ты, внигда выпадеши въ некою бѣдѣ и скръбѣ <...> нѣ
зираи се на маншихъ своихъ! не веси бо, когда ск'рбѣ придѣтъ тебѣ. Физ. Š,
Гечев 1938: 58-59. Тип 2-А.

Σ-3. Обозначение человека, укрепляющего себя постом и молитвами.

► [Как *ехинъ* прикрепляется во время бури к камню,] такой и ти, безум-
ни члче, крепи се съ постомъ и съ доуховнимъ отъцемъ и съ молитвами, да
врагъ не прелести те, горе тебе боудеть, Богоу слава, въ веки, аминь. Физ. К,
Novaković 1879: 200. Тип 2-В.

ЖАБА — земноводное животное, жаба, лягушка, *Rana*. В нѣлѣ речѣ обрѣтаются жабы многѣа. тамо суть еще и нѣдѣи звѣріе глѣмый выдра, ꙗже зѣло оуовлаю^т жабы, зане естъ добра пища выдрѣ [жаба] емлѣ^т в' зубы лѣсть трѣснѣй поперѣгѣ, и выдра не мѣжетъ пожрѣти ю. ДС, Син. 388: 9; Жабою нарицаетъ словенскимъ языкомъ лягушку. СлР, Дурново 1902: 71. См. ЛЯГУШКА.

Σ-1. Обозначение христиан, терпящих гонения. ► Естъ жаба цѣлиннаа (вар-т: *цѣлиньная*, Физ. Л, КБ, Арх., Рог.). Оисилогъ рече ѿ ней, ꙗко терпитъ варѣ и знои сѣлнчнѣи. Да еще ю дождѣ иметъ, оумреть <...> Оуподобиша твердимъ жителниче цѣлиннѣи. терпѣатъ бо напастнѣи вар. Физ. Н-1, Сване 1986: 118; Аще оубо зило. зима ꙗхъ посьтигнеть рекше еѣго нение [гонение. — О. Б.]. ѿ добродѣтелно умруть. Физ. КБ: 393об. Тип 1-А.

Σ-2. Обозначение истинного монаха. ► Жаба сѣшевна (вар-ты: *жаба земная*, Физ. Е; *жаба соухаа*, Физ. А; *жаба соушевна*, Физ. Д, Т, W; *жаба соушна*, Физ. К) лежитъ на едино(мѣ) месте, трѣпѣтъ вѣсе зло, мразѣ и ледѣ, вѣсе трѣпѣтъ. того ради тлѣста и дѣбела. Тако естъ добръ калѣгерѣ, ꙗже неходитъ прѣбѣрати места, нѣ сѣдитъ на едномъ мѣстоу, да що емѣ приходитъ, онѣ вѣсе трѣпѣтъ, тако и дѣше и телѣ вѣсе добро створѣтъ. Физ. W, Polivka 1892: 398. Тип 1-А.

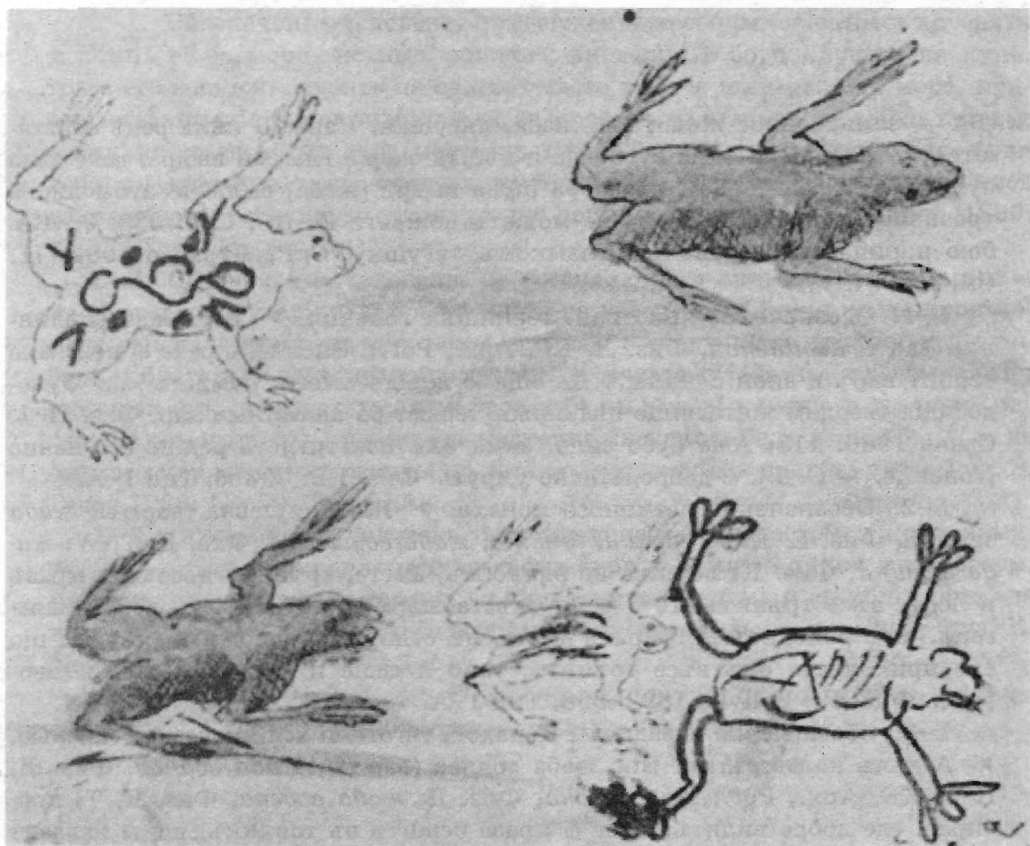
Σ-3. Обозначение нерадивых монахов, тяготящихся иноческой жизнью. ► А зѣлѣ калѣгерѣ естъ ꙗко жаба воднаа (вар-ты: *жаба водная*, Физ. Л, Н-1, КБ, Арх., Рог.; *жаба водна*, Физ. Д; *жаба водена*, Физ. К, Т) прѣбирае, где добро видѣтъ: зиме ѿ мразѣ бежитъ вѣ топликѣ, паки излазитъ на слѣнце, егда ражде(же)тсе, паки вѣлазитъ вѣ водѣ и покваситъ се. тако сѣтъ злѣи калѣгери, прѣбираютъ ꙗко и жаба водна. Физ. W, Polivka 1892: 398. Тип 1-А.

Σ-4. Обозначение унылого человека. ► Жабою нарицаетъ словенскимъ языкомъ лягушку, и сѣя лягушка имать вѣ себѣ уныльство; сиде и человекѣ, аще унылѣ, нѣси человекѣ, но лягушка. СлР, Дурново 1902: 71. Тип 2-А.

Σ-5. Обозначение еретиков. ► И паки, жабою нарицаетъ вѣ божественномъ писаніи еретиков, ꙗже испущаютъ изѣ устѣ своихъ злое учение, ꙗкоже и жабы. СлР, Дурново 1902: 71. Тип 1-А.

Σ-6. Обозначение ропщущих людей. ► Едина ѿ извѣ Егѣпетскихъ, ꙗже послѣ Бгѣ на Егѣпетѣ быстъ жабѣ, имѣ же точнѣта ропѣтнѣици, лютѣиши рѣдъ члвчкѣй, ꙗже погрузиши в' тинѣ и нечистѣтѣ грѣхѣ^в своихъ, во дни молчатъ, и изноѣи непрестаѣютъ проповѣдати ихъ недѣстѣтки. Дурново 1902: 100 (источник — Диоптра; толкование основано на Исход, 8: 2-7). Тип 2-А.

Иконография. В лицевых Физ. *жаба* — существо желтого цвета, изображена смотрящей на солнечный диск или на фоне водной глади (Физ. КБ: 393об); существо с головой человека в «позе лягушки» (Физ. Рог.: 334об). В ДС *жаба* изображена с большим сходством (Унд. 688: 26об); в СлР — существо в «позе лягушки» (Заволоко, 257: 41).



На рисунке 29: Жаба земная и жаба водная. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» александрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III-788, XVI в. (А. Стойкова. Физиологът в южнославянските литератури. София, 1994, с. 59).

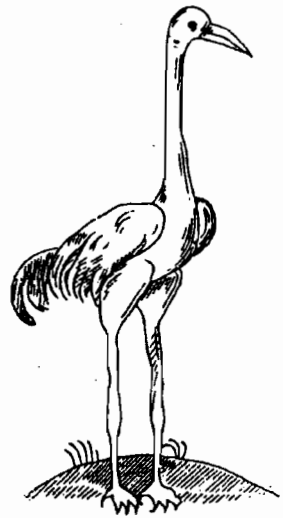


На рисунке 30: Жаба. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 35 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 150.

ЖАВОРОНОКЪ — (вар-т *жайворонокъ*, СП, А, Лопарев 1896: 9; *жайворонокъ*, ЛЛ: 296), жаворонок, *Alauda*. Жаворонокъ есть птица невелика на голове хохолъ имеетъ невеличекъ, прежде всехъ птицъ полевыхъ ꙗ лесныхъ весною петь починаетъ а на земли седечи редко поетъ но на высоту поднимаячися красно воспевае. Q.VI.17: 105об–106; Жавороно^к рече жалобно было намъ тогда коли хр^{ста} взяли жидовя на распятие ꙗ тогда знамение велико бысть запона це ро^{зно} ра^здрася све^рхнево края и до нижнево земля пострасея и каменение ро^спадеся со^лнце померче ꙗ луна в кро^в преспуса (?) и тма бысть по все^и земли ѿ шестаго ч^{са} и до часа девято^г. СП, О.І.93: 4 (текст построен на извлеченияхъ изъ Мт. 27: 45, 51; Откр., 6: 12); Жайворонокъ мовитъ я у ви^{рею} напередъ всѣхъ птицъ вилѣтаю и веселенко спѣваю людемъ весну възвѣщаю. СП, Тих. 11: 16. См. ХАМОКИЛАДЕС.

ЖАРАВКА — (вар-т *журавка*, Писк. 197: 22об), самка журавля. Гираніда, жаравка. РГАДА/МГАМИД, 249: 50об.

ЖАРАВЛѢ — (вар-ты: *жеравь*, Физ. Кл., Олтяну, 1984: 51; *жеравль*, ДС, Дур. 40: 6об; *жерал*, Физ. Ш, IX.Н.16: 251; *жоравъ*, ЛСЛ: 32; *журав*, СП, М, Багрий 1912: 319; *журавель*, СПт, С, Лопарев 1896: 4; *журавль*, Унд. 688: 145об; *жюравль*, Рум. 364: 386, РГАДА/МГАМИД, 249: 77об; *шуравль*, ДС, Арх.С.138: 395об; Pl.: *жаравли*, Q.V.1: 13; *жерави*, От III., Дурново 1902: 51; *жеравие*, ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 149; *жоравли*, Син. 377: 85об; *журавли*, Син. 377: 77об), журавль, *Grus grus*. Жаравль ꙗмать сицевый обычай. вси бѣгають въ ево^нпскіа страны сушиа тѣплыа, и егда лѣтають <...> носятъ кѣждо в нозѣ камень по силѣ своей да не подвижитъ его вѣтръ ѿ пути его <...> поставляютъ четьре жаравли старшы окрѣсть стада <...> и хранятъ всенощно прочихъ <...> да не проспѣтъ возме^т еди^нъ камень во еди^{ну} ногу <...> ꙗ аще случитъся оуснути единому ѿ нихъ падае^т камень ѿ ногу его и оубуждается. ДС, Син. 388: 10–10об.



На рисунке 31: Журавль. Прорисъ изъ лицевого списка XVIII в. «Собрания о некихъ собствахъ естества животныхъ» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 9). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 124.

Σ-1. Обозначение человека, ведущего праведную жизнь. ► Сиде убо и чело^{вѣ}къ, аще живетъ сторожко и возьметъ камень въ умъ свой, еже есть крѣпость Божію и стережется сторожко отъ діавола, и егда воздремлетъ, сирѣчь забудетъся, и уронитъ камень, сирѣчь крѣпость Божію, и паки да похватитъ ю и остерегаяся пройдетъ жизнь сію. СлР, Дурново 1902: 69. Тип 2–А.

Σ-2. Обозначение доверия. ► И подобна ксть простота и правость жеравлемъ, иже имѣтъ цара и послѣшають и въ нощи, идеже сѣдетъ, поставляютъ его посрѣди и два стрещи поставляютъ на единой нозѣ, да не дрѣмлютъ, а въ дрѣзѣи нозѣ дрѣжитъ камень, да егда въздрѣмлетъ, испѣститъ камень отъ ноги и творить шѣмъ и тако вси слышетъ и все творетъ отъ многіе просто-

ты и вѣры къ царѣ, еже имѣть и къ прочей дрѣжинѣ. ЦД, Polivka 1893: 267–268. Тип 2–В.

Иконография. В лицевых ДС изображен с большим сходством (РОФ 8511: 13об), как серая длинноногая птица (Унд. 688: 6). В СлР журавль с длинной шеей, коротким хвостом и коротким изогнутым клювом держит в лапе камень (Заволоко, 257: 32).

ЖЕГЪЗУЛА — (вар-ты: *жегуля*, ОЛДП, О.259: 233; *жежгуля*, Тих. 553: 495об; *жезгула*, Дол. 44: 40; *желъгоула*, Рыстенко 1908: 346; *жзгу*, Q.XVII.18: 320; *жожгоуля*, Погод. 1560: 51об; *жожгула*, КБ 86/1163: 142), кукушка, то же, что ЕЗГУЛЯ. Юсть оубо ина птица наредаѣма жегъзула. Юсть оубо птица злонрава сущи. Югда оубо народѣтъ наица. то во инѣхъ птицѣ гнѣзда и наица своя износить сама^ж своему гнѣзду не хранитель юсть но инымъ птица^м. Ёроды своя подаваѣтъ. ТП: 83.

Σ. Обозначение иудеев, не принявших божественного слова. ► Тип 1–А. См. ЕЗГУЛЯ Σ.

ЖЕЛВА — (вар-т *елва*, Мих. 401Q: 7об), черепаха, Testudo. Желва черепаха. живо^тно нѣкое в вода^х и^ж испуцае^т и^з себе багровы по^т. его^ж емлю^т на шарло^тную краску. Писк. 198: 61; Желва скорпиѣ имущѣа на спѣнѣ чрепину аки блюдо <...> јндѣ же пѣше^т ꙗко желва е^с нѣкое животное в мори. имущее на спѣнѣ чрепину аки чашу. Арх.Д.446: 85об. Ср. ЖЕЛВЫ, ЖЕЛВЬ 1, ЖЫЛЫ, ПОРФИРА, ЧЕРВЛЕНИЦА, ЧЕРЕПАХА.

ЖЕЛВЬ 1 — (вар-ты: *желвъ*, ПБ: 64; *жолвъ*, *жельвъ*, Синон., 85 (114), 357 (169); *жулвъ*, *зелвъ*, ПБ: 77, 303; *зелвъ*, ЛСЛ: 36), черепаха, то же, что ЖЕЛВА. Желвъ — testudo. Animal in terra e(t) aqua degens. ЛСЛ: 31; Желвъ: testudo, черепаха, чаша черепашаа, черепъ еи. ПБ: 64.

ЖЕЛВЬ 2 — жемчужная раковина. Желвъ морская драгоценныи жемчю^г ра^ждае^т. РГАДА/ЦГАДА, 1340: 161. См. ШИВАДА.

Σ. Обозначение Богородицы и непорочного зачатия (Ковтун 1987: 260).

► Тип 1–В. См. ШИВАДА Σ.

ЖЕЛВЫ — (вар-т *жолвы*, Унд. 974: 35), черепаха, то же, что ЖЕЛВА. Желвы. есть нѣкое животное в' мори, нарицаемо желвы. ѣхъ же чрепѣны велики аки блюдо. Q.XVI.7: 33.

ЖЕЛНА 1 — (вар-т *жовна*, СП, Тих. 11: 19; *жолна*, ГПШ 468: 70; *жолнь*, Q.V.3: 42), желна, черный дятел, Dryocopus martius. Желна ча^д своя затворена хитро ѿварае^т. От Ш., Дурново 1902: 51 [отражение народного поверья, что желна (дятел) с помощью «разрыв-травы» освобождает птенцов из закрытого гнезда; см. ДЯТЕЛЪ, ср. ЕХИДНА 3, ЖЫЛЫ]; Жолнь птица естъ воздушная има^т ви^д ꙗко крагуй точѣю боле перѣе ея пестрое. Q.V.3: 42; Желна чада своя избивъ и ребра сиѣ проклюе^т кровь точка на них оживляетъ. F.IV.253: 34об [здесь *желне* приписаны свойства пеликана, см. НЕЯСЫТЬ 1].

Желна черная, черный дятел, Dryocopus martius; *желна зеленая*, зеленый дятел, Picus viridis или зеленая щурка, Merops superciliosus. Черная мовить на зеленую: «Мучися ти, але людемъ шкodu чинишъ, не тилко людемъ, але и Богу, и пчелы выбираешъ». СП, А, Лопарев 1896: 11.

ЖЕЛНА 2 — (вар-т *жолна*, ЛСЛ: 32), возм., щурка золотистая или пчелоед, Merops apiaster. Жолна — Merops. Apiaster. ЛСЛ: 32; ср. *желна зеленая*.

ЖЕРЕТІЯ — (вар-ты: *жерѣтиа*, Соф. 1180: 286 с пометой 'елі', т.е. 'еллинское'; *жерѣнтїа*, Писк. 197: 46; *жретиа*, Тих. 462: 39; *терѣнтїа*, Плюшк. 40: 256), журавль, то же, что ЖАРАВЛЬ. Жерѣтіа т. журавль. МДА 173: 84об.

ЖИВОТИНА — обобщенное название домашней скотины. Животїна — быдла. ПБ: 66. См. БЫДЛО 1, СКОТЬ 2.

ЖИВОТНО — живое существо; обобщенное название животных в рус. списках Физ. XV–XVI вв. Јнорогъ ма́ло живо́тно есть подобѣнь козла́ти, кроток же зѣло. Физ. НС: 235об; Есть животно рекомыи слонѣ. Физ. КБ: 401об. Ср. ЖИВОТЬ.

ЖИВОТНОЕ 1 — обобщенное название живых существ. Животное — animans. ЛСЛ: 31.

ЖИВОТНОЕ 2 — (вар-т *животный*), обобщающее название животного в в.-слав. памятниках. Живо́тное: вше́лакі́й звѣрь сво́йскій и дѣкі́й. ПБ: 66; Есть животное се нарицаемое серна. Физ. КБ: 400об; Ѡ оуподропосе живо́тнѣ. Есть животный гнѣвливъ зѣло. Физ. Р: 249об. [Материал в.-слав. памятников показывает постепенное оформление значения 'живое существо, зверь' у прилагательного *животный*, переход этого слова в разряд существительных и окончательное закрепление его в форме *животное*. В др.-рус. текстах «Физиолога» (с XVI в.) наблюдается вариативность употребления форм *животный/животное*.] Ср. ЖИВОТЬ.

ЖИВОТЬ — живое существо; обобщенное название животных в рус. списках Физ. Осилогъ рече Ѡ инорозе, јако сиде имать естество. мал животъ есть, подобѣнь козляти, кротокъ же зѣло. Физ. Н-1, Сване 1986: 94; Есть животь глемый бобръ кротокъ и молчалив зило. Физ. КБ: 390об. [О примерном соответствии др.-рус. *животъ*, *животно*, *животное* и ю.-слав. *вещь* свидетельствует имеющийся у них сходный круг значений — это не только 'животное', 'домашний скот', но и 'всякое живое существо' (СлРЯ XI–XVII, 5: 104–106), 'animans' (ЛСЛ: 31). В более узком значении 'зверь' *животъ/животно/животное* соотносится с лексемами *звѣрь* и *скотъ*.] Ср. ГАДЬ 1, ЖИВОТНО, ЖИВОТНОЕ 2, ЗВЕРЬ, СКОТЬ 1.

ЖИГАНА — (вар-т *жигїна*, Син. 642: 132), вид кита, Cetus. Найпаче же, жигана и балена: суть велицыи кити. ДС, Q.V.1: 74.

ЖЫЛЫ — (вар-ты: *жилы*, Муз. 7751: 70об; *жлы*, Дурново 1902: 51; *жыли*, ШИЭ, Погод. 1089: 181; *зль*, Бол. 16: 381), черепаха, то же, что ЖЕЛІВА. Жылы же плѣти ѣхидьнины наадышѣсе. Бригантиѣмъ помощениѣмъ гонѣзакѣтъ врѣда надовитааго. ШИЭ, Aitzetmüller, 6: 291; Жлы плоти ѣхидны наѣдшиса. Бриганиѣмъ вереда ѣдовитааго гонзакѣтъ. І гнѣздо свое затворено ѡверзакѣтъ. От Ш., Дурново 1902: 51 [данный фрагмент отражает народное представление славян о том, что черепаха с помощью «разрыв-травы» освобождает своих детенышей; легенды известны в южной России, на Украине, в восточной Сербии и западной Болгарии; см. Белова 1992: 102–105]. Ср. ЕХИДНА, ЧЕРЕПАХА.

ЖРЕБЕЦЬ — конь, жеребец, Equus. Члкъ не члкъ еси жребѣць не жребѣць еси члкъ. Конь бо похотолубѣвъ ёсть... СлР, Дол. 56: 128об. См. КОНЬ.

ЖРЕБА — жеребенок. Жреба — pullus equinus. ЛСЛ: 31.

ЖУРАВЛЬ — см. ЖАРАВЛЬ.

ЗАГОСКА — (вар-ты: *заговѣска*, Q.XVI.2: 87об; *зозозка*, Арх.Д.446: 123об; *зогоска*, СП, П-2, Лопарев 1896: 14), кукушка, то же, что ЕЗГУЛЯ. Гречески *езгула*. словѣнски *загоска*. Унд. 628: 239; Загоска есть птица нарицаемая злонравна сице народивъши яйца своя во инѣхъ птицѣхъ гнезда влагаетъ сама жъ своему гнѣздѣ нехранилъ есть. Q.XVII.103: 3.

Σ. Обозначение иудеев, не принявших божественного слова. ► Тѣи птици оуподобившася жидове приѣмше яко о҃роды ꙗхъ стыхъ кни҃гъ ꙗ оучения ꙗ о҃твергоша ꙗ предаша языкомъ което ѡбо рода бѣша дѣ еу҃глисти ꙗже дѣхновениемъ ст҃аго дѣха чюдеса бжия списаша ꙗ апѣльская деяния сказаша но и па҃влова послания ко евреомъ неприяша за прелюбодѣаніе ꙗ за гордыню ихъ непотрудистеся в писаніяхъ тѣхъ стѣ ꙗже оубо апѣсоло по пятидесятиднехъ вѣскрсения яко яйца въ гнѣзда слово спсѣное прияшано о҃ стыхъ апѣль ваша братія. Q.XVII.103: 3-3об. Тип 1-А. Ср. ЕЗГУЛЯ Σ.

ЗАРКАДІА — (ср. гр. *дорхас* и *дорхадх*; вар-т *заркидіа*, Арх.Д.524: 136об с пометой 'г', т.е. 'греческое'), дикіе козы, козули, серны, *Cervus Capreolus*. Козы дивїи, заркадіа. РТ, 12, 11-12.

ЗАЯЦЬ — (вар-ты: *заяцъ*, ЛСЛ: 36; *заецъ*, АХ: 115, Q.V.3: 18; *заецъ*, КБ 11/1088: 496; *зайцъ*, Q.VI.17: 91об), заяц, *Lepus*. Заяць и своего стѣна боится. От Ш., Дурново 1902: 47. Заяць есть пред иными зверми чистъ ꙗ боязливъ а сказываютъ что зайцъ одново мѣца бываетъ самцом а другою самцею и для того ихъ добръ много плоду. Q.VI.17: 91об (ср. свидетельство Элиана о двуполости зайца; Perry 1941: 1088).

Σ-1. Обозначение трусости, боязливости. ► Подобно есть страхованіе заецу, еже нѣсть страшлива животна въ мирѣ. егда видить тресѣще се листвіе на дрѣвѣ, онъ же страшить се и бѣжитъ. ЦД, Polivka 1893: 268. Тип 2-В.

Σ-2. Обозначение трусливого человека. ► Заяць бо страшливъ есть и своя стѣни боится. Сице и человекъ аще страшливъ есть превыше мѣры, нѣси человекъ, то заяць. СлР, Дурново 1902: 68. Тип 2-А.

Σ-3. Обозначение еретиков (смысл уподобления затемнен). ► [Как заяц боится своей тени,] сичевые убо и еретицы: и своего писанія боятся. СлР, Дурново 1902: 68. Тип 1-А.

Σ-4. Обозначение человека, подвергающегося нападкам дьявола. ► О заіеци. <...> вниѣгда ловимъ бываетъ заіецъ бѣгаетъ вѣкаменіе. или на възбрѣднѣа мѣста. и тако съхраніаетъ себѣ. <...> Поици и ты члѣче камень гонимъ ѡ пса. сирѣчь. ѡ бѣса. гонѣшаго днѣ днѣ. и емлюшаго члѣческаго живота. Физ. А, Александров 1893, 4: 99; Свѣрь сеи нестѣлко вредитъ людемъ, пріемство пици своей, по листѣчку капѣсты ѡдаѣючи, аки бы сопротивъ великому съпостѣту, на бранѣ възѣжаючи со всѣми собаками и разнымъ ѡрѣжіемъ, с крикомъ и шумомъ трубнымъ и псѣвъ лаяніемъ, тѣко дѣаволъ ѡбуревается часто на бѣднаго члѣвца. АХ: 116. Тип 2-А.

Иконография. В СлР *заяц* изображенъ в виде ушастого зверька с очень длинными задними конечностями (ОЛДП, О.133: 169); в виде зверька с длинными ушами на коротких ногах, с ошеренной пастью

На рисунке 32: Заяц. Рисунок чернилами из древнерусского дополнения (конца XI — начала XII в.) из «Саввиной книги», ч. III. РГАДА, ф. 381, № 14, л. 164 об.



На рисунке 33: Заяц. Миниатюра из лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества», ИРЛИ, XVIII в., кол. Заволоко, № 257, л. 28 (Памятники письменности. Новые находки. Л., 1988, с. 202).



На рисунке 34: Заяц. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоко (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257, л. 28). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига (Записки русской академической группы в США. New York, 1996–1997, т. 28, с. 397).

(Заволоко, 257: 28); в лицевых ШИЭ среди животных, которых благословляет ангел, встречается очень точное изображение зайца (Рог. 791: 93об); заяц присутствует также в композиции наречения Адамом животных (Погод. 1089: 139об); в лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 11 *заецъ* больше похож на кролика, белый, с красными глазами, уши торчком; сидит в траве.

[ЗВѢРИ ПЯТИГЛАЗЫЕ] — см. [ЗВѢРИ ШЕСТИНОГИЕ].

[ЗВѢРИ ТРЕХГЛАЗЫЕ] — см. [ЗВѢРИ ШЕСТИНОГИЕ].

[ЗВѢРИ ШЕСТИНОГИЕ] — огромные звери, имеющие 6 ног и 3 или 5 глаз.

В той же странѣ звѣри мно́ги, ѿ шти́ ногъ и ѿ трѣхъ глазехъ а инѣхъ ѿ пати глазахъ имѹще же в долготѹ дѣсать лакѣтъ. Бол. 402: 138.

ЗВѢРЬ — обобщенное название диких животных. Бобръ звѣрь вѣзде пребывае^т и в' воде и на суше. Q.V.3: 16; Гиена звѣрь иже со псами вражду имеет. Мих. 532Q: 277; Единорог зверь е'ть, имать тѣло велие зѣло <...> Егда видить звѣра, постиг'нетъ его і прободаетъ его и носитъ того на рогу своемъ. Физ. Н-2, Сване 1987: 32. [Сербские и болгарские памятники, в отличие от русских, почти не употребляют слово *звѣрь*, последовательно заменяя его на *вещь*:] Лисица ес многообразныи звѣрь... Физ. Е, Карнеев 1890: XXIX; Лисица ес много технита вещь. Физ. М, Ягич 1895: 144. [Исключение составляет болг. список Физ. М, в котором *звѣрь* означает волка, слона, дикого быка и единорога. Определение волка, единорога и слона посредством слова *звѣрь* встречается и в других ю.-слав. списках:] Влькъ юс похватли^в звѣрь. Физ. Т, Начов 1890: 203; Еднорогъ звѣрь юс има^т тѣло велико зѣло. Физ. Д, Гечев 1938: VIII; Слонь юст вѣлеи звѣрь. Физ. W, Polivka 1892: 403. [Эти фрагменты, а также описание зубра (Есть зебрь великъ звѣрь ѿ всеи звѣрей. Физ. М, Ягич 1895: 125) демонстрируют словоупотребление, аналогичное принятому в в.-слав. традиции (ср.: есть живѣтно рекѣмыи слѣнь; о уподропѣ живѣтнѣм. Физ. О: 71, 72 — где *животно* 'зверь'). Оригинальный случай представляет серб. список Физ. Š, где «зверем» названо мифическое чудовище — *аспид*:] Аспидъ юсть звѣрь лепъ зѣло, и живеть мужаскы полъ на вастоцѣ а женскыи на западѣ. Polivka 1893: 247. [В других ю.-слав. списках *аспид* обычно определяется через более распространенное обобщающее название *вещь*:] Аспида юсть люта вещь на свѣте яко нищо тако. Физ. W, Polivka 1893: 246. [Как показывает материал, в естественнонаучных произведениях славянской книжности лексема *звѣрь* имеет достаточно устойчивое и четко определенное значение 'дикое животное', последовательно выявляемое и другими памятниками (см. СлРЯ XI–XVII, 5: 354–355).] Ср. ЖИВОТЪ, СКОТЪ 1.

ЗЕБРО — возм., зебра, *Equus burchelli*. Зебро величеством с ышака подобенъ волу, страшен велми, шерсть разных цветов [обитает в *армении*]. Q.V.3: 15.

ЗЕРЕНЪ — дзерен, животное из рода антилоп, *Procapra*. Зеренъ подобенъ серне но прѣгожее борзо бѣгает обретається в сибирѣ тѣлом своимъ крепок лють. Q.V.3: 16. Ср. ТЩЕРИНЪ.

ЗИВЕНЪ — (ср. др.-евр. *zēb*; вар-ты: *зевѣнъ*, Тих. 445: 63; *zivēu*, Q.XVI.7: 38; *zivēn*, Арх.Д.445: 81 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *zivēs*, Арх.Д.474:

84об), то же, что ВОЛКЪ. Зівень .т. вѡлкъ. МДА 173: 85; Зивень. вѡлкъ. МДА 199: 132об. См. ЗИВЪ 2.

ЗИВЪ 1 — (имя собственное *Зив*; кн. Судей, 7: 25; Пс. 82: 12; вар-ты: *зивь*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 89об; в. Арх.Д.445: 81об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *зинъ*, Тих. 445: 63), журавль, то же, что ЖАРАВЛЬ. Зивъ. жеретена. РЖ: 196; Зівъ .т. журавль. МДА 173: 85.

ЗИВЪ 2 — (др.-евр. *zē'ēb* 'волк'), то же, что ВОЛКЪ. Зівъ: вѡлкъ су^д. ז̄ כֶּעֶ פֶּא^д. פֶּב. ПБ: 405 [в качестве источников указаны кн. Судей, 7: 25 и Пс. 82: 12, где *Зив* — имя собственное].

ЗИМОРОДЪ — зимородок, *Alcedo atthis* (ipsida). Зиморѡдъ морскаа птица — *halcedo, alcyon*. ЛСЛ: 37. [Особенности зимородка послужили основой для сказания об алконосте.]

ЗМИИ — (м.р., вар-ты: *зѣми*, Соф. 1458: 236; *зѣми*, Физ. А, Александров 1893, 4: 91), змей или змея, *Serpens*. Аще бѣжитъ змии ѿ елена в распалины земнына. шедъ елень наполнить челюсти своа воды рѣчнына и изблюеть ю в распилиноу земную. идѣже есть змии влѣзълъ. Физ. Л, Карнеев 1890: 324; *Змии* ѹбо іакѡ егда в' смертоносную бѣду устремився, навѣтуется же и ѡбѣтается, тогда все тѣло его бѣющимъ представляя. едину главѹ свою блюдетъ же и крыет. О.V.1: 66.

Σ-1. Обозначение дьявола, побежденного Христом. ► [Олень изгоняет змея из расщелины, заливая ее водой.] Изгнавъ змина и исправъ его оубѣеть. тако г^съ оуби змина великаго единъ нб^сными водами. накоже имѣвъ бж^іх слово сь мдр^сть израднюю. не можетъ змии терпѣти воды ни дьяволъ словесе нб^снаго. г^съ пришедъ прогна великаго змина. скры же его дьяволъ въ преисподнаа части земла. Физ. Л, Карнеев 1890: 324; [Ихневмон побеждает змея,] дондеже погибнетъ (вар-т КБ *побиетъ*) разоумнаго змина ѡараона. сѣдащаго надъ рѣкою египетскою. речи дьявола. Физ. Л, Карнеев 1890: 314 (толкование основано на Иезек. 29: 3–5). Тип 1–А.

Σ-2. Обозначение дьявола, бессильного против людей, защищенных божественной мудростью. ► [Физ. отмечает, что *дубъ передикси* (гр. *περιδέξιον*) отпугивает от себя змея.] Бойть же са змии дуба того и сѣни его <...> и не можетъ змии приблизитися к голуубемъ ни къ сѣни дубнѣи <...> аще же и мы приимемъ ѡтъ мд^сти и плодъ дѣхвныи намъ. иже есть радость миръ оудержание. то не приблизитъ к намъ лоукавыи дьяволъ. аще бо в темнына вѣщи заблоудимъ <...> ѡбрѣтъ же ны лъстивыи змии дьяволъ. Физ. Л, Карнеев 1890: 340об; Аще же заблудитъ голубъ ѿ доуба во тму. ѡбрѣты ѿ змий и снѣстъ и <...> аще же ѿ мы приимемъ ѡтъ мудрости ѿ плодъ дѣхвныи намъ <...> то не приблизитса к намъ лукавѣный дьяволъ. аще бо въ тѣмнына вещи заблудимъ <...> ѡбрѣтъ же ны лъстивый змий дьяволъ. Физ. КБ: 396–396об. Тип 1–А.

Иконография. В Физ. *змии* изображен в виде некоего «гада», хватающего розовую птицу (КБ: 396об). Ср. ЗМИЯ 1.

[ЗМИИ МОРСКИЙ] — некое морское существо. Странное животное, называемое морскимъ змѣемъ, длина ѿ сажен [у него] высокий и широкий лоб, рыло гладкое как лошадиное, большия ноздри, из коих растут длинныя волосы <...> глаза большие, синие, [рассекает воду, как стрела, и топит

корабли]. Поп. 74: 71–71 об. [Ср. *Кракен* в скандинавских легендах (PW 1819: 238–239), *кракон* в БАН 24.5.12: 48.]

ЗМИРНУ — см. МИРЕНА.

ЗМИЯ 1 — (ж.р., вар-ты: *змиа*, Соф. 1458: 234; *зми* (ж.р.), Физ. Л, Карнеев 1890: 222; *змиа*, Соф. 1518: 62 об; *змиа*, КБ 11/1088: 498), змея, то же, что ГАДИНА 1. *Змиа* е^с наилютаа вещь паче всѣх^х вещи. наа имѣющіи лютость. сътвори бѣ враждоу междоу змиєю и междоу члѣкы. Физ. С, Лавров 1899: XXIV.

Σ-1. Обозначение человека, соблюдающего пост ради спасения души.

► *Змиа* <...> егда състарѣет^с не видети начнетъ очима. и аще са хоцетъ поновити алчетъ мѣ дѣнии и ноши мѣ дондеже ослабѣетъ еи плоть. и поищетъ расфлины камены оузки и ту совлечетъ съ себе кожу. и снемъши кожу обновит^с. ты оубо члѣвче аще хоцеша мира сего узким и скорбнымъ путемъ. алчбамы плоть истнити. оузокъ бо путь ввода въ вѣчноую жизнь. Физ. Л, Карнеев 1890: 222 (толкование основано на Мт. 7: 14). Тип 2–В.

Σ-2. Обозначение тайинства крещения. ► [В ТП редакции XV в. упоминается о том, что змея «совлечетъ съ себѣ ветшаную кожу».] <...> по възникъни и възпрани и въздъхни къ г^оу поверзи прелестъ и одежиса въ новоую одежду еже кѣсть сватою крещению. како же бо и змиа. Карнеев 1890: 232. Тип 1–В.

Σ-3. Обозначение человека, освобождающего свое сердце от злых помыслов, когда он идет в церковь. ► Егда змиа поидет воду пити <...> изблюетъ надъ свои на край, да не съ надомъ влѣзетъ в воду, понеже воду хоцетъ наадити, да к'то пиетъ воду ту, мертвъ будетъ. Того ради надъ свои изблѣваетъ на к'рай. Тако и ты, безумни члѣвче, егда имаши над на срдци своемъ, ос'тави тогѡ. Не ходи съ адомъ во стую црквѣ, да не формакосаешь са стых или себѣ или англа своего отъ себе. Физ. Н-2, Сване 1987: 22–24. Тип 2–В.

Σ-4. Обозначение человека, ради спасения души предающего на мучения свое тело. ► Егда приступитъ члѣвкъ къ змии хотя ю оубити. все тѣло свое на смерть предастъ. а главою змии крыетъ подобаеъ оубо и намъ все тѣло свое прѣдати х^са ради на смерть. а главу хранити ѡ грѣсѣх^х и ѡ дѣлехъ. како же створиша прѣстии мѣнци всакому убо мужю глава есть х^с. како же пишеть^с. Физ. Л, Карнеев 1890: 223 (толкование основано на 1 Кор., 11: 3); [Спасаясь от человека, змея в первую очередь защищает свою голову.] Да аще все тело поразить а главу ухранитъ. то паки главою все тело свое исцѣлит. Такой и ти члѣвче съблюдай душу свою <...> душею тело свое исцелиши. аще ли душа твоја погублена будетъ а тело твоје здраво. неможеть тело душу исцѣлити. ноу все погублено боудеть. Физ. Т, Начов 1890: 207. Тип 2–В. [О змее, способной оживить себя, даже если от нее осталась только голова и кусок тела в два пальца, упоминает Плиний (СВБ: 207). Аналогичные представления существуют у южных славян. Неповрежденная змеиная голова и часть тела вместе с ней остается жива и становится самой лютой и ядовитой гадиной: *кусаь* (Далмация), *кусац* (Македония), *скочец* (Хорватия), см. СЕЗБ, 72: 157–158. В Полесье также считается, что змею нельзя убить, если *гада не притирешь (рогатиной)* или *голову не разобьешь* (брест., ПА 1985); человек отрубил голову ужу и

вона скакала за им; вона разъярылася, хотѣу вуж одомстыть (брест., ПА 1985); слепая змея слымье, если ее убить, распадецца на кусэчки и кажды скачѣт да захода сонца (брест., ПА 1985).]

Σ-5. Обозначение дьявола, побеждающего отягощенного грехами человека. ► Вьніегда зміа обрѣцѣть члка. обльчена ризами. стыдѣтсе его ащели нага видѣть іего. бѣгаетъ ѿ нїего. боіесе. познаваеъ іако паденїе обнаженїю и вина его ра^д бысть. и срамляеся бѣгаеъ: Есть оубо мыслѣныи змїи дїаволь іегда видѣт те обльчена злыми дѣтелми. радуїетсе. Егда ли те видѣть обнажена ѿ скврньхъ дѣль и ѿ житейскыхъ печалеи. тогда стыде^с бѣгаеъ ѿ тебѣ. Физ. А, Александров 1893, 3: 58. Тип 1-А.

Σ-6. Обозначение сребролюбцев. ► И паки, змія смертоносныя имать угрызения: егда устрекнеъ чловека, уморить его; сицевый нравъ сребролюбивыхъ чловека: аще и самъ погибаетъ, а братїю свою яко змія поядаетъ; сего ради отцы сребролюбие ко змїи приложиши; сего ради чловека змія наричется. СлР, Дурново 1902: 70-71. Тип 2-А.

Иконография. В лицевых Физ. змия изображается в виде некоего «гада» в ситуациях, иллюстрирующих содержание текста. Змея, меняющая кожу после 40-дневного поста, протискивается сквозь узкую расщелину (Физ.

КБ: 383) или подползает к небольшому отверстию в скале (Физ. Рог.: 327об; голова змеи больше напоминает голову хищного зверя с острыми ушами и вздыбленной шерстью на затылке); змея, оставляющая на берегу свой яд, изображена у источника (Физ. Рог.: 327об) или сначала возле камня, где она оставляет яд, а потом пьющей воду (Физ. КБ: 383); змея, которая боится нагого человека, показана отвернувшейся от обнаженной человеческой фигуры (Физ. Рог.: 327об; Физ. КБ: 383об); одновременно показано нападение раскрывшей пасть змеи на одетого человека (Физ. КБ: 383об); змея прячется от человека, замахнувшегося на нее палкой или мечом: из скал торчит только змеиный хвост (Физ. КБ: 384); свернувшаяся в кольца змея прячет голову под камень (Физ. Рог.: 328). В СлР змея с языком и хвостом в виде стрелок обвилась вокруг дерева (Заволоко, 257: 46).



На рисунке 35: Змея. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоко (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257, л. 46). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига (Записки русской академической группы в США. New York, 1996-1997, т. 28, с. 399).

На рисунке 36: Змея, преследующая человеческую фигуру в одежде, является символическим изображением дьявола, который побеждает человека, отягощенного грехами. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» alexandрий-



ской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III-788, XVI в. (А. Стойкова. Физиологът в южнославянските литератури. София, 1994, с. 18).

ЗМИЯ 2 — некое водяное чудовище, нападающее на людей и животных. Змиѧ ѧменем. а роди^тса и^з наица. а наице что гусиное. а бываѧ длиною въ шестна^тце^т арши^н а кожа у неѧ что оу нащ^ура <...> а назыка у неѧ нѧ^т. а живѧ в рѣкѣ и^з бѣрегу члѣк^ъ и звѣре^ѧ и скотѣ хватаѧтъ. Унд. 611: 40. См. КЕ-РАСТЫ. Ср. ОДОНТОТУРАНОНЪ, [ЧЕРВЬ ИНДИЙСКИЙ].

ЗОГЗУЛА — (вар-ты: *зогзуля*, Соф. 1518: 59; Бол. 16: 380 об; *загза*, *зегзюля*, Унд. 974: 33; *зогза*, О.І.93: 7; *зозуля*, СП, А, Лопарев 1896: 11), кукушка, то же, что ЕЗГУЛЯ. Зогзѧ в чѹжа гнѣзда наица своѧ мечетъ. От Ш., Дурново 1902: 49.

ЗОРОАСТРЪ — (вар-т *зороастъ*, Q.V.3: 32 об), птица, замирающая в Страстную пятницу и оживающая в день Воскресения Христова. О зороастре. Зороастъ естъ некая тако именуемая птица обрѧтается онаѧ во арави сѧ ѧмат таковы благоразумнеиши ѧ благообразователны страстей хр^стовых образъ и та елико живетъ и толико на всякій годъ аки во дни тыѧ [вар-т дан по ГШ 468: 53 об] сѧ естъ в самыѧ страстныѧ со^страждетъ образомъ таковым егда бо при^ѧдет де^н великаго пятка воспоминанѧ спасительны^х страсте^н хрстови^х ѧ о^т того дни онаѧ не ястъ нѧ пѧеетъ, ни же поетъ но распростерши крилѣ свои подобиемъ яко кр^стъ и на древѣ прицѣпасъ повѣсне^т и бывае^т тая аки быздыха^нна и дото^лтако непоколеблема пребывает донележе при^ѧдет день воскресенѧ хр^стова. тогда на самомъ развѣтѣ дня того паки оживши начнетъ веселити^{сѧ} ѧ пѣти велегласно ѧ тако на всякой год ѧматъ во дни тыѧ творити дондеже жити ѧматъ. Q.V.3: 32 об. [Ср. рус. поверье о фантастической птице *гоностарь*: «На страшнѡй недѣлѣ гоностарѧ слѹшатъ ходѧли. Он пел от великаго четверга до христѡва дни, то^лько два дни. Что за птѧца, никто не видѧл» (Черепанова 1983: 16–17).]

ЗУБРЪ — (вар-ты: *зубръ*, О.V.1: 65; *зубър*, Физ. Кл., Олтяну 1984: 44; *зебръ*, Физ. W, Birkfellner 1975: 211; *зебрь*, Физ. М, Ягич 1895: 125; *зоубарь*, Физ. К, Novaković 1879: 192; *зоумбрь*, Daničić 1975: 74; *зѣбрь*, Физ. Т, Начов 1890: 203), зубр, вид дикого быка, *Bos urus*. Зубръ — *bison*, *urus*. ЛСЛ: 38; Зубръ звѣръ имѣетъ в персе^х свои^х камень имущъ силу жажды в челоуѣцехъ утоляти самъ о^т него пособѧ в жаждѣ неимѣетъ. Син. 377: 88; Зоубръ кѣтъ великъ звѣръ и отъ многихъ звѣрей краснѣиши кѣтъ и страшнѣ кѣтъ зѣло и кѣтъ кѣмоу трѣтъ дивѧ, чело кѣго страшно и отъ всѣхъ звѣрей чоуднѣиши възоромъ. Въ скръби бо приплачаѧтъ се къ дрѣвоу, рогы бо досежоутъ и обвиваѧтъ въ не дрѣвию и нѧдина зверь (не) обладаѧтъ имъ, (и) (с)трѣпѧтъ жеждоѧ при водѣ стоѧщи обонаваѧтъ землю и зрѧтъ на водоу и плачетъ се велми; кѣгда (бо) напиѧтъ и воды, опиѧтъ се, паки въ землю приникнетъ ѧко воль обрѣтаѧ повитиѧ и крѣпко веселит се и оувѧтъ главу свою и рогы свои. И придете же ловѣцъ и обрѣцетъ завѧта и тако погоубитъ. Физ. Ъ, Гечев 1938: 55–56. Ср. ИДРОПОСЪ.

Е–1. Обозначение человека, защищенного Ветхим и Новым Заветом; но, поддавшись мирским соблазнам, он становится добычей ловца-дьявола.

► [Зубър имеет два рога:] богъ сътвори и предасть ти въса два рога даде ти

два закона ветхыи и новыи. рогове въ неволнѣ ити помощь крьсть госпо-
день да не приближается тебѣ врагъ. Физ. Кл., Олтяну 1984: 54. Тип 2-В.

Σ-2. Обозначение человека, постоянно помнящего о Боге. ► [Зьбрьъ
опивается воды и запутывается рогами в ветвях дерева,] и ѡснетъ и лежи^т
нако мртвъ. Да ѡврѣщеть юго ловѣцъ приметь ю(го) и растропи^т юго. Тако и
ти безоу(мни) члвче пикуши или наси всегда ѡ (бозѣ) оумъ имай <...> да не
ѡбрѣще те ді(аволь) бе³ млтве и досади^т ти всегда оу(мъ) ѡ бозѣ имей.
Физ. Т, Начов 1890: 203. Тип 2-В.

ЗУЙ — птица из отряда куликов, Charadrius. Зуй молвить: «По деломъ твоее
бабьи думы не любят: у тебя, баба, волосы долги, а умъ коротокъ». СП,
П-2, Лопарев 1896: 14.

ЗАБЛИЦА — зяблик, птица из отряда воробьиных, Fringilla coelebs. Заблица
птѣчка, ἡ σπίζα, fringilla. ЛТ: 127. См. ЗЯМБА.

ЗЯМБА — (вар-т зямбка, ЛЛ: 202), то же, что ЗАБЛИЦА. Frigilla, зямба
птица. ЛЛ: 134.

ИВА — (ср. гр. ἰβίς; вар-ты: *ив*, Арх.С.223: 68об; *иви*, ГП, Шляпкин 1882: 35; *ивъ*, Q.V.1: 62; *ива*, Унд. 688: 7; *ивъ*, Муз. 7751: 91; *авъ*, Пинеж. 113: 495об), ибис, *Threskiornis aethiopicus*. Ива есть птица яко же неясить <...> обретається в странах египетских, [поедает] змиев, имущих крила. И сего ради египтяне в древнее время сего ива почитаху, яко Бога, зане свободдаше их ѿ скорпиевъ, и змиев крылатых. ДС, Q.V.1: 52об–53. См. **ИВЕЮСЪ**, **ИВИНЪ**, **ЧАПЛЯ** 2.

Иконография. В лицевых ДС *ива* изображается в виде сидящей на ветке птицы, похожей на орла, со змеей в клюве (Унд. 688: 7); в виде птицы с коротким изогнутым клювом (РОФ 8511: 24об).



На рисунке 37: Ибис (*ива*, *ивъ*). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 10). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 126.

ИВЕЮСЪ — (гр. ἰβίς, вар-ты: *ивис*^с, ГПШ 468: 58–58об; *йовис*, Q.V.3: 35), ибис, то же, что ИВА. Ивеюс плавати не умѣть. нъ прѣ устии рѣчнѣмъ пасеть^с. Физ. Л, Карнеев 1890: 361; Ива птица йнакоже йовисъ именуется. Q.V.3: 35–35об. См. **ИВИНЪ**, **ЧАПЛЯ** 2.

Σ. Обозначение человека, который должен стремиться к познанию божественной мудрости. ► [Ибис не умеет плавать] и не может внити въ глоубиноу. идѣ же чистына рыбы входать. но идѣ же нечѣсты рыбицы живутъ <...> наоучиса и ты оумно плавати. да приидеши въ глубину рѣки. въ глоубиноу бгѣатствиа и мдрѣсти и силы бжии. Физ. Л, Карнеев 1890: 361. Тип 2–В.

Иконография. В лицевых Физ. *ивеюс* изображен как серо-зеленая длинноногая птица, стоящая перед водоемом (Физ. КБ: 400об); как птица с длинной изогнутой шеей и тонкими ногами (Физ. Рог.: 340об).

ИВИНЪ — (ср. гр. ἰβίς), ибис, то же, что ИВА, **ИВЕЮСЪ**. Ивинъ, пта^х; ужѣми кормачѣса бѣцѣнови подобный. ПБ: 412; Ивинъ птица египетская питается гадинами. Мих. 532Q: 277.

ИВОЛГА — (вар-ты: *ивилга*, СП, Тих. 11: 18; *ивволга*, ЛЛ: 136об), иволга, *Oriolus oriolus*. Иво^лга молвитъ велія страѣ была ка^к жыды Хр^{ста} ра^спинали в то время земля потреслася ꙗ померкла. СП, М, Багрий 1912: 318 (подразумевается эпизод Мт. 27: 45, 51).

ИВУЛШАНКА — (ср. укр. *вільшанка*), возм., зарянка, малиновка, *Erithacus rubecula*. Ивулшанка мовить: «Прійдется намъ за нихъ присягаты, що оны пивали и едали чужое доброе». СП, А, Лопарев 1896: 10.

ИДЕЛѢИНА — (вар-т *делфина*, Погод. 1089: 423об), то же, что **ДЕЛФИНЪ**. Сие триє звѣри водныя рекомыѣ ѿ ѳока ѿ иделѣина ѿ ихелона. ХТ, F.XVII.104: 220об.

Иконография. В лицевых ХТ среди морских животных *делфина* — серо-синее существо с округлым телом; выделяется голова с круглыми

глазами (Погод. 1089: 423 об); одно из изображений (без подписи) также должно соответствовать *иделфине* в Рог. 791: 335 об и КБ 64/1141: 318.

ИДРА — (гр. ἰδρα 'водяная змея'), змея. Идра .т. змия. Ковтун 1989: 200.

ИДРОПОСЬ — (гр. ἰδρωψ 'дикий бык', гр. ἰδροψ, δρώψ, ἑνυδρον 'водяное животное'; вар-ты: *дропсь*, Физ. А, Александров 1893, 4: 98; *уподропос*, Писк. 198: 149 об; *ω уподропосъ животне*, Физ. Н-1, Сване 1986: 148; *ω оуподросе животнѣ*, Физ. Р: 249 об; *оутропѣ*, Физ. Ц, Карнеев 1890: IV), то же, что ЗУБРЬ (в Физ. александрийской редакции это животное традиционно трактуется как антилопа). Слово *ω жабри*, рек'ши идропось. Физ. Д, Гечев 1938: 2; Есть гадь глѣмы друпсь. лютъ зѣло. иако ловцоу немощи приближитесе емоу. имат же рогы иако назоублѣни. иако прѣстръговати великаа дрѣвеса. Физ. А, Александров 1893, 4: 98; Уподропо^с есть ве^лми лю^т, имат же рога. Писк. 198: 149 об.

Σ-1. Обозначение человека, погрязшего в грехах. ► И ты же чвче имаши два рога новии и ветхии [завет]. има же можеши враги избости, любодѣяние. прелюбодѣяние сребролюбие не тѣми ѡбажиса. а еже есть иако держитъ ерекина [дерево, в котором запутывается рогами зверь; от гр. ἡ ἐρείκη 'можжевельник'. — О. Б.] *ω* неи блюди. да не ѡбажешица да не обращаешь тебе лѣстивыи ловецъ диаволъ и убьеть тѣ. Физ. Л, Карнеев 1890: 351. Тип 2-А.

Σ-2. Обозначение человека, отдавшегося «сласти житейской» и забывшего о вере. ► [Как *оутропѣ* запутывается рогами в ветвях дерева *танис*, так и человек становится добычей дьявола.] Рѣка акіаньска е^с богатство. танис же сласть житейскаа. да въплетаѣса члкъ небрѣже^т о вѣрѣ но обрѣтъ и дьяволъ и оудолѣ^т ему. Физ. Ц, Карнеев 1890: IV. Тип 2-В.

Иконография. В лицевых Физ. александрийской редакции *уподропосъ*,



оутропѣ изображены как копытные животные: желтого цвета, с прямыми рогами (Физ. КБ: 398 об), с зазубренными рогами и длинным хвостом (Физ. Рог.: 339). Ср. изображение в греческом лицевом Физ. XVI в.: животное с телом хищника, когтистые лапы, морда, как у собаки; на голове зазубренные рога (Стойкова 1994: 81). В лат. bestiариях это животное называется *antalops*, но содержание текста не позволяет идентифицировать его с *антилопой* (СВБ: 77).

На рисунке 38: Идропось (*уподропосъ*, *оутропѣ*) — копытное животное, традиционно соотносимое с антилопой. В латинских bestiариях ему соответствует животное *antalops* (см. рис. 39). Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» александрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III-788, XVI в. (А. Стойкова. Физиологът в южнославянските литератури. София, 1994, с. 81).

На рисунке 39: Анталоп. Миниатюра латинского bestiария XII в. РНБ, Лат. Q.V.III, № 1, л. 48 об (Средневековый bestiарий. М., 1984, с. 76).



ИДРОПЬ — (ср. гр. ὕδρωψ 'дикий бык' и ὕδριπλος 'водный конь'; вар-ты: *идропъ*, Физ. ЦИАМ, ЦИАИ 1161: 84; *ин'дропа*, Физ. Н-2, Сване 1987: 73; *инъдропа*, Физ. М, Ягич 1895: 129-130; *едропа*, Физ. С, Лавров 1899: XXII; *ендропа*, Физ. Кл., Олтяну 1984: 44; *еньдропа*, Физ. W, Гечев 1938: 79; *оутропа*, Физ. Ц, Карнеев 1890: XIV), мифическое животное, полу конь-полурыба, предводитель всех рыб. Идро^п ie^с въ мори все^м риба^м вождва. юго възоръ на^{ко} и ходи^т по дноу имат кон^скоу гривоу и ѡпашь. и по гръбоу на^{ко} и риба. Ю^с бо въ некоемъ мѣсте мора риба златозарна все^м риба^м кѣтъ цѣрь. И лежит на юдномъ мѣсте. Идропа походи^т вѣ годинѣ и покланяется. цѣрь своимъ. и егда походить идропа поидоуть по немъ все риби мале и голема. И не смеж^т друг^г дрѣзе забавити дондеже поклонетсе и възвратсе. И понавляютсе и веле боудуте. Физ. Т, Начов 1890: 203-204. [Ср. серб. поверье, что существует *рибля цар*, который водит рыб на нерест (Лесковацка Морава, СЕЗб, 70: 30).]

Σ-1. Обозначение Моисея и закона, данного им евреям. ► Оутроп же сказа^{емо} е^с мовси нача^л прорчества. море же ве^с миръ. а рыбы члци. златаа риба сказае^с вхо^д правовѣрю. хода^т бо прежде прорци и облизают^с стго дха. лижоуще бо члци ѿ оученіа прорчества [и] последующе беру^т дхвную блг^дть. рыбари же соу^т бѣси. мрежа же е^с пагуба и льстиваа вожделаніа. иже не идоша во слѣ^д оутропа сиречь мовсева закона но ѿдалиша^с и впадоша во мрежа рыбарь тѣ^х и погыбоша. Физ. Ц, Карнеев 1890: XIV-XV. Тип 1-А/В.

Σ-2. Обозначение Христа, духовного учителя, к которому обращаются люди. ► Едропа кѣтъ учитель рыбы суть людѣе, злата риба кѣтъ вера христьянска, а кѣже покланяют се, то кѣтъ еже приходить въ црковь. Физ. Ш, Гечев 1938: 97. Тип 1-А.

Σ-3. Обозначение человека, постоянно помнящего о Боге. ► [Как *идропа* поклоняется царю — *златозарной рыбе*,] тако и ти безоумне члвче. подобра те бѣ сътвори^л ю^с бола всеи твари. що твориши всегда ѿ божѣ мисли. и въ црквь входи. нищих^б забывай. и брата своего неопечали. Физ. Т, Начов 1890: 204. Тип 2-В.

ИЕРАКЪ — (гр. ἰέραξ), ястреб, Accipiter. Иеракъ: ястребъ. ПБ: 412.

ИЗБИРЬ — (вар-т *изибръ*, ГШ 468: 26об), возм., ирбис, Uncia uncia. Избирь зверь степны подобенъ рыси во всемъ. Q.V.3: 16об.

ИЗУБРЬ — изюбрь, один из подвидов благородного оленя, Cervus elaphus. О изубрь. Йзубрь есть звѣрь величеством болѣ еленя, ноги тонки жесточае еленя, обретаеся в сибире. Q.V.3: 15об.

ИКЗИРЬ — (?), вепрь, дикий кабан (?). Й^кзирь: вѣпръ. ПБ: 406.

ИКТИНЬ 1 — (гр. ἰκτίνο; вар-ты: *ектинъ*, Q.I.225: 488; *ктинъ*, Син. 377: 89; *ктитъ*, Пинеж. 113: 498), коршун, Milvus. Иктинъ птица яже на домашния кокошея птенцы наветует, јнако называется коршун. Мих. 532Q: 277; О ктинѣ. Птичищъ ктинъ чetyредесят дне' бе^з снѣди пребываетъ а послѣди чetyредесятъ литръ мяса снѣдае^т. Син. 377: 89. Ср. ВИПЬ Σ-2, ГИПЬ 1.

ИКТИНЬ 2 — (гр. ἰκτίνο; 'коршун'), канюк, Buteo buteo. Иктинъ: кана. ПБ: 407. См. КАНЯ.

ИЛОѢАИ — (гр.?), мифические люди, почти невесомые. Илоѣаи спермато^аами лю́ди, так на^званные, ничего не^дѣлають. па́шни непа́шю^т, то́лко о́ни живу́тъ овоща́ми, кото́рые у них родя́тъся лѣтомъ. <...> а таковы́ лехки, что по дре́вю всяко́му ходя́тса. з жена́ми збира́ють овощи на ни́хъ а́ки пти-цы. ХКЛ, Увар. 5: 276.

ИЛЬ 1 — (ср. гр. ἰλύς, ἰλύος 'ил, тина, грязь, болото'; вар-ты: *иль, иль*, Муз. 7751: 88об), небольшое животное, убивающее крокодила, прогрызающее ему внутренности; возм., ихневмон, *Herpestes ichneumon*. И малыи иль водноземному звѣрю тлѣние наводитъ прорѣзаніемъ чревы^м таи бо въ него влѣзъ в разверзена уста. ГП, Шляпкин 1882: 30; Иль звѣре^к ма^л и^ж убивае^т ко^ркодила входя во внутре^ннюю его. Писк. 198: 75об. [Тот же сюжет (убийство крокодила или змея) связывается также с выдрой и ихневмоном, которые в книжной традиции часто выступают как одно и то же животное. Название *иль*, не являясь в собственном смысле наименованием животного, возникло, вероятно, как заменитель слова *ихневмонъ* под влиянием рассказа о том, что перед тем, как влезть в пасть крокодилу, ихневмон вываливается в грязи и тине. См. ИХНЕВМОНЪ. Ср. ЕНУДРЪ, ИНДРИЯ. Следует отметить, что в ГП рассказ об иле озаглавлен «о иль и коркодиль» (Шляпкин 1882: 30). Поздние списки ГП и сборники, заимствовавшие этот сюжет, дают вар-т названия типа «о иле крокодиле» (O.V.1: 58об), сближая, т.о., двух животных (в связи с этим ср. ст.-чеш. наименование крокодила *bobřek*, ЭССЯ, 2: 147).]

Σ. Обозначение страстей, терзающих человека. ► Животное именуемое иль, твердо спящему ко^ркодилу вшедши о^тверзстми усты, стрѣжетъ утробу, и умертвивши его исходитъ; тако и в' насъ вселившаяся страсть за небреженіе наше, терзаетъ насъ вѣчною смертію, аще непре^дупредимъ защититься, опасеніе^м, или скорымъ покаяніемъ. БАН 28.2.142: 34об. Тип 2-В.

ИЛЬ 2 — возм., ржанка египетская, *Pluvianus sive Cursorius Aegyptius*. Иль есть птица во^здушна подобна яко рыболов точію перемъ о^тменна. обрета-ется во египте имать вражду с крокодилом (в ГПШ 468: 79 дополнение: за поядение члѣока). <...> входитъ в него тихо и тако ядши в не^м и пото^м рас-торгши чрево его о^тлетаетъ онъ же о^т того умираетъ. имеетъ ноги и ногти зело острейши. Q.V.3: 47. [В данном тексте (а также в ГПШ 468: 79) произошло смешение ила-зверя с птицей *трохиль*, входящей в пасть крокодила, чтобы очистить ему зубы.] Ср. ТРОФИЛ, ТРОХИЛЬ.

ИНДРИК — (вар-ты: *Индра, Вындрик, бело-Яндрих, Кондрык, Единрог, Единор, Норий, Андруг, Авандрий*; Бессонов 1861, 2: 371; Варенцов 1860: 233), мифический зверь, хозяин водных источников, «всем зверям мати (отец)»; упоминается в духовном стихе о ГК. «Он копал рогом сыру мать-землю, / Выкопал ключи все глыбокии, / Доставал воды все кипучии... / Живет зверь за Океаном морем, / И рогом проходит зверь по под-земелью, / Аки ясное солнце по поднебесью, / Он происходит все горы белокаменные, / Прочищает ручьи и проточины, / Пропускает реки, кла-дязи, студеные... / Когда этот зверь поворотится, / Словно облацы по под-небесью, / Вся мать земля под ним всколыбается... / Все зверья земные к

нему приклоняется, / Никому победы он не делает» (Бессонов 1861, 2: 372). Эти черты *индрика* отразились в СлР, см. ИНОРОГЪ. [*Индрик* молится Богу, обитает на Фавор-горе (Сионской, Святой, Афонской горе), где «хвалу произносит самому Христу» (Мочульский 1887: 154, 156). *Индрик* не только «отмыкает» водные источники (Бессонов 1861, 2: 372; БС, 5: 289), но и «замыкает» их, подобно мифическому змею из БИ (ср. БС, 5: 301 и ПСРЛ, 2: 308). О дуалистической символике *индрика* см. также Мяло 1987: 227–262; о невозможности сведения *индрика* к какому-либо одному персонажу см. Иванов В. 1975: 148–153; о соотношении книжного *единорога* и *индрика* духовных стихов см. Белова 1994: 14. В соответствии с ГК находятся народные легенды о *мамонте*, который ходит под землею, как под водою (ОРАГО, 2: 797; Потанин 1864: 123; Новицкий 1834: 15–16; см. МАМОНТЪ). В некоторых вариантах стиха о ГК *индрика* заменяет *лев-зверь* (БС, 5: 297).] См. ЕДИНОРОГЪ 1, ИНОРОГЪ.

ИНДРИЯ — (ср. гр. ἰδρᾱ ‘водяная змея’ и ἰνδρῖς ‘выдра’; вар-ты: *андрія*, Плюшк. 40: 256; *јдріа*, Погод. 1563: 60; *инъдриа*, Бол. 402: 42 об), выдра, то же, что ЕНУДРЪ, ИЛЪ 1. Индриа. звѣрекъ во́дны и* оубиваетъ кор’кодила. Рум. 1: 62; Убиваетъ же сего јдріа и* образомъ яко пѣ оболавше^с входитъ ѡсты его во чрево. и расторгши скоро и*ходитъ <...> ѡсты его. Погод. 1563: 60; Инъдріа звѣро́ко морски^и (sic) что оубиваетъ коркодила. Бол. 402: 42 об; Іль звѣре^к ма^л <...> а и^идѣ се^г индриею нариче^т. Писк. 198: 75 об. См. ТРОФИЛ.

ИНДРЫ (Pl.) — (вар-ты: *индро(и)ки*, Сперанский 1930: 434; *гидра́ки*, БАН 23.6.6: 332), некие животные, обитающие в далеких странах, в т. ч. в Индии. И подоша от того моря пещаного и обрѣтоша многия звѣри: индры и туры златорогия, и дремодари, слонове, и велбуды и всякие звѣри лютые; да есть у меня же львы, индроки, инороги, слоны великия звѣри. Сперанский 1930: 434–435. [*Индры/индрики* м.б. включены в перечень диковинных животных под влиянием духовного стиха о ГК.] См. ИНДРИК.

ИНДЫКЪ — (ср. ю.-в.-рус. *индык*, укр. диал. *индык*; вар-т *индикъ*, ЛЛ: 186 об), индюк, *Meleagris galloravo*. Индыкъ мовитъ: «Дурная птахо, хвалися». СП, А, Лопарев 1896: 9.

ИНОКЕНТАВРЪ — (гр. ὀνοχένταυρος; вар-ты: *иноценáвръ*, Увар. 5: 371; *јно-центавръ*, ОИДР 207: 95 об; *инокентауръ*, *инокентакръ*, Физ. Рог.: 329), мифическое животное, получеловек-полуосел. Есть животнѡ во индіи глемое инокен’тавръ ј ѿ среды верха есть акѡ члѡвкъ со главою и лицемъ ј власы кромѣ брады ѡмать же и соосца велика ѿ среды же долу акѡ оселъ совершенъ. ДС, Увар. 5: 371. См. ОНОКЕНТАВРЪ. Ср. ИППОКЕНТАВРЪ, КЕНТАВРЪ.

Σ. Обозначение лицемерных людей. ► [Как *инокентавры* имеют двойственный облик, так лицемеры надевают личину благочестия.] Тако и всакъ члѡкъ двоѣдѣшнѡ. недостатъчнѡ іе^с въ всѣхъ поутѣхъ своихъ. и соутъ нѣщїи събирающеисъ въ цркви. образъ бо имоуще блгочстїю, сїлы бо іего ѿметающеся. и въ цркви яко и члѡвци соуще. да вниегда изыдоуть. бывають лоучшее скота. таковїи сирийское. и инокїентовровѡ лице приѣмлющей. Физ. А, Александров 1893, 3: 58–59. Тип 2–А.

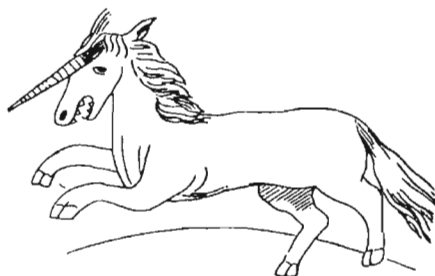
Иконография. См. ОНОКЕНТАВРЪ.

ИНОКЕФАЛИИ — (ср. гр. *κυνόκεφαλοι*), мифические люди с собачьими головами, песьеглавцы. У еще таможе в лѣсахъ и пустыняхъ суть инокефаліи, им же песьи главы, и скрежетаніе зубовъ страшное. БАН 28.2.142: 63 об. Ср. КИНО-КЕФАЛИ, ПЕСЬЕГЛАВЦЫ.

ИНОКЪ ДИВІИ — то же, что ВЕПРЬ. Инокъ дивіи или единецъ дивіи — *Aper sylvestris*. ЛСЛ: 40 (ср. «одынец — в западных губерниях так называется вепрь, отделившийся от стада и живущий в мрачном уединении»; Бурнашев, 2: 15). О иноцѣ дивніемъ слово. О им же въспомѣноу двѣ и инокъ дивіи позаба винограды мои. фисіологъ обличи о ніемъ. исходитъ оубо о лоуга. искии воду еже вънити и валатисе въ ніеи. и тогѣа омоуже все приходитъ въ винограды и поадаіеть гроздіе. и тако пакость творитъ поадаіе его. Физ. А, Александров 1893, 4: 82. Ср. СВИНЬЯ ДИКАЯ.

Σ. Обозначение дьявола, опустошающего человеческие души. ► Вепрь о лоуга діавола подбѣитъ двѣ. винограда же миръ. исходе оубо діаволь безволие бжіе и ходитъ обхаждаіе. егда како обрѣщеть неогражденую дѣшу. не имоущоую страха бжіа. и выходе снѣдаіеть ю мыслями и затвараіеть ю въ сквернѣ грѣховнѣи. аще ли обрѣщеть дѣшу огражденую въ бжіи воли. оходитъ о ніего. немоги оукрасти дома дѣховнаго. Физ. А, Александров 1893, 4: 82–83 (толкование построено на Пс. 79: 14). Тип 1–А.

ИНОРОГЪ — (вар-ты: *индѣрогъ*, *инорогъ*, Физ. К, Novaković 1879: 196; Q.XVI.7: 30 об; *инорохъ*, F.IV.253: 33 об; *инрогъ*, Писк. 197: 58 об; *инрогъ*, Арх.Д.446: 101 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *иньрог*, Писк. 198: 74), то же, что **ЕДИНОРОГЪ** 1. Инорогъ: единорожецъ. ПБ: 89; Фисилогъ рече о инорозѣ нако сиче иматъ естество. малъ животъ естъ подобенъ козлати. кротокъ же зѣло. Физ. Л, Карнеев 1890: 302; Инорогъ естъ и той во индіи. естъ же в долготу его, нако осель великіи. ДС, Q.V.1: 112–112 об; Иньрогъ тогѣ. единорогъ звѣр. иж естъ во всемъ подобенъ коню. Писк. 198: 74; Инрогъ. инрогъ естъ звѣрь јнорогъ зовомый. в тригоды что великой конь. а шерстью карь. а голова что оу елена. а в челѣ рогъ чернь. а шеа коротка. а грива житка. а ноги топки. а родитца во индіи за ефиопіею. Писк. 197: 58 об; Инорогъ иматъ власы противу растуща, сирѣчь противу хвоста до главы, и не можетъ его ни хто живаго взати, развѣ чистаа двѣца, главѣ иматъ еленю, тѣло конское, ноги нако слонъ, рогъ иматъ два локта великъ. хвостъ нако коза. Причуд. 18: 7–7 об; Инорогъ естъ зверь, звѣрь вели зело, иматъ носъ костень, переходитъ презъ оуста емоу и по брадоу емоу опираетсе, и не можетъ се оусты възиты ништо разве стоеште древо; пасетъ и языкъ на страшноу изимающти, и егда видить зверь кою любо, постигнетъ и натакнетъ на языкъ его... Физ. К, Novaković 1879: 196. [Рог инорога обладает свойством очищать воду и м.б. использован как противоядие.] Нако во глубѣи пустыни необрѣтаются рѣки, токмо собираетса малаа вода в малыхъ ямахъ земныхъ и та о солнца бываетъ горка, собираются оубо всі звѣри пити и немогутъ зане естъ горка, сего ради ожидаютъ дондеже прійдетъ инорогъ пити. и егда преклонится достизаетъ перво рогъ его в воду и оуслаждает ю и пиетъ первѣ той, та же прочіи звѣри. [Рог инорога] исполнь и твердъ нако желѣзо и правъ нако стрѣла и черньный <...> имуть его цѣлбѣу противъ яду. ДС, Син. 388: 38 об. [«Рог инорога» как поделочный материал, см. Опис-



ные книги, 13: «Образ Николае чудотворец — резъ на индрогове кости, обложен серебром...».] См. МОНОКИРОСЪ.

На рисунке 40: Единорог (инорог). Прорисъ из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 58 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 171 об.

Σ-1. Обозначение Христа и непорочного зачатия. ► То тако оубо ловать и. двцю чѣсту повергоуть пред нимъ и приполъзнеть к пазоуѣ двчи и персемъ и съсеть (и) и ведеть его двца в полатоу сию рѣче приложите к лицу спсову <...> вселиса въ чрево истинныа двца бца мрина и слово плоть бы^с и вселиса в ны. Физ. Л, Карне-ев 1890: 302 (толкование основано на Иоанн, 1: 14). Тип 1-А/В.

На рисунке 41: Сцена поимки единорога с помощью «чистой девицы» — символ непорочного зачатия. Миниатюра из Хлудовской Псалтыри, IX в. (Живая старина, 1994, № 4, с. 11).

Σ-2. Обозначение человека, не забывающего о Боге. ► [Инорогъ трижды в день славит Господа;] нь и ть на днь по г шть прославляеть Бога, и роугаеть се всемъ зверемъ. Тако и ти, безумни чловеке, виждь, како есть зверь, какавъ ли есть животъ его, и онъ то въсегда хвалить Богъ не забиваеть; такой и ти въсе о Бозѣ мисли, и на Бога печаль свою възврзи, ништихъ не забиваи, Богоу же нашему слава въ виеки. Амѣнь. Физ. К, Novakovič 1879: 196. Тип 2-В.

Σ-3. Обозначение человека, вооруженного «крепостью Христовой» против еретиков. ► Инорогъ бо велію имать силу въ розѣ; глаголють бо нѣцыи, яко и подъ землею имъ ходитъ и многіе звѣри имъ побивають; сие убо и чловѣкъ, аще имать рогъ, сирѣчь крепость Христову, и под землею ходитъ, еже есть — под земными вещми, и звѣри побивають, сирѣчь, злые помыслы дьявольских прилогъ и злыхъ еретиковъ. СлР, Дурново 1902: 66. Тип 2-В. [Мотив хождения *инорога* под землей м.б. заимствован из духовного стиха о ГК, где так же поступает зверь *индрик* (см.).]

Σ-4. Обозначение смерти. ► Подобны быти мнѣ мжжеви бѣгахшоу ѿ лица инорога, иже не трѣпя гласъ въплѣ его и страшныхъ его рыкании, нѣ крѣпко бѣгающе, да не бѣдетъ томоу въ снѣдѣ <...> Инорогъ оубо образъ есть смърти, гонашиа оубо постигнѣти адамыи родъ. ПВИ, Иванов 1935: 298–299. Тип 1-В/2-В. Ср. ЕДИНОРОГЪ 1, Σ-4.

Иконография. В лицевых Физ. *инорогъ* изображен рядом с женской фигурой (сцена поимки с помощью *чистой девицы*); он серо-зеленого



цвета, пятнистый, из открытой пасти высунут язык (КБ: 390 об); рог м.б. искривлен, загнут вниз (Рог.: 332); в ДС *инорогъ* — лошадка с прямым рогом (Унд. 688: 49); в СЛР — скачущий конь с одним рогом (Заволоко, 257: 8); копытное животное красно-коричневого цвета на длинных тонких ногах (ОЛДП, О.133: 175).

ИПОДЕСЫ — (ср. гр. ἵπλος 'конь', ποῦς 'нога'; вар-ты: *поподеси*, F.IV.679: 613; *поподэсы*, Бол. 402: 124), мифические люди с конскими ногами. Иподэсы лю́ди живу́тъ в татаРской странѣ на^д моремъ оки́нано^м. главы чл'чьи. нѡги заднѣи и прѣднѣи ко^нскѣа. Писк. 197: 57; Лю́ди поподэси живу^т на^д море^м акіяно^м. главы у ни^х челове́чи, а рѹ́ки у ни^х и нѡги ка^к ко^нскіе но́ги. а хо́дят на всѣ^х четыре^х нога^х. РГАДА/МГАМИД, 249: 274 об. [*Иподесы* могут соотноситься с кентаврами:] о ипподо́нѣхъ или вппокентаврѣхъ или поподэсехъ. люди поподэси имущіи главу члчу и перси, прочее же все тѣло коню подобно четы́ри нѡги и ошибѣ имущо. F.IV.679: 613. Ср. ИППОКЕНТАВРЪ, САТИРЪ.

Иконография. *Иподесы* представлены похожими на кентавров — бородатый человек с конским телом, кудрявым хвостом; руки вытянуты вперед, передние ноги не конские, без копыт, с растопыренными пальцами (F.IV.679: 612 об).

ИППОКАМПЪ — (ср. гр. ἵπποκάμπος 'водный конь'; вар-ты: *апокамъ*, Погод. 1964: 16 об; *аппокамъ*, Q.V.1: 67 об; *аппока́мъ*, Син. 642: 131; *ипокамъ*, Увар. 5: 336; *иппока́мъ*, F.IV.679: 635 об; *импокамъ*, Унд. 688: 50 об; *иппокамъ*, Дур. 40: 72; *ппокамъ*, Мих. 401Q: 77 об; *оппока́мъ*, Син. 388: 23; *аппока́мъ*, ОЛДП, Q.751: 51; Пинеж. 113: 470), род змеи (?). Иппока^мпъ есть видо^м на́ко червь капустный, обаче есть великіи даже до двухъ пядей. ДС, ОП 125: 73 об;

Иконография. В лицевом ДС — как длинный толстый червь (Унд. 688: 50 об).

ИППОКЕНТАВРЪ — (гр. ἵπποκένταυρος; вар-ты: *ипакетовра́нъ*, О.XVI.6: 41; *иппоке́навра́н*, Рум. 1: 62; *иппокентавронъ*, Унд. 976: 143; *иппокетавро́нъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 101; *иппокетавро́сь*, Арх.Д.446: 102 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *иппокетвро́*, Писк. 198: 74 об), мифическое существо, кентавр, полуконь-получеловек. Иппокентаврѣ: по́лъ члове́ка и по́лъ ко́на. ПБ: 415. Ипакетовра́нъ. китовра^с звѣрь. ѥже ѿ главы до поаса а́ки члове́к. ѿ поаса ко́нь. О.XVI.6: 41. См. КЕНТАВРЪ, КИТОВРАСЪ. Ср. КОНИ ЧЕЛОВѢЧЬИ ГОЛОВЫ, ОНОКЕНТАВРЪ.

ИРАБЬ — (ц.-слав. *ръабь*; вар-ты: *кребь*, *крябь*, Aitzetmüller, 5: 137), куропатка, Perdix perdix. Ирабь много наѣцъ полагаѣтъ на гнѣзде свое^м. любива же и чадо^м свои^м. да иде^т на чюж^да гнѣзда и краде^т наица ихъ. Физ. Ц, Карнеев 1890: VII. См. КОРОПАТВА, КУРОПАТКА, РЯБЬ.

Σ-1. Обозначение дьявола, похищающего неискупленные души. ► [Чужие птенцы, высиженные куропаткой, покидают ее, когда вырастают.] Тако и диаволь, въсхищаетъ родъ младеничьскіи. ег^да моужество станоуть. оубѣжать ѡца своа небескина. и единого на́ко оуро́да ѡставать дьявола. Физ. Л, Карнеев 1890: 277. Тип 1-А.

Σ-2. Обозначение человека, ненасытного в приобретении богатства. ► [Как *ирябь* похищает чужие яйца,] тако и ты члче. елико богатство

сбираеши не имаша сыти. но еси на все насытъ. Физ. Ц, Карнеев 1890: VIII. Тип 2-А.

Иконография. В лицевых Физ. *ирябь* — птица неопределенного облика; летит с вытянутыми вперед ногами (Рог. 676: 331 об); розовая птица сидит в гнезде (КБ 68/1145: 388 об).

ИСАТЫРИ — (возм., искаж. лат. *satyri* 'сатиры'), мифические люди, покрытые шерстью. Исагыри естъ люди живут в лѣсахъ j по гора^м. хоженіе^м скоры. никто же и^х може^т постигнути. а хода^т наги живуть со звѣрми обросли шерстю а рѣчи не имѣю^т толко кричатъ. Писк. 197: 58 об. Ср. САТЫРИ.

ИСПОПОТАМЪ — (ср. гр. *ἵπποπόταμος*, лат. *hippopotamus*; вар-т о *иппопотамъ*, ГШ 468: 43 об), бегемот, *Hippopotamus amphibicus*. Испопотамъ есть зверь во^дный и тако же видо^м яко конь, шерсть пестра, ястъ сѣло много и о^т непрестанного насыщения часто болѣзнуетъ и отягчается велми. Q.V.3: 27. См. КОНЬ ВОДНЫЙ, КОНЬ РѢЧНЫЙ.

ИТАНЕСИ — (? , вар-ты: *анастасіи*, РГАДА/МГАМИД, 249: 274 об; *атанасіи*, *танасиш*, *танефы*, F.IV.679: 613 об; *итанесіе*, Северодв. 472: 71 об; *отонасиі*, Бол. 402: 124; *танес*, Арх.Д.361: 211 об; *танефи*, Q.V.3: 83; *тенефи*, ГШ 468: 140; *фонасіи*, Увар. 5: 284), мифические люди с огромными ушами. Итанеси. естъ люди живуть по^д полунощны^м море^м. оуши оу нихъ велики. весь оушима закрывається. Писк. 197: 57.

Иконография. Необычное изображение в виде людей с двумя парами ушей — одни расположены, как у обыкновенных людей, другие растут на темени и напоминают большие крылья за спиной (F.IV.679: 612).

ИХЕЛОНА — (гр. *χελώνη*, *χελώνα*; вар-ты: *ахилѡна*, Арх.Д.446: 19 с пометой 'елл', т.е. 'еллинское'; *ифелона*, Q.XVII.18: 321), черепаха, *Testudo*. Сие три звѣри водныя рекомыа а ѡока б идеѡина г ихелона. ХТ, F.XVII.104: 220 об. См. ХЕЛОН, ХЕЛОНА, ЧЕРЕПАХА.

Иконография. В ХТ *ихелона* присутствует в композиции, изображающей морских животных, в виде неопределенного существа, не имеющего конечностей (КБ 64/1141: 318, Рог. 791: 335 об). См. рис. 103.

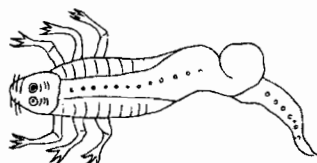
ИХНЕВМОНЪ — (гр. *ἰχθυόμων*; вар-ты: *ихѣвмонъ*, ОЛДП, Q.751: 48; *ихневмонъ*, Q.V.2: 20 об; *ихнемонъ*, Поп. 156: 213; Унд. 668: 165 об; *ихнеюмонъ*(ъ), Физ. Н-1, Сване 1986: 106; Физ. Р: 244 об; *ихнимонъ*, Поляк. 2: 53 об; *ихнемонъ*, Унд. 688: 27 об; *ихнеюмонъ*, Мих. 532Q: 152 об; *ехнеюмонъ*, Физ. Рог.: 333 об; *ахнѣвмонъ*, Пинеж. 113: 467; *хнемонъ*, Физ. А, Александров 1893, 4: 86; *хнеюмонъ*, Физ. Л, Карнеев 1890: 314), ихневмон, «фараонова мышь», *Herpestes ichneumon*. Ихневмонъ естъ образомъ яко коркодиль, обаче есть менши и чешуи не иматъ. имат же вражду с коркодѣлом <...> сут же многѣ и величїи пѣавицы в нѣле рецѣ егѣпетстѣи и зане коркодѣль же и ихнемонъ прѣтса котѡрому снѣсти больши. ДС, Син. 388: 19-19 об. Ср. ЕНУДРЪ, ИЛЪ 1, ИНДРИЯ.

Σ. Обозначение Христа, победившего дьявола. ► Есть животъ нарицаемый хнеюмонъ врагъ же есть змиеви. аще обратѣтъ крѣпка змина шедъ <...> помажѣтся каломъ. и опашию ноздри затыкнѣтъ. [Защитившись таким способом, *ихневмон* вступает в борьбу со змеем.] Тако исполнише Ісѣ. приа прѣстное естество реци плоть. дондеже погибнѣтъ разоумнаго змина

ѡараона. сѣдащаго надъ рѣкою египетскою. реци динавола. аще бы бес плоти хс̄. и глалъ бы змии ако бѣ еси и спс̄сѣ. не могу противитисѣ тебѣ. но всѣхъ болии сталъ меншимъ сам са смѣри да все спс̄тъ. Физ. Л, Карнеев 1890: 314 (толкование основано на Иезек. 29: 3–5; Филип. 2: 5–8). Тип 1–А.

Иконография. В лицевом Физ. *ихневмон* изображен в борьбе со змеем; это четвероногое животное с гривой и загнутым хвостом, нападающее на серо-зеленого пятнистого «гада»; у обоих открыты пасти, вынуты языки (КБ 68/1145: 392). В ДС *ихневмон* представлен как зверек с длинным телом, на коротких лапках, с длинным (змеиным?) хвостом и небольшой гривкой; голова напоминает собаку и коня одновременно (РОФ 8511: 25); как животное с головой тюленя (?), змеевидным телом и шестью трехпальными конечностями (Унд. 688: 27).

На рисунке 42: Ихневмон. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 36 об.; в прорисях по отношению к рукописи — зеркальное изображение). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 126. Чаще встречается изображение ихневмона («фараоновой мыши») в виде четвероногого животного с длинным телом.



ИХНИЛАТ 1 — название литературного произведения «Стефанит и Ихнилат». Ихнилат^т то^л. кни^жка е^с ба^сносло^внаа. Писк. 198: 72.

ИХНИЛАТ 2 — горностаи (имя одного из героев книги «Стефанит и Ихнилат»). А ѿ ины^х глетса ихнилат^т горносталь. Писк. 197: 56; Наризаю^т же нѣцѣи ѿхнилата горностаа. Арх.Д.445: 88. Ср. ИХНИЛОН.

ИХНИЛАТ 3 — (вар-т *исхнилат*, Писк. 198: 72), волк (имя одного из героев книги «Стефанит и Ихнилат»). А инии ѿхнилата мнѣ^т быти вол^ка. Рум. 1: 62.

ИХНИЛОН — то же, что ИХНИЛАТ 2. Ихнилон естѣ ѿ нѣких нарицаем горностаи. F.XVII.9: 833 об.

ИХТЮѦАИ — (ср. гр. ἰχθυόφαγοι), название племени «диких» людей, питающихся сырой рыбой. Ихтѣѡаи людіи, котѡры живут на полѣдни. имѣют образ чело^{вѣ}ческой. а живут они аки скѡтѣ <...> хѡдятъ всѣ наги. а все у нихъ за едиино жены и дщѣри ихъ <...> да и сырюю онѣ рыбу ѣдятъ <...> люди немѣе то^чю рука^ми ука^зываютъ, что имъ когда на^добно. ХКЛ, Увар. 5: 277.

ИШАКЪ — осел, Asinus. Иша^къ <...> невели^къ естѣ собо^ю, но па^че инныхъ звѣрей и скѡтовъ тяготѣ вели^кю поднимает. неменшю верблѣудовъ, аще и половиною ихъ мѣнши, упрямъ в доро^ге, го^лосомъ стра^шным реветъ до^лго едва не на чет^верть часа <...> Естество имѣетъ вели^кое па^че всѣхъ про^чихъ звѣрей, молоко чѣрнаго ишака ѡ прѣцъ и кнѣгѣ в вели^кой честѣ, предивнѣ ѡбо красотѣ плѡти пользуетъ. АХ: 108–109.

Σ–1. Обозначение смирения. ► Иша^къ присѣчен новорожденному хр^стѣ в вертепѣ ви^флѣемскомъ, и послѣ въ^ханїа на немъ во іер^слимѣ сла^вимъ, зна^къ естѣ смиренїа... АХ: 108–109. Тип 2–В.

Σ–2. Обозначение блудной страсти. ► [Иша^къ] пита^ется смѡк^вами и про^чими ѡвѡцами виноградными. Образъ мо^жетъ быти блѣда, ѿ сладкой пи^щи родимаго. АХ: 109. Тип 2–В.

КАВКА — (пол. *kawka*; вар-т *павка*, ЛЛ: 192), то же, что ГАЛКА. Кáвка, гáлка птіца, ὁ χολοός, *graculus*, *monedula*, *cornicula*. ЛТ: 140об.

КАЖАНЪ — (ср. ю.-рус. *кожан*, Даль, 2: 539), летучая мышь, *Vespertilio*. Кажанъ мовить: «Приимѣте и мене до себе и упишѣте мене въ книги животнѣя до живота своего; не знаю бо, хто мене сотворивъ: если Богъ, то людемъ на посмѣхъ, а если чорт, то его братъ, бо я не птахъ; когда мишочій судъ будетъ, то я буду птахою, а коли пташый судъ будетъ, то я буду мишею. СП, А, Лопарев 1896: 11–12. [По народным представлениям славян летучая мышь — нечистое существо, имеющее черты птицы и гада (мыши или лягушки). Ср. диал. названия типа словен. *pol tice pol meš*, хорв. *pol miša pol tit'a* (Гура 1997: 603). В летучую мышь Бог превратил страшного преступника, поэтому она боится света, прячется от людей и животных; перед животными выдает себя за птицу, показывая свои крылья, а перед птицами — за зверя, показывая голову и ноги (болг., р-ны Кутлова, Орхание, Кызыл-агача; Маринов 1914: 87).] См. МЫШЬ ЛЕТУЧАЯ, НЕТОПЫРЬ, НИКТИРИДА.

КАЛАДРИНОНЪ — см. ХАРАДРИОНЪ.

КАЛАМАНДРА (Pl.) — (ср. гр. *σαλαμάνδρα*; вар-ты: *икаламандры*, Q.XVII.65: 284об; *каламандры*, Мих. 532Q: 148; в Арх.Д.446: 108 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *каламандръ*, ИЦ, Истрин 1895: 69), черви, живущие в огне. Калама^ндра черви естъ тако нарицаѣми, и^ж во огнь ражаются, j во огни же и живутъ. а без^о огня не мѡгутъ жити. МДА 199: 156об–157; И въ тѣ^х же огне^х ражаются чер'ви, нарицаемѣи каламан^дръ <...> а тѣи червие тѡчатъ околѡ себе нѣти, аки шолковицы шѣдоу. и жены нáши дѣлають в тѣ^х нитѣ^х порты <...> ти же пор'ты аже боудѣтъ калны, то нелзѣ ихъ мѣти ничимъ же, нѣ врещи и^х въ огнь, да сá раж'гоутъ и тѣмъ опать чѣти боудѣтъ. ИЦ, Истрин 1895: 69. См. САЛАМАНДРА 4, САЛАМАНДРЪ 2, [ЧЕРВИ ОГНЕННЫЕ].

КАЛБЕЙ — (возм., искаж. лат. *catoblepas*; ср. форму *Calbe* в нем. тексте Луц.; вар-ты: *бкабей*, *вкабей*, Луц., ЛРЛД, 1: 67; *калбуи*, Луц., Бол. 88: 173; *калбѣи*, Луц., КБ 152/1229: 28; *калеи*, Мих. 532Q: 147об; *канбей*, Q.V.3: 14об; *канбѣи*, Луц., О.І.215: 17об), животное, похожее на медведя или дикого кабана, с огромными ушами, которыми оно бьется с другими животными. Тамо же есть инъ звѣрь калбей, твореніемъ яко еверъ, или мечка, имать два оуха длиною сажень. Луц., Архангельский 1899: 58; И егда с кѣмъ брátиса имать, излѡжить едіно оухо по хребту а другімъ бѡрет'са. егдаже тѣмъ покрывáется пáки другимъ бѣтса. тѡльже хрáбр и на водѣ íко же на землѣ. и не боѣтса никакѡго звѣра ра'вѣ чѣрныа пáпы. Луц., ЛРЛД, 1: 67. [Лат. бестиарии описывают сходное с *калбеєм* животное *ял* (*eale*) — ростом с лошадь, у него черная шкура, слоновый хвост, кабаньи клыки и длинные острые рога (СВБ: 126); в ст.-чеш. Луц. у зверя под названием *Elad*, имеющего черты льва и верблюда, также упоминаются рога, которыми он сражается с другими животными (Zíbrt 1903: 52);

в др.-рус. текстах зверь боится *черного папы* (?), в ст.-чеш. — *čzerne barwy, čzerwene barwy* (т.е. черного или красного цвета; Zřbrt 1903: 52), в нем. — *schwarzen Pfauen* (т.е. черного павлина; Архангельский 1899: 100).] Ср. ГАЛА.

КАЛИСТЬ — (рус. диал. *калист*), то же что АИСТ. Калисть молвить я вашъ судия буду у меня нози красныя. СП, Дол. 72: 1; Калисты черные долгоногие и долгоносые. Мих. 532Q: 129.

КАЛОБРИЦЫНЕСЬ — (гр.?; вар-ты: *калобрецыне*^с, Писк. 197: 63; *калабрыцысь*, Унд. 976: 157), синица, *Parus*. Калобрицынесь. синица. Рум. 1: 67 об с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'.

КАЛУГЕРИЦА — (ср. гр. *καλόγερρος*), синица, то же, что КАЛОБРИЦЫНЕСЬ. Синица, калутерица. РТ, 13.16; Калутерица, синица. Писк. 198: 81. [Название определяется окраской птицы, имеющей черную «шапочку» на голове.]

КАМЕЛОПАРДАЛИС — (гр. *καμηλοπάρδαλις*, лат. *camelopardalis*), жираф, то же, что ВЕЛБУДОПАРДУСЬ. Свѣрь камелопаРдали^с которою мурины набимъ зовуть. шѣя конская у него, ноги воловы. глава какъ у вельблюда, шерсю розною, которому весь рѣмъ дивился. ХКЛ, Увар. 5: 287. См. НАВИМЬ.

КАМИЛ — (гр. *κάμηλος*; вар-т *камѣнъ*, Q.XVII.210: 130, Арх.С.223: 23), то же, что ВЕЛБУД. О слонѣ и о верблюдѣ. Слонѣ и ками^л не пѣютъ воды чѣстыя но прежде возмущаютъ ногами да не видятъ некрасоты видя своего в потощѣхъ. Син. 377: 91–91 об.

КАНАКРЕЙКА — (вар-т *кинарѣйка*, ЛТ: 142), канарейка, *Fringilla canarica*. Канакрейка молвить паршивы^м гласомъ касаетеся (вар-т *покаитеся*, Мих. 151 О: 10) птички конецъ приближается. СП, Дол. 72: 16. Ср. КАНАРКА.

КАНАРКА — (вар-т *канарчка*, Мих. 151 О: 10), то же, что КАНАКРЕЙКА. Канарка птѣчка, или кинарѣйка, *ὁ στρῆφος* [ср. гр. *τροῦθος*] *κανάριος*, *passer canarius*. ЛТ: 142.

КАНИДУЛЬ — (?), животное, имеющее черты зайца и свиньи. Канидულъ з зайца глава какъ у свинѣи а пещеру себе копаеъ в камен^ных горах и толь велику яко можно жити лву или слону в ней вмести^тся. Q.V.3: 17 об. Ср. КУНИКУЛИСЬ.

КАНЮКЪ — (вар-т *конюхъ*, СП, Дол. 72: 15 об; возм. Pl. *канки*, F.XVII.9: 837 об), канюк, хищная птица семейства ястребиных, *Buteo buteo*. Канюкѣ птѣца, *ὁ ἰκτίν, ὁ ἰκτίνας, miluus*. ЛТ: 142 об (в качестве толкования приведены гр. и лат. слова со значением 'коршун', что может объясняться принадлежностью канюка и коршуна к одному семейству Accipitridae); Канюкѣ мо^лвить я знаю ѿцевъ ваши^х что ѿцы были недобрыя люди самы бражнѣи мене жаждою уморили. СП, М, Багрий 1912: 320; Канки птицы обретаются в киевски^х странах величеством яко дики гу^с похищает птенца гусиная и оныя птицы малые не пѣютъ воды токмо егда до^ждь бывае^т. F.XVII.9: 837 об. [Ср. представления украинцев, белорусов, поляков о том, что канюк (каня) наказан Богом вечной жаждой за свою провинность (БС, 4: 166; Драгоманов 1876: 386; Ермолов 1905: 294; ср. ВРАНЬ).] См. КАНЯ, «Сравнительный указатель мотивов», № 5.

КАНЯ — (возм. вар-т Pl. *канки*, F.XVII.9: 837 об), то же, что КАНЮКЪ. Каня пилюкѣ. Синон., 126 (121); <...> в притчу сию положил птицу поляко^м

полякъ говоритъ пускаи ка^к каня дожидается дождя. F.XVII.9: 837 об. [Ср. пол. *pragnie, jak kania dżdzu*, Adalberg 1894: 432; полес. *жджэ, як каня дажджу*, Moszyński 1929: 165.]

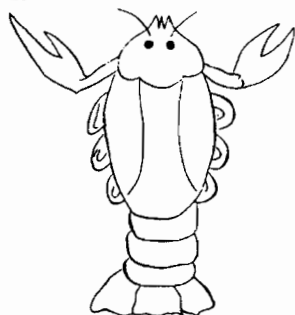
КАПАРГА — кабарга, *Moschus* (*moschiferus*). Капарга менши зерена подобень серне дикой пестры дѣтородны яѣца велми велики цѣлїтелны (вар-т *цѣлїтелны удамъ чловѣческим*, ГШ 468: 25 об) <...> когда его ловятъ и неможеть аще онъ убѣжати тогда о^тгрызаетъ у себе узы (вар-т *уды*, ГШ 468: 25 об) j вергаетъ ловцамъ. Q.V.3: 16. Ср. сходный сюжет о бобре: БОБРЬ 1, КАСТОРХІЙ, КАСТОРЬ.

КАРАКАЗЕСЬ — (гр. *καρχαῖα*; вар-т *каракаес*, РГАДА/МГАМИД, 249: 94 с пометой 'ели', т.е. 'еллинское'), сорока, *Pica pica*. Караказесь. сорока. Рум. 1: 67 об, с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'.

КАРКИНЬ — (гр. *καρκίος*; вар-ты: *каркінъ*, Рl. *каркіны*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 109 об–110, с пометой 'елли', т.е. 'еллинское'; *маркинъ*, КБ 11/1088: 499), рак, Сancer. Каркин рак. РГАДА/МГАМИД, 434: 358 об; И пѣки каркінъ по еллински толкуется ракъ. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 109 об–110; [Азбуковники последовательно соотносят слово *каркинъ* с названием болезни:] *каркінъ*. болячка лихѣя. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 109 об. Ср. РАКЪ.

Иконография. Среди изображений знаков Зодиака в лицевой ХТ *каркинъ* — серо-зеленое четвероногое существо с раздвоенным хвостом и хохолком на голове; нос напоминает клюв (Соф. 1197: 99); с большим сходством изображен *каркин* в ДС (Унд. 688: 28).

На рисунке 43: Рак (*каркин*). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких свойствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 37 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 151.



КАСКУЙ — (?), животное величиной со слона, с оглушительным голосом. Каскуй звѣрь четвероногий великъ с слона видъ подобень свинѣи, имѣетъ на себѣ шерсть свин'скую очи ужасны ноги крѣпкіи. толико силенъ гласъ его яко оглушити члвка jмать, обретається во арменїи. Q.V.3: 14; Каску', звѣрь есть. родится во америке, подобен свиньи, чернь космат. шерсть свинаа тверда брови высоки. очи страшны i ужасны ноги остры величеством с слона. jмѣетъ такову силу что члвка оглушит. Писк. 198: 81 об.

КАСТОРХІЙ — (ср. гр. *κάστωρ*; вар-ты: *кастаргионъ*, Q.V.2: 28; *кастархи*, Унд. 668: 173 об; *кастори*, Син. 377: 55; *касторли*, Соф. 1428: 384 об; *касторхи*, ОЛДП, Q.751: 54; *коиторги*, Поп. 156: 218), речной бобр, то же, что БОБР 1. Песъ рѣчный есть иже глется касторхій: сирѣчь бобръ; [чтобы спастись от погони,] сѣчетъ яйца своя: и мещетъ на лов'цемъ. и они емлющи и^х, оставляютъ касторхия. ДС, Q.V.1: 84, 85. [Ср. то же о *капарге*; в народной традиции сходные представления существуют о самце *выдры* (ю.-слав., СД, 1: 474).] См. БОБРЬ 1, КАСТОРЬ, МЪСКОУСЬ, ПЕСЬ РѢЧНЫЙ.

КАСТОРЬ — (гр. *κάστωρ*; вар-ты: *касторъ*, ЦД, Polivka 1893: 264; *карторъ*, Муз. 3146: 177; *кесаторъ*), ЦД, РГАДА/ЦГАЛИ, 150: 36; *косторъ*, Бол. 402: 44), то же, что БОБРЬ 1. Касторъ есть звѣрь нарицаемыи. его^ж дѣто-

ро^дныя іаица во многи^х по^лзують бол^зне^х. се^и звѣрь егда узрит ловца на мнозѣ гонящи^х его. и разумѣ^и іако дѣторо^дны^х его раді ѡдѣ гонять по не^м. тогда самъ о^тгрызаетъ иаица своа и пове^рзаетъ ловцѣмъ, да самъ то^чию збѣгнетъ. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 113об–114; в Писк. 198: 78об с пометой 'жи', т.е. 'жидовское'. См. БОБРЬ 1, КАСТОРХИЙ, КЕРВЕРЬ 3, МЫСКОУСЬ, ПЕСЬ РЫЧНЫЙ.

Σ. Обозначение смирения. ► Подобно естъ смѣреніе животнх, еже глаголють се касторь, иже имать мѣда въ потребѣ врачеваніа. югда же идѣтъ оуловляти и ловци, онъ же видитъ іако неможеть избѣжати ѿтъ нихъ, тогда самъ збѣи своими ѿтгрызетъ на и помѣтаетъ, іако до ѡбрецѣтъ е ловци а прочее его ѡставетъ въ мѣрѣ. ЦД, Polivka 1893: 264. Тип 2–В.

КАТАНИИ — (от названия итал. города *Катания*; вар-ты: *катаини*, Бол. 402: 124об; *каталанни*, ХКЛ, ОИДР 121: 127об), мифические люди-великаны, имеют по одному уху, некоторые слепы. Катаніи люді. живут проме^ж велики^х дву рѣкъ, едіну зовѣтъ едросіа, а другіу индѣмъ <...> ѡчи у нѣхъ невелики без брѣдѣ. всегда онѣ молятся слнцу и мѣсцу. ХКЛ, Увар. 5: 282; Люді зовѣміи катѣйні живут в силикіиской земли по^д горою іменем етна. тѣ люді великі какъ волѣтовѣ а имѣют по одному ўху. а инѣе слѣпы. а мнят что инѣх та^кіх людеи на землі что бы у них бѣло по два ўха. а рѣдом тѣ люді добрѣ хороши. а молятся солнцу и мѣсецу. РГАДА/МГАМИД, 249: 275. Ср. ЦИКЛОПИ.

КАТАРАКТЪ — (гр.?), нырок, *Mergus Mergus*, катарактъ или понурокъ птица. ЛЛ: 188. См. ЛИЛИКЪ, НЫРОКЪ.

КАТОСЪ — (ср. гр. *хѣтос*; вар-т *катус*, Писк. 197: 63об), кот домашний, *Felis catus*. Кѣтосъ. котъ. Рум. 1: 68; в Арх.Д.446: 107 с пометой 'г', т.е. 'греческое'. См. КОТЕАСЪ, КОТЪ.

КАЧКА — (укр. *качка*, пол. *kaczka*), утка, *Anas*. Кѣчка птіца, мужескъ, *νήσσα, νήττα, νήττων*, *anas*. ЛЛ: 143. Ср. КАЧУРЪ.

КАЧУРЪ — (ср. нврс. *качуръ* 'селезень', Даль, 2: 100), селезень, *Anas*. Качуръ мовитъ так. СП, Ц-2, Багрий 1912: 317.

КЕНТАВРЪ — (гр. *хѣнтаuros*; вар-т: *кенавръ*, Q.V.3: 80об; Pl. *кентаври*, ГШ 468: 137об), кентавр, мифическое существо, полуконь-получеловек (иногда полуосел-получеловек). Оисилогъ рече ѡ сиринах и ѡ кентаврѣхъ (вар-ты: ѡ *кентакрѣх*, ѡ *некентоукрѣхъ*, Физ. Р: 238об; ѡ *оненоконтаврех*, Физ. Рог.: 329). Физ. Н-1, Сване 1986: 58; Кентавръ естъ живѣтно во и^ндїи, ѡ средѣ верхѣ естъ іако члвкъ со главою и лицѣмъ и власы, кромѣ брѣдѣ, имѣт же сосѣа велика. Ѣ среды же додѣлу іако осѣлъ совершенъ. Мих. 401Q: 89. Ср. ИППОКЕНТАВРЪ, КОНИ ЧЕЛОВѢЧЬИ ГОЛОВЫ, ОНОКЕНТАВРЪ.

КЕРАСТЫ (Pl.) — (вар-ты: Sin. *карастъ*, *керастъ*, Ковтун 1989: 210), огромные змеи. Керасты, змей болшіа. іна змѣа народитца изъ лица. а іацѣ что гусѣное. і бывает длиною въ 31 аршінъ. а кожа на ней что ов іащура. неймет еѣ никѣторѣе ѡружіе желѣзное. а языка ов ней нѣтъ. а живет в рекѣ и з бѣрегу члѣка и скотїну и звѣря хватает і пожирает. Писк. 197: 70.

КЕРВЕРЬ 1 — (ср. гр. *хѣрберос*; вар-т *керверъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 113об), обозначение страшного, свирепого зверя. Кервѣръ .т. звѣрь лютъ. Унд. 976: 157.

КЕРВЕРЬ 2 — (ср. гр. *хέρβερος*), дикий кабан, вепрь. Кервѣрь .т. вѣпръ дѣвин а инде пѣшется звѣр лютъ. Тих. 445: 74, с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

КЕРВЕРЬ 3 — (ср. гр. *хέρβερος*), то же, что КАСТОРЪ. Керверъ .т. зверь нарицаемый кастор его же детородныя иица во мѣногихъ пользуютъ болезняхъ. Q.XVI.3: 63–63 об. [Значение сформировалось в результате искажения первоначального текста о *касторе*-бобре.]

КИКНОСЬ 1 — (гр. *κίχνος*; вар-ты: *кикнось*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 113; *никнось*, Арх.Д.445: 139; БАН 33.9.1: 359), лебедь, *Cygnus cygnus*. Кикнось. лебядь. Рум. 1: 67 об, с пометой 'г', т.е. 'греческое' (так же в МДА 199: 66, РГАДА/МГАМИД, 249: 94). Ср. НИКНОСЬ 1.

КИКНОСЬ 2 — (ср. гр. *κίχνος* и *τάως*; вар-ты: *киксон*, Муз. 2748: 181; *киннось*, Синон., 225(139)), павлин, *Pavo cristatus*. Подобно естъ възношеніе кикнось сирѣчь павѣ. ЦД, Polivka 1893: 269; Пава — киннось. Синон., 225(139). См. ПАВА, ПАВЛИНЪ, ПАВЪ.

Σ. Обозначение высокомерия, заносчивости. ► Подобно естъ възношеніе кикнось сирѣчь павѣ, иже имать обычаи по вси дни премѣшати періе свое и любить близъ чловѣкъ ходити, да похваляютъ и. толико възношеніе естъ въ немъ. ЦД, Polivka 1893: 269. Тип 2–В. См. ПАВА Σ.

КИНАМОНЪ — (ср. гр. *κινάμων* 'корица'; вар-ты: *инамонъ*, ГШ 468: 57 об; *кинамомъ*, Q.V.2: 23; *киномонъ*, Унд. 668: 147; *пинамонъ*, Q.V.3: 35), арабийская птица, устраивающая гнездо на коричныхъ деревьяхъ. Кинамонъ птица ꙗко малыи и павъ обаче хвостъ его естъ мѣти, и вид его бѣлый и носъ его желтыйи ꙗко же ꙗстребъ. ДС, Син. 388: 22; Гнѣздо [устраивает] от древес кинамоновыхъ, сирѣчь коричныхъ. ДС, Q.V.1: 64 об. [З.-европ. бестиарии называютъ эту птицу *кинамог*; источникъ сведений о *кинамоне* — сочинения Аристотеля, Плиния, Солина (см. СВЕ: 146).]

Иконография. В лицевомъ ДС *кинамонъ* изображенъ въ видѣ серой птицы с длинной шеей, загнутымъ клювомъ и крепкими лапами (РОФ 8511: 29 об).

КИНАРИИ — (ср. гр. *κινάριον* 'щенок'), щенок. Кинарий. щенѣ. Рум. 1: 69 об.

КИНОКЕФАЛИ — (гр. *κινοκεφάλι*), мифическіе люди с песьими головами. Кинкефали естъ люди имуть главы псеи протчее тѣло его человѣческо власы на главахъ черны, а зело велики очи аки пламенны блистающіи, зубами своими зѣлно ꙗ страшно скрежещутъ и вопль чюдны и ужасны <...> великіи возрасто^м великотѣлесны являютъ ꙗкогда и вооруженны копиями и луками, сами же весма ужасни и силни велми и в бѣгани зѣло скоры; сѣтъ о^т сихъ рода людей произыде и свѣтый мѣчникъ христофоръ который прежде вепрево^м (sic) бысть ꙗменованный его же память цркъвѣ святая мая въ ѿ день почитаетъ. Q.V.3: 82 об–83. См. [ПЕСЬЕГЛАВЦЫ], ЦЫНОМОИЛИ.

КИСА — (гр. *κίσα*, *κίττα*), сойка, *Garullus glandarius*. Соа, кisa. РТ, 13.17; Кѣса, соѣ. РГАДА/МГАМИД, 249: 94 с пометой 'ели', т.е. 'еллинское'.

КИТОВРАСЪ — мифическое существо, кентавр, то же, что ИППОКЕНТАВРЪ. Иппокѣнавра^н. звѣрь китоврасъ. Рум. 1: 62; Китоврасы (вар-т *киторасы*, ИЦ, ЛРЛД, 2: 101) звѣри: головы чловѣчьи, власы женскія. ИЦ, Сперанский 1930: 403; Китоврасъ естъ звѣрь борзъ. солломонъ мрдыи хитростію изымалъ его. станъ члвчъ. а ноги коровіи <...> рекше басна^т женоу во оухѣ носилъ <...> глѣютъ его ꙗко црѣвъ снѣ двдовъ. КБ 11/1088: 262, 262 об–263

[об источниках этого описания см. Lur'e 1964: 9–10]; Китоврасъ до поливины человекъ с руками в левој держит наподобие скипетра а в правој соудъ на главе ꙗмеет карону от пупа ввиде коня четвероногого с хвостом оного чюдовища подобие изображено на свято^м древие <...> образе в церкви преображения гд^сня в нове граде. Мих. 532Q: 147 об.

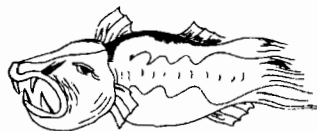
КИТЬ — (гр. κῆτος), кит, Cetus. Кйтъ, рыба, велиорыбъ. ПБ: 422; Китове, глѹтъся велии рыбы: еже обрѣтаются в' мори. ДС, Q.V.1: 73; Кити же по^чбни соутъ великимъ горамъ. ꙗкоже видѣвъше и глаше. прѣбываютъ же в своихъ прѣдѣлѣхъ. не твореще пакости ни островомъ. ни иже на брѣзѣхъ стоятъ гради. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 71; Зане мнози ѿ нѣхъ не имутъ очесъ. сего ради естъ нѣкая рыба зѣло малая, ꙗ та наставляеть кѣта да не ѣдетъ в' малую воду, и поймутъ его члвцы. ДС, РОФ 8511: 34 об; А рыба рыбамъ мать акиянъ рыба великая; какъ та рыба китъ възграетца, и поидетъ во глубину морскую, тогда будетъ свѣту преставленія. БИ, ПСРЛ, 2: 308. [В стихе о ГК *кит-рыба* (*китай-рыба*, *тит-рыба*, *Китра*) «всем рыбам матери», на ней стоит белый свет; движение кита связывается с наступлением конца света (ГК 1991: 40; БС, 5: 290).] См. АСПИДОХЕЛОНЪ, ВЕЛЕРЫБЪ. Ср. БАЛЕНА, ЦЕТА.

Иконография. В лицевых ДС *китъ* изображен похожим на толстую пиявку с открытой зубастой пастью (РОФ 8511: 33); огромная пасть с зубами у кита в Унд. 688: 29 об.

На рисунке 44: Кит. Прорисъ из лицевого списка XVIII в.

«Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 40). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 152. В рукописи Увар. 577 кит изображен в глубине вод.

Сверху, среди волн, похожих на холмы, тонет корабль.



КИХЛЕИСЪ (Pl.) — (ср. гр. κίχλα), дрозды. Кихлейсѣ .т. дрѡзды. Унд. 976: 156 об, с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'.

КЛЕСТЬ — клест, Loxia. Клѣстъ птѣчка, ѿ хоххо^ραύστης, ossifragus. ЛТ: 146; Клестъ молвить: «Горе намъ будетъ за наше беззаконство». СП, П-2, Лопарев 1896: 13; Клестъ рече крестъ хр^стовъ жидовя взяли два кр^ста ра^збо^ини^чихъ и сохраниша в горѣ елеонстеи ꙗ бл^ггове^рная црца елена искаша и ѡбретоша а три кр^ста в горѣ елео^нсте' ꙗ о томъ не разумеша и в те поры несли девицу мертвую погребатъ и бл^ггочестивая црца великая велела положить девицу на крестъ и девица не востала и положиша на второй кр^стъ и девица не востала жъ и положиша на трете^и крестъ и девица воскресла и того ради прообразовано едина^г искахомъ а три обретохомъ обретохом же и незнахомъ но показа на мертвая двца. О.І.93: 6–6 об. [Реплика птицы основана на сюжете апокрифического сказания об обретении Креста Господня.]

КЛЮСЯ — лошадь, конь, Equus; рабочая лошадь; плохая лошадь, кляча. Ключа, лѡша^д. МДА 199: 154; в Арх.Д.446: 124 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; в РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 114 с пометой 'ри', т.е. 'римское'; в О.ХVI.6: 60 с пометой 'сер', т.е. 'сербское'; Ключа. Equus. Equa. ЛСЛ: 45; Ключа. по^даремникъ или лоша^д. Писк. 198: 89 об; Ключета. носители брѣменьни. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 169; Ключа: ко^нь, шка^па. ПБ: 97 (ср. пол. разг. *szkapa*, укр.

разг. *шкапа* 'коняга, кляча, лошаденка'). [Об изменении значения др.-рус. *клюся* см. Одинцов 1980: 59–72.]

КЛЯКИ — птицы, зарождающиеся в воде из древесной коры. В гебридїи бїей в нѣмцехъ в' дални^х, есть древо над моремъ. имя ему ауспре^с, и то древо какъ упадетъ в море или вынуетъ рѣку, родятся птицы прозѣще имъ кляки, уподобятся гусямъ. <...> на предѣ з древа червочки кажутъ. а после того какъ учнутъ подростати пухомъ поростають, и какъ dorostутъ, гусь станеть, и лѣтитъ куды хоцетъ. ХКЛ, Увар. 5: 300. Ср. БАРНИТЛЕГ, [ВУЛТАНКА], ГУСИ З ДРЕВА, [ДРЕВЕСНЫЕ ПТИЦЫ].

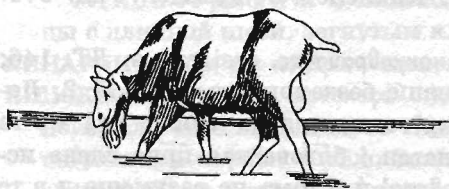
КОБЕЦЬ — (вар-т *кобѣцъ*, СП, Тих. 11: 16об), кобчик, мелкий острокрылый сокол, *Falco vespertinus*. Кобецъ — *falco arborarius*. ЛСЛ: 45; Кобецъ молвить: «А я у васъ стану въ гонцахъ гонять». СП, О, Лопарев 1896: 15; Кобѣцъ мовит, я вам буду ловец, добрый продавец. СП, Тих. 11: 16об.

КОБЫЛА — лошадь. И мѣлы, понашемъ ослы, ово хбо родятся ѿ матерей и отца обоихъ мѣловъ, овоже ѿ мысака и кобылы. АХ: 104; <...> а кобыла до 40 летъ живетъ. Q.VI.17: 89.

КОГУТЬ — (вар-ты: *зогутъ*, СП, Щ-2, Вагрий 1912: 322; *зогутъ*, Писк. 197: 50об; РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 93об), петух, *Gallus*. Когутъ. пѣте^л. рекше куръ. Рум. 1: 75; в Арх.Д.445: 105об, Арх.Д.446: 118 с пометой 'г', т.е. 'греческое'. Когутъ — пѣтель, алекторъ. Синон., 130(122). См. КУРЪ, ПЕТУХЪ, ПѢТЕЛЬ.

КОЗА — коза домашняя, Сарга. Ѡ козе дворно^и. коза есть зверь бородать роги имѣетъ долги и востры. Q.VI.17: 91. См. ХОДО.

Σ. Обозначение строптивого человека. ► Коза бо блудлива есть, сиче и человекъ, аще щепетокъ и стропотливъ, нѣсть таковой человекъ, но коза. СЛР, Дурново 1902: 67. Тип 2–А.



Иконография. С большим сходством коза изображена в лицевых ДС Унд. 688: 52, РОФ 8511: 8, в лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 21; в СЛР больше напоминает коня на длинных ногах (Заволоко, 257: 23).

На рисунке 45: Коза. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собст-

вах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 52). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 174.

На рисунке 46 (справа): Коза. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоко (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257, л. 23). Художник Аядабурский, 1930-е гг., Рига (Записки русской академической группы в США. New York, 1996–1997, т. 28, с. 399).

КОЗА ДИКАЯ — обобщенное название животных семейства *Rupicapra*, *Saiga* и др. Коза дикая иначе же серна и сайга именуется подобно до-



мовни козе точію менше. Q.V.3: 21; Коза дикая зверь есть добрѣ боязливѣ а боронитися никемъ неумѣетъ толко борзо добрѣ. Q.VI.17: 90 об; Во островѣ критцко^м обрѣтаются козы дикіа; [раненая коза] обрѣтае^т едино зѣліе именѹемо диктѡнъ, и внегда снѣстїе абїе испадаетъ стрѣла ѿ кожи ея. Син. 388: 6 об. Ср. КОЗЕЛЪ.

КОЗЕЛЪ — обобщенное название животных семейства Сарга. Кыа оуставы ипократовы изьоучивъ раненъ козелъ. изьядъ диктамонъ зѣліе яда стрѣльнаго ѿмещетъ. ГП, Шляпкин 1882: 29; Козель есть зверь силенъ ꙗ смѣлъ силу ꙗмеетъ в рога^х да во лбе. Прирожение козलो таково есть горячо что камень алмазъ котораго ни огнь ни железо не можетъ овладати а кровь козлова ево о^тмьхчае^т. Q.VI.17: 91 об; Козель блудливъ, и блуда знѣкъ в старости воняетъ, крепкія рога имѣет, и бороду великую пита^тся по горамъ всхвативши за древо нога^{ми}, дивно ꙗко непадаетъ... АХ: 116. См. ТРАГОС.

Σ-1. Обозначение греческого царства. ► В вѣтхомъ писмѣ стѡмъ изобразоваль мона^рхію грѣческую. АХ: 116. Тип 2-В.

Σ-2. Обозначение грешников. ► В нѡвой блѣгодѣти изобразуетъ во адѣ преиспо^дней осужденныхъ ошюю. АХ: 116. Тип 2-А.

КОЗЕЛЪ МОРСКИЙ — мифическое животное, обитающее на суше и в воде. Козель морскій главою козлу подобен передняя ноги козловы задняя птичія <...> ушей не имать толико дыры. Q.V.3: 28 об; Козлы морские <...> у них чела мохнаты аки волна кудрявая а у самоу усть на главахъ у них гребени аки у петухов ꙗ людей они многих которые по морю ѣздят духомъ своим убиваютъ. ХКЛ, ОИДР 121: 137.

КОЗОСЛОНЪ — (калька с гр. γεργελῆφας, τραγελῆφας), «индийское» животное, родственное слону. Есть животное рекомы слонъ и другое козослонъ въ индикии. Физ. Л, Карнеев 1890: 366.

КОКОШЪ — курица, Gallina. Кокѡшъ. кѹрица. Писк. 197: 71; О кокошѣ. Блуднїи домовнїя кокоши на всяко время спреженїе имутъ ибо кокошъ ей же выну яйца о^темлемъ новая намъ паки приносит. Син. 377: 87 об. См. КУРИЦА.

КОКУШКА — кукушка, то же, что ЕЗГУЛЯ. Кѡкушка есть птица и поетъ весною, есть же лукава зѣло. ДС, Q.V.1: 62 об; [Кукушка подкладывает свои яйца] в чужие гнезда где подобны яйца ея видомъ съ яйцами оныхъ птицъ ꙗко же рябовыя сраковыя кис'совыя (вар-т: *рыбове, фасы и сои*, ДС, Унд. 668: 148). ДС, Q.V.2: 23; [Птенцов, высиженных другими птицами, кукушка забирает обратно в свое гнездо.] Кукушка же, имѣючи попечение своихъ идеть и емлетъ единаго по единому. носомъ своимъ во гнѣздѡ свое. И тамѡ питае^т а, дондеже возлѣтаютъ. ДС, Q.V.1: 63 об; [Перед наступлением зимы] оскребе^т з себѣ перье и влѣзетъ въ нѡму или в дуплину и пребываетъ зимою а пере ꙗ нена наростетъ вдвое. Унд. 635: 14 об. [Ср. о зимовье ласточки, слукы.] См. КУКУШКА.

Иконография. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 5 кокушка изображена в профиль с большой степенью сходства.

КОКЬКИОСЪ — (ср. гр. κόκκυξ, κοῦκος; вар-ты: *куккиахъ*, Унд. 976: 156 об; *кѡкѣкиосъ*, Рум. 1: 67 об; *кункиосъ*, Q.XVI.2: 87 об; *купкиосъ*, Писк. 197: 63; *кажукиах*, МДА 199: 153 об), кукушка, то же, что ЕЗГУЛЯ, ЗАГОСКА.

Кокькиось, заго³ка. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 113об с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'.

КОЛАФОСЪ — (ср. гр. *χολοι-ώδης* 'напоминающий галок'; вар-т *калафос*, РГАДА/МГАМИД, 249: 94 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'), ворон, *Corvus corax*. Коллафосъ, вóрон. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 113об с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'.

КОЛПЪ — колпица, *Platalea*. Колпъ рече коли јуда преступил пре^д бгомъ преда^л хр^ста жидо[м] на роспятии взя^л на немъ ѿ сребреникъ ј вземъ сребреники купиша село скуделниче на по^гребѣние страннымъ се есть село крови. О.І.93: 8. [Реплика птицы основана на Мт. 27: 7–8.]

КОЛЬХНИ — (вар-ты: *колхи*, Муз. 7751: 69об; *колѣи*, Мих. 401Q: 3; *колгні*, F.IV.253: 33об; *кольхин*, Дурново 1902: 48), существо, в др.-рус. памятниках причисляемое к пернатым. Тетига радується слнцю, а кольхни ростъ. Дурново 1902: 48. Ср. ТЕТИЖЪ.

КОМОЛ — (искаж. лат. *camelus* 'верблюд'; вар-ты: *кормокол*, Погод. 1339: 275; Pl. *комоколы*, БАН 33.15.16: 1об; Бол. 88: 93об; *комонолы*, БАН 45.8.216: 39), свирепый зверь, сжигающий все своей мочой. А ражаются в мое^м пр^стве звѣри слонове ј водятся 8 на^с верблюды и комолы звѣрие лютые... ИЦ, РГАДА/ЦГАДА, 13: 304; Лютый зверь комол аще на что помочится, на какое платно или на какое древо, и то платно или древо от того звѣринога сца в той час огнем изгорит. ИЦ, Сперанский 1930: 393. [Аналогичное свойство приписывается крокодилу.]

КОНЕВРУСЪ — мифическое существо, кентавр-единорог. Есть тамъ иное звѣря коневрусъ, тое маетъ голову человѣчую, руки только до пупа, тѣло маетъ якъ конь, очи свиніи, рогъ барзо ясный а острый, як бритва, а сердитый такъ, же що кольвек поткаеть, то забіаетъ. Луц., Архангельский 1899: 70. Ср. МОНОСЕРЪ.

КОНИ ЧЕЛОВѢЧЬИ ГОЛОВЫ — мифические существа, сходные с кентаврами. А јному ѡстрову ѡмя прова^н а инѣ зову^т его сумъмар^т а родя^тса в нем коніи чловѣчи головы. и змѣи кожи златѣе, и слоны и звѣри всѣкие дѣвѣи и всѣкие овощи дѣвѣные котѣрыє к на^м не выходя^т. Унд. 611: 38об–39; Пробанъ ёсть ѡстровъ индѣиски^х земѣль. а родя^тся кони члѣвчи главы. и слоны. а инѣ наричу^т то^т ѡстро^в сѣмат^р. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 175об–176.

КОНИКИ — (ср. нем. *Kaninchen*), кролик, *Lepus cuniculus*. Кроликъ есть зверь заицу подобенъ а немцы называю^т его коники... Q.VI.17: 92. См. КРОЛИКЪ 1.

КОНЬ — (вар-т *конъ*, Пинеж. 113: 497об), конь, *Equus*. Топль же конь на желаниѣ. ШИЭ, Aitzetmüller, 6: 285; Всакий убо конь батога боится. ГПІ, Шляпкин 1882: 29; Конь — клюся, конь. Синон., 132 (122); Зверь есть конь по всему свету люде^м знаемо а житѣе его бываетъ до 25 летъ а кобыла до 40 летъ живеть. Q.VI.17: 89; Конь тучно овсомъ упитанный. аще бро^ддъ неима^т в челюсти своя вложенны^х. многаци всадника своего нося^т неудержанно. бѣгая погорамъ и юдоломъ. напоследокъ низвергаетъ и убивает его. <...> млады' кон безтрудно обуздывается и всадника приемлет нежели старый. Син. 377: 88об.

Е. Обозначение похотливого человека. ► Конь бо похотолобив есть: егда узрѣть кобылу, тогда и всадника разбивает; тако и чловѣкъ, аще похотолобивъ есть зѣло на блудъ, и душу погубить. СлР, Дурново 1902: 67. Тип 2–А.

Иконография. В СлР с большой степенью сходства (Заволоко, 257: 16).

КОНЬ ВОДНЫЙ (ВОДНОЙ, ВОДЯНОЙ) — (ср. гр. ἵπποπόταμος), бегемот, то же, что ИСПОПОТАМЪ. Конь есть водяной чернь подобень коню. а зубы имать велики. и еди^н зуб^б въсомъ гѣ литръ. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 114–114об. См. КОНЬ РЪЧНЫЙ, ХИПОДАМИ.

Иконография. В лицевых ХТ конь водный изображен в виде копытного животного с головой собаки или волка (КБ 64/1141: 315об); в виде обыкновенного коня (Погод. 1089: 427), иногда с высунутым языком (Рог. 791: 333об), с двумя или тремя клыками (Унд. 190: 235; Унд. 191: 206).



На рисунке 47: Конь водный. Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А.С. Уварова, № 566, л. 126 (Книга, нарицаема Козьма Индикоплов. М., 1997).

КОНЬ РЪЧНЫЙ — то же, что КОНЬ ВОДНЫЙ. И рѣчнии кони и жабы. да тѣ животѣ водными обою. иако можетъ жити. крѣмить бо се и въ водѣ и на соуѣ. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 19; И коня рѣч'наго невидѣхъ оубо имамъ же ѿ него зубы велики. иако по гѣ литры иаже и продахъ здѣ. мнози же его видѣша въ ефиопии и въ егѣп'те. ХТ, ОЛДП, 86: 230. См. ХИПОДАМИ.

КОНЯ — огромная птица, гнездо которой находится на 15 дубах. Да есть коня птица имя ей финикъ и та птица свиваетъ себѣ гнездо велико на пятнадесять дубехъ. ИЦ, Q.XVII.65: 497 [обычно это описание относится к птице НОГЪ (см.); название коня м.б. результатом искажения стандартного оборота из текста ИЦ — да есть у меня птица]. Ср. Драгоманов 1876: 386.

КОРАБЛЕДЕРЖА — (калька с гр. ναυκράτης; вар-ты: корабледержатель, ДС, Син. 377: 61об; корабледержца, Пинеж. 113: 494; F.XVII.9: 837об; корабледержица, Муз. 7751: 89; держокорабленница, РГАДА/ЦГАДА, 1340: 162), рыба-прилипала, то же, что ЕХИНИИ. Кто ж рыбу малую корабледержу сътворяетъ текущи^м кораблемъ оудръжителя. и пловущую и пагѣбную въз^движетъ брань. идыи соуцимъ противла^сла ноужа^м. перо бо едино имѣщи среди персеи и тѣ^м прилнувши^м подъ текущимъ корабле^м оуставляетъ и вѣтра и быстры. аще и течетъ и горбатоую бурю пѣну по^димаетъ противу боую дондеже остры^м ножемъ или бритвеникомъ отрѣжетъ рыбоу хитрыи норець въ глубину влѣзль. ГП, Шляпкин 1882: 23. См. ДЕРЖЕЛОДЪ, НАВКРАТЪ.

КОРКОДИЛЬ — (гр. χορκόδιλος; вар-ты: каркодиль, Q.XVI.7: 49 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; кордил, Ром. 58: 19об; корокодиль, Пинеж. 113: 470; крокодиль, Син. 377: 89об; коркодиль, ЛЛ: 81; крокондиль, РОФ 8511: 31об; скоркодилы (Pl.), Писк. 153: 105), крокодил, Crocodilus. Юже нижнею челюстию кретати камо любо. тѣчию же рѣчныи коркодиль мѣнѣтъ. вышнею челюстию движоущъ. ШИЭ, Aitzetmüller, 6: 215; Коркодиль .т. коркоди^л животно. іма^т главу василискову. а хребетъ его аки гребен^н. а хоботъ змиевъ. МДА 173: 86об; Коркодиль есть животно, видомъ иако ищерица, обаче есть великъ зѣло осмидесати аршинъ, иматъ же чешую иако черепа-

хина ко́жа. имат же и зубы подобны псо́вым, ꙗ́коже иматъ толи́ко зубо́въ, е́лико иматъ дне́й годъ. ДС, Син. 388: 23об; А егда име́т ч́лка на́сти, тогда пла́че^т и рыда́е^т а насти не́преста́етъ. и главу́ о^т тѣла о^тто́ржавъ зря не нея пла́че^т. а хобото́мъ бие^т на ни^х же разгнѣва́етъ^{ся} и егда зине́т ве́ста быва́ет. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 113об; Ѡ коркоди́ле звѣри. его же вса́кѣи звѣрь бо́йтсѧ. і аще разгнѣва́етъ^{ся} и пос'ы́тъ на́ древо то́ все древо пла́менемъ з'горитъ. Рум. 364: 387об; Крокоди́ль о четы́рехъ нога́хъ <...> а роди́тсѧ и^з іа́ица <...> брюхо и хребѣ́тъ и хво́стъ велми до́лго, чешуа́ на не^м о́стра <...> о́чи сви́ные, зу́бы о́стры ще́кою испо́днею не вла́дѣетъ, а ве́рхнею съ́четъ все. ХКЛ, Увар. 5: 294–295.

Σ-1. Обозначение дьявола. ► [Выдра и крокодил враждуют друг с другом,] оуподобисѧ коркодилъ диаволоу. а ену́дръ с́пса на́шего лице́сть. Физ. Л, Карнеев 1890: 311. Тип 1–А.

Σ-2. Обозначение лицемерных людей. ► Коркодилъ зверь е́сть і егда снесѧе́тъ ч́лка і о́ставляетъ е́дину главу́ не^сне́дену за́неже уловля́етсѧ о^т власо́въ чело́веческих і лицемерствуетъ приходя́ плачѣтсѧ на́ главою чело́веческою ꙗ́ко грехъ сотвори́^л е́сть о^т люто́сти же его слезны́я соидутъ власы́ со главы́ о^н же і главу́ снесѣ́тъ. Толкъ. тако творѧтъ і лстиви чело́вецы лицемеры ихъ же обли́чи спасо́во евангелие на ꙗзы́ще сладка́я рече́ ꙗзносѧтъ а на се́рцы зло помышля́ютъ. Хлуд. 16: 82–82об. [Ср. Притчи, 5: 3–4. О формировании фразеологизма *крокодиловы слезы* см. Белова 1993а: 105–107.] Тип 2–А.

Иконография. В лицевом Физ. имеется парное изображение *коркодила* и его противника *енудра*. *Коркодил* — четвероногое серо-зеленое животное, с гривой; лапы с длинными пальцами (КБ 68/1145: 391об); в ДС крокодил — четвероногий зверь с витым хвостом и когтистыми лапами; голова напоминает волчью (Унд. 688: 31); существо со змеевидным безногим телом и головой хищника (РОФ 8511: 31об).

На рисунке 48: Крокодил. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 31). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 154.



КОРНУТИ — (ср. лат. *cornis* 'рог'; вар-ты: *кортуни*, Q.V.3: 83; *кориути*, Ковтун 1989: 211), мифические рогатые люди с конскими хвостами. Корну́ти, ди́киа люди и^ж иму́тъ ро́га на гла́вахъ. і хвосты коне́ви. Писк. 198: 88об; Корну́ти: е́сть звѣрь подо́бенъ ч́лку. йму́тъ но́ги ко́зѣи. а на гла́ва^х ро́ги. йнде на́рѣчю́тсѧ тѣлоро́зи. а йндѣ соту́ры. О.XVI.6: 57 с пометой 'ри', т.е. 'римское'; Ковтун 1989: 211 с пометой 'ла', т.е. 'латинское'. См. САТИР, ТѢЛОРОЗИ.

КОРОВА — корова, Васса. Корова — крава. Синон., 133 (122); Во́ль и коро́ва у филисти́новъ, егѣ́птяновъ, пе́рсовъ, касолха́совъ, арме́новъ, буха́рцовъ че́сть вели́кую йму́тъ, ꙗ́ко вели́кая ста́я, и б́гу любима́я <...> ко́пыта пре́днихъ но́г коро́вѣихъ в пе́пелъ сожжены́ и в пи́тїи упо́требленнѣ, мо́локо корми́лицамъ умножа́етъ. Тыя же вдровѣ́хъ подку́рены мѣши вы́гоня́ютъ. АХ: 106–107. См. ЛАНЬ 3, ОУНТУЛЬ.

Σ. Обозначение сварливых женщин. ► Крикъ коро́ве^и бо́лши есть бы́чьего, е́же протѣвно есть прѣчимъ скотамъ и зѣвѣямъ. Подобны ѣмъ жѣнщины бранчѣвыя, но ѡ́ко коро́вѣ бодливой, пилѣють и претирають ро́ги, та́ко и жѣнамъ на́добно. АХ: 107. Тип 2-А.

КОРОМАНДѢИ — (?), мифические люди без языка, с собачьими зубами. Коромандѣи лю́ди, родя́тся бе^з язы́ка. а зу́бамъ о́ни скреже́щутъ. зу́бы у нѣхъ соба́чьи. ХКЛ, Увар. 5: 284.

КОРОПАТВА — (ср. укр. диал. *коропáтва*; вар-ты: *куропатва*, *корупатва*, ЛСЛ: 49, 98), то же, что ИРЯБЬ. Коропатва есть многочисла. Физ. Е, Карнеев 1890: XXIV. См. КУРАПТА, КУРОПАТКА, КУРОПАШЬКА.

Σ. Обозначение человека, не устающего творить милостыню. ► [Как *куропатва* собирает в свое гнездо яйца других птиц, так] и ты оубо мысленны ѣгда мно́гы мл̑стина сѣтвориши да не довлѣють тобѣ по те́щи ко ины́мъ заповѣде^м и оумножи зѣло гнѣздо твое. сирѣ^ч ѡчисти ср̑дце твое. Физ. Е, Карнеев 1890: XXV. Тип 2-В. Ср. ИРЯБЬ Σ-2.

КОРОСТЕЛЬ — (вар-т *коростѣль*, Синон., 133 (122)), коростель, Сгех сгех. Коростель мо^лвить кто у на^с есть Бгу добро сотворить и те^м добро будетъ. СП, Мих. 151 О: 8; Коростѣль мовит распяли Христа на крестѣ, а я в той часъ сыдел у хворостѣ. СП, Тих. 11: 15об. См. КРАСТЕЛЬ, ХВОРОСТИЛ.

КОРШУНЪ — коршун, *Milvus*. Коршунъ рече: «Кормлюся безъ хлеба — одною рыбою, а чужева не хошу». СПт, П-1, Лопарев 1896: 7.

[КОСАТКА] — (вар-ты: *косаткы* (Pl.), Бол. 16: 380об; *косатовица*, КБ 11/1088: 496об), ласточка деревенская, *Hirundo rustica*. Косатки в зорю сѣдъ вкѣпѣ поють и до свѣта. От III., Дурново 1902: 48.

КОСТОЛОМИЦА — (вар-т *костоломина*, РГАДА/ЦГАДА, 1340: 159об), хищная птица, вид орла. [Когда орел выбрасывает птенца из гнезда,] фѣна или костоло́мица <...> подѣмши тогѡ свои^м си птенце^м воспитоваеъ. ДС, О.V.1: 4. Ср. *орел костолом*, ВВ, 1911: 80. См. ЛОМИКОСТЬ, ФИНА, ФРИНА.

КОСЪ 1 — (ср. пол. *kos* 'черный дрозд'; возм. вар-т *костакъ*, ОЛДП, Q.18: 313об, м.б. из *косъ такъ молвитъ*), черный дрозд, *Turdus merula*. Косъ птица — *merula merulus*. ЛСЛ: 48.

КОСЪ 2 — (ср.: *Косъ*. стар. а местами доньше, птица скворец, шпак; Даль, 2: 178; возм. вар-т *костакъ*, см. КОСЪ 1), скворец, *Sturnus vulgaris*. Косъ птѣца, илѣ скворѣцъ. ЛТ: 154.

КОТЕАСЪ — (ср. гр. *κῆτος*; вар-ты: *кутеас*, РГАДА/МГАМИД, 249: 94об с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; *ккутеас*, МДА 199: 154 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'), кот (кошка), то же, что КАТОСЪ. Котеасъ .т. ко́шка. Унд. 976: 157об; в Рум. 1: 68 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'. См. КОТКА, КОТЬ.

КОТКА — кошка, *Felis. Felis*, кот, котка. ЛЛ: 128.

КОТЬ — кот, то же, что КАТОСЪ. Коть — *Catus. Felis*. ЛСЛ: 48. Коть зверь мышамъ супостатенъ есть ꙗ любитъ хорошество. от котова ꙗли от кошки на укушения бываетъ великая болезнь и зельность тела. Q.VI.17: 96.

КОТЬ ДИКІЙ — (вар-ты: *дивиу котъ*, Унд. 668: 186; *диви котъ*, Унд. 688: 52об; *ди́кой кот*, Поп. 156: 221; *окииу ко́тъ*, Пинеж. 113: 478), возм., дикий (лесной) кот, *Felis silvestris*. Коть дикой подобенъ домовому точию более

пестрыи. Q.V.3: 24; Дікіи коть ёсть ѡмать сицевый обычай, и бойтса прейтти ѿ пути знаменного ѿ колеси телёжного, і аще случитса когда понужде и прейдег потому пути ѡтерпѣваетъ тѣло его, і аще случигса и оудержитъ его кто на томъ пути многіи часъ оумираег. аще же случигса оукусити нѣкоего члѣка сіа ёсть цел'ба его да вѡзметъ перстъ ѿ пути знаменного ѿ колеса и да положить ю на азву и исцѣлѣтса. аще же и не положитъ на азву сицевыа персти оумираег члѣкъ, зане суть надовѣиты зѹбы его. ДС, Син. 388: 33об-34. См. МИГАЛЬ.

Иконография. В лицевых ДС *дикий кот* похож на кошку с короткими лапами (Унд. 688: 51) или напоминает некоего грызуна (РОФ 8511: 46).

КОЧЕТЬ — (вар-т *кочат*, Писк. 153: 105), петух, то же, что КОГУТЬ. Кочеть молвитъ: «Я у васъ думной діакъ». СП, О, Лопарев 1896: 15. См. ПЕТУХЪ, ПѢТЕЛЬ.

[**КОЧЕТЫ ИНДИЙСКИЕ**] — (вар-ты: *кочяты*, БАН 45.8.197: 1об; *сошек птица*, Погод. 1339: 275об), огромные птицы (возм., страусы), на которых ездят люди. Кочат на нем же ѣздятъ члвкъ. Писк. 153: 105; Да есть у насъ кочаты на нѣхъ же ѣздятъ люди. ИЦ, АИ 44: 11об; И бѹютъ ихъ желѣзными палицами, и тѣ кочеты отъ желѣза ни отъ какова не умираютъ, кой же развѣ своею смертию умретъ. ИЦ, Сперанский 1930: 393. См. МЕТАГОЛЫНАРИИ, [ПЕТУХИ ИНДИЙСКИЕ].

КОЧКОДАНЪ — (вар-т *кочкодамъ*, Q.V.3: 85), обезьяна, Simia. И кочкоданъ, или пѣѡикъ, человѣческо ѡмать подобіе. F.IV.679: 614; Кочкоданъ подобенъ пифику. БАН 28.2.142: 63об; Кочкодамъ есть зверь дивны сеи попремногу сходственны ѵ, подобенъ пифику, точию боле ѵ шерсть боле и цветомъ желту. Q.V.3: 85. См. ОБЕЗЬЯНА, ПИѢИКЪ.

КОШУТА — (?), то же, что КОРОВА. Кошута. корѡва. Писк. 197: 63об; РГАДА/МГАМИД, 249: 94об с пометами 'р', 'ри', т.е. 'римское'; в О.XVI.6: 62 с пометой 'сер', т.е. 'сербское'.

КРАВА — то же, что КОРОВА. Крава: корѡва. ПБ: 102.

КРАГУИ — (вар-т *крагоуи*, Ковтун 1989: 211), ястреб-перепелятник, *Accipiter nisus*. Крагуи .т. ѡстреб. МДА 173: 86; в Рум. 1: 67об; МДА 199: 153об; Унд. 976: 156об; РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 113; Арх.Д.445: 96об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; Крагуй: крогѹлецъ, ѡстробъ. ПБ: 102; Крагуи — *nisus accipiter minor*. ЛСЛ: 49.

Σ. Обозначение дьявола, похищающего человеческие души. ► Іако аще и вси голууби слетатъс не смѣть не единъ крагоуи приблизитиса ихъ. за гласъ криль ихъ. аще же единого заблужша ѡбращеть. оудобъ вѣсхищъ и изѣсть и. <...> іако аще вкоупъ въ цркъвѣ сбираютьс блснны гласѣ вѣссылающе соглснѡ бгоу. соупостатъ ихъ диаволь не смѣть ѡтиноудъ приблизитиса ни единой же ихъ. боіаса <...> соглсныхъ млтвѣхъ и пѣнии. аще же ѡбращете едину же ихъ заблужшоу удобъ вѣсхищъ изѣсть ю. Физ. Л, Карнеев 1890: 346. Тип 1-А.

Иконография. В лицевом Физ. *крагуи* изображен в виде розовой птицы, хватающей голубя (КБ 68/1145: 398).

КРАСТЕЛЬ 1 — то же, что КОРОСТЕЛЬ. Крастель: коростѣль. ПБ: 103.

КРАСТЕЛЬ 2 — перепел, *Coturnix coturnix*. Крастель. *Coturnix*. ЛСЛ: 49.

КРАЧОКЪ — (ср. *кращун*, заморск. хищная птица *Circaetus*, близкая к орланам, питается гадами; Даль, 2: 189), возм., змеяд, *Circaetus gallicus*. Крачок мовить: «**И** мудрая птаха, да не хвалюся, що люде сѣтю ловятъ, а на тое и без сѣтки уловлю». СП, А, Лопарев 1896: 10. Ср. **КРЕЧЕТ**, **КРЯЧКО**.

КРЕЧЕТЪ — (вар-т *кречатъ*, Q.V.3: 49об), кречет (крупный сокол), *Falco gyrfalco*. Крече^т: пта^{хъ} кото^{ры}^м па^{рд}вы ^ббива^ютъ, и иное пта^{ст}во, под^бобенъ соколу, ал^е бѣл^ь ве^с толко з по^д го^рла ша^р^а^в ма^ло. ПБ: 103; Кречать птица под^бобна соколу то^{чи}ю поострее сеи в ловитве. Q.V.3: 49об; Кречеть молвить: «**А** я у васъ дворецкой». СП, ОЛДП, Q.18: 312об. См. **ФАЛКОНИС**.

КРИВЕЦЪ — (ср. *кривокъ*, *кривецъ*, *крівка* — морской кулик, *Haematorus ostralegus*; Даль, 2: 194), кулик-сорока (черно-белый крупный кулик с красным клювом и красными ногами), *Haematorus ostralegus*. Кривецъ молвить: «**В**сякъ разуменъ вся прсу^ж [нрзб.] а гълупово нетъ». СП, О.XVII.55: 71.

КРИУ — (гр. *κρίος*; вар-т *крионъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 114 с пометой 'елли', т.е. 'еллинское'; Р1. *криу*, РГАДА/МГАМИД, 249: 94об), то же, что **БАРАНЪ**. Крио^в, б^оранъ. МДА 199: 154; в Рум. 1: 68, Унд. 976: 158 с пометами 'е', 'ел', т.е. 'еллинское'.

КРОГУЛЕЦЪ — то же, что **КРАГУИ**. Крогулецъ — крагуй. Синон., 139(123).

КРОЛИКЪ 1 — кролик, *Lepus cuniculus*. Кро^бликъ звѣрь — *cuniculus*. ЛСЛ: 50; Кроликъ есть зверъ заицу под^бобенъ а немцы называю^т его коники а по руски заморско^и заецъ а живетъ на полѣ в земляных ямахъ а на году бывають дети многия. Q.VI.17: 92. См. **КУНИКУЛИСЪ**.

И к о н о г р а ф и я. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 15 в виде серого гладкого животного, похожего на собаку.

КРОЛИКЪ 2 — (ср. пол. *królik*), королек, *Regulus*. Кро^бликъ птица — *trochilus*. ЛСЛ: 50.

КРОПИВНИЦА — обобщенное название мелкой птички. *Cinclus*, плиска, кропивница. ЛЛ: 59. Ср. **КРОПИВЯНКА**.

КРОПИВЯНКА — крапивник, *Motacilla troglodites*. Кропивянка мовит проклятая ти сороко, природная вѣдьма, людей погубляешъ и сама пропадешъ. СП, Тих. 11: 16.

КРОТИШЪ — крот, *Talpa europaea*. Под^бобна е^с ло^жь ед^иному животну ^же глется гречески пѣна^ра, или по словес^ку кротишъ, еже оч^ии не ^имать... ЦД, Муз. 2748: 179об. См. **КРОТЪ**, **[КРОТОРИЯ]**, **КРЪТИЦА**, **МЫШЬ СЛЕПАЯ**, **ПИНАРА**.

Σ. Обозначение лжи. ► Под^бобна е^с ло^жь ед^иному животну ^же глется гречески пѣна^ра, или по словес^ку кротишъ, еже оч^ии не ^имать, но всегд^а ходи^т по^д землею, а егд^а же изидетъ во^нъ, и узритъ на свѣтъ, в то' часъ умирае^т, такожде ^и ло^жь ^иако узритъ правду умирае^т. ЦД, Муз. 2748: 179об. Тип 2—В.

[КРОТОРИЯ] — крот, то же, что **КРОТИШЪ**. О кротѣ. <...> учать кроторию слепую всеядицу в лукавы^х живу^щу норах... ГП, Дур. 40: 53. См. **КРОТЪ**, **КРЪТИЦА**, **МЫШЬ СЛЕПАЯ**, **ПИНАРА**.

КРОТЪ — крот, то же, что **КРОТИШЪ**. Кротъ есть зверъ чер^ннъ живетъ на горахъ ^и на поляхъ всѣ в земли живетъ кормится кореньемъ ^и для того землю роетъ и въ верхъ выметаетъ. Q.VI.17: 95. См. **КРЪТИЦА**, **МЫШЬ СЛЕПАЯ**, **ПИНАРА**.

Иконография. В лицевом ДС *крот* — четвероногое животное, похожее на коротконогую собачку с маленьким хвостиком (РОФ 8511: 78); в гадательной книге БАН 16.16.3: 17об — животное, похожее на хомяка светло-желтого цвета, с короткими лапками и хвостом.

КРУКЪ — (пол. *kruk*, укр. диал. *крук*; возм. вар-т *крюк*, Тих. 11: 17), то же, что ВОРОНЪ. Крукъ — вранъ. Синон., 140 (123); А крукъ мови^т на есте^м с^вашеникъ чорную на собѣ одеждо маю. СП, Щ-2, Багрий 1912: 319.

КРЪТИЦА — (вар-т *къртица*, ЦД, РГАДА/ЦГАЛИ, 150: 92об; *къртица*, Доброх. 35: 432об), крот, то же, что КРОТИШЪ. Подобна оубо кѣсть лъжь единому гаду иже глаголетъ се грѣчьскій пинара или по словенску крѣтица, еже очи неимать и въсегда ходитъ подъ землею. ЦД, Polivka 1893: 268. См. МЫШЬ СЛЕПАЯ, ПИНАРА.

Σ. То же, что КРОТИШЪ Σ.

КРЯЧКО — хищная птица, возм., то же, что КРАЧОКЪ. Крячко мовитъ, я по над водами лѣтаю бисто в водѣ вигл(яд)аю и так риби похищаю тим ся питаю. СП, Тих. 11: 20.

КСИССОВА — (ср. гр. *κίσσα* 'сойка'), то же, что ИВОЛГА. Ксиссова йволга. Арх.Д.445: 105об. Ср. КИСА.

КТИНОС — (гр. *κτῖνος*), животное, скотина. Ктинос, скотина. Ктини, скоты. РТ, 9.13; в РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 114 с пометой 'елли', т.е. 'еллинское'.

КУКАВИЦА — то же, что ЕЗГУЛЯ, КОКУШКА. Соссух, кукавица птица. Sisculus, кукавица птица. ЛЛ: 63об, 82.

КУКОВААСЪ — (ср. гр. *κουκοβάς*; вар-ты: *кукоасъ*, Арх.Д.446: 123об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *кукова*, Писк. 197: 63; *коноваасъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 113об с пометой 'елли', т.е. 'еллинское'), сова, Asio. Куковаасъ .т. сова. Унд. 976: 156об.

КУКУШКА — то же, что ЕЗГУЛЯ, КОКУШКА. Кукушка молви^т я на се^м свѣте куковала ꙗ горко плакала. СП, М, Багрий 1912: 321.

КУЛИКЪ 1 — обобщенное название птиц из отряда куликов, Limicolae. Куликъ молвитъ: «А я бьюся объ одномъ гнѣздѣ». СП, О, Лопарев 1896: 16; Куликъ рече коли гда на кресте роспяли ꙗ тогда сотона тогда мучи^л ве^с ро^д хр^стиянски^и ꙗ заключилъ у себя во аде и в субботу тоя ноци проти^в воскресения хр^стова г^с въста ѿ мертвыхъ в трети^и днѣ и с^ниде на а^д ꙗ ста на врата а^дцкиа и хотя и^звести ро^д хр^стиянски^и изо ада на свѣтъ... СП, О.І.93: 4об-5. [В основе реплики птицы — апокрифический мотив сходжения Иисуса Христа в ад.]

КУЛИКЪ 2 — птица из отряда чаек, Larus; возм., морская, сизая, серебристая чайка. Куликъ птица — Larus cinere(us). ЛСЛ: 48.

КУЛИКЪ 3 — морская ласточка, малый вид буревестника, Puffinus puffinus. Куликъ птица <...> hirundo marina. ЛТ: 158об.

КУНАДИАНЪ — (ср. гр. *κουνιάδι*; вар-т *кунадіанъ*, РГАДА/МГАМИД, 249: 94об с пометой 'г', т.е. 'греческое'), лесная куница, Mustela martes. Кунадианъ. куница. Рум. 1: 68 с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

КУНИКУЛИСЪ — (лат. *cuniculus*; вар-ты: *коунілъ*, Тих. 445: 78; *кунику*, РГАДА/МГАМИД, 48: 166; *куникул(ъ)*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 114; *кунику*, F.XVII.21: 940; *кунинс*, Тих. 440: 763), то же, что КРОЛИКЪ 1. Ку-

никули^с, звѣрекъ подобенъ за'цу живутъ в пещерахъ каменны^х. Сего ради ꙗ пещеры оны куникулы нарицаю^тса. Писк. 198: 89; Куникули^{сь} .т. куникуль, естъ звѣрекъ подобенъ зайцу. Унд. 976: 157об; в О.ХVI.6: 57 с пометой 'ри', т.е. 'римское'. Ср. КАНИДУЛЬ.

КУНИЦА — куница, то же, что КУНАДИАНЪ. Куница, martes. ЛСЛ: 48; Куница, γαλή ιχτίς, mustella. ЛТ: 183об; Куница подобна соболю ꙗни меньше и ценою меньше соболя продаю^тся. Q.V.3: 16об.

КУНОПОТАМОСЪ (Pl.) — (ср. гр. ποταμόςχυλο; вар-ты: *кунопотамои*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 113об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *кунопотамоисъ*, РГАДА/МГАМИД, 249: 94об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *кѣнопотаймос*, МДА 199: 153об; *кунепотамоисъ*, Рум. 1: 68), то же, что ВЪДРА. Кунѡпотамосъ .т. вѣдры. Унд. 976: 157об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

КУПТЯ — (?). Куптя мовить: «Не велми милостивѣи на насъ (Бог)». СП, А, Лопарев 1896: 9.

КУРАПТА — куропатка, то же, что ИРЯБЪ. Курапта рече куря^тся голо^вни па^шеть полома мечутся дымове учнетъ гореть вся земля ѿ востоку и до западу и будетъ земля чиста аки хара^тя ꙗ окрашена аки прекрасная девица и то^гда снидетъ бгъ на землю и сядетъ на престолъ своемъ судити вся племена земная. СП, О.І.93: 9. См. КУРОПАТКА, КУРОПАТЬ, КУРОПАШЬКА.

КУРИЦА — курица, то же, что КОКОШЪ. Курица есть петухова жена, которая ему яица во весь годъ опричь дву мѣсѣвъ в которые стужа бываетъ, а коли курица изъ яицъ невысидитъ тогда болезни имѣ^т. Q.V.2: 54об.

КУРОПАТКА — то же, что ИРЯБЪ. Куропатка мо^лвит воробей не почиркивай ꙗ потрубливай на^д чужи^м жена^м знай ка^к свою жену в конопля^х лови^т. СП, М, Багрий 1912: 320; Куропатка некоторыхъ делехъ збо^илива птица но глупа в томъ что голову хоронитъ чае^т кабы ее все невидеть а коли сама никого не видить то чае^т кабы ее никто невидить. Q.VI.17: 104. См. КУРОПАТЬ, КУРОПАШЬКА.

Иконография. В лицевой гадательной книге БАН 16.16.3: 9 *куропатка* изображена в виде пестрой птицы с красной «шапочкой» на голове.

КУРОПАТЬ — (вар-т *курапать*, Мих. 401Q: 92), то же, что ИРЯБЪ. Куропать есть птица в некоторы^х деле^х збонлива (sic) глупа же ви^д главу храни^т мни^т себе, что и всем ея невидя^т. Q.V.2: 54. См. КУРОПАШЬКА.

КУРОПАШЬКА — (ср. *куропашька*, вост. — куропатка; Даль, 2: 224), то же, что ИРЯБЪ. Куропашька рече: «Которой человекъ худой добро знаетъ, и добрыхъ людей научаетъ; а дикихъ не сеютъ, не орютъ, сами радятца». СПт, С, Лопарев 1896: 5.

КУРОХТОНЪ — (ср. курахтанъ, курухтанъ, турухтанъ, птица с горленку; Даль, 2: 224), турухтан, крупный кулик, *Tringa rugnaх*. Курохтонъ молвить: «Я ничего не знаю, только я и знаю, какъ мы деремъ на Ростовскомъ озере между собою, а не знаемъ про что». СП, П-2, Лопарев 1896: 14.

КУРУНЕС (Pl.) — (гр.?), то же, что ВОРОНА. Курунес, вороны. РГАДА/МГАМИД, 249: 94 с пометой 'ели', т.е. 'еллинское'.

КУРЪ — петух, то же, что КОГУТЪ. Къръ, кочетъ — *gallus, gallinaceus*. ЛСЛ: 49; Кто велегласнаго вноутрь суца храмины научи кура часомѣрити въ нощи. ГП, Шляпкин 1882: 34. [В апокрифической статье «О всей твари»

упоминается огромный петух, возвещающий начало нового дня:] глѣть писание е^стъ ку^р ему же глава до небеси. а море до колена. е^даже слѣнца омывае^тса въ киане тогдаже акїа^н въсколебае^тса и начнут волны кура бити по перью (онъ) же о^чютивъ волны и ре^чтъ кокореку. протолкуе^тса свѣтода^вче г^си. даиже свѣ^т мирови. ПОРЛ, 2: 349–350 (ср. ФИНИКСЪ). [Во внутренностях петуха находится *куречий камень*:] куречей камень кто ево во рте держитъ мужа с женою в любви содержи^т и разведеннаго мужа с жено^ю в первую любовь совокупи^т и к плотскому совокупленію добре помагае. Ром. 59: 142. См. ПЕТУХЪ.

Куръ холощенный — см. [Петух валеный].

Иконография. В гадательной книге БАН 16.16.3: 8об *куръ* изображен с большой степенью сходства; выделяется бело-красный гребень и борода.

КУРЪ МОРСКИЙ — павлин, *Pavo cristatus*. Морский куръ кичлив. От Ш., Дурново 1902: 48; Морскій кур кучив любимъ естъ доброте. Мих. 401Q: 2. См. ПАВА, ПAVЪ, ПѢТЕЛИНЪ МОРЬСКИЙ.

КУРЫ ВО ГРАДѢ ОУРТѢ — домашние птицы, имеющие вместо оперения шерсть. Кúры е^стъ таковы во градѣ оúртѣ на восто^к слѣнца на то^м ихъ нахóдятъ. сáми онѣ бѣлы какъ снѣгъ, не пѣрїемъ онї обросли, но волно́у какъ овцы. ХКЛ, Увар. 5: 299.

КУРА 1 — птенец, птичка. Кúра: пта́шокъ, по елли^н: а воробѣй <...> ле^в дѣ, дѣ. ПБ: 102 (ср. «взять для очищаемого двух птиц живых чистых...», Левит 14: 4). См. ПТАХ(Ъ) 2, ПТАШОКЪ, ПТЕНЕЦЪ.

КУРА 2 — то же, что ВОРОБЕЙ. Кура — врабїй птица. Синон., 141 (124).

КУТАВИ — (гр. *χοιτάβι*; вар-т *кувáти*, Арх.Д.446: 123об с пометой 'ла', т.е. 'латинское'), щенок. Щена, кутави. РТ, 12.13.

- ЛАГОС** — (гр. λαγώς), заяц, *Lepus timidus*. Заяць, лагос. РТ, 12.12.
- ЛАИСА** — (ср. др.-евр. *lajish* 'крепкий' как одно из метафорических названий льва), лъвица. Лайса лъвица. Писк. 198: 91 об; Лаїса: лъвица, иса^и ї л. ПБ: 427. [Ср. имя собственное *Лаис* (Исайя, 10: 30).] Ср. ЛУСА.
- ЛАКТЕНДОН** (Pl.) — (ср. гр. γαλάκτος 'молоко'; вар-т *локтедо*, Писк. 198: 94), поросята. Лакте^идон, п^оросята. РТ, 9.13.
- ЛАНІЯ 1** — (вар-т *лаяния*, Ковтун 1989: 220), самка оленя. Л^анія, ел^еня. МДА 199: 172. Ср. ЛАНЬ 2.
- ЛАНІЯ 2** — самка лося. Л^анія, еленя или лосіца. БАН 33.9.1: 313.
- ЛАНТИКУСЪ** — (?), мифическое животное, похожее на льва, имеющее человеческую голову. Въ тои же жизненно индійской земли есть животное, іменуемо лантикусъ видомъ яко левъ, глава же стоитъ подобна члвку и борзо бѣзъ умаления противу птицы. Луц., Порфирьев 1891: 433-434. Ср. МАНДИХОРЪ.
- ЛАНЬ 1** — лань европейская, *Cervus dama*. Лань е^с звѣрь бо^иши козы а менши елени роги имѣ^т высоки но не тако^в ѿросткова^т какъ ѿ олени. [Мясом лани, смешанным с деревянным маслом,] коли мѣ^ж помаже^т дѣтородны^и ѣдѣ. и стане^т з женою игра^т одлилично (вар-т *однолично*, Q.VI.17: 9) ево стане^т любити. [Употребление смеси, в состав которой входит желчь лани, способствует зачатию ребенка мужского пола:] и съѣсти ево с орѣх лесно^и или мало поболши а з друго^и орѣх в рукѣ держати и ка^к с женою совокупитиса однолично сѣа ему зачне^т. Унд. 635: 7 об.
- ЛАНЬ 2** — то же, что ЛАНІЯ 1. Л^ань ел^ени сѣмя. или ел^еница. РГАДА/ЦГАДА, 1340: 161.
- ЛАНЬ 3** — то же, что КОРОВА. Лань сиречь корова. ѿ чистых скотѣ на главе же своеи има^т два рога. F.XVII.9: 840 об. [О трансформации значения и сохранении в слове корова семантического архаизма в связи с праиндоевропейским названием рога см. Дьячок 1986: 331.]
- ЛАСГИФЕРЪ** — (?), некое морское (?) животное, используемое как ездовое. Ласгиферъ морской звѣрь. на нѣмъ вѣзатъ ѿже восхотѣтъ, и запрагиши в сѣни во^з возжав днемъ ѣдетъ, ї миль .а. на нѣмъ. F.IV.679: 642 об. Ср. РАЗГАФЕРЪ.
- ЛАСИЦА** — ласка, *Mustela nivalis*. Ласица — *mustella*. ЛСЛ: 51; О ласице. Ласица зверок есть невеличекъ толко смелы та да збоиства великаго а навстречѣ зѣмлями ї с ужами с великими бѣтся а коли с ними посщетъ (sic) битисъ тогда поестъ руты полевой а темъ и детей своихъ мерѣтвы^х оживляетъ а ково укуситъ ласица то ядѣ еѣ ядовитъ. Q.VI.17: 92 об. [Представление о ядовитости ласки бытует в народной традиции славян, см. Гура 1984: 131-133.] См. [НЕВЕСТКА].
- Э. Обозначение грешников, не воспринимающих слово Божие. ► Фислогъ рече ѿ ласици ѿко се естество имать. и усты своими прииметъ ѿ мужа своего и непразд^{на} бывши родить дѣти оушима. Соуть нѣдии дѣховныи хлѣбъ ѿдушей въ цркви. и ег^{ла} излѣзоутъ извергоутъ слово изъ оушию

своею. уподобивъшеса неч^{ст}ти ласици. Физ. Л, Карнеев 1890: 288. Тип 2-А. [Σ сформировано с привлечением восходящего к античности поверья о том, что ласка рождает детей через рот (Treu 1963: 275-276). В Физ. сюжет несколько переиначен: ласка зачинает через рот и рождает через уши.] Ср. [НЕВЪСТКА].



Иконография. В лицевых Физ. ласица представлена как зверек с длинным телом, длинной шеей и коротким хвостом (Рог. 676: 332); в КБ 68/1145: 390 две розовые ласицы изображены среди растений.

На рисунке 49: Ласка. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 332 (Стефанит и Ихнилат.

Средневековая книга басен по русским рукописям XV-XVII веков. Л., 1969, с. 98).

ЛАСИЧКА — предп., землеройка, *Sorex araneus*. Ласичка — mus a(r)aneus, mus cae(c)us. ЛСЛ: 51.

ЛАСКА — ласточка, *Hirundo rustica*. Ласка молвить, перья свои перебираючи: «Ахти, лгутъ!» СП, Щ, Лопарев 1896: 17. [О смешении ласки (зверька) и ласточки (птицы) на лексическом уровне и на уровне мифологических представлений см. Трубачев 1962: 30-32; Гура 1984: 151-152.] См. [ЛАСТКА], ЛАСТОВИЦА, ЛАСТОЧКА.

[ЛАСТКА] — ласточка, то же, что ЛАСКА. И ла́стки в лужнаа мѣста, слѹ́жбы имѣю́тъ призе́ное па́рѣнїе и хї́трое стро́енїе. Мих. 401Q: 65; А толко бы у ластки очи были выниты тогда жѣ другия нарастаю́тъ а то делаютъ съта́рыя ластовицы зелиемъ солидо́нием на очи прикладываю́тъ. Q.VI.17: 104об. Ср. ЛАСТОВИЦА. См. ЛАСТОЧКА.

ЛАСТОВИЦА — (вар-ты: ласковица, Q.XVII.150: 653; ластавица, Физ. Š, IX.H.16: 254; лѣстовица, Физ. Кл., Олтяну 1984: 46), ласточка, то же, что ЛАСКА. Ла́стовица птї́ца пѣсты́нънаа, имѣ́ть гнездо на распоу́тїи. Егда́ же еді́на ослѣ́неть (sic) ѿ́ нїхъ. и соупрѣ́гъ еа́ ѣде́тъ в поу́стыню. и принесе́тъ зѣ́ліе. и положи́тъ на очи емоу и про́зрїть. Соф. 1464: 189об-190; Ла́стовица. птї́ца е́сть пуста́нная. гнѣ́здо имѣ́тъ на распу́тїах. егда́ж ослѣ́пне́тъ еді́на ѿ́ нїхъ. ꙗ́ супру́г еа́. ѣде́тъ в пу́стыню. ꙗ́ принесе́тъ зѣ́ліе и положи́тъ на о́чию еѣ ꙗ́ про́зрї́тъ. Писк. 197: 84об; Коли ластовица высидить дети во исходе перваго мѣ́ца ксенжича сиречь сентября после высижения ластовицу разорвать и тогда в ней надеть два камени одинъ к доброму делу а другой к лихому на ворожей а опознати ее потому которая камень в себе имеетъ та из гнезда к дире носъ оборачивается а которая не имеетъ камени та хвостом к дире оборачивается. Q.VI.17: 104об-105; О ластовичьем камни. Камень есть найден в животе молодых ластовиц а находится двема цветы бывают чернъ и черленъ черленой камень хто при себѣ носить помогаетъ темъ которыя стражут луннымъ страданием и иступившимъ ума тако ж кто его при себѣ носить, чинить речистымъ и люди его любят <...> истертъ и с водою смешанъ болныя очи уздравляет <...> а черной камень ластовичей кто его при себе носить речи начатыя к доброму концу приводит, гневъ усмиряет <...> гневъ царевъ укрочаетъ [в желтом сукне привязанный на шею] ворогуешью отгоняетъ и всѣ волгости злыя отбеляет и падучую болезнь отгоняетъ. Q.VI.17: 77-77об. [Ср. пове-

рье о ластовичных камнях в др.-рус. лечебниках: в пупках у птенцов ласточки есть три камня — черный, красный и белый; черный хорошо иметь при себе человеку, который «великий талант обрящет во всяком торгу»; «красного дьявол боится и бежит»; белый «добро человеку в очи класть; очи будут яко у младенца» (Щуров, 1867: 174).] Ластовица есть мека птица <...> имать и пизмоу и клетвоу съ змию, и похвалоу имать змина на ластовицею. Югда бехоу васи въ кивоте Ноюве, тогда посла змина стрышена, и рече емоу: иди и виждь, коа есть кровь посладка. Ластовица чю, и блюдеши, да егда повратитъ се стрышень, да повесть зми, сrete его ластовица и выпроси его, и разоуме, нао чловѣчю кровь казати хоштеть. Тогда отъдѣрва емоу главоу, да не кажетъ. Змина тогда похвали се на ластовицоу, нао да ки не дасть вити гнезда. Ластовица рече: азъ надъ чловѣки вити хоштоу гнездо, где есть тебее зло приходити, того ради чловѣци любеть ластовицоу. Физ. К, Novakovič 1879: 199 (так же в Т, W). [Источником этой вставки м.б. народная легенда, известная в Герцеговине, Фрушке Горе, Охриде (СЗБ, 71: 119–121; «Сравнительный указатель мотивов», № 15).] См. ЛАСТОЧКА, ХИЛИДОНА.

Σ-1. Обозначение людей, отрешившихся от плотских желаний. ► Ластовица зимѣ преше^дши весноу явлаетъ. изъ ѡтра глѣть възбѣжаючи спаца на дѣло. и свершение постници презрѣвши телѣсна и всако желание. на постели своей поминающе г^а и на ѡтренихъ похчающе к боу вставающе <...> на дѣло добро и вопиюще. вѣстани сѣдай и въскр^сни ѿ мртвы^х и освѣти та хс. Физ. Л, Карнеев 1890: 337–338. Тип 2–А.

Σ-2. Обозначение грешника, обращающегося к молитве. ► [Как ласточка отправляется за травой, чтобы вернуть зрение своим птенцам,] тако и ты члѣе егда съгрѣшиши иди къ млтвѣ и прѣими покаянѣ и единосуцны ради тр^оца избавишиса грѣха того. Физ. Ц, Карнеев 1890: VIII–IX; Такои и ти, чловѣче, ишти очима своима просторъ оу Господа Бога, егда оумножета ти се греси, греси бо соуть слепота, на притеци ка оучителю, да очистиши се, да очи просветиши. Физ. К, Novakovič 1879: 202. Тип 2–А/2–В.

Σ-3. Обозначение Воскресения. ► И отъ ластовицѣ невѣроуеши ли наже оу тебѣ. шебѣчь вѣсе лѣто зѣло краснѣ. и зимѣ пришьдѣши ѿидеть ѿ тебѣ. и за короу залѣзѣши приплатити ти са доубоу. и перье съврѣжетъ. годоу же веснѣоумоу пришьдѣшоу паки са обѣржетъ перьемъ. нао инавѣ из гроба исходаши весна бо еи вѣстание пренесетъ. и много паки пришьдѣши глѣть. и шѣбѣчь. тѣкмо не рекоуши члѣвчи не. ѿ мене вѣроуи ѿ въскрѣсении. ИД, ЧОИДР, 1877, 4: 419–420. Тип 1–В. [Рассказ об умирающей и воскресающей ласточке часто встречается в рус. рукописных сборниках, см., напр., Унд. 635: 12, Епарх. 285: 248об, О.ХVII.41: 210. Источник этих сказаний — ИД или ГП.] Ср. МОКСОСЪ, СЛУКА.

Σ-4. Обозначение непостоянства. ► Несъставность юсть злоба даромъ <...> и подобна юсть ластовици, иже пасетъ летае сѣмо и сѣмо. ЦД, Polivka 1893: 269. Тип 2–В.

Σ-5. Обозначение «убожества». ► Оубожества обра^з ластовица нао с велики^м трудомъ себѣ пищу на во^здухъ збираетъ и гнѣзда сотворяетъ и пте^нцовъ во^зко^рмляетъ. РГАДА/ЦГАДА, 1340: 161об. Тип 2–В.

Иконография. В лицевом ДС *ластовица* — птица неопределенного облика (РОФ 8511: 69); в Физ. Рог.: 336об — птица с раздвоенным хвостом; необычное изображение в Физ. КБ: 395об — лежащая человеческая фигура, обвитая красными одеждами — м.б. объяснено попыткой отразить на иллюстрации символический план сказания о ласточке. Ср. миниатюры греческих списков Физ., где наряду с фигурами спящего и работающего человека изображены птицы, «пробуждающие» спящих (Strzygowski 1899, таб. 16).

На рисунке 50: Ласточка. Миниатюры из лицевых списков «Физиолога» александрийской редакции. Слева — из РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 395об; справа — из РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 329об (Культурное наследие Древней Руси. М., 1976, с. 106). Изображение «ласточки» в виде человеческой фигуры на ложе — попытка миниатюриста передать символический смысл сказания «Физиолога»: разбуженные пением ласточки для добрых дел люди подобны воскресающим из мертвых.



ЛАСТОЧКА — то же, что ЛАСКА, ЛАСТОВИЦА. Ласточка мо^лви^т много говори^т лишь себѣ сты^х наводить. СП, М, Багрий 1912: 317.

[ЛАСТУНА] — вид ласточки (?). Ластовицы и ластуни. в ножныѣ мѣсто службы имѣють поприземное парение. и хитроѣ строение. От Ш., Дурново 1902: 48.

ЛВИЦА — (вар-ты: лавица, Физ. Š, Polivka 1892: 384; левица, Q.XVII.150: 653; лвовица, Рог. 676: 322; львица, Соф. 1458: 232об; львовица, КБ 68/1145: 377), самка льва. Лвица ражае^т лва. и лежи^т левъ три дни и три ночи. и лвица надъ нимъ стоитъ. дондеже оживе^т. Рум. 364: 388; Лвица же есть сильнейши лва и раждаетъ пятижды во весь живѣт^ь свой. ДС, Син. 642: 135–135об; Тѣм же мѣнетъ львою єдиномоу лвицѣ^а. єдва мти боудеть. ѡстротою бо ногѣтноу продавъ ложе. ти тако изидеть. ШИЭ, Aitzetmüller, 6: 317.

Г. Обозначение Богородицы. ► Лвица есть пр^стаа б^дца а левъ есть хр^стось. почи плотію во гробѣ три дни и три ночи. и нево^здрема бж^ство^м сниде в^ь преисподнаа страны земля и сокруши веревъ вѣчныа. Рум. 364: 388. Тип 1–А.

ЛВИЧИЩЬ — детеныш льва, львенок. <...> малы лвичищъ. Писк. 197: 84об; Родатса лвичищи мртвы. и прише^д левъ прыснеть имъ в ноз^дри. и ѡживоуть. Епарх. 285: 247об. Ср. СКИМЕНЪ 1.

[ЛВОРЫСЬ] — зверь, представляющий собой помесь льва и рыси; возм., то же, что ЛЕОПАРДЪ. Подѡбнѣ паки рыси сообщаются со л^ввицами и бывают лворыси. ДС, ОП 125: 81. Ср. ЛЕОПАРДЪ.

ЛЕБЕДЬ — (вар-ты: лебед, Син. 377: 79об; лебеть, Дол. 72: 13об; лебѣдъ, СП, А, Лопарев 1896: 8; лебѣадъ, Рум. 1: 67об), лебедь, *Cygnus cygnus*. Лебедь есть птица морскѣаа долгими ногами и бѣлыми крылы. имать же обычаи и провидитъ смерть свою. и егда звѣдаеть яко имать умерети три дни прежде днь и ноцъ поеть сладко, и тако поа издыхаетъ, и симъ образомъ поручаетса члкомъ боащимса смерти зане той являетъ яко радуется ѡ смерти своей, и тако поа и радуася умираеть. ДС, Син. 377: 50об; Лебеди белые долгошеи, сказывают, что они перед смертью своею поют сладко. Мих. 532Q: 129об.

Иконография. В лицевом ДС лебедь — белая птица с длинной шей и мощными лапами (РОФ 8511: 28об).

ЛЕВГАРТЪ — (чеш. *levhart* 'леопард'), рысь, *Felis lynx*. Левгарт. рысь. Писк. 197: 80об; в РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 134об с пометой 'ри', т.е. 'римское'.

ЛЕВИАФАМЪ — (др.-евр. *liwūātan*; вар-ты: *левнафамъ*, Поп. 156: 234; *ливиафамъ*, Мих. 532Q: 149; *леонафанъ*, Порфирьев 1877: 124), в библейской мифологии морское животное, «царь сущих в водах», возм., кит. Левиафамъ. в Григоріи бгослове книзе пише^т в первомъ слове. на стая бгоявления въ к^{гм} стихи. левиафамъ наричетъ царя сущимъ в водѣ. а в третій^х кнѣ^х ездры въ 5 главѣ пише^т, левиафамъ нариче^т дѹшу сущимъ в вода^х. рече бо и тогда сохранилъ еси гсди двѣ души. и едино^и имя назва^л еси левиафамъ. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 137об–138 [см. 3-я книга Ездры, 6: 48–52; ср. апокрифический мотив кн. Еноха об отделении друг от друга Левиафана и Бегемота, в состоянии первоначального хаоса слитых воедино; МС: 313]; Ливиафамъ јли ки^т рыба ди^ная морская ј великая јовомъ праведнымъ славимая. Мих. 532Q: 149 (см. Иов, 40: 20). [Ср. книжные апокрифические и народные легенды о том, что земля покоится на змее левиафане (Порфирьев 1877: 124; Успенский 1982: 143).]

ЛЕВРИТИЗИИ — водное животное, возм., черепаха. Леврѣтѣзиі животно из себя испущаютъ багрова. егѡ же емлютъ наша рлайскую (sic) краску и того ради зовѣтса шарлатъ. Муз. 3146: 176об. [Название образовалось в результате искажения статьи азбуковников о *порфире*, где дается ссылка на «Лексис» Лаврентия Зизания: *Лаврентий Зизаний* → *левритизии*.] См. ПОРФИРА.

ЛЕВЪ — (вар-ты: *лавъ*, Физ. Š, Polivka 1892: 384; *лѣвъ*, Унд. 688: 53; *лѣвъ*, Физ. Д, Гечев 1938: I; *лѣвъ*, Физ. W, Birkfellner 1975: 211; *лѣвъ*, Физ. К, Novaković 1879: 191), лев, *Felis leo*. Левъ естъ прѣ всѣхъ четвероножныхъ нао же естъ орелъ всѣхъ лѣтащи^х. имат же перси великіа, и колѣна крѣпкаа и зѣло твердыа. ДС, Син. 388: 29; <...> і еще имѣ^т ве^ш сичевѣ. и егда обыде^т великій остро^в и никако^в звѣ^р слѣдъ его не може^т преи^{ти}. того ради д'вдѣ рече. оуло^влае^т нао ле^в во оградѣ свое^и. Унд. 614: 152об [ср. Пс. 9: 30]; Идѣже бо хощетъ спати окружае^т хвостомъ своимъ нао же гумно круговидно, и ту спи^т. звѣ^ріе же дѣвиі обходатъ оубо ѿ внѣ круга того внутрь же недерзаютъ внѣти. аще же ктѡ приближитса ко знаменію ѡному, абіе во^зводитса лѣвъ и емлетъ его. Мих. 401Q: 38об; Егда насть человека, образъ емоу не насть нипогледуетъ, да егда изесть человека, и поиметь человекю главою, гледающѣи на образъ плачетъ много, и поемъ погребета ю. Физ. К, Novaković 1879: 191–192 [здесь льву приписано свойство крокодила, плачущего над своей жертвой; см. КОРКОДИЛЪ]; Левъ звер живе^т ѿ лѣтъ а потомъ јдетъ на горы ј ище^т змия аще ли наеде^т то ошде^т трижды ј по^жретъ ю ј ше^д пиетъ воду ј того ради живѣтъ ј другую ѿ лѣтъ. Q.XVII.103: 8об [льву приписано свойство оленя, см. ЕЛЕНЬ 1]; З греческаго языка левъ толкуетса коро^л или кнѣзь потому что инѣхъ звѣ^рей силнѣиши и воста^нливъ и тицѣвъ — а коли спи^т то очей незатворяетъ а люби^т жить на гора^х. а коли его слѣдъ ловцы слѣдятъ тогда хвостомъ замаетъ. Унд. 635: 7; Лѣвъ <...> боится пѣтуха, а наипаче бѣлого, и егѡ

пѣнїя слышати не можетъ. АХ: 101. См. ЛЕНДАРИ, ЛЕОНИСЪ, ЛЕОНЪ.

На рисунке 51: Лев. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» александрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III–788, XVI в. (А. Стойкова. Физиологът в южнославянските литератури. София, 1994).



Σ-1. Обозначение воплощения Христа. ► [Лев, идя на охоту, замечает свои следы хвостом, чтобы скрыть свой путь от ловцов.] Тако и спсѣ мои разумныи левъ. покрьи разоумнѣи плеснѣ сирѣчь бжѣство. съ англы иако агглѣ. съ архглы архнглѣ. с прѣтлы спростоленѣ. съ властѣми властель до шествия его и вниде в утробу бца мрья. Физ. Л, Карнеев 1890: 161–162; Тако и гдѣ ншѣ иисъ хрѣстоѣ плотию одѣя бжѣство да ѣтаися оѣ диявола. да не ощутиѣся путь его. того бо ради и јскушаемъ быѣть оѣ диявола в пустыни иако члкъ м днеи. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 139. Тип 1–В.

Σ-2. Обозначение неисповедимого Божьего промысла. ► Ј убо лва обраѣ авляти да мниѣца, ежѣ влѣдѣствеиное, и крѣпкое, и неумягчательное, и еже и сокровеиствію не извѣщатеинаѣ бгоначалїа елико по силѣ и подоблаемое умныѣ стопѣ прикровенїемъ, еже по бжѣственомѣ и силнии на то выпсрѣ речено быѣть, в мори путїе твои и стежа твоа в водаѣ многаѣ. И стопы твоа не познаюѣса иако жѣ бо путь в водаѣ не снабдиѣса нижѣ стопы лвовы нижѣ бжїа шествїа. БАН 33.4.7: 47об–48. Тип 1–В.

Σ-3. Обозначение бессмертного божественного духа Христа. ► [Лев спит с открытыми глазами и издали чувствует приближающегося охотника.] Егдѣ спитъ левъ в пещерѣ своеи бдїта ему оѣчи <...> плотью бо гсѣ мои на крѣтъ успе, а бжѣство его одесную оѣца бдаще. Физ. Л, Карнеев 1890: 162; И прежѣде седми стоп ловца чюетъ, и бежитѣ. тако и гдѣ ншѣ иисъ хрѣтосѣ, плотию взыде на крѣтъ. а бжѣство его одесную оѣца бѣаще. плотию ѣсну иако мерѣтъ а не бжѣствомѣ. плотию пострада, бжѣство безѣстрастно пребысть. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 139–139об. Тип 1–В.

Σ-4. Обозначение воскрешения Сына Богом-Отцом. ► [Лев оживляет мертвых львят своим дыханием.] Егдѣ лловица родитъ скумена. мртва его родитъ и стрежеть его три днии. дондеже пришедъ оѣцъ его доунетъ на лице емоу и вѣставитъ и. тако и бѣ вседръжитель оѣцъ всѣмъ третии днь вѣстави первороженаѣ своего сна. Физ. Л, Карнеев 1890: 162. Тип 1–В.

На рисунке 52: Лев, оживляющий своим дыханием львенка. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 377 (Памятники литературы Древней Руси. XIII век. М., 1981).



Σ-5. Обозначение таинства крещения. ► [Как лев оживляет своих львят,]

такo и (o) вѣрны^х языцѣхъ. прежде бо кршеніа мртви соу^т по кршеніи же просвѣщаютъ^с ѿ стго дха. Физ. Ц, Карнеев 1890: III. Тип 1-В.

Σ-6. Обозначение Святого Духа. ► Тако ꙗ и доидеть лавъ и дусть и духъ животанъ въдунеть и оживуть. тако и светы духъ дуну и оживеше и изидоше вси изъ ада. Физ. Š, Polivka 1892: 384. Тип 1-В.



На рисунке 53: Лев. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 322 (Стефанит и Ихвилат. Средневековая книга басен по русским рукописям XV–XVII веков. Л., 1969, с. 9).

Σ-7. Обозначение человека, втайне творящего милостыню и молитву. ► [Как лев покрывает свои следы,] так и ты безумни чловѣче когда сотворишь молитву (вар-т творишь милостыню, Физ. Š, Polivka 1892: 385), покриваи, да те діаволь имание си погубиши а души си нищо добро нествориши. Физ. W, Polivka 1892: 385. Тип 2-В.

Σ-8. Обозначение человека, имеющего помыслы о добрых делах. ► Левъ егда насть члѣка и образа емоу не насть и погледоуе^т. да егда изесть всего члѣка и пойметъ гла^{во}у гледаючи на образъ. плачетъ его мно^г. и пото^м погребаетъ. Тако и ти дѣло добро егда хоцеша сътворити. неизеждь юго. и послѣ добро сътвори^т емоу. Физ. ЦИАМ, ЦИАИ 1161: 82. Тип 2-В.

Σ-9. Обозначение человека, искупающего свои грехи покаянием. ► Вънегда быти ловимоу лъвоу. покрываетъ задняяа своя о^пашію своєю повлаче ею по земли. и стопы ногъ свои^х покрываетъ. приходеце же лов^ци и не обрѣт^ьше слѣда въз^вращаються без^дѣлнїи: съмотри и ты о члѣче како хытрить звѣрь своего сп^сенїа съдѣловаеши. ты же словеснъ сы члѣче. покры задняяа своя. сирѣчь грѣхы своѣ. покаанїа ра^дї. Физ. А, Александров 1893, 3: 46. Тип 2-В.

Σ-10. Обозначение дьявола, похищающего человеческие души. ► [Лев поедает животных, переступивших границу его владений.] Съмотри оубо и ты члѣче. теке и обходе житіе се временное. прѣбываи въ воли бжїи да не выпаднеши въ напастехъ лъвовѣхъ. сирѣчь бѣсовскы^х. сам бо онъ ненавляется члѣкомъ нъ искушенми напа^{де}. кого поглотити на^ко и лъвъ въ оградѣ своѣи. Физ. А, Александров 1893, 3: 46 (толкование основано на Пс. 9: 30). Тип 1-А.

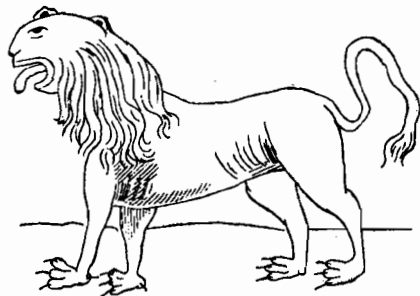
Σ-11. Обозначение сильных и непобедимых воинов. ► Левъ силнымъ и страшнымъ гласомъ звѣрей застановляетъ, которыхъ издалека достигнути аще не можетъ. Лѣвую ногу всегда перво воздвїже^т, встаючи с мѣста. Любитъ честь, падшихъ пред нимъ звѣрей на землю не вредитъ. <...> Обра^зъ есть сильны^м и непобѣдимымъ во бранѣхъ. АХ: 101. Тип 2-А.

Σ-12. Обозначение бесстрашия, стойкости. ► Даръ крѣпости. <...> о сїа двѣ крѣпости имать левъ в телѣ своем, на^ко егда спи^т всегда жмѣетъ очи ѿверсти, егда же иду^т ловцы уловити егò, онъ же вѣсть; и покрываетъ слѣдъ о^пашію, на^ко да не послѣдѣ^т егò, егда же хоцуть оставити егò, онъ во^звращаетъся на нѣ^х безъ страха и боре^тся много с ними крѣпости ради наже имать. ЦД, Муз. 2748: 180. Тип 2-В.

Σ-13. Обозначение злых правителей. ► Левъ убо звѣрь лють есть и царствуетъ надъ всѣми звѣрьми, и сицевый нравъ земныхъ чело^вѣкъ приличенъ есть царемъ и княземъ злымъ. СлР, Дурново 1902: 66. Тип 2-А.

Иконография. С большим сходством изображен левъ в лицевых ДС: с подчеркнуто большой гривой (Унд. 688: 52об); лежащий лев (РОФ 8511: 38об). В Физ. КБ: 377 серо-зеленый «лев», больше напоминающий коня, дует в рот желтому львенку; в Физ. Рог.: 322 изображен лев без гривы, с когтистыми лапами и загнутым вверх хвостом; в СлР у льва грива в завитушках и хвост-буто^н (Заволоко, 257: 7).

На рисунке 54: Лев. Прорисъ из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 52об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 177.



- ЛЕВЪ МОРСКИ(Й)** — морской лев, животное из рода Eumetopias. Левъ морски(й) ꙗеет две ноги подобно человечески^м, зубы большіе наподобіе свинѣ^х, хвостъ рыбеи; брови древцами живет на морских островах. Мих. 532Q: 148.
- ЛЕКЕН** — птица (?). Леке^н рече дѣла'тъ крестьяне бжия пра^вду воставата рано ходите ко ꙗркъѣ и молитесь бгу ꙗ каитеся ѿ гресехъ своихъ. СП, О.І.93: 8об.
- ЛЕЛЕКЪ** — (ср. *лило́къ*, *лелек*, птица козодой, полуночник, Caprimulgus eugoraeus, Даль, 2: 252; вар-т *лиликъ*, ЛЛ: 149), возм., козодой, Caprimulgus eugoraeus. Ѡ лелеке или Ѡ короле. Ночнымъ королемъ некоторыя зовут тое птицу понеже ночью болши летаеъ и корму себе добываетъ а толко бы в день летала то бы иныя птицы ее ободрали <...> имеетъ носъ кривъ что ястреблевъ а очи желты что у совы ноги негладки а сама птица черна что ворон. Q.VI.17: 106об. Ср. **ЛИЛИКЪ**.
- ЛЕНДАРИ** — (ср. гр. λιοντάρι), то же, что **ЛЕВЪ**. Люты звѣрь, левъ, лендари. РТ, 12.9; Лѣндари, лѣвъ. Арх.Д.446: 128об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.
- ЛЕОНДА** — (ср. гр. λεωνταρίνα), то же, что **ЛВИЦА**. Лвица, леонда. РТ, 12.10; Леонда. лвица. Арх.Д.446: 128об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.
- ЛЕОНИД** — (от гр. λέων 'лев'), детеныш льва, лвененок. Леонид^н. малы лви-чищъ. Писк. 197: 84об; как имя собственное в РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 140об с пометой 'г', т.е. 'греческое'. Ср. **ЛЕОНИСЪ**.
- ЛЕОНИСЪ** — (ср. лат. *leones*, Pl.; вар-т *леонидъ*, Мих. 532Q: 151), то же, что **ЛЕВЪ**. И тоу ражаеъ леонисъ, а ркоу, лютый звѣрь. ИЦ, Истрин 1895: 70.
- ЛЕОНЪ** — (гр. λέων), то же, что **ЛЕВЪ**. Леонъ. левъ. Писк. 197: 80об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; Леонъ естъ лютыи звѣрь овши бѣлы. ꙗ ов ны^х черныи овши. Писк. 197: 84об [упоминание о белых и черных *ушах* — результат искажения текста-источника (ИЦ), ср.: И тоу ражаеъ леонисъ, а ркоу, лютый звѣрь; оуриши бѣлии, чернии, рекше мѣдведи. Истрин 1895: 70; *оуриши* → *оуши*]; Леонтес, лвы. РГАДА/МГАМИД, 249: 114об.
- [ЛЕОПАРДОСЪ]** — (гр. λεόπαρδος; вар-ты Pl.: *леопардосы*, Устюж. 15: 198об; *левопáрдосы*, Соф. 1428: 393об; *леопардосы*, ОЛДП, Q.751: 61; *леопардусы*, Пинеж. 113: 481об), леопард, *Felis pardus*. [Во время водопоя] пардосы совокупаются со лвицами и бываю^т леопардосы. ДС, Тих. 541: 264. См. **ЛЕОПАРДЪ**.
- ЛЕОПАРДЪ** — (гр. λεόπαρδος; вар-т *леопáдръ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 134об), то же, что **[ЛЕОПАРДОСЪ]**. Леопáрдъ. звѣрь естъ лютъ. тако именует^с. Рум. 1: 76об; Леопáрд: звѣрь з пáрду и лва урожо^н. ПБ: 429; Леопардъ подобіе лвово со главы протчее же пардусовы, жестокъ и свирепъ. Q.V.3: 10; Аще же пардусъ совокупится со лвицею, раждаеъ леопардъ. Q.V.3: 8. См. **ПАРДУСЪ 1**.
- ЛИКОСЪ** — (гр. λύκος; вар-т *лико́сь*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 134об), то же, что **ВОЛКЪ**. Волкъ, ликос. РТ, 12.10; Ликосъ. во^лкъ. Рум. 1: 76об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.
- ЛИЛИКЪ** — возм., нырок, *Mergus*. Лиликъ по гречески катаранта родъ морских птицъ по ѵерониму стому, нырокъ. Мих. 532Q: 277об. См. **НЫРОКЪ**.
- ЛИНТИВОРМЪ** (Pl.) — (ср. нем. *Lindwurm* 'змеѣ'; вар-ты: *линтивормы*, Луц., Архангельский 1899: 57; *линтиворъ*, Луц., Порфирьев 1891: 433), огромные морские змеи. Тамо естъ змѣевъ слонги, и змѣевъ и линтивормъ,

толь велицы, ёже по морю плаваю^т, и людеи пожираю^т. Луц., ЛРЛД, 1: 49. См. СЛАНГЛИТВОРМЪ.

[ЛИСЕНЯТА] (Pl.) — детеныши лисицы, Vulpes. Лисица <...> егда же родить лисенятъ свои^х неисправны^х, то есть неразделны^х в члена^х свои^х, где есть лицо, и где есть тело... ДС, Q.V.2: 12.

ЛИСИЦА 1 — (вар-т *лѣсица*, Физ. Ел., НА БАН 86: 88об; *лѣсица*, Физ. Сф., НВКМ 1078: 86), лисица, Canis vulpes. Лисица ёсть животна лукавѣйшее егда же родитъ дѣти своа^ѣ раждаётъ ѧ неисправленныа; [Детеныши лисицы рождаются похожими на куски плоти, не имеют глаз, ушей, рта, конечностей; лисица «исправляет» их, вылизывая языком; ср. МЕДВѢДИЦА.] ДС, Син. 388: 7–7об; Егда же лова^т ю члвцы влечётъ хвостъ свой долъ по-земли да заглядитъ слѣды своа^ѣ. ДС, Син. 388: 7об–8; Лисица слезою вербною сама лѣчитъ^с. От Ш., Дурново 1902: 51; Яйца лисы толчены коли ихъ с виномъ пьютъ распалю^т похоть члвческую к совокуплению женскому. Q.VI.17: 88об. См. ЛИСТЬ 1.

Σ-1. Обозначение дьявола. ► [Лисица притворяется мертвой и хватает приближающихся к ней птиц.] Тако и диаволь. лѣстивъ ёсть злодѣи и дѣла его зла. да иже хоцетъ кто плоти его вкусити оумреть. Физ. Л, Карнеев 1890: 255; Лисица е много технита вещь. егда не обрѣтаетъ насти, прихѣдит на присое и оумрѣтвѣтсе и оудржи^т дѣшу въ себѣ. и надуется нао мрѣтва. и приходеть пѣтице нбсные. и начнутъ да очи еи исклювою^т. она скочи^т и брѣзо оунасть ихъ. Тако и дѣаволь егда хоцетъ да обрѣшетъ члѣка въ свое хотѣнїе. прѣвое обленити се ѿ цркви. вѣторое къ вражѣлица^м ходити. тогда възываетъ его врагъ въ свое хотѣнїе. Физ. С, Лавров 1899: XXV. Тип 1–А.

Σ-2. Обозначение царя Ирода. ► [Лисица обманывает птиц, которые становятся ее добычей.] И ѿ того иродъ приближиса лисицы. Физ. Р: 239об (толкование основано на Лк. 13: 22). Тип 1–А.

Σ-3. Обозначение лукавого человека. ► Лисица лукава бо ёсть; тако и человекъ, аще лукавъ и неправеденъ, то нѣси человекъ, но лисица. СлР, Дурново 1902: 66; Лисица хитра и обманчива <...> лисицы, котѣрымъ хитрыя люди ꙗподобляются. АХ: 114. Тип 2–А.

Σ-4. Обозначение лживости. ► Подобно ёсть невѣрїе лисицы, иже не имать чесо насти, тогда исходить на поле и лежить прострѣта нао мрѣтва... [т.о. лисица обманывает и ловит птиц.] ЦД, Polivka 1893: 268. Тип 2–В.

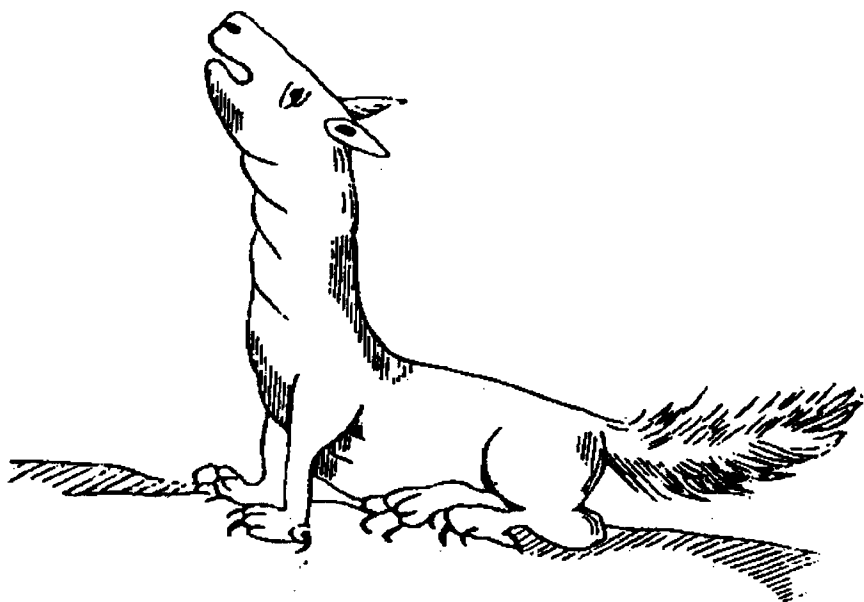
Иконография. С большим сходством лисица изображена в лицевом ДС (РОФ 8511: 9) и гадательной книге БАН 16.16.3: 20об; лицевые Физ. представляют притворщицу лисицу, лежащую на спине, с высунутым языком (КБ 68/1145: 386об), или на животе (Рог. 676: 330); в СлР лисица сидит под деревом и смотрит на сидящую там птицу (Заволоко, 257: 20); лижет языком листья на ветке (ОЛДП, О.133: 176об).

ЛИСИЦА 2 — (ср. укр. *ли́ска*, *лису́ха*; укр. диал. *лиси́ця*), лисуха, Fulica atra, птица с белой кожистой «бляшкой» на лбу. Лисыца мовить: «Мука тобѣ на томъ свѣтѣ будетъ по твоихъ злихъ дѣлехъ». СП, А, Лопарев 1896: 11.

ЛИСИЦА 3 — морское животное (?), полулисица-полурыба. Ёсть нѣкая рыба. именуется лисица: уподобля^тся о^т пула до верха лисицы земной. ѿ пула же и долу уподобля^тся простымъ рыба^м. ДС, Q.V.1: 80об. См. ЛИСТЬ 2.



На рисунке 55: Лисица. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 62). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 180. Композиция обнаруживает несомненное сходство с иллюстрацией из «Слова о рассечении человеческого естества» (Заволоко, 257: 20), где также изображена лисица под деревом, которая смотрит на сидящую на ветке птицу.

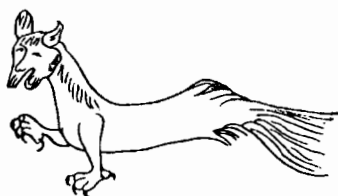


На рисунке 56: Лисица, притворяясь мертвой, обманывает птиц. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 386 об (Памятники литературы Древней Руси. XIII век. М., 1981).



На рисунке 57: Лисица, притворяясь мертвой, обманывает птиц. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 330 (Стефанит и Ихниллат. Средневековая книга басен по русским рукописям XV–XVII веков. Л., 1969, с. 50).

Иконография. В лицевом ДС «морская лисица» изображена как некое существо с головой, похожей на лисью (длинный нос, острые уши) и вытянутым телом, вместо конечностей имеющим плавники (РОФ 8511: 37).



На рисунке 58: Лисица-рыба. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита Увар. 577, л. 41). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 157.

ЛИСКА — (вар-т *лишца*, ЛЛ: 135), то же, что **ЛИСИЦА** 2. *Fulica*, лиска птица. ЛЛ: 135, 204.

ЛИСЬ 1 — то же, что **ЛИСИЦА** 1. О лисицѣ. Лись коварнѣ всѣхъ звѣрей егда алчет. сице питатися обыче коварно: ищетъ нивы новотяжанныя и между толщами ея знакъ полагается. притворяя мертва себе быти. Син. 377: 89; Лѣсы ѡзвѣны ѡмуть .т. лисицы пещеры ѡмуть. Арх.Д.446: 131; Лѣсы ѡзвѣны ѡмуть. лѣсы лисицы наричетъ. ѡмуть ѡзвѣны. сирѣчь пещеры земныя. Q.XVI.7: 53 об (ср. Мт. 8: 20).

ЛИСЬ 2 — то же, что **ЛИСИЦА** 3. *Alopecias*, лис морской рыба. ЛЛ: 18.

ЛОКУСТЕ — (от лат. *locusta*; вар-ты: *локосте*, *лукусте*, Ковтун 1989: 222), лошадь, *Equus*. Локусте. кобылица. Писк. 198: 94. См. Одинцов 1980: 59.

ЛОМИКОСТЬ — вид орла, то же, что **КОСТОЛОМИЦА**. *Sanqualis*, ломикость птица. ЛЛ: 267 (ср. лат. *sanguinalis avis* 'орлан белохвост', 'скопа').

ЛОСЬ — (вар-т *лосъ*, Q.V.3: 12 об), лось, *Alces alces*. Лось подобна еленю, токмо болши, и шерсти иной, назадъ ходя, питається травюю, гдѣбы убо преднія велики имѣеть, яже мѣшають емѣ траву рвати, какъ прочія звѣри рвуть. АХ: 110; Лось есть зверь единъ отъ четвероногихъ и величествомъ болѣ коня силен и велми скор глава и ноги яко воля точию великъ зело. Q.V.3: 12 об; Лось <...> дваяки на главе своей имаѣ рога со брасльми на коже на древѣ ветве величествомъ же тои лось с великаго коня. F.XVII.9: 840 об.

Е. Обозначение человека, ощутившего сладость греха. ► Лось бо есть таковъ: егда кто его ранитъ, онъ же, обозревъ рану свою, станетъ; а егда кто его жива поймаетъ и дастъ ему хлѣба, и онъ за нимъ идетъ. Тако и человекъ, аще ураненъ будетъ коимъ грѣхомъ <...> и станетъ отъ добрыхъ дѣлъ, или ощутитъ сладость грѣха, якоже лось хлѣба, то нѣсть человекъ, но лось. СлР, Дурново 1902: 67. Тип 2-А.

Иконография. В лицевых СлР лось — на длинных тонких ногах, с двумя небольшими рогами (ОЛДП, О.133: 162); с ветвистыми рогами; в него из-за дерева целится из ружья человек (Заволоко, 257: 9).

ЛУГВИЦА — (рус. *луговѣца*, *луговка* — птица *Vanellus cristatus*, пугалица, чайка, чибез, настовица, व्यоха; луговица, болотная птица *Glareola pratincola*, степная ласточка, степной стриж, Даль, 2: 271; вар-т *гугвица*, Унд. 635: 12 об), наименование разных родов птиц. Лугвица молвитъ: «Пиво есми пивали, а с корчмы не бывали: за то намъ грешнымъ погинуті будетъ». СП, П-2, Лопарев 1896: 13 [возм., имеется в виду луговая тиркушка, птица из отряда куликов, *Glareola pratincola*]; Лугвица есть птица собою урядна и хороша имея на голове хохолъ но в пищи смрадлива (вар-т но *смрадлива велми*, Мих. 401Q: 92 об) в человеческом калу любитъ

пребывати и питается смрадливом каломъ а дети ихъ коли увидятъ родителей своихъ состаревшихся и болезненныхъ, тогда с нихъ перья очищаютъ и по^д своими крылами ихъ согреваютъ а на очи ихъ дышутъ и лекарствомъ помазываютъ и взракъ ихъ напра^вляютъ и целостныхъ во здоровіи соблюдаютъ и тако родителемъ своимъ должное во^здают. Q.VI.17: 105–105об. [Здесь подразумевается, вероятно, *удод*, с которым в памятниках книжности связывается мотив заботы о престарелых родителях; ср. АЛЕКТОРЪ ДИВИЙ, ЕПОСЪ, ПОПУНАЦЬ.]

ЛУНЬ — (вар-т *лунъ*, СП, Дол. 72: 15об), хищная птица лунь, *Circus*. Лунь мо^лвить ка^к на^м грѣшны^м на су^д готовится. СП, М, Багрий 1912: 320.

ЛУПИСЬ — (ср. лат. *lupio* 'кричать' (о ястребе, соколе); вар-ты Pl.: *лупи*, РГАДА/МГАМИД, 249: 116; *лупы*, БАН 33.9.1: 321), то же, что КОРШУНЬ. Лупись, коршакъ. МДА 199: 173об; в Унд. 976: 183 с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

ЛУППА — (лат. *lupa*), самка волка, волчица. Луп'па, волчица. МДА 199: 172; в Унд. 976: 181, Рум. 1: 76об, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 134об с пометами 'р', 'ри', т.е. 'римское'.

ЛУППОСЬ — (лат. *lupus*, вар-т *люпус*, Писк. 198: 94об), то же, что ВОЛКЪ. Луппось т. волкъ. МДА 173: 87 с пометой 'ри', т.е. 'римское'. Ср. ЛУППЪ.

ЛУППЪ — (ср. лат. *lupus*), то же, что ВОЛКЪ. Луппъ: ла^т: влъкъ. ПБ: 431; Луппъ, или лико^с, волкъ. РГАДА/МГАМИД, 249: 114об; в Тих. 462: 42об, Рум. 1: 76об, Унд. 976: 181 с пометами 'р', 'ри', т.е. 'римское'.

ЛУСА — (?), то же, что ЛЕВЪ 1. Луса, а^б лаісъ: левъ. ПБ: 431. Ср. ЛАИСА.

ЛУГЪ — (гр. *λύξ*), рысь, *Felis lynx*. Лугъ: звѣрь островѣдъ. и взроку быстро^г и скро^з стѣну види^т. ПБ: 429. [Об остром зрении рыси упоминает Плиний; о том, что рысь видит сквозь стену, сообщают лат. бестиарии (СВБ: 120).] См. РЫСЬ.

ЛЮДИ — обобщенное название существ с антропоморфным обликом. Статья объединяет персонажей, лишенных в памятниках книжности собственных названий и описанных через перечисление их наиболее характерных признаков. Описания существ, имеющих самостоятельные названия, выделены в особые статьи.

На рисунке 59: «Люди дивья, найденныя царем Александром Македонским». Гравюра второй четверти XIX в. (Le loubok. L'imagerie populaire russe. XVIIe — XIXe siècles. London, 1984, № 104).



[БЕЗГОЛОВЫЕ] — Родъ тамо же есть люди бѣзглавнѣи, имже очи на плечахъ, і место ѡстъ и носа имѣють на персехъ две дыры. Луц., Порфирьев 1891: 432; Есть же в сѣрьски^х страна^х люди без гла^в имѣюще лица и ѡчи в персѣхъ и оуста в персѣхъ же глѣюще же не члвчески но своимъ назыкомъ космати же баху ходаще в кожахъ и рыбаодцы баху. Бол. 402: 138; А иные без гла^в <...> на грудех зубы а на ло^ктях очи. РГАДА/МГАМИД, 249: 275 об; В той ж странѣ есть такова самоед в пошгину аки члки. но без головъ. рты у ни^х ме^ж плечима. а очи в груде^х. ЧН, Погод. 1572: 113 об. Ср. [ОЧИ В ПЕРСЕХ], [ОЧИ В ПЛЕЧАХ], [РТЫ В ГРУДИ], [РТЫ НА ТЕМЕНЕХ].

[БЕЗНОСЫЕ] — На восходѣ слнца родятся люди без носо^в, да и тѣломъ полны, и образо^м, губы вер^хней нѣ^т. ХКЛ, Увар. 5: 285.

[БЛЕДНЫЕ] — Есть люди выной странѣ оу мена сілныа лице^м блѣдны единъ оударѣтса на тысацоу члкѣ. ИЦ, Истрин 1895: 72.

[ВЕРХУРОТЫ] — Есть оу мена люди вер^хоуроты. ИЦ, Истрин 1895: 72; В' той ж странѣ за тѣми лю^дми на^д тѣм же моремъ инаа самое^д такова в' верху'рты. ротъ на тѣмени. а не говорятъ. ЧН, Погод. 1572: 112 об–113. Ср. [РТЫ НА ТЕМЕНЕХ].

[ГОЛОВЫ ПЕСЬИ] — Во и^ндѣи есть ѡстро^в именем сумра^т. Родя^тца в не^м проказы лю^ди. а головы оу ни^х пѣсьи... Арх.Д.361: 210. Ср. КИНОКЕФАЛИ, [ПЕСЬЕГЛАВЦЫ].

[ГОЛОВЫ КОЗЫ] — На той рѣцѣ сѣ^т лю^де, има^т главы козѣи и рози. ИЦ, Истрин 1895: 74.

[ГОЛОВЫ ЛОШАДИНЫЕ] — Во и^ндѣи есть ѡстро^в именем сумра^т. Родя^тца в не^м проказы лю^ди. а головы оу ни^х пѣсьи. а оу иных свиные. а оу иных лошадины. Арх.Д.361: 210.

[ГОЛОВЫ СВИНЫЕ] — Во и^ндѣи есть ѡстро^в именем сумра^т. Родя^тца в не^м проказы лю^ди. а головы оу ни^х пѣсьи. а оу иных свиные. а оу иных лошадины. Арх.Д.361: 210.

[ДВУЛИЧНЫЕ] — А [люди] иные о двух лица^х. РГАДА/МГАМИД, 249: 275 об.

[«ЖУРАВЛИ»] — Да въ верепѣи лю^ди велми хорошѣи губы и шѣа на^коу у журавля, но^с птичей. и иных чюдныхъ градѡвъ лю^дей мно^го. ХКЛ, Увар. 5: 280.

[КОНИ] — А иныа люди конныа <...> а иныа люди конные вер^хуторове. ИЦ, Погод. 1339: 274 об–275.

[КРЫЛАТЫЕ] — А иныа люди крылаты. ИЦ, Погод. 1339: 274 об.

[ЛЬВЫ] — На востѡчномъ мѣсте мора ёсть ѡстровъ, в нём же живутъ члвцы дѣкѣа, власы и ногти оу нѣхъ льво^вы. Причуд. 18: 10. Ср. МАКРОВИ.

[НЕМЫЕ] — Есть оу мене въ единой странѣ лю^д нѣмы. ИЦ, Истрин 1895: 31; Во единой странѣ живоуть лю^д немѣа. ИЦ, Истрин 1895: 72. Ср. ЧИВАДЕШЕ.

[НОГИ ВЕРБЛЮЖЫ] — А иные люди верблужыи ноги. ИЦ, РГАДА/ЦГАДА, 13: 304.

[НОГИ КОЗЫ] — <...> на той рѣцѣ сѣ^т лю^де без'глави, очи ему сѣ^т въ градѣ^х, рѣцѣ и^м сѣ^т ѡстри, на^ко ср^пъ, нозѣ <...> сѣ^т козѣа. ИЦ, Истрин 1895: 74.

[НОГИ КОРОВЫ] — Есть у насъ иная страна, а в ней люди коровыи ноги, пес и мортки, иже то суть самоѣди. ИЦ, Сперанский 1930: 397.

[НОГИ ЛОШАДИНЫЕ] — Во Азіи царствѣ сциціи. лю^ди сѣ^т дорѡдни и хорошѣи, нѡги у нѣхъ лошадиные. ХКЛ, Увар. 5: 280.

[НОГИ МОХНАТЫЕ] — А другіе лю́ди ту́ же живу́т на́ги в' водѣ и мохна́ты но́ги у нѣхъ. ХКЛ, Увар. 5: 285.

[НОГИ СКОТЪИ] — А ины́е оу мене лю́д скотъи но́ги (вар-ты: *ноги скотския*, ИЦ, БАН 21.11.4: 118; *ного скотины*, ИЦ, БАН 45.8.197; *ноги скотины*, ИЦ, БАН 33.14.20: 131об; *ноги скотины*, ИЦ, БАН 33.4.13: 53об) имѣюще. ИЦ, Истрин 1895: 35.

[НЫРЯЮЩИЕ] — На оу́сть жъ то́е рекѣ жи́воу́тъ люди́ ако́ а кормя́тъ дѣти́ своѣ сыры́ми ры́ба^м и тѣ́ люди́ поны́раю́тъ в во́доу на три́ дѣни, а ны́и дѣ. ИЦ, Истрин 1895: 72; Соу́т же оу на^с де́ти. иже́ сирова́ми ры́ба^{ми} хране́се. ти́ же износе́тъ драго́е ка́мени́е. ни́ряюще́ въ во́де по́ два мѣ́ца. СИА, 1987: 195об–196. Ср. ЦЫВАШЕДЕ.

[ОДНОГЛАЗЫЕ] — И друо́уи, ѣ́мже́ баше́ едино́ око́ въ челѣ́... ИЦ, Истрин 1895: 69; В то́й же сътра́нѣ лю́ди оу нѣ́х же́ едино́ о́ко во́ ѡбу. ИЦ, Бол. 402: 138.

[ОДНОНОГИЕ] — И е́ще́ су́ть люди́ та́ки, що́ е́дну но́гу маю́тъ ве́лми ши́рокую, ко́торою́ прудше́ бѣ́гаю́тъ, ни́жъ пта́хъ ла́тае́тъ; то́еюжъ́ пе́редъ до́щемъ́ и о́тъ го́рчости́ со́лнечной́ на зе́млѣ́ поло́живши́сь на́крываю́тся. Луц., Архангельский 1899: 69. Ср. МОНОКУЛИ 2, МОНОМЕРИ, СЦИПОДЕС.

[ОЧИ В ПЕРСЕХ] — А ины́е оу мене́ лю́д в персе́ очи́ и ро́тъ. ИЦ, Истрин 1895: 33; <...> на то́и рѣ́цѣ́ сѣ́тъ лю́ди́е без'гла́ви, о́чи е́му сѣ́тъ въ́ гра́де^х, рѣ́цѣ́ и^м сѣ́тъ о́стри, на́ко срѣ́тъ, но́зѣ́ <...> сѣ́тъ ко́зѣа. ИЦ, Истрин 1895: 74; Лю́ди <...> о́чи в персте́хъ. ИЦ, БАН 21.11.4: 117об.

[ОЧИ В ПЛЕЧАХ] — А ины́а лю́ди имѣ́ют у се́бя о́чи въ́ ты́лу в пле́чех. ИЦ, Сперанский 1930: 457.

[ОЧИ В ЧЕЛЕХ] — Е́сть оу мене́ зе́мля́ в неѣ́ж соу́тъ лю́д, о́чи оу нѣ́хъ в че́лехъ. ИЦ, Истрин 1895: 31.

[ПОДБОРОДКИ ВЕЛИКИЕ] — Въ зе́млѣ́ сты́рѣйской, и в хе́лве́цпской, ие́а-ле́зыи, у му́же́й и у же́нъ по́дборо́дки ве́ликі́е что́ ѣ́мъ не́ мочно́ ѿ́ нѣ́хъ го́во́ри́тъ. ХКЛ, Увар. 5: 285.

[ПОЛИГЛОТЫ] — А ины́е лю́ди е́сть на́ чете́ре́ язы́ка го́во́ря́тъ. ИЦ, БАН 26.2.362: 1об.

[ПОЛУПСЫ] — А ина́я оу мене́ зе́мля́ в неѣ́же́ лю́д по́л пса́ да по́л члѣ́вкѣ́. ИЦ, Истрин 1895: 31; А ины́е лю́ди по́лови́на че́ловѣ́ка, а дру́гая пса́. ИЦ, ЛРЛД, 2: 101; <...> до́ поя́са мо́лоде́цъ, а о́т поя́са пе́с, а хвостъ́ до́лги. ИЦ, Сперанский 1930: 399. См. ТИГРИСЫ.

[ПОЛУПТИЦЫ] — Е́сть оу мене́ лю́д по́лпти́цы а по́л члѣ́вкѣ́. ИЦ, Истрин 1895: 35; Соу́т же́ оу на^с лю́де́. и са́ми соу́тъ п'ти́це а члѣ́че́ оу ны́х гла́ве. ИЦ, Сперанский 1930: 461.

[ПОЛУРЫБЫ] — А ины́а лю́ди по́лови́на ры́ба а по́лови́на члѣ́вкѣ́. ИЦ, По́год. 1339: 275.

[ПЯТИГЛАВЫЕ] — А ины́а лю́ди по́лови́на же́нская, ѣ́мѣ́ют оу се́ба́ по́ пѣ́ти гла́въ. ИЦ, БАН 23.6.6: 332.

[РОГАТЫЕ] — А вы́нои зе́мли лю́д ро́гаты. ИЦ, Истрин 1895: 32; И на то́и рѣ́цѣ́ сѣ́тъ лю́ди, гла́вы е́му сѣ́тъ дль́зи и де́бели́ гѣ́ ла́кти, а на (гл)авѣ́ има́тъ по́ вѣ́ ро́говъ, оу́ ко́еюму́жѣ́ ро́гу по́ (е)ди́ному о́коу. ИЦ, Истрин 1895: 74; И за́сь лю́ди маю́тъ ро́гъ на́ чо́лѣ́, а е́дно о́ко. Луц., Архангельский 1899: 69. Ср. КОРНУТИ.

[РТЫ В ГРУДИ] — И има^м кóс[...] ꙗ́ лакти длѣзи, а вѣ́ висоци а дебел(и), оуста има^т оу грѣде^х, оуши и^м длѣзи ꙗ́ ла^кть, (а) нозѣ́ ему сѣт дебели, ꙗ́ко бычва. ИЦ, Истрин 1895: 74.

[РТЫ НА ТЕМЕНЕХ] — А инѣе е́сть лю́ди рты имуще на тѣмене^х а глаза́ на локта^х на главахъ же своих колпакѣ́ ноша́ху егда́ же ѣсти ко́торой ста́нетъ тогда́ масо или рѣ́бу куса́ми кроши^т и сойму^т с' себа ко́лпакъ ѣли ша́п'ку да наберет в рѣ́ки ма́са ку́совъ и по^д ко́лпак положи^т и оучьнет плеча́ми двѣ́гати и тѣ́ куски в тѣ́ поры и глота́ет в себа. Бол. 402: 138 об.

[УБИВАЮЩИЕ ВЗГЛЯДОМ] — Да ꙗ́ вымерѣи лю́ди такѣ́ живу^т, му́жи и женѣ́ с кѣ́м ся побрана́тъ, тѣ́хъ очѣ́ма забѣ́ють. а у очей у нѣ́хъ по два вѣ́ка. ХКЛ, Увар. 5: 278.

[УШИ ВЕЛИКИ] — На полуно́чное мо́ре е́сть лю́ди ѣ́ши оу́ нѣ́хъ вели́ки ꙗ́ко мо́чно и все́му ему закры́тиса ѣ́мъ. Муз. 3146: 177 об; А у инѣ́хъ лю́дей ѣ́ши до пя́т вѣ́сят, а у инѣ́хъ лю́дей ѣ́ши по плеча́м вѣ́сят. РГАДА/МГАМИД, 249: 115 об.

[ЧЕТЫРЕХГЛАВЫЕ] — Лю́ди четверо́главые. ИЦ, Сперанский 1930: 394 [трансформация образа четырехруких людей].

[ЧЕТЫРЕХГЛАЗЫЕ] — Во еѣ́опии и́ли му́ринскѣ́ земли на за́падъ слѣ́нца, е́сть лю́ди о четы́рехъ очесѣ́хъ. ХКЛ, Увар. 5: 280.

[ЧЕТЫРЕХРУКИЕ] — А инѣ́я лю́д четверо́ручны. ИЦ, Истрин 1895: 35.

[ШЕСТИГЛАВЫЕ] — Лю́ди шестигла́вые. ИЦ, Сперанский 1930: 394 [трансформация образа шестируких людей].

[ШЕСТИПАЛЫЕ] — А инѣ́е лю́ди ту́тъ же живу́тъ, у рукъ и у но́гъ у нѣ́хъ по шти па́льцовъ. ХКЛ, Увар. 5: 285; А инѣ́е имѣ́ют по шести пе́рьсто^в у рук и у ног. РГАДА/МГАМИД, 249: 275 об.

[ШЕСТИРОГИЕ] — А инѣ́е по шести ро́г на главах но́сят. РГАДА/МГАМИД, 249: 275 об.

[ШЕСТИРУКИЕ] — А ны́й лю́д ѣ́ роу^к имѣ́ють. ИЦ, Истрин 1895: 72; Во ин-ди́и лю́ди родѣ́тся о шти рука́х. ХКЛ, Увар. 5: 285.

ЛЯГУШКА — (вар-т *легушка*, Дол. 56: 135 об), см. ЖАБА.

МАКОЛОГВА — (пол. *makolągwa*), коноплянка, *Acanthis cannabina*. Макологва птица — *parauerina*. ЛСЛ: 54.

МАКРОВИ — (вар-ты: *макроби*, Луц., Бол. 88: 171; *макровіте*, Луц., ЛРЛД, 1: 48; *макровы*, КБ 152/1229: 24 об; *матробиты*, *мокровите*, Луц., Архангельский 1899: 69, 55; *миробитие*, Луц., Карский 1962: 531), мифические люди, имеющие черты льва. Въ другой Индіи есть люди, зовомыя макрови, высотой 12 лактей, и борются съ нагуи или рещи со фригалы. Луц., Порфирьев 1891: 431; Другая Индія, въ нейже люди называемы матробиты, звышъ на 5 локтей, спереду яко лвы, пера и пазнокти мѣють, якъ каня. Луц., Архангельский 1899: 69.

МАЛИНОВКА — малиновка, зарянка, *Erithacus rubecula*. Малиновка молвитъ: «Сажуса я на малиннике: люди меня не видятъ, а гласъ мой всемъ славень». СП, П-2, Лопарев 1896: 14.

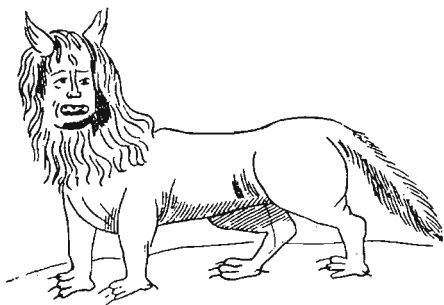
МАЛКОНЪ — (?; вар-т *малкоръ*, Муз. собр. 2565: 33). О малконѣ. Малкон звѣрь, инакоже изирибегъ россикси же м'скубъ нарицае^тся сеи малъ подобенъ зайцу шерсть густа пестра пуп же дорогъ противу злата продается. Q.V.3: 15 об-16. Ср. ЦЫБЕТЪ.

МАЛПА — (пол. *matra*, укр. *ма́вна*), обезьяна, *Simia*. Малпа — піфикъ. Синон., 156 (126). См. ОБЕЗЬЯНА, ОПИИЦА, ПИОИКЪ.

МАМОНТЪ — (вар-т *мамантъ*, Епарх. 285: 247), ископаемое животное мамонт, *Mammuthus*. Мамонтъ есть зверь превелечайшій и удивительнейшій велми, сей пребываетъ в воде в глубокихъ местехъ, и тако в берегахъ учина себя пещеру і пребываетъ в ней яко на суше. [Существуют различные представления о мамонте.] <...> во всю жизнь свою свѣту видети не може^т <...> ибо аще увидитъ свѣтъ то неимать живъ быти <...> якобы на себѣ земля носити жива неможе^т <...> якобы до потопа оныя звери не были но о потопа произшедши и того ради кости ихъ обретаютъ^и в берегах. Q.V.3: 28 [фрагмент отражает народные представления о подземном или подводном звере-мамонте, который при жизни никогда не выходит на поверхность; мамонт считается погибшим во время Всемирного потопа; см. Ермолов 1905: 286-287; Герасимов 1913: 87; Потанин 1864: 123; Новицкий 1834: 15-16; ОРАГО, 2: 797]; Есть звѣрь мамантъ живеть и ходить в^и земли. и рога оу него велици. Епарх. 285: 247 [ср. *инорог* в СЛР, Дурново 1902: 66]; О мамантъ. <...> вид его похóдитъ на медвѣдя; [когда в Гренландии мамонты терпят голод,] приходят к северу ѿ Сибири лежащим перешейком. Поп. 74: 100 об; Аще вода займется, то мамонтову кость ускреби и пей с водою. Барс. 2218: 11 об [ср. о способности *единорога/индрика* открывать или прочищать водные источники в БИ и стихе о ГК].

МАНДИХОРЪ — (ср. лат. *mantichoras*, искаж. перс. *mardkhora* 'человекоубийца'; вар-ты: *мандихоръ*, ДС РОФ 8511: 81 об; *мантикара*, Луц., Бол. 88: 173; *мантикра*, Луц., Архангельский 1899: 58; *мантікръ*, ДС, Поп. 74: 57 об; *мантихóръ*, ДС, Син. 377: 59 об; *мардихонъ*, ДС, Q.V.1: 111 об; *мартіаръ*, Луц., КБ 152/1229: 28; *мандрикъ*, Мих. 532Q: 147 об), мифи-

ческий зверь с телом льва, лицом человека и хвостом скорпиона. Мандихоръ обрѣтается во индїи есть же тѣло^м яко же левъ обаче има^т ина знамениа. ДС, Q.V.1: 109–109 об; Мандихоръ обрѣтается во индїи есть ж тѣломъ яко же левъ <...> власи его суть червлены и долѣши львовых. лице же его оуподобляется члку <...> имать и брови долгіа и густыа <...> очи свѣтащїааа яко огнь. оуши в корени неймуще власовъ токмо в' край, зубы же его яко львовы и оуста его широка, имат же дивный и пречюдный хвостъ... ДС, Син. 388: 36–36 об. См. ЛАНТИКУСЪ, РЕКОНОХЪ. Ср. МАНТИКОРЫ.



Иконография. В лицевых ДС — существо с человеческим лицом, обрамленным гривой, с пушистым хвостом, острыми когтями на лапах (Унд. 688: 55 об); очень похож на льва, выделяются зубы и красные глаза (РОФ 8511: 49 об).

На рисунке 60: Мандихор. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 55 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 181.

МАНКОРІА — мифическая «райская птица», не имеющая ног, то же, что ГАМАЮНЪ. Гамаюнъ птіца јнако же ј ма^нкорія ея же ј раискою птіцею јменуеть... Q.V.3: 41 об. Ср. МАНЦКОДИСЪ.

МАНТИКОРЫ — (ср. лат. *mantichoras*; вар-ты: *мантакоры*, Бол. 402: 125; *сантукоры*, Поп. 156: 237), мифические люди с телом льва и зубами в три ряда. Мантикоры есть люди а живу^т во индѣиско' земли а зубы у ни^х в три рады. лицо члвческо. а тѣло лютаго звѣра (в Поп. 156: 237 об дополнение: *сирѣчь яко ж льва*). Писк. 198: 96. [Сведения о мантикоре восходят к античным источникам (Ктезий, Аристотель, Плиний, Солин; см. СВЕ: 125).]

Иконография. На миниатюре две фигуры: мужская (с бородой) и женская (видна частично); у мужчины звериное тело, длинный закрученный хвост (F.IV.679: 612 об).

На рисунке 61: Мантикора. Миниатюра латинского bestiaria Бодлеянской библиотеки в Оксфорде, XII в., № 764, л. 25 (Средневековый bestiary. М., 1984, с. 124). Мантикора — людоед, поэтому на миниатюрах часто изображается с человеческой рукой или ногой в зубах.



МАНТИНЕСТА — (?), птица, способная изменять цвет, переливающаяся разными красками. Мантинеста есть птица на не по вся годы пременяется разнымъ цветомъ. F.XVII.9: 842. Ср. МАНТИНИНЪ.

МАНТИНИНЪ — (?), птица, каждый год меняющая перья. Мантининъ птица подобна орлу сверху перие черное а сысподи бѣлое на всякий годъ періе переменяеть разныа. Q.V.3: 37.

МАНУКОДИЯТА — см. МАНЦКОДИСЪ.

МАНЦКОДИСЪ — (вар-ты: *имоноцодиѣта*, F.IV.679: 631; *манукодията*, БАН 33.9.1: 326), птица без крыльев или без ног, никогда не садящаяся на землю. Манцкодисъ. Птица во индиі величествомъ с воробья хвостъ се^лми пядей перие разнымъ цвето^м ногъ нетъ летаетъ непрестанно по^д небесемъ кри^л неимеетъ летаетъ хво^{сто}мъ. махометы райскою птицею нарицають ю егда же паде^т на землю в то^и час умираетъ. F.XVII.9: 842; На малдѣвски^х островѣхъ естъ дивнаѧ птица гамаю^н ѥже и райска^а именуется, летаетъ по во^здѣху а никогда непочиваетъ. она же имоноцодиѣта естъ птахъ, на земли не сѣдае^т но всегда летаетъ бо оу того птаха ногъ нѣ^{тъ}, толко двѣ жилцѣ на хребтѣ, котóрыми егда хоче^т опочинуть емлетса ими за сухое древо и опочине^т. F.IV.679: 631; Во индѣи на остова^х малѣке навляются птѣицы, котóры^х тамошние жѣтели манукодията называю^т. величество^м с воробѣи хвостъ и^х 3 ми пядей, пере розны^х цвѣто^в. ногъ нѣ^{тъ}. глѣва подобѧ ластовичей. лѣтае^т бе^з прѣстанно по^д небесе^м высоко. на глѣвѣ пере тонко ѧки власы, тѣ^м очѣи закрываю^т. сысподи пере зелено, подобно камени јзумруду. по^д горло^м пере невелико красно, ѧки о^гнь. а у ины^х на лимо^нно цвѣ^т. кры^л не имѣю^т лѣтае^т хвосто^м. а ка^к падетъ на землю, тогда вгадываю^т, что нѣкто на свѣте ве^лмо^жной члѣкъ умер. пере птѣи^ц тѣ^х ве^лможные люди на глѣва^х нося^т на шапка^х, на войнѣ, ј в домѣ^х свои^х. магомѣти райскою птѣцею называю^т. БАН 33.9.1: 326–326 об. Ср. АПУСЪ, ГАМАЮНЪ, ПАРАДЫЗЕА.

МАРОНА — (вар-т *марана*, СлР, Дурново 1902: 70), рыба, способная менять цвет. Есть рыба марона, и сѣя такова естъ: всегда превращается образомъ, якоже се: егда прѣидетъ къ каменю бѣлому — бѣла, красному — красна, къ синему — синя, и тако пришедши къ каменю, разѣваетъ челюсти своя, и тако малыя рыбы, не разумѣвше еѧ, входятъ въ челюсти еѧ, она же поглатаетъ ихъ. СлР, Дурново 1902: 70 [в ТП аналогичные свойства приписываются *многоножице*, см.]. Ср. МИРЕНА, МУРОНА. См. МНОГОНОЖИЦА.

С. Обозначение еретиков, губящихъ правоверныхъ людей. ► Тако убо и человекъ, аще извращаетъ кожу свою, сирѣчь вѣру отеческую святымъ крещеніемъ, и к ересемъ преклоняется, и въ челюсти его входятъ простые люди, он же ихъ поглатаетъ, сирѣчь тѣми проклятыми ересьми погубляетъ, то таковый нѣстъ человекъ, но марона. СлР, Дурново 1902: 70. Тип 1–А.

Иконография. В лицевом СлР *марона* изображена в виде змеевидного существа с чешуйчатымъ теломъ и раскрытой зубастой пастью (Заволоко, 257: 40).

МАРТИНОКЪ — (ср. *мартынок*, ниж. мартышка, чайка; иванок, зимородок, Даль, 2: 301), возм., птица из рода чаек (*Larus*) или крачек (*Sterna*) или зимородок, *Alcedo ipsida* (atthis). Мартинокъ мовитъ: «Тимъ она хвалитъся, що при вельможѧхъ живеть». СП, А, Лопарев 1896: 9. Ср. МАРТЫШКА.

МАРТЫШКА — (ср. *мартын*, *мартышка* — общее название водяныхъ птиц, Даль, 2: 301), возм., то же, что МАРТИНОКЪ. Мартышка молвитъ: «На что мнѣ умъ? толко бы мнѣ была по истокомъ рыба». СП, II–2, Лопарев 1896: 14.

МАЦУКАНЪ — (вар-ты: *мацюканъ*, Унд. 976: 191; *муцукан*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 143 об; *муцукан*, Писк. 197: 87; РІ.: *мацуканы*, БАН 33.9.1: 325; *ма-*

цѹны, РГАДА/МГАМИД, 249: 123; *муцуны*, Писк. 197: 87), то же, что БУЙ-ВОЛ. Мацука^н буйво^л. БАН 33.9.1: 325.

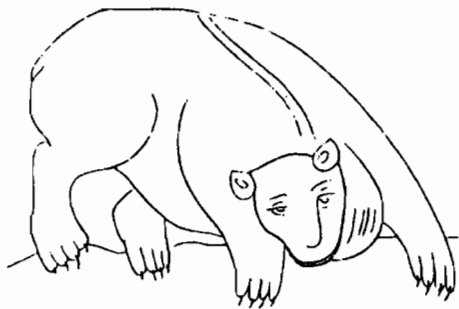
МЕДВЕДОМЫШЪ — (?). *Arctomys*, звѣрь медведови и мыши подобный, медведомышъ (вар-т *медведомыший*). ЛЛ: 29 об, 90 сн.

МЕДВѢДИЦА — (вар-ты: *медведица*, Синон., 160(127); *медвѣдица*, ДС, РОФ 8511: 5; *медъѣдица*, ШИЭ, Aitzetmüller, 6: 289), самка медведя, медведица, *Ursa*. Медведица — мечка. Синон., 160(127); Медвѣдица егда родить дѣти своа раждаеть а неисправленыа сѣрѣчь не разлѣчаютса очеса или оушеса или нѡги или инѣи оуди токъмо раждаются часть мѣса и она лѣжѣщи языко^м свои^м творить имѣ лице и очеса и прѡтчаа оуды. ДС, Син. 388: 4; Медведица когда родить щенятъ, роди^т их несовершенны^х, сиречь без разделения гласъ, ушей, ногъ и протчи^х удовъ. Q.V.2: 9–9об. [Ср. то же в ДС о *лисице*. Представление о том, что некоторые животные (медведь, лисица, лев) производят на свет «нерасчлененных» детей, восходит к античности (см. СВБ: 123; Аристотель 774b).] См. МЕДВѢДЯ, МЕКА, МЕЧКА 1. Ср. МЕДВѢДЬ.

МЕДВѢДЬ — (вар-ты: *медведѣ*, Q.V.3: 18; *медведѣ*, ГШ 468: 28об; *медветь*, БАН 24.5.12: 21), медведь, *Ursus arctos*. Медвѣдь, ὁ ἄρκτος, *ursus*. ЛТ: 167; Медвѣдь гнѣвливыи са^м ся на оружѣе по^дставленное на^гнѣтае^т да^же до смѣрти. O.V.1: 6об; Медведь есть зверь толстои *и* смелой <...> медведи коли сходятся тогда тако^ж какъ люди а не такъ какъ иные звери. Q.VI.17: 87об–88; [Медведи совокупаются не] з задоскаканія, но спреди, со возлегающеи подружие^м. <...> лежитъ на одно^м боку декабрия втораго на деся^т дня, вон же возвра^т с^лнцу на лето пото^м же на другой бокъ переверотится, *и* ссѣтъ другую лапу. Q.V.3: 18–19 [ср. РДС: 365; см. «Сравнительный указатель мотивов», № 20]; Медвѣдь звѣрь намъ знаѣмъ есть, плѡдъ своѣ несовершенъ родить. тѣм же мѣсяцъ цѣло лѣжетъ егѡ языкомъ, и тако плѡтъ пролизѣетъ, и чюства ѡчи, ѡши, нѡздри навляются, *и*же покрьгтыа быша мясомъ, аки кожею какою. <...> ѡхѡтникъ *и* к дѣвицамъ *и* чѣсто снѣми совокупляется... АХ: 104–105; Медведи черные *и* чалые *и*же не имут длинного хвоста, зимою живу^т в леса^х в нора^х *и* какъ о ни^х поведаетъ что чрезъ всю зиму лапу сосут *и* те^м себя питают. Живут они въ европѣ. а в ка^мчатски^х островах *и* белые есть медведи. Мих. 532Q: 150об; Законъ глѣеть. да не наси медвѣда ниже подобіа емоу. занѣ же моужь *и* жена *и*с^с размѣшенъ сѣи гадъ. занѣже прѣмѣниѣваетъ своѣ *и*с^сство. Физ. А, Александров 1893, 4: 84 [здесь *медведю* приписаны свойства *гиены*, которая, согласно античным представлениям *и* гр. тексту Физ., является двуполым существом; СВБ: 87]. См. МЕЧКА 2, ОУЕНА 3.

§–1. Обозначение обжор. ► Медвѣдь убо многообъядливъ <...> Сиде *и* челоувѣкъ, аще обядается, нѣсть челоувѣкъ, но медвѣдь. СлР, Дурново 1902: 66. Тип 2–А.

На рисунке 62: Медведь. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 56 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 182 об.



Σ-2. Обозначение драчунов. ► И паки, медвѣдь лють когти драти. [Так и человек,] аще подобныхъ себѣ такую же братію деретъ, нѣси человекъ, но медвѣдь. СлР, Дурново 1902: 66. Тип 2-А.

Σ-3. Обозначение содомского греха. ► Да не оубо и ты медвѣдоу оуподобиши. когдѣа мужъ когдѣа ли жена глеть их же цѣловаки их же оукараки. бжтвны апслъ рече. мужьскыи полъ въ муже^х. не лѣпотнаа съдѣловающимъ. Физ. А, Александров 1893, 4: 84 (толкование основано на Рим. 1: 27). Тип 2-В.

Σ-4. Обозначение гнева. ► Подобныъ юсть гнѣвъ медведѣ, иже зѣло любить насти медь, пчелы же грызутъ его по носу и по очію. онъ же оставляетъ медь и гнѣвается се на нѣ <...> аще бы възмогль, не бы оставилъ нѣдину живу. ЦД, Polivka 1893: 264. Тип 2-В.

Иконография. В лицевых СлР *медвѣдь* — зверь, более напоминающий свинью (?), с большой головой и толстыми лапами (ОЛДП, О.133: 175 об; Заволоко, 257: 17); в гадательной книге БАН 16.16.3: 18 об и в лицевых ДС медведь изображен с большим сходством: коричневый зверь (РОФ 8511: 5); серый медведь переходит через ручей (Унд. 688: 56 об).

МЕДВѢДЯ — то же, что МЕДВѢДИЦА. Аркуда, медвѣдя. Ковтун 1989: 145 (единичный случай!). Ср. АРКУДА.

МЕКА — (ср. др.-рус. *мечка*), то же, что МЕДВѢДЬ. Мѣка, медвѣдь. Арх.Д.446: 138 об с пометой 'г', т. е. 'греческое'. См. МЕЧКА.

МЕЛУЗИНА — мифическое существо, полуженщина-полузмея (полурыба?).

Мелузина есть некая рыба которая чудно видно имать. глава бо ея члѣвка женскимъ подобиемъ аки девица прекрасна, і распущенны черныя власы главы імать яко царскимъ венце^м увенчану. чрево же зверино і зело велико і округло хвостъ јли хоботъ подобенъ великому дракону і аки вензелемъ сплетеный в конце же своемъ імать главу драконову і ядъ в неи імать зѣло лютейшій і смертоносный, имать четьре ноги зело толсты подобны слоновы^м и бесколѣнный и бессоставный и вместо копытъ јли плюскъ јли лапъ по концамъ ихъ імать закривлены главы змиевы с лютымъ же ядом... Q.V.3: 61; ГШ 468: 103 об.

На рисунке 63: «Рыба Мелузина». Гравюра XVIII в. (Le loubok. L'imagerie populaire russe. XVIIe — XIXe siècles. London, 1984, № 11). Любочный сюжет о рыбе Мелузине нашел отражение в «Книге естествословной», приписываемой писателю и переводчику Николаю Спафарию.



МЕРГУМЪ — см. ТУРНЪ.

МЕРЮЛЬ — (ср. лат. *merula*), дрозд, *Turdus merula*; возм., белозобый дрозд, *Turdus torquatus*. Мерюль бѣлый, еже е^с дроздъ. ИЦ, Истрин 1895: 70; Мерюль белый еже есть дроздъ живет в мурской земли... Мих. 532Q: 150.

МЕСКЪ — (вар-ты: *мѣскъ*, ПБ: 125; *мысакъ*, АХ: 104), мул, *Mulus*. Мѣскъ: мѣулъ, с конѣ из ослицы сплѣженный. ПБ: 117 [здесь *мулом* названо животное *лошак*, помесь коня и ослицы, *Asinus vulgaris* Hinnus; собственно

мул — это помесь кобылы и осла, *Asinus vulgaris Mulus*; в большинстве славянских памятников эти значения синонимичны]; Мѣскъ, рожденный о^т ослицы и жребца, или о^т кобылы и осла. БАН 28.2.142: 24. См. МУЛЪ.

МЕТАГОЛЫНАРИИ — (ср. лат. *gallinarius* 'петух', *methagallinarii*, возм., 'страусы'; вар-ты: *метаголинарии*, Мих. 532Q: 152; *метаполына́рии*, Поп. 74: 54), огромный петух, на котором может ездить человек. И метаголына́рии, тѣ е кочѣтъ, на нем¹ же а^дзѣтъ члѣкъ. ИЦ, Истрин 1895: 70. См. [ПЕТУХИ ИНДИЙСКИЕ].

МЕЧКА 1 — (ср. др.-рус. *мечька*, *мешька* 'медведица', Срезневский, 2: 132; *мечка* 'самка, матка медведя', Даль, 2: 324; вар-ты: *меска*, Луц., Порфирьев 1891: 433; *мбчка*, Поп. 74: 57об), то же, что МЕДВѢДИЦА. Мѣчка: медвѣдица. ПБ: 117; Мѣчка. медвѣдица. Арх.Д.446: 138об.

МЕЧКА 2 — (вар-т *мечокъ*, Мих. 532Q: 147об), то же, что МЕДВѢДЬ. Мечка, медведь. Ковтун 1989: 227.

МИГАЛЬ — (?), то же, что КОТЪ ДИКІЙ. Мигаль есть животное четвероно^жное его же нарицают нѣциі дики^м котомъ <...> боится переходити дологу которая изчерчена колесами корѣтными. Q.V.2: 32.

МИЛУЮ (?) — огромная птица, способная поднять человека в воздух. Есть же у меня птица милую да ест зной на бубѣ (sic) и помаетъ члѣвка о земли j летаетъ на во^здух^х. и посадить опят на землю. ИЦ, БАН 21.11.4: 118. Ср. ГРИФОНЕСЪ, НОГЪ.

МИРЕНА — (вар-т *мерена*, ДС, Встр. 813: 47об; Унд. 688: 34; *мирина*, ОИДР 207: 86), змееподобная морская рыба. Мирѣна естъ рыба морскѣа оуподоблѣется змю, обѣче естъ шѣрша ево в пучинѣ обрѣтаются многѣа мирѣны <...> именуют ю змѣрну... ДС, Син. 388: 34–34об. См. МУРОНА.

Иконография. В лицевых ДС *мирена* — некое змеевидное существо с длинным туловищем (РОФ 8511: 46об; Унд. 688: 34; Увар. 577: 42).

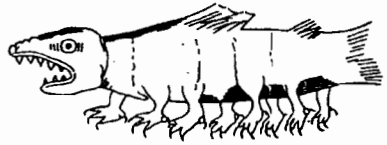
МИХАЛИ — (ср. гр. *μυγᾱλή* 'землеройка'; вар-т *мигали*, Мих. 532Q: 277об), обозначение различных «нечистых» животных (летучая мышь, ящерица, еж; ср. Левит, 11: 29). Михали, нетопы^р. Писк. 198: 99об; Мигали по еврейски, по словенски родъ ящерицъ а по иных летописателях названо ежъ. Мих. 532Q: 277об. Ср.: *Mygale*, ласица малая. ЛЛ: 195об.

МНОГОНОЖИЦА — (вар-ты: *многамножица*, F.IV.253: 35; *многнжица*, КБ 86/1163: 143об; *многнуийца*, Рыстенко 1908: 348; *многнуица*, Q.XVII.18: 320; *много ножница*, Q.XVII.179: 123; *многонуйца*, Мих. 401Q: 65об), рыба, способная изменять свой цвет. Есть рыба многоножица естъство бо ея и нъравъ естъ к какову камени морскому при^ткне^тся каковая естъ к зелену зелена к белому бела ко иному ино то ради нечистивые рыбы си иже вселисте и и впадае^т еи каме^н понеже пло^т ея пременяюще... Q.XVII.150: 653об–654; в Син. 377: 64 на полях пояснение: *полипод¹*. См. НУЙЦА, ОСМОНОЖИЦА.

Σ-1. Обозначение лицемеров. ► Рыба многоножица. къ какому камени приде^т. така плотью явить^с. многи рыбы в челюсти еи впа^даютъ. мнаце камень. готовъ ловъ томъ пронырливомъ животу. Тацѣ сущѣ иже при властителехъ премещють^с на вса потреби горяче їмъ. От Ш., Дурново 1902: 52. Тип 2-А.

Σ-2. Обозначение людей, изменяющих своей вере. ► Тако ꙗко нѣтъцыи сѹтъ живѹщеи с погаными поганію. а со хр҃стіяны хр҃стіянски. и с невѣрными невѣрни. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 146. Тип 1-А.

Иконография. В ДС как рыба с восемью ногами (Унд. 688: 35); как многоногий рак с усами (РОФ 8511: 57 об).



На рисунке 64: Многоножица. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 43). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 156 об.

МОКСОСЪ — (гр.?; вар-ты: *мокос*, Епарх. 285: 247 об; *моска*, Q.V.3: 43 об; ГШ 468: 72 об; *москѡсѡ*, Q.XVII.179: 116; *москосъ*, Q.V.2: 50), птица (возм., вальдшнеп, *Scolopax rusticola*), умирающая на зиму и оживающая весной. И фаса птица. и моѡксосъ живѡтъ мърѡтъвъ лежить 5 мѡцѡ. а фаса мѡ днѡ ти въ годы своа оживѡуть. ИД: 421; Есть животное, моко^с оумираетъ на .з. мѡцѡ. и паки ѡживаеѡтъ. Епарх. 285: 247 об. См. СЛУКА.

МОНОКИРОСЪ — (гр. *μονόκερος*; вар-ты: *монокирис*, Писк. 197: 87; *монокирѡсѡ*, Рум. 1: 80 об), то же, что ЕДИНОРОГЪ 1. Монокіросъ, ѡнрогѡ. Арх.Д.524: 232 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; Монокиронъ, ѡнроги. Арх.Д.446: 143 с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

МОНОКУЛИ 1 — (лат. *monoculi*; вар-ты: *мнокли*, ИЦ, Истрин 1895: 70; *мо-локули*, Бол. 88: 172; *монокѹси*, РГАДА/ЦГАДА, 663: 15 об; *монокѹсти*, КБ 152/1229: 26; *монокуси*, ОЛДП, Q.76: 22), мифические люди с одним глазом во лбу. Родъ тамо еѡтъ люди зѡвомя аркамиси и монокѹли, имѡющіи едино ѡко. Луц., Порфирьев 1891: 432; Таможе еѡтъ люди нарицаеміи аркампси, и монокѹли, сѡрѡтъч имѡютъ едино ѡко. Луц., ЛРЛД, 1: 48.

МОНОКУЛИ 2 — (ср. лат. *monoculi*; вар-ты: *манокѹли*, Писк. 197: 90; *манокѹлїи*, Северодв. 472: 79 об; *мнокѹли*, РГАДА/МГАМИД, 249: 275 об; *моколи*, Унд. 974: 58 об; *монокѹри*, БАН 24.5.12: 6 об; *монокѹтли*, Бол. 402: 125 об), мифические люди с огромными ногами. Монокѹли еѡтъ люди. плюсны ногѡ ихъ таковы велики что ѡт сѡнца лапоу ве^с покрѡе^тса. Писк. 198: 100 об. Монокѹри [у них] ноги велики как гусиные лапы. БАН 24.5.12: 6 об.

МОНОМЕРИ — (ср. гр. *μονομερής* 'состоящий из одной части'; вар-ты: *монѡме*, Бол. 402: 125 об; *монѡмѡры*, *монѡмѡри*, F.IV.679: 612, 613 об), то же, что МОНОКУЛИ 2. О мономера^х. лѹди мономѡри зѡвѡмі, а и^{нде} мнокѹли ѡб ѡдно^и ногѡ. а колї пече^т, и ѡнъ мѡже^т покрѹтитѡся ногѡю какѡ лапоу. РГАДА/МГАМИД, 249: 275–275 об. См. СЦИПОДЕС.

Иконография. Люди с одной ногой, ступня которой соразмерна остальным пропорциям тела. F.IV.679: 612.

МОНОСЕРЪ — (лат. *monoceros*; вар-ты: *мон(.)нерусѡ*, *коненеврус*, Луц., Карский 1962: 533), то же, что ЕДИНОРОГЪ 1. И живѡтно нѣкое, нарицаемо моносѡрѡ, сѡрѡтъч единорогѡ. Луц., Архангельский 1899: 58; И живѡтно нѣкое нарицаемо моносѡрѡ сѡрѡтъч ѡнорѡгѡ. Луц., ЛРЛД, 1: 49.

МОРЖЪ — (вар-ты: *моржѡ*, ГШ 468: 45; *моршѡ*, Писк. 198: 101), морж, *Trichechus rosmarus*. Моржѡ еѡтъ звѡръ водны болши быковѡ. Q.V.3: 27 об; <...> живутъ на лду: трудно ихъ ловить и бить разве в голову а кроме неубѡеѡшъ <...> со лду ухѡдѡтъ в воду. ГШ 468: 45.

МРАВИИ 1 — (вар-ты: *маравіи*, Поляк. 2: 28об; *моравии*, От Ш., Дурново 1902: 50; Бол. 16: 381; *моравь*, Муз. 7751: 70; *моравый*, Соф. 1518: 60об; *мракіи*, Физ. Р: 237об; Физ. Рог.: 328; *муравій*, ОИДР 207: 86об; *с муравлямы*, ИЦ, Сперанский 1930: 406; *о муравьех*, Унд. 688: 58), муравей, Formica. Мравіи <...> егда имать быти глад <...> оувѣдаютъ время и подвижаютъ собирати многѣи плод. ДС, Син. 388: 35; Моравии в жатву пищу готовить. і довольно житницу си наложить. і плодъ престризають. да не прорастетъ. въ ведро износа сушить. въ ты дни дѣжда не бываетъ. От Ш., Дурново 1902: 50.

Σ-1. Обозначение предусмотрительности, благоразумия. ► [Каждый из муравьев несет свою ношу, не посягая на чужую.] Ѡ мравии. Соломонъ глѣтъ в притча^х. вижъ мравію Ѡ лѣнивѣ. Фисилогъ сказываетъ Ѡ мравии <...> егда идуть слѣдомъ вса и кожѣо и^х свое зерныце въ ѡстѣхъ носить. а наже соутъ тѣа не глѣтъ имоущимъ дадите и намъ ѡ зернець ваши^х. ни грабать нѣжею. но ше^дше сами ищють. се же есть Ѡ мѣдры^х и несмыслены^х дѣва^х. Физ. Л, Карнеев 1890: 232–233 (толкование основано на Притчи, 6: 6 и Мт. 25: 1–13, притча о 10 девах). Тип 2–В.

Σ-2. Обозначение праведника, заслужившего душевный покой. ► [Муравьи не отнимают ношу друг у друга.] Оуподобисе Ѡ члѣче мравіи. и смотри по^двизающи^хсе га рад. носещіихъ свое добродѣтели яко брѣмена дѣховнаа. ходещіихъ и на гоумно. сирѣ^ч въ врѣменнѣмъ житіи. и събирающи и вьсыпоюще въ житнице. и въ клѣти хѣвы. да югда доидеть зима. врѣменнаго сего житіа. обрѣцоуть покой Ѡ подвижѣхъ своихъ. по словоу гѣню. прїидѣте вьси троуждающеисе и обрѣмененни. и азъ покою ви. Физ. А, Александров 1893, 3: 69–70 (толкование основано на Мт. 11: 28). Тип 2–В.

Σ-3. Обозначение человека, твердого в вере и избегающего еретических учений. ► [Как муравей отличает ячмень от пшеницы, так человек должен отличать ересь от праведной веры.] ...и ѡбонавши разоумѣть аще пшеница есть или начмы. аще бо боудеть начмы. то она възлѣзѣтъ на пшеницю. начмы бо кормѣла скотѣа есть. <...> начмы бо са прикладаетъ к невѣрны^х оучению а пшеницю къ правои вѣрѣ хѣвѣ. Физ. Л, Карнеев 1890: 233. Тип 1–А.

Σ-4. Обозначение человека, избегающего грехов. ► [Муравей избегает ячменных колосьев.] Мравіа оубо добрѣишии събираетъ а мръскаа бѣжить. ты же члѣче словеснѣ сѣи. како мръскимъ чѣсть строиши. паче блгымъ. вѣдѣи бесловесны^х пица бываетъ вьсакѣи грѣхъ. Ѡ имже радуетсе діаволь пшеница же юсть члѣчскаа пица. Ею же познавающе вьси праведници. пшеница и хлѣбъ юсѣ гѣ нашъ іс хс. ты бо заповѣди глѣе азъ есмь хлѣбъ сышѣдѣи съ нѣсе. того бо хлѣба възискаше стѣи. надоше и живоуть въ вѣкы. Физ. А, Александров 1893, 3: 71 (толкование основано на Иоанн, 6: 51). Тип 1–В.

Σ-5. Обозначение человека, отвергающего «глаголы ветхого закона». ► [Муравей перекусывает добытые зерна пополам, чтобы избежать их прорастания и избавить себя от голода.] Ј ты глѣи вѣтхаго закѣна исторгни ѡ дѣша, да не тебѣ спсѣніе побіетъ. павель бо речѣ, яко законъ дѣховныи естъ дѣховнымъ. іюдеи глѣдомъ изомроша, и разбѣиници бѣша стѣи^м і прочее. ј ты аще привѣжешиса діаволу погрузитъ та съ собою въ гееннѣ огненѣи. Физ. НС: 235–235об (толкование основано на измененном тексте Рим. 7: 14). Тип 1–А.

Σ-6. Обозначение человека, избавляющегося от пороков. ► [Муравей раскусывает зерна, чтобы они не проросли в пору дождей.] Истрыгни злыя рети ѿ срѣца твоего. да не яко и дѣждеве приходеше помышлѣнина бѣсов'скаа. ускоренетсе на срѣци твоѣмъ и погыбнеши гладом'. блѣгое дѣло нестезавыи. нѣ ѿсѣци ѿ себѣ блоудь. любодѣйство. крад'боу. празднословіе. свадбу. ѿбаду. пинан'ство. ревность. зависть. ярость. гнѣвъ. тыпеславіе. сребролюбіе. мсть. идолослуженіе. оубіиство. тако бо оучить пѣснопѣвць. оуклонисе ѿ зла и сътвори блѣго и обрѣцеша покой. Физ. А, Александров 1893, 3: 70 (толкование основано на Пс. 33: 15; Пс. 36: 27). Тип 2-В.

Σ-7. Обозначение трудолюбивого человека. ► Мравіи бо трудолюбіи сѹтъ, и своїми труды созидаютъ великіа кѹчи. сѣце и члкъ. аще боудеть трудолюбивъ. мравіемъ подобенъ. іакоже о то^м солѡмонъ премѹдрый к лѣннымы рече. иди лѣннѣе ко мравіамъ. і обрацеша что они творятъ. СлР, Дол. 56: 136 (толкование основано на Притчи, 6: 6). Тип 2-А.

Σ-8. Обозначение прозорливости. ► Подобенъ естъ даръ прозрѣніа мравію, іже естъ прилѣженъ дѣлатель во врѣмани лѣтнем, воспоминаючи с'вою жизнь во врѣмани зѣмнемъ, сего ради тѣшитсѣ, и собираетъ дѡндеже естъ лѣто, іако имать ѡкуду собирати, потребнаа себѣ... [Муравей устраивает себе жилище на сухом месте, чтобы оно не было затоплено водой:] и сѣ творитъ, занѣже имать блѣгодать прозрѣніа. ЦД, РГАДА/ЦГАЛИ, 150: 68-69. Тип 2-В.

Иконография. В лицевых ДС муравей изображен как некое многоногое насекомое (РОФ 8511: 47об), с крыльями (Унд. 688: 58); в Физ. — с восемью или шестью ногами, выделяются острые челюсти (Рог. 676: 328-328об); в виде условных черных и коричневых фигурок (КБ 68/1145: 384-385); в СлР изображен царь Солѡмон с жезлом, рядом с ним — муравейник и муравьи (Заволоко, 257: 41об).

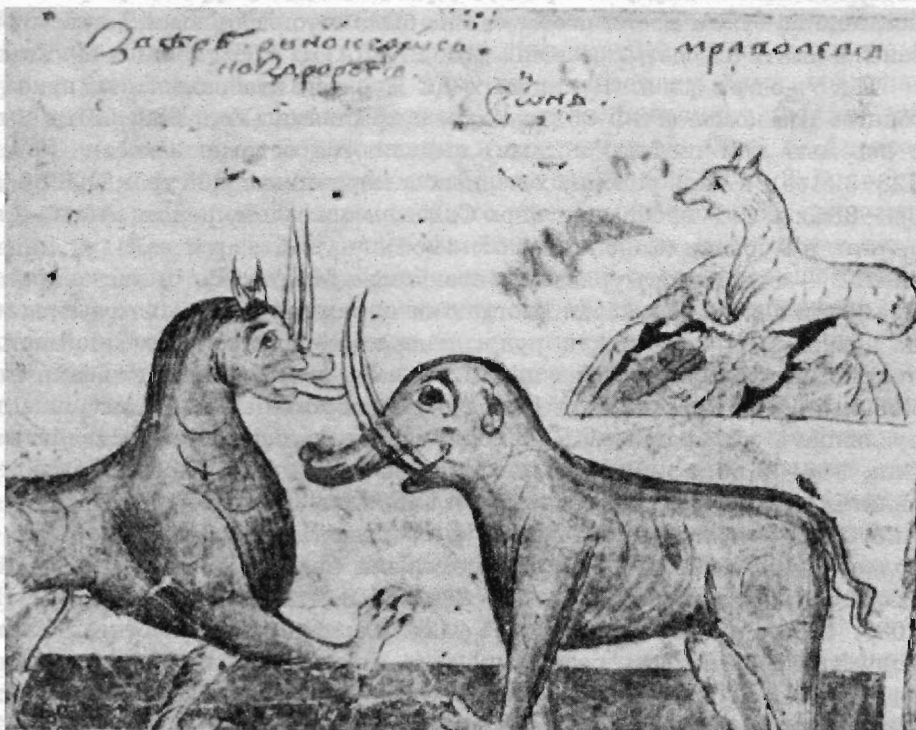
МРАВІИ 2 — огромные муравьи, обитающие в Индии. Во индіи же обрѣтаются мравіи великіа іако ѡсы. [Когда они копают свои норы, то выбрасывают на поверхность серебряную руду; люди на верблюдах с большой осторожностью приближаются к их норам.] В часъ полѹденый. егда безмѡлствуют мравіи і аще оубо оуспѣютъ [люди] взѣти пѣрсть бѣжать в'спат. аще ли же оуспѣшатъ и^х мравіи, абіе исхѡдятъ вѡнъ и разсѣдаютъ ихъ велбѹды. ДС, Син. 388: 35об [ср. Геродот, 3: 170-171]; Во индіи ж обрѣтаются мравіи великіа, іако пси страны сея лѡвчіи. ДС, Син. 642: 138.

МРАВОЛЕВЪ — (гр. *μυρμηχολέων*; вар-ты: *мраволевъ*, КБ 64/1141: 312об; *мраволевъ*, *ω мраволовъ*, Физ. О: 65; *мраволевы*, Соф. 1197: 317об; *мраволь.левъ*, Соф. 1518: 58; *мрамолевъ*, Бол. 16: 380об; КБ 11/1088: 496; *мамо левъ*, Погод. 1089: 428об; *ω мраволнѣ*, Физ. Р: 242об), мифическое животное, полулев — полумуравей. Осилогъ рече *ω мраволвѣ* іако преже имать львово. а задъ же мравиинъ. ѡцѣ плотонадецъ а мѣти сочивонадица. Физ. Л, Карнеев 1890: 285; Мраволевъ не їстъ ничего же тѣмъ и не живетъ. От Ш., Дурново 1902: 48. См. МРАВОЛОВЕЦ.

Σ. Обозначение «двоедушного» человека, грешника, идущего двумя путями. ► [Мраволев погибает от голода, т.к. не может есть ни мяса, ни постной пищи из-за своей двойственной природы.] Неіасть ѹбо мѣсъ вѣщи ради матерня, ни сочива вѣщи дѣл'ма ѡтца. погыбнетъ же ѹбо ненадый. тако

убо і члкъ двоедушенъ. ѿ горе рече срѣцу страшливному ј рука^м ослаблена^м. ј грѣшнику ходящу в два пути, ни дважды глати к молитвѣ словесе нѣ^с добро рещи, ей, ей. ни паки, ни, ей. но ей, ей. ј ни. ни. іако же рече гдѣ нашъ ісѣ хрѣтосѣ. Физ. О: 65об (толкование основано на Мт. 5: 37). Тип 2-А.

Иконография. В лицевом Физ. *мраволев* — серо-зеленое животное со змеевидным телом; выделены передние конечности; из раскрытой пасти высунут язык (КБ 68/1145: 389об); в ХТ обычно изображается животное желтого, розового цвета; головой, ушами и передними лапами напоминает собаку или лисицу; вдоль спины м.б. гребень; витой хвост оканчивается стрелкой или пышным «бутоном»; длинное змеевидное тело наполовину скрыто скалой, на которой лежит зверь; иногда скала изображается объята пламенем (возм., указание на «смешанную», и потому отчасти «демоническую» природу мравольва?). Соф. 1197: 317об; КБ 64/1141: 312об; Рог. 791: 331об; Погод. 1089: 428об; необычное изображение в ХТ Щук. 475: 249, где нарисован четвероногий зверь из породы кошачьих, о чем свидетельствует и пояснительная подпись «рись».



На рисунке 65: Мраволев (вверху справа), носдорог (внизу слева) и слон (внизу справа). Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. РГАДА, XVI в., собр. Оболенского, ф. 201, ед. хр. 161 (Памятники литературы Древней Руси. XIII век. М., 1981). См. также статьи НОЗДРОГОЪ (с. 187), СЛОНЪ (с. 232).

МРАВОЛОВЕЦ — возм., то же, что **МРАВОЛЕВЪ**. *Murmyscoleon*, мраволовец звѣрок. ЛЛ: 195 об.

МСКА 1 — самка мула. *Мскà, ἡ ἡμίον* [ср. гр. *ἡμίονος*], *mula*. ЛТ: 175.

МСКА 2 — лошадь, кобыла. *М'ска̀, кобы́ла*. Унд. 628: 309 об.

МСКА 3 — осел. *Мскà, ослà*. Писк. 197: 87. См. МЩА 1.

МСКА 4 — лошадь, конь. *Мскà, лóшаď* или *кóнь*. Писк. 197: 87. [Об особенностях употребления *мэска* см. Одинцов 1980: 60–61.]

МУЛИЦА — самка мула. *Мъскъ: мўль*, или *мўлица*, *звѣрà* сплoжéное с коня из ослицѣ. ПБ: 125.

МУЛЬ — (вар-т *мўль*, Синон., 171 (128)), то же, что **МЕСКЪ**. *Мъскъ: мўль*, или *мўлица*, *звѣрà* сплoжéное с коня из ослицѣ. ПБ: 125; И *мўлы*, *пона́шему* ослы, *óво ўбо* родя́тся ѿ матерей и отца обоихъ *мўлóвъ*, *óвоже* ѿ мысака́ и кобы́лы. АХ: 104; О *мўль*. Тотъ *зверь* о́т о́сла да о́т кобы́лы родится а то́лко голо́вою да ушми подобенъ коню́ *ј* всегда ленивъ и непло́денъ <...> *мулевымъ* копы́томъ аще в до́му куришь *мышы* *јз* до́му изго́ниши. Q.VI.17: 90.

МУРОНА — (гр. *μύρωνα*; вар-ты: *мурама*, Q.XVII.18: 320 об; *мирона*, Соф. 1518: 65; *мурома*, *мюрона*, Рыстенко 1908: 349, 346), «нечистая» рыба, совокупляющаяся с ядовитым змеем. Есть рыба муорона нечиста действомъ но скверная велми; [когда] же стане́т росту ея (вар-ты: *на́рост ея*, Рыстенко 1908: 346; *на́рость ея*, Дол. 44: 43) тогда имет <...> ядовитаго змия на смешение свое и аще прилучи́тца в то время змии́ и смешае́тся с нею. Q.XVII.150: 654; Та того ради нечиста е́с рыба та ѿ всѣ́хъ ры́бъ. поне́ж соу́жичьство свое о́славы́ши. сьмѣ́шается съ ядовѣ́тымъ га́дом. Рыстенко 1908: 346.

Σ. Обозначение содомского греха. ► Тако нечистъ е́сть в члѣ́цѣ́хъ бесерме́нскѣи́ язы́кѣ́ *ј* зако́н поне́же ере́ю ахмѣ́та своего о́быа́ты сýще, о́ставля́ють о́убо по́дружіа́ своа́ и сами са́ о́убо содомски́ смешаю́т то́го ра́ди чисты́ѣ ѿхо́ды своа́ па́че лица́ и срѣ́ца. Дол. 44: 43–43 об. Тип 2–В. Ср. ФОКА 1, Σ–2.

МУРВСОМА — (вар-ты: *муросоми*, *мурусомы*, РГАДА/МГАМИД, 249: 125), шелковичные черви (?). Мурвсомы е́сть зми́и, ѣ́же испу́сцаю́т и́з себе ше́лкѣ́, а́ки паучи́нная те́нѣ́та. и е́млю́тъ его́ то́земцы. и ва́ря́т в ко́тлѣ́хъ и пряду́тъ что куде́ль. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 146–146 об.

МУСКАРИ — (ср. гр. *μόσχος* 'теленос'; вар-ты: *мускарь*, Писк. 197: 87; *муксары́*, МДА 199: 180), телец. Мускари, теле́ць. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 143 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *Муска́рия*, телцы́ или теля́та. РГАДА/МГАМИД, 249: 122 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; в Унд. 976: 191 с пометой 'ри', т.е. 'римское'.

МЩА 1 — осел, *Asinus*. Мщà о́сла. МДА 199: 180; Мщà, о́сля; мщѣ́и, о́слии. Мщѣ́и же нари́че́тъ жѣ́рновъ поне́ж мска́ми мелю́тъ, сѣ́рѣчъ кóньми. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 143 об. [Об особенностях употребления терминов *осьла*, *клюса*, *мэща* см. Одинцов 1980: 59–72.]

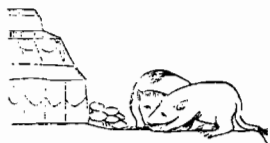
МЩА 2 — возм., лошадь, мулица. Мщà. о́сла. е́же е́сть лóшаď. Арх.Д.524: 218 об; *Mula*, мщà. ЛЛ: 194.

МЫШЬ 1 — (вар-т *мышѣ́*, Арх.С.223: 45 об; Q.XVII.210: 158 и др.), мышь, *Mus*. О мышѣ́ остров(ской) или земной. ДС, ОП 125: 79; Мы́шь земна́а ѣ́мать сице́вы́й обы́чай е́гда ѣ́мать до́мъ па́сти и́дѣ́же о́брѣ́таются или запу́стѣ́ти,

тогда тѣи оувѣдѣше бѣжати ѿтуду волею. егда естъ луна скудна суть и чревца и^х скудна, егда же полна естъ луна ѿтолстѣваю^т чревца и^х. ДС, Син. 388: 35 [то же о мышах у Плиния; СБВ: 136]; Мышь зверь есть всякому знаема ꙗ безъ стужа добръ ꙗзъ боилива ко исканию ествы и для корму великия места прогрызаетъ. Q.VI.17: 96; <...> коли облупленную живую мышь пустишь тогда иныя мыши из двора выбегу^т. Унд. 635: 8.

Σ. Обозначение человека, нетвердого в вере. ► Мышь бо есть плюгава и пакости дѣять человѣческому роду: порты грызетъ и иныя вещи. Сице и человѣкъ, аще поганію учинится, сирѣчь отступить отъ вѣры и угрызуетъ отъ божественнаго писанія словеса, нѣси таковой человѣкъ, но мышь... СлР, Дурново 1902: 67–68. Тип 2–А.

Иконография. В лицевых ДС мышь изображена в виде зверька с длинным тонким хвостом (РОФ 8511: 47); с большим сходством нарисованы мыши, поедающие зерно, в Унд. 688: 57 об (подпись: «житница», «мыши»); в лицевых СлР мышь представлена в виде животного типа собаки (?) с длинной мордой и длинным хвостом (ОЛДП, О.133: 166), в виде остроухого зверька с ощеренной пастью (Заволоко, 257: 27).



На рисунке 66: Мыши, поедающие зерно. Прорисъ из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 57 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 183 об.

МЫШЬ 2 — животное, обитающее в Индии, величиной с кота. Во индїи обрѣтается велия мышь. ДС, Погод. 1964: 27; Во ин'дїи ѿбрѣтаются великія мыши, ꙗко же коты (вар-т *кѡзы*, Поп. 156: 221 об) здѣшнія. ДС, Q.V.1: 101 об–102; ꙗ аще поймае^т кто нѣкую ѿ ины^х и распоретъ ю, обрѣтае^т внутрь малое дѣтище, и ꙗки аще распоретъ дѣтище оно обрѣтае^т в немъ иное, и ꙗки во ономъ третіе. ДС, Син. 388: 34; <...> обрѣтае^т в ней малаго щененка ꙗ ꙗки аще распоретъ щененка обрѣтае^т в томъ щененка ж. ДС, Встр. 813: 84 об.

МЫШЬ ЛЕТУЧАЯ — то же, что КАЖАНЪ. О мыши летучей. Нетопырь или мыш^и летучая крылѣ имѣетъ какъ паусные оконницы и у тѣхъ крылѣ и ноги выросли. Унд. 635: 14 об. См. НЕТОПЫРЬ.

МЫШЬ СЛѢПАЯ — то же, что КРОТЪ. Каа же аполонова оуста влѣхвованная мышь оучать слѣпую всеядцу, в лоукавы^х живѣщуюю нора^х затыкае^т прѣжде време^не продѣхы вѣтрово^м и прекыа исходы засыпае^т перстію иныа же творить съпротивныа продѣхы. ГП, Шляпкин 1882: 35. См. ПИНАРА.

МЪСКОУСЪ — (ср. гр. *μόσχος* 'мускус'; вар-ты: *мъскоусъ*, Величко, 25: 283 об; *мъскѹсъ*, Унд. 628: 269 об; *мъскусъ*, ОЛДП, О.259: 236; *мекусъ*, Дол. 44: 42 об; *мекѹсъ*, Q.XVII.179: 123 об), то же, что БОБРЪ 2. Малое же живот'ное есть мъскоусъ. зовуть же его домашній своимъ языкомъ бобръ. гоняще же его стрѣлають. и совокупльшуюся кровь ѿ пупѣ завѣзав'ше ѿрѣжуютъ. се бо часть его блгооуханъная. се есть нами глѣмыи мъскоусъ. ХТ, ОЛДП, 86: 228; Есть звѣрокъ, мъскоу^с. и поупъ его вымоутъ. и есть доушисто вел'ми. Епарх. 285: 247.

НАБИМЪ — жираф, то же, что КАМЕЛОПАРДАЛИСЪ. Звѣрь камелопа^Рдалис^С которо^о мурины набимъ зовутъ. ХКЛ, Увар. 5: 287; Nabis, верблюдо-рысь. ЛЛ: 277.

НАВКРАТЬ — (гр. ναυκράτης; вар-т *навкритъ*, Муз. собр. 984: 68), рыба-прилипа-ла, то же, что ЕХИНІИ. Навкраť глѣтса иехинъ и есть рыба ма^ла тѣло^м ꙗкоже ершъ, и есть бѣлъ зѣло ꙗматже сицевое дѣйство егда пловѣтъ ко-рабль љдетъ и прилѣпляется оному <...> держитъ корабль и не может по-ступити далѣ ни единыя пѣди <...> и сего ра^ди именуется навкраť сѣ рѣчь корабледержитель, зане оудерживаетъ корабль и неплавает. ДС, Син. 388: 39; Навкраť глѣтса ехинсисъ рыба ма^ла тѣло^м, ꙗко же ершъ, и есть бѣлъ зѣло... ДС, Устюж. 15: 195 об. См. ДЕРЖЕЛОДЪ, КОРАБЛЕДЕРЖА.

Иконография. В лицевых ДС в виде рыбы под днищем корабля (Унд. 688: 36; Увар. 577: 43 об), с колючим плавником на спине (РОФ 8511: 52 об).

НАГОВІЧЬ — (вар-ты: *ногович*, ИЦ, Сперанский 1930: 457; *о ноговичи*, ГП, Шляпкин 1882: 28; *о нѣгвичи*, ГП, Муз. 7751: 87 об; *нагавинъ*, ИЦ, ЛРЛД, 2: 101), то же, что ГРИФОНЕСЪ, ГРИФЪ 1. Есть оу на^С птѣца наговічъ вѣтъ собѣ гнѣздо на патѣноцетѣ доубѣ^х. ИЦ, Истрин 1895: 72. См. НАГОВЪ, НАГУТА, НОГОЙ, НИГРИПСЪ, НОГЪ.

НАГОВЪ — (вар-т: *ноговъ*, ИЦ, БАН 45.8.197: 1 об), то же, что ГРИФОНЕСЪ. Наговъ рече: «Наги мы, братие, родились». СПт, С, Лопарев 1896: 1. См. НАГУТА, НОГОЙ, НИГРИПСЪ, НОГЪ.

НАГУТА — (вар-ты: *нагота*, ИЦ, БАН 33.14.20: 132; *нагукта*, ИЦ, БАН 33.4.13: 54), то же, что ГРИФОНЕСЪ. Да есть у насъ ꙗна птица нагута ꙗ та птица свиваетъ себѣ гнѣздо на пятидесять дубехъ. ИЦ, АИ 44: 11 об. См. НОГОЙ, НИГРИПСЪ, НОГЪ.

НАРИНДЕМЪ — (вар-ты: *нарин'деръ*, О.ХVI.6: 79; *нариндемъ*, МДА 199: 193 об), носорог, Rhinoceros. Нариндемъ звѣрь. Унд. 976: 209 об; Нариндемъ, звѣрь. Ноздророгъ есть звѣрь, прилѣченъ слону. страшнѣе ^ж слона. ѣши ѣ него медвежѣи, а очи по^д горломъ. рога на губе. може^т рого^м великое дре-во искоренити. шерсть что на сви^и. ногты и зѣбы лвѣвы. хвостъ невеликъ. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 158 об; в Соф. 1180: 291 об с пометой 'ели', т. е. 'еллинское'; в Арх.Д.446: 148 с пометой 'елл', т. е. 'еллинское'. См. НОЗДРОРОГЪ, НОСОРОЖЕЦЪ.

[**НЕВЕСТКА**] — (ср. болг. *невестулка*, *невестка*; макед. *невестулка*; с.-хорв. *невѣста*, *невѣска*, *невѣстица*, *невестулка* 'ласка, Mustela'; о мифологическом аспекте употребления названий ласки, связанных с терминами женской степени родства, см. Гура 1981: 121–125), то же, что ЛАСИЦА. Ѿ невѣст-ка^х слово. Законъ глѣтъ. дане яси невѣстку ниже по^дбѣе. занеже тако-во кѣство имать. оусты ѿ моужа зачинаетъ и не праздна бывши. оушима раждаетъ. Физ. А, Александров 1893, 3: 71.

У. Обозначение грешников, не воспринимающих слово Божие. ► Соутъ нѣдѣи събирающеисе въ цркви въображени лицемъ благочѣстѣа. силы же кѣе ѿрицающеисе. и въ црквоу выходящи ꙗко члвци и дѣховнаго хлѣба при-

емлюще и бж^{ств}внаа словеса слышеще. исходеще же из бж^{ств}внаго храма. вьса наже въ цркви съвршаемаа бж^{ств}наа. и по истинѣ нечистѣи по^лбещесе. Физ. А, Александров 1893, 3: 72. Тип 2–А. Ср. ЛАСИЦА Σ.

НЕЕЛАСІА — то же, что ЮЛАСЪСА. Нееласіа по еврейски. по гречески јма птицы нееласъ. Мих. 532Q: 277об.

НЕПТИР — (вар-ты: *невті́рїи*, ЦД, Муз. 2748: 185об; *нетпир*, ЦД, РГАДА/ЦГАЛИ, 150: 134), летучая мышь (?). Блудъ подобить се нептиру (вар-т: *невтірїю сирѣчь зозуль*, Муз. 2748: 185об; вставка могла появиться под влиянием рассказа о похотливой кукушке в ТП; см. ЕЗГУЛЯ), иже блoudнѣишїи паче всѣхъ птицъ... ЦД, Polivka 1893: 271. [Совпадение с названием бабочки (ср. серб. *лептур*) в ю.-слав. памятниках — свидетельство терминологического и функционального сближения бабочки и летучей мыши в традиционных представлениях славян (СД, 1: 125).] Ср. НЕТОПЫРЬ.

Σ. Обозначение блудной страсти. ► Блудъ подобить се нептиру, иже блoudнѣишїи паче всѣхъ птицъ, нао отъ многіе похоти не съблюдаеть си юствства, нъ съ мужскимъ поломъ моужскїи полъ и женскїи съ женскимъ поломъ, и егда же обрѣщутсе какова любо, тако примѣшають се. ЦД, Polivka 1893: 271. Тип 2–В.

НЕССА — (ср. др.-евр. *netz* 'ястреб'), ястреб, *Accipiter*. Несса по еврейски, а по словенски ястреб быстръ в летании. Мих. 532Q: 277об.

НЕТОПЫРЬ — (вар-ты: *недопырь*, ХКЛ, Увар. 5: 300; *нетопыкъ*, Q.V.3: 68об; *нетопыръ*, Q.VI.17: 108об; *нотопырь*, Смолен. 3: 123; *нотопыръ*, СлР, Дурново 1902: 70; *нотопырь*, СлР, Заволоко, 257: 38), летучая мышь, то же, что КАЖАНЪ. Нетопырь. кожанъ. *Vespertilio*. *Nycteris anima*(l) *uolucres biformis*. *Avis non ausi*. ЛСЛ: 67; Нетопырь или мышь летучая крыла имеетъ что у окончины паюсъ (ср. Унд. 635: 14об: *какъ паюсныя оконницы*) и у техъ крыль ноги выросли голова и все у нее какъ у мыши и свету солнечного не можетъ видети <...> а родитъся не отъ лица какъ птицы но какъ естъ мышь или иныя земныя звери толко лише отъ зверей летаниемъ рознилася. Q.VI.17: 108об; А другая незнаемая птица недопырь. а тотъ недопырь звѣрь родитъся, а вмѣсто крыль оболонка у него какъ паучина. дѣтѣй своихъ кормить молокомъ, и ка^к ихъ кормить по^д крылами носить с собою. проме^ж всѣхъ птицъ та птица зѣбы имѣеть. ХКЛ, Увар. 5: 300; Нетопыкъ естъ нѣкое голокожное животное инакожъ и мышь летучая именуется <...> подобенъ яко бы и мышь домовая обаче без шерсти су^т имать же и крыле малеиши птице подобны точію пернатые <...> глѣють раждаемы^м быти отъ гнилыхъ древъ. Q.V.3: 68об–69; Смешенного рода нетопырь, крылы убо јмат птиции а рыло мышье, почему его летучею мышью ј называют. Мих. 532Q: 128об. См. МЫШЬ ЛЕТУЧАЯ, НОЩНИЦА 2.

Σ. Обозначение непросвещенного человека. ► Нотопырь естъ мышь летучая, летаетъ по ночамъ, а въ день не видить, а егда что увидить бѣло, то тутъ и бываетъ. Сице и человекъ, аще во тьме шатается сирѣчь въ нѣвѣденїи, и аще что бѣло узритъ, сирѣчь добрыя дѣла и никоея же пользы имать, и се нѣси человекъ, но нотопырь. СлР, Дурново 1902: 70. Тип 2–А.

Иконография. В лицевом СлР *нотопырь* изображен похожим на медвежонка с крылышками. Заволоко, 257: 38.

НЕУРЫ — (вар-ты: *науры*, *неври*, БАН 24.5.12: 7; *неври*, ГШ 468: 140; *неури́ли*, ХКЛ, Увар. 5: 281; *неури́лы*, F.IV.679: 613об), мифические люди, способные превращаться в волков. Неуры, люди е́сть тако нарица́еми, а родя́тся в тата́рски^х земля^х. а бывае́т на ни^х таково́ вре́мя, оборо́чиваются волка́ми. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 161об; Лю́ди неуря́ли живу́т в да́ны^х тата́рски^х земля^х. а имѣю́т обраща́тися ис челове́ка в во́лка, а изво́лка па́ки в чѣлка. РГАДА/МГАМИД, 249: 274об; Неури́ли лю́ди <...> а всегда́ всю́ду ду́мають, чо́бы имъ на всякой го́дь на ско́лко дней и^з люде́й премѣня́тися в' во́лки. и па́ки и^з во́лка челове́комъ са ста́ти. ХКЛ, Увар. 5: 281. Неври. обезьяны в да́льных странах тата́рии ска́зывают что они обра́щаются в волхвова́нии и по жела́нию своему́ превра́щаются в разны́я ви́ды, то е́сть в звѣрей, птиц и в други́х живото́ных. Поп. 74: 101 [здесь *невры* сближаются с животными подобно «дивным людям»; о *неврах*-оборотнях см. Геродот: 213].

Иконография. *Неуры* представлены в виде существ с человеческими головами и звериным телом. F.IV.679: 611об.

НЕЯСЫТЬ 1 — (вар-т *неазыть*, Мих. 401Q: 4; *неяситъ*, Q.XVII.103: 4об; *не-наситъ*, ЛЛ: 219), пеликан, *Pelicanus onocrotalus*. Неасыть, погрѣдку пелеканъ, пта^х е́сть въ египтѣ, подобны^и бусюлови. ЛЗ: 60–61; Птица неасыть подобна жеравлю имѣетъ гнѣздо свое на высочайших пустыня^х j гора^х. Арх.Д.527: 195; Неасыть птица а в кириловѣ ева^нгелии напечатано пелеканъ. Тих. 440: 762; Неасыть ча^д своя избивъ и ребра си проклюетъ. кровь точка на нихъ оживить. От Ш., Дурново 1902: 51. [В славянской книжности сказание о неасыти бытует в двух вариантах. Согласно одной версии, родители сами убивают своих птенцов, когда те начинают клевать их, но потом, сжалившись, оживляют своей кровью неблагодарных детей (Физ., От Ш.); по другой версии птенцов убивает ядом или дыханием змея, а родители оживляют их своей кровью (Максим Грек, азбуковники).] См. ПЕЛЕКАНЪ.

Σ-1. Обозначение искупления Христом человеческих грехов. ► [Как пеликан оживляет своей кровью птенцов, убитых змеей,] тако и гѣ наш. ѿ жидовъ копе^имъ ребра его прободоша. изыиде кровь и вода. и оживи все-леноую сиречь оумршаа. Физ. Ц, Карнеев 1890: VIII; Тако ж и хр^стосъ бгъ нѣшь видѣвъ насъ умерщвлены^х преступлѣнiя ра^ди заповѣди его завистию мысленаго змiя дiавола. распѣся на кр^сть и в ребра прободѣнь бысть оживи на^с па́ки чт^сною своею кровью. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 157. Тип 1–В.

Σ-2. Обозначение воскрешения Богом-Отцом Сына на третий день. ► Третий^ж днь тѣхъ мѣти ребра своя разверзетъ и кровь свою источить на плоти мртвына чады свои^х и кровью же тою оживоутъ. Физ. Л, Карнеев 1890: 186. Тип 1–В.

Σ-3. Обозначение чадолюбивых родителей. ► ѿ неасыти птицѣ. Та чадолюбива е́сть проклюетъ бо ребра своя птенцемъ своимъ матиею и прише^д ѿцъ его j видевъ птенецъ свои^х и тои тако^ж проклюетъ ребра своя и накопить ихъ кровию своею от ребръ свои^х и они ею оживутъ о тои бо птице неасыти црѣ давь^д глаголетъ уподобися неасыти в пустыни. Тако же творятъ j чадолюбивѣи отцы и^знемогающесея пекущесея чады своими трудящесея и^х ради j великими долги одо^лжающесея. Хлуд. 16: 79об–80. Тип 2–А.



Иконография. В лицевых Физ. представлено изображение семьи пеликанов — двое птенцов клюют одного из родителей, другой родитель клюет в голову третьего птенца (КБ 68/1145: 379); пеликан в виде птицы с распростертыми крыльями (Рог. 676: 323об); в лицевом ДС — птица с длинной шеей (РОФ 8511: 76об).

На рисунке 67: Неясыть — пеликан, оживляющий своих птенцов, убитых ядовитым дыханием змеи. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 15). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 129.



На рисунке 68: Пеликан, оживляющий кровью птенцов. Миниатюра латинского bestiaria XII в. РНБ, Лат. Q.V.I, № 131, л. 15 (Средневековый bestiарий. М., 1984, с. 162).

НЕЯСЫТЬ 2 — журавль или аист (?). Неясыт пеликанъ, бусель. ЛП: 186; Сказание инокa Ма^ксима Грека <...> ѿ пѣтицѣ неясыти пустынной или стергъ или бусол по словенски бѣлои жаравль. Погод. 1606: 114об.

НИГРИПСЪ — (ср. гр. γῆψ, γῆψ; вар-ты: *нигрисъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 158; *нагритъ*, Мих. 401Q: 18; *наигрисъ*, РГАДА/МГАМИД, 249: 138; *нигишъ*, Q.XVI.3: 90об; *нигріксъ*, F.XVII.21: 935об; *нигритъ*, Q.V.2: 51об), то же, что ГРИФОНЕСЪ. Нигрипсѣ, гриѳонесѣ есть птица. МДА 199: 193об; Нигришѣ. і гриѳонесѣ, то^л. ногъ птица не единомъ бо именемъ в писани^х обрѣто^х сию птицу іменуему. то трема, нигриш, ногъ, гриѳонесѣ. Писк. 198: 106. См. НОГЪ.

НИГРИТЕ — возм., представители африканских племен, имеющих обычай «украшать» свою внешность, растягивая нижнюю губу. Нигрите люди, велми черны дородны. исподна губа у нихъ виситъ на грудяхъ. ХКЛ, Увар. 5: 279; Есть же люди за и^{нд}ѣйскою страною в да^ной странѣ тѣло и^х черно и лице и руки и ноги лише зубы белы. Бол. 402: 137об.

НИКНОСЪ 1 — (ср. гр. κῆνος; вар-ты: *никтос*, Писк. 197: 98; *ни(к)косъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 158; *никонос*, Q.XVI.2: 129об), возм., лебедь. Никносѣ .т. п'тица. МДА 173: 89; Никносѣ .т. птица есть тако именуема. Рум. 1: 86об; Никносѣ, птица, и^ж велми велика. Ковтун 1989: 231; Никносѣ, лебедь. Арх.Д.445: 139; Никно^с, птица, не едино^м бо имене^м в писани^х обрѣтохо^м сию птѣцу именуему, но трема. РГАДА/МГАМИД, 249: 138 (толкование заимствовано из статьи о птице НИГРИПСЪ).

НИКНОСЪ 2 — (ср. гр. κῆνος), возм., попугай. Никно^с .т. попуга' птица. РГАДА/МГАМИД, 434: 362.

НИКНУСЪ — (?; вар-ты: *никкусъ*, Арх.Д.446: 154; *никсусъ*, БАН 33.9.1: 359об), то же, что БОБРЪ 1. Никнусѣ, бобрѣ. Писк. 198: 106.

НИКТИРИДА — (гр. νυκτιρίδα; вар-т *нихторида*, РТ, 13.18), то же, что НЕТОПЫРЬ. Никтирида, нетопы^р. Рум. 1: 88об.

НИМФИЧИОСЪ — (ср. гр. νμφίτις; вар-ты: *немѣчиносъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 158об–149 с пометой 'елли', т.е. 'еллинское'; *нимѣчи*, РГАДА/МГАМИД, 249: 140; *нимфѣги*, Писк. 197: 99об с пометой 'греч', т.е. 'греческое'), то

же, что БАРСУКЪ. Нимфичиосъ. барсоукъ. Рум. 1: 87; Нимфичиосъ барсукъ звѣрь, аки кобель меделенско, и³ желта пестрины черны. Писк. 198: 106; Нимфичиосъ, барсукъ звѣрь, подобен кобелю меделе^нскомоу, и³ рудожелтѣа и³ меч^нта^н вѣсь, пестринама чѣрными, аки наблоки. гонѣ^т же за зайцы аки пѣсь. Арх.Д.446: 154; в Рум. 1: 87, МДА 199: 194 с пометами 'ел', т.е. 'еллинское'.

НИМФИЦА — (ср. гр. νύμφη; вар-ты *немѣйца*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 158 об с пометой 'елли', т.е. 'еллинское'; *нимѣйца*, РГАДА/МГАМИД, 249: 140), то же, что ЛИСИЦА 1. Нимфица. лисица. Писк. 197: 99 об с пометой 'греч', т.е. 'греческое'; в Рум. 1: 87, МДА 199: 194, Унд. 976: 210 с пометами 'ел', 'ели', т.е. 'еллинское'. [Возм., значение возникло в результате искажения первоначального *нимфица* — *ласица* (в соответствии с гр. νύμφη 'ласка, Mustela').] Ср. НИОИЦА.

НИСАРИНЪ — (ср. гр. νύσσα; вар-ты: *нисарин*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 158 об; Р1. *нисария*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 158 об; РГАДА/МГАМИД, 249: 138), утка, Анас. Нисаринъ, ут'ка. МДА 199: 193 об.

НИОИЦА — (гр. νύμφη), ласка или горностай, Mustela. Горнастаи и ласица, ниѣйца. РТ, 12.13; Ниѣйца, горноста'. Писк. 198: 106.

НОГОЙ — (вар-ты: *нагой*, СПт, П-1, Лопарев 1896: 1; *ногуи*, БАН 45.8.216: 39 об; *нагуи*, БАН 26.2.362: 2; *нагуинов*, Погод. 1339: 275 об), то же, что ГРИФОНЕСЪ. Есть оу меня птица ногои, въетъ себѣ гнѣздо на еѣ доубовъ. ИЦ, Истрин 1895: 31. См. НОГЪ.

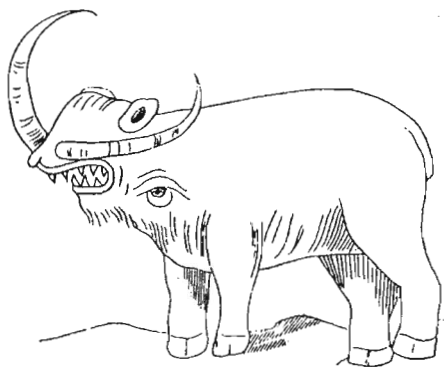
НОГПОТКА — (вар-т *ногпѣоткъ*, БАН 33.9.1: 360), то же, что ГРИФОНЕСЪ, ГРИФЪ 1. <...> грѣфъ, ногпѣотка, орел велікі. ПБ: 147. См. НОГЪ.

НОГЪ — (вар-ты: *нагъ*, Дур. 40: 75; *нога'*, Бол. 88: 93 об), то же, что ГРИФОНЕСЪ. Ногъ .т. грифонесъ же птица. Унд. 976: 209 об; Ног: грѣфъ <...> ногпѣотка, орел велікі. ПБ: 147; Но^г .т. грифъ птица. РГАДА/МГАМИД, 434: 362; Ѡ^гкудуже ногъ велемочноу взма силоу. и вола исторгъ готовы^м хыщеніемъ и крила^т лѣтаетъ, и ходитъ четвероногъ. ГП, Шляпкин 1882: 28.

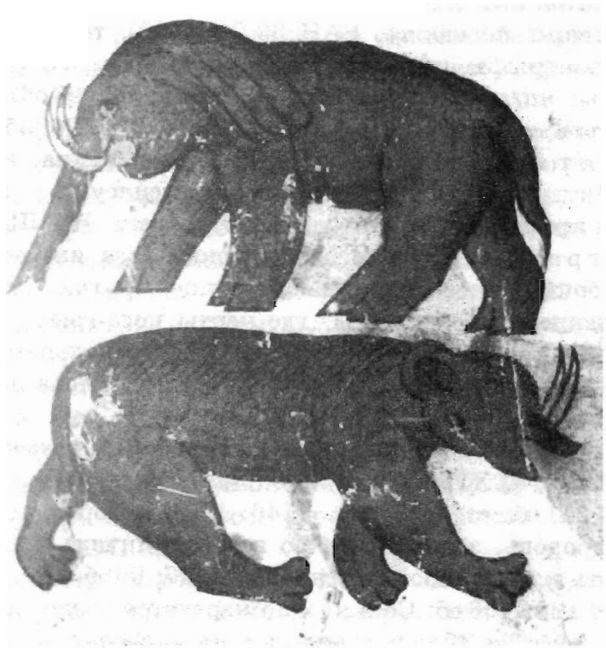
Иконография. Предп., изображение *нога* имеется в лицевом ДС, но оно ошибочно отнесено к главе о птице *трохил*. Представлено существо, отвечающее описанию ГП (где черты нога-грифа сочетаются с чертами грифона): тело верблюда, длинные ноги с пальцами, длинный хвост с кисточкой на конце, большие крылья, шея и голова напоминают голову страуса, клюв кривой (РОФ 8511: 73 об).

НОЗДРОРОГЪ — (вар-ты: *ноздророгъ*, КБ 64/1141: 312 об; *нозѣдророгъ*, Епарх. 285: 246 об; *ноздрѣгъ*, Q.XVII.179: 126 об; *ноздрогавъ*, Q.V.3: 9 об; *ноздродрогъ*, F.XVII.104: 211 об; *езддра*, Муз. 3146: 176), носорог, то же, что НАРИНДЕМЪ. Но³дрорѣгъ. звѣрь есть а во все^м прилѣченъ слону рога на губе а плотію сѣленъ и слонѣу прѣтивится. Писк. 197: 96 об; Но³дророгъ, нари^ндемъ звѣрь. Писк. 198: 106 об; Се животно наречетсѣ ноздророгъ еже имѣти ему рога на губѣ. егда же ходитъ движатсѣ рога <...> оочи же долѣ подѣ челюстьми имать. страшнѣе еже есть ѣноудъ. паче и слонови како прѣтився. ноги же и кожа приближна су^т слонови. [Кожа носорога такая толстая, что ее используют вместо лемехов в плугах.] ХТ, ОЛДП, 86: 227. См. НОСОРОГЪ, НОСОРОЖЕЦЪ, РИНОКЕРОСЪ, РИНОССЕРА, РИНОЦЕРЪ 1.

Иконография. В изображениях *ноздророга* прежде всего выделяются две основные черты его облика: «рога на губе» и «очи под челюстью», «очи под горлом». В ХТ ноздророг похож на медведя с клыками (Редин 1916, таб. XIX), на клыкастого зверя вроде собаки (?), но с «коровьим» или «конским» хвостом (Соф. 1197: 317 об; Рог. 791: 331 об) и когтистыми лапами (КБ 64/1141: 312 об); рога у него расположены на носу, а глаза почти на шее (Унд. 190: 233); в ДС у ноздророга рога на верхней губе, а глаза ниже зубастой пасти (Унд. 688: 59). Встречаются достаточно достоверные изображения носорога (возм., рисунок был скопирован с печатной гравюры) — зверь имеет большое сходство с «оригиналом», выписаны складки толстой кожи и «панцырь», покрывающий спину животного (Погод. 1089: 422).



На рисунке 69: Ноздророг — носорог. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких свойствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 59). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 186.



На рисунке 70: Ноздророг (внизу) и слон. Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 124 (Книга, нарицаема Козьма Индикоплов. М., 1997). См. также рис. 65.

НѢРЪ — (вар-ты: *норка*, Муз. 7751: 70; (*н*)оркам, КБ 11/1088: 497об; *кор-камокъ*, Мих. 401Q: 51), возм., нырок, *Aythya*. НѢръ камо крича полетитъ. Ётолъ быти бури. От Ш., Дурново 1902: 50. См. **НЫРА**, **НЫРКА**, **НЫРОКЪ**.

НОСОРОГЪ — (вар-ты: *носогоръ*, Смолен. 3: 285; *носгорнь*, Писк. 198: 128), то же, что **НОЗДРОРОГЪ**. Носорогъ јли риноце^р јз восточной сибии. найде^н при реки вилуе. он же живе^т в теплых местах въ јндии. ј африки. Мих. 532Q: 151. См. **НОСОРОЖЕЦЪ**, **РИНОКЕРОСЪ**, **РИНОССЕРА**, **РИНОЦЕРЪ** 1.

НОСОРОЖЕЦЪ — то же, что **НОСОРОГЪ**. Носорожецъ — *rinocerosiotis*. ЛСЛ: 69.

НѢСЪСА — (ср. гр. νεσσα; вар-ты: *нока*, Соф. 1518: 59; *носса*, Бол. 16: 380об), некая птица, забывающая о своих яйцах (ср. **АСАДА**; там же о происхождении названия). Асада и нѡсѡса. яйца своя в землю въгрѣбають. і забывъ ѡлѣтають. о тѣхъ ре^ч во иѡвѣ. свое і на персти съгрѣжеть. От Ш., Дурново 1902: 49 (ср. Иов, 39: 13–15).

НОУ — (?; вар-ты: *наоу*, Тих. 445: 88об; *нову*, Соф. 1180: 291об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *нѡвѡ*, Писк. 197: 98; *ноуу*, Q.XVI.7: 60; O.XVI.6: 80 с пометой 'гр', т.е. 'греческое'; *нау*, Унд. 976: 209; *ну*, Q.XVI.2: 129об), сова, представитель отряда Striges. Ноу сова. Писк. 198: 106об; [*Ноу* составляет компонент «этимологического разбора» имени царя — *Нѡуходоносор* (Навуходоносор), ср. рассказ о том, что он был найден рядом с вскормившей его козой в лесу, под сосной, на которой сидела сова (Дробленкова 1987: 79)]. Ср. также **ХОДО**.

НОЧНЫЙ КОРОЛЬ — см. **ЛЕЛЕКЪ**.

НОЩНИЦА 1 — сова, сыч, *Asio*. Ношница птица, νυκτιχώραξ [ср. гр. νυκτιχώραξ], postua. ЛТ: 201; О ношнице или сове. Сова есть зело пронырлива <...> и дѣлаеть фигуры смешные. ДС, Q.V.2: 14об. [Ср. укр. поверье о существовании слепой птицы *ношницы*, которую сопровождает птичка-поводырь (Булашев 1909: 475).] См. **СОВА**.

НОЩНИЦА 2 — то же, что **НЕТОПЫРЪ**. Ношница птица, νυκτερίс [ср. гр. νυκτερίс], *vespertilio*. ЛТ: 201. [Отметим, что здесь летучая мышь также названа птицей.] Ср. **КАЖАНЪ**.

НѢИЦА — то же, что **МНОГОНОЖИЦА**. НѢица ёсть рѣба многонѢица дѣиство и правѣ ёи писанѣ въ словцѣ ѿлме^м мыслѣте. Тих. 445: 88.

НЫРА — нырок, *Aythya* или крохаль, *Mergus*. НѢра — нѢрка. ПБ: 149. См. **НЫРКА**, **НЫРОКЪ**.

НЫРКА — то же, что **НЫРА**. НѢра — нѢрка. ПБ: 149. См. **НЫРОКЪ**.

НЫРОКЪ — (вар-т *нурок*, ЛСЛ: 69; *пѡнурокъ*, ЛЛ: 188), то же, что **НЫРА**. НѢрокъ, αἰθυα, *mergus*. ЛТ: 201.

ОБЕЗЬЯНА — (вар-ты: *обезіана*, ОЛДП, О.259: 236 об; *обезмяна*, Q.V.3: 84 об; *о обезянѣ*, Син. 377: 87 об; Gen. *облеязны*, Поляк. 2: 22 об; Pl. *облеязны*, РГАДА/МГАМИД, 249: 166 об; *облеязаны*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 186), обезьяна, Simia. Есть животно нѣкое имануемо пѣфикъ, напшым же наыко^М глѣтса обезіана. подоблатиса члѣку мнѣтса. егда же оуловѣти тѣхъ кто хошетъ, едѣнъ друга^Г <...> свазуетъ. и оставльше юже пригорѣ, сами же ѿходят. тѣи же ѿ пещеръ свои^Х излѣзше, едина другу свазуетъ. и тако оудобѣ в руку ловащы^Х обрѣтаетса. ОЛДП, О.259: 236 об; Дѣикіе люди или обезьяны. Обитаю^Т в цейланѣ ѿні имѣють рост и видъ члѣческой спѣна и поясница ѿх покрѣта шѣрстью, лице чѣрное, бѣроды крѣглыя <...> они оувѣртливы, сѣльны, отвѣжны и понятны к жєнѣщинам же весмѣ стрѣсны. Поп. 74: 94 об–95. См. ѠПІІІЦА, ПІѠІКЪ.

Σ. Обозначение подражателей, бездумно копирующих поступки других людей. ► Обезьяна бо такова есть: егда узрѣти чѣо отъ чєловѣкѣ дѣйствуємая добрая или злая, тако и она творитъ. Сѣце и чєловѣкѣ, аще безъ разсужденія всякаго чѣо у кого видѣти какія дѣла, тако и онъ творитъ, то таковѣй нѣсть чєловѣкѣ, но обезьяна. СлР, Дурново 1902: 66. Тип 2–А.

Иконография. В лицевом СлР *обезьяна* — крупное животное с длинными конечностями, пышным хвостом, как у белки или лисицы, и «человеческим» лицом; изо рта высунут длинный язык (Заволоко, 257: 15).

ОВЕНЪ — (вар-т *овѣнъ*, Рум. 1: 93), то же, что БАРАНЪ. Овенъ. боранъ. Писк. 197: 108; Ове^Н, боранъ молодѣ. Писк. 198: 110 об; в МДА 199: 205 об с пометой 'р', т.е. 'римское'; в Соф. 1180: 292 об с пометой 'сер', т.е. 'сербское' [в значении 'ц.-слав.', 'ю.-слав.']; о специфике употребления данного определения см. Ковтун 1977: 93–94; Толстой 1988: 118–119].

ОВСЯНКА — овсянка, птица из рода *Emberiza*. Ѡвсѣян^{Ка} мо^Лвитъ я нѣкогѣ не ѡсужду. СП, М, Багрий 1912: 321.

ОВЦА — (вар-т *овѣца*, ШІЭ, Aitzetmüller, 6: 291; *вца*, Муз. 7751: 70), овца, Ovis. Ѡвьца. зимѣ прѣходєщи. велми пищѣу грабитъ. акы непѣтає се къ хотєщѣмоу быти скоудѣствоу. ШІЭ, Aitzetmüller, 6: 291.

Σ–1. Обозначение беззлобного человека. ► Овца бо беззлобѣва есть; егда бо еє аще чєловѣкѣ убѣваетъ или стрѣжетъ, безъ злобы зрѣтъ. Сѣце и чєловѣкѣ, аще беззлобіє стяжаетъ, овцѣ подобєнъ. СлР, Дурново 1902: 67. Тип 2–А.

Σ–2. Обозначение смирения. ► Смѣреніє же подобѣт се овцѣ, ѡтъ всѣхъ скѣотъ єсть смѣренѣши и всѣ трѣпѣтъ ѿже творєтъ єи. и многаждѣ обрѣтаетъ се въ божѣствѣнѣмъ писаніи трѣпеніѣ радѣ и смѣреніѣ, еже имать. ЦД, Polivka 1893: 270. Тип 2–В.

Иконография. В лицевых СлР — рогатое длинноногое животное неопределенного облика (ОЛДП, О.133: 177); рогатый конь с курчавой шерстью (Заволоко, 257: 26).

[**ОВЦЫ ВО АРМЕНИИ**] — крупные животные, перевозящие людей и поклажу (возм., лама, Lama, если во *арменіи* — это искаж. *во америки*). Ѡвцы во ар-

мѣни полуденной аки вельбұды на службу ѣздать, одна овца за пятьдесятъ человекъ силы имѣеть, и можетъ на себѣ нести бремене велие. Причуд. 18: 9.

ОДОНТОТУРАНОНЪ — (гр. *ὀδοντοτύραννος*; вар-ты: *адонтоуранов*, Писк. 198: 16; *доктониранъ*, Вахр. 802: 72; *донтониран*, Q.V.3: 26; *дантиниранъ*, ГШ 468: 41об; *о дондоте*, Q.V.2: 52об; *контониранъ*, Муз. собр. 2565: 52; *одондотъ оурановъ*, Мих. 401Q: 43; *адонтоуранъ*, БАН 24.5.12: 18об; *одонтоуран*, Q.XVII.179: 108; *одонтоуранонъ*, РГАДА/ ЦГАЛИ, 202: 169; *ан'донътотурановъ*, Северодв. 472: 84; *онтоуранонъ*, Ковтун 1989: 289; *атонтоутаратон*, БАН 24.5.32: 71; *о великомъ звѣри ратонтѣре*, БАН 21.11.6: 130), огромный зверь, живущий на суше и в воде в стране рахманов. Одонтоуранонъ, есть звѣрь зело великъ яко слона цѣла поглотити можетъ. живѣтъ же на суши ꙗ в водѣ в ра^хмане^х за ин^ди^скою строною. МДА 199: 204; в Арх.Д.446: 165об с пометой 'еѣи', т.е. 'ефиопское'; Донтонира^н сиречь зубный мучитель [имеет голову змеи и два огромных зуба]. Q.V.3: 26. Ср. [ЧЕРВЬ ИНДИЙСКИЙ].

ОЛЕНЕЦЪ — птица, возрождающаяся из пепла. Да у меня же есть птица оленецъ и та птица сносит огна съ нбеса и где ея гнездо згоритъ и [тамъ] она сама згорит ꙗ в том пепелѣ зарождаются черви и оперынаеютъ и станеть такова же птица а болши того плода у меня небываетъ. ИЦ, БАН 21.11.4: 118–118об [обычно этот сюжет относится к птице феникс]. Ср. ГАГУ(3?), ГАРАѦИТЬ, ФИЛИНЪ 2, ФИНИКСЪ.

ОЛЕНЬ — то же, что ЕЛЕНЬ 1. Олень зверь есть великия резвости рога имѣеть кабы от^рас^тки на древе <...> рогъ олѣней ꙗзженъ ꙗ накуривать того члвка которой падучею болезнью стражеть. Q.VI.17: 90–90об; Фисилогъ рече о елени, яко враждуетъ змѣеви зѣло. аще бѣжит змѣи от ѡленя в распалины земныя... Физ. О: 68.

Σ. См. ЕЛЕНЬ 1, Σ-1, 2, 3, 4, 5.

Иконография. В лицевом ДС *олень* изображен в виде животного с ветвистыми рогами (Унд. 688: 48об). См. ЕЛЕНЬ 1, рис. 25.

ОНАГРЪ — (гр. *ὄναγρος*; вар-ты: *анагръ*, От Ш., Дурново 1902: 48; *анагръ*, Муз. 7751: 69об; Устюж. 15: 201; *онагръ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 173; *онагра*, ДС, Унд. 688: 59об), онагр, дикий осел, *Asinus onager*. О^нагръ, оселъ дивий. Тих. 462: 44; Онагръ .т. оселъ дивий. рекше конь дикѣи. Рум. 1: 93; в РГАДА/МГАМИД, 434: 364 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; О^нагръ, дикѣи оселъ, животно подобное лосю. ПБ: 441; Онагръ зве^р есть великъ бѣ^л. в кое^и странѣ обрящется в то^и странѣ бывае^т обилия много вина и пшеницы и мала [масла?] ꙗ всякому плоду иному. <...> онагръ есть звер оселъ дивый животно подобно лосю по^лскому. РГАДА/МГАМИД, 434: 97–97об; [В ДС подчеркивается сходство онагра с единорогом и отмечается способность рога онагра уберечь человека от опьянения.] О^нагръ естъ животно, естъ же обрѣта^тся во индѣи на коже инорогъ <...> творитъ же и той рогъ на челѣ, обаче е^т мѣнши инорога <...> скоры ногами и бѣга^т аки конь естъ и силнѣиши инорога <...> аще достигнетъ оударити члѣка рогомъ своимъ абие оумира^ет члѣкъ. пада^ет и того рогъ на вса^ки го^д а^коже инорогу. ДС, Син. 388: 39–39об; О^нагръ <...> творитъ же и той рогъ начелѣ обаче естъ мнѣи инорога. зане естъ токмо а^ко единого лакти. имать дѣйство, а^ко аще положитъ его кто в вино лозное елико пѣетъ неупива^ется. ДС, Син.

642: 140 об; Есть скоть глѣмый онагръ. имѣе окрѣсть себе ѡслице многы. Физ. А, Александров 1893, 3: 53. См. ОСЕЛЪ ДИВИИ.

Σ-1. Обозначение десятой казни египетской (смерть первенцев). ► [Онагр отгрызает *оудеса таинаа* у всего потомства мужского пола, оставляя в стаде только самок.] Таковааго ієсѣства бѣхоу фараоны ро^д. ѡнъ завиде ієрлю. и иже завиде гоу. горе тѣмъ. іако онагриск^о ты моудры вѣмѣнишесе (ср. Исход, 11: 5; 12: 29). Физ. А, Александров 1893, 3: 53. Тип 1–В.

Σ-2. Обозначение скопчества и скопцов. ► Нь и мнози въ члвцѣх соуда на се наводеще. скопеще моужьские полы. и ієсѣство прѣмѣняюще. ѿ мужскааго пола на женскіи. сѣздаемо тѣлесномуу противляющесе іако добро нѣкоіє мнѣще творити. мнози бо ѿрѣзовающе оудеса лишаются и живота <...> желаніе же сласти николи же прѣстаеѣ. борецїи и ноудецїи члка. Физ. А, Александров 1893, 3: 53. Тип 1–В.

Σ-3. Обозначение суеты. ► Онагръ есть дикой осель, или ишакъ по нашему, питается воздухомъ, и оше натуролистомъ вѣримъ, тѣмъ единѣмъ кишѣйки свои исполнивше живеть, образъ быти можетъ суеты, или надежды неистовыя. АХ: 109. Тип 2–В.



Иконография. В лицевых ДС *онагр* выглядит как конь с пышным хвостом (РОФ 8511: 53 об) или как животное типа единорога, с маленьким рогом на лбу (Унд. 688: 59 об); в ХТ очень похож на коня (Унд. 190: 233 об; Унд. 191: 204; Рог. 791: 332), в виде лошади с тонким маленьким хвостом и круглыми ушами (КБ 64/1141: 313 об).

На рисунке 71: Онагр (вверху) и телчелон (внизу). Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова № 566, л. 124 об (Книга, нарицаема Козьма Индикоплов. М., 1997). См. статью ТЕЛЧЕ-СЛОНЪ (с. 246).

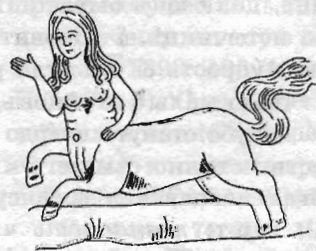
ОНОКЕНТАВРЪ 1 — (от гр. ὄνος, χένταυρος; вар-ты: *анокентарь*, F.XVII.21: 940; *анокентавръ*, Тих. 440: 763; *анокентавръ*, РГАДА/МГМИД, 48: 166; *укентавръ*, Физ. Л, Карнеев 1890: 242; *инокентакратъ*, Физ. Р: 239; *инокетаоуръ*, Физ. Рог.: 329; *онекентавръ*, Унд. 688: 60 об; *онокентавр*, Писк. 198: 113; *онокентавръ*, Поп. 156: 232; *онокентадръ*, Соф. 1428: 398; *онокетавръ*, Унд. 668: 196; *онокентарь*, Син. 388: 53 об; Ром. 58: 45; *ѡ онокентаврѣхъ*, Физ. КБ: 385; *о оненоконтаврехъ*, *ѡ онокенурѣхъ*, Физ. Рог.: 329, 329 об; *ѡ кекентакрѣхъ*, *ѡ некентоукрѣхъ*, Физ. Р: 238 об, 239; *онокѣнтвари*, Физ. А, Александров 1893, 3: 58), мифическое животное, получеловек-полуосел, то же, что ИНОКЕНТАВРЪ. Оноке^нтавръ, звѣрь неаки^и, ѿ головы акъ члкъ, а ѿ ногъ акъ осель, по словеску кито-

вра^с. ЛЗ: 64; Есть же животно во индіи глемое онокентарь, и ѿ среди верха есть іако члкъ со главою и лицемъ, и власы кромѣ браны имат же и сосца велика ѿ среды же до долу іако оселъ совершенъ. и неходит іакоже прочіа животно напрасно течетъ і егда оуставаеъ стоитъ и дышаетъ іако члкъ. егда же емлю^т его члвци ѿню^д жити неможе^т зане ничтоже снѣда^т и тѣмъ образомъ оумираетъ, и лутче имый смерть свою нежели в' борабощеніи быти ѿ рукъ члвческихъ. ДС, Син. 388: 53об-54; Тако и онокентвари поль чести соутъ члвци. а ѿ пръсеи даже и до коньца въображеніе мьsche. Физ. А, Александров 1893, 3: 58.

Г. Обозначение нетвердых в вере людей. ► Тако же и икентавръ. поль его есть члвка а поль ѡсла. тако и члвкъ весь не сотворенъ въ всѣхъ поуте^х свои^х. боудоуть нѣции собрани въ цркви ѡбразъ имоуци блгочстіа. а силы его ѡмѣтаючиса. и въ цркви іако члвци соутъ а егда излезоуть то погбноуть. тацѣ же соуци сиринъ и инокентаоуръ лице вземлють. с противныхъ силъ. Физ. Л, Карнеев 1890: 252-243. Тип 1-А.

Иконография. В лицевых Физ. *онокентавр* изображен как копытное животное с человеческим торсом; одет в красное платье и остроконечный головной убор (КБ 68/1145: 385об); как зооморфное существо с человеческой головой (Рог. 676: 329); ср. в греческом Физ. XVI в.: существо с телом осла и человеческой головой, без рук (Стойкова 1994: 31); в ДС это кентавр с волнистыми волосами (РОФ 8511: 72), встречаются также «женские» разновидности (Унд. 688: 60об).

На рисунке 72 (справа): Онокентавр — получеловек-полуосел. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» александрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III-788, XVI в. (А. Стойкова. Физиологът в южнославянските литератури. София, 1994, с. 31).



На рисунке 73 (слева): Иноцентавр (он же — онокентавр) в своей женской ипостаси. Прорисъ из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 60 об.). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 174.

ОНОКЕНТАВРЪ 2 — (ср. гр. *ὄνος, χένταυρος*; вар-т *онокентаврис*, Писк. 198: 113-113об), то же, что ИППОКЕНТАВРЪ. Онокентавръ, или иппокентавръ до пояса іако члвкъ а о^т пояса іако ко^н. РГАДА/ЦГАДА, 1340: 163; Оноке^нтаври^с, звѣрь китовра^с о^т глвы до полса по всему члвкъ, о^т полса^ж ко^н его пишут лу^к со стрѣлюю натагну^т держаща, і то ест ло^ж не іма^т бо о^н лука і стрелы, і несы^т естъ похотию тѣлесною. Писк. 198: 113-113об.

ОНОКРОТАЛЪ — (гр. *ὄνοκρόταλος*; вар-ты: *онакротал*, ХКЛ, Увар. 5: 297; *анакротил*, *о анакратоле*, Q.V.2: 50; *ω нокроталь*, Северодв. 472: 85; *анократал*, *анакрасталъ*, Мих. 401Q: 16, 6об), пеликан, то же, что НЕ-ЯСЫТЬ 1. Онокроталъ птица естъ подобна лѣбеду. сѣя же вложши но^с в воду. гукает ѿко осель. Писк. 197: 109об; в Арх.Д.446: 166об с пометой 'пол', т.е. 'польское'; Птица болшая з дългимъ носомъ назъванный онъ онакрота^л. а горло у него ѿки сума на персехъ у него лежало. а сама она болши лѣбеда. голос у ней какъ у осла. ХКЛ, Увар. 5: 297; Онокроталъ <...> пришедши к воде или тине блатной и пустя в ню носъ свои гукаетъ, си естъ пускаетъ гласъ свои подобно яко осель ржа. ГШ 468: 80. См. ГУКАЛО, ПЕЛЕКАНЪ.

ОПИИЦА — (вар-т *опиѣца*, Физ. Н-1, Сване 1986: 190), то же, что ОБЕЗЬЯНА. [Согласно Физ., обезьяна умеет определять наступление весеннего равноденствия.] И опиѣца же аще седмижды ношю. водоу поустить. равна естъ днь с ношю. Физ. Л, Карнеев 1890: 378.

Σ. Обозначение дьявола. ► Опиѣца же самого дьявола лице естъ. имать бо начатокъ а конецъ не имать. еже естъ ошиби. Физ. Л, Карнеев 1890: 378; Иакож(е) дѣвол первѣ бѣ единъ ѿ архангль, то ж(е) конец его не предста добръ, иакож(е) и си опиѣца, не имущи ошиби, ни доброты. Без красоты бо естъ опиѣца, не имущи ошиби, иакож(е) дѣвол не имыи конца. Физ. Н-1, Сване 1986: 190. Тип 1-А.

ОПОТОМИРИ — мифические полулюди-полукони, обитающие в воде. Люди опотомири ходят и на рука^х и на ногах <...> половина члвка а другая конь <...> а живу^т в водѣ. Бол. 402: 125об. См. [ПОТОМИИ].

ОПСАРИУСЪ (Pl.) — (ср. гр. *ψάρ*; вар-т *оуариос*, РГАДА/МГАМИД, 249: 147об), скворцы, птицы семейства *Sturnus vulgaris*. Опсарѣосъ, скворцы. МДА 199: 203об.

ОРЕЛЬ — (вар-ты: *ораль*, Физ. Ш, IX.Н.16: 243; *орель*, Физ. Сф., НБКМ 1078: 83об; *орель*, Физ. С, НБКМ 309: 162; *орль*, Физ. Т, НБКМ 677: 47об; *оръль*, ЦД, Polivka 1893: 266), орел, *Aquila*. Орель естъ црь на^д всѣми летающими. ДС, Q.V.1: 2; Орель: птахъ который на патсѣнное лѣто обноваетса жегомъ слнце^м. и погараа в источницѣ воднѣ, паки конъ бывае^т. ПВ: 150; Орель старѣвѣса ослабѣетъ, погружае^т во источницѣ. ѿ обновит^с. От Ш., Дурново 1902: 51; <...> имат же таковую мудрость ѿ бга егда родитъ орлица птенцы своя, тогда орель идетъ на гнѣздо малы^х птенцовъ, и поставлетъ а перед солнцемъ и внимаетъ добръ. аще оубо стануть тврдо да и оузратъ лучю солнечную, тогда познаетъ иако естъ истинно сѣма его <...> аще не возмѣгутъ видѣти лучю солнечную, тогда познаваетъ иако суть таймичига [т.е. таймичица 'незаконные дети'; вар-т: *познаваетъ что суть выблятки*, Q.V.2: 7об], сирѣчь прелюбодѣйствова мти и^х со инымъ орло^м. ДС, Син. 388: 1об. О орловомъ камени. легкосно роженіе творить женамъ и скотомъ и пѣтицамъ. цветомъ естъ тотъ камень белъ j звукъ изъ себя издаетъ кабы в немъ иной камень колеблѣтся а егда его разбиешъ тогда в немъ jной камень обрящешъ а величѣствомъ естъ с охеръ [т.е. орех. — О. Б.] лесной а подобен естъ костониевой ягоде <...> камень орлы вносятъ в гнезда своя а полагаютъ его по^д самками тогда дети свои

вылупляютъ без болезни а родильницамъ привязываютъ его к левой сторонѣ тогда легостно рождение творит <...> тот же камень аще положишь въ смертную еству тогда той есты человекъ не можетъ проглотить... Q.VI.17: 76об-77; Есть некоторой камень этитеся обрѣтающійся во гнѣздахъ орлихъ, без коего орелъ не можетъ дѣтей выводить, котораго весма ище^т прилѣжно. БАН 28.2.142: 28. [Ср. поверье о скорородном камне, см. ГИПЪ 1. В народной традиции также существуют представления о камне в гнезде орла, который м.б. средством от выкидыша (Клингер, 1911: 52-53, 79), оберегом от порчи (ПВП, 1: 494).]

Σ-1. Обозначение Иисуса Христа, крестившегося в Иордане ради искупления человеческих грехов. ► [Как орел возвращает себе молодость, трижды окунувшись в чистый источник,] j тако хр^тосъ бгъ нашъ хотя адама преступленіемъ патшаго ѿбновити, погрузиса во иорданій, и крещеніе^м паки того ѿбнови. F.XVII.21: 936; Орел^л бо старее^тся и отягчаютъ очи ему ослепеетъ обрете же источникъ воды чисты възлети^т выпсрь на воздоу^х сълнчній и ижебъ [т.е. сожжет. — О. Б.] крыле свои мракоту очию своею и снидетъ дол(у) и погрузитъся во источниче. j^ж тако и гъ ншъ ису(съ) христо^с за наше спасение съше^л с небеси и въплоти ѿ стго дха и ро^ди са о(т) маріе двца хотя намъ прозрения даровати иже в неверии пребыхомъ ты же и крещение приими <...> зане рець не самъ убо крещение требую но образ рабомъ свои^м подая иже три крати вводе погрузится во имя ѿца и сна и свята^г дха. Q.XVII.150: 652-652об. Тип 1-А/В. [Ср. ю.-слав. поверья, что орел крсташ в старости купается в Иордане или пьет оттуда воду и возвращает себе молодость (СЕЗб, 72: 46-47; «Сравнительный указатель мотивов», № 1).]

Σ-2. Обозначение человека, душа которого обновляется через приобщение к Божьему слову или через таинство крещения. ► И ты оубо жительне аще ветхаго члвка имаши одежу и очи разоума твоего аще ослепѣ еста взыщи разоумнаго источника бнаго словесе <...> нъ възлѣтай на высоту слнца праведна^г іс^съ х^са <...> погрузиса трикраты въ пр^снотекоущей водѣ во имя ѿца и сна и стго дха и совлечеша ветхоую одежоу диаволю. Физ. Л, Карнеев 1890: 196-197 (толкование основано на Пс. 102: 5); Орел бо въ ч ле^т обновляетъца во источниче во^дномъ жгомъ слнцемъ паки юнѣ бывае^т. тако ж и члвкъ погружае^м во ст крещении обновляетъся. РГАДА/МГАМИД, 434: 96об; Тип 1-В.

На рисунке 74: Орел. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И.Н.Заволоко (ИРЛИ, кол.Заволоко, № 257, л. 29). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига (Записки русской академической группы в США. New York, 1996-1997, т. 28, с. 400).



Σ-3. Обозначение грешника, очищающего свою душу искренним покаянием. ► Орелъ убо птица сицева есть: егда

состарѣтся, тогда ищетъ источника чиста и погружается и бывает паки младъ. Сиде и человекъ, егда состарѣтся грѣхомъ и ищетъ чистыхъ отъ сердца слезъ и бываетъ паки младъ, сирѣчь (и) чистъ. СлР, Дурново 1902: 68. Тип 2-А.

Σ-4. Обозначение щедрости. ► Подобна естъ щедрость птицы, иже глаголетъ се орѣль, иже вѣсегда безъ лова небываетъ а иже име(ю)тъ область, имать обычаи оставити полѣнѣ птицамъ летающимъ по нѣмъ, еже немогутъ оуловити. сего ради оставляетъ имъ честь сѣю, понеже зѣло естъ щедръ. ЦД, Polivka 1893: 266. Тип 2-В.

Σ-5. Обозначение родителей, приобщающих своих детей к истинной вере. ► <...> малыя птенцы своя вземлетъ пазногть острыми и обращаетъ очесы къ слнцу да о^т юности сѣянию лучесь его прѣобыкнуть. Тако должни родители о^т юности ча^д свои^х ко исти^нному слнцу хр^сту обращать. БАН 28.2.142: 30. Тип 2-А.

Σ-6. Обозначение таинства евхаристии. ► Орелъ егда въ великую старость прѣидетъ, тогда излишше носъ ему накривляется, даже немощи ему ясти. сего ради ищет камене и ѿ той кривину носа збиваетъ, и тако насыщается пищею. Тако состарѣвшись в неправдахъ должны искать камене хр^ста, и наслаждаться евхаристіи безазорно. БАН 28.2.142: 30. Тип 1-В.

Иконография. В лицевых Физ. *орелъ* изображен в виде большой летящей птицы с изогнутым клювом и когтистыми лапами (Рог. 676: 324об); в виде купающейся в источнике птицы, к которой направлены солнечные лучи (КБ 68/1145: 380); в СлР у орла большие крылья, мощные лапы, изогнутый клюв (ОЛДП, О.133: 171; Заволоко, 257: 29); в лицевой гадательной книге орел — серая птица с распростертыми крыльями (БАН 16.16.3: 1об).

ОРИВО — (ср. имя собств. *Орив*, кн. Судей, 7: 25; вар-т *орива*, РГАДА/МГАМИД, 434: 363), то же, что ВОРОНЪ, ВРАНЪ. Ориво .т. воронъ. МДА 173: 89.

ОРИОНЫ — мифические люди, умирающие зимой и оживающие весной. Орионы, людѣ естъ таковы. ка^к ꙗ прочіи члѣцы, но в зимѣ овмираю^т на бѣмѣа. гдѣ котораго ѿ нихъ застане^т в тѣмъсцы. ꙗ онъ тутѣ ꙗ сѣде^т. а ов него из носа вода поиде^т ка^к ѿ потока. да примерзнетъ к землѣ. ꙗ кто члѣкъ ꙗные земли невѣданіемъ толкне^т ꙗ о^трази^т ов него ꙗ онъ спряне^т с мѣста ꙗ овмре^т. то овже не оживе^т. а иныѣ оживаю^т ка^к слн^це поворотится на лѣто, ꙗ познаетъ ꙗ рече^т ему. друже чему ми еси поовродова^л. Тако * всѣкой зимѣ овмираю^т ꙗ оживаю^т. Писк. 197: 108об-109 [источник — ЧН; название персонажам присвоено составителем азбуковника произвольно].

ОРЛИЦА — самка орла. Егда родитъ орлица птенцы своя, тогда орѣль идетъ на гнѣздо малы^х птенцовъ, и поставляетъ а передъ солнцемъ и внимаетъ добръ. ДС, Син. 388: 1об.

ΩРНИΦА — (гр. ὄρνιθα), курица. Ωрниѳа, кокош. РТ, 9.14-15.

ΩРНИФИН — (гр. ὄρνις), цыпленок. Ωрнифин, кура. РТ, 9.14; Pl.: орнития, курята. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 168об-169.

ОРЯБКА — (ср. укр. *орябка* 'рябчик'), куропатка, то же, что ИРЯБЬ. Орябка, рябка. Синон., 216 (217). См. РЯБКА.

ОСЕЛЪ 1 — (вар-т *осѣлз*, Q.VI.17: 89), осел, Asinus. Ωселъ. Asinus. Onager. Asellus. ЛСЛ: 136; Оселъ естъ звѣ^р никому нелюбъ потому что имѣе^т голо-

ву велику, уши долги и широки са^м смирен и силе^н ходо^м ленивъ побои добръ терпитъ а всѣ^х звѣре^и глупѣ <...> а столь глупъ коли волка увиди^т то задо^м обороти^тся и волкъ его съѣсть скорѣе. Унд. 635: 7-7 об; Перстень ис копыта ословаго зделанъ j на палце ношенъ недопускаетъ j падучей болѣзни. Q.V.17: 89 об. См. ОСЛЯ.

ОСЕЛЪ 2 — лошадь, конь. Оселъ лоша^д или ко^н. Писк. 198: 110 об; Осель: лоше^д. осел^иски жѣрновъ: лошады^е мельницы жѣрновъ, иже коньми мѣлютъ. О.XVI.6: 91.

ОСЕЛЪ ДИВИИ — то же, что ОНАГРЪ. Кто оставитъ дивнаа ослы свободъ. Физ. Л, Карнеев 1890: 214; Онагръ, оселъ дивіи. сирѣ^ч ко^н дивіи. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 173.

Σ-1. Обозначение противопоставления ветхозаветных пророков, сеявших «семя телесное», и апостолов, проповедовавших воздержание. ► Фисилогъ рече ѿ дивнимъ ослѣ яко стадоу постоухъ есть. аще же родать моужескъ полъ. то всѣмъ лона прогрызеть и яко боудеть старъ единого оставитъ на племя. патриарси же сѣме плотна^г искахоу всѣати. ап^{ли} разоумнаа чада въздержаниемъ. Физ. Л, Карнеев 189: 214 (толкование основано на Рим. 9: 7-9; Гал. 3: 16). Тип 1-В.

Σ-2. Обозначение дьявола. ► [Онагр своим криком возвещает наступление весеннего равноденствия.] Разумѣют ѿ дивнаго осла, яко равны суть [дни]. Аще возреветъ дважды и на десате, разумѣет црѣ и полата, яко равнины суть. <...> осел же дивіи есть дѣволъ. Понеж ноци есть, еже есть люди невѣрнии. а еже бѣ днѣ, ту сут вѣровав^{ши} пророкомъ. Возопи же дивіи осел, еже есть дѣволъ. Физ. Н-1, Сване 1986: 190. Тип 1-А.

Σ-3. Обозначение несдержанности, буйства. ► И уподоби^тся буйство дивіему ослу, иже золь нравъ jмать, яко невозлюби^т видѣти че^рвлено ничтѣже пре^д собою... ЦД, Муз. 2748: 176 [пометы на полях *зубръ*, *буволъ* свидетельствуют, что речь идет скорее о диком быке]. Тип 2-В.

Σ-4. Обозначение воздержания. ► Подобно естъ въздрѣжаніе дивіоу ослу, иже иногда непіетъ воды нечисты и егда приходитъ къ рѣце и обрѣтаетъ воду мутну, стоитъ, два и три дни непіетъ, дондеже изчиститъ се вода. ЦД, Polivka 1893: 270. Тип 2-В.

Иконография. В лицевых Физ. *оселъ дивии* похож на коня с коротким хвостом, с копытами или пальцами на ногах (КБ 68/1145: 382, 404; Рог. 676: 326).

ОСЛЫ АФРИКАНСКИЕ — свирепые животные с большими рогами. Ослы африканские, которые имать на главахъ своихъ рога великия воловыя <...> от того рода бытъ букефалъ конь любимыи александра цря македонскаго. Q.V.3: 23.

ОСЛЯ — то же, что ОСЕЛЪ 1. Осля бо трудолюбиво есть. СлР, Дурново 1902: 67; Оуныло же осле. ШИЭ, Aitzetmüller, 6: 285.

Σ. Обозначение трудолюбивого, но глупого человека. ► Осля бо трудолюбиво есть. Сиде и человекъ, аще трудолюбивъ, а неразсуденъ — подобенъ ослати. СлР, Дурново 1902: 67. Тип 2-А.

Иконография. С довольно большой степенью сходства изображен осел в лицевых СлР (Заволоко, 257: 14; ОЛДП, О.133: 177 об).

[ОСЛЯТИЦА] — самка осла, ослица. Теплѣ ко^н к пожеланию ослицы. РГАДА/ЦГАДА, 1340: 162об.

ОСМОНОЖИЦА — то же, что МНОГОНОЖИЦА. Многоножица есть осмоножица. ДС, Син. 377: 64 (на полях: *полипѣд'*); Многоножица осмоножица имат же обычай и зимою <...> не исходитъ пастиса но снѣдаетъ самъ ноги свои, и паки в малыа дни возрастают. ДС, Син. 388: 43об. См. ОХТОПОДИ.

Иконография. См. МНОГОНОЖИЦА. См. рис. 64.

ОФИНИД — (ср. гр. ὄφις 'змея'), то же, что ЕЖЬ ЗЕМНЫЙ. Офинид .т. ежъ. Рум. 1: 92.

ОХЕНТРА — (ср. гр. ὄχεντρα 'ядовитая змея, гадюка'), то же, что ЕХИДНА 5. Ехидна то есть охентра егда сходитъся з женским полом влагаетъ голову свою в ротъ женского полу... ДС, Q.V.2: 19.

ОХЛАТИ — мифические люди с обличем льва. Охлати люди тако наричемы дикѣа. ежъ есть косматцы понѣже сѹть круглы косматы черны обличѣе лвоу. Писк. 197: 107.

ОХТОПОДИ — (ср. гр. ὀχτοπόδης), то же, что МНОГОНОЖИЦА, ОСМОНОЖИЦА. Охтопѣди, рыба осмоножица. РГАДА/МГАМИД, 249: 147об.

ОЧЕРЕТЯНКА — (укр. очеретянка; вар-т черетянка, СП, А, Лопарев 1896: 10), птица камышевка, Acrocephalus. Очеретянка мовит, я <...> в вочеретѣ пробиваю и хорошенко спѣваю. СП, Тих. 11: 18.

ПАВА — (ср. гр. *παῶν*), павлин, то же, что **КУРЪ МОРСКИЙ**. Пáva е^с краса-
цѣйса пта^х на^д вса иныа птица. е^с же образомъ и пѣрамъ красна. Физ. Е, Кар-
неев 1890: XXVI–XXVII; Пáva е^с птица похороша и хорошество любитъ <...>
крикомъ и уже(й) и всаки^х надовиты^х гадовъ ѿгоняе^т. Унд. 635: 9об; Пáva
зѣло гордое животное зане егда видить члвка простирае^т крыла своя и
показуетъ красоту свою. ДС, Унд. 668: 151об; Пáva мовит, я имѣю и перья
ангелское и милостиваго бога дарование я есмь равенъ ангеломъ и пат-
риархомъ и святителемъ надъ всѣми птахами. СП, Тих. 11: 17. См. **ПАВИКЪ**,
ПАВЛИНЪ, **ПАВЪ**, **ПАУНЪ**, **ПѢТЕЛИНЪ МОРСКИЙ**.

Σ-1. Обозначение человека, возненавидевшего свои грехи и обратив-
шегося к Богу. ► [Пáva] обходящи видѣти себе красна и веселитса. по-
никшж^ж главоу имѣа на зѣмлю зрѣти. егда же оувидитъ ноги своа възпѣть
сверѣпо. тѣмъ неподобна быти противъ прочіе части телесе рекъши. то^л. и
ты оубо мыслени члче вида заповѣди твоа сирѣ^ч грѣхи своа възопи и пла^ч
къ бж и възненавидь грѣ^х на^к же пáva ногъ. Физ. Е, Карнеев 1890: XXVII.
Тип 2–В.

Σ-2. Обозначение кичливого человека. ► Пáva птица кичива есть и лю-
бима добротъ своей. Сице и человекъ, аще гордъ есть и ризное украшеніе
любить или мудростью и всякими вещми кичитса, нѣсть человекъ, но пáva.
СлР, Дурново 1902: 69. Тип 2–А.

Σ-3. Обозначение гордости, кичливости. ► Подобно естъ возношеніе павъ,
ѣже имать обычай сицевы: по вса дни премѣнати періе свое, и любить
близъ человекъ ходити да похваляютъ ю, сицевѡ возношеніе имать въ себѣ.
ЦД, РГАДА/ЦГАЛИ, 150: 103–103об. Тип 2–В.

Σ-4. Обозначение Евангелия. ► Пáva п'тица красенъ періе^м краше
всехъ птицъ молчаніемъ паче красотою своею являетъ. Толкъ. Тако же ј
спасово евангелие паче и^стинноу нежели многословіемъ [далее текст обры-
вается]. Хлуд. 16: 82об. Тип 1–В.

Иконография. В лицевом СлР *пáva* — пестрая разноцветная пти-
ца с венчиком на голове и толстым, похожим на сложенный веер, хвостом
(ОЛДП, О.133: 173).

ПАВИКЪ — то же, что ПАВА. Павикъ рече: «Питайтесь, братие, своею си-
лою, а за чужо не имайтесь, живите правдиво». СПт, С, Лопарев 1896: 2.
См. **ПАВЛИНЪ**, **ПАВЪ**, **ПАУНЪ**, **ПѢТЕЛИНЪ МОРСКИЙ**.

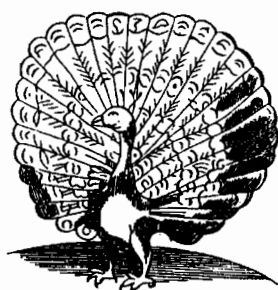
ПАВІΩН — возм., павиан, обезьяна рода *Раріо*. Звѣрь павіω^н, в пустынахъ
јндійски^х, велми чюдной, великъ ка^к слонъ и слона небойтса, а иного звѣря
онъ нелюбитъ же. а любитъ он ѡблока, и всякихъ дрѣвъ овощі. а ве^с мохнатъ.
глава у него страшна, ўши корѡтки, хвѡстъ вѡлчей корѡтокъ, нѡги чело-
вѣческіе. ХКЛ, Увар. 5: 287–288.

ПАВЛИНЪ — то же, что ПАВА. Павли^н есть птица или животное попремногу
гордое. ДС, ОП 125: 85об; Павлинъ рече: «Питайтесь, братия, своею силою».
СПт, П-2, Лопарев 1896: 2; Павлинъ гордъ златокры^тни^м хвостомъ <...>
другие есть белые, голос у них наподобие кошичьего. Мих. 532Q: 128об;

Киномонъ есть птица яко малый павлинъ, обаче хвостъ его мнѣ ꙗ видѣ его бѣлъ... ДС, Встр. 813: 4. См. ПАВЪ, ПАУНЪ, ПЪТЕЛИНЪ МОРСКОЙ.

Иконография. С большим сходством изображен очень красивый *павлинъ* в лицевом СлР (Заволоко, 257: 31), в гадательной книге БАН 16.16.3: 6об.

На рисунке 75: Павлин (*пае*). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 17). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 133.



ПАВЪ — (ср. гр. *παών*; вар-ты: *павъ*, Унд. 688: 9об; *савъ*, Арх.С.138: 396об), то же, что ПАВА. Пáвъ — Рауа. *Junonia auis*. ЛСЛ: 70; Пáвъ естъ злѡ гордое животно, зане егда видѣтъ члѡка простираетъ крыла своя и показуетъ красоту свою <...> аще кто и похваляе^т красоту разумѣетъ словеса члѣская, и аще ѡверзаетъ перѣя своя и показуе^т красоту свою <...> бгъ даді ему безобразныя ноги <...> сего ради и тои егда приникаетъ и видѣтъ нѡги своя вопіт велегласно. ДС, Син. 388: 46об–47об; Яко нѣкѣи видѣвъ пава оудиви^тса злато съ санфи^{ро}мъ соплетено. и пернатую въ змарагдѣ перьфиру. мно́го ѡбразны составы вапныя. ГП, Унд. 583: 28. См. ПАУНЪ, ПЪТЕЛИНЪ МОРСКОЙ.

Иконография. С большой степенью сходства, красочно (особо выделяется распущенный хвост) изображен *павъ* в лицевых ДС (Унд. 688: 9об; РОФ 8511: 62об).

ПАЛАПАНОСЪ — (вар-ты: *палапанѡсѡсѡ*, Унд. 976: 250об; *палапанас*, Рум. 1: 109об; *полáпанос*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 183), хищная птица, то же, что БАЛАБАН. Палапаносъ, балѡбан. МДА 199: 225; в Арх.Д.446: 171об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

ПАНДОРЕ — мифические люди, рождаются с седыми волосами, которые чернеют к старости. Пандоре люди живутъ по сѣ лѣтъ. да когда млáди, и у нѣхъ власы сѣды. а по^д старость власы у нѣхъ черны. ХКЛ, Увар. 5: 277.

ПАНЕВИРОНА — (вар-ты: *пангвинара*, о *панвиноре*, ГПШ 468: 80; *паневинора*, Вахр. 802: 21об; о *панѡиноре*, Муз. собр. 984: 59об), некая морская птица без крыльев, «водный ворон», возм., пингвин. Паневирона есть птица си есть водныи вранъ видом подобна птице ѡдусе (вар-т *ѡотусу*, ГПШ 468: 80). [Вместо крыльев имеет длинные черные перья, ныряет и плавает в воде; плодится в сентябре, живет в Америке.] Q.V.3: 47об–48. См. [ПИНГВИНОР(А)], ѠОЦЫСЪ.

ПАНТЕРЪ — (ср. гр. *πάνθηρ(ος)*, лат. *panthera*; вар-ты: *пантаръ*, ИЦ, БАН 45.8.197: 1об; *пантеръ*, ИЦ, Бол. 88: 93об; *пантир*, ИЦ, Писк. 153: 105; *пантыр*, ИЦ, АИ 44: 11об; *панпер*, ИЦ, Истрин 1895: 72; *патир*, ИЦ, БАН 26.2.362: 2; *понаер*, ИЦ, БАН 33.15.16: 1об; *панътиръ*, *панфиръ*, *поритир*, *почитер*, *пятер*, *мантир*, ИЦ, Сперанский 1930: 380), мифическая птица, костью, когтями или пером которой режут камень и железо. И тоу раж^дается и пантеръ, его же костью рѣзали камень, яко бѣ съ³далъ Соломонъ сѣаа сѣты^х. ИЦ, Истрин 1895: 70; Да есть у меня птица пантыр ꙗ тое птици перемъ кроать всякия драгиа по^ртица. ИЦ, АИ 44: 11об; Пантиръ есть птица та^ж птица велми прекрасна ꙗ тое^ж птицы нѡ^гти

ве^лми остры режють камень и бовла^т железѡ. Унд. 974: 75; А есть у на^с птица ꙗмене^м панти^р и рѣжу^т тою костью каме^н ꙗ желѣзо ꙗ та птица вье^т себѣ гне^здо на пятин^дтцати дубе^х. ИЦ, РГАДА/ЦГАДА, 13: 304 (здесь *пантиру* частично приписаны свойства птицы *ногъ*). [Возм., приведенные описания — результат контаминации названия зверя пантеры с представлениями о камне *шамир* (алмазе), которым, согласно апокрифу о Соломоне и Китоварсе, владеет птица *ноготь* или *когот*.] Ср. ВИТАРЬ, ПАСТЕРЬ.

Σ. Обозначение молитвы, побеждающей козни дьявола. О пантере птице. ► Есть птица во ин^диѣ велицей именовѣ па^нтерь и тоя птицы костью режетъ и сечетъ всякъ камень ꙗ железо. Толкъ. Тако же и пять словъ сѣи речъ ꙗисусова еже есть сѣице а: г^сди, 2^е ꙗисусе, 3 Хр^сте, 4 сыне бж^іи, 5 помилуй насъ сѣи молитва ꙗисусова такожь режетъ ꙗ посекаетъ вся сети непри^знаеннаго. Хлуд. 16: 82об. Тип 1–В.

ПАНФІРЬ — (гр. *πάνθηρ* (ος), вар-т *панѣфиръ*, Физ. КБ: 386об; *панѣрь*, Физ. А, Александров 1893, 3: 61; *пáнте*, ХКЛ, Увар. 5: 288), пантера или барс, *Felis pardus*. Осиологъ рече ѡ панѣирѣ ꙗко сѣи вещь имать. всего животна любезнѣи есть. врагъ же есть змиеви. пестрь же есть ꙗко и риза ѡсиѡви и красенъ. молчаливъ и кротокъ зѣло. Физ. Л, Карнеев 1890: 264; Панѣиръ многими звѣремъ прикасающимсе мѣри его. и тако раж^ается. Физ. А, Александров 1893, 3: 61; Пáнте звѣрь страшний тако́въ же ро^жденіемъ какъ пáрдусъ, едина шерсть болши на немъ ро^знымъ цвѣтомъ. А то^т звѣрь спитъ три дни а четвѣртой дѣнь умывáется. А вопитъ онъ и зове^т къ себѣ всякого звѣря. и всякой звѣрь гла^с его услыша слáдкій, и пахнѹчи, к нему бѣжитъ. Тóкмо онъ смóка и аспіда нелюбит и немóчно на него зрѣти. ХКЛ, Увар. 5: 288.

Σ-1. Обозначение воскресения Иисуса Христа. ► [Сон пантеры продолжается три дня.] Аще насъ и насытитъ^с спитъ въ гнѣздѣ сѣи. въ третии днѣ встанетъ ѿ сна и взопиетъ великимъ гл^ссомъ. зовы дальнаа и ближнаа звѣри. и оуслышоутъ гл^ссъ его. ѿ гл^са же его всако блгооухание изыдетъ. и послѣдствоуетъ звѣрь вона панѣиrowы. и приблизитъ^с к нему. Тако и гѣ нашъ ѿу^с х^с. вѣста ѿ мртв^ыхъ третии днѣ всако блгооухание бы^с намъ. далнимъ и ближнимъ миръ. Физ. Л, Карнеев 1890: 264. [Ср. символическое значение *блгоухание* — *благодать* со значением *блгоухание* — *зло* в Σ-4.] Тип 1–В.

Σ-2. Обозначение многообразной Божьей мудрости и доброты. ► Рече апл^ь разумнаа прѣмудрость сѣпса нашего ба. всепрѣкраснѣ и пѣстры есть х^с. тѣи бо ꙗс дв^ство и въздръжаніе. вѣра. добродѣтель. сѣединеніе. длготрѣпнѣи. и въ шалмѣ речено бысть. прѣдста цр^ца ѡдесною тебе. въ риза^х позлащеннахъ. одѣаннаа и прѣоукрашена. Физ. А, Александров 1893, 3: 61 (толкование основано на Ефес. 3: 10; Пс. 44: 10). Тип 1–В.

Σ-3. Обозначение Христа как противника дьявола. ► [Пантера враждует со змеем,] врагъ же змѣи ꙗсть <...> нъ и съпостать ꙗсть. ѿстоупникъ змѣи иже въ водѣ (вар-т: *врагъ есть змиеви водному*, Физ., Л, Карнеев 1890: 265). Физ. А, Александров 1893, 3: 60–61. Тип 1–А.

Σ-4. Обозначение дьявола, добычей которого становятся властолюбцы. ► ꙗко индѣискыи панѣиръ. мира воніе блгооуханіа ра^д. звѣріе прѣльща-

ютсе и тако идутъ на ложе его. онъ же юмъ сынѣдають. Сиде познаваи члче. нао выластолуби прѣльщаетсе члкъ. и выходить въ гнѣздо вражѣе. и ѿ него сынѣдаемъ бываетъ. Физ. А, Александров 1893, 3: 61. Тип 1-А.

Σ-5. Обозначение человека, творящего добрые дела. ► Иаковъ глѣтъ. быхомъ нао плвѣ домоу юудѣноу. нао и панѣиръ домоу Ефремову. панѣиръ таково юѣство имать. всѣмъ гадомъ любов'нь юѣтъ. враг же бываетъ змѣю. прѣпстръ бо юѣ. нао же риза юсѣфова. Тако и ты члче. любовьнь боуди в'сакымъ добрымъ дѣломъ. враг же лоукавому змѣю. еже есть дѣволъ. Физ. А, Александров 1893, 3: 61-62 (толкование основано на Осия, 5: 12, 14). Тип 2-В.

Иконография. В лицевом Физ. *панфиръ* похож на коричневого коня, с гривой, но без копыт; к нему повернута фигура «гада»; у обоих раскрыты пасти, высунуты красные языки (КБ 68/1145: 387).

ПАПЕГЪ — (ср. гр. *παπαῖς*), попугай, *Psittacus*. ПАПЕГЪ, ПОПУГАЙ. Унд. 976: 250 об; в Арх.Д.446: 171 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; ПАПЕГЪ. ПАПУ же тако именует. индѣ птѣчку папуга папего^М наричет. Q.XVI.7: 71 с пометой 'рим', т.е. 'римское'; в О.XVI.6: 120 с пометой 'ри', т.е. 'римское'. См. ПАПУГА, ПЕПЕС, ПОПУГАЙ 1.

ПАПА — (гр. *πάπια*; вар-ты: *папия*, МДА 199: 225; *pāpīa*, РГАДА/МГАМИД, 249: 164; Рl. *pāpīosy*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 183 с пометой 'г', т.е. 'греческое'), утка, Анас. Папѣа, утка. РТ, 9.17. См. УТИЦА, УТКА.

ПАПОС — (гр. *πάπος*), селезень. Папос, селезен. РТ, 9.17. См. СЕЛЕЗЕНЬ.

ПАПУГА — попугай, то же, что ПАПЕГЪ. *Psittacus*, папуга птица. ЛЛ: 246 об.

ПАРАДЫЗЕА — (ср. лат. *paradisus* 'рай'), птица, не имеющая ног. Птѣца чюдная на³ваная парадизеа или апу^с. велми она долга и страшна, и очей у ней за перѣмъ невидѣти. <...> ногъ нѣтъ, а всюду лѣтаетъ. а когда хощетъ опочинуты, и она повѣснетъ на дрѣве перѣмъ своимъ. а всякаго судна боржѣе она лѣтитъ. ХКЛ, Увар. 5: 297. Ср. ГАМАЮНЪ, МАНЦКОДИСЪ.

ПАРАЛОПУЛОНИ (Рl.) — (гр. *πυλάρι, πῶλος* 'жеребенок'; вар-т *пурало пулони*, РГАДА/МГАМИД, 249: 163), жеребята. Паралопулони, жребѣя. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 181 об.

ПАРНИПЯНЪ (Рl.) — (гр.?), кони, жеребцы. Парнипѣянъ, жребѣцы. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 181 об.

ПАРДВА — (ср. пол. *pardwa* 'куропатка'), название разных видов птиц, объекта охоты. Крѣчет: птѣхъ которы^М пардвы убиваютъ, и иное птѣство. ПБ: 103. *Rusticula*, пардва птица; *scolorax*, пардва птица. ЛЛ: 264 об, 270.

ПАРДУСЪ 1 — (гр. *πάρδος*; вар-ты: *пардѣсъ*, Унд. 628: 312 об; *pāpoxъ*, Мих. 401Q: 71; *sardusъ*, Муз. собр. 2565: 28), барс, леопард, *Felis pardus*. Парду^с. звѣрь лю^т. Писк. 197: 113 с пометой 'греч', т.е. 'греческое'; в РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 175 с пометой 'гр', т.е. 'греческое'.

ПАРДУСЪ 2 — (гр. *πάρδος*), рысь, *Felis lynx*. Пардусъ: рысь. ПБ: 443; Парду^с, звѣрь ры^с. Писк. 198: 116 об; Пардусъ звѣрь россииский иже рысь именуется. Q.V.3: 13. См. РЫСЬ.

ПАСТЕРЪ — (ср. гр. *πάνθηρ(ος)*, вар-т *панперъ*, Поп. 74: 54), зверь, похожий на волка; его костью можно резать камень. Пастеръ есть звѣрь иже бѣ подобен волку. рѣвый зѣло. его же костью рѣзали камень. егда созижда Соломонъ хра^М ст'аал с'ты^х. Писк. 197: 124. Ср. ПАНТЕРЪ, ПАНФИРЬ.

ПАУНЬ — (гр. *παών*; вар-ты: *паунъ*, Физ. Н-2, Сване, 1987: 36; *слово за паюна*, Физ. К, Novaković 1879: 201), то же, что ПАВА, ПАВЪ. Паоунъ ѣсть лѣпа пѣтица паче всѣхъ вещей и ходитъ съ красотою великою и потресетъ се въ гнѣздахъ своихъ за вѣтъ се и гледаетъ періе и крила своа и мнитъ му се, ако аггелъ ѣст. Егда же видѣть нозѣ свои и нокти кокошенско, тогда засрамитъ се велико и сложитъ періе, ѿ всѣхъ вещи сложитъ се по долу. Физ. W, Гечев 1938: 94; И паки възрѣтъ на ноги своѣ, и смѣрѣтъ се и оскрѣбитъ и глаголетъ: Господи! по что не суть ноги моѣ лепѣ, на коже иноѣ тело моѣ, нѣ чръны суть. Физ. Š, Polivka 1893: 253–254; Тако е^с паоунъ имѣе лѣпоту велику ходеще съ красотою велику срамлѣюще се красотѣ своеи. и потресетъ се въ гнѣздахъ и възвиситъ се зѣло. Физ. W, Стойкова 1994: 76. [Противоречивое свидетельство о том, что павлин гордится своим оперением и в то же время стыдится своей красоты, возникло из-за соотношения гр. *τερομένην* (от *τέρομαι* 'наслаждаться') с (*ε*)*ντέρομαι* 'стыдиться' (Стойкова 1994: 77).] См. ПѢТЕЛИНЪ МОРСКОЙ.

Σ-1. Обозначение человека, не забывающего о помощи неимущим и несчастным. ► [Павлин смиряется, увидев свои некрасивые ноги.] Тако и ти чельвече ꙗгда дасти Богъ именіе невѣзноси се от подолнихъ своихъ по-неже ꙗдиногю творца сътворени ѣсте. ноу обратисе къ нищимъ ꙗдиногю рукою сътворени ѣсте. Физ. Т, Начов 1890: 209; Тако и ти безумни чловѣче, егда ти дасть богъ иманіе, не поноси се ѿ сиромаси, нѣ помилуй сироти и сирромасех, ѡти господъ за то дадѣ чловѣку иманіе, да помилуете слепо и хроми. и господъ васъ да помилуетъ вы. Физ. W, Polivka 1893: 254. Тип 2–В.

Σ-2. Обозначение человека, не впадающего в гордыню и исцеляющего свою душу обращением к Богу и церкви. ► Тако и ты, безумни чловѣче, разумеи, колико те ѣсть краснаа сътворишь богъ. и възыраѣши вса краснаа твоа, еже ти ѣсть даль богъ и възвисиши се умомъ своимъ и начнеши славити се самъ а убогихъ прѣзирати, нѣ почти несамислишии ѡткуду пришалъ еси, камоли поидѣши? тко дасть тебѣ богатаство и красоту? тко ли убогому нищету? нѣ возми ѡтъ своего богоданіа и сътвори души своѣи вечнии животъ. чловѣче, аще рану обрѣщеши и врача ищещи, да исцелитъ тебѣ болезанъ, нѣ поспешии чловѣче исцелити рану душевную, врачъ бо ти ѣсть души церква и милостина. чловѣче! 5 днѣи даль ѣсть тебѣ делати а въ светую недѣлю богу прѣдстояти, да ѡтпустетъ се грѣси твои. Физ. Š, Polivka 1893: 254. Тип 2–В.

ПЕЛАГОСЪ — (?; вар-ты: *пелатонъ*, Арх.Д.445: 162; *пелугос*, Писк. 197: 119об), птица щур, *Pinicola enucleator*. Пелáгосъ .т. щов^Р. Рум. 1: 102об. Ср. ЩУРЪ 1.

ПЕЛАРГЪ — (гр. *πελαργός*; вар-ты: *пеларгъ*, Унд. 668: 152об; *пеларгъ*, Q.V.1: 128; *пелазгъ*, Pl. *пелазги*, *пелазии*, Q.V.3: 33; *пелáргъ*, Встр. 813: 13; *пелалгъ*, ОП 125: 83; *пеларгъ*, Устюж. 15: 190об; *пелáргъ*, ОЛДП, Q.751: 63; *селаргъ*, F.IV.679: 639), то же, что АИСТ. Пеларгъ естъ птица крилатаа: имуть супротив'ное врану. ДС, Тих. 541: 266об; Егда состарѣются родители и^х и естъ вре́ма прейти мо́ре, или прѣйти ѿ еѣиопіа всеа страны <...> тогда птен'цы собираются по́два и поставляютъ отце́ своего ста́рого или ма́-

терь свою посрѣдѣ ихъ и лѣтають и помогаютъ имъ крылы своими дондеже прейдуть море. ДС, Син. 388: 42–42об. См. СТЕКРЬ 1.

Иконография. В лицевых ДС *пеларг* изображен как птица с распростертыми крыльями, сидящая на цветущей ветке (Унд. 688: 10об); выделяется кривой клюв (РОФ 8511: 56).



На рисунке 76: Пеларг — аист. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 18). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 134.

ПЕЛЕКАНЪ — (гр. *πελεκάνος*; вар-ты: *пеленикан*, ХКЛ, Увар. 5: 299; *пеликань*, Физ. Е, Карнеев 1890: XXIV; *пилюканъ*, Смолен. 3: 255; *плѣкъ*, *мѣжескъ* *полъ поликану*, Физ. Е, Дур. 57: 85, 85об), пеликан, то же что НЕЯСЫТЬ 1. Пелека^н, неасы^т птица. Писк. 198: 118об; Неясыть птица, а в кириллове еѵгліи напечатано пелеканъ, подобна жеравлю, а творить себѣ гнездо на высокихъ древесяхъ. F.XVII.21: 935об; Птица названа пеленика^н. живе^т она во египтѣ. и у той птицы дѣтей змиѣи понадаю^т и ужилаютъ. и она нашедши ихъ мертвыхъ, и ро^зсапаетъ носомъ своимъ бо^къ свой, и кро^вь выпуститъ изъ себа, и тою кро^вию кро^вопитъ дѣтей своихъ. и они оживу^т. ХКЛ, Увар. 5: 299.

Σ. Обозначение Христа, искупившего своей кро^вью грехи человечества. ► Тако и хр^стосъ бг^г нашъ видѣвъ насъ оумерцѣленныхъ преступленіи ради заповеди ег^о завистию мысленнаго змѣи дѣла^вола, ра^зпѣнсѣ на крестѣ и в ребра прободѣнъ бѣсть оживи насъ пакѣ ч^ною своею кро^вию. F.XVII.21: 935об; Тако и г^б нашъ іс хс^с ко^пѣмъ ребра свои отврѣзъ. и абіе изыиде кро^вь и вода. накапавъ кро^вь на оумрѣшаа птенца. сирѣчь на адама и еѵву и на прочіи пророки и на всѣ оумрѣшаа. и просвѣти вселенною и оживотворивъ ихъ тридневнымъ въскр^сніемъ и въстаніемъ своимъ. Физ. Е, Карнеев 1890: XXIV. Тип 1–А/В.

ПЕПЕЛИЦА — (вар-т *попелица*, БАН 16.16.3: 19об), то же, что ГОРНОСТАЙ.

Пепелица — *mus ponticus*. ЛСЛ: 71.

Иконография. В гадательной книге *попелица* представлена в виде животного, похожего на небольшого льва без гривы, зелено-серого («пепельного») цвета (БАН 16.16.3: 19об).

ПЕПЕС — то же, что ПАПЕГЪ. Пепе^с. попутай. и^ж е^стъ птица г^ле^т члч^ски^м назыко^м словески^м, с подружіе^м и с чл^ски. Писк. 197: 121. См. ПОПУГАЙ 1.

ПЕРЕКУЗНЯ — возм., перевязка, *Vormela peregusna*. Перекузня зверь величествомъ с хорка и подобенъ ему во всемъ обретается на дону. Q.V.3: 17об.

ПЕРЕПЕЛ — перепел, *Coturnix coturnix*. Перепелка или перепел птица, бртѣ, *coturnix*. ЛТ: 3об. См. ПЕРЕПЕЛЕЦЪ.

ПЕРЕПЕЛИЦА — (вар-ты: *пелепелица*, Син. 377: 88; *пелица*, О.І.93: 2об; *перепелица*, СП, Тих. 11: 19об; *препелица*, ЦД, Polivka 1893: 268), перепелка, *Coturnix coturnix*. Перепелица <...> иж украдаетъ яйца от другая перепелица. ЦД, Доброх. 35: 431; О пелепелицѣ. Пелепелица узрѣвши нѣ

когда ловца съти растинающа. вопросы его. что бы то дѣя^т. он же отвѣщае^т нао градь назидая. посему отпешу ловитель восхотѣ пелепелица гра^д той посетити. и в немъ нужная стяжати себѣ: и яко скоро помысли тако немедленно влетѣ во гра^д той и бысть ловитва ловителю. Син. 377: 88. См. ПЕРЕПЕЛКА.

Σ-1. Обозначение истины, истинного знания. ► О истиннѣ глаголетъ светы Августинъ (вар-т *ioустинъ*, ЦД, РГАДА/ЦГАЛИ, 150: 87об), нао подобить се птици глаголюмѣи препѣлица, иже оукрадають наица отъ другіе препелице. егда же изыдетъ птенци отъ наецъ, имуть таково кѣство, нао отъ гласа познавають матеръ свою и оставляють оукрадшу ихъ и послѣдуютъ матери своеи. ЦД, Polivka 1893: 268. Тип 2-В.

Σ-2. Обозначение лжи, бессильной перед правдой. ► [Похищение *перепелицей* чужихъ яицъ в конце концов становится явным.] Сиде же и члкъ, егда хощетъ лгати, покрывае^т ложь инѣми нѣкѣми глы истинными: егда же навѣтся истинна, погѣбнетъ лжѣ. ЦД, РГАДА/ЦГАЛИ, 150: 88. Тип 2-В.

ПЕРЕПЕЛКА — (вар-т *пелепелка*, СПт, С, Лопарев 1896: 6), то же, что ПЕРЕПЕЛИЦА. Перепѣлка, или перепе^л птица, *ōrtuξ, coturnix*. ЛТ: 3об; Перепѣлка мѣлвить бгъ бгѣвъ в трѣхъ лѣцехъ прославляе^т. Дол. 72: 13об.

ПЕРЕПЕЛЕЦЬ — (вар-ты: *перепецъ*, СП, А, Лопарев 1896: 10; *верепецъ*, СП, Щ-2, Багрий 1912: 319), то же, что ПЕРЕПЕЛ. Перепелець мовить: «Уже намъ отъ тыхъ урадовъ и многихъ пановъ прійдется погинути». СП, А, Лопарев 1896: 12.

ПЕРИСТЕРИН — (гр. *перистѣри*), то же, что ГОЛУБЬ. Перистерин, голубь. РТ, 9.15. См. ПЕРИСТЕРЬ.

ПЕРИСТЕРЬ — (гр. *перистѣри*; вар-ты: *перистеар*, РГАДА/МГАМИД, 249: 164; РІ. *перистера*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 183), то же, что ГОЛУБЬ. Перистерь, голубь. Писк. 197: 119об.

ПЕСЕЦЬ — песец, *Alorex lagopus*. Песецъ есть подобенъ зайцу точию более ис кожи шють мехи драгоцѣнны. Q.V.3: 29.

ПЕСЬ — пес, собака, *Canis*. Песь есть животное, еже глаголетса сабака. ДС, Q.V.1: 65об; Не забытливъ добра песь. От Ш., Дурново 1902: 47; Песь домашній безпрестанно лае^т на звѣря диваго в домъ пришедша. Син. 377: 85; Песь на сѣне лежить, и сѣна самъ неасть, а овцѣ глѣдной питатиса недаст. ДС, РОФ 8511: 31; Аще кто болеет, то тестом всего помажи теплым, лие руце и нозе, и псу дай: аще яст, то жив будетъ больной; аще не яст, то умрет. Звездочтец 1990: 211 (ср. свойство птицы *харадръ* определять судьбу больного).

Σ-1. Обозначение беса. ► <...> вниегда ловимъ бываетъ заіецъ бѣгае^т въ каменіе. или на възбрѣднаа мѣста. и тако съхраняе^т себѣ. <...> Поиши и ты члче камень гонимъ ѿ пса. сирѣчь. ѿ бѣса. гонѣшаго днѣ днѣ. и емлющаго члчскаго живота. Физ. А, Александров 1893, 4: 99. Тип 1-А.

Σ-2. Обозначение человека, способного проявлять благодарность, зависть, осторожность. ► Песь бо три нрава въ себѣ имать: первый — добропаметливъ, второй — зависть, третіе — сторожество; человекъ же во всѣхъ сихъ бываетъ, сего ради и песь нарицается, добръ или золь. СлР, Дурново 1902: 66. Тип 2-А.



Иконография. С большой степенью точности в лицевых ДС изображен бегущий пес (Унд. 688: 62), собака с загнутым хвостом (РОФ 8511: 29об); в СлР — собака с висячими ушами, загнутым хвостом и высунутым языком (ОЛДП, О.133: 178), собака в ошейнике (Заволоко, 257: 22).

На рисунке 77 (в левом углу): Пес. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 62). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 185.

На рисунке 78: Пес. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоко (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257, л. 22). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига (Записки русской академической группы в США. New York, 1996–1997, т. 28, с. 397).



ПЕСЬ ВЕЛИКИЙ — животное размером со льва, обитающее в Индии. Во Индии обрѣтается же песь великий: яко левъ, [часто борется со львом и побеждает его,] и аще не успѣтъ песь восхитити лва за выю, побѣждает ле^в, и умерщвляетъ ѡа. ДС, Q.V.1: 66об; Пси индѣискій восточныа велики и люты, единъ лва одолѣтъ. Причуд. 18: 9.

ПЕСЬ РѢЧНЫЙ — (вар-ты: *песъ речны*, Унд. 688: 37об; *песъ речный*, Син. 388: 28об; *песъ рѣчной*, Поп. 156: 218; *песъ черный*, Q.V.2: 28; *песъ чернъ*, Ф.XVII.9: 844об), то же, что БОБРЪ 1. Песь рѣчный есть иже глется касторхій: сирѣчь бобръ. ДС, Q.V.1: 84; <...> обрѣтается в' мори и в рѣка^х. есть же полѣзнейшее животно, зане имать два ница великаа і она суть многоцѣнна зане единъ златникъ. ДС, Син. 388: 28об.

Иконография. В лицевых ДС *песъ рѣчный* изображен как щетинистый зверь с поросычьим хвостом (РОФ 8511: 38), как некое животное с головой собаки, телом крокодила, покрытым щетиной, и короткими лапами с острыми когтями (Унд. 688: 37об).



На рисунке 79: *Пес речной* — бобр. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 44об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 159. В рукописи Увар. 577 бобр изображен на берегу реки.

[ПЕСЬЕГЛАВЦЫ] — (калька с гр. *κυνοκέφαλοι*; вар-ты: *ѡглавци*, ИЦ, Истрин 1895: 74; *люд(и) глава песья*, ИЦ, Истрин 1895: 33; *главы яко песьи*, Луц., Архангельский 1899: 55; *члкъ ꙗс а пьсия глава*, ИЦ, Сперанский 1930: 461; *собачьи головы*, Арх.Д.361: 212об), то же, что КИНОКЕФАЛИ, мифические люди с собачьими головами. Соу^т же оу на^с люде. и сами соут п'тице. а члче оу ны^х главе. а друга земля ꙗс са^м члкъ ꙗс а пьсия глава. ИЦ, СИА 1987: 195–195об; <...> во псоглавныа люди пойде. и тии оубо члвци такови. все тѣло ихъ члвческо баше. главы ж^к песьи. глси же имъ бахоу члвческы глахоу, и пескы, лаахоу. КБ 11/1088: 115; А иные люди имѣют у себя головы песья а брешут аки пси. ИЦ, Сперанский 1930: 457;

Есть инъ островъ. в нём же живутъ человеѣцы пѣсы главы, вельми велицы и страшны зракомъ. Причуд. 18: 10. [Облик пѣсеглавлцев может дополняться другими причудливыми деталями:] пѣса главы члѣкы, и имѣють на прѣсѣ^х свои^х ѡчи и оуста члѣска. Истрин 1895: 71; В той жъ земли есть люди, имже пѣты превращены на прѣды и имѣють по осминацети перстовъ оу рукъ и у ногъ. и главы имъ ѡко пѣси, и ногти велики остры имже и дивїи^х звѣрей ѡгонають ѡ себе и лають ѡко псы. Луц., ЛРЛД, 1: 48; Въ четвертой Индіи люде мають пальцы назади, а пяди наперед; пальцевъ у рукъ и въ ногъ по ѡ мѣють; головы зась пѣси; одѣваются косматыми скурами, которіе изъ звѣрей одирають, не мовять, только скомлятъ якъ псы. Луц., Архангельский 1899: 69. См. ЦЫНОМОИЛИ.

ПЕТИНОС — (гр. *πετινός*), петух, то же, что КУРЪ. Петинос, кур. РТ, 9.14. См. ПЕТУХЪ, ПѢТЕЛИНЪ, ПѢТЕЛЪ.

ПЕТРИТИС — (ср. гр. *πέτρα* 'камень'; вар-ты: *patritis*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 183; *petritis*, Арх.Д.445: 162; *petriti*, РГАДА/МГАМИД, 249: 164), птица из рода сокола, *Falco*, гнездящаяся на скалах. Петрити^с. соколъ. Писк. 197: 119об.

[ПЕТУХИ ИНДИЙСКИЕ] — то же, что **[КОЧЕТЫ ИНДИЙСКИЕ]**. Есть в моеи земли пѣтоухы на нихже лю^д яздятъ. ИЦ, Истрин 1895: 31; <...> петухи болшия на них люди ездятъ. ИЦ, БАН 26.2.362: 2. См. МЕТАГОЛЫНАРИИ.

ПЕТУХЪ — (вар-т *петунъ*, Мих. 151 О: 10об, в публикации Багрий 1912: 321 передано как *петукъ*), то же, что КОЧЕТЪ, КУРЪ. Петухъ есть птица дворная и людемъ есть дружна и съ своимъ поспеваниемъ посреде самыя ночи людей к делу возбуждаетъ. Q.VI.17: 100; <...> толко воспѣванїа его звѣрь левъ боитъся. Унд. 635: 10об; Петухъ имѣеть обычай драться з другимъ петухомъ за жену свою... Q.V.2: 8об; Петухи дворовые по смерти курицъ садятся на яйца ꙗ выводятъ детей ꙗ тогда онъ непое^т. памятуя что он исправляе^т должность курицы. Мих. 532Q: 128; Петухъ рече: «Пеняй тотъ мужъ самъ на себя, которой дастъ жене своей наперво волю». СПт, П-1, Лопарев 1896: 6; Петухъ мѡлвить вси вы во^здушные птички приходите ко мнѣ на покаянїе держу женъ по пятидесяти ꙗ превожу на покаянїе ꙗ вострепещу на покаяние велики^м гласомъ что вси люди ужаснутъ ꙗ востанутъ на дѣла своя яко петру аплу ѡ хрста отречеся от прекраснаго мого гласа ѡ реченїе ѡ хрста ѡшел плакася горку тако спасеся. СП, Дол. 72: 16об; <...> в голуба, петуха ꙗ овцу не может превратится диавол. какъ некоторые баснословятъ. Мих. 532Q: 147об [ср. рус. поверье, что нечистая сила не принимает образ петуха, поскольку на петухе «ангельский чинъ», а гребень у него на голове — корона; РДС: 285, 577]. См. ПѢТЕЛИНЪ, ПѢТЕЛЪ.

[*Петухъ валеный*] — кастрированный петух. О петухе валеномъ. [Если валяютъ трехлетнего петуха, и он доживаетъ до 7 лет, то перестаетъ пить (по другимъ вариантам — *петь*) и у него в пупе заляжетъ камень електориусъ; этотъ камень отвращаетъ отъ пьянства — *рачения къ питью*.] Q.VI.17: 101–101об; О куречьемъ камени. Тотъ камень бываетъ найденъ в желутку валеного петуха коли петухъ тре^х летъ валенъ бываетъ а после валенья толко бы жилъ семъ летъ. о чемъ буде^т стар темъ бывае^т лутчи <...> какъ ужъ

въ петухъ тотъ камень будет тогда ужъ петухъ ничего не стане^т петъ <...> а величествомъ бываетъ з бобово зерно тотъ камень хто при сѣбе носитъ того члвкa никто не можетъ одолети а кто его во рте держи^т жажу одоляетъ мужа з женою в перъвую любовь совокупляетъ j гдеиство (?) отнято из неприятелски^х рукъ отъ вращаетъ. Q.VI.17: 77 об-78.

ПИГМЕИ — (вар-ты: *пилмеи*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 175; *пилмѣи*, Писк. 198: 121; *пилмѣи*, РГАДА/МГАМИД, 249: 274 об; *пилмѣнесъ*, Арх.Д.445: 166; *пѣхми*, ХКЛ, Увар. 5: 283; *пел'меи*, Арх.Д.361: 212; *пельмѣи*, Бол. 402: 124 об; *сильмеи*, Поп. 156: 237 об), пигмеи, малорослые люди, враждующие с журавлями. Пигмеи, члвцы малы, яко на единъ лакоть. БАН 28.2.142: 63; Пилмѣи есть люди во ин^дийскихъ странахъ, невелики ростомъ, i недолговѣчны. жены ихъ родатъ дѣти в пато' год о^т своего роду а во осмо' годъ состарѣ^тса а о корму с журавлями деру^тса, а б^ѣда^т на колесница^х и стреляють и^з луковъ. Писк. 198: 121; А иные люди у меня есть родомъ только одинъ локоть а вер (sic) седми лет, о корму бьются с муравлями. ИЦ, Сперанский 1930: 406 (поздний список заменил журавлей на *муравлей* — муравьев).

Иконография. *Пигмеи* — маленькие люди с луками в руках, сидящие верхом на козлах, у которых нет копыт; рядом изображены большие птицы с длинными шеями и острыми клювами — журавли (F.IV.679: 611 об). Согласно античным источникам, пигмеи передвигаются верхом на куропатках, баранах или козлах (Плиний; см. МС 1991: 440).

ПИЗДРИКЪ — (?). Пи^здрикъ молвитъ жена моя ра^зсудная уже мы с тобою не теперь живе^м а дѣтей свои^х собирае^м вдальче j с холма^х стрѣчае^м j провожае^м. СП, Дол. 72: 16; Пи^здрикъ молвитъ жена моя ра^зсудливая уже мы с тобою не первое дѣтей своих бережемъ я дальче встречаю j провожаю. СП, Мих. 151 О: 10 (в публикации передано как *пидрикъ*; Багрий 1912: 321).

ПИЛА — морская рыба, умеющая летать. Ѡ кѣтъ нарицаемѣи пила. есть животнo крѣль имы долѣ. аще видѣть корабля съ надриною. то и оно оуподобить^с емоу и въз^двигнетъ крѣль и сътворитъ надриною. да аще створитъ поприщъ кѣ и ѣ (оутроуждаетъ са) и (пригнететъ) крѣль к себѣ оутроудивша са. (и волны) несутъ и в мѣсто первое. Физ. Л, Карнеев 1890: 357-358. См. [ТРЕЗУБЪ].

Σ. Обозначение человека, желающего посвятить себя праведной жизни, но поддающегося мирским соблазнам. ► Прѣимет же сеи корабль на лице ап^слъ и мученикомъ. иже яко и море возмоще, и доидѣша в тишиною пристанища. Физ. Р: 250 об; Животное же се подобна естъ наченъшимъ житье постное. ѣ паки текшимъ на перъвое возвращение мирнаго житиѣ. Физ. КБ: 399 об. Тип 2-А.

Иконография. В Физ. КБ: 399 об изображено море, корабль и две рыбы с длинными змеевидными пятнистыми телами; в Физ. Рог.: 340 *пила* — рыбообразное существо с толстым туловищем и короткими плавниками; голова напоминает голову крокодила.

ПИЛЮКЪ — то же, что КАНЮКЪ, КАНЯ. Пилюкъ: кана. ПБ: 154; Пилюкъ, коню^к. Писк. 198: 121; Пилюкъ есть птица воздушная подобна жаравлю то^лко менши j хвостомъ своимъ управленіе творитъ аки кормиломъ и со оной птицы нѣкій царь началъ устроить на карабле кормила. Q.V.3: 37.

ПИНАРА — (ср. гр. *πινάρος* 'грязный'; вар-ты: *пинира*, ЦД, РГАДА/ЦГАЛИ, 150: 92об; *пѣнара*, ЦД, Муз. 2748: 179об), то же, что КРОТЬ. <...> единому гаду, иже глаголетъ се грѣчьскѣи пинара или по словенску крѣтица, еже очи неимать и вѣсгда ходитъ подѣ землею. ЦД, Polivka 1893: 268.

Σ. Обозначение лжи. ► Подобна оубо естъ лъжь единому гаду, иже глаголетъ се грѣчьскѣи пинара или по словенску крѣтица, еже очи неимать и вѣсгда ходитъ подѣ землею. а егда же изыдетъ вѣнъ и оузритъ на свѣтъ, въ тѣ часѣ умираетъ. такожде и лъжь иако узритъ правду, умираетъ. ЦД, Polivka 1893: 268. Тип 2—В.

[ПИНГВИНОР(А)] — то же, что ПАНЕВИРОНА, возм., пингвин. О птицѣ пингвинорѣ. Пингвинорѣ птицѣ вѣмѣсто крыль имѣють перѣе долѣе, егда на водѣ плаваетъ, перѣемъ иако вѣслы гребѣтъ зѣло скоро а ка^к за нѣми кто гонитса кричатъ члѣчески^м голосомъ. F.IV.679: 641об. См. ООЦЫСЬ.

ПИНЮКЪ — то же, что КАНЮКЪ. Пинюкъ .т. каню^к. Рум. 1: 104об; в Арх.Д.446: 180 с пометой 'г', т. е. 'греческое'.

ПИСКЛЕТА (Pl.) — птенцы. Алканос^т птица несѣт иаица в' море и сидитъ на нѣхъ зѣ днѣи. море стоитъ и тако писклета са вылоупать. Епарх. 285: 249.

ПИСОНТЕС — возм., бизон, зубр. Звѣрь великой писонте^с а другѣй зовутъ дѣмѣй, подобны елѣни и волѣ, долѣи уши, лбы ширѣи, з долѣими рогѣми. ХКЛ, Увар. 5: 286.

ПИФИКЪ 1 — (гр. *πίφηκος*; вар-ты: *пифѣкъ*, О.V.1: 64об; *пифинѣ*, ЛЛ: 47; Pl. *пифѣки*, РГАДА/МГАМИД, 249: 166об; *пифѣки*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 186; *пифѣцы*, Пинеж. 113: 497об), то же, что ОБЕЗЬЯНА. Пифѣкъ .т. обезьяна. МДА 173: 90; О пифѣкѣ или обезьянѣ. Животное пифѣкъ именуемое смысломъ и обликомъ нѣчто чловѣкови подобное обыче в дѣлѣхъ чловѣка подражати. Син. 377: 87об.

Σ. Обозначение блуда. ► Сѣти Григори^и рече: блуд^а е^с подобенъ пифѣку, или кочкодану, иже егда видѣтъ члѣка борущася или јно что творѣща онъ же такожде хоше^т творѣти. ЦД, Муз. 2748: 185. Тип 2—В.

ПИФИКЪ 2 — морское животное, возм., морской котик. Ест [дельфин] некую рыбу, именуемую пифѣкѣ, подобную обрѣтающеися на земли обезьяне. ДС, ОП 125: 68об; Пифѣкъ: кѣтъ морскѣй. ПБ: 445.

ПЛИСКА — (вар-ты: *плизка*, ЛЛ: 193; *плишка*, СП, П-2, Лопарев 1896: 13; *пляска*, Тих. 11: 17об), белая трясогузка, *Motacilla alba*. Плиска мовитъ на сороку: «Пропастъ тобѣ будетъ на томъ свѣтѣ». СП, А, Лопарев 1896: 11. См. ПЛИСТОЧКА, СУСУДДѢЯ.

ПЛИСТОЧКА — (вар-т *пласточка*, СП, Дол. 72: 15об), то же, что ПЛИСКА. Плисточка мо^лвитъ я знаю что тебѣ будетъ по твои^м слова^м мука вѣчная не подымай высоко хвоста. СП, М, Багрий 1912: 321.

ПЛУТЬ — (?). Плуть рече в четвергѣ вечере страс^тныя недели самъ хр^стосъ ученикомъ своимъ ноги умываше илентие^м ј отираше тако и предателю противу пятка тоя ноши соше^лшеся жидовя со оружиемъ и з дреколие на христа и яша его и приведоша по^нтискому пилату гѣману (?) пилат же имъ рече я^з в немъ вины не обретаю и никоея же. СП, О.I.93: 2об—3. [Реплика птицы основана на Мт. 26: 7; 27: 23—24.]

ПОДАРЕМНИК — название коня или вола, используемого в качестве тягловой силы. Подарѣмни^к. возовѣй волѣ. или лоше^д. Q.XVI.7: 72 с пометой

‘гр’, т.е. ‘греческое’. [Об особенностях употребления термина в др.-рус. языке см. Одинцов 1980: 87.] См. ЯРЕМНИКЪ.

ПОЛЛОВИКЪ — (ср. *полевѣкъ*, *поленѣкъ*, *полюхъ*, *полюшекъ*, *полякъ*, *поляшъ*, полевой тетерев, простой степной тетерев; Даль, 3: 258), тетерев, *Luturus tetrix*. Полловикъ мовить: «Я вашъ чи не гетманъ?» СП, А, Лопарев 1896: 12.

ПОНДИКОСЪ — (гр. *ποντικός*), то же, что МЫШЬ. Пондикосъ мышъ. Арх.Д.446: 192 с пометой ‘г’, т.е. ‘греческое’; Пондикосъ, мыш. Пондики, мыши. РТ, 9.18; Понтики, мыши. РГАДА/МГАМИД, 249: 163.

ПОПУТАЙ 1 — (вар-ты *panúga*, ЛСЛ: 70), попугай, то же, что ПАПЕГЪ. Попугай птица, *ψιττάκη*, *παπαγάλος*, *psittaca*. ЛТ: 23; Попугай, папег. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 184об; Попугай есть птица дивная имать величествомъ собою з галку или меньше цвет же перия различнаго <...> глава подобна голубиной нось за-кривленъ сеи великую силу разума внимательнаго имать. Q.V.3: 49; Попугай есть птица имѣ^т на себѣ пере зелено а иные живутъ дымчаты а около шеи крас^но а иные живу^т перемъ всяки^х цвѣ^тов а величествомъ з голубя леснова то^лко покороче а голова толста но^с кри^в и крепо^к что кость а голова у него такова крѣ^пка а язык толстъ и на концѣ широ^к а ноги у него добрѣ сла^бки а водитца во индѣйскихъ страна^х а дѣла^т гнездо свое на высокихъ деревьях. По-год. 1606: 248об. Ср. [ПТИЦЫ ГОВОРЯЩИЕ].

Иконография. В лицевой гадательной книге *popugai* изображен с большой степенью сходства: зелено-красная птица сидит на ветке (БАН 16.16.3: 2).

ПОПУТАЙ 2 — (ср. рус. *пугач*, укр. *пугач*, укр. диал. *попугай*), филин, *Bubo bubo*. Попугай рече: «Попы стали пьяницы, а крылашана — бражники». СПт, П-1, Лопарев 1896: 4. Попугай мовит богу нашему слава вовѣки вѣков аминъ. СП, Тих. 11: 20. [Предп., в СПт *popugai* обозначает именно филина, т.к. памятник перечисляет названия птиц, хорошо известных в средней полосе.]

ПОПУНАЦЪ — (болг. *панѹняк*, серб. *пунавац*; вар-ты: *панунецъ*, Физ. Н-2, Сване 1987: 91; *попунць*, Физ. Т, Начов 1890: 207; *попоуныць*, Физ. W, Polivka 1893: 388; *попуненецъ*, Физ. М, Ягич 1895: 133; *попунькъ*, Физ. Ел., НА БАН 86: 86об; слово за *пупунка*, Физ. Сф., Стоянов, Кодов 1964: 391; НБКМ 1078: 84), угод, то же, что ВДОДЪ, ЕПОСЪ. Попоунацъ єсть пастра птица, завивѣи гнездо и изводитъ птенце, и егда възрastoутъ и боудоутъ до небесъ хранеште се, тогда родители ихъ внидоутъ въ гнездо и скоубоутъ васъ перия своя, и боудоутъ ѿко и младѣи. Физ. К, Novakovič 1879: 195; И паки и чада имъ носятъ пищу; питаютъ их, дондеже порастетъ имъ перие, и будутъ ѿко и прежде. Физ. Н-2, Сване 1987: 91.

Σ. Обозначение любви и заботы детей о родителях. ► Тако и ти, безумни чловѣче, разумей отъ родители своихъ, понеже аще родителю не угодиши, богу не угодиши. родитель богъ наречет се. аще не умеши угоди-ти родителю своему, позавидь попунцу и храни родители свое, дондеже живи суть. Физ. W, Polivka 1893: 388; Тако и ты, безумни чловѣче, сохрани родителя своя, дондеже предаси его на смѣ^рть. Родителя не соблю-деши, от бѣ^га отвер’жеши са понеже родитель второй бѣ^г ес’ть. Члвче, приими родительныя мѣ^лтвы, а от бѣ^га благодать примеш. Члвче, близ тебе родѣ^тель да ест, да угаждаешъ ему вечер и утро, да примеш от них мѣ^лтву, даже

а́нгль не приспѣтъ имъ. А ты имъ неугоден будеши, о горѣ тебѣ, члвче, что сотворить тебѣ Иерсѣльмъ. Физ. Н-2, Сване 1987: 91. Тип 2-В.

ПОРОСЕНОКЪ — (Рl. *porosata*, ГП, Шляпкин 1882: 30), поросенок. Поросѣнокъ, χοῖρίδιον, χοῖρισκος [ср. гр. χοῖρισκος], νεοθαλής [ср. гр. νεοθαλής], χοῖρος, porcellus. ЛТ: 24; И слововую же оустрашають ярость малаа квичащаа свинаа поросата. ГП, Шляпкин 1882: 30.

ПОРФИРА — (вар-т *корфира*, Мих. 401Q: 70 об), черепаха, то же, что ЖЕЛВА. Порфіра, ёсть нѣкое животно в мѳри нарицаемо жел'ва, еа ж в крониках нарицаеть рѣбою, на спинѣ у ней чаша и наполнае'са чаша та и з рыбы соку, и тѣмъ краса'т всѣа'кѣа дорогіа су'на. А в гра'матичномъ а'лфавите пишеть лавре'нтіи зизаніе, іако животно оно и'зпущае'т и з себе багровыи' потъ его ж ёмлю'т на шарлатную кра'ску и о'т того зове'тса шарла'т. БАН 33.4.7: 70-70 об; Порѣйра, баграніца. и паки порѣйра ёсть рѣба, а на спинѣ оу ней чаша, и напол'нает' та чаша из рыбы соку, и тѣмъ краса'т в'сѣа'кѣе сукна дорогіа. Q.XVI.2: 147 об-148. См. ЧЕРВЛЕНИЦА.

ПОРФИРИОНЪ — (гр. πορφυρίων, вар-ты: о *порфионе горлицѣ*, Тих. 440: 57 об; о *порѣионѣ горлицы*, Муз. 7751: 89), птица, отличающаяся целомудрием; возм., лысуха красная, *Fulica porphyris*. Порфуріонъ: имѣ птаха. ПБ: 446; Порфирион — род птиц водяных, которые рождаются в Ливии и в Сирии. Мих. 532Q: 278; Порфиріонъ ёсть птица въ египтѣ, который са имѣет в чистости, держать его люди в домахъ а егда в которо'мъ дому сотворѣтса грѣхъ нечѣистости, албо чужелѣжство, южъ тои пта'хъ ничего не стане'т іасти и оумираетъ. F.IV.679: 640 об; Порѣйрионъ ёсть птѣца пернатая уподобляется лебеди то'чю но'ги ея яко жаравль. Q.V.3: 35 об.

Иконография. В лицевом ДС как птица без определенных признаков (РОФ 8511: 74 об).

ПОСМѢТЮШКА — (ср. укр. диал. *посміт'уха*, *псметушка* 'жаворонок хохлатый', Никончук 1968: 460), возм., жаворонок. Посмѣтюшка мовит, я у вирѣи не летаю а над святой неделѣ жайворонковым гласом спѣваю триденоць (?) тою (?) у гною пробиваю. СП, Тих. 11: 17 об.

ПОСТУЛГА — (ср. укр. диал. *пўстол'га*, *пустол'га*, Никончук 1968: 460), пустельга обыкновенная, *Falco tinnunculus*. Постулга мовить: «Чи много намъ у пеклѣ мучитися и буты?» СП, А, Лопарев 1896: 10.

ПОТАМИ — (ср. гр. ποτάμιος 'река', ποτάμιος 'речной'), обозначение водных животных. Потамі. рѣчнии коні. j крокоділи. Писк. 197: 124 с пометой 'егип', т.е. 'египетское'. Ср. ПОТАМЫ, [ПОТОМИИ].

ПОТАМЫ — (ср. гр. ποτάμιος 'река'; ср. лат. *ypotami*, ИЦ, Истрин 1895: 30), мифические существа, полулюди-полупсы. Потамы — полчеловѣка и полпса. ИЦ, Истрин 1895: 30. Ср. [ПОТОМИИ].

[ПОТОМИИ] — (ср. гр. ποτάμιος 'речной'; вар-ты: *апотаміи*, ХКЛ, Увар. 5: 284; *апотомія*, РГАДА/МГАМИД, 249: 275 об; *апотами*, F.XVII.9: 818 об; *спотамии*, Поп. 156: 236), полулюди-полукони, то же, что ОПОТОМИРИ. О потоміях. Люди зовоми апотомія ходя'т на рука'х и на ногах брады у нихъ дол'ги половина чл'ка а другая ко'нь. а у же' ихъ власо'в нѣ'т на глава'х а живу'т в водѣ. РГАДА/МГАМИД, 249: 275 об; Апотаміи люди живу'тъ они въ водѣ, половина человѣка, а другая коня. ХКЛ, Увар. 5: 284.

ПОТКИ (Pl.) — обобщающее название птиц. Мнѡгіа потки в'коупѣ хитре ѡкроу-жають рыбы пѣтаютца. От Ш., Соф. 1518: 63. [Сочетание *многия потки* 'многие птицы' в списках От Ш. представлено вариантами: *мнопотки*, Дурново 1902: 51 (выступает как наименование неких птиц); *многия поточки*, F.IV.253: 34об; *многы потѣкы*, Бол. 16: 381; *многи птица*, КБ 11/1088: 498об.] См. ПОТЯ, ПТА, ПТАХЪ 1, ПТИЦА.

ПОТЯ — (ср. *потка* 'птица'), название птицы вообще. Потя — птица. Синон., 257 (146). См. ПТА, ПТАХЪ 1, ПТИЦА, ПУЛИН.

ПОТАТКО — птенец. Птѣнецъ: дитѣ каждога пѣаха. голопѣпа. пота^тко. ПБ: 198. См. ПТАХ(Ъ) 2, ПТАШОКЪ, ПТЕНЕЦЪ, ПТИЧЫЩЪ 1.

ПРАНТСОСЪ — (вар-ты: *арансосъ*, ГШ 468: 35; *о рантсонѣ*, ГШ 468: 35; *о рант-сосѣ*, Q.V.3: 23), животное, подобное обезьяне, обитает в Америке. Прантсось есть зверь или некое диво со главы яко пиѣикъ. руки и ноги яко члвчи и малыя роги хвостъ яко змии протягается обретається во америке. Q.V.3: 23.

ПРОВАТА — (ср. гр. *προβάτινα*), то же, что ОВЦА. Провѣта, овцѣ. Провотѡна, ѡвцы. РГАДА/МГАМИД, 249: 163. См. ПРОВАТИНА. Ср. ПРОВАТОН.

ПРОВАТИНА — (гр. *προβάτινα*), то же, что ОВЦА. Проватина, овца. РТ, 9.12. Ср. ПРОВАТОН.

ПРОВАТОН — (гр. *πρόβατο(v)*), то же, что БАРАНЪ. Проватон, баран. РТ, 9.11.

ПСИЛОРНИТИЯ — (ср. гр. *ψιλός* 'тонкий, мелкий'; вар-т *псилорния*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 183), тетерев, *Lyrurus tetrix*. Псилорнѣтия, тетеревъ. МДА 199: 225.

ПТА — (ср. ц.-слав. *пѣта*, *пѣта*), название птицы вообще. Птѣ .т. птица. Рум. 1: 102об. См. ПТАХЪ 1, ПТИЦА, ПУЛИН.

ПТАСТВО — обобщенно-собирающее название птиц. Птаство — птичество. Синон., 276 (150).

ПТАХЪ 1 — (вар-т *пта́къ*, ПБ: 198), то же, что ПТА. Птахъ — птица. Синон., 276(150); Птѣахи. птѣицы. Писк. 197: 122; в РГАДА/МГАМИД, 249: 167 с пометой 'чеш', т.е. 'чешское'. Пава е^с красѣиѣса птах над всѣ иныѣ птица. Физ. Е, Карнеев 1890: XXVI. См. ПТИЦА, ПУЛИН.

ПТАХ(Ъ) 2 — птенец. Птах, птѣищъ. Арх.Д.446: 171об с пометой 'сло', т.е. 'словенское, славянское'. См. ПТАШОКЪ, ПТЕНЕЦЪ, ПТИЧЫЩЪ 1.

ПТАШОКЪ — то же, что ПТАХ(Ъ) 2. Пташокъ куря, птенецъ птичи(щ). Синон., 276 (150). См. ПТЕНЕЦЪ, ПТИЧЫЩЪ 1.

ПТЕНЕЦЪ — то же, что ПТАХ(Ъ) 2. Птѣнецъ: дитѣ каждога пѣаха. голопѣпа, пота^тко. ПБ: 198. См. ПТИЧЫЩЪ 1.

ПТИНОС — (?), некая птица, одинаково быстро передвигающаяся по воздуху и в воде. О птиносе. Птица птинос ꙗ в мори лѣтаеть яко по воздуху. Хлуд. 16: 80 об.

Σ. Обозначение людей, избегающих грехов, чтобы беспрепятственно приобщиться к небесной славе. ► Такоже ꙗ человеце живуѣи на се^м свете хранитеся от греха ꙗ подвижайтеся о^т небесной славе дабы нево^збранно прилетати ко онеи небесней сѣлаве якоже птиносу птице в мори. Хлуд. 16: 80 об. Тип 2-В.

ПТИЦА — то же, что ПТА. Птѣица: птѣкъ, воробѣцъ. ꙗбо потѣ. ПБ: 198; Птѣица — auis. ЛСЛ: 92; О птица^х. ꙗли кто птица^м азыки изоѡстри, аки арганскѣѣ

пѣснѣ. ꙗко и мнитсѧ ѡбщимъ баснописцемъ. быти в ни^{хъ} разоумной бесѣдѣ. ГП, Унд. 583: 21 об. См. ПУЛИН.

[ПТИЦА В ВОСТОЧНОЙ ТАТАРИИ] — существо, имеющее черты птицы и змея. В восточной татарии есть птица имѣетъ тѣло журавлиное, шею змѣинную, хвостъ драконовъ, поетъ пріятно пѣсни лампадскія. Поп. 74: 70.

[ПТИЦЫ В СИНАЙСКОЙ ГОРЕ] — перепелки. В синайской горѣ ꙗвляются птѣицы что ꙗшны стѣрѣи (стерцы?) таковы; тѣ птѣицы посла бгъ ꙗзраилетскимъ людемъ егда они жили в синайско^у пустыни 40 лѣтъ <...> и мясо тѣхъ птѣицъ сладчайше всѣхъ мясѣ. РГАДА/ЦГАДА, 1355: 4; В синайской горѣ птѣицы есть пернаты: кои богъ посла с небеси ꙗзраилетскимъ людемъ егда они 40 летъ жили в синайской горѣ. величиною с русскихъ курицъ токмо мясо сладче въсѣхъ птѣицъ. Мих. 532Q: 152 (ср. Исход, 16: 13).

[ПТИЦЫ ГОВОРЯЩИЕ] — то же, что ПОПУГАЙ 1. И има^{мъ} п(ти)ца, иже говорить члѣвскы азики. ИЦ, Истрин 1895: 74.

ПТИЧЬИЦЬ 1 — (ср. ц.-слав. пѣтичиць, птичиць), то же, что ПТАХ(Ъ) 2. Птичиць: пташокъ. ПБ: 198.

ПТИЧЬИШЬ 2 — небольшая птичка. Птичиць: птичка, воробли^к. ПБ: 198.

ПУГАЧЬ — (рус. *пугач*, укр. *пугач*; вар-т *пугачъ*, СП, Тих. 11: 16), филин, то же, что ПОПУГАЙ 2. Пугачъ — *postua*. ЛСЛ: 92; Пугачъ мовить не тобѣ ꙗко судити бо ти есте малжонка тобѣ коло печи ходити хорошенко ѡсти варити. СП, Щ-2, Багрий 1912: 319. См. ПУЩИКЪ, СОВА ЛУЖНАЯ.

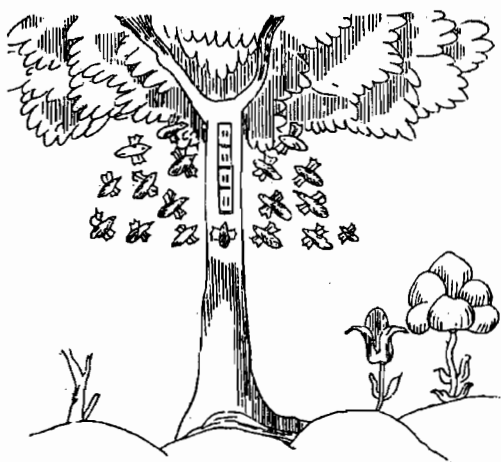
ПУДВЕРЕНОКЪ — (?). Пудверенокъ мовить: «Сами воны себе осудятъ, ꙗкъ бѣси завидливие на чужое добро». СП, А, Лопарев 1896: 10.

ПУЛИН — (гр. *πουλί* 'птица, цыпленок'), то же, что ПТА, ПТИЦА. Пулин, птица. РТ, 9.17.

ПУЩИК — филин, то же, что ПУГАЧЬ. Aegolios, пущик, пугачъ, сова; bubo, opis, пущик, пугачъ, сова лужная. ЛЛ: 12, 44. См. СОВА ЛУЖНАЯ.

ПЧЕЛА — (вар-ты: *о бчолѣ*, Физ. Е, Карнеев 1890: XXX; *плѣча*, Физ. Сф., НБКМ 1078: 89; *пчѣла*, Арх.Д.446: 187), пчела, Melissa. Пчелѧ есть животно и зѣло трудолюбна и любитъ дѣлати <...> имутъ же сопотѣвниковъ медвѣда, и змѣа, и лѣстовицы, и скворца, и ꙗщерицы... ДС, Син. 388: 32, 33 об; [Пчелиный царь отличается от другихъ пчелъ большими размерами; когда онъ умираетъ,] умершего царя тело мещутъ во цвѣты. ДС, РОФ 8511: 44 об; Слово о пчели. Пчела естъ божїи, естъ плоди еѣ чоудна, естъ въ очию троудъ ꙗко... Физ. К, Novakovič 1879: 203; <...> ꙗще ли же имѣють цара стара и не могуца летати, тогда събирають се множество пчелъ и дрѣжеть и не оставляють его паднути. иныи же пчелы жело имуть въ опаши, царь же ихъ въ устѣхъ жело имать. едини же царѣ имѣ соуть чрѣвлени, друзїи же чѣрни и соуть величаишии паче иныхъ пчелъ. ЦД, Polivka 1893: 267.

Σ-1. Обозначение «искры Божией», таящейся в душе человека. ► (ѡ) бчолѣ. рече прмдрыи солломонъ, мала е^с в пернаты^{хъ} и начало сладостемъ плоды еѧ. Тако^ж и бжтвенна дѣла не ислѣдованна сѧ въ члѣвѣ^{хъ}. чюдесна въ вышнихъ. сладчайша паче меда и сота (и) паче всѣхъ тварей. Физ. Е, Карнеев 1890: XXX (толкование основано на фрагменте из Книги Премудрости Иисуса сына Сирахова: «Мала пчела между летающими, но плод ея — начало сластей» (11: 3); Физ. Е приписываетъ эти слова царю Соломону). Тип 1-В.



лость. Физ. W, Гечев 1938: 70 (толкование основано на Прем. И. Сир., 11: 3; слова приписаны пророку Иезекиилу). Тип 2–В.

На рисунке 80: Пчелы. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких свойствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 21). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 135 об.

Σ–3. Обозначение справедливости, правды. ► Подобна юсть правость царю пчеламъ, иже оустраеает и управляетъ вьсаку вещь по правдѣ. ЦД, Polivka 1893: 267. Тип 2–В.

Иконография. В лицевых ДС пчела изображена похожей на муху (РОФ 8511: 43) или на бабочку (Унд. 688: 12).

ПЪВЕНЬ — петух, то же, что ПЕТЕЛЪ. Пъвень — пѣтель, алекторъ. Синон., 278 (151); Пъвень мовить: «Охъ-те мнѣ, бѣда мнѣ! пришлоу часъ и конецъ: хотятъ мя зарѣзати и вложити мя в горнецъ». СП, А, Лопарев 1896: 11. См. ПЪТЕЛИНЪ.

ПЕТЕЛИНЪ — (вар-т *пѣтелинъ*, ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 137; *пателий*, Соф. 1518: 58 об; *пателинъ*, Муз. 7751: 69 об), то же, что ПЪТЕЛЪ. Пѣтелинъ весель юсть. От Ш., Дурново 1902: 48.

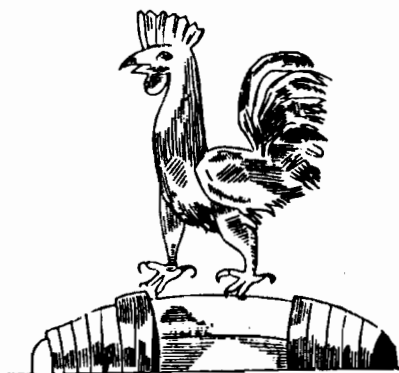
ПЪТЕЛИНЪ МОРСКИЙ — павлин, то же, что КУРЪ МОРСКИЙ. А морьскыи пѣтелинъ кычивъ и любивъ добротѣ. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 137.

ПЪТЕЛЪ — (вар-ты: *пѣтель*, ПБ: 199; *петелъ*, ДС, Q.V.1: 7; *пателиъ*, Мазур. 1700: 2 об), то же, что ПЕТУХЪ. Пѣте^л, когу^т, пѣве^н, пету^х. ЛЗ: 67; Пѣтель: чѣски и руски, когуть. волынски, пѣвень литовски петухъ. ПБ: 199; Пѣтель — *gallus. gallinaceus*. ЛСЛ: 93; Пѣтелъ глетса пѣтухъ, имат же обычай и бѣретса со инымъ петѣломъ о женѣ своей... ДС, Син. 388: 3; Пѣтель глетса петухъ <...> естъ гордъ ꙗко ꙗще восхощетъ внѣти в' нѣкую двѣрь, ꙗще естъ и пати сажен высока, той приклонѣетъ главѣ свою, боꙗса не растлѣти доброту главѣ своеꙗ. ДС, РОФ 8511: 4. [В «Прении Панагиота с Азимитом» упоминается небесный петух, своим пением пробуждающий весь мир; ср. КУРЪ в апокрифе «О всей твари»:] Да егы поидетъ сѣн(...) ѿ запада къ востоку. тогы и(...) сръбитъ патла ѿнози пера(...) егы вдигнѣтъ аггли ѿдеждѣ и стемж ѿ прѣстола. тогы са питъ патель. и ѿкрывъ гл(...) пробуждается. и нахажѣатъ

ω (...) нѣмъ птицамъ съ ражениа (...) идетъ патель крилѣ свои (...) вѣдѣтъ мирови въскрѣсен(...). [Небесный петух поет:] поиди свѣтодавче. та же послѣ свѣтъ свои миру. Мазур. 1700: 2об.

Иконография. В лицевых ДС *пѣтелъ* изображен с большим сходством (РОФ 8511: 4); лапы имеет, как у кошки (Унд. 688: 11).

На рисунке 81: Петух. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 19). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 134.



ПѢТЫЛИЦА — то же, что ПѢТЕЛЪ. Пѣтылица, петухъ, или куръ ж. Арх.Д.445: 162.

РАБЕЦЬ — (ср. сиб. *рябецъ*, птица <...> *Tetrao bonasia*, Даль, 4: 124), рябчик, *Tetrastes bonasia*. Рабець мовить: «Я птаха не великая, тилко огровне лѣтаю, за тое собѣ проклятво маю отъ тыхъ птахъ малихъ». СП, А, Лопарев 1896: 12. См. РЯПЧИКЪ, ЯРАВОК.

РАВКА — то же, что ИРАБЬ. Лестное равка или куропатка. РГАДА/ЦГАДА, 1340: 161об. См. РЯБЬ.

РАБЪ — (вар-т *рябъ*, СПт, II-1, Лопарев 1896: 5), то же, что РАБЕЦЬ. Рабъ рече: «Радъ бы иноі человекъ и добро делалъ, да поучить его некому, а самъ не догодатца». СПт, С, Лопарев 1896: 5. [В данном случае речь идет именно о рябчике, а не о куропатке, т.к. в тексте СПт среди птиц уже упомянута *куропашька*.]

РАЗГАФЕРЬ — (вар-т *разгиферъ*, ГШ 468: 43об), некое морское животное, похожее на оленя и коня. Разгаферъ есть звѣрь морской спреди аки елень, за^д же аки конь величеством с лошака, видомъ пестры и на сушу исходитъ. [Его используют как ездовое животное.] Q.V.3: 27. Ср. ЛАГИСФЕРЬ.

РАКША — ракша, сизоворонка, *Coracias garrula*. Ракша мовить: «Я над теми птахами ключница буду, которіи у вирей пускати и сама за ними ухажая». СП, А, Тек. пост., 140: 193 (в публикации неверно передано как *сакша*; см. Лопарев 1896: 10). См. РОНЖА.

РАКЪ — рак, то же, что КАРКИНЪ. Ракъ бо есть таковъ: столь скоро напредъ не ходитъ, якоже взадъ быстро стрекаетъ. СлР, Дурново 1902: 71.

Σ. Обозначение человека, не стремящегося к добродетели. ► [Как рак пятится назад,] тако убо и человекъ, столь скоро на добродѣтели не идетъ, якоже ко грѣху спѣшится, сего ради ракъ именуется. СлР, Дурново 1902: 71. Тип 2-А.

Иконография. В лицевом СлР *ракъ* — членистоногое с усами, имеет две передние клешни и 8 конечностей поменьше (Заволоко, 257: 39). Ср. КАРКИНЪ. См. рис. 43.

РАХМАНЫ — (вар-ты: *врахмани*, Писк. 198: 15об; *рахмани*, Луц., Архангельский 1899: 55; *рохмани*, ГАЯО 458: 159об; *рохманы*, Луц., Арх.Д.490: 31об; *раллоаны*, Луц., Плюшк. 163: 28об), мифические люди, живущие поблизости от рая. Бли³ тоѣ страны, страна, в ней же людѣ нарицаемые рахманы и агропи. тѣ люди имѣю^т нѣкїи огонь. и что хощут и^м истребляю^т. Луц., РГАДА/ЦГАДА, 663: 14; Врахмани <...> су^т члѣцы индиане, а живут на реце ганъгри, еже е ѳисонъ, и^ж из рая тече^т, живут нази, ничим же пекущеся земны^х вещей, ни о потребѣ телесней. Ковтун 1989: 164; Рохмани есть люди, и живутъ близ¹ рая в¹ дря(з)гу древесъ нази пребывающе, и ничтоже свѣта сего имуще. ГАЯО 458: 159об.

РЕКОНОХЪ — (вар-т *ареконохъ*, Муз. собр. 2565: 29), мифическое животное с телом льва и лицом человека. Ѡ реконохе. реконо^х звѣрь дѣвнїи различен^н плотию звер¹скою j члѣвческою, со главы бо лице^м подобенъ яко члѣвкъ, долга и корчевата брада. j на главѣ власы подобенъ парика тѣло

подобно звѣрю лву. [Обитает в ливийских пустынях, ходит на двух или на четырех ногах, отличается жестокостью и свирепостью.] Q.V.3: 13об-14; ГШ 468: 22-22об. Ср. МАНДИХОРЪ.

РЕМЕЗ — ремез, *Parus pendulinus*. Ремез мовит, я у вирѣи не лѣтаю, в кучах (?) пробуваю, я себе хороше(е) гнездо маю. СП, Тих. 11: 17об (ср.: «Ремез <...> вьет гнездо кошелем; за искусство это ее зовут первой птишкой у Бога», Даль, 4: 91).

РИНОКЕРОСЪ — (гр. *ῥινόκερως*; вар-ты: *ринокерасъ*, ХТ, ОЛДП, 86: 226; *ринокорос*, ХТ, Рог. 791: 331об), то же, что НОЗДРОРОГЪ. Ринокерос по гре(...) а по руску ноздророгъ. Погод. 1089: 422. Ср. РИНОССЕРА, РИНОЦЕРЬ 1.

Иконография. В лицевых ХТ изображен похожим на волка с бивнями; на лапах — острые когти (ОЛДП, 86: 226); как зверь с телом хищника, коровьим хвостом, двумя тонкими, торчащими вверх клыками (Соф. 1197: 317об). См. НОЗДРОРОГЪ. См. рис. 65, 69.

РИНОССЕРА — (ср. лат. *rhinoceros*), то же, что НОЗДРОРОГЪ. Зверь риноссера нозродрогъ. ХТ, F.XVII.104: 211об. Ср. РИНОЦЕРЬ 1.

РИНОЦЕРЬ 1 — (ср. лат. *rhinoceros*; вар-ты: *риноцеръ*, БАН 24.5.12: 16; *риноцеросъ*, Писк. 198: 128; *рыноцеръ*, ХКЛ, ОИДР 121: 132; *рыноцеръ*, ХКЛ, Увар. 5: 287), то же, что НОЗДРОРОГЪ. Обрѣтается же на се^м острову звѣрь нарицаемый риноцеръ иже во^зрасто^м многи^м слона мен'ши. обаче с тѣм сражается и того побѣждаетъ. РГАДА/ЦГАДА, 1340: 243об; Риноцерос, а^лбо носгорнь. звѣрь в широту ј в до^лготу неменши много слона <...> имѣть рогъ на губѣ ве^лми тверды и силны, о^т того^ж прозва^н носдророгъ. Писк. 198: 128; Рыноцеръ звѣрь страшной бѣлши слона, чешуа розны^м цвѣтомъ (вар-т *рыбным цвѣтомъ*, ХКЛ, ОИДР 121: 132), какъ латы. голени коротки на носу острый рогъ котѣрымъ са онъ борони^т. ХКЛ, Увар. 5: 287. [Выражение *чешуа на нем рыбным цвѣтомъ*, возм., передает представление о «стальном» цвете кожи носорога и его «чешуйчатости».]

РИНОЦЕРЬ 2 — (ср. лат. *rhinoceros*), то же, что ЕДИНОРОГЪ 1. *Rhinoceros*, единорождъ. ЛЛ: 262; Зверь единорогъ есть зверь дивѣи инакоже погречески ј риноцеромъ нарицаешася; [размером с осла, голова оленя, желтая шерсть, хвост дикого вепря, огромная пасть.] Безсупружен есть и того ради они немногплодни суть и весма ретко обретаются на вселенней ибо и во время потопа земнаго к ною в ковчегъ собирахуся бжѣимъ мановениемъ о всехъ животныхъ обретающихся под небесехъ кажды по роду своему с супругами точѣю сеи един единорожец бе безсупруженъ. Q.V.3: 4-4об [ср. распространенные в фольклоре украинцев и поляков, а также на Смоленщине легенды о гибели единорога во время Всемирного Потопа; см. Чубинский 1872, 1/1: 211; Добровольский 1891: 239; ЕЗ, 1902: 249; Nowosielski 1857, 2: 10; Gustawicz 1881: 133; Kolberg DW, 7: 11]; Звѣря риноцера рогъ великую имать силу противу всякого яда и отравы члвку дан'нѣи. РГАДА/ЦГАДА, 1340: 243об.

РОНЖА — сизоворонка (синеворонка), *Coracias garrulus*. Ронжа рече: «Рожь в житницу собирала, животъ надсаждала и сама не видала, і тако голодно пребывала». СПт, П-1, Лопарев 1896: 6.

РОССАМАХА — (вар-т *разсамаха*, Q.V.3: 16об; *розсамаха*, Вахр. 802: 62об), росомаха, *Gulo gulo*. Россамаха звѣрь степны подобны яко песь а усы и хвостъ подобенъ листу (вар-т *лисху*, Q.V.3: 16об). ГШ 468: 26. См. РОССОМАКЪ.

РОССОМАКЪ — (вар-т *расомахъ*, БАН 16.16.3: 13об), то же, что РОССАМАХА. Россомакъ звѣрь драпѣжной паче волка в сибирскихъ ѹбо странахъ найпаче мно́жятся, лего^к собою, тѣм же на дрѣва чѣсто скáчетъ, и ѹтуду бросáется на прѣчія звѣри. Аще ктò на кожѣ его спíтъ, стра́шныя снѣ прѣсно грѣзятся, тѣм же на оде^ждѣ его, а найпаче на головѣ неповелѣва^ютъ носíти... АХ: 111–112.

Σ. Обозначение невоздержанных в еде людей. ► А егда обожрется тò ищеть тѣснаго мѣста междѹ двѣма дрѣвама, чрѣзъ котóрыя пролázя, чрѣзъ свое утѣсняеть, и тákо испражняется. Зна́къ невоздержныѣ ѹ пíщей и тогò ра́ди скорбѣющимъ и усну́ти немогущимъ. АХ: 112. Тип 2–А.

Иконография. В лицевой гадательной книге *расомахъ* напоминает хищника (волка?). БАН 16.16.3: 13об.

РЫСА — (ср. гр. *ῥῆσος*; вар-т *риса*, РТ, 12.11), рысь, *Felis lynx*. Рыса, рыс^с. Писк. 198: 129об. См. РЫСЬ.

РЫСЬ — (ср. гр. *ῥῆσος*; вар-т *рись*, ХТ, Щук. 475: 249), то же, что РЫСА. Рыс, риса. РТ, 12.11; Рысь есть едино живо^тно четвероножное видо^м iako песь, обаче iako болши есть имать шерсть пестру. ДС, Тих. 541: 227об–228; Рысь видомъ какъ сабака обаче пригоже. Q.V.2: 10; И та цѣломудра iako же гóрлица. зане ниже мѹжескѣи пóль, ниже жѣнскѣи прѣмле^т совокуплѣнѣи со инымъ тóкмо со онымъ снѣмъ же предварѣ изначáла оногò любѣ^т да́же досмерти. ДС, Син. 388: 5; [От болезни] рысь кровь козла дивнаго пѣеть. ГП, Унд. 583: 22.

Σ. Обозначение еретиков, «злых учителей». ► Рысь убо есть пестра и своею пестротою прообразуетъ пестротное житіе и ученіе. Сицевый нравъ земныхъ чело^{вѣ}къ приличенъ есть еретикомъ и злымъ учителемъ. СлР, Дурново 1902: 66. Тип 2–А.

Иконография. В лицевых ДС *рысь* — пятнистый зверь с кошачьей мордой, острыми ушами и длинным хвостом (Унд. 688: 62об); морда может напоминать конскую голову (РОФ 8511: 6об). В ХТ Щук. 475: 249 подпись *рись* сопровождает обычное для этого текста изображение *мравольва*; изображен явно четвероногий зверь с острыми ушами и мордой, с длинным «кошачьим» хвостом. С большим сходством (пестрый зверь с круглой мордой и торчащими усами) *рысь* изображена в лицевой гадательной книге (БАН 16.16.3: 14об). Необычное изображение имеется в лицевом СлР: пестрый зверь в позе скачущего кенгуру, с длинными задними и поджатыми передними конечностями, с прямым длинным хвостом; у животного голова хищника, оскаленная пасть (Заволоко, 257: 13).

На рисунке 82: Рысь. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 65). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 187об.



РЯБКА — то же, что **ИРАБЪ**. Рѣбка: ѡрабка, куропатва. ПБ: 212; Рѣбка, куропатва — *perdix*. ЛСЛ: 98. См. **РЯБЪ**.

РЯБЪ — (вар-т *рябъ*, Син. 377: 63об; Син. 642: 142об; O.V.1: 45 и др.), то же, что **ИРАБЪ**. Рябъ есть птица, и зѣло блудна. ДС, Q.V.1: 130; Рѣбъ чюжана ча^д к собѣ призываетъ. От Ш., Дурново 1902: 49; Рябъ лестная кормить его же непороди ибо рябъ чюждымъ на яйчествуетъ и изъяйчествованныя птенцы питает они же возрастше того оставляють и единовидны присовокупляются. Син. 377: 88об; И понѣже жѣнскіи полъ егда родитъ яица и согрѣваѣтъ и^х совокупитися с мѣжескимъ полѡмъ нелюбитъ, мѣжескїи полъ віда сїце иде^т и разбиваѣтъ яица еѣ, и жѣнскїи полъ любѣ родитъ инѣя яица крашенію рѡда любитъ совокуплятися. ДС, Син. 388: 42об.

Σ. Обозначение человека, ненасытного в приобретении богатства. ► [*Рябъ* крадетъ яйца из чужихъ гнѣзд.] Тако и ты чѣлче елико блогодаство имаюши изъ(...)раеши но не имаеши (...) то ти [т.е. сытости. — О. Б.] но еси несыт вельми. Q.XVII.150: 638об–639. Тип 2–А.

Иконография. В лицевых ДС *рябъ/рябъ* изображена в виде птицы, сидящей на цветущей ветке; подчеркнуты когти на лапах (Унд. 688: 13об); в виде взлетающей птицы, похожей на голубя (РОФ 8511: 56об).

РЯПЧИКЪ — то же, что **РАБЕЦЪ**. Ряпчикъ молвитъ мнѣ убиту быть худой вѣ^к и горкой животъ. СП, М, Багрий 1912: 321. См. **ЯРАБОК**.

САВРА СОЛНЕЧНАЯ — (ср. гр. ἡ σάυρα ἡλιακή), «солнечная ящерица». О саврѣ слнчнѣи повѣсть. Есть же нарицаемая савра слнчная. вьнегда постаритсе. помежаеть очеса. и ослѣпѣть невидещи слнчнааго свѣта. что убо ищеть получитьи. творитсе възираючи къ востокоу. и выходить въ сквожную оугльноую зрещую къ востоку. вьсѣавшоу слнцоу. ѿврьзаются еи очи и бывають здравы. Физ. А, Александров 1893, 3: 49. См. ЯЩЕРИЦА ИЛИАКИЙСКАЯ.

Е. Обозначение человека, избавляющегося от грехов обращением к Христу. ► Таковымъ оубо нравомъ и ты ѿ члче. иже вѣтхааго чллка имы одѣаніе. и очи срѣдца твоего помрѣжаются. възыщи всѣавшоу слнцоу праведному. Гоу нашему Іу хоу. ему же име востокъ наре^чно бысть прорко^м. и ты ѿвръзеть ѿчи срѣдца твоего. Физ. А, Александров 1893, 3: 49–50 (толкование основано на Исая, 7: 14; Мт. 1: 23; Лк. 1: 78; ср. Зах. 6: 12, Мал. 4: 2). Тип 2–В.

САЛАМАНДРА 1 — (гр. *σαλαμάνδρα*), ящерица, способная угашать огонь. Саламáндра: бѣстѣка ве^п на^к нацюрк^а, та^к зи^мна же огне^м жїе^т и плóме^н гáси^т. ПБ: 450; Въ кый^х же источницѣ^х и глоубина^х тайны^х саламáндра живеть и угашаетъ о҃гнь. ГП, Шляпкин 1882: 32. [Народная традиция связывает появление саламандры с дождем (ср. серб. *кишњак*, *даждевњак*); в зоне польско-словацкого пограничья (Сондецкие Бескиды) считается, что саламандра падает на землю вместе с дождем (Gustawicz 1881: 162); представления о том, что саламандра не горит в огне, а также о ядовитости саламандры распространены в традиционных верованиях гуцулов и поляков (Gustawicz 1881: 162; ср. сведения лат. бестиариев о том, что саламандра очень ядовита, СВЕ: 200–201).] См. САЛАМАНДРЪ 1, ЯЩЕРИЦА САЛОМАНДРЬ(Ъ)СКАЯ. Ср. САЛАМАНДРА 2.

Г. Обозначение трех отроков в печи огненной. ► Фисіологъ обличи о саламандрѣ како и аще вьнидетъ въ сковраду огнь иноую. оугашаетъ огнь ѿ нѣе. саламандра и савра погашаетъ огнь. како непокараются нѣщии. како тріе отроци вьриною въ печь никоко жденіи быше. и истоудише ю. <...> добръ фисіологъ обличи о саламандрѣ. Физ. А, Александров 1893, 4: 92 (толкование основано на Дан. 3: 1-30). Тип 1-А.

САЛАМАНДРА 2 — (гр. σαλαμάνδρα), ядовитая змея. Салама^ндра ёсть змїа та-
ко зовома. Писк. 197: 137об; Змїа^н ёсть ѿмене^м салама^ндра голова оу неѣ
телѣча, на огнї не горитъ а ^в водѣ не тоне^т. а шерсть рудоже^лта, и в то^и
шерсти дѣлаю^т сукне дорогїе. Унд. 611: 40 [ср. в лат бестиариях о вол-
шебной ткани из кожи саламандры: она не горит в огне и чистится огнем,
а не водой, СВБ: 200–201]. Саламандра змїа великая, котóрая рóжею похó-
дитъ на ѿщерицу. а невидѣти еа никогда, тóкмо в болшой дóждь. [Обладает
способностью угащать огонь, очень ядовита,] жаломъ своимъ <...> людей
убивает. А къ котóрому дрѣву она прикоснется, а то дрéво в пѣчь полóжить
и кáкъ хлѣбы пеку^т, и от того дрéва хлѣбы портятся. <...> а ково она ужа-
литъ или тотъ хлѣбъ порченой ѣсть, или воду пїеть, а хóщетъ бѣти живъ,

и онъ тоѣ змію саламандру добу^д да ѣжъ ея, и онъ бѹдетъ здоровъ. ХКЛ, Увар. 5: 290–291.

САЛАМАНДРА 3 — (гр. σαλαμάνδρα), животное величиной с собаку, способное уташать огонь. Салама^ндра есть животнo, величество^м со пса в' пе^ш раз^же^нну вверже^н скаче^т і играе^т і огонь погашае^т са^м же бе^з вреда і неопали^м пребывае^т. Писк. 198: 130об–131. См. САЛАМАНДРЪ 3.

САЛАМАНДРА 4 (Pl.) — (ср. гр. σαλαμάνδρα), «огненные черви», то же, что КАЛАМАНДРА. Салама^ндра чѣрви, ѣже во ѡгни живѹтъ, а без огнѧ жити не мѡгутъ, а живѹтъ въ горахъ, ѣбо горы тѣ ѡгнемъ дѹмуца, выпускаю^т из себа и мотаю^т нѣти въ подобіе шѣлку, и тѡ берѹтъ и дѣлаю^т из него срачицы и прѡчѣе, которыя покупаю^т гѡтеы дорогою ценѡю, а какъ зачѣрнитце то броситъ в огонь, паки бѣло и чѣсто бывае^т а не згарае^т. Причуд. 18: 10об. Ср. САЛАМАНДРЪ 2, [ЧЕРВИ ОГНЕННЫЕ].

САЛАМАНДРЪ 1 — (ср. гр. σαλαμάνδρα; вар-ты: саламандръ, Писк. 198: 135; саламадръ, От III., Дурново 1902: 48; сколомандръ, Писк. 198: 139; сколомандрик, Q.XVII.65: 284об; коломандръ, Q.V.3: 6; паламандръ, ДС, Поп. 156: 223; халамандръ, ДС, Q.V.1: 138об; Pl. скамалдры, ИЦ, ЛРЛД, 2: 101; сколомандры, Тих. 445: 104об), то же, что САЛАМАНДРА 1. Саламандръ есть скотъ четвероножный подобенъ ящерице. ДС, ОП 125: 85; Салама^ндръ есть едѣно живѡтно четвероножно подобно елико ящерица, обаче есть болши і не есть зеленъ но есть желтъ. <...> егда вложитъ нѣкое ѿ нихъ во оуглие разжѣно оугасае^т оуглѣе и тѡ нестраждетъ ничто и ногѧми своїми раз'точаетъ оуглѣе и пѣпель мѣщетъ его к члкомъ ѧже вложѣша его средѣ огня. ДС, Син. 388: 45–46; Сколома^ндръ. Іно есть животнo сколома^ндръ. имать бо сколома^ндръ глву, аки волову, а хоботъ змиевъ, живе^т во огни, и огне^м питае^тса. Писк. 198: 139; Сколомандры. живѡтное подобное телцу главою ѡшибом же змѣеви. и сии во ѡгни живу^т и огне^м питаются а не згараю^т. Тих. 445: 104об; Саламандръ во ѡгнии ѣграе^т. От III., Дурново 1902: 48; Во ѡгни играе^т и криломъ красѣщесѧ саламандръ. От III., Мих. 401Q: 2 [саламандру приписаны свойства елассы/неелассии]; <...> і зверки скамалдры, которы во огни скачю^т, а не згараю^т, а на что онѣ прогнѣваю^тся, на челѡвѣка іли на древо, помочитца по сердцу і згоритъ ѿ мочи его тот час. ИЦ, ЛРЛД, 2: 101 [саламандрам приписаны свойства крокодила]; Саламандръ јнако и коломандръ некое животное чрепокожное <...> подобна суть ящерице, или змѣи токмо толщи и круглая суть, глава же его яко волова точію менши і доле <...> выотою же своею болши борана <...> шерсть же на себе невелику но густу [имеет]. Q.V.3: 6–6об. См. ЯЩЕРИЦА САЛОМАНДРЪ(Ъ)СКАЯ.

На рисунке 83: Саламандр — четвероногий зверь, живущий в огне. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 66). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 187об.



Иконография. В лицевых ДС саламандръ 1 — желто-коричневый зверь, похожий на кошку (усатая морда, голова с заостренными ушами, мягкие лапы с когтями); имеет змеевидный хвост и пятна вдоль хребта (Унд. 688: 63об); четвероногое животное типа куницы (?), с длинным хвостом, напоминающим хвост ящерицы (РОФ 8511: 60об).

САЛАМАНДРЪ 2 — (ср. гр. *σαλαμάνδρα*), то же, что САЛАМАНДРА 4. Саламандръ есть червь во огни раждае^тса и живётъ ово огни а без огнѧ не можетъ жити днюдь. Муз. 3146: 177. Ср. КАЛАМАНДРА, [ЧЕРВИ ОГНЕННЫЕ].

САЛАМАНДРЪ 3 — (ср. гр. *σαλαμάνδρα*; вар-ты: саламандръ, Q.XVII.103: 6об; соломандръ, Мих. 401Q: 56об), то же, что САЛАМАНДРА 3. Саламандръ есть звѣро^к а водится во внѣреннѣ ефиопїи в правоанѣ градѣ. величествомъ со пса. и такову дарова^л ему бгъ силу. іако аще седемъ седмицею разжеци печь ј ввержеши его в ню. то вся сила огненная ѿ него угаснетъ. Писк. 197: 132–132об.

Σ. Обозначение человека, усмиряющего свои грешные страсти обращением к церкви. ► Саламандръ. Есть убо звѣрокъ во индійской странѣ, величествомъ со пса и такову силу имать: егда разжжеша печь семь седмицею и ввержеши его в ню, тогда вся сила огненная угаснетъ. Тако и человекъ, аще и разжженъ будетъ семь седмицею дьявольскими грѣхи и ввержетъ себя в любовь Христову, то вся сила его угаснетъ. СлР, Дурново 1902: 68. Тип 2–В.

Иконография. В лицевых СлР саламандръ 3 — четвероногий зверь, напоминающий собаку, с висячими ушами, с длинным завитым в кольца хвостом; тело покрыто пестрыми отметинами; на лапах — растопыренные пальцы (Заволоко, 257: 10); зверь, похожий на леопарда, с длинным высунутым языком (ОЛДП, О.133: 170).

САМУРИ — (гр. *σαμουρι*; вар-т *самуринъ*, МДА, 199: 246об; в Арх.Д.446: 202 с пометой 'г', т.е. 'греческое'), соболь, *Mustela zibelina*. Соболь, самури. РТ, 12.12.

САНКОТЬ — (вар-ты: *скакътъ*, *о скáктъ*, Муз. собр. 2565: 30об), некое животное, обитающее в Мексике. Санкотъ есть подобенъ свинїи очи. быстры яко пламень обретае^тся в мексакѣ америцкой провинции. Q.V.3: 14об.

САНЪ СОУФВЕ — (ср. фр. *cent* 'сто', *souffle* 'дыхание, шум'), птица, «умирающая» на зиму. Птица санъ соуфве водится в мексиннѣ. неболѣе осы. пита^ется росю. <...> она оумираетъ или засыпаетъ в октябрѣ на каком ни есть суку подвѣсясь ногами. и виситъ такимъ образом до апрѣля и тогда просыпается. [За приятный голос] названа сто голосов. Поп. 74: 92–92об (ср. *сан суфле*, Дамский 1795: 190–191). Ср. ВОРОВЕЙ ТЕЛЧЕЙ.

САПЛАРЬ — (вар-ты: *сапларь*, Бол. 16: 380об; *сапларсъ*, Соф. 1518: 59; Мих. 401Q: 3), птица (?). Сапларъ со о птенцы пса высѣдѣвъ по днѣхъ изѣвестъ. От Ш., Дурново 1902: 49; Птенцы высѣдѣвъ по днѣхъ и^застъ, сапларсъ. Мих. 401Q: 3.

САРАНЧА — (вар-т *саранга*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 198), птица (?). Саранча, птица. РГАДА/МГАМИД, 249: 186; Q.XVI.2: 173об. Ср.: Саранча. акриды. Тих. 445: 105.

САТИР — (гр. *σάτυρος*; лат. *satyr*; вар-ты: *сатѣрь*, ХКЛ, Увар. 5: 282; *сатыр*, Поп. 156: 237; *сатырь*, Поп. 156: 235об; *сатур*, РГАДА/МГАМИД, 249:

192об; *сатоуръ*, Арх.Д.446: 202 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'), мифическое существо, получеловек-полукозел. Сати^Р есть звѣрь. по всему аки члвкъ точию ноги козии і на главѣ рога козиі. Писк. 198: 131; Сатиръ звѣрь о четыре^х ногахъ <...> обра^з у нѣхъ чловѣчъ по поя^с а ве^с мохнатъ <...> в старину людѣ имѣли ихъ въ боговъ мѣсто лѣсны^х. ХКЛ, Увар. 5: 282–283; При црѣ Ко^нстантіи во александрии сатыр явлен всему народу. Поп. 156: 238. Ср. САТЫРИ.

САТЫРИ — (ср. гр. *σάτυρος*; вар-ты: *сатарѣ*, Унд. 611: 35; *сатири*, F.IV.679: 613; *самуры*, Арх.Д.445: 189об с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; *катыри*, Северодв. 472: 77; *ятыри*, Погод. 1606: 246), мифические люди, то же, что ИСАТЫРИ. Люди зовомыя сатыри живѹт в лѣсахъ j по гора^м. а хоженіе^м скорѣе. нѣхто и^х не овгони^т. а ходятъ наги и живѹт со звѣрми обросли шерстью. а рѣчи нѣмѣютъ толко кричатъ. Писк. 197: 82об; Людѣ лесніи, со звѣрми живѹщии, зовоміи сатири, нази, косматы, имъ же нѣги козиі на главахъ роги. F.IV.679: 613.

Иконография. Зелено-желтые человеческие фигуры, некоторые имеют бороды; с острыми рогами; без копыт — ступни ног, как у людей, с пальцами. F.IV.679: 611.

СВАЛТІДІИ — (?), морское животное, возм., морж. Свалтідіи зверь есть водный видъ сво jмать яко волъ точию страшенъ велми кожа очюнь толста <...> j потребна к домовному строенію. Q.V.3: 28об; ГШ 468: 46об.

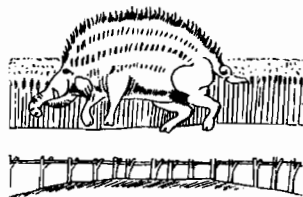
СВИНІЯ — свинья, *Sus*. Свинія смирна, а к калу желательна. СлР, Дурново 1902: 67. См. ХИРИДІА.

Э. Обозначение похотливого человека. ► Сиде и чловѣкъ, аще похотлюбивъ есть, нѣсть чловѣкъ, но свинія. СлР, Дурново 1902: 67. Тип 2–А.

Иконография. В лицевых СлР *свинія* изображена с непропорционально длинными ногами (Заволоко, 257: 24); с торчащими клыками и длинным хвостом (ОЛДП, О.133: 163).

СВИНІЯ ДИКАЯ — то же, что ВЕПРЬ. О дикой свиніи. Свинія jмать сицевую мудрость со ѡами ловящими, и вдѣнь остритъ зубы своя и блюдѹтса ея. ДС, Син. 388: 49; <...> нощію же аще есть луна, бѣгае^т ѿ нѣхъ <...> и іакоже внідетъ в сѣнь древѣсъ творитъ скорое обращеніе вспя^т, и тii оубо надѣются іако есть в лѣсе, j йщутъ ея, она же обращается вспа^т и растерзаетъ двои^х и трои^х псовъ. ДС, Мих. 401Q: 61об–62.

На рисунке 84: Вепрь (*свинья дикая*). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 67). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 187об.



Иконография. В лицевых ДС *свинія дикая* изображена как домашняя свинья розового цвета (РОФ 8511: 65об) или в виде щетинистого черного вепря (Унд. 688: 63об).

СВИНЬЯ МОРСКАЯ — то же, что ДЕЛЬФИНЪ. Delphin, дельфин рыба, свинья морская. ЛЛ: 89об.

СЕВЕРУХА — (?). Северуха рече чего для пище^тца на сиве^Рскихъ дверехъ блго-разумны' ра^бо^никъ ра^х со крестомъ коли г^сда на кресте ро^спяли j с нимъ

два ра³боиника единаго одесную а другаго ошую еди же вере^н и рече самъ себѣ поделомъ ншимъ ра³бо^иничьимъ примамъ а ты гѣ бгѣ чего ра^{ди} терпиши да^лся еси на смерть во^лнию и во³ше^д еси на крестъ неповиненъ блг^оразумны^и ра³боиникъ вопиаше помяни мя гди егда придеши во цр^ьстви^и си і того ради слова вниде со кре^{сто}(м) в рай а други^и похуливъ бга того ради грѣха и вовеки мучитца. О.І.93: 4–4об (реплика основана на Лк. 23: 39–43).

СЕЛЕЗЕНЬ — селезень, Anas. Селезень рече: «Се намъ, братия, далъ Богъ всего много, да сами мы отъ Бога отступили і диаволу работаемъ, в томъ и жизнь свою коротаемъ». СПт, П–1, Лопарев 1896: 2; Селезень рече сели вамъ бгѣ неутѣшил да^л ва(м) законъ с терп^ніемъ а постъ дша(м) вш^имъ на оцыщение і пищу на снєдєніє а оwoцъ на утєшєніє пасєтъ бо вась пасты^р добры^и гдѣ ншѣ йсѣ хр^{сто}сь что^б ни единая оwца в поле незаблудила^с во^лку на снєдєніє а волкъ естъ без^мѣра(...) во^схищаєтъ душу человеческую. О.І.93: 9–9об.

СЕМПЪ — (пол. *śer*), коршун, то же, что ГИПЪ. Гвѣ: орелъ великій, или сѣмпъ, йже мѣ днѣй неѣсть, а едны^м разо^м мѣ літръ зѣятъ. ПБ: 389; Сѹпъ. сѣмпъ. Орелъ, настребу подобенъ... ПБ: 241. Ср. СЕПТЬ. См. СУПЪ.

СЕНАНТЬ — (?), морской бык (возм., морж?). Сена^нтъ. .то^л. быкъ морско^й кожа на не^м голуба и^з мора выходитъ і ѣтъ траву, іногда і в стадо воловое входитъ и пасє^тса в ысла^нско^м острову. Писк. 198: 134.

СЕНТОТРОХА — (возм., искаж. лат. *leucrotta*, *lecotrota*; вар-ты: *селотрохъ*, КБ 152/1229: 27об; *сентокрохъ*, Q.V.3: 14; *селотрохъ*, Плюшк. 163: 32; *селотрог*, РГАДА/ЦГАДА, 663: 17; *селотрохъ*, РГАДА/ЦГАДА, 664: 13об; Поп. 74: 57об; ср. *Sentotrocha* в нем. Луц., Архангельский 1899: 99), животное с чертами коня, оленя, вола и огромной пастью, где вместо зубов сплошная кость; издает звуки, напоминающие человеческий голос. Въ тои же земли естъ зверь люты сентотроха, глава и тело аки конь і иматъ копыта елени, голени аки волове; такоже і роги, уста імуть великіи даже до ушей, і во устахъ токмо единъ зубъ велии; гласъ человець імуть. Луц., Порфирьев 1891: 433; Таможе естъ звѣрь, именуемъ сентотроха, видѣніємъ яко осель, иматъ копыта аки ко^н, иматъ же и два рога, и голени аки волове, оуста иматъ велики даже до ушей, и вѣмѣсто зубовъ иматъ кость велику, гласъ же яко члѣчъ. Луц., Архангельский 1899: 57; В тоі ихъ земли естъ звѣрь імануемый сентотроха иже со^творениємъ бѣ аки олень імать два роги і има^т голени ако^м воловѣ і уста иматъ да^ж до ушей і гдѣ су^т зубы імаше быти тут естъ едина велиа кость і иматъ гласъ ако члѣвчєскъ. Луц., Бол. 88: 172об–173. [В лат. бестиариях подобным образом описывается *левкрота* (*leucrotta*), сведения о которой восходят к Плинию и Солину (СВБ: 137).]

СЕПТЬ — (ср. пол. *śer* 'коршун'), то же, что ОРЕЛЪ. Септъ. орел. Сѣпты. орлы. Арх.Д.446: 207 с пометой 'п', т. е. 'польское'.

СЕРНА 1 — (вар-т *сръна*, Физ. Рог.: 341), серна, дикая коза, *Capella hircariga*. Сѣрна. подо^бна образо^м и нра^{во}м оwцы. ѿ ней же глє^т. ту бѹде^т во^дворєніє сѣрнамъ. Q.XVI.7: 79об; Быстроскочива серна. От Ш., Дурново 1902: 47; Естъ животное се нарицаемое серна. Фисилогъ рече нако любить зѣло высокия горы. пищу же обрѣтаєтъ си на нижнаиши^х горахъ. и зрѣть изда-лєча всакого градоуца к ней и разоумѣєтъ аще лестно идєть. аще ли с лю-бовию. Физ. Л, Карнеев 1890: 364.

Σ—1. Обозначение всеведущего Христа. ► Острозрачна есть серна. проповѣдаетъ яко спсѣ видить всѧ содѣянина. якоже разоумѣ иудеоу лобзаниемъ его предающа. Физ. Л, Карнеев 1890: 364. Тип 1—А.

Σ—2. Обозначение человека, охотно постигающего божественную мудрость. ► Серна есть быстрозрительна и зѣло быстра. Сиде и человекъ, аще быстрозрителенъ есть о божественной вещи и быстро подвиженъ къ Богу, серна именуется. СлР, Дурново 1902: 67. Тип 2—А.

Иконография. В лицевых Физ. *серна* 1 представлена как серый зверь без копыт, с удлинённой мордой, с рогами и загнутым хвостом (КБ 68/1145: 401); в Рог. 676: 341 главу о серне сопровождает изображение птицы, сидящей на скале (возм., это иллюстрация к словам о том, что *сръна любит зѣло высокіа горы?*); в СлР — скачущее копытное животное с очень длинными задними ногами, маленькими рожками и коротким хвостиком (Заволоко, 257: 21).

СЕРНА 2 — небольшое животное, возм., заяц? Сёрна. звѣре^к есть тако нарицаемыи. ииѣ же зааца именуѣт серною. Арх.Д.446: 207; Арх.Д.524: 317 об.

СЕРНА 3 — некая птица (?). Птица серна разумее^т помыслъ члвчи кто к ней иде^т с миро^м или со враждою. Керж. 126: 83 об. [Описание представляет собой искаженный фрагмент текста Физ. о *серне* 1 — копытном животном, ср. СЕРНА 1. Возм., фрагмент заимствован из лицевого сборника типа Рог. 676, где *серна* изображена в виде птицы.]

СИКЛОПЕСИ — (ср. лат. *cyclopes* 'одноглазые великаны-людоеды'; вар-т *сиклопѣс*, Луц., ЛРЛД, 1: 48), то же, что МОНОКУЛИ 2, МОНОМЕРИ. Родъ тамо есть люди, именуеми сиклопеси имеютъ токмо по единой нозе и рыщутъ борзее птичия летания; егда же сядетъ или ляжетъ, тою ногою отъ зноя и отъ дождя закрываются. Луц., Порфирьев 1891: 432.

СИКОФА 1 — (гр. *σικοφᾶς*), то же, что ИВОЛГА. Иволга, сикофа. РТ, 13.17.

СИКОФА 2 — (гр. *σικοφᾶς*), то же, что ДЯТЕЛЬ. Дятель, сикофа. РТ, 13.17—18.

СИНИЦА — синица, Pagus. Синица мови^т а ва(с) буду судити. СП, Щ—2, Багрий 1912: 319.

СИНОПИЙ — (вар-т *синопиис*, ГШ 468: 78), водоплавающая птица, похожая на гуся. Синопий птица пернатая подобна яко гусь точю періе иматъ разноцветно <...> творить гнездо на кочкахъ посреде воды ястѣ змиев. Q.V.3: 46 об.

СИПИЯ — (гр. *σπίια*; вар-ты: *сипіа*, Ром. 58: 38 об; *сипіа*, Устюж. 15: 201 об; *пипіа*, F.IV.679: 640), каракатица (?). Сипіа есть животно лукаво зане егда видить нѣкоего хотяща ѣти ю проливаетъ чернѣло ѣже иматъ в себѣ и помрачаетъ мѣсто, идѣже есть, и тако избѣгаетъ ѿ очесъ ловящаго ю, иматъ же двѣ зѣба, ѣже суть злѣа... ДС, РОФ 8511: 62—62 об [в ДС *сипия* включается в перечень «зверей» и не относится к рыбам]; Сипия есть животное четвероногое лукавнѣишее <...> нѣчто в себѣ аки чернило <...> изверкаетъ изъ себѣ с велики^м стремление^м яко невозможно его видѣти. Q.V.3: 15.

На рисунке 85: Сипия (каракатица), традиционно изображаемая как четвероногое животное. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 67 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 191 об.



Иконография. В лицевых ДС *сипия* — маленькая коротконогая собачка с длинной мордой и короткой гривкой (РОФ 8511: 62); четвероногое животное, из зубастой пасти которого выходит черное «дымное» облако (Унд. 688: 64 об).

СИПЬ — сип белоголовый, *Gyps fulvus*. Сѣпѣ, зр гѣпѣ и сѣпѣ, и пилѣк. ПБ: 460. См. СУПЬ.

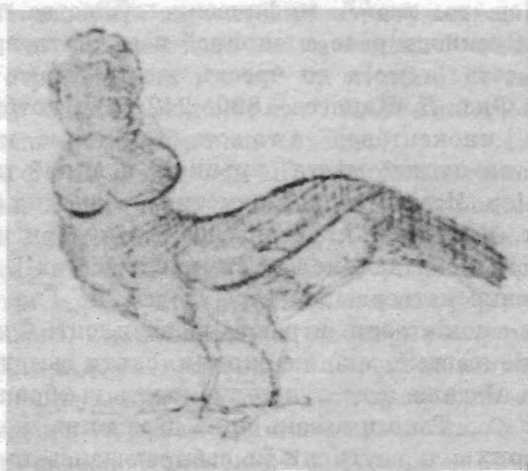
СИРЕНА — (гр. *σειρήν*; вар-т *сенара*, ЦД, Polivka 1893: 266; Pl. *сірэны*, ПБ: 454; *сірины*, БАН 33.9.1: 432), сирена, мифическое существо, получеловек-полурыба. Сірэны: дивѣ морскій, до пояса станѣ пананскій, а далѣй рыбій. ПБ: 454; Сірины <...> їже удивленіе морское нѣкое. с верху до пояса тѣло дѣвѣичье. а от пояса до ногу трут рыбы. которые сладки своим пѣніем люди вбивают, сном усыпают, и морскою водою потопляют. БАН 33.9.1: 432; <...> сірена, пол убо ея девица, пол же ея есть рыбь подобна... ЦД, Муз. 2748: 174 об.

Σ. Обозначение лицемерия. ► Подобно есть лицемеріе еже глется сладкоглаголаніе единому ѿ моря животноу еже глется сірена, пол убо ея девица, пол же ея есть рыбь подобна, имать же два опаша горь воздвиженѣ, и всегда стоят в мѣстѣ жестоцѣ, идеже волнуется море, и поетъ толико сладко, яко вси водрѣмлютсѣ в корабль сущіи ѿ сладости пѣнія ея егда же уснутъ вси, тогда она сотворяет им пакость. ЦД, Муз. 2748: 174 об. Тип 2—В.

СИРИНЬ — (ср. гр. *σειρήν*; вар-ты: *сиринес*, Писк. 198: 134 об; *сиринъ*, Дур. 40: 28), мифическая птица сирин, имеющая человеческий облик и пленяющая людей своим пением. Тамо <...> обретаецѣ и на сей земли на времена глѣма птица сирин сладости ради пѣсне ея же нарицают рабскую птицу толика ж бо пѣния ея сладость егда услышит того члвкъ поюща тогда забываетъ вся суща здѣ и во слѣд тоя течет дондеже и немог паѣ умирает. Погод. 1606: 226 об; Реченно бысть о птице глѣмеи сирини яко ж кориждо слыша гла с пѣснеи его сиче пленяется в слѣд его вшествии пустыня яко ж забыв сладости пѣсни ег самыи животнои свои падает и умирати. Унд. 614: 152—152 об; Сиринь есть птица от главы до пояса соста и образ члвч, от пояса же птица; нѣции ж лжут о сеи, глюще зело сладкопѣсниве быти ей, яко, кому послушающу гласа ея, забывать все житие се и отходит в пустыня по ней и в горах заблудышу умирати. Ковтун 1989: 255; Птица сиринь на мори обрѣтается, сладко зѣло поетъ даже пловцемъ в сонъ тяжкій в падати: имъ же спящимъ корабль ѿ камень сокрушается и тако сами пѣща сирини бывають. О.V.1: 64 об. Ср. СИРИОНЪ.

Σ. Пение сириня служит обозначением божественного слова, входящего в душу человека. ► Сему образуется вещь дѣпа внегда бо впадетъ сладость нбсна в ню ѿ пѣсни сладости словес бжійх впадающе в чювствѣ оум. сиче вся ѿходит в слѣд его. яко ж забыти живота сего телснаго. и лишится тѣлоу похотѣніи свои, и возвышѣтсѣ еи къ бгу ѿ жизни сея. Погод. 1560: 51 об—52. Тип 1—В.

Иконография. В XVII—XVIII вв. популярны лубочные изображения «райских птиц» Сириня и Алконоста (см. рис. 3) в виде полуптиц-полуженщин в коронах (РНК 1984: 58—59; Кубен. 63: 1). Сирин не имеет рук (ср. Алконоста), вокруг головы изображается нимб.



На рисунке 86: Сирин — мифическое существо, получеловек-полуптица. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» александрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III-788, XVI в. (А. Стойкова. Физиологът в южнославянските литератури. София, 1994, с. 31).



На рисунке 87: «Птица Сирин святого и блаженного рая». Лубочная картинка. Русский Север (выго-лексинская школа), 1830-е гг. (Le loubok. L'imagerie populaire russe. XVIIe — XIXe siècles. London, 1984, № 117). Ср. рис. 3.

СИРИНЫ 1 (Pl.) — (ср. гр. *σειρήν*), мифические существа, полулюди с гусиными хвостами. Фисилогъ рече ѿ сирина^х и ѿ кентоуврѣхъ. како сиринѣ животъ мртвенѣ есть. а моса до чреслъ имать члвкъ сыи образомъ а ѿшибѣ гоусиноу. Физ. Л, Карнеев 1890: 242; А о котѣры^х ісаіа прѣркъ пѣше^т. о сірина^х і инокентавра^х. і то есть бѣси нѣкіе, котѣрыє о попущенія гнѣву бжія, на пусты^х мѣсте^х крѣпки^х, в лица^х таковы^х показую^т. БАН 33.9.1: 433 [ср. Исая, 13: 22; отметим сравнение сиринов с бесами, которое восходит, вероятно, к древнееврейскому оригиналу, где *se'irim* 'зооморфные демоны, обитающие в пустынных местах'].

Σ-1. Обозначение нетвердых в вере людей. ► Гла ісаіа прѣркъ. како бѣсове и сиріни и ѿнокіетаври. играютъ въ вавилонѣ. Фисіѡлогъ ѡбличи ѿ сиринохъ. и ѿнокіетавро^х. како же сирини. скоти смъртни соутъ въ мори. и кѣже поль чести ихъ даже и до пупа члѣче имать въображеніе. а польчести егѡ соутъ гоуски. <...> Тако и вьсакъ члкъ двоѣдѣшнѣ. недостатъчнѣ кѣ въ всѣхъ поутѣхъ своихъ. и соутъ нѣціи събирающеисѣ въ цркви. образ бо имоуще блгочстїю, сілы бо кѣгѡ ѡметающе. и въ цркви како и члвци соуще. да вьнѣгда изыдоутъ. бывають лучшѣе скота. таковїи сиринское и инокіеитоврово лице приѣмлющеи. съпротивни^х силѣ. Физ. А, Александров 1893, 3: 58–59. Тип 1–А.

Σ-2. Обозначение еретиков, вводящих людей в заблуждение. ► И грыцы еретичьскїи ради бо межѡсловесїа своа и блсвенїа накоже сирины ражи^дзакующеи срѣца незлобиви^х. разнѣбытѣвають обычаѣ блгые бѣседами злыми. Физ. А, Александров 1893, 3: 59. [Ср. трактовку Физ. александрийской редакции:] [Сирины и онокентавры] лице взем люты противныхъ силѣ. заблѡгланіе бо ихъ. и за блгословесіе, како сирины. вожгутъ срѣца безлобнымъ. таатъ бо обычаа блгы, бесѣдами злыми. Физ. КБ: 385–385 об. Тип 1–А.

Иконография. В лицевых Физ. *сирины 1* изображены в виде антропоморфных существ с покрытой головой и змеиным хвостом (КБ 68/1145: 385 об); с передними конечностями в виде перепончатых лап и с острым («гусиным»?) хвостом (Рог. 676: 329). Ср. изображение в греческом Физ. XVI в. (рис. 86): существо с человеческой головой, птичьим телом, птичьими лапами и хвостом, как у павлина (Стойкова 1994: 31).

СИРИНЫ 2 (Pl.) — (ср. гр. *σειρήν*), мифические существа, полулюди-полуптицы. О сирина^х. Во црство Маврікія црѣ греческаго нѣкогда убо со во^зхожденїемъ слнечнымъ явїстасѣ в' рѣце нїле два живѡтна члвка образны до пупа мужъ, мужъ и жена: а ѿ пупа птица мужъ убо красенъ персми власы черны їмѣста же ѡба сосцы без' власъ, ихъ же нарицають сла^дко пѣснѣвыя сірины, слышавъ же сіхъ гнѣіе члвкъ аще непрестануть поюще весь пленѣется мѣслїю і вослѣдъ ихъ шествуя умираетъ слышавъ же сїа і до девятого часа епѣрхъ же і всї людіе зряще чудїшасѣ и потомъ паки в рѣку нилѣ внидоша. Встр. 813: 18 об [ср. в переводе Хроники Георгия Амартола: *иже и сирины нарицаются, рекше вилы*, где сирины сравниваются с персонажами ю.-слав. народной демонологии; *вилы (самовилы)* — женские духи, владеющие водными источниками и умеющие летать]; Сїрины. То^т. Повѣсть таковѣя лежи^т за безчи^нство неїстовы^х грѣко^х дрѣвни^х котѣры^х же^н юны^х повѣдаю^т быти гла^с, пресла^дкїй вел^ми, іже на островѣ

сѣдѣт ѿ мѣстоу ихъ плывущихъ пресла^дки^м пѣніе^м своимъ к себѣ привлекаютъ. привлѣкши же вѣы до смер^ти де^ржа^т. а видѣніе^м жены о^т пояса до верху обличіе лица струсова иму^т, стру^с бо птица ѿ перемъ красна, ка^к ѿ тѣхъ имѣютъ. а о^т полу к ногамъ женскіи ста^н. БАН 33.9.1: 432 [в основе описания — представления об античных сиренах].

Иконография. В лицевом ДС изображена человекообразная птица в венце, с ветвью в руке; существо имеет две человеческие руки, два крыла, две птичьи лапы (Унд. 688: 14об). «Лубочное» изображение сопровождается рассказом о явлении двух человекообразных сиринов из Нила.

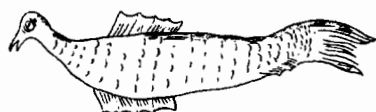
СИРИОНЪ — (ср. гр. *σειρήν*), птица, похожая на голубя; ее перья сияют, как драгоценные камни. Сирионъ есть птица пернатая подобна голубю тѣмъ бо суть дивныя зѣло вѣдомъ преукрашенныя нося на себѣ перья свое имать что в' темноту ношную яко кая вещь или драгоценное каменіе блистаетъ, обрѣтается в персидской земли при поли красномъ. Q.V.3: 41об.

СКАФІЯ — (ср. гр. *σχοῦφα* 'хохол у птиц'; вар-ты: *скафѣи*, Писк. 197: 136 с пометой 'греч', т.е. 'греческое'; *скаѣи*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 196об; *скаѣи*, РГАДА/МГАМИД, 249: 184об), чиж, *Spinus spinus*. Скаѣия, чижикъ. МДА 199: 245; Скаѣи, чижикъ птичка. Писк. 198: 131.

СКВОРЕЦЪ 1 — (вар-ты: *шкворец*, СП, М, Багрий 1912: 318 (ср. укр. *шкворец*); *пворец*, СП, Дол. 72: 14об), скворец, *Sturnus vulgaris*. Скворецъ молвить: «И мы тожъ, братіе, сидимъ по темницамъ, кое по клѣткамъ». СП, О, Лопарев 1896: 16. См. ШПАКЪ.

СКВОРЕЦЪ 2 — морская рыба, головой напоминающая птицу скворца. Есть в' мори нѣкая рыба, имянуется скворецъ: подобна лицемъ скворцу птицѣ. ДС, Q.V.1: 79.

Иконография. В лицевом ДС *скворецъ 2* изображен в виде рыбы с птичьей головой (Унд. 688: 39).



На рисунке 88: Скворец-рыба. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о некихъ собствахъ естества

животныхъ» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 46об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 160об.

СКИЛА — (гр. *σκύλα*; вар-т *скило*, Писк. 198: 136), собака, сука. Скила, сука. РТ, 9.16. Ср. СКИЛОСЪ 1.

СКИЛЛА — (гр. *Σκύλλα*; вар-ты: *скила*, Унд. 688: 40; *скѣлла*, Тих. 445: 105), мифическое антрополоморфное морское чудовище, пожирающее корабли. Ски^лла, звѣра мор'ское, о ѿ голо^в песьи^х, а поста^т красно' невѣсты. а остато^к тѣла ако у^ж, в тѣсно^м мѣсте живе^т, гдѣ, и хари^вди^с то есть тѣсное море гдѣ ако ви^р, пожирае^т кора^бли. Писк. 198: 136; Скилла зве^р мо^рской о шести глава^х песьихъ а ста^н до пояса какъ у рядныя добросложенныя жены а о^т пояса хоботь живе^т же в мѣстѣ ихавриде^с то есть тѣсное мѣсто в мори идѣже яко ки^т пожирае^т корабли. Встр. 813: 56об. [Источник — миф о Скилле (Сцилле) и Харибде. В Встр. 813 при описании *скиллы* слово *вир* 'водоворот, омут' заменено на *кит*; т.о., скилла уподобляется огромной рыбе, пожирающей корабли.]

Иконография. В лицевом ДС *скилла* — существо с шестью головами на шести шеях, с женским торсом (выписаны груди и пуп); вместо ног — крученый хвост (Унд. 688: 39об; Увар. 577: 47).

СКИЛОСЬ 1 — (гр. σκύλος; вар-т *скило*, Арх.Д.445: 197 с пометой 'г', т.е. 'греческое'), собака, пес, кобель. Скилос, пес. РТ, 9.18.

СКИЛОСЬ 2 — (ср. гр. σκύλος; вар-т *спилос*, Писк. 197: 134 с пометой 'елл', т.е. 'еллинское'), название зверя вообще (?). Скилосъ. звѣрь. Рум. 1: 111об.

СКИМЕНЬ 1 — (гр. σκύμνος; вар-ты: *скоумен*, *скүменъ*, От Ш., Дурново 1902: 48), лъвенек, молодой лев. Скіме^н. щено^к лвѡвъ. Q.XVI.7: 78 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; Скіменъ, лвѡвъ молоды^н. Скімни, дѣти л'вѡвы, л'вената. ЛЗ: 78; Силенъ же скүменъ. От Ш., Дурново 1902: 48. [В фольклоре имя *скимен* (*ским*, *скиман*, *скимер*, *скипер*) носит былинный персонаж, имеющий черты хищного зверя и копытного животного (ДНАП: 296–298; 426–427).]

СКИМЕНЬ 2 — (гр. σκύμνος), детеныш дикого зверя. Скіме^н. щено^к лвѡвъ. не токмо чѡ лвѡвъ. но и волчей. и рысей. и медвѣжеи. донѣлеже маѡи сѹт скімни наричѹтсѹ. Q.XVI.7: 78 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; Скімни. еллѡни всѹкаго звѣра младыа дѣтѡща скимнами нарицаѹт, греческѡ бо скіме^н щено^к глѣтсѹ. Арх.Д.446: 209; Скимни. то^л. щената зверинаа греческѡ бо всякого звѣра малаа, і младаа дѣтѡща скимнами нарицаѹтсѹ. Писк. 198: 136; Скімни рыкаѹще, е^ллинская послѡвица. и та сѹщи не точѡю лвѡва младаа щенѹята, но и всякого звѣря младаа дѣтѡща по е^лли^нски именѹетсѹ. аще мѣвѣдицы или во^лцы или рыси вся сѹт сѹ сѹ до^ндеже млада сѹт, скімни глѣтсѹ и по стѣмъ писѹнѡи. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 197об. См. ЩЕНОКЪ 2.

СКОВРАНОКЪ — возм., щур, *Pinicola enucleator*. Сковранокъ — щуръ. Синон., 302 (156). Ср. ЩУРЪ 1.

СКОПА — (гр. σκόπα; вар-ты: *скапа*, СП, Тих. 11: 15; *шкапа*, СП, Дол. 72: 13об), скопа, крупная хищная птица, *Pandion haliaetus*. Скопа <...> подобна сѹть чайкамъ точѡю больше. Q.V.3: 36; Скопа і ю рыбѹ даѣтъ ѡрлѹ. От Ш., Дурново 1902: 49. [По рус. поверью, *скопа* — некая смертоносная птица с ядовитыми когтями (Забылин 1880: 277).] См. СКОПЕЦЪ.

СКОПЕЦЪ — то же, что СКОПА. Скопецъ м(олвить): «Чеплавица, чему ты хвалишься?» СП, Щ, Лопарев 1896: 17.

СКОТЬ 1 — обобщающее название животных в ю.-слав. списках Физ. (в в.-слав. списках ему соответствует *животъ*, *звѣрь*). Начнѣмъ рѣшѡ лѡвѣ прѣ звѣремъ. наже каковѣ скѡтъ єсть; Есть скѡтъ глѣемые ѡнагрѣ; Фисіѡлогъ произблѡчи ѡ панѡирѣ, нако такѡво єство имать. всѹкакимъ скѡто^м любѣзнѡи єсть. враг же зѣмѡи єсть; Есть скѡтъ глѣемые касторѣ; Скѡти оубо своѣго спсѣнѡи ищѡутъ и трѣбуютъ. Физ. А, Александров 1893, 3: 44, 53, 60; 4: 83, 101. [Лексема *скотъ* (*скоть*) в значении 'животное вообще' широко используется в ю.-слав. текстах наряду с обобщающим названием *вѣщь*. Соответственно, словом *скотъ* обозначаются самые разные группы диких животных — хищников и травоядных, диких и домашних, реальных и мифических (тенденция наиболее ярко проявилась в серб. списке Физ. А). Часто встречающееся в ю.-слав. текстах *скотъ* в значении 'хищник' (напр.: О вльцѣ <...> фисіѡлогъ изблѡчи о нѣмъ нако лоукавѣ скѡтъ єсть. Физ. А, Александров 1893, 4: 81) может заменяться на более редкое *звѣрь*, чтобы избежать повторов одной и той же формы слова и разграничить значения 'звѣрь' и 'домашние животные, скотина':] Влькѣ єс похват-

ли^в звѣрь все(гда) ѿ жива скота хранитсе. Физ. Т, Начов 1890: 204. [В.-слав. памятники не знают, в отличие от ю.-слав. текстов, употребления слова *скотъ* в столь широком значении; здесь *скотъ* — это в первую очередь 'скот, скотина'.] См. СКОТЪ 2.

СКОТЪ 2 — скот, скотина. Скотъ: бѣдло. ПБ: 221.

СКРОВАШКА — возм., то же, что СКОВРАНОКЪ. Скровашка мовит, але ти гинашъ и часто голуби подманяешъ, небудешъ ти со ангелы жити хѣба со демонами за твое прелюбодѣство и за злодѣство. СП, Тих. 11: 20.

СКРОФА — (гр. *σκόφα*; вар-ты: *скофа*, РТ, 9.12; *сарѡа*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 196 об), то же, что СВИНІЯ. Скрофа .т. свинія. Рум. 1: 112.

СКУЗНЬ — (ср. *снужник* 'взнузданный конь', Оudinцов 1980: 69; 'запряженный в ту же упряжку', ДС РОФ 8511: 11 об), верховой или впрягаемый в колесницу конь. Скузнь. конь и узны^и ко^и ве^рхо^м ве^рховны^и. колесни^чный ко^инь, во^зни^к, вoзoвы^и. РГАДА/МГАМИД, 249: 194 об [на полях указаны источники: *црст книг глав i*; ср. 2 Царств, 10: 18; 3 Царств, 10: 26 с упоминанием всадников и колесниц].

СЛАВІИ — (вар-т *славеи*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 216; Физ. Н-2, Сване 1987: 14; *славѣи*, Физ. К, Novaković 1879: 199; *славый*, Синон., 307 (157)), соловей, *Luscinia luscinia*. Славій: соловій. ПБ: 222; Славій, глѣтсе соловей. ДС, Q.V.1: 9; Славіи како бѣдѣтелен егда нааяйчествуетъ, чре^з всю нощъ пѣснопѣния непрестая. Син. 377: 79; Славіи глѣтсе соловей имат же обычай егда видить члѣка слушающа гласа его или видить его, тогда поуца^етсе и поетъ красно и часто. <...> ма^со же славіа аще снѣсть кто быва^етъ неоусыпа^еми и не спитъ. ДС, Син. 388: 3 об-4. См. СЛАВИКЪ, СОЛОВЕЙ, СОЛОВЕЙКО.

Σ-1. Обозначение праведника, трижды днем и ночью славящего Бога.

► Славеи вѣ кратъ в нощи б(о)га прославляетъ, а ты помани триши во д'ни и нощи бга прослави, и праведникъ нарѣчешиса. Физ. Н-2, Сване 1987: 14. Тип 2-В.

Σ-2. Обозначение человека, никогда не забывающего о Боге. ► Славѣи естъ птица, събирають се съ другомъ своимъ, единъ спитъ до полноштина, а другъи стрѣжеть его, и надъ нимъ вѣ крати прославляетъ Бога въ полноштикъ, и пакіи таи оуспитъ, а другъи пакіи отъ полноштина стрѣжеть его къ свету; единомъ гласомъ васи прославетъ Бога. Таакои и тѣи, бѣзоумни чловѣче, или спииши или лежиши, или какво любово дело твориши, всегда Бога прославлай, и не оускоудеетъ ти еже хощеши, Богоу нашему слава въ векъи вѣкомъ, аминь. Физ. К, Novaković 1879: 199. Тип 2-В.

Иконография. В лицевом ДС в виде серой птицы, сидящей на дереве (РОФ 8511: 4 об); выделяется пушистый хвост (Увар. 577: 23).

СЛАВИКЪ — (вар-т *словикъ*, ЛЛ: 11 об, 18 об), то же, что СЛАВІИ. *Luscinia*, славикъ. ЛЛ: 18 об.

СЛАКЪ — (?), зверь, напоминающий волка и лисицу. Слакъ естъ звѣрь которои подобенъ волку и лисице, а злостию волка превосходитъ, а хитростию лисицу превосходитъ. Q.V.3: 29.

СЛАНГИ (Pl.) — (ср. нем. *Schlange* 'змея'; вар-ты: *слонги*, Луц., Порфирьев 1891: 433; *слонхи*, Луц., Архангельский 1899: 57), огромные змеи, пожирающие

людей. Тамо суть змиеви сланги нарицаемиі змиева линтъ vormъ нарицаеми сут толь велицы ꙗже людеі пожираю^т ꙗ толь быстры, ꙗже плаваю^т по морю. Луц., Бол. 88: 172 об. См. СЛАНГЛИТВОРМЪ.

СЛАНГЛИТВОРМЪ — (ср. нем. *Schlange* 'змея', *Lindwurm* 'дракон'; вар-ты: *славнглинѣврмы*, Плюшк. 163: 32; *сланглитвормнъ*, Q.V.3: 26 об; *слангль-лингтвормъ*, Поп. 74: 57 об; *смангъ лин'твормъ*, КБ 152/1229: 27 об), огромный морской змей. Тамо есть велицѣи змиеве зовомый слангълитвормъ. Луц., РГАДА/ЦГАДА, 663: 17; Сланглитвормнъ есть нѣкии звѣрь водный главу има^т зверину тело же яко рыба. Q.V.3: 26 об; Посредѣ же тѣхъ людей звѣріе велицѣи и змиеве зовомые слангльлингтвормъ <...> людей пожирають и зѣло быстро плавають по морю. Поп. 74: 57 об. Ср. ЛИНТЫВОРМЪ.

СЛОНИЦА — самка слона, слониха. Слоница обрящет былие, нарицаемое мандрагураи и взимает от нея. Физ. Ц, ПЛДР, 3: 472; Егда хоштитъ слонница да приметъ плодъ и обрететъ древо маньдогаро. [Слониха рождает в воде] и поемлетъ ѡелца носомъ, дондѣ кмоу нозе оукрепитъ се. Физ. К, Novakovič 1879: 192–193. См. СЛОНО(ВИ)ЦА.

Σ-1. Обозначение Евы, давшей Адаму запретный плод. ► Яко и Евва снѣде и даде Адаму. тако и слонница снѣсть и разжи^дижет се. Физ. М, Ягич 1895: 127. Тип 1–А.

Σ-2. Обозначение Божьей помощи. ► [Как слониха поддерживает слоненка, пока у того не окрепнут ноги,] таако и ты, безоумни чловече, разоумей о своемъ житы и Бога въсегда имей въ срьдци своемъ. Физ. К, Novakovič 1879: 192–193. Тип 1–В. Ср. СЛОНЪ Σ-4.

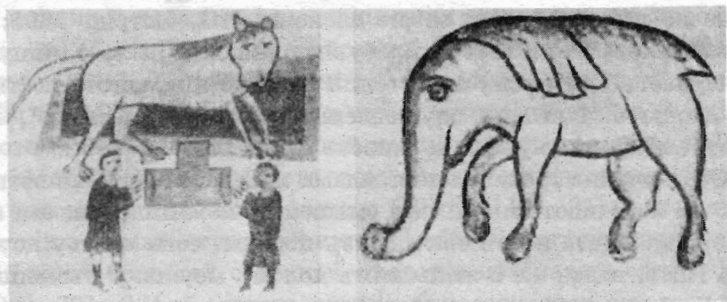
СЛОНО(ВИ)ЦА — то же, что СЛОНИЦА. Егда хошетъ слоно(ви)ца раждати, приходитъ въ воду, измеряетъ воду чрава и подемлетъ телца с носомъ и одръжитъ. егда доитъ его, съ опашію подръжитъ его, дондеже нозѣ окрепетъ се. Физ. W, Polivka 1893: 404.

СЛОНОКЪ — (вар-ты: *слонокъ*, Физ. Рог.: 342; *слонок*, Физ. Р: 252 об), слоненок. [Слоненок помогает встать упавшему слону.] Послѣ же всѣхъ прииде малыи слонокъ и по^двръгъ тѣ слонъ [свой хобот] подѣ лежащаго и въз^двигнетъ и. Физ. Л, Карнеев 1890: 367; Естество же малово слона таково есть. аще покадиши или власомъ или костью на коемъ любо мѣсте ни бѣсъ ни змѣи то и внидетъ. Физ. Р: 252 об. [Возм., что на основе сближения имен ἑλέφας 'слон' и ἑλάφος 'олень' еще в греческом тексте на слона оказались перенесены магические свойства, обычно приписываемые оленю (Сване 1986: 179). См. ЕЛЕНЬ 1.]

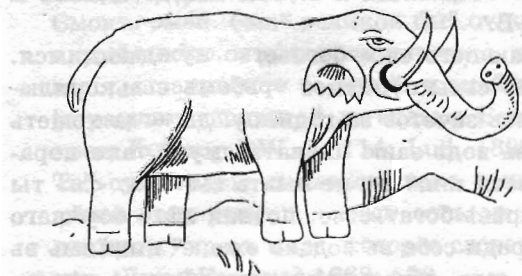
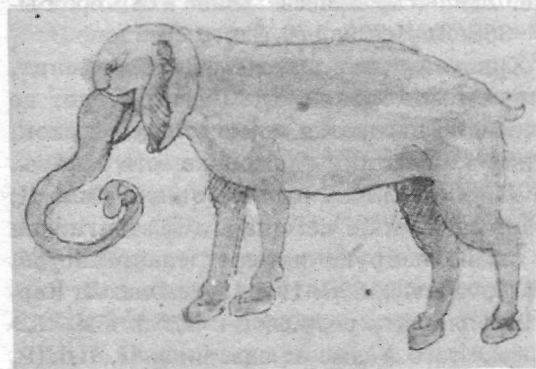
Σ. Обозначение Христа, спасающего человеческий род. ► Послѣдъ же всѣхъ приде стѣи разумный слонъ, и воздвиже члвка имѣ вѣщій сы, самъ са смѣри и образ рабии приемъ. дав са [т.е. да вса. — О. Б.] спсѣтъ. Физ. Н-1, Сване 1986: 182 (толкование основано на Филип. 2: 7). Тип 1–А. Ср. СЛОНЪ Σ-2.

СЛОНЪ — (вар-ты: *слонъ*, Q.V.2: 16 об; *слынъ*, ХТ, Рог. 791: 331 об), слон, Elephas. Слонъ — елѣфантъ. Синон., 304 (156); Слόνъ есть животно великое четвероножное, и аще небудетъ двунáдѣсяти лѣтъ несовокуплѣется с' женскимъ поло^м <...> идетъ во ѣзеро или в реку и тамо раждае^т и зане слонъ неймать колѣна на коже прочаа четвероножнаа. ДС, Син. 388: 13; Слонъ

На рисунке 89: Слон. Миниатюры из лицевых списков «Физиолога» александрийской редакции. Слева — из РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 403 (под фигурой слона без хобота — кусок спиленного дерева; опираясь на него, слон падает и не может встать, т.к. не имеет суставов в коленях); справа — из РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 341 об (Культурное наследие Древней Руси. М., 1976, с. 106). См. также рис. 65, 70.



На рисунке 90: Слон. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» александрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III-788, XVI в. (А. Стойкова. Физиологът в южно-славянските литератури. София, 1994, с. 101).



На рисунке 91: Слон. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 65). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 188 об.



На рисунке 92: Слон. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И.Н. Заволоко (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257, л. 11). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига (Записки русской академической группы в США. New York, 1996-1997, т. 28, с. 398).

во всѣхъ скотахъ и звѣряхъ земныхъ болши есть естествомъ. Тѣхъ и смиренъ, како и малой отрокъ правити его можетъ. <...> Страшится велми мыши ѿже часто ему во уши входитъ, временемъ же и до смерти слона угрызываетъ. АХ: 101–102; Бесколѣнны ноги слони. От III., Дурново 1902: 48; А родятся оу мене во црѣвїи моемъ звѣрие слони. ИЦ, Истрин 1895: 32; Слонъ великое животное, имѣетъ хоботъ по требу исполняюща им же и пищу приноситъ и питье почерпаетъ. ноги тому аки столпы соединенїи, тяготу подтверждаютъ, и в бранѣхъ слоны аки столпы одушевленїи полку прѣшествоуютъ, глголютъ о немъ яко тресотное лѣто и вѣщше живѣтъ слонъ. Син. 377: 82.

Σ-1. Обозначение грехопадения Адама и Евы. ► Есть животное рекомыи слонъ <...> се же животное не имать смѣшению помышление. еда аще хошетъ чадо сотворити. итѣ на вѣстокъ близъ породы. есть же тоу доубъ маланъ-драгоронъ глмъ. итѣ же с женскимъ поломъ моужь. и вѣзѣмши жена первѣе ѿ древа снѣсть и дасть и моужю своему. играть с нимъ дондеже и то вкоусить. и надъ моужь боудетъ с женою. и абие въ утробѣ прииметъ. <...> На лице же Адама и Евы прииметъ слонъ и жена его. егда бѣста в пеци раистѣи не вѣста того совокупления ни разума смѣшению имуща. но егда снѣсть жена ѿ древа и дасть и мужу си. тогда позна жену свою адама и роди каина на тихахъ водахъ [вар-т *в' тиныхъ водахъ*, Рог. 676: 342об; ср. в греческом тексте: ἐπὶ τὰ φεχτὰ ὕδατα 'на недостойныхъ водахъ'; образ «тихихъ водъ» в славянскомъ переводе можетъ восходить к Пс. 22: 7 (см. Ванеева 1996: 113); ср. Бытие, 4: 1]. Физ. Л, Карнеев 1890: 366–368; ТСЛ 729: 179. Тип 1–В.

Σ-2. Обозначение искушения Христомъ греха Адама. ► [Слонъ спитъ, прислонившись къ дереву, т.к. не иметъ в коленяхъ суставовъ и, упавъ, не можетъ встать; упавшему слону поочередно пытаются помочь: другой слонъ, 4 слона, 12 слоновъ, слоненокъ.] Прииде же великий слонъ еже есть законъ. и не можетъ его въздвигнути (вар-т: *И кто великий слонъ? Моиси*, Физ. Ц, ПЛДР, 3: 476). паки же приидоша вѣ слоновъ и не могоша его въздвигнути [в византийской редакци 4 слона символизируютъ четырехъ евангелистовъ, а 12 — апостоловъ; см. Гечев 1938: IV; Novaković 1879: 192–193]. Физ. Л, Карнеев 1890: 368; И приидетъ инъ малъ и подложитъ ротъ свой и возмѣтъ и. <...> и кто изведе его? Христосъ. То бо возведе того Адама отъ ада. Физ. Ц, ПЛДР, 3: 476. <...> великий слонъ. адаамъ. и ѿже прииде въздвигнати и. моѡсии. и вѣ слоновъ. апсль. и малый слонъ въздвигнати хсъ. тѣй изведе адаамъ и евъ изъ ада. Физ. Мз.: 111об. Тип 1–В.

Σ-3. Обозначение человека, отдающего свое богатство нуждающимся. ► Внѣгда хошетъ моужь съ женою съвкоупитисе грѣбомъ съвкоупляютьсѣ занѣ не имоуть съставы и носить зачетое за годиноу. да югда хошетъ родити итѣ въ блато и раждаетъ въ водѣ занѣ плавати ему и тако порастыше исходитъ на землю и не вѣстаетъ занѣ же не имать състави. <...> ты же словесный члче. зачель еси въ чрѣвѣ богатство. познаи лѣто боудщаго ти богатства. притеци къ цркви пороуди себе въ водахъ еже кс нищїимъ въ надрѣхъ. да внѣгда изыдеши ѿ житїа сего. обречеши покой. Физ. А, Александров 1893, 4: 101–102. Тип 2–В.

Σ-4. Обозначение человека, ленивого на поклоны во время молитвы.

► Слонъ ноги имать бесколѣнны и къ стѣнѣ приклоняся спитъ. Сице и

человѣкъ, аще лѣнивѣ поклоны передѣ Господемъ Богомъ класти и на стѣну восклоняется, нѣси человѣкъ, но слонѣ. СлР, Дурново 1902: 68. Тип 2-А.

Иконография. В лицевых Физ. слонѣ — зверь голубого цвета, с конской гривой и длинным хвостом; на лапах — пальцы (КБ 68/1145: 403); животное с длинным хоботом, свисающими на спину ушами, коротким хвостом (Рог. 676: 341 об). В ДС слонѣ изображен с большой степенью сходства: имеет хобот, бивни (РОФ 8511: 17); ноги с «копытами», короткий пушистый хвост (Унд. 688: 65). В ХТ изображения слона разнообразны: зверь с длинным носом (хоботом?), загнутыми вверх клыками, ногами с раздвоенными копытами (Устюж. 11: 223); бордового цвета зверь с клыками на хоботе, без ушей, с «коровьим» хвостом, на ногах — пальцы (КБ 64/1141: 31 об); коричневый зверь с небольшими ушами, туго свернутым хоботом и трехпальными лапами (Соф. 1197: 317 об); с большой степенью сходства изображен слон в Погод. 1089: 428 об, Рог. 791: 331 об (синего цвета!); узнаваем слон серого и зеленоватого цвета в Унд. 190: 233 и Унд. 191: 203 об. В СлР изображен слон с маленькой головой (ОЛДП, О.133: 167) и слон, обвивающий хоботом ствол дерева (Заволоко, 257: 11). В «Александрии» есть изображение боевого слона с башней на спине; у него круглые торчащие уши, двупалые лапы, вытянутая морда; помимо хобота, прорисован еще и нос (СИА 1987: 128).

СЛУКА — (вар-т *слукъ*, Q.V.3: 43 об; Вахр. 802: 17 об), птица, умирающая на зиму, то же, что МОКСОСЪ (возм., вальдшнеп или боровой кулик, *Scolopax rusticola*). Слукѣ естъ птица по руски зовѣма. а по дамаскину наричема моксоѣ. в симни годѣ 5 мѣць лежитъ мертвѣ, възрастоу невелика. періе у нея красно з желтию, нѣги долгон'ки, обретаеъ же ся и в руски^х странахъ в дикѣхъ лѣсахъ гдѣ липникъ болшоу' ростетъ. егда же тепло почюетъ тогда и оживетъ. МДА 199: 246. [Источник сказания — ИД; некоторые сборники имеют на полях пометы; *јаханъ дамаскинъ нѣд*, Q.XVII.103: 6 об; *Иоанна дамаскина, глава нѣд*, Q.XVII.179: 116.] См. СЛУЧЕВА. Ср. ФАССА.

СЛУЧЕВА — (ср. укр. *слуква*), возм., то же, что СЛУКА. Случева мовить: «Коли у насъ пановъ не будетъ, хто насъ будетъ судити?» СП, А, Лопарев 1896: 10.

СЛѢПОВОРОНЪ — филин, то же, что ВРАНЪ НОЩНЫЙ. Слѣповоронъ — ночный вранъ на нырища(х), и здѣхъ любитъ обитати. Синон., 305 (156).

СМОКЪ — (вар-т *смажъ*, Унд.976: 280 об), обобщающее название большой змеи. Смокъ, змѣи. Ковтун 1989: 258; Смокъ. змѣи нарицае^м поло³. Q.XVI.7: 79 об; Смокъ. змѣй. Смо^к великой бы^л ов кракова, сѣрь^ч змѣй. жи^л в пещѣре понада^л людѣй мно́го. и выпотрошили волѣ. и наклали в него смолы и сѣры. и пища^лно зѣлѣя, и заправили со огне^м. и змѣй волѣ съ^л и са^м пропа^л. Писк. 197: 134 об [отражение польской легенды о Вавельском змее; Kolberg DW, 7: 114; Lud, 1899, 5: 9]; Та^м суть гадове и смокове такъ великіе, же еленя пожираю(т), а такъ естъ мощные же плаваю(т) чрезъ море, которое словетъ окиянъ. Луц., Карский 1962: 533.

На рисунке 93: Вавельский Смок — легендарный дракон, обитавший в подземельях замка в Кракове. Гравюра на дереве из «Космографии» С. Мюнстера. 1550 г.



СНЕГИРЬ — (вар-ты: *сигирь*, СП, Дол. 72: 14об; *снигирь*, СПт, С, Лопарев 1896: 4; *снігирь*, СП, М, Багрий 1912: 318; *снѣгирь*, СП, А, Лопарев 1896: 10), снегирь, *Rytrhula rytrhula*. Снегирь молвитъ: «Богу все на воле Его будетъ». СП, П-2, Лопарев 1896: 13; Снегирь рече: «Снѣги пали, а у ленивыхъ нетъ ни шубы, ни сермяги; какъ имъ будетъ зима зимовати?» СПт, С, Лопарев 1896: 4.

СОБАКА — (вар-т *сабака*, Q.VI.17: 95), то же, что ПЕСЬ. Соба́ка, соба́чий, соба́ка гончаа, зрѣ пѣсь. ЛТ: 104; О сабаке; сабака есть зверь к добру помятлива кто ей корми^т и она гдна своего обороняетъ j самоволно за него умираетъ j к послушеству добрѣ приставае^т а неприятеля своего долгое время помни^т j проме^ж jнѣми людми опознавае^т. Q.VI.17: 95.

СОБОЛЬ — соболь, *Mustela zibellina*. Соболь — *martes Scythica Zebellinus*, *Sobella*. ЛСЛ: 107; Соболь есть зверь честны аще j невелики обаче хвалимыя подобенъ кошке точію глава песія. Q.V.3: 16об; В той же странѣ есть соболи вел'мй черны и оумомъ члвчески^м невозможно помысли^т дѣла тог собою же велики шѣрсть же оу ни^х по землі волочи^тса. Бол. 402: 139; Самолюбиво соболь. От Ш., Дурново 1902: 48.

Σ. Обозначение женской красоты. ► Соболь всѣхъ звѣрей ко́жею честнѣиши, образъ есть блголтѣя жѣнскаго: та́ко невѣста солóмона прѣ рече ѿ себѣ, чѣрна есмь, но блголтѣнна, ꙗ́ко мѣхъ солóмона, под прскою ўбо ѿдеждою собóльи мѣхъ имель солóмонъ. АХ: 114 (толкование основано на Песни Песней, 1: 4). Тип 2-В.

Иконография. В лицевой гадательной книге *соболь* изображен в виде черного зверька на коротких ножках, с длинным тонким хвостом и острой мордочкой (БАН 16.16.3: 14).

СОВА 1 — ушастая сова, *Asio otus*. Совá птица, или но́щница, γλαύξ, νυκτιμένη, postua. ЛТ: 100; О совѣ. jбо совá оныя зра́къ но́щию ўбо крѣпится, солнц же во́сиявшу мрачи́тсѣ. Син. 377: 79; Сова есть єдина птица зѣло лукаваа <...> играетъ с ними [т.е. с другими птицами. — О. Б.] всѣ днь и творитъ зна́меніа смѣ́тельная, да послѣдую^т ей пти́цы ма́лыа <...> боретса же зѣло с воро́ною зане га́лка оубо вдѣнь снѣдае^т ꙗица совины, сова же паки но́щью снѣдае^т ꙗица га́лкины. ДС, Син. 388: 10об-11; Сова птица есть своего роду на церквахъ или на иномъ каменно^м устроени живеть ночью летаючи ествы себе ищетъ <...> могутъ ее птицы наитить тогда ее ощиплю^т и все птицы ее в ненависти имею^т. Q.VI.17: 108-108об.



На рисунке 94: Сова. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 24). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 139об.

Σ. Обозначение человека, пребывающего в неведении. ► Сова бо въ нощи летаетъ, а въ день не видитъ. Сиде и чело́вѣкъ во мрацѣ невѣденія ходи́тъ, а свѣта богоразумія не видитъ, паче же ненави́дитъ. СлР, Дурново 1902: 69. Тип 2-А.

Иконография. В лицевых ДС *сова 1* — птица с круглыми глазами, в когтях держит свою жертву — другую птицу (Унд. 688: 16); птица с голо-

вой, как у овцы или козла (?), уши растопырены в стороны (РОФ 8511: 14об); в лицевой гадательной книге бело-серая сова с большими ушами и круглыми глазами сидит на ветке (БАН 16.16.3: 10об); в СЛР на скале, расправив крылья, сидит птица с круглой головой, мощными лапами и кривым клювом (Заволоко, 257: 35).

СОВА 2 — рыба (?). Сова есть рыба морская и оуподобляется ꙗко же ꙗже глѹтъ пѣсѣю рыбу <...> и егда вѣдитъ страхъ <...> дѣти малыа пожираетъ а в той чась и бѣгаетъ с ними, и егда прейдетъ страхъ изблеветъ а здравы и живы. ДС, Син. 388: 11–11об. Ср. ФОКА.

Иконография. В лицевых ДС сова 2 изображается по-разному: как существо с телом рыбы и головой, похожей на овечью (РОФ 8511: 15); иногда у нее зубастая пасть и плавники с когтями (Унд. 688: 40об) или же она имеет две передние конечности и голову, похожую на волчью (Увар. 577: 47об).

СОВА ЛУЖНАЯ — (вар-т *сова ложная*, ЛСЛ: 107), филин, то же, что ПУГАЧЬ. Bubo, onis, пушик, пугачь, сова лужная. ЛЛ: 105.

СОЙКА — сойка, Garrulus glandarius. Сойка мо^лвитъ ѡхъ на^м грѣшны^м что у на^с судей ꙗ боляръ умножило^с а некому по пра^вдѣ разсудить. СП, М, Багрий 1912: 319. См. СОЯ.

СОКОЛЬ — название птиц из рода сокола, Falco. Соколь falco:onis. ЛСЛ: 107; Соколь есть птица взракъ имѣетъ востръ в летаніи добре силенъ а сила его вся в груди^х ꙗ в крыль^х. Q.VI.17: 97об; Соколь мовить: «Я князь над князьми». СП, А, Лопарев 1896: 12.

Σ-1. Обозначение великодушия. ► Оуподобить се великодушіе соколу, иже любить птенци свои гладомъ оумирати, нежели напитати ихъ мрътвостію или месомъ смрадномъ и не уловить иныхъ птицъ тѣчию тучныхъ. ЦД, Polivka 1893: 268. Тип 2–В.

Σ-2. Обозначение заносчивости. ► Подобно естъ высокомоудріе птицы глаголемѣи соколъ, иже имать жилище въ камени, иже желаетъ господствовать надъ вѣсьми птицама. иже враждуетъ съ ѡрломъ, иже естъ царь вѣсьмъ птицама, и низлагаетъ и. а идеже творить себѣ гнѣздо, окружаетъ мѣсто, да несътворитъ нї едина птица близъ него себѣ гнѣздо, тѣчию самъ прѣбываетъ въ мѣсте томъ. ЦД, Polivka 1893: 270. Тип 2–В.

Иконография. В лицевой гадательной книге сокол изображен в виде толстой серой птицы, сидящей на камне (?) и распростершей крылья (БАН 16.16.3: 9об).

СОКОРИСЬ — (вар-ты: *сорыкос*, РГАДА/МГАМИД, 249: 185; *сорникос*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 196об), то же, что РЫСЬ. Сокорись .т. ры^с. Рум. 1: 112.

СОЛОВЕЙ — (вар-т *соловий*, Синон., 307 (157)), то же, что СЛАВІЙ. Соловей мо^лвитъ с лихости еще бѣгучи ꙗ рыдаючи что Іюда Хр^{ста} прода^л ꙗ купилъ себѣ вѣчную муку. СП, М, Багрий 1912: 317; Соловей рече солома^н цр^ь премудрый вопияше гдѣи воскресни гдѣи бже мои да вознесе^тца рука твоя не забуди нищи^х свои^х до конца ꙗ то^г ради слова изведенъ бы^с на ^свет ѿ (т)мы. О.І.93: 5об. См. СОЛОВЕЙКО, ФІЛОМЕЛА.

Иконография. В лицевом ДС соловей изображен в виде птицы с распростертыми крыльями, сидящей на верхушке дерева (Унд. 688: 15); в ли-

цевой гадательной книге — как небольшая серая птица с длинным хвостом, сидящая на дереве (БАН 16.16.3: 2 об).

СОЛОВЕЙКО — то же, что СОЛОВЕЙ. Соловейко мовить, на деревѣ сѣдаючи, веселенко спѣваючи: «Іудо злочестивый, продалъ еси Христа за ѿ сребныхъ, купивъ еси себѣ муку вѣчную». СП, А, Лопарев 1896: 9; Тек. пост., 140: 191.

СОРОКА — сорока, Ріса ріса. Сорóка птіца, хі́сса, хі́тта, ха́рахáџа, ріса. ЛТ: 110; Сорока есть птица белая и черна и зелена. ДС, Q.V.2: 52; Сорока есть птица бела и черна прирочения теплаго, языкъ имеетъ широкъ понеже темъ языкомъ и человеческие речи выговариваетъ. Q.VI.17: 106 об; Сорока молвить: «Я вчера у Бога была и съ Богомъ говорила; нынече я буду мѣлкихъ птиць судити». СП, О, Лопарев 1896: 15; Сорока мовит, я у вирѣй не летаю, между людми проживаю, як хто сховається, то я зараз знайду и всѣмъ возвещу. СП, Тих. 11: 16.

Иконография. В лицевой гадательной книге *сорока* — летящая белая птица с черным хвостом (БАН 16.16.3: 7).

СОРОКОПУДЬ — (укр. *сорокопуд*), сорокопут, *Lanius*. Сорокопудь мовить: «Покинувъ Іуда сребныки и злѣзъ на дерево и задавився». СП, А, Лопарев 1896: 8.

СОШЕК ПТИЦА — см. [КОЧЕТЫ ИНДИЙСКИЕ].

СОЯ — то же, что СОЙКА. Соя мовить: «Я сѣмьдесятъ языковъ умѣю: буду я у вас толмачемъ, бо вамъ безъ толмача не пробути, а другого такого нѣкого приняти». СП, А, Лопарев 1896: 12.

СПАРТАКЪ — (вар-ты: *спартакъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 192 с пометой 'сир', т.е. 'сирийское'; *спартóкъ*, Q.XVI.7: 78 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; *спартик*, Писк. 197: 131), щенок. Спартакъ .т. щенокъ. МДА 173: 91 об; в Писк. 197: 132 с пометой 'сир', т.е. 'сирийское'.

СПАРТОСЪ — (вар-т *сартосъ*, Ковтун 1989: 257), то же, что ПЕСЬ, СОБАКА. Спартосъ, собака. Ковтун 1989: 257; в МДА 173: 91 с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

СПУРГИ (РІ.) — (гр. *σπουργίτι*), воробьи. Спúрги. воробѣй. Писк. 197: 136.

ССИЛОС — (искаж. гр. *σκύλος* 'собака?'), некий сильный зверь. Ссило^с, звѣрь силе^н. РГАДА/МГАМИД, 249: 183.

СТЕРКЪ 1 — (др.-рус. *стыркъ*, болг. *стыркъ*; вар-ты: *стрыкъ*, Физ. К, Novakovič 1879: 198; *стры*, Физ. М, Ягич 1895: 134; *стрыкъ*, Физ. Кл., Олтяну 1984: 43, 46), то же, что АИСТЪ. Безъ асклипіа же новаго ба, стеркъ ядыи зміа, не болить николиже. ГП, Шляпкин 1882: 29; Стеркове блгодѣяньни родите^лмъ. От Ш., Дурново 1902: 49; Стръкове бо перыє съвръгышюмоу оцю ихъ старости ю. окроугъ юго ставше. своими крылы покрывъше. грѣюты. и надъ юмоу избобиль принесетъ. и елико же могууть. помощь юмоу творетъ. оѡбъ странъ юмше крылы и прѣносе ты. ти тако се естъ се пронесло въсудоу. ШИЭ, Aitzetmüller, 5: 153–155; Стрь е^с рекши пеларгосъ [гр. *πελαργός* 'аист'. — О. Б.]. чедолубе^н много... Физ. М, Ягич 1895: 134 [о заботе молодых аистов по отношению к родителям см. Плиний, Аристотель; СВБ: 144]; Стеркъ добра птица есть. Егда бо настанет весна, сберуться вси накупъ со иными прочими птицами, со гусми и утвами и всякъ птиць род... [Эти птицы прилетают на реку Ксанфон и бьются там с хищными птицами.] Да неясыче воинство и жера-

вино и прочихъ водныхъ птицъ и житоядецъ на единой странѣ рѣкы той исполчится по бѣрегу. А враново и прочихъ всехъ плотоядецъ птицъ на друзмъ берѣзѣ рѣкы. [По исходу битвы люди судятъ о будущемъ урожае.] Брань же ихъ межи собою творятъ, знамение являетъ отъ обоихъ побѣда всѣмъ человѣкомъ. Аще бо стерково воинство побѣдитъ, да будетъ гобина пшеница и прочихъ всѣхъ семенъ. Аще ли враново побѣдитъ, да будетъ множество овецъ и говядь и инехъ четвероногъ. Физ. Ц, ПЛДР, 3: 482–484 [источникъ сказанія не установленъ; фрагментъ является интерполяціей въ текстъ Физ.]. См. ЩРЬКЪ.

Σ-1. Обозначение человека, не забывающаго молитвъ и церкви. ► Стеркъ чадолубива птица е^с. да егда мужъ принесетъ кормлю блюдетъ жена его птенца. и измѣнаета кожѣю и^х кормлю. и блюдетъ гнѣздо свое. тако и ты члѣче. ни вечеръ ни за оутра ошибаеши мѣтвы ни цркви. николи же ти оудолее^т дьяволъ. Физ. Ц, Карнеев 1890: XIII. Тип 2–В.

Σ-2. Обозначение Иисуса Христа, объединившаго въ себѣ божественное и человеческое начало. ► [Стеркъ] и не липсва ѿ гнѣзда своего. кога мѣ^жска жена. тако и гѣ нашъ иу^с хс не липса когда долу когда гору, ни ѿ небесныхъ ни ѿ земли не липса. Физ. М, Ягич 1895: 134. Тип 1–А.

Σ-3. Обозначение человека, любящаго своихъ ближнихъ. ► Стръкъ есть нека птица, егда строить гнездо, себѣ милуютъ, васе истрыжеть, васе^х окръсть себѣ егда хошеть видити, крычить и глаголетъ, да васакъ, еже есть окръсть, да видить и дѣ оуправлае^т се, понеже стръкъ любить дружиноу свою и соседи своѣ. Да, братіе моѣ, послушайте, како тѣи птице любовь имоуть, тааковоу и вѣи любовь имайте къ искренняму своему. Имеи ближнаго тако и самъ себѣ, аште Богъ любими, ка тои и сосѣда любѣи. Физ. К, Novaković 1879: 198. Тип 2–А/В.

Σ-4. Обозначение человека, не оставляющаго милосердіемъ неимущихъ. ► [Какъ стеркъ заботится о своихъ ближнихъ,] тако и ти, безумни члѣвче, грѣхи строиши не прѣстаеши не вѣси ли когда ѿи въ безаконіе не отаиши се. ко и ѿвѣ^т хошеши дати члѣвче. вѣсѣ блга гѣ тебѣ ради сътвори. звѣріе и скоти летещей и ходещей. и плѣ^д ѿ земли вѣсе тебѣ на покоище сътвори. да и ти сътвориши дѣи свои добро. понеже что дѣи даси то и е^с твое. члѣче злато и сребро носиши на себѣ. та оубога обидѣши. не вѣси ли ѿи то вѣсе калѣ е^с. а оубогъ гѣ е^с. что убогу даеши то бу^д даеши. Физ. М, Ягич 1895: 134–135. Тип 2–В.

[СТЕРКЪ 2] — (вар-т *стергъ*, Aitzetmüller, 5: 150), белый журавль, *Grus leucogermanus*. Ѿ стергохъ <...> сѣа птица подобна суть жеравлю, словенски именуется стергъ или бусоль или жеравль бѣлой, по грѣчески же неасыть. Aitzetmüller, 5: 150. Ср. НЕЯСЫТЬ 2.

СТЕРКЪ 3 — пеликан, то же, что НЕЯСЫТЬ 1. Стеркъ. то^л. боца^н, или неасы^т. Писк. 198: 134об; О стрѣцѣ слово. <...> Фисіологъ изъобразилъ о стрѣцѣ. тако чедолубивъ к^с зѣло. вынегда бо излоупитъ птенце. и повьмалѣ възрастуть. биютъ родители своѣ въ лице. родители же моучитъ она и оубиваютъ. потомже мѣрдоуютъ си^х родители. и плачють три дѣни ѿ чедѣ^х свои^х. въ четвертьи же дѣнь си^х мати пробиваетъ ребра своѣа и своєю кровью помакаетъ каплями на мрътваа тѣлесе птенцемъ своимъ. и кровь она выставляетъ ихъ. Физ. А, Александров 1893, 3: 50. [Значение *стеркъ* ‘пеликан’ про-

является непоследовательно, только в ю.-слав. памятниках и некоторых азбуковниках.]

Ѕ–1. Обозначение искупления Христом грехов человеческого рода. ► Тако и ꙗъ въ исаіи рече. ꙗъ роди хъ и възнесо^{хъ}. они же мене ѿврьгоше^с. пороуди на^с съдѣтель въсеи твори. бихомъ же юго и како убо убихомъ послуужихомъ твари. паче съз^давшаго ба. выпл^дъ же на высоту крт^сную ꙗъ. и ѿврьзъ своа ребра. искапа кровь и водоу. на ꙗъсеніе вѣрнымъ. и въ животь вѣчныи кровь ра^д рекшаго. приѣмъ чашоу. и бл^сви водоу о кр^сщеніи покаанію. Физ. А, Александров 1893, 3: 50–51 (толкование основано на Ис. 1: 2). Тип 1–В.

Ѕ–2. Обозначение Божьей милости по отношению к неблагодарным людям. ► [Неблагодарные птенцы бьют своих родителей, родители терпеливо сносят побои.] <...> ꙗъ нашъ и бѣ. съниде на ны нако на птице своѣ. мы же бихомъ его. и опльвахомъ. неблгодарьствѣннѣи же юудеѣ дръзноюше сѣ сътворити. н'ъ тѣи вса трѣпеше. нако невъспоминатель злоу. волюю въса оплюваніа и заоушеніа. и о ни^{хъ} млѣашесе боу ѿцу глааше. не постави имъ грѣха сего ѿче. ибо невѣ^дтъ что творет'. и мы оубо на всакъ днѣ съгрѣшающе. и прогнѣвающе его непоминаеть злааго. нѣ прѣзыраеть грѣхы наше. ожидае обращеніа и покоаніа нехоцет бо съмрѣти грѣшному. нако обратитесе и живоу быти емоу. Физ. А, Александров 1893, 3: 51 (толкование основано на Лк. 23: 34). Тип 1–А.

СТРАФИЛЬ — (ср. гр. στρόφις; вар-ты: *Аштраха*, *Вострохиль*, *Естрафиль*, *Истрафиль*, *Стратим*, *Страфель*, *Страфиль*, *Страхвиль*, *Страхвирь*, *Страхиль*, *Страхтир*, *Стрепеюн*, *Стрефед*, *Стрефил*, *Стрипел*, *Стрихиль*, Бессонов 1861, 2: 369; БС, 5: 290; Веселовский 1872: 215; Мочульский 1887: 142), мифическая птица, обитающая на море; «всем птицам отец/мать»; упоминается в стихах о Голубиной книге и Егории Храбром. [Птица Страфиль] живет на синем мори / Плод плодит на синем мори, / В море яйца несет, / Из моря детей ведет... Бессонов 1861, 2: 369; Страфиль птица вострепенется, / Все синее море всколебается, / Потопляет море корабли гостиные / С товарами драгоценными / И топит гостей, гостей торговых, / Пробивает судна, судна поморския... Бессонов 1861, 2: 273; [Страфиль объединяет черты алконоста (выводит детей на море), *струфокамила* (см. ШРЬКОКАМИЛЪ), *пеликана* (см. Кирпичников 1890, 101–103) и гигантских рыб, топящих корабли (см. БАЛЕНА, ЦЕТА). В отличие от алконоста (см.), Страфиль оказывает прямо противоположное действие на морскую стихию; алконост умирят бури, дарит корабельщикам тихие дни алконостские (см.), Страфиль топит корабли. Движение («трепетание») Страфиля связывается с ежедневным пробуждением Вселенной:] Когда Стрефиль вострепещется / Во втором часу после полуночи, / Тогда запоют вси петухи по всей земли, / Осветится в те поры вся земля... Мочульский 1887: 145. Ср. *куръ* в апокрифе «О всей твари». [Движение Страфиля может предварять конец света:] <...> держить белый свет под правым крылом <...> Страфиль птица востряпѣхнитца, / Все синѣ море восколѣхнитца, / Тады будя время опоследняя. Бессонов 1861, 2: 370. [В некоторых вариантах стиха место Страфиля занимают *грипон-птица*, *голубь-птица*, *Драгун-птица*, *Жар-птица*, *Нагай-птица*, *хваравон-птица* (БС, 5: 290, 297, 298, 301; Мочульский 1887: 142). Ср. бел. легенды об огромном

лебеде по имени *Стратим/Страцим*, погибшем во время Потопа (БС, 4: 10).] Ср. ТАВРУКЪ.

СТРИЖЪ — (ср. гр. τρωγλο-δύτης 'живущий в пещере или норе'), черный стриж, *Arus arus*. Стри́жъ пти́ца, τρωγλοδύτης ὄρνις, troglodytes, regulus. ЛТ: 120об.

СТРУСЪ — (ср. пол. *strus*), страус, *Struthio camelus*. Стру́съ — St(r)uthio. *Afra auis*. ЛСЛ: 111; Струсъ пти́ца. Есть во афра́гии тако нарица́ема величествомъ с верблюда́ гова [sic! голова. — О. Б.] и ше́а подобіемъ жераво инымъ. а оу ногъ копы́та подобіе^м воловы^м <...> ма́жим же стыа горы́ инокъ сію птицу струкофомі́ли^м нари́че^т. О.XVII.92: 89–91; Струсъ [говорит] Архангел Михаил вострубит и нас из гробов возбудит. СП, Тих. 11: 18. См. СТРУФИОНЪ, СТРУФОКАМИЛЬ, СТРУΘОСЪ, СТРУФЪ, СТРУШЬ, ЩРЬКОКАМИЛЬ. Ср. СТРУФОКА.

СТРУФИОНЪ — (ср. гр. στρουθίος), страус, то же, что СТРУСЪ. О струѳіонѣ. Струѳіонъ видъ иматъ летанія. но упо^требленія летанія неимать. крила и періе подобіе^м прочи^х птиц има^т. и движется появствуюся лѣтати. обаче самъмъ дѣломъ нелѣтае^т. но по земли бѣгаетъ не возвыжшаяся о^т нея на аерь. Син. 377: 89об; Естествословцы ѿ рожденія птицы струѳіона повѣствуютъ, яко не по обычаю ины^х птицъ изводитъ птенцы своя, не присѣдѣніемъ в' гнѣздѣ, но очесъ; очи бо тоя птицы имутъ в себѣ нѣкую естественную силу, о^т и^х же призиранія оживляются и јзводятся птенцы. БАН 28.2.142: 65. См. СТРУФОКАМИЛЬ, СТРУΘОСЪ, СТРУФЪ, СТРУШЬ, СТРЬКОКАМИЛЬ, ЩРЬКОКАМИЛЬ. Ср. СТРУФОКА.

Σ. Обозначение Божьей милости, окрыляющей человека. ► Подобно естество члвческое взываетъ къ бгу в пѣсняхъ пѣсней, гл. 6, с^х. 4. о^тврати очи твои о^т меня, яко тѣи воскрилиша мя: аки бы глѣючи: призири намъ, г^сди, мл^тивными очесы, и не о^твращай и^х о^т мене, ибо тѣи совершаютъ мя птицу пернату къ нбсемъ возлетающую. че^т. януар. 6. л^с 249. БАН 28.2.142: 64об (толкование основано на Песни Песней, 6: 5 и тексте январской Минеи). Тип 1–В.

СТРУФОКА — (ср. гр. στρουθός), птица, подобно страусу, «высиживающая» свои яйца взглядом. Ѡ струфоке птице. Струфока птица мала есть и мудра егда рождаетъ дети тогда зрѣть прилежно на яйца свои и неозираяся семо ј овамо ащели камо по^смотрить тогда бываетъ запре^дки. Хлуд. 16: 80об. Ср. СТРУФОКАМИЛЬ.

Σ. Обозначение человека, сосредоточенного на молитве. ► Также ј всемо^м подобаетъ стояти на молитве ј непомышляти о житейски^х но пре^длежатіи едино бгу ј неозиратися семо и овамо ни шепты творити другъ с друго^м то и молитва таковых приятна бываетъ пред богомъ. Хлуд. 16: 80об. Тип 2–А/В.

СТРУФОКАМИЛЬ — (гр. στρουθοκάμηλος; вар-ты: *стракомел*, ѿ *астрокомели*, Арх.Д.607: 92об; *стратокамилъ*, Физ. W, Гечев 1938: 95; *страѳокамилъ*, Физ. ЦИАМ, ЦИАИ 1161: 86об; о *строфакамилъ*, Погод. 1560: 54; *строфокомилъ*, Мих. 532Q: 152; *струкофомилъ*, О.XVII.92: 91; *струноѳокамилъ*, Q.V.1: 135; *струфакамилъ*, БАН 24.5.32: 50; *струѳокомилъ*, ДС, Дур. 40: 19об; *струфокамилъовъ*, ДС, О.V.1: 47; *струфока́милонъ*, ДС, РОФ 8511: 59об; Син. 377: 65; ѿ *струфока́мъ*, Q.XVII.179: 116; *струѳокамилъ*, о *стру-*



оокамнѣ, струоокомил, Погод. 1560: 46об, 54; струфокомиль, Писк. 198: 141; струфономилонѣ, ДС, Син. 388: 44), страус, то же, что СТРУСЬ. Струооками^л. животное есть во страна^х ливииски^х, во^зрасто^м с собаку крылѣ имать кожаны тѣло голо, периа нѣсть. ходи^т а не летае^т. Писк. 198: 140 [данное описание восходит к «Слову о хранении ума», см. МГ, 3: 271]; Струфокомиль. птица <...> бли^з сина[']ския горы. таковы авлаютсѣ. высотою члвку в плеча. а голова у неѣ ка^к ути^ча, в у но^г копыта надвое а ноги до^лги ка^к у жара^вла крылѣ что кожаные. ходи^т а летае^т мало. а члвка бью^т хто и^х ро^здра^зни^т ногою в копыто, емлю^т камень да шибает^т.

Писк. 198: 141 [источник описания — ТК: 69]; Струоокоми^л пѣтица спущаетъ лицо свое во глубину моря на дно а сама в то время сиди^т на мѣстѣ то^м десяти дне' и когда море тихо бывает и недвижимо пѣтица же та струоокоми^л непреста^нно зри^т очима своима чадородия ради птенцов свои^х аще же по случаю нѣкому во дни или в но^щи в кое время свер(н)е^т едины^м око^м j в то время пте^нцы незаража^ютсѣ погибнут вси и тогда иаицо то въсплывае^т прѣсно на верхѣ воды и тогда люди мнози плавающи по морю находя^т и емлю^т и продаю^т по многи^м градо^м и страна^м [яйца струфокамилѣ вешаютъ в церкви под паникадилѣм]. Погод. 1606: 115–115об; Струоокомиль животное есть <...> ходи^т по земли, по во^здуху не лѣтае^т, глѣють ѿ неѣ иако бли^з моря имать гнездо и кладетъ иаица в воду. и сѣдѣ прямо их неуклонно зрѣть на нихъ. егда же оуклонитъ ѿ нихъ jнамо ѿчи свои. тогда еѣ в тѣхъ иаица^х не бываю^т дѣти. но погибають. и болтуны бывають. Погод. 1560: 46об. [Два последних описания представляют контаминацию *струфокамилѣ* (не отводитъ глазъ отъ яицъ) и *алконоста* (высиживаетъ птенцовъ в море); данный вариантъ сказанія в сборникахъ приписывается также Максиму Греку; ср. аналогичный мотивъ в описаніи *стрѣокамилѣ* в ю.-слав. Физ. К, Novaković 1879: 197.] См. СТРУОСЬ, СТРУФЬ, СТРУШЬ.

На рисунке 95: «Птица Струфокамилъ» (страус). Лубочная картинка. Поморье, нач. XIX в. (из фондов ГМИР; Живая старина, 1997, № 4, с. 14). Согласно описанию Максима Грека в «Слове о хранении ума», струфокамилъ «высиживаетъ» свое яйцо, не сводя с него взгляда. На старообрядческом лубке птица также изображена смотрящей на яйцо (справа — белый шар с пояснительной надписью ЯИЦЕ).

Σ–1. Обозначение человека, исполняющего заповеди Христа. ► Есть струфокомиль. съ пса провелика, и егда иаица снести, и зрѣть на ни^х ѿчеи несводи. аще же не прилѣжно зрѣть. и птенци сѣ не послуша^т. тако и намъ къ хоу въровати, и творити заповѣди его всѣмъ ср^дцемъ. Епарх. 285: 248. Тип 2–А.

Σ–2. Обозначение покаяния. ► Сѣя бо пѣтица на^м образъ покаяния ако же бо на^м подобаетъ зрѣти мысле^нныма очима ко гду ншему ису хр^сту всегда поминати смертны' ча^с и на всякое время готову быти а егда j ве^с зако^н исправиши а во едино^м погрѣши^ш j в се^м повиненъ будешъ во^здохни

яко мытарь присягни яко сын блудны' пролезиса яко хананъ и услыши^т бгъ мѣтву твою. Погод. 1606: 115об-116. Тип 1-В.

Σ-3. Обозначение забывчивых родителей. ► О строуеокамилѣ. Вьнегда хоцетъ снести иаца. познавае^т врѣме въздоху и вьнегда боудеть топлота велика на въздоху. приходить на песькѣ и сноситъ. Таже погребаетъ иаца. и размоуцаются. и исходятъ птенци. глѣмы строуеокамили. Такови соуть родителіе непаметливы. извооставляюще чеда своа. ходеще вьнеприлежани непекоуще^с како възпитати ихъ. Физ. А, Александров 1893, 4: 104. Тип 2-А.

СТРУФОСЪ — (гр. στρουθος; вар-ты: *астуфушъ*, Q.V.3: 33об; *аструфушъ*, ГШ 468: 55), то же, что **СТРУФОКАМИЛЪ**. Струеосъ есть птица пернѣта и велика глѣютъ же члѣвцы струеокамилонъ. ДС, Син. 642: 143об; Аструфушъ есть птица зело велико телесная немного поменше верблюда. Q.V.3: 33об. См. **СТРУФЪ**, **СТРУШЪ**.

СТРУФЪ — (ср. гр. στρουθος; вар-т *струеъ*, ДС, Встр. 813: 21об), то же, что **СТРУСЪ**. Струфъ есть птица велика, и перната: глѣютъ же чловѣцѣ, струеокамилъ, зане убо ногами уподобляется, елико левъ. Главою же уподобися елико струеосъ, сїи рѣчь птица. Гортанию ж подобится елико велблудъ. ДС, Q.V.1: 135-135об; Струеъ <...> ногами уподобляется нако песь главою же подобится яко струеосъ сїречь птица, гортанию же подобится яко верблудъ. ДС, Встр. 813: 21об-22; <...> глѣютъ же нако аще раздѣрши его обрящещи камень малъ во оустѣхъ его і оный камень естъ цѣлители^н в' болѣзне^х очесны^х. ДС, Син. 388: 45. См. **СТРУШЪ**.

Иконография. В лицевых ДС *струфъ* (страус) изображен достаточно похоже — мощные ноги с пальцами, небольшой хвост (РОФ 8511: 59об); в виде бегущей птицы с распростирытыми крыльями; на голове — хохолок, на лапах — пальцы с когтями (Унд. 688: 16об).

На рисунке 96: *Струф* (страус). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 25). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 141об.



СТРУШЪ — (пол. *struś*, вар-ты: *струш*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 198; *струшъ*, Унд. 611: 40; *труць*, Мих. 532Q: 152; *стру(ц?)*, Арх.Д.607: 92об), то же, что **СТРУСЪ**. Струшъ. во аерикѣ е^с птица нарицаема струшъ, величествомъ с велбуда, голова и шея какъ у велбуда и силна велмѣ. а летати не може^т а егда иде^т по пеську тогда крилами машетъ. МДА 199: 245-245об; в О.XVI.6: 124 с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; Струшъ <...> а перие у неа во хвостъ велико і красно і мягко а иаце кладе^т в теплои песокъ і оградѣ^т его о^т воды пескомъ крѣпко стѣною і загребши о^тходитъ прочь а сама на лица^х не сидеть. Q.XVII.103: 6.

СТРЬКОКАМИЛЬ — (ср. гр. στρουθοκάμηλος 'страус', болг. *стрѣк* 'аист'), то же, что **СТРУФОКАМИЛЪ**. Стрькокамилъ естъ вѣлиа птица. Егда раждаеть иаце, въ воду сноситъ его, и сидеть на воде [здесь *стрькокамилу* приписано свойство *алконоста* 1], очима зрыть иаца своего, да аште очи свои ка комъ

отвратить, запрѣтакъ боудеть; да егда хоштеть спати, тои еднимъ окомъ спить, а друземъ блюдетъ. Есть другаа вѣштъ прилична къ змѣи и длѣжина кѣе кѣтъ .н. лакѣтъ, да егда видить стрькокамила наица раждаюшта, онъ приходитъ и зрить, кѣгда камо отвратить очи стрькокамиль, да спина дѣхнеть на наица. [Мотив восходит к сказанию о пеликане, птенцов которого умертвляет змея; см. НЕЯСЫТЬ 1.] Физ. К, Novakovič 1879: 197. См. ЦРЬКОКАМИЛЬ.

Е. Обозначение человека, постоянно помнящего о Боге. ► Таакои и дѣаволь, егда видить человека о добродетели, врьтить се, тоу и оставляетъ васа и стоить тоу, како да разорить добродетели его, а спина не изимаетъ наица, изестъ его, ноу дахнеть на не, да сатворить се запрѣтакъ. Того ради, человеце, вьегда оумъ твоѣи да кѣтъ о Бозѣ и о цркви, да не имаатъ ти врьгъ что сѣтворити. Физ. К, Novakovič 1879: 197. Тип 2-А.

СУПЬ — (вар-ты: *суѣпъ*, Мих. 401Q: 94; *соупъ*, о *соупоу*, Физ. К, Novakovič 1879: 196), коршун, то же, что СЕМПЪ, СИПЪ. Сѣпъ, сѣмпъ. Орѣлъ, настребу подѣбенъ з родзѣю бѣлшых орловъ котѣрый мѣжетъ вѣтрвати бѣз ѣдѣна мѣ днѣи, але еднѣмъ прѣсѣдкомъ мѣ обрѣковъ зѣстъ. ПБ: 241; Супъ есть птица черная и лениваго летания и многу лет живетъ <...> а коли где иматъ быти бои или война великая тогды они за ратью летаютъ а сказываютъ что супове плодятся толко от поцелования <...> детемъ завидуютъ коли дети тучнеютъ потому что сама птица нетучна и для того детей толко темъ кормить чѣво самъ неестъ. Q.VI.17: 107об; Супы или гупы во зѣщаютъ члѣвомъ смѣръть. Егда хотѣтъ другъ на друга воинствовати. РГАДА/ЦГАЛИ, 1340: 161; Есть соупъ и другги випъ и оба кѣдин оуставъ имають: кѣгда раждають пѣтица наице, не можетъ породити, донѣдеже придетъ моужъ кѣе вѣ Иовову пропасть и донесетъ каменѣе изъ пропасти, тогда раждають випица. Физ. W, Polivka 1893: 393. Ср. ВИПЪ, ВОЛКООРЛЬ, ГИПЪ 1.

Е. Обозначение человека, чревоугодием губящего очищение души во время поста. ► [*Супъ* за один раз может съестъ столько, сколько за 40 дней.] И ты оубо мыслѣнии члѣче пощенѣе велѣе си днѣи мѣ прѣдпочитаа гнѣе вѣскрѣсенѣе. не хоши на чревообадѣнѣе (и) оупразнатиса. да не погѣбиши мзды мѣ-него поста. Физ. Е, Карнеев 1890: XXI; Тако и ти, безумни человеце, постиши се къ вѣскрѣсенѣю господню, да егда достигнешѣи, поспѣшаешѣи, да сѣтвориши зло, елико еси добра сѣтворилъ, нѣ поразоумѣи, и не боуди нако и соупъ Богоу нашему слава вѣ вѣеки амѣнь. Физ. К, Novakovič 1879: 196. Тип 2-А/В.

СУСЕТКА — (ср. укр. *сусідка*; вар-т *сусѣдка*, СП, А, Лопарев 1896: 9), жаворонок хохлатый, *Galerida cristata*. Сусетка молвить: «Ой ты, копецъ, поддорожник, степной разбойникъ! вѣдомые вы воры сѣ кречатомъ, — быти вамъ обѣимъ казненнымъ: воровали вы вмѣстѣ». СП, О, Лопарев 1896: 15.

СУСУДѢЯ — (вар-ты: *сосуддѣя*, Арх.Д.445: 203 с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *сусуддѣя*, Q.XVI.2: 171об; *сусудцея*, РГАДА/МГАМИД, 249: 184об), то же, что ПЛИСКА. Сусудѣя, плѣшка. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 196об. Ср. СЛРЯ XI-XVII, 15: 94-95.

СОУСФА — (?), птицы, заботящиеся о своих родителях. Птици соусфа нако соугоуби скоти велици и егда родители ихъ остарѣють, и ослѣпѣють и они ихъ оскребоутъ и садоутъ на ни^х, и паки млади боудоутъ и зрать насно. Епарх. 285: 248об-249. Ср. ЕПОСЪ, ПОПУНАЦЪ.

СЦИПОДЕС — мифические одноногие люди, то же, что **МОНОМЕРИ**. Сциподе^с и мономери^и люди которые родятся об единой ногѣ великой. а та нога в колѣнѣ не гибнется. <...> о тѣ^х люде^х пленѣушъ пѣше^т. когда слнце пече^т и^х он взнѣчь ляже^т да ногою са крѣетъ. ХКЛ, Увар. 5: 282.

СЦИТИИ — мифические люди с вывернутыми назад ступнями ног. Сцити^и люди, живѹт на полѹнощи, которые ве^лми бѣрзы, а нѣги у них ѿ колѣнѣ позаду. ХКЛ, Увар. 5: 281.

СЩЕГОЛ — щегол, *Carduelis carduelis*. Сщего^л мо^лвить на^м братие ка^к спастися с хорошимъ женамъ. СП, М, Багрий 1912: 321. См. **ЩЫГЛИКЪ**, **ЩЫГОЛЬ**.

СЫЧЬ — (вар-т *сичь*, СП, Тих. 11: 16 об), сыч домовый, *Athene noctua*. Сычъ мовить: «Панове, князове, по ночи лѣтаю, а хорошенько спѣваю: примѣте мене до себе за музыку, бо вамъ без музыки не пробути». СП, А, Лопарев 1896: 12.

ТАВРУКЪ — некая птица, «всем птицам мать». А птица птицам мать таврукъ птица, невелика с рускую галку, а живетъ она у гремечева кладезя у теплаго моря. БИ, ПСРЛ: 2: 308. Ср. СТРАФИЛЬ.

ТАОС — (гр. ταῶς), павлин, то же, что ПАВЪ. Таос, па^в. Писк. 198: 142об.

ТАРАНДЪ — (вар-ты: канаръ, Муз. собр. 2565: 20об; карандъ, Поп. 156: 229; тарандъ, Встр. 813: 98об; ханаръ, Q.V.3: 7; харандъ, F.IV.679: 640; харангдъ, Q.V.1: 149), животное, похожее на тельца; меняет цвет, как хамелеон. Тарандъ есть животное четвероногое подобно телцу. ДС, ОП 125: 86об; Тарандъ есть животно четвероножное подобно юнцу великому, обрѣтаются же мнози во странах татарскихъ, шерсти его ни едино животно уподобляется иakovъ же хощеть таковъ бывает... ДС, Син. 388: 48; Харангдъ <...> предлагается иako же хамелеонъ. ДС, Q.V.1: 149–149об; Харандъ есть животно четвероножное подобное юнцу великому <...> иako же хощеть таковъ бываетъ. oвoгда бѣлый, oвoгда чѣрный, иногда зелѣный. ДС, F.IV.679: 640. [Животное с такими же свойствами (тарандр) упоминается Плинием; в лат. бестиариях — парандр (см. СБВ: 126).]

Иконография. В лицевых ДС тарандъ — в виде розового быка с толстыми ногами и загнутыми рогами (Унд. 688: 66об); как подобие светло-коричневого быка (РОФ 8511: 64).



На рисунке 97: Таранд. Прорись из лицевого списка XVIII в.

«Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 66об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 192.

ТАУРОСЪ — (гр. ταῦρος), то же, что БЫКЪ. Таурoсѣ, бѣкѣ. Арх.Д.445: 212 с пометой 'г', т.е. 'греческое'. См. ТЕЛЕЦЪ 2, ЮНЕЦЪ 1.

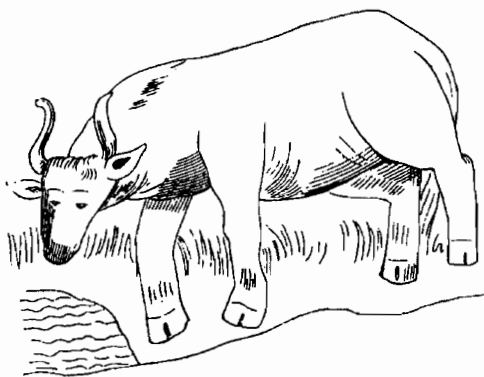
ТЕГРИЗ — возм., тигр. Тегри^з звѣрь на^званный, которыхъ много во индіи. и oирканіи, звѣрь велми скорѣ. o которомъ пишеть плініушъ. и oцѣ стѣи августинъ. ХКЛ, Увар. 5: 288. Ср. ТИГРЪ.

ТЕЛЕЦЪ 1 — годовалый теленок. Тѣлецъ: телѣ еднолѣтокѣ. ПБ: 325.

ТЕЛЕЦЪ 2 — то же, что БЫКЪ. Телецъ телѣ, бѣкѣ. ЛП: 191; Кто телца оукрѣпи яко дѣлателя орати хотащому. ГП, Шляпкин 1882: 28. См. ЮНЕЦЪ 1.

ТЕЛЧЕСЛОНЪ — (калька с гр. ταυρελέφας; вар-ты: телчелонъ, Q.XVII.179: 116об; телчеслон, Тих. 440: 763; телчесолонъ, Муз. собр. 984: 11об; телчислон, Унд. 688: 67об; тельчеслон, Писк. 198: 143об; тлѣчеслон, Погод. 1089: 428об; толчеснокъ F.XVII.21: 939; в поздних списках появляются составные формы типа телчїи слон, o телче слонѣ, Встр. 813: 99об), животное размером со слона, похожее на корову. Телчеслонъ <...> звѣрь великѣ что слонѣ. а видoм корова. Рум. 1: 117–117об; в Писк. 198: 143об с пометой 'инд', т.е. 'индѣйское'; Се животное телчеслонъ. въ ин'дѣи и въ eвoпоїи обрѣтает'ca. но индѣвскїи крот'ци суть. и на тѣхъ пѣ oблoзѣхъ возятъ пѣперъ. и ина бремена. и млеко eж доятъ o нихъ. и масло в'купѣ же и масо. намы oубо хр'тїане закалающе. и келлини же. eвoпоустїи же велици соутъ и неоукротими.

ХТ, ОЛДП, 86: 228; Въ индїи есть телчеслонъ, и дѣлають на ни^х, и нада^т ихъ. Епарх. 285: 247; А во ефиопїи телчесло^н велики су^т и неукротими в до^м црскїи приводятъ одного или два млады для видѣнья, и тѣ укротятся. дають ему пити в лохани. и о^н ноги преднїи протягнувъ пьетъ а не протягнувъ пити не достан(е)тъ. глава бо у него высоко а шея коро^тка а ясть все что члвкъ. РГАДА/МГАМИД, 48: 165об; И дикїя коровы сего рода называются телчеслоны по отменной



величине <...> оныя телчеслоны не столь дики оне ходять блиско селенія и даются индейцам молоко доить. БАН 24.5.12: 20об–21.

На рисунке 98: Телчеслон. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 67). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 192об. См. также рис. 71.

Иконография. В лицевых ХТ *телчеслонъ* — в виде быка (вола, тельца) с изогнутыми рогами, иногда с длинной шерстью, раздвоенным хвостом (Редин 1916, таб. 19; Погод. 1089: 428; Соф. 1197: 318об; КБ 64/1141: 313об); в виде коня (Рог. 791: 332об); в Унд. 190: 233об, Унд. 191: 204 телчеслон имеет «человеческое» лицо; в лицевом ДС — в виде серого быка (Унд. 688: 67).

ТЕТЕРЕВЪ — тетерев, *Lyrurus tetrix*. Тетеревъ молвить: «А я вамъ всемъ не товарищъ: ничево не думаю». СП, П–2, Лопарев 1896: 14; Тетеревъ рече татаровя ꙗ не^мцы вѣра некрещеная миромъ и масломъ не помазани стго великаго поста не знаютъ а даро^в и покояния не принимаютъ а по закону своему ходять и бгу моля^тца а греха они боятца ꙗ муки вечныя. СП, О.І.93: 8об. См. ТЕТЕРЯ, ЦЕТРЕСЬ.

ТЕТЕРЯ — (вар-т *тетерва*, СП, Тих. 11: 17), то же, что ТЕТЕРЕВЪ. Тетеря рече: «Тепере мы, братия, говоримъ много, да не нашемъ станетца: какъ Богу надобно, такъ ꙗ будетъ». СПт, П–1, Лопарев 1896: 2–3.

ТЕТИГА — (ср. гр. *τεττίγιον*, *тѣттиѣ*; вар-т *телига*, F.IV.253: 33об), насекомое, в памятниках др.-рус. книжности причисляемое к пернатым. Тетига радується слнцю. От Ш., Дурново 1902: 48; Радуетса слнцу тетига. Мих. 401Q: 3. Ср. ТЕТИЗЪ.

ТЕТИЗЪ — (гр. *тѣттиѣ*; вар-ты: *ѣтиѣ*, ОЛДП, Q.751: 67; *тетиксъ*, Унд. 688: 18; *фетизъ*, Мих. 401Q: 32; *фѣниѣ*, о *ѣниѣ*, Q.V.3: 37; о *ѣениксе*, ГШ 468: 62; *четиѣ*, Поп. 156: 229), насекомое (стрекоза?); часто описывается как птица. Тетизъ сиречь стрекоза. ДС, F.XVII.9: 848; Тѣтиѣ [на полях] сверць. Син. 377: 67об; Тетиксъ есть что глѣтся чинжпра (sic), и который есть мужескаго пола, не поетъ, токмо женскїй. елико же есть тепло, толико вѣшщи поетъ. зане роса утренняя исполняетъ крыла его воды, и неможетъ ѡверсти ихъ, ибо непоють ѣсты, но крылы. и егда бывае^т по^лдень, и возметса роса, тогда поють. есть пища и^х роса нб^сная. ДС, Устюж. 15: 192; Птица фѣниѣ сїи



только едини женского полу восхваляет, мужески же отнюдь не поет. Q.V.3: 37 [соотносится с именем птицы *феникс*]. См. ЧИНЖЕРА.

На рисунке 99: Тетикс — насекомое (стрекоза), традиционно причисляемое в списках «Собрания Дамаскина Студита» к птицам. Прорис из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 25об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 143.

Иконография. В лицевых ДС *тетизъ* изображается в виде птицы с распростертыми крыльями и поджатыми лапами (Унд. 688: 17об); в виде длинноносой птицы на зеленой ветке (РОФ 8511: 64).

ТИГРИСЫ — (ср. лат. *tigris, tigris*; вар-ты: *тигриси*, Бол. 402: 138; *тигрысы*, Ковтун 1989: 264; *тигръсь*, ИЦ, Истрин 1895: 49; *типриси*, Мих. 532Q: 148об; *тригрисы*, БАН 24.5.12: 8 об), мифические существа, полулюди-полупсы. Тигрисы. члв'цы или зв'ри, зане же суть половина члвк'а а другая песь. МДА 199: 256об; И чл'кы ин'аки половиною чл'к'а, половиною песь, им же има тигр'сь. ИЦ, Истрин 1895: 49; Тигр'сы есть люди или зв'ри, понеже бо с'уть полови́на чл'к'а а другая песь. Северодв. 472: 93об; Тригрисы <...> то есть правыя половины плечо рука бокъ и нога человечьи а левая лапа бокъ и нога съ хвостомъ песья. БАН 24.5.12: 9.

ТИГРЬ — (гр. *τίγρις*), тигр, *Panthera tigris*. Тигрь зв'рь, единъ о'т лютеишихъ четвероногихъ зв'рей на земли подобенъ льву точию глава же такова яко кошка. Q.V.3: 13; Тигрь, зв'рь лю'т, и паки тигрь е'с река д' часть реки и'шед'шия изъ рая; сия проходитъ землю асирийскую, а инде пише'т тигрь в'трь остр'ь. Ковтун 1989: 264 [в данном случае азбуковник зафиксировал явление омонимии].

ТОТА — птица (?), подражающая человеческому голосу. Тота чл'чк'ии бес'дую'т. От Ш., Соф. 1518: 60.

ТРАГОС — (гр. *τράγος*; вар-т *траг'ось*, Унд. 976: 294 с пометой 'г', т.е. 'греческое'), то же, что КОЗЕЛЪ. Траго'с, козе'л. Траги'с коз'лы. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 201.

ТРЕГОНА — (гр. *τρυγώνα*; вар-т *трегуна*, Писк. 198: 144), то же, что ГОРЛИЦА. Горлица, трегона. РТ, 13.16. СМ. ТРИГОНОС.

[ТРЕЗУБЪ] — рыба, то же, что ПИЛА. О гад'ь морсц'ьмъ тр'зуб'ь. Есть гад'ь сичевыи. крила им'е дльга. дааще видить кораб'ь плавающ'ь. възвышае'т и т'ь крил'ь свои. подобесе и съпротивляе'се корабльномуу в'ттрилоу. дааще с'творить л' поприщ'ь. оутроуж'ае'тсе и низв'ситъ крил'ь. и вльни его заносе'т на пр'вое м'сто. Физ. А, Александров 1893, 4: 103.

У. Обозначение человека, стремящегося к праведной жизни, но поддающегося мирским соблазнам. ► Возимаетсе оубо море о мир'ь. корабе же ап'лы и м'чники. иже пр'д'шыше прав'доу морскоую. и достигоше въ тихое пристанище. Гад же с'и съпротивн'ь нач'ншимъ жит'иe постнич'скою и паки потекоше на пр'вое жит'иe мира сего. Добр'ь физиолог' изъобличи ѿ семь. Физ. А, Александров 1893, 4: 103. Тип 2-А.

ТРЕПЯСТЫЦЫ — (вар-ты: *трепядици*, ИЦ, Истрин 1895: 31; *древясцы, травоядцы*, ИЦ, Сперанский 1930: 457, 384, 403), мифические люди ростом трех пядей, похожие на медведей (иногда соотносятся с *сатырами*). Трепастыцы

же члцы б́ахоу по земли т́ акы медведіе. то соу сатырѣ, тацѣ же и жены и^х оу ни^х. ИЦ, Истрин 1895: 70; Ѡ трепястьцехъ. Трепястьцы же сѹтъ члцы сиречь трѣхъ п́адеи возрастомъ по земли тѣй ꙗко медвѣди тацѣ же сѹтъ и жены оу нихъ. Поп. 74: 53об.

ТРИГОНОС — (ср. гр. *τριγών*; вар-ты: *тригона́сь*, Унд. 976: 295; *тригоносу*, Рум. 1: 117об; *тригонъ*, РГАДА/МГАМИД, 249: 198, на полях помета 'гречески'), то же, что ТРЕГОНА. Тригоно^с, горлица. МДА 199: 257.

ТРИПУТЕНЬ — (ср. укр. диал. *припутень*, укр. *трепетень*; вар-т *припутел*, СП, Тих. 11: 19), дикий лесной голубь, ветютень (вахирь), *Columba palumbus*. Трипутень мовить: «Приидеть Богъ на землю судити живихъ и мертвихъ и дастъ комуждо по дѣломъ его». СП, А, Лопарев 1896: 9.

ТРОГЛОДИТЫ — (ср. гр. *τρωγλο-δύτης* 'живущий в пещере или норе'; вар-ты: *троглодѣти*, РГАДА/МГАМИД, 249: 275; *атроглодѣти*, Бол. 402: 125; *етрогло(ти)ти*, Погод. 1606: 247), мифические люди, живущие в горах и питающиеся змеями. Троглогидиты, то^л. люди. и^ж живу^т во аѳрикииско^у земли, погора^м а адыть змеи. Писк. 198: 146об.

Иконография. Люди, которые держат в руках или подносят ко рту красных змей. F.IV.679: 611об.

ТРОФИЛ — (ср. гр. *τροχίλος*; вар-т *трофила*, РГАДА/МГАМИД, 249: 202), то же, что ИНДРИЯ. Трофи^л есть звѣре^к иже и^ндрія нари́чется. РГАДА/ МГАМИД, 249: 202; Трофи^л есть нарица́е^м звѣре^к ѳндрия, ѳже коркодѣла убивает^т. БАН 33.9.1: 437 [впоследствии в текст внесены исправления — фрагмент о *трофиле*-звере зачеркнут и заменен на рассказ о *трохиле*-птице. Данное значение возникло в результате смешения представлений о двух животных: *индрии* (*иле*), враждующей с крокодилом, и птице *трохил*, защищающей крокодила]. Ср. ИЛЪ 2, ТРОХИЛЬ.

ТРОХИЛЬ — (гр. *τροχίλος*; вар-ты: *трахиль*, Встр. 813: 38 (Pl. *трахили*, Устюж. 15: 194об); *трихил*, Арх.Д.243: 465; *трохил*, Унд. 918: 36; *трохилии*, Дур. 40: 25об; *трохилѣй*, О.В.1: 58об; *трохиль*, Арх.С.223: 65об), ржанка египетская, «крокодилий сторож», *Pluvianus sive Cursorius Aegyptius*. Ино же есть птичное е^сство, нарицаема трохиль еже зубы чисти^т сего звѣра [т.е. крокодила. — О. Б.], и тѣми истребленми кормится любов же явлаа вѣрнаго друга, и кормленія пищи срамлааса ег^{ла} ила приближающаса узрѣть. въпѣть лѣтаа, ногами чешеть, дерет^т же ногѣтми и преже убійства проповѣдникъ бывае^т живоносный ѿ пагубы водному звѣрю еже е^с коркодиль. ГП, Шляпкин 1882: 30; Су^т же во странѣ оной, птицы бѣлыя, многия, видомъ нао чайка <...> именую^тся трохили. ДС, Q.V.1: 70об–71; [Трохилы очищают пасть крокодилу,] снисходят ко оусто^м его, и входятъ во чрево его и надатъ ону снѣдь его всю, и паки исходятъ и лѣтаю^т. ДС, Син. 388: 24об; Птица глѣмая трохиль ꙗже есть снѣдь коркодилову <...> трохиль лѣтае^т въспрь над коркодиломъ и биетъ его нѣсомъ на ихневмѣна, обаче коркодиль многажды побѣждае^т. ДС, Син. 388: 19об.

Иконография. Необычное изображение отнесено к рассказу о *трохиле* в лицевом ДС: четвероногое существо с львиным хвостом, двумя крыльями, птичьей головой на длинной шее (РОФ 8511: 73об; с большей вероятностью это изображение м.б. отнесено к *грифону* или *ногу*).

ТУРНЬ — (вар-т *тургъ*, ГШ 468: 80об), водоплавающая птица (?). Турнь есть птица ꙗже ꙗменуется мергумъ з гуся толко шея долъ ноги высоки гнездо на дресвахъ и плавають на воде ꙗ по воздуху обретаются в странах турецкихъ. Q.V.3: 48.

ТУРЬ — тур, зубр, *Bos urus*. Туръ. *Urus. Bos syluestris Tarandum*. ЛСЛ: 119; Туръ великоплотный зверь с рогами наподобие коня оныя изображены на образе в церкви преображения господня в нове городе. Мих. 532Q: 148.

ТЩЕРИНЪ — (искаж. *дзерен?*), возм., дзерен, чернохвостая антилопа, *Procapra*. Тщеринъ подобенъ дикой козе иматъ два рога ꙗз головы, востры суть ꙗко копиями борется с члвкы толикоже жиренъ ꙗ слатокъ мясо^м ꙗко никакой звъръ ни птица не будетъ сладостна. Q.V.3: 14об–15. Ср. ЗЕРЕНЪ.

ТЪЛОРОЗИ — (вар-ты: *бълорози*, *а бълорозѣх*, Поп. 156: 238; *бѣла рѣзи*, *о бѣлорѣгахъ*, F.IV.679: 642; *телорози*, F.XVII.9: 848об; Sin. *телорогъ*, БАН 24.5.12: 21об; *телориз*, Q.V.2: 52об), мифические существа, совмещающие черты человека, оленя, птицы, коня. И обрѣтоша звѣри многы члвчны образомъ. бахоутъ бо до пояса имуще образъ члчъ, рогы же на главѣ оленя, прочее же ѿ пояса звѣрино тѣло имуще, нѣзѣ же прежнѣи птичѣи, заднѣи же коневѣ, иже нарицаются тѣлорѣзи. ИЦ, Истрин 1895: 71; Тѣлорози, дикия звѣри, иже ѿ главы до пояса имутъ бра^з члчъ, рози^ж на глѣвѣ елени, прочее^ж ѿ пояса звѣрино тѣло имуще, нозѣ преднѣи птичѣи, а заднѣи коневѣи; егда бо начнутъся гонити, рога сѣпляюще, висятъ у древа, и тако ражаютъ дѣти. Ковтун 1989: 264–265.

ТЯЖКОНОГЪ — (вар-ты: *тяшконогъ*, ГШ 468: 16, Вахр. 802: 8об; *тяжкослонъ*, ЯМЗ 16854: 8), зверь, подобный верблюду. Тяжконогъ есть зверь живетъ на о^дном месте великъ подобенъ верблюду ноги велми толсты живетъ во индии африце. Q.V.3: 10.

ТЯЖКОСЛОНЪ — см. ТЯЖКОНОГЪ.

УГЛИКЪ — (вар-т *углипъ*, ЛЛ: 281), возм., филин. Spinturnix, угликъ птица. ЛЛ: 281.

ОУДОДЪ — (вар-т *удудъ*, СП, А, Лопарев 1896: 11; ср. укр. диал. *удуд*), то же, что ВДОДЪ. Оудодъ — Урура. ЛСЛ: 121; Удудъ мовить: «Хто будетъ въ Христа вѣрити, той избавленъ будетъ отъ муки вѣчной». СП, А, Лопарев 1896: 11.

ОУЕНА 1 — (ср. гр. *ὑαίνα*), дикий зверь, подражающий человеческому голосу. Оуэна есть звѣрь дикій а округны^и, которіи прише^дши до пастухо^в притосо^вуе^т свой гóлосъ до чоловѣчого, и перевыкае^т имен^а пастушій, и назмо^рдованыи псы напа^дши, поидаетъ и^х. ЛЗ: 64; А ^в грам^матице а^лѳавите о зене пише^тся сѣце. зена есть звѣр дикіи и^ж уподобляе^т гла^с члвчю... РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 205; Оуэна, звѣр^а округное, бе^з оберне^на шыи. ПБ: 465. [В лат. bestiарияхъ этому описанию соответствует *гиена*: хребет зверя состоит из цельной кости, поэтому гиена может поворачиваться только всем телом; о способности гиены подражать человеческому голосу упоминает Солин (СВБ: 87). Ср. пол., з.-укр. поверья, что *волк* имеет цельную хребтовую кость, отчего может поворачиваться лишь всем телом (СД, 1: 411). Аналогичные сведения о волке содержат лат. bestiарии (СВБ: 104).]

ОУЕНА 2 — (вар-ты: *естна*, Муз. 3146: 176; *устна*, F.IV.679: 638; *ценна*, Q.V.3: 84об; ГПШ 468: 144об), мифическое существо — ядовитый зверь с человеческим лицом, обвитый змеями. Уэна есть звѣрь вели^к лице имать члвче. препоса^н змиами многими, а ^а его сѣце^в лють. аще на ко^го члвк^а вѣтро^м нанесе^т ^а его, i о^т то^и члвк^ъ умре^т. Писк. 198: 148.

ОУЕНА 3 — (вар-т *ооуѣна*, Унд. 628: 310), то же, что МЕДВѢДИЦА, МЕДВѢДЬ. Оуэна. ме^двѣдъ. МДА 173: 92; в Q.XVI.7: 84об, O.XVI.6: 130об с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; Медвѣд ооуѣна. Унд. 628: 310; Уэна .т. ме^двѣдица... Тих. 445: 112.

ОУЕНА 4 — зверь из породы кошачьих. Уэна котка. ЛП: 192; Уэна .т. ме^двѣдица. инии^ж оуэну рысь глю^т быти. Тих. 445: 112.

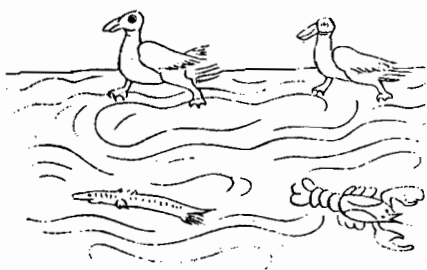
ОУНТУЛЬ — (вар-ты: *оунтуль*, Q.XVI.7: 84об с пометой 'ел', т.е. 'еллинское'; *унтол*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 205; *унтуль*, Писк. 198: 150 с пометой 'л', т.е. 'латинское'), то же, что КОРОВА. Оунтуль .т. юница. рѣкше корова. МДА 173: 92.

ОУРИСЪ — возм., шелковичный червь. Есть змїи оурисъ испущаетъ ис себа шóлкъ áки паукъ. Муз. 3146: 177. Ср. КАЛАМАНДРА, САЛАМАНДРА 2, САЛАМАНДРЪ 2.

ОУРШИ (Pl.) — (лат. *ursi*), медведи. Оу́рши бѣлии, чернии, рекше мѣдведи. ИЦ, Истрин 1895: 70.

УТИЦА — утка, Anas. Ѡ утицѣ. Утица имать премудрость ѿ б́га егда во озеро или в' рѣку плавае^т яко корабль. ДС, Унд. 668: 159об–160. См. УТКА.

УТКА — (вар-ты: *оутка*, Увар. 5: 361; Син. 377: 59об и др.; *отка*, Пинеж. 113: 479об), то же, что УТИЦА. Утка или селезень есть дворная болши курицы а самца по шее можешъ опознать потому что суть на шеи перье зеленое кабы



ожерелья, [мясо и сало утки] в постелно^м совокуплении твердость подаетъ. Q.VI.17: 99об–100; Оутка имать прем^дрость ѿ бга егдѣ во ёзеро или в рѣку плавае^т ꙗко корабль, и едѣну оубо нѡгу держитъ ꙗко кормѣло другую же ꙗко васло... ДС, Син. 388: 35об–36; Оўтка егда хотат изымати дѣти ея она же падаетъ да дѣти схоронатсѧ. и на тогда возлетитъ. Епарх. 285: 249.

На рисунке 100: Утки. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 27). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 143.

Иконография. В лицевых ДС *утка* изображена в виде птицы с длинным клювом (РОФ 8511: 48об); композиция, представляющая двух плывущих уток, а в глубине реки рыбу, похожую на щуку, и рака, имеется в Унд. 688: 18; в лицевой гадательной книге изображена белая утка с утятами (БАН 16.16.3: 3).

ОУТРОПЪ — см. ИДРОПОСЪ, ИДРОПЪ.

ФАЛКОНИС — (ср. лат. *falco*, *ōnis*; вар-т *фалконѣ*, Арх.Д.446: 239 с пометой 'г', т.е. 'греческое'), то же, что КРЕЧЕТЪ. Фа^лкони^с, креча^т. Рум. 1: 125.

ФАРАОНЪ — (вар-т *фароонъ*, МДА 173: 92), телец. Фараонъ. телѣць бодливъ. Писк. 197: 143об; в Соф. 1180: 298 с пометой 'еги', т.е. 'египетское' (в азбукониках как имя собственное).

ФАРАСЪ — дикий зверь, имеющий черты льва, оленя, змеи. Фарасъ звѣрь дивїи сеи подобенъ лву точию ноги и шерсть козия на главѣ рога яко елени хвостъ яко змїи лють и свирепъ. обретається во америце. Q.V.3: 14об.

ФАРИА — (гр. *φάρης* от араб. 'конь'; вар-т *фарижь*, Физ. Š, Polivka 1893: 257), то же, что КОНЬ. Есть инъдрошь си въ мори. иако и фариа е^с ѿпреди лѣпо велми а ѿ половину къ ѡпаши иако и риба. Физ. М, Ягич 1895: 129 [так же в Н-2, С, Кл; в ряде списков заменяется на слав. *конь*: Ю^с бо взоръ его иако и конь. Физ. Б, Стойкова 1994: 62].

ФАСА — (гр. *φάσσα*; вар-ты: *васса*, Арх.Д.445: 45; *даса*, Q.V.1: 155об; *касса*, Арх.С.138: 398об; *фака*, Мих. 401Q: 32об; *фа́са*, Писк. 197: 141об; *фасъ*, Вахр. 802: 18об; *ффаса*, Син. 388: 50; *фасъ*, Q.V.3: 44об; ГШ 468: 74; Муз. собр. 984: 55), дикий голубь, *Columba livia*. Фа́сса есть дѣкїй голу́бъ... ДС, РОФ 8511: 66; О фассе сиречь дикомъ голубе. ДС, Q.V.2: 54об; Есть же зѣло цѣломудренѣша птѣца <...> аще же случи^тся нѣкїи мѹжескїй полъ и понѹдит жѣнъскїи имѹщїи мѹжа, а́бїе ѿ печали своей оумираѣтъ иако досаждѣнїа цѣломудрїа ради своего. ДС, Син. 388: 50; Фа́са, птица вели́чество^м с кѹрицу. а видѣни^{ем} что голу́бъ. пѣрие на ней голу́бо. а по рѹски дѣкие голу́би. лежи^т мертвѣ мѣ дней, j паки оживе^т. БАН 33.9.1: 471–471об; Фаса, то^я. птица. Повѣдаеть о не' Иоанъ дамаски^н, в свое' философеско' книге рекомыи нѣбса въ нѣд^м слове а́ко в зимни^н годъ лежить ме^ртва мѣ дне'. и паки оживе^т во время свое... Писк. 198: 151; в Арх.Д.446: 239 с пометой 'г', т.е. 'греческое' [источник — ИД, ЧОИДР, 1887, 4: 421]; Тако и птица фаса на время оумираетъ, и паки ѡживетъ. Епарх. 285: 247об. См. ФОКА 2. Ср. МОК-СОСЪ, СЛУКА.

Σ. Обозначение грядущего воскресения мертвых. ► [Умирающую на время птицу Иоанн Дамаскин] приводитъ же ея во увѣрение воскресения мертвы^м. Писк. 198: 151.

Иконография. В лицевом ДС *фасса* изображена похожей на голубя; сидит на цветущей ветке (Унд. 688: 19; Увар. 577: 27, 63).

ФИЛИНЪ 1 — филин, *Bubo bubo*. Филинъ рече: «Фома-апостолъ безверный Богу, а неверие его всему миру верно i спасенно учинилось». СПт, П-1, Лопарев 1896: 3–4.

ФИЛИНЪ 2 — птица, сжигающая себя в своем гнезде и возрождающаяся из пепла. Есть же у меня птица филинъ свивает себѣ гнездо на ново^м мѣце и приноси^т ѡгнь с нѣси j в том огни и са^м згорае^т а в то^м пепелу зарожаются черви и ѡпернатею^т та птица бывает одна бо^лши нѣтъ того плода. ИЦ, Писк. 153: 105об [обычно это описание относится к птице феникс]. Ср. ГАГУ(3?), ГАРАФИТЬ, ОЛЕНЕЦЪ, ФИНИКСЪ.

ФІЛОМЕЛА — (лат. поэт. *philomela*), то же, что СОЛОВЕЙ. Філомела: соловій. ПБ: 468.

ФИНА — (вар-ты: *фіна*, Q.V.1: 4; *ѡна*, Син. 388: 78об), хищная птица, то же, что КОСТОЛОМИЦА. Неправде^н в поро^дномъ воспитаніи орелъ, два бо извед^нцы единого во^зкормляетъ а другаго на землю ни^змещетъ за пищи при^трудное, и о^тчюждается его же роди. Но по^демле^т изве^рженнаго птенца фѣна или костоломина и ^с своими птенцы во^зкормляетъ. РГАДА/ЦГАДА, 1340: 159–159об; Орелъ два бы изведъ птенца, единаго ихъ на зѣмлю ни^змещетъ оударами крѣль ѡрѣваа, другаго же то^чію воспріемъ оусвоаетъ, запищи при^трудное ѡчюжда^аса, ег^о же ради: но не^оставляетъ том^у, іак^о гл^ютъ ра^зглѣтиса ѡйна или костоломица, но по^дѣмши тог^о своимъ сѣ птенцемъ воспитовае^т. ДС, РОФ 8511: 3 [источник — «Беседы на Шестоднев» Василия Великого; см. ВВ, 1911, 1: 80]. См. ФРИНА.

ФИНИКЪ — (вар-ты: *ѡиникѣи*, Тих. 553: 498об; РІ. *фѣники*, КБ 86/1163: 143об), морское животное, возм., тюлень. Есть оубо рыба нарицаемый финикъ. нравъ же и обычаи тѣ^х сѣцевъ. Егда чѣда ихъ о что прежестѣтса [испугаются. — О. Б.], то паки в' ма^терню оутробу вомкну^тса. ОЛДП, О.259: 237. См. ФОКА.

Σ. Обозначение злых людей, скрывающих свою натуру. ► Тако же и нравы злы^х чл^ккъ егда неправ^дною лѣстію покушаются своею совратити чл^кка с пути прав^днаго облича^еми паки ѡ ни^х скрыва^ютъ на^д свои. Дол. 44: 43об. Тип 2–А. См. ФОКА Σ–1.

ФИНИКСЪ — (гр. φοινῖξ; в Арх.Д.446: 241 с пометой 'г', т. е. 'греческое'; вар-ты: *аѡиник*, Арх.Д.527: 195об; *аѡиниксѣ*, Q.XVII.18: 321; *ѡениѣѣ*, Мих. 532Q: 126об; *фиксѣ*, Мих. 401Q: 6об; *о птице ѡилѣксе*, Дол. 44: 3; *финиза*, Физ. Мз.: 112; *финизи*, Мазур. 1700: 2; *финикъ*, Q.XVII.65: 497; Q.XVII.150: 651об; *финисъ*, ИЦ, Бол. 88: 93об; *финискъ*, Ковтун 1989: 269; *финискъ*, ИЦ, БАН 33.4.13: 54; *о финѣсте птице*, Арх.Д.527: 195; *финифъ*, ИЦ, БАН 33.15.16: 1об; *ѡинсѣ*, ИЦ, БАН 33.14.20: 132об; *ѡоуниѣѣ*, ОВ, Novakovič 1886: 207; *ѡоуниѣѣ*, ИЦ, Сперанский 1930: 461; СИА 1987: 195об; *ѡуниѣѣ*, Дурново 1902: 90; *ѡуниѣѣ*, Писк. 143: 400), мифическая птица феникс, возрождающаяся из пепла.

[В др.-слав. книжности легенда о фениксе бытует в нескольких версиях. Согласно ТП и Физ. александрийской редакции, феникс сжигает себя в своем гнезде и возрождается сначала в виде червя, который потом превращается в птенца.] Есть же птица въ индикии ѡиниксѣ нарицаемаа. по пати сотъ лѣтъ входитъ въ древа ливаньска и наполнить крѣль свои араматы. и назнаменае^т иерѣи илиискаго града м^сца мартина рекша ѡармоуѡина. чиститель же назнаменанъ бывъ придетъ и наполнить трѣбище виничина. птица же влѣзетъ. въ илиополевъ градъ исполненъ соуще блгоуханина и възлѣзетъ на требища. и то требища възгорѣвса съжежетъ ю. на оутрина же похода чиститель по требищу обра^щетъ въ прасѣ червь. въ вторыи же днѣ обра^щетъ птичищъ. третии же днѣ обра^щетъ и птицу велию. И цѣлоуетъ чистителя и идетъ на свое мѣсто. Физ. Л, Карнеев 1890: 202–203; Есть оубо ина птица, въ велицѣи индѣи. нарицаемаа ѡуниѣѣ <...> то та оубо птица ѡдиногнѣздица е^с. не имѣе^т ни подружіа свое^г ни чадъ. но сама то^кмо въ своемъ гнѣздѣ пребываетъ пицоу же творить сѣ, летаючи къ кедры ливана. И тамо оубо летаючи исполнае^т крѣль свои араматы. и тако всегда блговонна есть. но ег^да състарѣтса възлетитъ на вы-

сотоу и взимае^т огня нбснаго. и тако съходяши зажигаетъ. но и паки въ пепелѣ гнѣзда своего опять наражае^тса червемъ. и въ то^м черви бываетъ птица. то же и пото^м тои же нравъ то^ж естество имае^т. Рыстенко 1908: 346–347.

На рисунке 101: Феникс и иерей



возле жертвенника в храме Гелиополя (Илиополя). Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 381 (Памятники литературы Древней Руси. XIII век. М., 1981).

[В Физ. византийской редакции феникс возрождается из пепла птенцом.] Финиза <...> лежитъ ѿ лѣ^т на кендрѣ ливанскихъ безъ брашна. питаетъ же се ѿ дха ста [по прошествии 500 лет феникс приходит в Солнечный град и вместе с иереем входит в храм]. И садеть іереи на степені црковнѣй съ птица. и бадеть. въса пепелъ. завтра придетъ іереи. и обращеть птица младъ. и по двема же днѣма обращеть ж съвршениж. яко же бѣ и прѣже съвршена была. и цѣлоуетъ ж іереи и паки от идетъ на свое мѣсто. Физ. Мз.: 112об.

[Эта же версия приводится в ПБ со ссылкой на т. наз. «Физиолог псевдо-Елифания» (см. Физ. Е):] Финизъ: е^с и пта^х въ аравіи, бли^з индіи. То^т на кедр^а ливански^х живе^т, нѣчо^г не ѣдачи нѣ пючи, духо^м жиетъ, а в па^т со^т лѣ^т, в^і Илиуполи на сто^м жертвеннику гды по^п до цркве зазвонитъ са^м са спали^т, а с попелу своего знову са роди^т, и за^с знову в^і ф лѣ^т та^кже чини^т. ПБ: 468.

[Версия ТП и Физ. получила распространение в ИЦ, азбуковниках, СлР:] Есть оу на^с птѣца іма еи финиксъ свѣае^т собѣ гнѣздо на новои мѣ^сти и приносѣтъ огня нбснаго і сама тоу^т же згоритъ. во то^м же пепелов зарожае^тса червь да опернатоетъ пото^м же птица та бываетъ одина а болѣ того пло^д не^с. ИЦ, Истрин 1895: 72.

[Некоторые азбуковники и сборники смешанного содержания приводят восходящую к Златой Цепи версию о том, что феникс не сжигает себя, а умирает в своем гнезде и возрождается из праха:] Яко же пише^т сты климентъ папа римски і мнози іиніи стіи о^тцы глаголють о сеи благосотворенней птицѣ финизъ умираетъ і умерши і согниетъ в гнезде своемъ і о^т согнившихъ плоти ея червь зародится и во^зра^стаетъ і паки совершенъ видъ воображается і оживетъ і птицею сотворится. Хлуд. 16: 83; Есть птица едина, финиксъ. пасотъ лѣ^тъ. живетъ, и съвѣетъ гнѣздо. и наноситъ ливана и ароматы в нем же садеть. и изгнѣ^т, и червь зародитъса и опернатіетъ. и птица боудеть. Епарх. 285: 247об–248; Финиксъ инокъ кѣсть. въ гнѣздѣ своѣмъ оумеръ паки оживетъ. От III., Дурново 1902: 49.

[Встречаются единичные легенды, согласно которым новый феникс переносит прах родителя из Аравии в Египет для захоронения (см. Геродот: 102); в др.-рус. легендах феникс доставляет кости отца из Египта в Аравию или в Гелиополь:] <...> из мозга костей его зародившейся червячок сперва цыпленком зделается, а потом величиною уже с орла выросше и взяв из

гнезда кости отца своего и занеши во аравию положи^т ихъ на посвящен-
ной со^лнцу о^лтар ꙗкъ жрецъ кости старого финикса погребе^т то молодой
сынъ ево в^той же аравіи к небу поднявшись питается росой ꙗ ладонского
древа соко^м а пьет с моря восходящии паръ. Мих. 532Q: 126 об.



[Разнообразно описывается внешность фе-
никса.] Фініа птица которая едина на всѣмъ
свѣтѣ живѣтъ, въ арапской земли. велика она
как орелъ [оперение на шее золотого цвета, на
теле — темно-вишневого, хвост темно-зеле-
ный]. ХКЛ, Увар. 5: 298; Финиксъ красна пта-
ха е^с паче всѣхъ и павы краснѣи. пава бо ни
злато^м ни сребро^м образъ имѣта а финиксъ
оуакинфовъ и каменіа многоцѣнна. вѣнецъ но-
си^т на главѣ и сапогы на ногуу яко^ж црѣ. Физ.
Ц, Карнеев 1890: VI–VII; [Феникс может иметь
антропоморфные черты:] <...> шея желтовлас-
но какъ възолочена, перье пурпуроваго цвету,
хвостъ голубой <...> баснословя^т о нем якость

финикс ꙗмее^т допуша девичье лице и тело ꙗ руки. а от пупа птичье, а на главе
корону природную. Мих. 532Q: 127 об [описание могло возникнуть под влия-
нием лубочных изображений Сирина (см.) и Алконоста (см.)].

На рисунке 102: Феникс. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких свойствах
естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 63 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58,
л. 144 об.

[На феникса переносятся некоторые черты птицы *ногъ* (см.):] И еще есть
в моем царстве птица именем феникс, и она свивает себѣ гнѣздо на 15 дубѣхъ.
ИЦ, Истрин 1895: 45. [В ОВ феникс представлен огромной птицей, защища-
ющей мир от жара солнечных лучей; ср. КУРЪ в апокрифе «О всей тва-
ри»:] <...> и птица прелетаюшти отъ востока до западъ <...> а птица прела-
таюшти юсть хранителница мироу вьсемоу <...> сѣна птица простираетъ
крыль свои, и закриваетъ лоучь огньне слънцоу. Аште не би закривала
лоучь огньни слънцоу, не би жилъ родъ чловѣчскы на земли, ни вьсь
тварь отъ вара слънчъного <...> име есть еи фоунизъ <...> И видехъ слънце
гредоуште нао чловѣкъ оуниль и дрехль. Видехъ птицоу сѣю оунилю и
дрехлоу, гредоуштоу съ нимъ <...> оуниль и дрехла птица сѣна отъ вара
слънчънаго. И слышахъ ю зовоуштоу: Светодавче Господи, послы светъ ми-
роу. И абие петли въспеше. И паки въпросіихъ аггела: Господи, многи по-
чиваетъ слънце? И рече ми аггель: отъ немеже петли въспоють, дондеже
свѣтъ боудеть. ОВ, Novaković 1886: 207–208.

[В кн. Еноха и в «Прении Панагиота с Азимитом» феникс представлен
как солнечный дух, летящий впереди огненной колесницы:] И дси лѣтаще
образо^м двѣю птицу, едѣнъ нао фѣнеаъ, и дроугы нао халкедрѣи. образи
и^х львовъ, ногѣ и оша^ш и глава коркѣдилоу. видѣнїе и^х обагрено нао доу-
га облачна. великота и^х дева^т сѣ^т мѣрь... крила и^х агглска, и комоуждо и^х
по вѣ криль. иже мѣче^т колесницѣ слънцоу. носаче росѣ и знои. Соколов
1905: 400; И абие грипсѣи огънни. птице не(.)[е]снии. нарицаемии фини-

зи и [а]ледри. прѣдлѣтаѣтъ прѣдъ сл^б(.)цемъ. и похватаѣтъ крилѣ св^о(.) по деватьдесятъ краты въ ѡкіанстѣи водѣ и кропатъ са (...)ма и погашаѣтъ слнце да н(...)литъ лучами ве^с миръ. и сѣгарѣ(...) ѡнѣмъ птцомъ периа. Мазур. 1700: 2–2об. Ср. ГАГУ(3?), ГАРАѦИТЬ, КОНЯ, ОЛЕНЕЦЪ, ФИЛИНЪ 2, ХАЛКЕДРИ.

Σ–1. Обозначение Иисуса Христа, сошедшего на землю с «небесным словом». ► По пяти сотѣ [лѣтъ] входитъ въ древа ливаньска и наполнить крилѣ свои араматы <...> ѡиниксъ ѡбразъ вземъ спса нашег^о. спшедъ бо с нѣсе ѡбѣ крилѣ имы полны вонѣ добрыхъ нѣсныхъ словесъ. Физ. Л, Карнеев 1890: 203; Да и мы полнѣ водѣ (sic) добрыхъ. да и мы въ млтву въздвизаемъ роуцѣ. и да всылаемъ на нѣо дѣхнына млтвы житьемъ добрымъ. Физ. КБ: 381. Тип 1–А.

Σ–2. Обозначение воплощения, страстей, воскресения и вознесения Христа. ► Глетъ же ся финиксъ во ѡбра^з хвѣ іако ѡбра^з спса нашего знаменуе^т, іако ж^е і гдѣ нашъ <...> в тѣлесном видѣніи і воспріятъ ѡбра^з смиренія <...> і іако назнаменанъ на страсть вѣлную спсѣніа ради члча, і бысть во гробѣ іако червемъ малымъ. і навѣся іосифу аримофѣю пѣрвее іако птенѣцъ незлѡбивъ <...> і в третіи днѣ воскресѣ іако добровѣдная і пречюдная црственная предѣвнаа безскверная птица, і во злѣтевъ преиде к своему безначалному о^тцу <...> и іако ж птица сія о^т ѡгнѣ нѣснаго зароди^тся в попелѣ, тако ж і гдѣ нпшъ ісѣ хс родисѣ о^т дѣха стаго плѣтъ прѣимъ бе^з семени о^т прч^стая блца мрїа двы... Физ. О: 62об–63. Тип 1–В.

Σ–3. Обозначение воскресения Иисуса Христа. ► Да как неразоумны жидове. нехше вѣры триднєвному вѣскрсєнію га ба спса ншего іс х^са. іако сиа птица сама себе не вѣстави^т. Физ. Мз.: 112об; Яко сию птицу самъ оживляетъ, да какъ самъ себѣ не востави. Сего дѣля пророкъ Давидъ глаголетъ: «Праведникъ іако финиксъ процвѣтетъ, іако кедръ ливаньскій умножится насаждение в дому господни». Физ. Ц, ПЛДР, 3: 478 (толкование основано на своеобразном прочтении Пс. 91: 13 и омонимии др.-рус. *финиксъ* 'дерево, род пальмы' и 'птица феникс'; см. Ковтун 1989: 269–270). Тип 1–В.

Σ–4. Обозначение воскресения мертвых. ► Се же не просто егѡ живѡтна оумѣрша і паки вѡставъша. нѡ ѡбра^з вѡскрсєніа мѣртвых... Писк. 197: 142об; Вѣдѣше бгъ члвче невѣріе сію птицу тако сотвори. Тих. 553: 490. Тип 1–В.

Σ–5. Обозначение истинно верующих. ► Финиксъ <...> сиа убо птица прѣдлежитъ во обра^з истинновѣрующіхъ во х^ста, аще бо и м^чниє за х^са приѣша, но болшую пищу рая приобретаюша и во блгѡухание пища во^дворишасѣ. Ковтун 1989: 269–270. Тип 1–А.

Σ–6. Обозначение мучеников-праведников. ► Ею же птицею прообразуе^т мчнкъ по смерти живы^х суще. Писк. 198: 152об; Тако бо і прѣвнїи страдавше за блгчєстїе ѡпаляеми тяжкими страданїи і искушени іако златѡ во ѡгнѣ просвѣтѣтсѣ і вѡскрснут сїающе кѡждѡ просвѣщєни в слѡвѣ своей. Физ. О: 62об. Тип 1–А.

Σ–7. Обозначение человека, претерпевшего страсти за грехи и обновившегося приобщением к божественной благодати. ► Тако и чловѣкъ, егда состарѣтсѣ грехомъ, да возлетитъ на небесную высоту умомъ и снесетъ себѣ огня божественнаго, еже естъ божїа благодати любве и зажига-

еть гнѣздо свое, сирѣчь злыя помыслы в сердце своемъ и самъ ту(тъ) сгораеъ, еже есть претерпѣваеъ страсти и бываеъ новъ вмѣсто ветхаго, тѣмъ же и глаголятъ: «Отряси крилѣ свои, яко финиксѣ». СлР, Дурново 1902: 68–69. Тип 2–А/В.

Σ–8. Обозначение стойкости. ► И уподобить се даръ съставны птици глаголюмой фѣниѣ, иже живеть тѣи лѣтъ. егда же състарѣеть и ослабѣеть се, онъ же сътворить себѣ гнѣздо отъ дрѣвесь благовонныхъ и вълазитъ въ нѣ и стоять къ слънцу и биеъ крылами своими, донѣлиже възнѣщаеъ се огнь въ гнѣзду отъ теплоты слънъчныи и отъ бѣнѣа крилѣ своихъ и съгараеъ тамо. і сие съставъ имать, ако николиже отъ гнѣзда бѣжитъ, понѣже вѣсть како обновляеъ се. і егда наплънаеъ се ѿ днѣи, родить се единъ чръвъ отъ тѣла его и растеъ помалу, дондеже възращуеъ се ему крылѣ. и бываеъ птица такоже и прѣжде и нѣсть инъ на земли тѣкмо онъ. ЦД, Polivka 1893: 269. Тип 2–В.

Иконография. В лицевых Физ. *финиксѣ* — птица без характерных признаков; серо-зеленый феникс обернулся к священнику и алтарю (КБ 68/1145: 381); крупная птица с коротким хвостом, пышным оперением на шее и когтистыми лапами (Рог. 676: 325); в ДС *финиксѣ* — птица с красным клювом (РОФ 8511: 77); разноцветная птица с хохолком и пышным хвостом, которая распустила крылья на вершине дерева (Унд. 688: 19об); в СлР — желто-зелено-малиновая птица с распростертыми крыльями, длинной шеей и длинными ногами (ОЛДП, О.133;172).

ФЛЕИ — (вар-ты: *флѣи*, Унд. 976: 313; в Писк. 197: 141 с пометой 'еллин', т.е. 'еллинское'; *флей*, РГАДА/МГАМИД, 249: 209 с пометой 'ели', т.е. 'еллинское'), щенок. Флеі. щена. МДА 173: 92; Флеи, щеня. РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 207; в Писк. 198: 151об с пометой 'рим', т.е. 'римское'.

ФЛИГАСЫ (Pl.) — то же, что ГРИФАЛЫ. Ногъ или нагуй, или флигасы лютии, вѣдомъ аки лѣвъ, крылѣ имѣють ѡрли, ногти лѣвовы, иже естъ гнѣздо на тридесати древахъ. Причуд. 18: 9об. См. ФРЫГАЛ.

ФОКА 1 — (гр. *φῶκη*; вар-ты: Pl. *фокци*, *фоки*, Q.XVII.150: 654, 654об) тюлень, Phoca. [ТП и азбуковники, причисляя фоку к морским животным, называют ее рыбой.] Фока, телець моркѣй (sic). РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 209; Сие трие звѣри водныа рекомыа а̄ фока б̄ іделѣина г̄ ихелона. ХТ, F.XVII.104: 220об; Фока естъ нѣкое животно в мори или рыба такова еа^ж малые дѣти ацѣ узрѣ^т что в мори велико і ужа^ну^вшеса о^т необыч^наго вида во^мкну^тса паки в мате^рню утробу. Писк. 198: 154–154об; Молодыѣ фоки овжаснѣв^са чегѡ. въ м^трь въскачють. От Ш., Дурново 1902: 51.

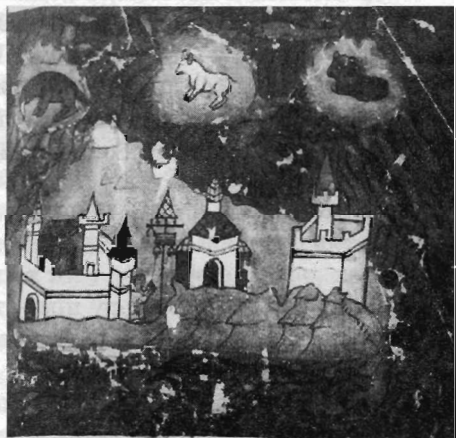
Σ–1. Обозначение злых людей, которые до поры держат при себе «яд свой». ► [Проглатывающая своих детей фока прообразует] нрав и суть злых челоѡкъ. Сѣмъ фокамъ подобныа побѣди ст'аа мѣнца фѣкла <...> побѣдила еси фоки мнѣце [азбуковники проводят параллель с житием св. Феклы, согласно которому мученица бросилась в воду во имя Иисуса Христа, а фоки, увидев блистание огненного света, всплыли замертво]. Рум. 1: 123об. Тип 2–А.

Σ–2. Обозначение человека, совершающего содомский грех. ► [СлР приписало фоке свойства рыбы *муроны* (см.), которая совокупляется с ядовитым змеем.] Есть рыба фока, нечиста суть; егда ей прѣдетъ время излѣяти

сѣмя свое, тогда оставляетъ супружію свою и ищетъ лютаго змія; и тако убо она изливаєтъ икру, змій же млеко, и тако бываетъ рыба, и сего ради нечиста суть. Тако и человекъ, аще оставитъ свое естество, сирѣчь супружію свою, и содомскій грѣхъ сотворитъ, то нѣси человекъ, но подобенъ оной поганой рыбѣ фокѣ. СлР, Дурново 1902: 70. Тип 2–В.

Σ–3. Обозначение плотскихъ страстей. ► Фоки же наричутся всякія блудныя сласти, якоже о томъ въ минѣ писано отцемъ въ похвалахъ: «Сиде фоки уморилъ еси, преподобне», сирѣчь похоти тѣлесныхъ сластей. СлР, Дурново 1902: 70. Тип 2–В.

Иконография. В лицевыхъ ХТ *фока* 1 изображена среди другихъ морскихъ животныхъ: вероятнее всего, ей соответствуютъ изображения устрашающаго вида существъ, имеющихъ зубастую пасть, витой хвостъ и две переднія лапы (напр., Погод. 1089: 423 об; Рог. 791: 335 об); в СлР — рыба со змеевиднымъ извивающимся теломъ, с большой зубастой пастью (Заволоко, 257: 44 об).



На рисунке 103: Фока (тюлень), дельфин, хелона (черепаха). Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 127 (Книга, нарицаема Козьма Индикоплов. М., 1997). См. статьи ИХЕЛОНА (с. 152), ХЕЛОН (с. 263), ХЕЛОНА (с. 263).

ФОКА 2 — (вар-т *фака*, Мих. 401Q: 32 об), то же, что ФАССА. Ѡ фокѣ. фока есть дикий голоѣ Ѡ всѣхъ знаема. есть же цѣломудрѣннѣша птица. ДС, ОЛДП, Q. 751: 68 об.

ФОРАДЕСЪ — (ср. гр. *φορᾶδα*), лошадь, кобыла. Форадесъ .т. кобыла, Унд. 976: 313; возм. как Рl.: *фораде*^с, кобылы. Писк. 197: 140 об.

ѠОСЪ — некое сумчатое животное. Зѣрица Ѡо^с зову^т ихъ. Пере^д у негѡ аки у лисицы, а задъ какъ у абел^ны, ноги человекъчи, уши совыи. а по^д чревомъ у нихъ какъ сума, в которой сумѣ у нихъ щенята лежатъ. ХКЛ, Увар. 5: 289; ОИДР 121: 133 об.

ѠОЦЫСЪ — (вар-т *ѡцысу*, ГШ 468: 79 об), то же, что ПАНЕВИРОНА, [ПИНГВИНОР(А)]. Ѡоцысъ есть некая морская птица великая сія не имать крылѣ свои^х у себѣ точію вместо ихъ некое до^лжайшее и великое періе ими творить подобно грѣбя яко веслами по водѣ; [увидев человека, бежитъ за ним,] и по сему видно яко вси языки знаетъ на земно^м крузе. Q.V.3: 47 об.

ФРИГАЛЫ — (искаж. *грифалы* 'грифоны'), мифические люди, вместе с драконами охраняющие золото. Подле тѣхъ островъ златаа гора взяти же того злата человекѡмъ трудно. понеже жируютъ близъ драконы, и фригалы люди. Луц., Плюск. 163: 27 [ср.: *драконы и фригалы лютии*, Луц., РГАДА/ЦГАДА, 663: 13]. Ср. ФРЫГАЛ.

ФРИНА — (вар-ты: *грина*, Унд. 668: 160 об; *фринъ*, Встр. 813: 27 об; *ярина*, ДС, Q.V.1: 156 об), некая птица, имеющая две печени. Фрина есть птица

пернатая подобна орлу менши же тѣло^м. ДС, ОП 125: 87об; Фрина есть еди-на о^т малейших птицѣ лѣтающихъ по воздуху сия периемъ красна... Q.V.3: 36об; Фри́на есть пти́ца лѣта́ющая, ма́лая же тѣло^м, егда немоществуетъ ѿ кра^сныя бывае́тъ желта́ ꙗ́коже шавра́нъ, ꙗ́ще лучи́тся и ви́дитъ нѣкую пти́цу ꙗ́ко глѣмую хара́дри́на ꙗ́бие погубля́етъ желтоту, и бывае́тъ ꙗ́ко красна́я. иматъ же естество́мъ двѣ ꙗ́чени [если человекъ съестъ левую печень — умретъ, правую — будетъ жить]. ДС, Син. 388: 50–50об.

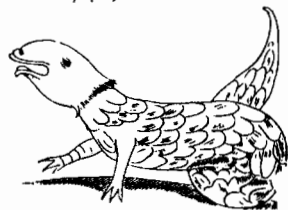
Иконография. В лицевых ДС *фрина/фрин* — желтая птица с длинными ногами и хвостом, с поднятыми крыльями (Унд. 688: 20об; Увар. 577: 28об); летящая светло-коричневая птица, похожая на орла (РОФ 8511: 67).

ФРЫГАЛ — (искаж. гр. γρύφ, вар-т Pl. *фригалы*, Луц., Архангельский 1899: 55; Порфирьев 1891: 431), грифон, мифическое существо с чертами орла и льва. Фрыгал подобием аки лев ꙗ́меетъ крыла ꙗ́ ногти подобни орли́мъ живетъ въ инди́и. Мих. 532Q: 148. См. ГРИФАЛЫ, ФЛИГАСЫ.

ХАЛКЕДРИ — (вар-ты: (а)ледри, Мазур. 1700: 2; халверии, ПДС 146: 1; халкедрии, Соколов 1905: 400; халкадры, халкидри, Попов 1880: 96, 98), мифическая огромная птица, которая вместе с фениксом летит впереди солнечной колесницы (упоминается в книге Еноха, в «Прении Панагиота с Азимитом»). И дхы летѣще стихїи слънечнїи, имена и^м финизи и халкедри, стоудный (вар-т *чудни*) и дивный, образомъ львовомъ <...> ѡпашь и глава коркодилова, видѣнїе и^х ѡбагрено іако дъга ѡблачнаа, величїствїа и^х ѿ мърь, и крьла и^х агглскаа кожждо по вї крьль <...> и тогдѣ вѣспѣваѣт стихїи слъннїи рекомїи финизи и халкедри, тогдѣ вѣса птица вѣстрѣпещѣт крьлами своими рауждѣ живѣтодавцоу... Попов 1880: 401.

ХАМЕЛЕОНЪ — (вар-ты: хамелеонъ, Мих. 532Q: 129; мамелион, Поп. 156: 231; хемелеонъ, Мих. 401Q: 77об; хамелїонъ, Q.V.3: 7; хамелионъ, ГШ 468: 14), хамелеон, пресмыкающееся из отряда ящериц, Chamaeleon. Хамелеон род ехиднинъ. Мих. 532Q: 151об; Хамелїонъ есть зверь некое животно имать плоть свою зверскую и змеинскую глава псїя шея же і все тело округло, хвостъ израстаетъ купно с теломъ <...> всемъ теломъ змїи уподобляется <...> повествуют же, іако бѣ совокупленїя раждаетъ о^т воздуха. Q.V.3: 7; Хамелеонъ есть видомъ подобенъ іащерицѣ <...> и бываетъ плодъ его различнѣхъ видовъ, іако же и таран'ду. ДС, Q.V.1: 164об–165 [способность хамелеона изменять свой цвет сравнивается с аналогичным свойством, присущим зверю таранду, см. ТАРАНДЪ]; [Хамелеон враждует со змеями,] беретъ в зубы долгое древо о^{дно} или двухъ сажени и со ѡны^м становится іако смѣлый воинъ. ДС, ОП 125: 89.

Иконография. В лицевых ДС — четвероногий зверь с конской (?) мордой и длинным змеевидным хвостом (РОФ 8511: 70); серое чешуйчатое существо, имеющее две передние ноги (Унд. 688: 73об).



На рисунке 104 (справа): Хамелеон. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 74об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 201.

На рисунке 105 (слева): Хамелеон. Гравюра XVIII в. (Le loubok. L'imagerie populaire russe. XVIIe — XIXe siècles. London, 1984, № 32). В подписи содержится «прилагание» — символическое истолкование свойства хамелеона менять свой цвет. Хамелеон уподобляется людям, перенимающим обычаи тех, с кем они «дружество сотворят и знаемость сочинят».



ХАМОКИЛАДЕС — (ср. гр. χαμόκλαδο 'вереск, кусты, заросли'; вар-т *хамокиладесъ*, РІ., Унд. 976: 321об), то же, что ЖАВОРОНОКЪ. Хамокиладесъ. то^я. жаворонокъ. Писк. 198: 156; в Писк. 197: 145 с пометой 'греч', т.е. 'греческое'; в РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 210об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

ХАРАДРА — (ср. гр. χαράδριος 'болотная птица'; вар-ты: *харадриа*, Физ. Н-1, Сване 1986: 18; *хараздра*, Дурново 1902: 50; *halandra*, Štefanič 1960: 362),

птица, способная предсказать судьбу больного. Харадра познаваеъ. болѣви живѣ быти или оумрети. От Ш., Дурново 1902: 50. См. ХАРАДРИОНЪ, ХАРАДРЪ. Ср. ХАРАДРИНА.

ХАРАДРИНА — (ср. гр. *χαράδριος* 'болотная птица'; вар-ты: *халадрина*, Унд. 668: 161; *харадриона*, Погод. 1964: 40; *хардина*, Устюж. 15: 192 об; иногда в этом же значении появляются формы *харадръ*, Поп. 156: 230; *харадри*, Q.V.2: 46; *харадрѣи*, ОП 125: 87 об; *харандръ*, Q.V.3: 36 об; ГШ 468: 69 об), возм., то же, что ХАРАДРА. [Если заболевшая птица *фрина*] видитъ нѣкую птицу глемую харадрина абие погубляетъ желтоту, и бываетъ паки красная. ДС, Син. 388: 50. Ср. ХАРАДРИОНЪ, ХАРАДРЪ.

ХАРАДРИОНЪ — (ср. гр. *χαράδριος* 'болотная птица'; вар-ты: *хадрион*, Q.I.225: 488; *халад্রেонъ*, Физ. Е, Карнеев 1890: XXXI; *каладриконъ*, ЦД, РГАДА/ЦГАЛИ, 150: 5; *каладрионъ*, ЦД, Муз. 2748: 167; *каладрионъ*, ЦД, Polivka 1893: 263), то же, что ХАРАДРА. Харадрионъ есть птица подобна врану точію на ней періе диво образныхъ видовъ преиспещренна село... ГШ 468: 59. См. ХАРАДРЪ.

Σ. Обозначение любви. ► Тѣмъ же любви подобитъсе птици глаголюмѣи каладрионъ, иже имать сицевы разумъ: егда принесутъ ю прѣдъ болна чловѣка и егда имать оумрѣти чловѣкъ, птица же отвращаетъ главу си, да не видитъ его. аще ли же не имать оумрѣти, онъ же гледаетъ нанъ и въсака болѣзнь исходитъ изъ нѣже. Тако творить даръ любви, іако не можетъ смѣшеніе имѣти съ злобою никогда же и въсегда гнушаетъ се въсѣхъ злыхъ вещей. ЦД, Polivka 1893: 263–264. Тип 2–В.

ХАРАДРЪ — (ср. гр. *χαράδριος*; вар-ты: *хадраръ*, Мих. 401Q: 2 об; *халадреи*, *халидрѣи*, Физ. Е, Карнеев 1890: XXXI; *халадръ*, *халадръ*, Унд. 976: 319 об; *халандръ*, Епарх. 285: 248; *харадріе*, Физ. А, Александров 1893, 3: 47; *харадръ*, Q.XVII.103: 7 об; *харадръ*, *харадръ*, Муз. 3146: 176; *харарадръ*, Соф. 1518: 61; *хараядръ*, Ковтун 1989: 274; *о харѣдрѣ птици*, Физ. Р: 232 об; *о птицѣ халамандре*, Унд. 628: 248), то же, что ХАРАДРА. Есть оубо птица именуема харадръ іаже и въ вторѣмъ законѣ пишется. птиць тѣ всѣ бѣлъ е^с. и отинудже не имы на собѣ песьтоты. вноутрьна^ж его слѣпы^м очи цѣлить. и аще кто въ болѣзнь впадетъ іако ѿ харадра е^с разумѣти. или живѣ боуде^т или оумре^т. да аще ему боуде^т оумрети, ѿвратитъ лице свое харадръ. аще лѣ будетъ емоу живу быти, то харадръ веселоунаса възлетѣтъ на аеръ противоу слнцоу. и тоу прѣстоищѣи члци мнѣ^т, іако харадръ взѣзѣа болащаго и распраши по аеру. Рыстенко 1908: 347 [ср. укр. поверье об орле; «Сравнительный указатель мотивов», №3]. [*Харадръ* можетъ называться и *райской птицей*, стоящей в одном ряду с *гамаюном* (см.) и *фениксом* (см.):] В той же части азіи в символѣ жребіи острова на восточномъ морѣ первы марадьюи (sic) бли^з блаженнаго раа пото^{му} что салѣтають о^тгудѣ райскія птицы гамаюн ѿни^з и харадръ... Керж. 126: 75 об.

На рисунке 106: Харадр. Миниатюра латинского bestiaria Бодлеянской библиотеки в Оксфорде, XII в., № 764, л. 63 об (Средневековый bestiary. М., 1984, с. 160). Судя по тому, что харадр смотрит в лицо больному, человеку суждено выздороветь.



Σ-1. Обозначение Иисуса Христа, обратившегося к языческим народам и своей крестной смертью искупившего их грехи. ► [Белый харадр забирает болезнь у человека и развешивает ее по воздуху.] Добро есть приложить и птицу тоу, на лице сѣса нѣго. весь бо есть бѣлъ гѣ нѣш. не имыи в себѣ никакоя же скверны. <...> съшеде бо ѿ нѣсе къ июдѣмъ. ѿврати ѿ нихъ бжество. пришеде же к намъ, к языкомъ. и вземъ наша недуги и болѣзни. възнесеса на древо крѣтное. вшеде бо на высоту. плѣнь плѣни. да добръ фисилогъ рече ѿ харадрѣ, но речеши ми ѿ харадрѣ нечистъ есть по закону и како и прикладаеши к лицу сѣсову. то и [змии. — Б. О.] нечѣсть. и како послушествуетъ иванъ глѣ. ѿко възнесе моииси змию в пустыни. тако подобаетъ възнестиса сѣну члѣвѣскому. сугубъ бо суть зданиа. хвалимаа. и хоулимаа. Физ. КБ: 378–378об (толкование основано на Втор. 14: 18; Исайя, 53: 4; Ефес. 4: 8; Иоанн, 3: 14). Тип 1–В.

Σ-2. Обозначение Христа, отвращающего свой взор от грешников и обращающегося к святым. ► Тако и гѣ нашъ ис хс̄ ве^с бѣли е^с ни еди-ноужь чрѣно^с мѣра имѣа. ну^ж бо ѿ злы^х погѣбаемыхъ ѿзрачение свое ѿвращает. Такожь паки в лице стѣхъ зри^т. Физ. Е, Карнеев 1890: XXXI–XXXII. Тип 1–А.

Иконография. В лицевых Физ. *харадрѣ* — серо-зеленая птица у ложа больного (КБ 68/1145: 378об); птица с раскрытыми крыльями, пышным коротким хвостом и толстыми ногами (Рог. 676: 322об); в ДС — взлетающая белая птица с большими крыльями; стоящий внизу человек указывает на нее (Унд. 688: 21).

ХАРИО(С/Т/Н?) — боров. Харио^с(?), боров. РГАДА/МГАМИД, 249: 215. См. ХИРИДИНЬ.

ХАРПІЕ — (ср. гр. Ἄρπυιαι 'мифические крылатые существа; полуженщины-полуптицы'), мифические существа, птицы с человеческими лицами. Птица названа харпие родится она з' двѣичымъ лицѣмъ. косы у нихъ велми долги. а ково они поймаютъ, и они того розорву^т. на дву(х) ногѣхъ. рукъ у нихъ нѣтъ <...> тѣ птицы дщѣри нештѣна бога морскаго. ХКЛ, Увар. 5: 299 [в гр. мифологии *Гарпии* — дочери морского божества Тавманта и океаниды Электры; МНМ, 1: 266].

ХВОРОСТИЛ — то же, что КОРОСТЕЛЬ. Хворости^л мовить а в хворостѣ седѣлъ: Бога на краю вѣдѣлъ. СП, Щ-2, Багрий 1912: 318 [ср. аналогичную реплику коростеля в СП, А, Лопарев 1896: 8].

ХЕЛОН — (ср. гр. χελώνη, χελώνα), черепаха, то же, что ИХЕЛОНА. Хело^н есть в мори животно нѣкое повѣствуетъ же о семъ ко^зма и^ндикопло^в в книзѣ свое^в в а^л словѣ ако закалаю^т его і ада^т. Писк. 198: 157; ѿ дельфина и хелона закалающе намы. фокоу же незакалающе но оубивающе. ХТ, ОЛДП, 86: 233. См. ХЕЛОНА.

ХЕЛОНА — (гр. χελώνα), черепаха, то же, что ИХЕЛОНА. Хелона, животно в мори; [приписка]: его же закалающе надя^т. мясо же его ѿко ѡвне, но сине. БАН 33.9.1: 484; Хелона, звѣрь мор'скій. Тих. 445: 116.

ХИЛИДОНА — (гр. χελιδόνα; вар-ты: Рl. *халидонес*, РГАДА/МГАМИД, 249: 215; *хилидонес*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 210 об с пометой 'г', т. е. 'греческое'), то же, что ЛАСТОВИЦА. Ластовица, хилидона. РТ, 13.17.

ХИМАНТОПОДЕСИ — (?), мифические люди, несущие яйца. Тутъ же лю́ди жи-
ву^т химантоподеси на³ва́ниі ко́торые о^т рождества своего на рука^х и на нога^х
ходя́тъ. мохна́ты собо́ю <...> же́ны несúтъ я́ица и на нѣхъ сѣ́дять <...> и вы́сѣ-
живаю́тъ и с тѣхъ я́иць люде́й велики^х и толсты^х. ХКЛ, Увар. 5: 284–285.

ХИМЕРА — (гр. χίμαιρα; вар-ты: *хемера*, *хемирас*, Унд. 688: 69; *химерасъ*, Унд. 668: 203; РГАДА/МГАМИД, 249: 215об; *химёръ*, *химірь*, Тих. 445: 116об), мифическое чудовище, имеющее черты козы, льва и змеи. Хіме́ра: коза спѣре-
ду ле^в, а з за́ду змѣй, а всере́дѣнѣ хіме́ра. ПБ: 472; Химерасъ. естъ свѣрь спредѣ
лѣвъ, созади драко́нъ, средина же химерасъ. МДА 199: 276об; Хіме́ра, коза.



спреду лѣвъ, а ³заду змѣи. а в середине, коза.
бгослов же о^т оміра взе^м такову́ю рѣчь,
онъ бо гле^т еже огне^м дыха́ти ему. БАН
33.9.1: 486 об [источник — описание из
«Илиады» (6: 181): «Лев головою, задом
дракон и коза серединой»].

Иконография. В лицевом ДС *хи-
мера* похожа на льва с пышной гривой;
существо имеет витой хвост, который за-
канчивается змеиной головой с острыми
ушами (рогами?) и языком-стрелкой
(Унд. 688: 69).

На рисунке 107: Химера. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах ес-
тества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 69). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 193.

ХИНАРИН — (ср. гр. χήν, χηνός; вар-т *хинаримъ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 210об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; *хинарі́мъ*, Унд. 976: 321об; *хинари*, МДА 199: 276об), то же, что ГУСЬ. Хинарин, гус. РТ, 9.15.

ХИПОДАМИ (Pl.) — (ср. гр. ἵπποπόταμος, лат. *hippopotamus*), то же, что КОНЬ
ВОДНЫЙ. Хипода́ми коні морскіе, копы́та у нѣхъ ро́здово́ны, ка́къ у вола́,
хребе^т у негѡ ко́нской, грива у негѡ ко́нская, и рже́тъ ка́къ ко́нь. хвостъ у
негѡ ка^к обры́той. зу́бы у негѡ ка́къ у бо́рова большо́го дикова. а всѣмъ онъ
пошелъ на ры́бу, или полови́на коня, или полови́на ры́бы. ХКЛ, Увар. 5:
295–296.

ХИРИДИНЬ — (ср. гр. χοιρίδιον 'поросенок'; вар-т *харидин*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 210об с пометой 'г', т.е. 'греческое'), боров. Хиридин, брав. РТ, 9.12; Хири́динъ .т. бо́ровъ. Унд. 976: 321об; в Арх.Д.446: 251об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

ХИРИДИА — (ср. гр. χοιρίδιον 'поросенок'; вар-т *сирі́ди*, О.ХVI.6: 121 с поме-
той 'г', т.е. 'греческое'), то же, что СВИНІЯ. Хиридіа сви́нѣ. Арх.Д.446: 25 об с пометой 'г', т.е. 'греческое'.

ХИРОГРИЛ — (ср. гр. χοιρόγρυλλος 'морская свинка'; вар-т *хирогриль*, Мих. 532Q: 281), название нечистого животного (барсука, ежа, кролика). Хирогри^л, а³вецъ. Писк. 198: 157об; Хирогриль, ежъ зе^мный а я́нде пише^т кроликъ. Мих. 532Q: 281. Ср.: Хирогрильъ (χοιρογρύλλος) кролик. Дьяченко: 786.

ХЛОРАСАВРА — (гр. χλόρα; вар-ты: *хлоросандра*, Ковтун 1989: 275; *хроросавра*, Писк. 198: 158), ящерица. Хлорасавра, ящерица. Ковтун 1989: 275. См. ХЛЮ-
РОСА, ЯЩЕРИЦА.

- ХЛОРОСА** — то же, что ХЛОРАСАВРА. Хлороса, или хророса^вра. то^л. ащерица. Писк. 198: 158; Хлорóса, ящерица. РГАДА/МГАМИД, 249: 214об; [В отдельных случаях может означать саламандру:] хлорóса. ящерица. есть н́кое живóтно студенаго прирожéнїа. ј áще еá ктò ввѣрже^т во óгнь ј она́ средї плáмени скáче^т и пля́ше^т. Писк. 197: 144об. См. ЯЩЕРИЦА.
- ХОДО** — (вар-т *ходá*, Ковтун 1989: 275), то же, что КОЗА. Ходо .т. козà. МДА 173: 92об с пометой 'г', т.е. 'греческое'; в Писк. 197: 144 с пометой 'еллин', т.е. 'еллинское'; в Соф. 1180: 298об с пометой 'р', т.е. 'римское'.
- ХОЛОДУХА** — птица (?). Холодуха мо^лвить я знаю как б́цы наши хлѣбъ соль во-дили б́ кабака не сходили а ^всегда голодны бывали. СП, М, Багрий 1912: 320.
- ХОРЪТИЦА** — (вар-т *хортїца*, Тих. 445: 116об с пометой 'ри', т.е. 'римское'), собака, сука. Хорътица, псица. Ковтун 1989: 275 с пометой 'ри', т.е. 'римское'.
- ХОХОТВА** — (ср. укр. *хохітва*; вар-т *хохѣтва*, Тих. 11: 18об), стрепет, Otis tetrah. Хохотва мовить: «За нашу немилость напустивъ на насъ Богъ пановъ немилостивыхъ». СП, А, Лопарев 1896: 9.

ЦАПЛЯ — цапля, *Ardea*. Цапли мало чем разнятся от журавля цветом, тож долгоносые и долгоногие. Мих. 532Q: 129; О цапле. Цапля есть птица <...> коли у стары^х цапель крылы выпадають, тогда младые кормят их и согревают <...> дондеже паки крылье у них вырастутъ. ДС, Q.V.2: 53 об [этот сюжет обычно связывается с аистом или уодом; см. АЛЕКТОРЪ ДИВИИ, ВДОДЪ, ЕПОСЪ, СТЕРКЪ 1, ПОПУНАЦЪ]; Цапля молвитъ: «Я вчерась у Бога (была), со святыми и беседовала». СП, Щ, Лопарев 1896: 17. См. ЧАПЛЯ 1.

ЦЕЛЕНОФАИ — (ср. гр. *χελωνήφάγοι*; вар-т *целеноѡи*, Унд. 611: 35), мифические люди, кожа которых напоминает рыбу чешую. Люди целенофаи живу^т в корманской земли а едятъ жёлви. а кожа на них^х что рыб^я лузга. Писк. 197: 82 об–83; Люди зовомые целенофаи живут в корманской землѣ а на дѣ^т же^твы а кожа на них^х что рыба луга. Арх.Д.361: 211 об.

ЦЕРКОПИТЕЦЫ — (вар-т *церкопитеци*, ХКЛ, ОИДР 121: 133), человекообразные существа (приматы?). Свѣри церкопитецы котóрые подóбиемъ немного на человекá. Глава всѣ мохната [на полях: голени и ве^с махн(ат)]. И не единый звѣрь такъ долго на ногáхъ нестой^т какъ онъ окромѣ человекá [в ОИДР 121: 133 об приписка: зверь с роги лутчи онъ человекá глуповѡ]. ХКЛ, Увар. 5: 289.

ЦЕТА — (ср. лат. *cetus*; вар-ты: *алцете*, ХКЛ, Увар. 5: 292; *целту*, БАН 24.5.32: 75 об; *цетна*, Арх.Д.446: 255 об; *цеста*, ГАЯО 458: 159; *цету*, Погод. 1603: 431 об; *цѣту*, Унд. 611: 40 об; *цетъ*, Унд. 688: 177), то же, что КИТЬ. Цета .то^т. в мори двѣ рыбѣ едина нарица цета. а другая балена <...> егда^ж они учнуть играти, тогда кричатъ гласомъ аки лютой звѣрь а на носу у них^х аки двѣ трубы великиа дымныа і егда прысне^т із них^х водою і от того корабли потопаютъ. Писк. 198: 160.

ЦЕТРЕСЬ — (пол. *cietrzew*), то же, что ТЕТЕРЕВЪ. Цетресъ птица — *Tetrax: cis*. ЛСЛ: 138.

ЦИКЛОПИ — (лат. *cyclopes*), одноглазые великаны, то же, что ГАНТЫ, ГИГАНТЫ 2. О циклопѣхъ. Циклопи, или вѣлетни, или катайны [живут под горой Этна, молятся солнцу], едино токмо око в челѣ имѣ имѣти... F.IV.679: 613 об. Ср. КАТАНИИ.

Иконография. Две женские и две мужские фигуры; глаз у каждого — сбоку; головы подняли к солнечному диску, на котором также прорисовано человеческое лицо. F.IV.679: 612 об.

ЦНЕТЫ — (?; вар-т *цѣнты*, ХКЛ, ОИДР 121: 124), лесные люди, живущие на деревьях. В ефіопской земли или в муринской, люди живу^т, котóрыхъ цнѣты зову^т. [Живут в лесах, спят на деревьях,] под старость черви с крилами ихъ снаѣдаютъ. ХКЛ, Увар. 5: 278–279.

ЦЫБЕТЬ — предп., животное из рода цивет, *Viverra*. Цыбеть. то^т. кошка есть роди^тца в дву^х короле^вствахъ. в пеге, да в та^рнаѡари в части. азиатско^у. Болиши коше^к і лисицы. имѣ^т губы долгиe, зубы острые. шерсть что на вол^ке. немно^г пестри^н черны^х по^д горло^м. и у^с бѣлыи ноги черныe посре-

дине бѣлаа полоса до брюха. а ме^ж са^дними ногами отвораетца что мо^шна. отуды вынимаю^т сало ло^шкою. то сало запа^х има^т хорошиі і купа^т дорого. то сало называе^{ца} цыбетъ. Писк. 198: 161.

ЦЫВАШЕДЕ — (вар-т *цывашаде*, Ковтун 1989: 277), мифические дикие люди, питающиеся сырой рыбой. Цывашеде, дикия люди, живу^т в лесо^х а кормя^т дѣти в водѣ сырыми рыбами. Ковтун 1989: 277. Ср. [ЛЮДИ НЫРЯЮЩИЕ], ЧИВАДЕШЕ.

ЦЫНОМОИЛИ — то же, что КИНОКЕФАЛИ, [ПЕСЬЕГЛАВЦЫ]. Цыномоили лю^ди, ко^торые родя^тся съ пёсїими глава^ми, и бреханіемъ своймъ подобни сабакамъ. ХКЛ, Увар. 5: 283.

ЦѢВЬ — (вар-ты: *цев*, Соф. 1518: 58 об; *цѣвъ*, Дурново 1902: 48), птица (?). Стороживо цѣвъ. От Ш., Дурново 1902: 48; Страшливо цѣвъ. От Ш., КБ 11/1088: 496 об.

ЧАЙКА — предп., чайка озерная, *Larus ridibundus*. Чайка мовить: «Отъ тобѣ голеню довги же, плюсовая двигунко, у бѣса ти була, а не у Бога, накъ нѣкто Бога не можетъ видѣти». СП, А, Лопарев 1896: 8.

ЧАПЛЯ 1 — (ср. укр. диал. *чапля*), то же, что ЦАПЛЯ. Ча́пла — *Ardea cinerea*. *Ardeola*. ЛСЛ: 139; О чапле. Чапля есть птица лютостива (sic) потому или [вар-т *коли*, Мих. 401Q: 91 об] у стары^х чапель крыле выпадають тогды молодыя кормятъ ихъ и согревають столь долго ногды крыле ихъ выросту^т а какое они и детем своимъ имеютъ береженья тако и дети ихъ имъ по^д старость делаютъ якож бе долгъ о^тдають. Q.VI.17: 99 [обычно этот сюжет связывается с аистом или удоом, см. АЛЕКТОРЪ ДИВИИ, ВДОДЪ, ЕПОСЪ, СТЕРКЪ 1, ПОПУНАЦЬ]; Чапля мовить: «Що вы безумныи говорите, ижъ Богъ нашъ на самомъ небѣ опочиваетъ, а на сегодня була у Бога». СП, А, Лопарев 1896: 8.

ЧАПЛЯ 2 — ибис, то же, что ИВЕОСЪ. О ча́пли. Нечѣста есть по закону рекома јвеосъ. Физ. О: 74; И злѣе всего чапля. рѣда грѣшнаго еже грѣси сѹтъ. Физ. Арх.: 507.

Σ. См. ИВЕОСЪ Σ.

ЧЕГЛОКЪ — (вар-т *чегликъ*, СП, О.І.93: 8), чеглок, мелкий длиннокрылый сокол, *Falco subbuteo*. Чеглокъ рече: «Чего намъ, братие, много говорити? лутче на одно положити: надобно тужить, какъ бы жена нажить». СПТ, С, Лопарев 1896: 5; Чегликъ рече чего ради написали четыре ева^нгелиста стое евангѣлие ива^н ма^рко лука ма^тве^л чтобъ крестьян(.)скии^и ро^д закону гдню ходили а г^сдѣские пражники чтили. СП, О.І.93: 8–8 об. Ср. ЯСТРЕБЪ.

ЧЕРВЛЕНИЦА — (вар-т *чръвленица*, ПБ: 303), черепаха, то же, что ЖЕЛВА. Червлени́ца. жѣлвъ мо́рскіи. *Murex*. *Purpura*. *Vestis muria tincta purpurea*. ЛСЛ: 139; Чръвлени́ца: Жулвъ мо́рскіи, с кото́рого ќрве ф́арбу шарла́тную ч́инать, ша́рлатъ. ПБ: 303 (ср. пол. *żółw* 'черепаха'). См. ЧЕРЕПАХА.

[**ЧЕРВИ ОГНЕННЫЕ**] — то же, что КАЛАМАНДРА. Во иной же землѣ нашего царства есть горы, из них же палитъ огонь по многимъ мѣстам, и в том огни ражаются черви и во огни живут, а без огня не может он быти ни един час, и что рыба без воды. ИЦ, Сперанский 1930: 458; А за тою рѣкою есть горы пустыя і с тѣх гор пылаетъ огонь по многимъ мѣстомъ и в том ѿгни живут черви, а без огня им нелзя ни часу быти, а тѣ черви нити із себя пускають, іно чище вашего шелку, и тѣ нити емлють наши жены и шьють намъ рубахи, і какъ тѣ рубахи ізрудаются, іно их в водѣ не моят, но в тотъ огонь мечють і во огни они не згарают, но будут чище злата. ИЦ, ЛРЛД, 2: 102; Соуть же оу нас чръвие въ ѿгнѣ живоуще. а иже соуть свѣнь ѿгни тѣзи соутъ мрътви. и тѣ точе^т яко ѿ шидоу. и въ томъ наше ризи строется. СИА 1987: 199 об <...> ј в то^м ѿгни живут че^рви ј точа^т и^з себя нити аки шелкъ драгѣи ј тѣ нити емлю^т наши жены и дѣлаю^т намъ по^рты. ИЦ, АИ 44: 12. Ср. САЛАМАНДРА 4, САЛАМАНДРЪ 2.

ЧЕРВЬ — (вар-т *червъ*, ЛСЛ: 139), пресмыкающееся, червь, *Vermis*. Чръвъ бо га́дина послѣдѣнаа и оуничиже́ннаа. СлР, Дол. 56: 136.

Σ. Обозначение смиренного человека. ► Червь бо — гадина последняя и уничиженная; сице и человекъ, аще не превратится червемъ, сирѣчь смиреніемъ, по глаголющему, яко: «Азъ есмь червь, а не человекъ», и прочаа, такового есть суетна вѣра и тяжеско спасеніе. СлР, Дурново 1902: 71 (толкование основано на Пс. 21: 7). Тип 2—А.

Иконография. В лицевом СлР изображена человеческая фигура (*црь Двѣдъ*) с блюдом в руке; на блюде — червь (Заволоко, 257: 42об).

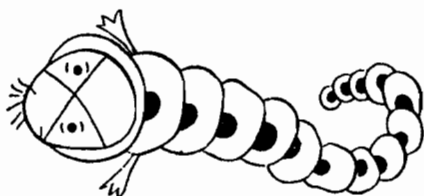
[ЧЕРВЬ ИНДИЙСКИЙ] — водное чудовище, имеющее руки и ядовитые зубы. Во индіи есть рѣка великаа именуемая индосъ, в той оубо рѣцѣ бывають великіи до семи лактей в широтѣ и в долготѣ до двадцати имат же токмо два ока и два зѣба злаа и можетъ сокрушати животно и древо и камень. <...> и каплетъ изъ оустъ его надъ желтая <...> абие раждається ѿ него огнь... ДС, Син. 388: 41об—42; <...> некоторые черви длиною четырехъ сажень имѣють по две руки члчи и толь сильны еже поймавъ мочку или иного звѣря оувлачитъ в воду и истневае^т. Поп. 74: 57об; В рѣцѣ гипсѣ, есть нѣкое животно краснѣ, руки аки оу человека, и великаго вѣзраста, тѣ выходятъ из рекъ, на брегахъ хватають слоновъ и в рѣцѣ снѣдають. Причуд. 18: 6; Въ той же земли некоторіи есть водніи черви длиною четырехъ сажень; имѣють по две руки, аки человеки, и толь сильны, еже поймавъ мечку или иного зверя увлачитъ въ воду и истнѣвае^т. Луц., Порфирьев 1891: 434; Таможе есть в' водѣ глисты сирѣчь черви, имѣюще двѣ рѣцѣ. и есть длиною шти саже^н и лако^т. и толь силни, елифанта поймаа влечетъ в' воду. Луц., ЛРЛД, 1: 49. Ср. ЗМІЯ 2, ОДОНТОТУРАНОНЪ.

Иконография. В лицевых ДС — огромный змей с клыками (Унд. 688: 42об); серое ползущее существо (РОФ 8511: 55об).

ЧЕРЕПАХА — (вар-ты: *чѣрапаха*, Син. 388: 2об; *перѣпаха*, Q.V.3: 74), то же, что ЖЕЛВА. Черепаха — жельвъ. Синон. 357 (169); О черепахѣ морской. Черепаха иматъ обычай раждаетъ иица своя на песцѣ таже погребаетъ ихъ и бчитаетъ дни дондеже совершае^т четыре деса^т и тогда идетъ и бкрываетъ ихъ, и обрѣтае^т готова дѣтища своя и емлетъ ихъ на море и пасутся сами. ДС, Син. 388: 53; Тамъ черепахи на сто локоть вширки и вдовжъ; люде дома собѣ зъ ихъ будують скорупъ. Луц., Архангельский 1899: 70. [В памятниках книжности и в народной традиции славян нашло отражение представление о ядовитости черепахи, см. ЕХИДНА 3, ЖЪЛЫ. Ср. фольклорные легенды о черепахе — превращенной змее, бытующие в Полесье: *Чѣрапахи такі веліки былі у лѣси — они скрозь ходылі, свистали йак людына. Кольсь кажут, шо вѣна лѣтала, крыла маала, да ѣла людѣй йак змейа та. Бог сказаў, шо людѣй істы не можна и даў ей чѣрапа и тепѣр она по землі ползает (житом., ПА, 1981); Колись даўно прылятаў большой змей и паядаў людѣй. Бог разазліўся и преўратиў егѣ ў маўленьку чарапаху. Вось яна и цепѣр нікого и не чапае (гомел., ПА, 1984); Прылятаў змей к чалавеку и проносиў зло, кусаў. Тады бог зробіў яго чарапахай, каб ён ни змог падняцца (гомел., ПА, 1984); см. также Белова 1992: 102–105; черепаха считалась настолько ядовитой, что от ее укуса не помогал даже заговор (укр., Ермолов 1905: 406; Заглада 1929: 141). Сходные представления существуют о ядовитых укусах саламандры (см.), ящерицы,*

жабы (Ермолов 1905: 400–401; 406–407; 451; Gustawicz 1881: 162). Черепаха, как и некоторые другие животные (дятел, еж, черепаха), знает свойства разрыв-травы (юж. Россия, Украина, вост. Сербия, зап. Болгария; Чубинский 1872: 66; Булашев 1909: 500; Ермолов 1905: 406–407; ТРОИВ, 5: 10; СЕЗБ, 72: 204; Маринов 1914: 103). Есть свидетельства о камне в голове жабы-черепахи, который помогает от отравления (Забылин 1880: 185). Ср. поверье о камнях в гнездах и внутренностях птиц (см. ЛАСТОВИЦА, ОРЕЛЪ, ПЕТУХЪ), а также поверья славян о драгоценных камнях в головах змей (СЕЗБ, 72: 178–179.)]

Иконография. В лицевых ДС черепаха — существо с панцирем, из-под которого видны многочисленные конечности (РОФ 8511: 71); существо, похожее на большую креветку с двумя руками; круглая голова имеет подобие усов (Унд. 688: 43об).



На рисунке 108: Черепаха. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 50). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 164.

ЧЕЧЕТКА — (вар-т чечѣтка, Тих. 11: 17об), чечетка обыкновенная, *Acanthis flammea*. Чечетка рече чего ради жены плачете пришеде ко гробу и сову аггел же рече что плачете и кого ищите воста хрѣтосъ ѿ мертвыхъ в трети днь несть здѣ шеде проповѣдите ученикомъ его. СП, О.І.93: 6об–7 (реплика основана на Мт. 28: 5–8); Чечетка рече: «Чего ради жены с мужьями своими одне живутъ, а холостыхъ к себѣ не припускають?» СПт, П–1, Лопарев 1896: 5; Чечѣтка мовит, я у вирѣи не лѣтаю, между людьми пробиваю, як лѣто настане то я в лѣсѣ прелѣтаю а зѣмою под снѣгом пѣсокъ поідаю. СП, Тих. 11: 17об.

ЧИБИСЪ — чибис, *Vanellus vanellus*. Чибисъ молвитъ: «Я по болотамъ сижу, всякой неправды стерегу». СП, О, Лопарев 1896: 16.

ЧИВАДЕШЕ — мифические немые люди. (Ѣтолѣ пошеде обрѣтохомъ) люди нѣмы, иже крѣмлахоу дѣти в водѣ и рыбами сырыми, има же имъ чивадешѣ. ИЦ, Истрин 1895: 69 [здесь же о возм. *cicades mutae* → чивадеше]. Ср. ЦЫВАШЕДЕ.

ЧИЖИКЪ — певчая птица, чиж (*Spinus*) или щегол (*Carduelis*). Чѣижикъ птѣца, αχανθις [ср. гр. ἀχανθίς], *acanthis*, *lygurinus*. ЛТ: 160; Чижикъ рече чего ради нариченъ бысть иѣсиѣ блаженъ мужъ коли жидовя во оружии на хрѣта и звали иѣсиѣа на советъ он же с ними на советъ неде и того ради нара(...) бысть иѣсифъ блаженъ мужъ иже неде на советъ нечестивыхъ. СП, О.І.93: 6об (реплика основана на Лк. 23: 50). См. ЧИЖЪ.

ЧИЖЪ — (вар-т чыжь, ЛСЛ: 140), то же, что ЧИЖИКЪ. Чижъ молвитъ: «Луче намъ рай, а вечная мука не надобе». СП, П–2, Лопарев 1896: 13; Чыжь — *Acanthis:dis*. ЛСЛ: 140; *Acanthis* — щигол птица. ЛЛ: 4об.

ЧИНЖЕРА — (вар-ты: чинжара, Пинеж. 113: 488об; чинжпра, Устюж. 15: 192; чнижера, Мих. 401Q: 32), то же, что ТЕТИЖЪ. Тетѣж глаголется чинжера... ДС, Ром. 58: 39об.

ЧИРИТОВЕ — (вар-ты: *чериритове*, Погод. 1606: 247; *чирі́итове*, Унд. 611: 35 об; *читі́рове*, РГАДА/МГАМИД, 249: 219 об; *шериты*, Q.V.3: 83 об; *цери́ты*, ГШ 468: 143; *о цирі́тахъ, цирі́тове*, F.IV.679: 613 об; *цї́ритовѣ* РГАДА/МГАМИД, 249: 275; *цциродовсѣ*, Бол. 402: 125), мифические люди без ушей. Люди чирі́тове живѹтъ в тата́рской земли. а оуше́й оу ни^х нѣ́тъ. за оуше́й мѣ́ста то́лко ди́ри. Писк. 197: 83.

Иконография. Две сидящие и две стоящие человеческие фигуры; место ушей у них обозначено кружком. F.IV.679: 612 об.

ЧИРКА — чирок-свистунок (*Anas crecca*) или чирок-трескунок (*Anas querquedula*). Чирка мовить на оробця: «Не почичиркуй ти на насъ всѣхъ, броварныку закупѣлій бѣсе, такі́й же ти бѣсъ, на́къ же на: попивъ чужі́й конопелки, на́къ же и на». СП, А, Лопарев 1896: 10.

ЧМОВЖЪ — (ср. укр. *смовж*), поползень обыкновенный, *Sitta europea*. Чмовжъ мовить: «Распяли есте за насъ грѣшныхъ». СП, А, Лопарев 1896: 8.

ШЕЛМА — название зверя вообще. Ше^лма, звѣрь. Рум. 1: 132; Шелма. звѣри. Писк. 197: 152об с пометой 'чески', т.е. 'чешское'.

ШИВАДА — жемчужная раковина, то же, что ЖЕЛВЬ 2. Шивада. е^сть в чермно^м мори чашуля, сиирѣчь шивады, иже и пины наричются; сия убо пины стоя^т на приморіи, воскраи чермнаго моря, каяждо ихъ имущи уста своя о^тверсты, еже внити что снѣдно в пищу ей; и бывающи^м тамо молнія^м часты^м велики^м, и вмещается молніина сила во внутрени^х шива^д тѣхъ, и та, убоявшись, затворяе^т чрепины своя, и молнія входит^т в зѣницы очесъ ея, и содевается бисер. Ковтун 1989: 280.

Σ. Обозначение Богородицы и непорочного зачатия. ► Да яко^ж сице тамо бисери бываю^т тѣ^м образо^м, и преч^стая б^дца м^рія, приемши молнию, снѣ слово б^жие, во чрево свое и, заченши о^т д^ха с^тго, роди намъ бе^зцѣнныи бисеръ, х^а б^га нашего. Ковтун 1989: 280 [о лексической вариативности этого символа см. Ковтун 1987: 260]. Тип 1-В.

ШКА — (ср. пол. *szkapa*, укр. разг. *шкáпа*), то же, что КЛЮСЯ. Шка клюсь. Синон., 363 (170).

ШПАКЪ — (пол. *szpak*, укр. *шпак*), то же, что СКВОРЕЦЪ 1. Шпакъ. Sturnus. ЛСЛ: 142; Шпакъ мовить размисин(?)ся и^юда прода^л кровь неповинную побра^л сребреника и пошелъ удави^лся на древѣ осичене а по смерти его господъ велми жаловалъ и повелѣлъ тому древоу трястися денно и ноцно без вѣтру. СП, Тих. 11: 15об [ср. распространенное у славян поверье, что Иуда повесился на осине; см., напр., Булашев 1909: 394–398; Забылин 1880: 275].

ШУЛЯКЪ — (ср. *шу́ликъ*, *шулякъ*, *шульпéкъ*, *шуля́тникъ*, юж. коршун подворник, или утятник, *Falco milvus*. Даль, 4: 648; укр. диал. *шуля́к* 'лунь камышевый, *Circus aeruginosus*', 'ястреб тетеревятник, *Accipiter gentilis*', 'ястреб перепелятник, *Accipiter nisus*', 'канюк мохноногий, *Buteo lagopus Brünn*', Никончук 1968: 467–468), хищная птица из породы ястребов, коршунов или канюков. Шулякъ мови^т а панъ пане^м. СП, Щ-2, Багрий 1912: 318.

ЩЕГЛЯ — щегол, *Carduelis carduelis*. Щегля молвить: «Самогласныя, что изволишь — рай или муку?» СП, П-2, Лопарев 1896: 13. См. **ЩИГОЛ**, **ЩЫГЛИКЪ**.

ЩЕНОК 1 — (вар-т *щенокъ*, Ковтун 1989: 257), щенок. Спартакъ, щенок(ъ). РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 192. См. **ЩЕНА**.

ЩЕНОКЪ 2 — (вар-т *щененокъ*, Встр. 813: 84об), обобщенное название детенышей диких зверей. Щенята звериная <...> бо всякаго звѣра малаа, і младаа дѣтища... Писк. 198: 136; <...> щено^к лвѡвъ. Q.XVI.7: 78; [Разрезав «индийскую мышъ», человек] обрѣтаеть в ней малаго щененка і паки аще распореть щененка обрѣтаеть в томъ щененка ж. ДС, Встр. 813: 84об. Ср. **СКИМЕНЪ 2**.

ЩЕНА — то же, что **ЩЕНОКЪ 1**. Щенà, собачка, *κυνάριον*, *κυνίδιον*, *σκυλάκιον*, *catulus*, *catellus*. ЛТ: 166 [последние два соответствия указывают на значение **ЩЕНОКЪ 2**].

ЩИГОЛ — (вар-ты: *щыголь*, ЛСЛ: 142; *сщегол*, СП, М, Багрий 1912: 321), то же, что **ЩЕГЛЯ**. Щигол мовит а ти во черетъ пробуаешь та хибá бѣсу на басу виграваешь и его увеселяешь бо ве годому (?) пробуаешь будетъ тебѣ о него заплата желѣзна лопата. СП, Тих. 11: 18об. См. **ЩЫГЛИКЪ**.

ЩРЬКОКАМИЛЪ — (ср. гр. *στρουβοκάμηλος* 'страус', болг. *штрѣк*, 'аист'), то же, что **СТРЬКОКАМИЛЪ**. <...> она змѣна приходитъ и и гледать, еда како ѡтвратить очи стратокаamilъ, да спитъ надъ нихъ, да и ѡица запрѣци будуть. тоу стоитъ аспина за .м. дни дондеже изведѣтъ щрѣкокаamilъ. Физ. W, Гечев 1938: 95.

ЩРЬКЪ — (болг. *штрѣк*, серб. *штрк*), то же, что **СТЕРКЪ 1**. Слово за щрѣка. Физ. Сф., НБКМ 1078: 84об; Щрѣкъ ѣсть чедолубанъ зело и не ѡступають ѡтъ гнезда своего, когда мужаско когда женско. Физ. Š, Polivka 1893: 252. [Щ]рѣкъ е^с чюднаа птица. краснь е^с възрастомъ и възоромъ. Физ. Н, Никол. 52: 202об.

Σ-1. Обозначение Христа, не оставляющего людей своей милостью. ► Тако и господъ нашъ Ісоусъ Христосъ насъ неоставляють въсегда и зрить насъ. [Когда грѣшишь, помни, что Бог видит все, и думай, какой ответ придется перед ним держать; что даешь своей душе, то и получишь.] Богатство каль ѣсть а еще убогим даѣши, то не изгнѣеть ва веки, понеже то богу даеши. Физ. Š, Polivka 1893: 253. Тип 1-А/2-В.

Σ-2. Обозначение безмерной милости Христа. ► [Аисты постоянно опекают свое гнездо.] Тако и бѣ нпшъ іу хс̄ не ѡскоудѣть ѡ нбѣ и въ земли и въ мори и въ бе^сдна^х. Физ. Н, Стойкова 1994: 76. Тип 1-А/2-В.

ЩУРЪ 1 — (вар-ты: *щир*, Тих. 11: 19; *щуръ*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 184; Рl.: *щурове*, Мих. 401Q: 3об; *щѣурове*, Муз. 7751: 70; *щурове*, Дурново 1902: 50), предп., щур. *Pinicola enucleator*. Щѣуръ .т. птѣчка естъ тако именѣма. Унд. 976: 331; Щѣурове лѣтана възпоють дѣждь назнаменають. От Ш., Дурново 1902: 50; Егда щуръ начнетъ лѣтати, то знаменуеть дождь... СлР, Заволоко, 257: 36.

Σ. Обозначение гонимого за веру человека. ► Щурове убо есть птицы, полетая, поють, дождь назнаменуютъ. Сице и человекъ, аще Христова ради имени съ мѣста на мѣсто гонимъ бываетъ, дождь назнаменуетъ, еже есть сошествіе Святаго духа. СлР, Дурново 1902: 69. Тип 1–А.

Иконография. В лицевом СлР изображена небольшая желтая летящая птица с круглой головой, кривым клювом и раздвоенным хвостом (Заволоко, 257: 36).

ЩУРЬ 2 — (вар-т *цурь*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 216), то же, что СОЛОВЕЙ.

Щуръ. птичка славій. Писк. 197: 153; Щуръ. птичка соловей. Бол. 402: 53об.

ЩУРЬ 3 — название небольшой птицы вообще. Щуръ, пти⁴ка. РГАДА/МГАМИД, 249: 222об; Щурове .т. птицы. Тих. 445: 121об. [Ср. *щуръ* как обозначение щурки, щура, стрижа (Даль, 4: 659), ласточки береговой, ласточки городской (Никончук 1968: 468).]

ЩУРЬ 4 — (ср. укр. *щур*, бел. *щúra*, чеш. диал. *št'ur*, слвц. *št'úr*, пол. *szczur* 'крыса'; о.-слав. *ščurъ* для обозначения хтонических живых существ; Фасмер, 4: 511), животное из семейства сонь, Gliridae; возм., соня-полчок, Glis glis. Щуръ. Glis:ris. [M]us major. ЛСЛ: 142.

ЩЫГЛИКЪ — (укр. диал. *щы́глык*, *щы́глик*, Никончук 1968: 468), то же, что СЩЕГОЛ. Щыгликъ мовить: «Я у васъ ураду не хочу жадного: дайте мнѣ урадъ над малою птахою». СП, А, Лопарев 1896: 12. См. ЩЫГОЛЬ.

ЩЫГОЛЬ — то же, что СЩЕГОЛ. Щыголь. [C]arduelis Chrysomitres. ЛСЛ: 142.

ЮНЕЦЪ 1 — то же, что **БЫКЪ**. Юнецъ быкъ. ЛП: 194.

ЮНЕЦЪ 2 — (вар-т *юнецъ*, Ковтун 1989: 281), телец, молодой бык. Юнецъ телець. Тих. 445: 122об с пометой 'пол', т. е. 'польское'; Юнецъ: быкъ молодикъ, ѡро^к и лють быкъ. ПБ: 310; Юнець, μοσχος... ЛТ: 179.

Σ. Обозначение Иисуса Христа. ► Писание хр^ста б̄га нарицает приточне. те^лце^м і юнце^м. Писк. 198: 25 об. Тип 1–А.

ЮНЕЦЪ 3 — (вар-т *юнець*, РГАДА/ЦГАЛИ, 202: 216), то же, что **ВОЛЪ**. Юнець, воль. Рум. 1: 133.

ЮНИЦА — телка. Юни́ца: телі́чка, ♂ тре^х лѣ^т. ПБ: 310; Юница, телі́ца. Тих. 445: 122об с пометой 'пол', т. е. 'польское'.

Σ. Обозначение Богородицы. ► Нариче^т же писаніе и прч^стую б^лцу а́гницею і юницею нò приточнѣ. Писк. 197: 8 об. Тип 1–А.

ЯГНЕНОКЪ — молодой барашек. Молодой ягненокъ коли о^т матери в стаде заблудится тогда по голосу опознаетъ. Q.VI.17: 93. Ср. АГНЕЦЪ, АГНА.

ЯЗВЕЦЪ — то же, что БАРСУКЪ. Барсу^к јли язвець зверь точно какъ свинья только сивая живет в лесны^х нора^х в росіиско^м гдртве. Мих. 532Q: 150об.

ЯЙСТЕРЪ — (ср. пол. *hajster, hajstra* 'серая цапля', рус. диал. *гайстер*, укр. диал. *гајстэр* 'аист'), то же, что АИСТЪ. Яйстеръ мовить: «У мене чоботы червоніи, а сукна чорная: чи не бувъ бы я в васъ войтом?» СП, А, Лопарев 1896: 12.

ЯНЧУКЪ — (ср. укр. диал. *янчик, янчук*), возм., трясогузка (*Motacilla*) или крапивник (*Troglodytes troglodytes*). Янчукъ мовить: «Мы птахи маліе, а отъ васъ бы ся боронили». СП, А, Лопарев 1896: 10.

ЯРАБОК — (ср. пол. *jarzqbek*; вар-т *яробок*, ЛЛ: 34), то же, что РАБЕЦЪ. Ярабок, Attagen. ЛСЛ: 144.

ЯРЕМНИКЪ — то же, что ПОДЪЯРЕМНИКЪ. Яремникъ, осель, рекше лоша^д. Ковтун 1989: 281.

ЯСТРЕБЪ — (вар-т *ястрепъ*, СПт, П-1, Лопарев 1896: 2), ястреб-перепелятник, *Accipiter nisus*. Ястребъ — крагуй. Синон., 371 (172); И тогда ястребъ взлетаетъ высоко <...> обаче сѹтъ нѣцѣи ястребы ѡже погружаются в воду восхитити ю [утку. — О. Б.], ѡдутъ толь глубоко ѡко же утопають, понеже естество ихъ нѣ^{ст} жити в' водѣ. ДС, Син. 642: 138об; Четыре сѹтъ роды ястреби а проме^ж теми ј чеглики называютъ ястребами. Q.VI.17: 98; О ястребе. Ястребовъ четыре роды а проме^ж теми и чегликами называются, и ястребами. ДС, Q.V.2: 53. Ср. ЧЕГЛОКЪ. См. ЯСТРУБ.

ЯСТРУБ — (ср. укр. диал. *яструб* 'хищная птица, ястреб, лунь, канюк'; вар-т *яструбъ*, СП, А, Лопарев 1896: 12), обобщенное название нескольких пород хищных птиц. Яструб — *accipiter*. ЛСЛ: 144; Яструбъ мовить: «Я вашъ чи не братъ?» СП, А, Лопарев 1896: 12.

ЯЩЕРИЦА — (вар-т *ишъчечерица*, Унд. 918: 39), пресмыкающееся из рода ящериц. Ящерица есть зеленѣ глѹт же ѡко ѡще сѣчѣши ю посрѣдѣ и оставиши ю пѡки слагѡются обѣ чѣсти, и бывѡетъ ѡко же прѣжде живѣа и цѣлѣа. ДС, Син. 388: 45об; Егда внидетъ древо в ногу члвческую, или во инаѡ оуды и немѡгутъ е изѡти врачевѣ, сокрушають главѹ еѡ и полагають над' ѡзвою и исхѡдитъ вѡнъ древо. подобѡнъ и ко всѣмъ животнымъ дѣйствуетъ егда стѹпать на древо. ДС, РОФ 8511: 61–61об; Ящерици чрево матере своеѡ прогрызають. Мих. 532Q: 150об.

Иконография. В лицевых ДС *ящерица* — змеевидное существо с двумя конечностями (Унд. 688: 75); четвероногое животное типа ласки (куницы) с длинным змеевидным хвостом (РОФ 8511: 61).



На рисунке 109: Ящерица. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 75 об). Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 58, л. 202об.

ЯЩЕРИЦА ИЛИАКИСКАЯ — (гр. ἡ σαύρα ἡλιακή; вар-ты: *ліакійскаа*, Физ. Рог.: 322об; *наиакійскаа*, Физ. КБ: 377), то же, что САВРА СОЛНЕЧНАЯ. О ящерице јлиакіистей. Есть ящерица нарицаема јлиакіиская егда состарѣт ослѣпнут ей ѡчи, ј поволочетася і невидѣти слнца, что ѹбо творитъ добра вещь в неѣ. ищетъ стѣны коѡ зрѣть на востокъ. ј восходѣщу слнцу отверзетася ѡчи еѣ ј бѹдет здрава. Физ. О: 59об–60.

Σ. Обозначение человека, избавляющегося от грехов обращением к Христу. ► [Солнечная ящерица возвращает себе зрение, глядя на восходящее солнце.] Тѣм же ј тѣ члчѣ ѡбразомъ. аще вѣтхаго чллка ѣмаши рѣзу то ј ѡчи рѣзума твоего ѡслѣпле еста. възыщѣ восходѣща првѣнаго слнца гѣда нашего јса хрста, томѹ ѣмѡ востокъ прѡркъ нареч ј отверзет ѡчи срѣца твоего. Физ. О: 60 (толкование основано на Мал. 4: 2, Зах. 6: 12). Тип 2–В.

Иконография. В лицевых Физ. «солнечная ящерица» изображена как некий серо-зеленый пятнистый «гад», высунувший голову из черного «окна» (норы?); у него раскрыта пасть, высунут красный язык (КБ 68/1145: 377об); как четвероногое существо с длинным телом и длинным хвостом, в общих чертах напоминающее ящерицу (Рог. 676: 322об).

ЯЩЕРИЦА САЛОМАНДРЬ(Ъ)СКАЯ — (ср. гр. σαλαμάνδρα; вар-ты: *саламандръскаа ящерица*, Физ. О: 68об; *саломанидрьская ящерица*, Физ. Рог.: 335об; *ѡ саломонидрьстѣи ящерици*, Физ. КБ: 394; *ѡ саломонидрьстѣи ящерици*, Физ. Л, Карнеев 1890: 330), то же, что САЛАМАНДРА 1. Ѡ саломонидрьстѣи ящерици. Ѡисилогъ рече еѡ ради. аще влезе ли в пещь горащю. оугаснетъ всѡ пещь. аще и в каменца баньныѡ влѣзетъ. то оугаснутъ. аще же саломандръскаѡ ящерица оугашаетъ. Физ. Л, Карнеев 1890: 330.

Σ–1. Обозначение трех отроков в пещи огненной. ► Іако триѣ ѡтроци в'вержени в пещь никакоже не врежени быша, но противленіѡ оустудиша пещь. Физ. Н–1, Сване 1986: 126 (толкование основано на Дан. 3: 1–33). Тип 1–А.

Σ–2. Обозначение верующего, которому не страшны злые силы. ► [Саламандра невредимой выходит из огня.] Пѣшет бо іако аще вѣруѡи во ѡгнь влѣзетъ неопалѣт тебѣ плѡмы. Физ. О: 68об. Тип 1–А.

Иконография. В лицевых Физ. *саламандръскаѡ ящерица* — четвероногий серо-зеленый зверек с маленькими ушами и длинным хвостом на фоне условной «печи» (КБ 68/1145: 394об); пятнистая ящерица с длинным хвостом (Рог. 676: 335об).

Часть третья

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ
УКАЗАТЕЛЬ МОТИВОВ



Сравнительный указатель мотивов, связанных с представлениями о животных (к вопросу о книжно-фольклорных параллелях)

Традиционным стало утверждение, что «физиологическая сага» мало соотносится с европейской фольклорной традицией, но обнаруживает связь с повествовательной традицией поздней античности [Костюхин 1987: 214]. В настоящем очерке не ставится вопрос об установлении корней тех или иных представлений о животных, но констатируется наличие возможных заимствований или типологических параллелей в памятниках книжности и фольклорных источниках. О влиянии фольклора на книжные представления может говорить наличие в книжных текстах интерполяций, отсутствующих в протографе, или ссылки на приметы, поговорки и т. п. О влиянии книжности на систему народных представлений о животных свидетельствует связь персонажа с определенным сюжетом, имеющим локальное распространение и не обнаруживающим широкого круга фольклорных соответствий (таким образом, речь идет о единичных легендах и поверьях).

Сюжеты, заимствованные из памятников книжности, обозначены КТ (книжная традиция); фольклорные свидетельства — НТ (народная традиция).

1. Птица, возвращающая себе молодость

КТ. Орел, прожив 100 лет, состарившись и ослепнув, взлетает к солнцу; оmyвается трижды в источнике (*источник воды чисты, породно блато, зимно езеро, злато езеро*); сидя на камне, смотрит на солнце и возвращает себе зрение и молодость (Физ., ТП, с опорой на Пс. 102: 5; одно из символических значений — крещение).

См. ОРЕЛЬ.

НТ. Орел *крсташ*, *крсташий*, *крстач*, *крсти* в старости купается в *Иордане*, в *озере с живой водой на краю света*, в *един извор*, от *който извирала жива вода*; пьет воду из *Иордана*, омолаживается и живет еще 300 или 500 лет (Герцеговина, Босния, Болгария: [СЕЗб, 72: 46–47; Маринов 1914: 93; БНТ, 11: 483; Георгиева 1983: 45]). Ср. болг. поговорку «*Ще живее с орлите*» — о человеке, прожившем очень много лет. Ср. рум. легенду об орле, который никогда не старится, потому что украл крест с *колодца Иордана* и, когда ему исполняется 30 лет, моется в реке и молодеет [Birlea, Muşlea 1970: 294]. Упоминание в народных легендах реки (источника) *Иордан* (ср. *породно блато* в ю.-слав. списках Физ.), погружение в воду, связываемое с крещением (ср. *крсташ*) соотносятся с элементами книжного сказания. В сербских поверьях орел, возвращающий себе молодость, носит имя (*крсташ*, *крсташий*, *крсти*, *крстач*), в котором отразилось символическое значение орла, связываемое с идеей крещения и наиболее наглядно проявившееся в старших списках «Физиолога». Символическое значение, отзвук которого слышится в названиях типа *крсташ*, актуально именно в рамках данного фольклорно-книжного сюжета, и в меньшей степени,

на наш взгляд, может быть соотнесено с положением о том, что летящая птица напоминает *крест* [Денкова 1992: 104–105], или с народным поверьем о том, что *кресташ* — помощник самовил — имеет четыре крыла [Máchal 1891: 110]. В целом в народной символике южных славян орел выступает как солнечный символ [Георгиева 1983: 41], как воплощение душ предков (орел-облакопрогонник [Маринов, 1914: 93]) или фигурирует на фоне обширного поля символических значений, передающих идею полета и соотносимых с традиционными символами «царя неба», «борьбы со злом», «предвестия» [Денкова 1992: 105].

2. Животное, продлевающее себе жизнь

КТ. Олень по истечении 50 лет находит трижды облинявшую змею, обнюхивает, проглатывает или отбрасывает ее; после чего идет к воде, пьет из источника или погружается в воду и продлевает себе жизнь еще на 50 лет (Физ.; символ обновления человека через крещение, покаяние и бессмертие души; обновления души через добрые дела). См. ЕЛЕНЬ.

НТ. Представление о том, что олень глотает змей, отражено в болгарском эпосе [Георгиева 1983: 41]. Укус змеи безопасен для человека только в том случае, если человек прежде змеи успеет добежать до воды, напиться или погрузить в воду укушенное место (Украина, Закарпатье, Белоруссия, Смоленщина: [Ермолов 1905: 392–393; Чубинский 1872: 65; ЕЗ, 1899, 5: 172; Никифоровский 1897: 199; ЭО, 1896, 2/3: 129]). Ср. пол. поверье о ядовитом укусе ящерицы, от которого можно спастись, если быстро напиться воды [Ермолов 1905: 451–452].

3. Птица, предсказывающая срок жизни

КТ. Харадр — белая птица, внутренности которой используются для лечения слепоты. Определяет судьбу больного: если человеку суждено умереть, харадр отворачивается от него; если больной выживет, харадр смотрит прямо на него и взлетает к солнцу. Это означает, что харадр взял болезнь и развеял ее по воздуху — срок жизни человека продлен (Физ., ТП, ДС, ЦД). См. ХАРАДРА, ХАРАДРИОНЪ, ХАРАДРЪ.

НТ. Орел дает знать охотнику, нажился ли он на свете; если нет, то он отвернется от человека; если нажился, то он посмотрит прямо на охотника (Украина: [Чубинский 1872: 64; Булашев 1909: 372–373]).

4. Птица, умирающая на зиму

КТ. В памятниках книжности упоминаются несколько птиц, проводящих зиму необычным способом. Ластовица (ласточка) сбрасывает перья и зимует за кору залезши, оживая и вновь оперяясь весной (ИД, ГП). Фасса (дикий голубь), умирает на 40 дней (ИД), а моксос и слука (возм., вальдшнеп) — на полгода (ИД, азбуковники). Кукушка с наступлением зимы оскребет с себя перья, влезет в яму или в дуплину и пребывает зимою [Унд. 635: 14 об]. Воробей телчей с октября до апреля мертв висит, зацепившись лапкой за ветку (ХКЛ). См. ВОРОБЕЙ ТЕЛЧЕЙ, КОКУШКА, ЛАСТОВИЦА, МОКСОСЪ, СЛУКА, ФАССА.

НТ. Поверья о зимовье ласточек в воде распространены у украинцев, белорусов, поляков. Ласточки прячутся в колодцы, реки, озера и пруды, сцеп-

ляются лапками или крыльями в цепочки и спят под водой до весны; старые ласточки превращаются после зимовки в лягушек [СМ: 243].

5. Птица, не пьющая воды

КТ. *Канюк, каня* (хищная птица семейства ястребиных) пьет только дождевую воду [F.XVII.9: 837 об]; жалуется, что ее моят жаждой (СП). *Ворон в июле месяце не пьет воды, зане не входит в горло его, зане есть наказание от Бога ему, егда суть малы птенцы его, не питает их* (ДС). См. КАНЮКЪ, КАНЯ, ВОРОНЪ, ВРАНЪ.

НТ. *Канюк (каня)* наказан Богом вечной жаждой за свою провинность или будучи оклеветанным другой птицей (Россия, Украина, Белоруссия, Польша: [БС, 4: 166; Драгоманов 1876: 386; Ермолов 1905: 294; Костюхин 1987: 146]). Ср. *Жджэ, як каня дажджу* (полес. [Moszyński 1929: 165]), *pragnie, jak kania dżdżu* (пол. [Adalberg 1894: 432]). В болг. легенде (Ботевградско) *орел* пьет только дождевую воду, т. к. не помогал Богу копать источники [БНТ, 11: 267–268]. На Украине и на Балканах известна легенда о *вороне*, наказанном Богом (Ноем); согласно одной из версий, ворон не пьет воду три засушливых месяца за то, что не принес весть об окончании Потопа (Далмация: [СД, 1: 435]). Ср. мотив рус. заговоров против ворона: «Как ты, черный ворон и вороница, не выдаешь в июле месяце воды в реках, ручьях и озерах заклятием Ноя праведнаго...» [Забылин 1880: 336–337].

6. Птица, умиряющая бури

КТ. *Алкион, алконост* — птица, выводящая птенцов посреди зимы или откладывающая яйца в морскую глубину и высиживающая их на поверхности моря, умиряет стихии; во время 7 (14) *алкионских* или *алконостских* дней на море царит штиль (ШИЭ, ТП, От Ш., азбуковники). См. АЛКИОНЪ 2, АЛКОНОСТЬ 1.

КТ/НТ. *Страфиль* — мифическая птица, обитающая на море и выводящая там свое потомство, *всем птицам отец (мату)* (духовные стихи о ГК и Егории Храбром). В отличие от *алконоста*, *Страфиль* оказывает прямо противоположное действие на морскую стихию; *алконост* умиряет бури, дарит корабельщикам тихие *алконостские* дни; *Страфиль* топит корабли; его движение может предвещать конец света [Бессонов 1861, 2: 273, 370]. См. СТРАФИЛЬ.

7. Птица, закрывающая крыльями солнце

КТ. В памятниках книжности огромной птицей, летящей впереди солнечной колесницы и закрывающей мир от жара солнечных лучей, может быть *феникс, халкедри(й)* (ОВ, книга Еноха); *грипсос* (гриф) собирает крыльями солнечную зарю (Физ. византийской и Псевдо-Василиевой редакции). См. ГРИПСОСЪ, ФИНИКСЪ, ХАЛКЕДРИ.

НТ. Существуют представления о *грифе*, заслоняющем крыльями солнце и летающем без отдыха 40 дней (Украина: Чубинский 1872: 210); о *ласточке*, закрывшей солнце своими крыльями или спрятавшей все солнце или его часть под крыло (Далмация, Босния, Герцеговина: [ZNŽO, 10: 223; СЕЗ6, 72: 22–23; Гура 1997: 619]).

8. Животное, знающее разрыв-траву

КТ. Дятел, желна (черный дятел) приносит некую траву и чада своя затворена хитро отваряет (От Ш., КЕ). Жьлы (черепаха) гнездо свое затворено отверзает (От Ш.); ехидна (черепаха) аще кто дети ея отычет колюем, она же принесет корень, и все колюе выпрядает вон (СлР). Вставной фрагмент о черепахе и разрыв-траве имеется только в От Ш. и в заимствованном оттуда этот фрагмент СлР. Возможно, данная интерполяция сделана под влиянием НТ [Белова 1992: 102–105]. Своеобразным вариантом «разрыв-травы» можно считать *зелье ластовичник*, которое приносит *ластовица* (ласточка), чтобы вернуть зрение своим птенцам или супругу (Физ., ДС, азбуковники). См. ЖЕЛНА 1, ЖЬЛЫ, ЕХИДНА 2, ЛАСТОВИЦА.

НТ. Поверья о дятле, знающем свойства разрыв-травы, отражены в в.-рус., бел., з.-укр., чеш., нем. легендах [Булашев 1909: 501; Клиnger 1911: 94–95]. Аналогичные легенды (ю.-рус., укр., серб., болг.) существуют о черепахе [Белова 1992: 102–105]; возможно, они явились источником сведений о жьлы и ехидне в книжных памятниках. Разрыв-траву знают и другие животные — *еж* (Белоруссия, Балканы: [Federowski 1897: 169; СЕЗБ, 71: 295]), *змея* (Русский Север: [ОРАГО, 1: 51]).

9. Животное, убивающее взглядом (дыханием)

КТ. *Василиск*, мифический змей или зооморфное существо, змей-петух, убивающий взглядом или дыханием; погибает от вида собственного отражения в зеркале (ПБ, азбуковники, ЦД, ХКЛ, КЕ). Губительным взглядом и дыханием обладает *аспида* (Физ. византийской редакции). *Долезря* — смотрящий только вниз зверь — сжигает дыханием все живое (ГП). *Оуена* — мифическое существо с человеческим лицом, обвитое змеями — столь ядовита, что если ее дыхание достигнет человека, тот сразу умрет (азбуковники, КЕ). См. ВАСИЛИСК 1, 2; БАЗИЛИШЕК; АСПИДА 2, ДОЛЕЗРЯ, ОУЕНА 2.

НТ. З.-слав. народные легенды о *василиске* сформировались под влиянием лат. бестиариев. *Василиск* появляется из петушиного яйца; в его облике сочетаются черты различных животных (петух, жаба, змея, летучая мышь). *Василиск*, *базилиск* — хранитель кладов, разновидность домового духа (ср. рус. *дворовой* в виде змея с петушиной головой [СРНГ, 7: 300]). С *василиском* внешне схож серб. *петао-змај*; пол. змея *gadzina* с крыльями и красными, как огонь, перьями; хорв. *modros* — змея с толстым туловищем, головой кота, гребнем на голове, петушиными ногами; змея с о. Црес, имеющая гребень и кукарекающая, как петух; змеинный царь с петушиным гребнем [СД, 1: 292–293, 492; СЕЗБ, 72: 179; Гура 1997: 291, 295–296]. Представление о *василиске* отразилось в з.-укр. легенде «Як полоз убив ся», где *великий гадир* (змей) умер, увидев себя в зеркале [ЕЗ, 37–38: 471].

10. Животное, оскоряющее себя

КТ. Бобр, спасаясь от погони, оскоряет сам себя (Физ., ДС, ЦД). См. БОБРЪ 1, КАСТОРЪ, КАСТОРХИЙ.

НТ. Сюжет о бобре, отгрызающем себе яички, чтобы спастись от охотников, в народных представлениях южных славян переносится на *выдру*-самца [СД, 1: 474].

11. Ядовитые животные

КТ. *Саламандра* не только обладает способностью угашать огонь, но и очень ядовита, убивает людей своим «жалом». Отравляет деревья, и если это дерево сгорит в печи, где печется хлеб, то хлеб испортится (ХКЛ; аналогично в лат. бестиариях, [СВБ: 200–201]). Ядовит укус *ласицы* (ласки) [Q.VI.17: 92 об]. *Ехидна* (черепаха) настигает обидчиков и *вредящих ю сосцом уморяет* (СлР). Наличие этого фрагмента только в СлР дает возможность считать его вставкой, сделанной под влиянием народных представлений. См. САЛАМАНДРА 2, ЛАСИЦА, ЕХИДНА 3, ЧЕРЕПАХА.

НТ. Представления о том, что *саламандра* не горит в огне, а также о ядовитости саламандры, распространены в верованиях гуцулов и поляков ([Gustawicz 1881: 162]. Ср. представления о ядовитых укусах ящерицы, жабы [Gustawicz 1881: 133; Ермолов 1905: 400–401; 406–407; 451]). *Ласка* как ядовитое животное выступает в быличках западных, южных и отчасти восточных славян (Балканы, Польша, Карпаты: [Гура 1984: 131–133]). *Черепаха* — превращенная змея, наказанная Богом за то, что вредила людям; черепаха считалась настолько ядовитой, что от ее укуса не помогал даже заговор (Полесье, Украина: [ПА; Ермолов 1905: 406; Заглада 1929: 141]). См. ЧЕРЕПАХА.

12. Подземный зверь

КТ. *Инорог* (единорог) всю силу имеет в роге, и под землю им ходит и многие звери им побивает (СлР). *Индрик* — всем зверям отец (мату), хозяин водных источников — ходит в глубине земли, прочищая ручьи (ГК). Подземным зверем, никогда не выходящим на поверхность, представляется *мамонт* (КЕ). См. ИНОРОГЪ, ИНДРИК, МАМОНТЪ.

НТ. В соответствии со стихом о ГЖ находятся легенды о мамонте, который ходит под землю, как под водою [ОРАГО, 2: 797; Потанин 1864: 123; Новицкий 1834: 15–16].

13. Животное как причина засухи

КТ. Засуху вызывает *великий змий*, преграждающий людям и животным путь к водному источнику; змей боится только зверя *единорога* и отступает, когда единорог прибегает на водопой; в это время люди могут запастись водой (БИ). См. ЕДИНОРОГЪ.

НТ. Радуга — это огромный гад-великан (*велетень*), который пьет воду из колодцев, потоков и рек, наполняя ею тучи; причиной засухи может быть то, что змея закрыла источник (Закарпатье: [Гура, 1997: 289]).

14. Животные во время Потопа

КТ. *Единорог* редко встречается в природе, т. к. в ковчеге он единственный был *безупружен* (КЕ); рога единорога были разнесены Потопом по всему миру (АХ). То же произошло с костями *мамонта* (КЕ). См. ЕДИНОРОГЪ 1, РИНОЦЕРЬ 2.

НТ. В фольклоре украинцев и поляков, а также на Смоленщине распространены легенды о гибели *единорога* во время Потопа [Чубинский 1872: 211; Добровольский 1891: 239; ЕЗ, 1902: 249; Nowosielski 1857, 2: 10; Gustawicz 1881:

133; Kolberg DW, 7: 11]. Во время Потопа погиб *мамонт* [Ермолов 1905: 286–287; Герасимов 1913: 87], лебедь *Стратим* [БС, 4: 10], *кук-птица* [ПЭС: 139], *гриф* [Nowosielski 1857: 10], самец *кукушки* [Lud, 9: 65–66].

15. Вражда птицы и змеи

КТ. Во время плавания в ковчеге Ноя *ластовица* (ласточка) отрывает голову комару, чтобы тот не сказал змее, что человеческая кровь самая сладкая на свете; с тех пор ласточка и змея враждуют, но ласточку защищает человек (Физ. византийской редакции). Наличие этого рассказа лишь в некоторых списках Физ. (К, Т, W), отсутствие этого фрагмента в тексте греческого протографа заставляет предположить фольклорный источник сказания. См. ЛАСТОВИЦА.

НТ. Легенда о том, как ласточка оторвала комару язык, проклевала язык змее, чтобы спасти людей от гибели, известна в Герцеговине, Фрушке Горе, Охриде, Тырновско [СЕЗб, 71: 119–121; БНТ, 11: 284]. Происхождение легенды неясно (тюрко-монгольское (?), западное (?), см. [Костюхин 1987: 148–149]); сюжет не отражен в каталоге болгарских народных сказок, в последних исследованиях об этиологических легендах и сказках о животных; публикации единичны [Стойкова 1994: 112].

16. Животные с необычными признаками

Среди книжных зооморфных персонажей выделяется группа существ, чей внешний облик противоречит физической природе животных или чьи свойства резко выделяют их из общей массы. Некоторым из них находятся примерные соответствия в НТ.

а) Необычные птицы

КТ. Некоторые птицы не имеют ног и даже крыльев (*гамаюн*, *манкория*, *манцкодис*, *парадызеа*); они постоянно летают, никогда не садясь на землю. См. АПУСЪ, ГАМАЮНЪ, МАНКОРИЯ, МАНЦКОДИСЪ, ПАРАДЫЗЕА.

НТ. В Боснии и Герцеговине бытует поверье, что птица *netinuša* летает непрестанно, никогда не спускаясь на землю; только раз в неделю, в воскресенье, она садится на землю, чтобы взять одно зернышко [ZNŽO, 1901, 6: 120].

б) Животное, не умеющее поворачивать голову

КТ. *Оуена* (возм., гиена) не может поворачивать голову, это *зверя окрутное*, без *обернення шыи* (ПБ; в лат. бестиариях то же о гиене [СВБ: 87] и волке [СВБ: 104]). См. ОУЕНА 1.

НТ. Волк имеет цельную, негнувшуюся хребтовую кость, отчего может поворачиваться лишь всем телом (Малопольша, Зап. Украина: [СД, 1: 411]).

в) Существа смешанной природы

КТ. *Кажан* (летучая мышь) жалуется, что не знает, к какой породе — мышей или птиц — себя отнести (СП). См. КАЖАНЪ.

НТ. По народным представлениям славян *летучая мышь* — нечистое существо, имеющее черты птицы и гада (мыши или лягушки); перед животными выдает себя за птицу, показывая свои крылья, а перед птицами — за зверя, показывая голову и ноги (р-ны Кутлова, Орхание, Кызыл-агача: [Маринов 1914: 87; Гуря 1997: 603]).

г) *Голова змеи*

КТ. Змея, спасаясь от человека, в первую очередь защищает свою голову, потому что *главою все тело свое исцелит* (Физ.). Ср. упоминание Плиния о змее, способной оживить себя, даже если от нее осталась только голова и кусок тела в два пальца [СВБ: 207]. См. ЗМИЯ.

НТ. Аналогичные представления существуют у южных славян. Неповрежденная змеиная голова и часть тела (*и при њој колико два прста*) вместе с ней остается жива и, забравшись в пустой коровий или козий рог, становится самой лютой и ядовитой гадиной: *кусаљ* (Далмация), *кусац* (Македония), *скочец* (Хорватия) [СБЗБ, 72: 157–158]. В Полесье считается, что змею нельзя окончательно убить, не отрубив ей голову; но даже после этого голова часто остается жива и хочет отомстить обидчику (ПА). См. ЗМИЯ.

д) *Необычное рождение*

КТ. *Ехидна* и *аспид* производят потомство на свет ценой собственной жизни. *Ехидна*, когда рождает, *всходит на древо, и тако раждает без страха. Аще ли родит на земли, изедают чеда или отца или мать* (Физ. Псевдо-Василиевой редакции). Дети прогрызают чрево матери (Физ., ДС); перед смертью она пытается догнать и съесть их (ДС). См. АСПИДА 2, АСПИД(Ъ) 1, ЕХИДНА 2, 4.

НТ. Ср. поверье поляков и лужичан о том, что *гадюка* или ядовитая *zmiја* рождает потомство, свесившись с ветки дерева; змееныши прогрызают брюхо матери [Гура 1997: 302]. Аналогичный мотив зафиксирован в белорусском Полесье (мозыр., ПА).

17. *Камни в гнездах птиц*

КТ. Коршун (*гип, вип, сил*) приносит самке для облегчения родов *скорородный камень* (Физ.). Др.-рус. сборники отразили поверье об *орловом камне* (*этитесь*), облегчающем роды [Q.VI.17: 76 об–77; БАН 28.2.142: 28]. Мотив скорородного камня восходит к античным представлениям о камнях *ετίτης* и *λυχίτης* [Клингер 1911: 52–53, 55]. Свойство облегчать роды приписывалось также перьям коршуна [Клингер 1911: 60, 80]. См. ВИПЬ, ВИПИЦА, ГИПЪ 1, СУПЬ, ОРЕЛЪ.

НТ. Под влиянием книжности развились народные представления о камне в гнезде *орла*, который может быть средством от выкидыша (рус. [Клингер 1911: 52–53, 79]), оберегом от «поветрия, порчи и всяких бед» [ПВП, 1: 494]. Ср.: в гнезде *орла* хранятся монеты и золото (укр. [Булашев 1909: 373]); в гнезде *ворона* незримо хранятся золото, серебро и самоцветные камни (рус. [ПВП, 1: 497]); камень из гнезда птицы делает человека невидимым (пол. [Kolberg DW, 46: 465–466; 32/4: 322]).

18. *Животные как ипостась нечистой силы*

КТ. Свидетельства «естественнонаучных» памятников о связи животных с демоническими персонажами единичны. В *голубя*, *петуха* и *овцу* не может превратиться дьявол [Мих. 532Q: 147 об]. *Сорока* называется *проклятой, природной ведьмой* в одном из списков СП [Тих. 11: 16]. См. ГОЛУБЬ, ПЕТУХЪ, СОРОКА.

НТ. Существует рус. поверье, что злые духи не могут принимать облик *голубя* [Максимов 1989: 11], *петуха*, т. к. на нем «ангельский чин», а гребень на

голове — корона [РДС: 285, 577]. Ведьма (вештица) не может превратиться в орла-крсташа и в голубя (ю.-слав. [СМР: 227]). Сорока — один из обычных обликов ведьмы [СД, 1: 298]; известны рус. поверья об оборотнях *сороках-вещицах*, *птицах-людоедках* [Власова 1995: 84–87].

19. Обереги

КТ. *Рог единорога (инорога)* обладает свойством очищать воду и является противоядием (ДС, БИ). См. ЕДИНОРОГЪ, ИНОРОГЪ. *Рог онагра* (дикого осла) действует как средство от опьянения (ДС). См. ОНАРГЪ. *Рога оленя* или их *пел* оберегают от укусов змей (АХ). См. ЕЛЕНЬ. Сожженные волосы или кость слона служат оберегом от бесов и змей (Физ.). Данное представление могло сформироваться в результате сближения на основе народной этимологии гр. ἔλαφος 'олень' и ἐλέφας 'слон'; Сване 1986: 179. См. СЛОНОКЪ.

НТ. *Рог оленя* может быть магическим средством против злых духов, болезней, колдовства (Болгария: [Георгиева 1983: 41; Маринов 1914: 84–85]).

КТ. *Зуб и коготь волка*, носимые при себе, помогают от болезни глаз [Q.VI.17: 88]. *Волчье око кто при себѣ носитъ избавлен отъ всякаго зла* [Ром. 59: 276]. См. ВОЛКЪ.

НТ. *Зубы, когти, шерсть, глаз, сердце волка* служат амулетами и лечебными средствами (от сглаза, когда режутся зубы и т. д. [СД, 1: 416–417]).

20. Поведение животных (отдельные мотивы)

КТ. *Вол* обнюхивает землю и вызывает к Богу на том месте, где пролилась кровь другого вола (Физ. византийской редакции). См. ВОЛЪ.

НТ. *Говеда* (волы, коровы, крупный рогатый скот) мычат и разрывают землю копытами и рогами там, где пролилась коровья кровь (Шумадия: [СЕЗб, 1: 63, 71: 181]).

КТ. *Волки*, не найдя добычи, вызывают к Богу, и он посылает им пищу (Физ. византийской редакции). См. ВОЛКЪ.

НТ. *Волк*, задирая скотину, действует не по своей, а по Божьей воле: *ro poslanju božjeti* (далматин.), *шо Бјог пражначуј* (бел.), *что у волка в зубах, то Егорий дал* (рус.) и т. д. См. [СД, 1: 415].

КТ. *Идропъ (еньдропъ, оутропъ)* — мифическое существо, полуконь-полурыба, *воевода всем рыбам* ведет других рыб на край земли на поклонение к *златой рыбе*, после чего самцы мечут семя, а самки принимают его и становятся чреваты (Физ. византийской редакции). См. ИДРОПЪ.

НТ. Существует *рибли цар*, который ведет рыб на нерест (Сербия, Лесковацка Морава: [СЕЗб, 70: 30]).

КТ. *Медведь* спит на одном боку до *декабря второго на десят дня*, *вон же возврат солнцу на лето*; потом переворачивается на другой бок и начинает сосать другую лапу (КЕ). См. МЕДВЕДЬ.

НТ. На *Спиридона-солноворота* (12 декабря) *медведь* поворачивается в берлоге на другой бок (рус. [РДС: 365]).

Часть четвертая

ПРИЛОЖЕНИЯ



Литература

- Александров 1893 — *А. Александров*. Физиолог // Ученые Записки Казанского Университета. Казань, 1893, год 60-й, кн. 3, с. 39–74; кн. 4, с. 81–112 (отдельное издание: Казань, 1893).
- Анучин 1890 — *Д. Н. Анучин*. К истории ознакомления с Сибирью до Ермака. Древнерусское сказание «О человекѣхъ незнаемыхъ въ восточнѣй странѣ» // Древности. Труды Московского Археологического общества. М., 1890, т. 14, с. 227–313.
- Аристотель — *Аристотель*. О возникновении животных. М.; Л., 1940.
- Архангельский 1899 — *А. С. Архангельский*. К истории древнерусского Луцидариуса (сличение славяно-русских и древне-немецких текстов). Казань, 1899 (с публикацией текстов).
- АХ — Книга сия философская, сложенная философом Андреем Христофоровичем // Изд. Общества любителей древней письменности (ОЛДП). СПб., 1878, вып. XVIII, л. 101–118 (статья «О естественных страстях животных»).
- Багрий 1912 — *А. Багрий*. Древнерусское сказание о птицах // Русский филологический вестник. Варшава, 1912, т. 67, № 1–2, с. 289–322 (с публикацией СП, списков М, Ц-2).
- Баранкова 1973 — *Г. С. Баранкова*. К текстологическому и лингвистическому изучению «Шестоднева» Иоанна экзарха Болгарского // Восточнославянские языки. Источники для их изучения. М., 1973, с. 172–215.
- Баранкова 1982 — *Г. С. Баранкова*. Глоссирование как прием редактирования в списках поздней русской редакции «Шестоднева» // История русского языка. Памятники XI–XVIII в. М., 1982, с. 30–56.
- Баталин 1873 — *Н. И. Баталин*. Древнерусские азбуковники // Филологические записки. Воронеж, 1873, вып. 3–5.
- Белова 1992 — *О. В. Белова*. Что мы знаем о «ехидне»? // Русская речь. М., 1993, № 2, с. 102–105.
- Белова 1993 — *О. В. Белова*. О чудесной птице Алконост // Русская речь. М., 1993, № 1, с. 113–117.
- Белова 1993а — *О. В. Белова*. И притворный в слезах крокодил // Русская речь, 1993. М., № 3, с. 105–107.
- Белова 1994 — *О. В. Белова*. Единорог в народных представлениях и книжной традиции славян // Живая старина. М., 1994, № 4, с. 11–15.
- Белова 1995 — *О. В. Белова*. К вопросу об изучении славянского «Физиолога» // Славяноведение. М., 1995, № 2, с. 38–45.
- Белова 1996 — *О. В. Белова*. Баснословный зверинец // Живая старина. М., 1996, № 2, с. 47–50.
- Белова 1997 — *О. В. Белова*. Легенда о дятле и разрыв-траве в книжной и устной традиции // Живая старина. М., 1997, № 1, с. 34.
- Бессонов 1861 — *П. Бессонов*. Калѣки переходные. Сборник стихов и исследований. СПб., 1861, вып. 1–3.

- БНТ — Българско народно творчество. София, 1961–1963, т. 1–12.
- БС — *Е. Р. Романов*. Белорусский сборник. Киев; Витебск; Могилев; Вильна, 1886–1912, вып. 1–9.
- Булашев 1909 — *Г. О. Булашев*. Украинский народ в своих легендах и религиозных воззрениях и верованиях. Вып. 1. Космогонические украинские народные воззрения и верования. Киев, 1909.
- Бурнашев — *В. П. Бурнашев*. Опыт терминологического словаря сельского хозяйства, фабричности, промыслов и быта народного. СПб., 1843–1844, т. 1–2.
- Буслаев 1850 — *Ф. И. Буслаев*. Дополнения и прибавления к 2-му тому «Сказаний русского народа», собранных *И. Сахаровым* // Архив историко-юридических сведений, относящихся до России, издаваемый *Николаем Калачовым*. М., 1850, кн. 1, с. 1–48.
- Ванеева 1996 — Физиолог / Изд. подгот. *Е. И. Ванеева*. СПб., 1996.
- Варенцов 1860 — *В. Варенцов*. Сборник русских духовных стихов. СПб., 1860.
- ВВ 1911 — Творения иже во святых отца нашего Василия Великого, архиепископа Кесарии Каппадокийския. СПб., 1911, т. 1–2.
- Велков, Андреев 1983 — *А. Велков, А. Андреев*. Водни знаци в Осmano-турските документи. I. Три луни. София, 1983.
- Веселовский 1872 — *А. Н. Веселовский*. Славянские сказания о Соломоне и Китоврасе и западные легенды о Морольфе и Мерлине. Из истории литературного общения Востока и Запада. СПб., 1872.
- Власова 1995 — *М. Власова*. Новая абавега русских суеверий. СПб., 1995.
- Георгиева 1983 — *И. Георгиева*. Българска народна митология. София, 1983.
- Герасимов 1913 — *Б. Герасимов*. Сказки, собранные в Западных предгорьях Алтая // Записки Семипалатинского подотдела Западно-Сибирского Отдела РГО. Семипалатинск, 1913, вып. 7, с. 1–87.
- Герберштейн 1988 — *С. Герберштейн*. Записки о Московии. М., 1988.
- Геродот — *Геродот*. История в 9 книгах. М., 1993.
- Гечев 1938 — *Ст. А. Гечев*. Към въпроса за славянския Физиологъ. София, 1938 (с публикацией текста Физ., список Д).
- ГК 1991 — Голубиная книга. Русские народные духовные стихи XI–XIX вв. М., 1991.
- Гура 1981 — *А. В. Гура*. Ласка (*Mustela nivalis*) в славянских народных представлениях. 1 // Славянский и балканский фольклор. Обряд. Текст. М., 1981, с. 121–138.
- Гура 1984 — *А. В. Гура*. Ласка (*Mustela nivalis*) в славянских народных представлениях. 2 // Славянский и балканский фольклор. Этногенетическая общность и типологические параллели. М., 1984, с. 130–159.
- Гура 1997 — *А. В. Гура*. Символика животных в славянской народной традиции. М., 1997.
- Даль — *В. И. Даль*. Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1979–1981, т. 1–4.
- Дамский 1795 — *К. Дамский*. Краткое любопытнейшее показание удивительных естеств и свойств животных. СПб., 1795.
- Денкова 1992 — *Л. Денкова*. Символика на «летенето» в старата българска литература // *Palaeobulgarica*. София, 1992, № 2, с. 96–107.
- ДНАП — Добрыня Никитич и Алеша Попович / Под ред. *Ю. И. Смирнова, В. Г. Смолицкого*. М., 1974.

- Добровольский 1891 — *В. Н. Добровольский*. Смоленский этнографический сборник. СПб.; М., 1891, ч. 1.
- Драгоманов 1876 — *М. Драгоманов*. Малороссийские народные предания и рассказы. Киев, 1876.
- Дробленкова 1987 — *Н. Ф. Дробленкова*. К поэтике имен в древнерусской литературе // Исследования по древней и новой литературе. Л., 1987, с. 73–81.
- Дурново 1902 — *Н. Н. Дурново*. К истории сказаний о животных в старинной русской литературе // Древности. Труды Славянской Комиссии Московского Императорского Археологического общества. М., 1902, т. 3, с. 45–113.
- Дьяченко — *Г. Дьяченко*. Полный церковнославянский словарь. М., 1900.
- Дьячок 1986 — *М. Т. Дьячок*. Специфика словарных определений в древнерусских азбуковниках // Синтаксическая и лексическая семантика (на материале языков разных систем). Новосибирск, 1986, с. 228–233.
- ЕЗ — Етнографічний Збірник. Етнографічна комісія Наукового товариства імени Шевченка. Львів, 1897–1916, 1929, т. 1–40.
- Ермолов 1905 — *А. Ермолов*. Животный мир в воззрениях народа. СПб., 1905.
- ЖМНП — Журнал Министерства народного просвещения.
- Забылин 1880 — *М. Забылин*. Русский народ, его обычаи, обряды, предания, суеверия и поэзия. М., 1880 (репринт — М., 1990).
- Заглада 1929 — *Н. Заглада*. Побут селянської дитини. Київ, 1929.
- Звездочтец 1990 — Звездочтец. Русская фантастика XVII в. М., 1990.
- Зверь-единорог 1915 — «Зверь-единорог». Война и народные легенды // Северное утро. Архангельск, 1915, № 245, 5 ноября, с. 2.
- Иванов В. 1975 — *В. В. Иванов*. Названия слона в языках Евразии. 1–3. (1. Русс. *Индрик, индер*) // Этимология 1975. М., 1977, с. 148–161.
- Иванов 1935 — *Й. Иванов*. Старобългарски раскази. София, 1935.
- ИД — Богословие святого Иоанна Дамаскина в переводе Иоанна Экзарха Болгарского // ЧОИДР. М., 1877 (1878), кн. 4.
- Истрин 1895 — *В. М. Истрин*. Сказание об Индейском царстве // Древности. Труды Славянской Комиссии Московского Императорского Археологического общества. М., 1895, т. 1, с. 1–75 (с публикацией текстов).
- Карнеев 1890 — *А. Д. Карнеев*. Материалы и заметки по литературной истории «Физиолога» // Изд. ОЛДП. СПб., 1890, т. 92 (с публикацией текста Физ., списки Л, Ц, Е).
- Карнеев 1890а — *А. Д. Карнеев*. Новейшие исследования о «Физиологе» // ЖМНП. СПб., 1890, ч. 267, с. 172–208.
- Карский 1962 — *Е. Ф. Карский*. Малорусский Луцидарий по рукописи XVII в. (текст, состав, язык) // *Е. Ф. Карский*. Труды по белорусскому и другим славянским языкам. М., 1962, с. 518–557.
- Керлот 1994 — *Х. Э. Керлот*. Словарь символов. М., 1994.
- КИ 1997 — Книга нарицаема Козьма Индикоплов / Изд. подгот. В. С. Голыщенко, В. Ф. Дубровина. М., 1997 (с публикацией текста ХТ по списку Увар. 566, 1495 г., ГИМ).
- Кирпичников 1890 — *А. И. Кирпичников*. К вопросу о птице Страфилъ // ЖМНП. СПб., 1890, ч. 270, № 7, с. 99–108.

- Клингер 1911 — В. Клингер. Животное в античном и современном суеверии. Киев, 1911.
- Ковтун 1975 — Л. С. Ковтун. Лексикография в Московской Руси XVI — нач. XVII в. Л., 1975 (с публикацией текста азбуковника XVI в.).
- Ковтун 1977 — Л. С. Ковтун. Древние словари как источник русской исторической лексикологии. Л., 1977.
- Ковтун 1987 — Л. С. Ковтун. Рождение жемчуга (знак и образ в приточном символе) // Исследования по древней и новой литературе. Л., 1987, с. 260–266.
- Ковтун 1989 — Л. С. Ковтун. Азбуковники XVI–XVII вв. Старшая разновидность. Л., 1989 (с публикацией текста азбуковника XVII в.).
- Кодов 1969 — Х. Кодов. Опис на славянските ръкописи в библиотеката на Българска Академия на науките. София, 1969.
- Костюхин 1987 — Е. А. Костюхин. Типы и формы животного эпоса. М., 1987.
- Лавров 1899 — П. А. Лавров. Апокрифические тексты // Сборник ОРЯС. СПб., 1899, т. 67, № 3, с. XXI–XXV (с публикацией текста Физ., список С).
- Лавров 1899а — П. А. Лавров. Дамаскин Студит и сборники его имени «Дамаскины» в юго-славянской письменности. Одесса, 1899.
- ЛЗ — Лаврентий Зизаний. Лексис, сиречь речения вкратце собраны и из словенского языка на простой русский диалект истолкованы // Лексис Лаврентия Зизанія. Синонима славеноросская. Київ, 1964.
- ЛЛ — Е. Славинецкий. Лексиконъ латинский з Калепина преложенный на славенский // Лексикон латинский Е. Славинецкого. Лексикон словено-латинский Е. Славинецкого та А. Корецкого-Сатановского. Київ, 1973.
- Лопарев 1896 — Х. М. Лопарев. Древнерусские сказания о птицах // ПДП. СПб., 1896, т. 116 (с публикацией текстов СП (списки А, О, П-2, Щ) и СПт (списки П-1, С)).
- ЛП — Лексис с толкованием словенских мов просто // ЧОИДР. М., 1884, кн. 2; Лексис Лаврентия Зизанія. Синонима славеноросская. Приложение. Київ, 1964.
- ЛРЛД — Летописи русской литературы и древностей, издаваемые Николаем Тихоновым. М., 1859–1863, т. 1–5 (с публикацией текстов Луц., ИЦ).
- ЛСЛ — Е. Славинецкий, А. Корецкий-Сатановский. Лексикон словенолатинский // Лексикон латинский Е. Славинецкого. Лексикон словено-латинский Е. Славинецкого та А. Корецкого-Сатановского. Київ, 1973.
- ЛТ — Ф. Поликарпов. Лексикон трязычный, сиречь речений славенских, еллиногреческих и латинских сокровище из различных древних и новых книг собранное и по славенскому алфавиту в чин расположенное. М., 1704.
- Лурье 1976 — Я. С. Лурье. Два миниатюриста XV века // Культурное наследие Древней Руси. М., 1976, с. 105–111.
- Максимов 1989 — С. Максимов. Нечистая, неведомая и крестная сила. М., 1989.
- Маринов 1914 — Д. Маринов. Народна вяра // СБНУ. София, 1914, т. 28.
- МГ — Максим Грек. Сочинения. Казань, 1862, т. 1–3.
- Милтенова 1986 — А. Милтенова. Сборник със смесено съдържание, дело на етрополския книжовник йеромонах Даниил // Старобългарска литература. София, 1986, кн. 19, с. 114–125.
- Милтенова 1989 — А. Милтенова. Новооткрит «близнак» на Беляковския апокрифен сборник // Palaeobulgarica. София, 1989, № 3, с. 61–73.

- МНМ — Мифы народов мира. М., 1980, 1982, т. 1, 2.
- Мокиенко 1979 — В. М. Мокиенко. Убить бобра // Русская речь. М., 1979, № 5, с. 64–67.
- Мочульский 1887 — В. Мочульский. Историко-литературный анализ стиха о Голубиной книге. Варшава, 1887.
- Мочульский 1889 — В. Мочульский. Происхождение «Физиолога» и его начальные судьбы в литературах Востока и Запада. Варшава, 1889.
- МС — Мифологический словарь. М., 1991.
- Мяло 1987 — К. Г. Мяло. Космогонические образы мира: между Западом и Востоком // Культура, человек и картина мира. М., 1987, с. 227–262.
- Народы 1982 — А. И. Доватур, Д. П. Каллистов, И. А. Шишова. Народы нашей страны в «Истории» Геродота. М., 1982.
- Начов 1890 — Н. А. Начов. Нѣщо за физиологътъ // Книжици за прочить. Солун, 1890, кн. 4–7, с. 192–210 (с публикацией текста Физ., список Т).
- Нікалаеў 1993 — М. Нікалаеў. Палата кнігапісная. Рукапісная кніга на Беларусі ў X–XVIII стагоддзях. Мінск, 1993.
- Никифоровский 1897 — Н. Я. Никифоровский. Простонародные приметы и поверья, суеверные обряды и обычаи, легендарные сказания о лицах и местах. Витебск, 1897.
- Никольский 1896 — Н. К. Никольский. «Речь тонкословия греческого». Русско-греческие разговоры XV–XVI в. // ПДПИ. СПб., 1896, т. 114 (с публикацией текста).
- Никончук 1968 — Н. В. Никончук. Полесские названия птиц // Лексика Полесья. М., 1968, с. 439–471.
- НЛРЛ — Э. Вейсманн. Немецко-латинский и русский лексикон. СПб., 1731.
- Новицкий 1834 — Г. Новицкий. Краткое описание о народе остяком 1715 г. СПб., 1834.
- Одинцов 1980 — Г. Ф. Одинцов. Из истории гиппологической лексики в русском языке. М., 1980.
- Ожеховска 1983 — Х. Ожеховска. Български «Физиолог» от сбирката на В. Копитар в Народната и университетска библиотека в Люблина (Cod. Кор. 29) // Старобългарска литература. София, 1983, кн. 13, с. 91–143 (с публикацией ю.-слав. текста ДС).
- ОЛДП, 86 — Книга глаголемая Козьмы Индикоплова // Изд. ОЛДП. СПб., 1886, т. 86.
- Олтяну 1983 — П. Олтяну. К истории «Физиолога» в славянских и румынской литературах // Romanoslavica XXI (Доклады и сообщения, представленные на IX Международном съезде славистов. Киев, 6–14 сентября 1983 г.). București, 1983, s. 359–384. Доклад переиздан: П. Олтяну. «К истории «Физиолога» в славянских и румынской литературах. (Неизвестная среднеболгарская версия из Трансильвании) // Palaeobulgarica. София, 1984, № 2, с. 38–58.
- Олтяну 1984 — П. Олтяну. Физиологът от стилистическо гледище. (С данни и от неизвестни среднобългарски и румънски преписи) // Старобългарска литература. София, 1984, кн. 16, с. 41–55 (с частичной публикацией текста Физ., список Кл.).
- Описные книги — Описные книги Старицкого Успенского монастыря 7115–1607 г. Старица, 1912.
- ОРАГО — Д. К. Зеленин. Описание рукописей Ученого архива Имп. Русского Географического общества. Пг., 1914–1916, вып. 1–3.
- ОР БАН — Описание Рукописного отделения БАН. СПб (Пг., Л.), 1910–, т. 1–.

- ОЦСРС — П. Соколов. Общий церковно-славяно-русский словарь. СПб., 1834, ч. 1–2.
- ПБ — Памво Берында. Лексикон славеноросский. Київ, 1961.
- ПВИ, 1985 — Повесть о Варлааме и Иоасафе. Памятник древнерусской переводной литературы XI–XII вв. / Подгот. текста, исследование и комментарий И. Н. Лебедевой. Л., 1985.
- ПВП — А. Н. Афанасьев. Поэтические воззрения славян на природу. М., 1994, т. 1–3.
- ПДП — Памятники древней письменности.
- ПДПИ — Памятники древней письменности и искусства.
- ПЛДР, 3 — Памятники литературы Древней Руси / Сост. и общ. ред. Л. А. Дмитриева, Д. С. Лихачева. М., 1981, кн. 3.
- Плигузов 1993 — А. И. Плигузов. Текст-кентавр о сибирских самоедах. М., 1993 (с публикацией текстов ЧН).
- Попов 1880 — А. Попов. Библиографические материалы, собранные А. Поповым. II–IV. М., 1880 (ЧОИДР. М., 1880, кн. 3).
- ПОРЛ, 2 — Памятники отреченной русской литературы. Собраны и изданы Н. Тихоновым. СПб., 1863, т. 2.
- Порфирьев 1877 — И. Я. Порфирьев. Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях по рукописям Соловецкой библиотеки. СПб., 1877.
- Порфирьев 1891 — И. Я. Порфирьев. Луцидариус // Апокрифические сказания о новозаветных лицах и событиях по рукописям Соловецкой библиотеки. СПб., 1891, с. 417–471 (с публикацией текста).
- Потанин 1864 — Г. Н. Потанин. Юго-западная часть Томской губернии в этнографическом отношении // Этнографический сборник. СПб., 1864, вып. 6.
- ПСРЛ — Памятники старинной русской литературы, издаваемые графом Г. Кушелевым-Безбородко. СПб., 1860–1862, вып. 1–4.
- Пыпин 1857 — А. Н. Пыпин. Очерк литературной истории старинных повестей и сказок русских. СПб., 1857.
- ПЭС — Полесский этнолингвистический сборник. М., 1983.
- Радојчић 1962 — Ђ. Сп. Радојчић. Развојни лук старе српске књижевности. Београд, 1962.
- РДС — Русский демонологический словарь / Автор-составитель Т. А. Новичкова. СПб., 1995.
- Редин 1916 — Е. К. Редин. «Христианская Топография» Козьмы Индикоплова по греческим и русским спискам. М., 1916, ч. 1.
- РЖ — Речь жидовского языка преложена на рускую, неразумно на разумъ, и в Еванглих, и в Апостолехъ, и въ Псалтыри, и в Пармиѣ // Лексис Лаврентія Зазанія. Синонима славеноросская. Приложение. Київ, 1964.
- РНК 1984 — Русская народная картинка. Л., 1984.
- Рыстенко 1908 — А. Рыстенко. Материалы для литературной истории Толковой Палеи. Вып. 1 // Известия ОРЯС, СПб., 1908, т. 13, кн. 2, с. 324–350.
- САР I — Словарь Академии Российской. СПб., 1789–1794, ч. 1–4.
- САР II — Словарь Академии Российской по азбучному порядку расположенный. СПб., 1806–1822, ч. 1–6.
- СБНУ — Сборник за народни умотворения, наука и книжнина. София, 1899–, кн. 1–.

- СБОРЯС — Сборник Отделения русского языка и словесности Имп. Академии наук. СПб., Пг., Л. 1867–1928, т. 1–101.
- Сване 1986 — *Г. Сване*. Славянский Физиолог (александрийская редакция). По рукописи Королевской библиотеки в Копенгагене. Ny Kongelig Samling 147b // Arbeidsrapirer Slavisk Institut Århus Universitet. Århus, 1986, № 6–7.
- Сване 1987 — *Г. Сване*. Славянский Физиолог (византийская редакция). По рукописи Королевской библиотеки в Копенгагене. Ny Kongelig Samling, 553c // Arbeidsrapirer Slavisk Institut Århus Universitet. Århus, 1987, № 1–2.
- СВБ — Средневековый Бестиарий. М., 1984.
- СД — Славянские древности. Этнолингвистический словарь под ред. Н. И. Толстого. М., 1995, т. 1 (А–Г).
- СДРЯ XI–XIV — Словарь древнерусского языка XI–XIV вв. М., 1988–, т. 1–.
- СЕЗБ — Српски етнографски зборник. Београд, 1894–, кн. 1–.
- СИА 1987 — Софийска илустрована Александрида (фототипско издање). Београд, 1987 (с публикацией текста ИЦ по сербскому списку XV в.).
- Синон. — Синонима славеноросская // *П. И. Житецкий*. Очерк литературной истории малорусского наречия в XVII в. Киев, 1889 (с публикацией словаря «Синонима славеноросская»); повторное издание: Лексис Лаврентія Зизанія. Синонима славеноросская. Київ, 1964.
- СККДР — Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1987, вып. 1 (XI — первая половина XIV в.); Л., 1988, вып. 2 (вторая половина XIV–XVI в.), ч. 1 (А–К); Л., 1989, вып. 2, ч. 2 (Л–Я); СПб., 1992, вып. 3 (XVII в.), ч. 1 (А–З); СПб., 1993, вып. 3, ч. 2 (И–О).
- СЛРЯ XI–XVII — Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1975–, т. 1–.
- СЛСРЛЯ — Словарь современного русского литературного языка. М., 1950–1965, т. 1–17.
- СМ — Славянская мифология. М., 1995.
- СМР — *Ш. Кулишић, П. Ж. Петровић, Н. Пантелић*. Српски митолошки речник. Београд, 1970.
- Соболевский 1903 — *А. И. Соболевский*. Переводная литература Московской Руси XIV–XVII вв. СПб., 1903.
- Соколов 1905 — *М. Соколов*. Феникс в апокрифах об Энохе и Варухе // Новый сборник статей по славяноведению, составленный и изданный учениками В. И. Ламанского. СПб., 1905, с. 395–405.
- Сперанский 1905 — *М. Н. Сперанский*. Переводные сборники изречений в славяно-русской письменности. XI. Цветы дарованиям // ЧОИДР. М., 1905, кн. 2, с. 527–562.
- Сперанский 1930 — *М. Н. Сперанский*. Сказание об Индейском царстве // Известия по русскому языку и словесности. Л., 1930, т. 3, кн. 2, с. 369–464.
- Срезневский — *И. И. Срезневский*. Материалы для словаря древнерусского языка. СПб., 1893–1903, т. 1–3.
- Срезневский 1866 — *И. И. Срезневский*. Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках. XI. Христианская Топография Козьмы Индикоплова. Сравнение славянского перевода с греческим подлинником по содержанию // Записки Императорской Академии наук. СПб., 1866, т. 9, кн. 1. Прил. № 3, с. 1–19.

- СРНГ — Словарь русских народных говоров. Л., 1965—, вып. 1—.
- Старостин 1978 — Б. А. Старостин. Биологические знания // Естественнонаучные представления Древней Руси. М., 1978, с. 82–97.
- Стойкова 1992 — А. Стойкова. Физиолог (комментарии к тексту) // Стара българска литература. Т. 5. Естествознание / Сост. и ред. А. Милтенова. София, 1992, с. 442–255.
- Стойкова 1994 — А. Стойкова. Физиологът в южнославянските литератури. София, 1994.
- Стоянов, Кодов 1964 — М. Стоянов, Х. Кодов. Опис на славянските ръкописи в Софийската Народна Библиотека. София, 1964, т. 3.
- Сумцов 1888 — Н. Ф. Сумцов. Очерк истории южнорусских апокрифических сказаний и песен. Киев, 1888.
- СЦРЯ — Словарь церковнославянского и русского языка, составленный Вторым отделением Имп. Академии наук. СПб., 1847, т. 1–4.
- ТК — Хождение Трифона Коробейникова / Под ред. Х. М. Лопарева // Православный Палестинский сборник. СПб., 1889, вып. 27 (т. 9, вып. 3).
- Толстой 1988 — Н. И. Толстой. История и структура славянских литературных языков. М., 1988.
- Толстой 1990 — Н. И. Толстой. К реконструкции семантики и функции некоторых славянских изобразительных и словесных символов и мотивов // Фольклор и этнография. Проблемы реконструкции фактов традиционной культуры. Л., 1990, с. 47–67.
- Толстой 1995 — Н. И. Толстой. Сеть (мрежа). Этнографический комментарий к древним славяно-русским текстам // Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. М., 1995, с. 234–242.
- ТП — Палея Толковая по списку, сделанному в Коломне в 1406 г. / Труд учеников Н. С. Тихонравова. М., 1892–1896, вып. 1–2.
- ТРОИВ — Труды Общества исследователей Волыни. Житомир, 1902–1915, т. 1–13.
- Трубачев 1962 — О. Н. Трубачев. Славянские этимологии. 31 // Этимологические исследования по русскому языку. М., 1962, вып. 2, с. 29–32.
- ТСРЯ — Толковый словарь русского языка / Под ред. Д. Н. Ушакова. М., 1934–1941, т. 1–4.
- Успенский 1876 — В. Успенский. Толковая Палея. Казань, 1876.
- Успенский 1982 — Б. А. Успенский. Филологические разыскания в области славянских древностей. М., 1982.
- Фасмер — М. Фасмер. Этимологический словарь русского языка. М., 1986–1987, т. 1–4.
- Христосков, Младенов 1957 — Д. Христосков, М. Младенов. Един новооткрит български ръкопис от XVII в. // Български език. София, 1957, № 3, с. 228–237.
- Цонев 1910 — Б. Цонев. Описъ на ръкописитѣ и старопечатнитѣ книги на народната библиотека въ София. София, 1910.
- Цонев 1923 — Б. Цонев. Опис на славянските ръкописи в Софийската народна библиотека. София, 1923.
- Черепанова 1983 — О. А. Черепанова. Мифологическая лексика Русского Севера. Л., 1983.
- Чернецов 1988 — А. В. Чернецов. Светская феодальная символика Руси XIV–XV вв. Диссертация на соискание ученой степени доктора исторических наук. М., 1988. Приложения, с. 470–489.

- ЧОИДР — Чтения в Имп. Обществе истории и древностей российских при Московском университете.
- Чубинский 1872 — Труды этнографическо-статистической экспедиции в Западно-Русский край, снаряженной Имп. Русским Географическим обществом: Юго-Западный отдел. Материалы и исследования, собранные П. П. Чубинским. СПб., 1872, т. 1, вып. 1.
- Шварц 1989 — Новгородские рукописи XV века. Кодикологическое исследование рукописей Софийско-Новгородского собрания ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина / Сост. Е. М. Шварц. М.; Л., 1989.
- ШИЭ 1879 — Шестоднев, составленный Иоанном экзархом Болгарским // ЧОИДР. М., 1879, кн. 3.
- ШИЭ 1998 — Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. Ранняя русская редакция / Изд. подгот. Г. С. Баранкова. М., 1998.
- Шляпкин 1882 — Шестоднев Георгия Пизиды в славяно-русском переводе 1385 г. // ПДП. СПб., 1882, т. 32.
- Щуров 1867 — *И. Щуров*. Знахарство на Руси // ЧОИДР. М., 1867, кн. 4, с. 143–174.
- ЭО — Этнографическое обозрение. М., 1889–1916, кн. 1–112.
- ЭССЯ — Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд / Под ред. О. Н. Трубачева. М., 1974–, вып. 1–.
- Ягич 1895 — *И. В. Ягич*. Разбор книги А. Карнеева «О литературной истории „Физиолога“» // Отчет о 35-м присуждении наград гр. Уварова // Записки Императорской Академии Наук. СПб., 1895, т. 75. Приложение № 5, с. 90–146 (с публикацией текста Физ., список М).
- Яцимирский 1921 — *А. И. Яцимирский*. Описание южнославянских и русских рукописей заграничных библиотек. Т. 1 // СБОРЯС, 1921, т. 98.
- Adalberg 1894 — *S. Adalberg*. Księga przysłów. Warszawa, 1894.
- Aitzetmüller — *R. Aitzetmüller*. Das Hexameron des Exarchen Johannes. Graz, 1958–1975, Bd. 1–7.
- Birkfellner 1976 — *G. Birkfellner*. Glagolitische und Kyrillische Handschriften. in Österreich. Wien, 1975.
- Birlea, Muşlea 1970 — *Ov. Birlea, I. Muşlea*. Tipologia folclorului din răspunsurile la chestionarele lui B. P. Hasdeu. Bucureşti, 1970.
- Borges 1980 — *J. L. Borges*. The Book of Imaginary Beings. Penguin Books, 1980.
- Cope 1959 — *G. Cope*. Symbolism in the Bible and the Church. London, 1959.
- Daničić 1975 — *G. Daničić*. Tri stare priče // Ситнији списи Ђуре Даничића. III. Описи ћирилских рукописа и издања текстова (приредио Ђорђе Трифуновић). Београд, 1975, с. 63–80.
- DFB 1971 — *R. Barber, A. Riches*. A Dictionary of Fabulous Beasts. London, 1971.
- Fabeltiere 1985 — Fabeltiere. Amsterdam, 1985.
- Federowski 1897 — *M. Federowski*. Lud Białoruski na Rusi Litewskiej. Kraków, 1897, t. 1.
- Forstner 1961 — *D. Forstner*. Die Welt der Symbole. Innsbruck; Wien; München, 1961.
- Forstner 1990 — *D. Forstner Osb*. Świat symboliki Chrześcijańskiej. Warszawa, 1990.

- Gustawicz 1881 — *B. Gustawicz*. Podania, presady, gadki i nazwy ludowe w dziedzinie przyrody // *Zbiór wiadomości do antropologii krajowej*. Kraków, 1881, t. 5, s. 102–186.
- HM — *R. Graves, R. Patai*. Hebrew Myths. The Book of Genesis. N.-Y., 1966.
- Jakobs 1979 — *A. Jakobs*. Kosmas Indikopleustes Die Christliche Topographie in slavischer Übersetzung // *Byzantinoslavica*. 1979, t. 40, № 2, S. 183–198.
- Jobes 1962 — *G. Jobes*. Dictionary of Mythology, Folklore and Symbols. N.-Y., 1962.
- Kádár 1978 — *Z. Kádár*. Survivals of Greek zoological illuminations in Byzantine manuscripts. Budapest, 1978.
- Kolberg DW — *O. Kolberg*. Dzieła wszystkie. Wrocław; Poznań, 1961–1985, t. 1–60.
- Lud — Lud. Polskie Towarzystwo Ludoznawcze. Lwów; Wrocław; Kraków; Poznań, 1895–, t. 1–.
- Lur'e 1964 — *Ja. S. Lur'e*. Une legende inconnue de Salomon et Kitovras dans un manuscrit du XV^e siècle // *Revue des études Slaves*. Paris, 1964, v. 43, p. 7–11.
- Majewski 1892 — *E. Majewski*. Wąż w mowie, pojęciach i praktykach ludu naszego // *Wiśła*. 1892, t. 6, s. 87–140, 318–371.
- Máchal 1891 — *J. H. Máchal*. Nákras slovanského bájesloví. Praha, 1891.
- Mercatante 1988 — *A. S. Mercatante*. The Facts on File Encyclopedia of World Mythology and Legend. N.-Y., 1988.
- Milčetić 1902 — *I. Milčetić*. Prilozi za literaturu hrvatskih glagolskih spomenka. Hrvatski Lucidar // *Starine*. Zagreb, 1902, knj. XXX, s. 257–334.
- Mollsdorf 1926/1984 — *W. Mollsdorf*. Christliche Symbolik der mittelalterlichen Kunst. Leipzig, 1926; 2 Ausg. Graz, 1984.
- Moszyński 1929 — *K. Moszyński*. Polesie Wschodnie. Materiały etnograficzne z wschodniej części b. powiatu mozyrskiego oraz z powiatu rzeczyckiego. Warszawa, 1929.
- Novaković 1879 — *St. Novaković*. Physiologus (Слово о вештехъ ходештихъ и летештихъ) // *Starine*. Zagreb, 1879, knj. XI, s. 181–204 (с публикацией текста Физ., список К).
- Novaković 1886 — *St. Novaković*. Otkrivene Varuchovo // *Starine*. Zagreb, 1886, knj. XVIII, s. 203–209 (с публикацией текста по сербскому списку XVII в.).
- Nowosielski 1857 — *A. Nowosielski*. Lud Ukraiński, jego pieśni, bajki, podania, klechdy, zabobony, zwyczaje, przysłowia, zagadki, zamawiania, sekreta lekarskie, ubiory, tańce, gry. Wilno, 1857, t. 1–2.
- Perry 1941 — *B. E. Perry*. Physiologus // *Paulys Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft begonnen von G. Wissowa*. Stuttgart, 1941, Halbband 39, S. 1074–1129.
- Polivka 1892, 1893, 1896 — *G. Polivka*. Zur Geschichte des Physiologus in den slawischen Literaturen // *Archiv für die slawische Philologie*. Berlin, 1892, Bd. 14, S. 374–404; 1893, Bd. 15, S. 246–273; 1896, Bd. 18, S. 523–540 (с частичной публикацией текстов Физ. (списки Š и W) и текста ЦД по сербскому списку XVII в.).
- PW 1819 — *P. W.* О животных вымышленных или изуродованных поэтами и живописцами // *Вестник Европы*. СПб., 1819, № 21–24, с. 26–239.
- Robinson 1961 — *M. W. Robinson*. Fictitious Beasts // *Library Association Bibliographies*. London, 1961, № 1.
- Rowland 1973 — *B. Rowland*. Animals with Human Faces. A Guide to Animal Symbolism. Knoxville, 1973.

- Strzygowski 1899 — *J. Strzygowski*. Der Bilderkreis des griechischen Physiologus, des Kosmas Indikopleustes und Oktateuch nach Handschriften der Bibliothek zu Smyrna // Byzantinisches Archiv. Leipzig, 1899, Heft 2.
- Štefanić 1960 — *V. Štefanić*. Glagoljski rukopisi otoka Krka. Zagreb, 1960.
- Tachiaos 1981 — *A. E. N. Tachiaos*. The Slavonic Manuscripts of St. Panteleimon Monastery on Mount Athos. Thessaloniki; Los Angeles, 1981.
- Treu 1963 — *U. Treu*. Das Wiesel im Physiologus // Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Rostok. Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe. Jg. 12, 1963, H. 2, S. 275–276.
- Vašica, Vajs 1957 — *J. Vašica, J. Vajs*. Soupis staroslovanských rukopisů Národního musea v Praze. Praha, 1957.
- Wolska 1968–1973 — *W. Wolska-Conus*. Cosmas Indicopleustés Topographie chrétienne. Paris, 1968–1973, v. 1–3.
- Woodruff 1930 — *H. Woodruff*. The Physiologus of Bern // Art Bulletin, XII, 1930, p. 226–253.
- Zíbrt 1903 — *Č. Zíbrt*. Staročeský Lucidář. Text rukopisu Fürstenberského a prvotisku z roku 1498. V Praze, 1903.
- ZNŽO — Zbornik za narodni život i običaje Južnih Slavena. Zagreb, 1896–, knj. 1–.

Рукописные источники (азбуковники, сборники, рукописные книги)

- АИ 44 — сборник повестей и сказаний собрания Археологического института, № 44, второй половины XVII в. (в составе — ИЦ, фрагменты Физ. византийской редакции), БАН.
- Арх. Д. 143 — сборник Архангельского (Д) собрания, № 143, кон. XVI — нач. XVII в. (в составе — список Физ. александрийской редакции), БАН.
- Арх. Д. 243 — сборник посланий и слов Архангельского (Д) собрания, № 243, XVII в. (в составе — ГП), БАН.
- Арх. Д. 361 — сборник Архангельского (Д) собрания, № 361, серед. XVII в. (в составе — выписки из ДС и краткие сообщения энциклопедического характера), БАН.
- Арх. Д. 445 — азбуковник Архангельского (Д) собрания, № 445, XVII в., БАН.
- Арх. Д. 446 — азбуковник Архангельского (Д) собрания, № 446, XVII в., БАН.
- Арх. Д. 474 — азбуковник Архангельского (Д) собрания, № 474, XVII в., БАН.
- Арх. Д. 490 — Луцидариус Архангельского (Д) собрания, № 490, XVII–XVIII вв., БАН.
- Арх. Д. 524 — азбуковник Архангельского (Д) собрания, № 524, XVII в., БАН.
- Арх. Д. 527 — сборник риторический Архангельского (Д) собрания, № 527, втор. половины XVII в. (в составе — статьи о птицах), БАН.
- Арх. Д. 607 — сборник смешанного содержания Архангельского (Д) собрания, № 607, XVII–XVIII в. (в составе — ТК), БАН.
- Арх. С. 1076 — азбуковник Архангельского (С) собрания, № 1076, XVII в., БАН.
- Арх. С. 138 — сборник Архангельского (С) собрания, № 138, кон. XVII в. (в составе — неполный ДС), БАН.
- Арх. С. 223 — сборник Архангельского (С) собрания, № 223, кон. XVII — нач. XVIII в. (в составе — ДС), БАН.
- БАН 13.1.14 — Минея праздничная с прибавлениями Основного собрания (= собрание П. А. Сырку, № 49), 13.1.14, вторая треть XVII в. (датировка уточнена по водяному знаку и Велков, Андреев 1983: 9–10), сербская (в составе — фрагмент Физ. византийской редакции), БАН.
- БАН 16.16.3 — гадательная книга «Сивилла» в стихах Основного собрания, 16. 16. 3, лицевая, перв. четверти XVII в., БАН.
- БАН 21.8.8 — сборник Основного собрания, 21.8.8, третьей четверти XVII в. (в составе — выписки о животных из азбуковников и ТП), БАН.
- БАН 21.11.4 — сборник смешанного содержания Основного собрания, 21.11.4, посл. четв. XVIII — нач. XIX вв. (в составе ИЦ), БАН.
- БАН 21.11.6 — сборник Основного собрания, 21.11.6, кон. XVIII — нач. XIX в. (в составе — выписки из Хронографа, статьи о мифических существах), БАН.
- БАН 23.6.6 — сборник Основного собрания, 23.6.6 (собрания Колобова, № 154), нач. XIX в. (в составе — ИЦ), БАН.

- БАН 24.5.12 — сборник Основного собрания, 24.5.12 (собрания И. И. Срезневского, № 100), 90-х гг. XVII в. (в составе — «Описание народов, зверей, птиц...»), БАН.
- БАН 24.5.32 — сборник лицевой Основного собрания, 24.5.32, первой четв. XVII в. (в составе — статьи о животных и «дивиих людях»), БАН.
- БАН 26.2.362 — список ИЦ Основного собрания, 26.2.362, второй пол. XVIII в., БАН.
- БАН 28.2.142 — азбуковник-симфония Основного собрания, 28.2.142, XVII в., БАН.
- БАН 31.4.7 — Сочинения Максима Грека с прибавлениями Основного собрания, 31.4.7, второй половины XVII в. (в составе — фрагмент Физ. александрийской редакции), БАН.
- БАН 32.16.19 — сборник Основного собрания, 32.16.19, кон. XVII в. (в составе — список Физ. александрийской редакции), БАН.
- БАН 33.4.7 — азбуковник выборочного типа Основного собрания, 33.4.7, XVII в., БАН.
- БАН 33.4.13 — сборник смешанного содержания Основного собрания, 33.4.13, первой пол. XVII в. (в составе — ИЦ), БАН.
- БАН 33.9.1 — азбуковник Основного собрания, 33.9.1, XVII в., БАН.
- БАН 33.14.20 — сборник смешанного содержания Основного собрания, 33.14.20, 1800-х гг. (в составе — ИЦ), БАН.
- БАН 33.15.16 — сборник Основного собрания, 33.15.16, нач. XIX в. (в составе — ИЦ), БАН.
- БАН 45.8.197 — сборник Основного собрания, 45.8.197, нач. XIX в. (в составе — ИЦ), БАН.
- БАН 45.8.216 — сборник Основного собрания, 45.8.216, первой четв. XVIII в. (в составе — ИЦ), БАН.
- Барс. 2218 — сборник-лечебник собрания Барсова, № 2218, 1660 г., ГИМ.
- Богосл. 41 — сборник лицевой коллекции Богословского, № 41, XIX в., ИРЛИ, Древнелехранилище.
- Бол. 16 — сборник сочинений Максима Грека собрания Т. Ф. Большакова, № 16, XVI-XVII вв. (в составе — От III), РГБ.
- Бол. 88 — сборник собрания Т. Ф. Большакова, № 88, кон. XVIII в. (в составе — Луц.), РГБ.
- Бол. 402 — сборник собрания Т. Ф. Большакова, № 402, XVII в. (в составе — выписки о животных из азбуковников, статьи о «дивиих людях» из ЧН), РГБ.
- Бусл. 23 — книга сочинений Альберта Славного собрания Ф. И. Буслаева, № 23, XVIII в. (в составе — Книга таинственная о силах трав, камней и животных в трех книгах), РГБ.
- Вахр. 802 — КЕ собрания И. А. Вахрамеева, № 802, XVIII в., ГИМ.
- Величко, 25 — ХТ собрания В. В. Величко, лицевая, XVII в., ИРЛИ, Древнелехранилище.
- Вен. 152 — сборник Венской Придворной библиотеки, № 152(88), кон. XVII в. (в составе — статьи о «дивиих людях»); описание см. Яцимирский 1921: 243.
- Встр. 813 — сборник собрания Вострякова, № 813, нач. XVIII в. (в составе — ДС и выписки о животных из азбуковников), ГИМ.
- ГАЯО 458 — сборник Коллекции рукописей Государственного архива Ярославской области, № 458, серед. XVII в. (в составе — выписки о животных из азбуковников), ГАЯО.

- ГШ 468 — КЕ собрания Генерального Штаба, № 468, серед. XVIII в., РГБ.
- Доброх. 35 — сборник собрания Доброхотова, № 35, посл. четверти XVII в. (в составе — ЦД), БАН.
- Дол. 44 — сборник повестей и слов собрания С. О. Долгова, № 44, XVI в. (в составе — статьи о зверях, птицах и рыбах), РГБ.
- Дол. 56 — сборник слов собрания С. О. Долгова, № 56, XVIII в. (в составе — СлР), РГБ.
- Дол. 72 — сборник повестей собрания С. О. Долгова, № 72, 1742 г. (в составе — СП), РГБ.
- Дур. 40 — сборник собрания Н. П. Дурова, № 40, второй трети XVIII в. (в составе — ДС, ЦД), РГБ.
- Дур. 57 — сборник изречений (ц.-слав. и укр.) собрания Н. П. Дурова, № 57, первой трети XVII в. (в составе Физ. Е; см. Карнеев 1890), РГБ.
- Епарх. 285 — сборник служебно-учительный Епархиального собрания, № 285(383), кон. XV — серед. XVI в. (в составе — статьи о животных из разных источников), ГИМ.
- Заволоко, 257 — сборник коллекции И. Н. Заволоко, № 257, XVIII в., лицевой (в составе СлР), ИРЛИ, Древлехранилище.
- КБ 64/1141 — ХТ Козьмы Индикоплова, лицевая, Кирилло-Белозерского собрания, № 64/1141, XVI в., РНБ.
- КБ 68/1145 — сборник лицевой Кирилло-Белозерского собрания, № 68/1145, серед. XV в. (в составе — список Физ. александрийской редакции), РНБ.
- КБ 86/1163 — сборник смешанного содержания Кирилло-Белозерского собрания, № 86/1163, XVI в. (в составе — выписки из ТП, «притчи о птицах и зверех»), РНБ.
- КБ 152/1229 — сборник религиозно-нравоучительный Кирилло-Белозерского собрания, № 152/1229, кон. XVII в. (в составе — Луц.), РНБ.
- Керж. 126 — сборник Керженского собрания, № 126, XVII — нач. XVIII в., ИРЛИ, Древлехранилище.
- Кубен. 63 — настенный лист «Птица Алконост и птица Сирий» Кубенского собрания, № 63, XIX–XX в., БАН.
- Мазур. 1700 — сборник собрания Ф. Ф. Мазурина, № 1700, второй половины XIV в. (в составе — список Физ. византийской редакции, фрагмент Физ. из трех глав, выписки о животных), РГАДА.
- МДА 173 — азбуковник собрания Московской Духовной Академии, № 173(35), кон. XVI в., РГБ.
- Мих. 151 О — сборник литературный собрания Н. М. Михайловского, № 151 О, кон. XVIII в. (в составе — СП, текст опубликован, см. Багрий 1912), РНБ.
- Мих. 401 Q — сборник собрания Н. М. Михайловского, № 401 Q, третьей четв. XVII в. (в составе — От Ш., ДС, выписки из лечебника), РНБ.
- Мих. 532 Q — сборник смешанного содержания собрания Н. М. Михайловского, № 532 Q, XVIII в. (в составе — отдельные сказания о животных), РНБ.
- Муз. 2748 — сборник Музейного собрания, № 2748, XVIII в. (в составе — ЦД), РНБ.
- Муз. 3146 — сборник Музейного собрания, № 3146, XVIII в. (в составе — сказания о зверях, птицах и рыбах; СлР, текст опубликован частично, см. Дурново 1902), РГБ.

- Муз. 7751 — Хронограф особого состава Музейного собрания, № 7751, 1641 г. (в составе — От Ш., ГП), РГБ.
- Муз. собр. 984 — КЕ Музейского собрания, № 984, XVIII в., ГИМ.
- Муз. собр. 2565 — КЕ Музейского собрания, № 2565, XVIII в., ГИМ.
- НА БАН 86 — сборник-конволют собрания Архива Болгарской Академии наук, № 86, XVII–XVIII вв. (в составе — 15 глав Физ. византийской редакции), НА БАН.
- НБКМ 309 — сборник «Беляковски» Народной библиотеки «Свв. Кирилл и Мефодий», № 309, второй половины XVI в. (в составе — Физ. византийской редакции), НБКМ.
- НБКМ 433 — сборник «Панагюрски» Народной библиотеки «Свв. Кирилл и Мефодий», № 433, второй половины XVI в. (в составе — Физ. византийской редакции), НБКМ.
- НБКМ 435 — сборник Народной библиотеки «Свв. Кирилл и Мефодий», № 435 (635), XVIII в. (в составе — 2 главы Физ. византийской редакции), НБКМ.
- НБКМ 677 — сборник «Тиквешки» Народной библиотеки «Свв. Кирилл и Мефодий», № 677, второй половины XV в. (в составе — Физ. византийской редакции), НБКМ.
- НБКМ 1078 — сборник слов Народной библиотеки «Свв. Кирилл и Мефодий», № 1078, нач. XIX в. (в составе — Физ. византийской редакции), НБКМ.
- Никол. 52 — сборник библиотеки монастыря Николяц (Черногория), № 52, послед. четверть XV в. (в составе — Физ. византийской редакции по двум спискам: 22 и 4 главы). Искренне благодарю А. Милтену и А. Стойкову (Ин-т литературы Болгарской Академии наук, София) за предоставленную ксерокопию списка.
- ОИДР 121 — ХКЛ собрания рукописных книг Московского общества истории и древностей, № 121, XVII в. (без конца), РГБ.
- ОИДР 207 — сборник собрания рукописных книг Московского общества истории и древностей, № 207, нач. XVIII в. (в составе — ДС, список неполный), РГБ.
- ОЛДП, Q.18 — сборник собрания Общества любителей древней письменности, Q.18, XVIII в. (в составе — СП, список О, опубликован, см. Лопарев 1896), РНБ.
- ОЛДП, Q.76 — Луцидариус собрания Общества любителей древней письменности, Q.76, XVII в., РНБ.
- ОЛДП, Q.751 — сборник статей по географии, астрономии, естествознанию собрания Общества любителей древней письменности, Q.751, XVII в., РНБ.
- ОЛДП, O.133 — Апокалипсис лицевой собрания Общества любителей древней письменности, O.133, XVIII в. (в составе — СлР, список неполный), РНБ.
- ОЛДП, O.259 — сборник смешанного содержания собрания Общества любителей древней письменности, O.259, XVII в. (в составе — ГП и статьи о животных), РНБ.
- ОП 125 — сборник фонда отдельных поступлений, оп. 24, № 125, XVIII в. (в составе — ДС), ИРЛИ, Древлехранилище.
- ПДС 146 — сборник старообрядческий собрания Псковской Духовной семинарии, № 146, серед. XIX в., ПМЗ.
- Пинеж. 113 — сборник Пинежского собрания, № 113, XVII в. (в составе — ДС), ИРЛИ, Древлехранилище.
- Писк. 143 — сборник смешанного содержания собрания Д. В. Пискарева, № 143, нач. XVI в. (в составе — статьи о животных из ТП и Златой Цепи), РГБ.
- Писк. 153 — сборник собрания Д. В. Пискарева, № 153, кон. XVII в. (в составе — ИЦ), РГБ.

- Писк. 197 — азбуковник собрания Д. В. Пискарева, № 197, XVII в., РГБ.
- Писк. 198 — азбуковник собрания Д. В. Пискарева, № 198, XVII в., РГБ.
- Плюшк. 40 — сборник-конволют собрания Ф. М. Плюшкина, № 40, XIX в. (в составе — статьи о неясоти, аспиде, «дивиих людях», выписки о животных из азбуковника), БАН.
- Плюшк. 163 — Луцидариус собрания Ф. М. Плюшкина, № 163, последней четверти XVII в., БАН.
- Погод. 311 — сборник собрания М. П. Погодина, № 311, третьей четв. XV — третьей четв. XVI в., сербский (в составе — 2 фрагмента Физ. византийской редакции), РНБ.
- Погод. 1089 — сборник собрания М. П. Погодина, № 1089, XVII в. (в составе — ШИЭ, ХТ), РНБ.
- Погод. 1339 — сборник собрания М. П. Погодина, № 1339, XVII в. (в составе — ИЦ; ср. Сперанский 1930), РНБ.
- Погод. 1560 — сборник отрывков из разных рукописей собрания М. П. Погодина, № 1560, XVII в. (в составе — отдельные статьи о птицах), РНБ.
- Погод. 1563 — сборник отрывков из разных рукописей собрания М. П. Погодина, № 1563, XVI–XVIII вв. (в составе — статья «О чудных тварях», XVI в.), РНБ.
- Погод. 1572 — сборник собрания М. П. Погодина, № 1572, XVI–XVIII вв; (в составе — ЧН), РНБ.
- Погод. 1588 — сборник собрания М. П. Погодина, № 1588, XVII в. (в составе — фрагмент ДС), РНБ.
- Погод. 1603 — сборник собрания М. П. Погодина, № 1603, перв. половины XVIII в. (в составе — «Слово о птицах, и о рыбах, и о землях»), РНБ.
- Погод. 1606 — сборник смешанного содержания собрания М. П. Погодина, № 1606, XVII в. (в составе — отдельные статьи о животных), РНБ.
- Погод. 1612 — сборник собрания М. П. Погодина, № 1612, XVII в. (в составе — ЧН и ИЦ, ср. Сперанский 1930), РНБ.
- Погод. 1613 — сборник собрания М. П. Погодина, № 1613, XVII в. (в составе — От Ш.), РНБ.
- Погод. 1964 — сборник собрания М. П. Погодина, № 1964, XVII в. (в составе — ДС), РНБ.
- Поляк. 1 — ХТ собрания С. Л. Полякова, № 1, перв. половины XVII в., не лицевая, РГБ.
- Поляк. 2 — сборник собрания С. Л. Полякова, № 2, втор. половины XVII в. (в составе — ГП, ДС), РГБ.
- Поп. 70 — сборник посланий, апокрифов, слов собрания А. Н. Попова, № 70, последней четв. XVII — первой четв. XVIII в. (в составе — неполный ДС и 2 статьи из Физ.), РГБ.
- Поп. 74 — сборник повестей и посланий, старообрядческий, собрания А. Н. Попова, № 74, XVIII и XIX вв. (в составе — статьи о животных), РГБ.
- Поп. 156 — сборник слов, отрывков из лечебников собрания А. Н. Попова, № 156, XVIII в. (в составе — ДС и отдельные статьи о животных и «дивиих людях»), РГБ.
- Причуд. 18 — сборник Причудского собрания, № 18, нач. XIX в. (в составе — статьи о животных), ИРЛИ, Древлехранилище.

- РГАДА/МГАМИД, 48 — сборник собрания Московского государственного архива Министерства иностранных дел, ф. 181, оп. 1, № 48/68, XVII–XVIII вв. (в составе — выписки из азбуковников о животных), РГАДА.
- РГАДА/МГАМИД, 249 — азбуковник собрания Московского государственного архива Министерства иностранных дел, ф. 181, оп. 3, № 249/451, кон. XVII в., РГАДА.
- РГАДА/МГАМИД, 341 — сборник собрания Московского государственного архива Министерства иностранных дел, ф. 181, оп. 4, № 341/721, XVII в. (в составе — притчи о зверях и птицах), РГАДА.
- РГАДА/МГАМИД, 434 — сборник собрания Московского государственного архива Министерства иностранных дел, ф. 181, оп. 5/1, № 434, XVII в. (в составе — статьи о животных и азбуковник без конца), РГАДА.
- РГАДА/МГАМИД, 489 — сборник смешанного содержания собрания Московского государственного архива Министерства иностранных дел, ф. 181, оп. 5/1, № 489/969, XVII в. (в составе — статьи о «дивных людях»), РГАДА.
- РГАДА/ЦГАДА, 13 — Хронограф особого состава собрания Центрального государственного архива древних актов, ф. 188, оп. 1, № 13, серед. XVII в. (в составе — ИЦ), РГАДА.
- РГАДА/ЦГАДА, 663 — Луцидариус собрания Центрального государственного архива древних актов, ф. 188, оп. 1, № 663, кон. XVII — нач. XVIII в., РГАДА.
- РГАДА/ЦГАДА 664 — Луцидариус собрания Центрального государственного архива древних актов, ф. 188, оп. 1, № 664, XVII в., РГАДА.
- РГАДА/ЦГАДА, 1336 — сборник слов и поучений собрания Центрального государственного архива древних актов, ф. 188, оп. 1, № 1336, кон. XVII — нач. XVIII в., РГАДА.
- РГАДА/ЦГАДА, 1340 — сборник-конволют энциклопедический собрания Центрального государственного архива древних актов, ф. 188, оп. 1, № 1340, XVIII в. (в составе — статьи о животных), РГАДА.
- РГАДА/ЦГАДА, 1343 — сборник энциклопедический собрания Центрального государственного архива древних актов, ф. 188, оп. 1, № 1343, первой четв. XVIII в. (в составе — статьи о животных), РГАДА.
- РГАДА/ЦГАДА, 1355 — выписки энциклопедического содержания собрания Центрального государственного архива древних актов, ф. 188, оп. 1, № 1355, серед. XVIII в. (укр. скоропись), РГАДА.
- РГАДА/ЦГАЛИ, 150 — ЦД собрания Центрального государственного архива литературы и искусства, ф. 187, оп. 1, № 150, третьей четв. XVIII в., РГАДА.
- РГАДА/ЦГАЛИ, 202 — азбуковник собрания Центрального государственного архива литературы и искусства, ф. 187, оп. 2, № 202, XVII в., РГАДА.
- Рог. 676 — сборник лицевой собрания Рогожского кладбища, № 676, кон. XV — нач. XVI в. (в составе — список Физ. александрийской редакции), РГБ.
- Рог. 791 — сборник лицевой собрания Рогожского кладбища, № 791, кон. XVI — нач. XVII в. (в составе — ШИЭ, ХТ), РГБ.
- Ром. 58 — ДС собрания Н. Ф. Романченко, № 58, последней четв. XVII в., БАН.
- Ром. 59 — лечебник особого состава собрания Н. Ф. Романченко, № 59, третьей четв. XVIII в., БАН.
- РОФ 8511 — сборник лицевой собрания рукописных книг Государственного литературного музея, РОФ 8511, первой половины XVIII в. (в составе — ДС со встав-

ками из ГП, Шестоднева Василия Великого, произведений Симеона Полоцкого), ГЛМ.

Рум. 1 — азбуковник собрания Румянцевского музея, № 1, XVII в., РГБ.

Рум. 364 — сборник собрания Румянцевского музея, № 364, кон. XVII — нач. XVIII в. (в составе — статьи о животных), РГБ.

Северодв. 472 — сборник Северодвинского собрания, № 472, первой половины XVIII в. (в составе — статьи о животных), ИРЛИ, Древлехранилище.

Северодв. 551 — сборник Северодвинского собрания, № 551, XVI–XVII вв. (в составе — статьи о животных), ИРЛИ, Древлехранилище.

Син. 377 — сборник собрания Московской Синодальной библиотеки, № 377, кон. XVII в. (в составе — ДС, выписки о животных из Шестоднева Василия Великого и произведений Симеона Полоцкого), ГИМ.

Син. 388 — сборник собрания Московской Синодальной библиотеки, № 388, кон. XVII в. (в составе — ДС), ГИМ.

Син. 642 — сборник собрания Московской Синодальной библиотеки, № 642, XVII в. (в составе — ДС), ГИМ.

Смолен. 2 — ХТ Козьмы Индикоплова, лицевая, Смоленского собрания, № 2, XVII–XVIII вв., РГБ.

Смолен. 3 — гадательная книга Смоленского собрания, № 3, XVIII в., РГБ.

Соф. 1180 — сборник канонический собрания Новгородского Софийского собора, № 1180, XVI в. (по описи XVII в., в составе — статьи о животных), РНБ.

Соф. 1186 — сборник литературно-полемиический собрания Новгородского Софийского собора, № 1186, XVII в. (в составе — выписки о животных), РНБ.

Соф. 1197 — ХТ Козьмы Индикоплова, лицевая, собрания Новгородского Софийского собора, № 1197, серед. XVI в., РНБ.

Соф. 1420 — сборник собрания Новгородского Софийского собора, № 1420, серед. XVI в. (в составе — статьи о животных), РНБ.

Соф. 1428 — сборник литературный собрания Новгородского Софийского собора, № 1428, первой половины XVIII в. (в составе — ДС), РНБ.

Соф. 1458 — сборник собрания Новгородского Софийского собора, № 1458, кон. XVI в. (в составе — фрагмент Физ. александрийской редакции; опубликован, см. Веселовский 1872; Ванеева 1996), РНБ.

Соф. 1464 — сборник собрания Новгородского Софийского собора, № 1464, серед. XVI в. (в составе — статьи о животных), РНБ.

Соф. 1518 — сборник собрания Новгородского Софийского собора, № 1518, XVI в. (в составе — От III.), РНБ.

Тек. пост., 140 — сборник собрания Текущих поступлений, № 140, кон. XVII в., ю.-рус. скоропись (в составе — СП; ср. Лопарев 1896), БАН.

Тек. пост., 1064 — сборник нравоучительного содержания собрания Текущих поступлений, № 1064, втор. половины XVII в. (в составе — СлР), БАН.

Тих. 11 — сборник украинских народных сказок, песен, поговорок собрания Н. С. Тихонова, № 11, XVIII в. (в составе — СП), РГБ.

Тих. 440 — сборник хронографических статей, сказаний и повестей собрания Н. С. Тихонова, № 440, XVII в. (в составе — выписки из азбуковников о животных), РГБ.

- Тих. 445 — азбуковник собрания Н. С. Тихонравова, № 445, кон. XVII в., РГБ.
- Тих. 462 — азбуковник собрания Н. С. Тихонравова, № 462, XVII в., РГБ.
- Тих. 541 — сборник собрания Н. С. Тихонравова, № 541, XVII в. (в составе — ДС), РГБ.
- Тих. 553 — сборник литературно-исторический собрания Н. С. Тихонравова, № 553, XVII в. (в составе — сказания о зверях, птицах и рыбах), РГБ.
- ТСЛ 729 — сборник собрания Троице-Сергиевой Лавры, № 729, XV в. (в составе — ТП и Физ. александрийской редакции; см. Карнеев 1890), РГБ.
- Увар. 5 — сборник собрания А. С. Уварова, № 5(1873), XVII в. (в составе — ДС, ХКЛ), ГИМ.
- Увар. 496 — сборник собрания А. С. Уварова, № 496, XVII в. (в составе — выписки о животных и «дивиих людях»), ГИМ.
- Увар. 515 — сборник собрания А. С. Уварова, № 515, третьей четв. XV в. (датировка уточнена по водяному знаку, см. Белова 1995: 43–44; в составе — Физ. византийской редакции; см. Карнеев 1890; ПЛДР, 3), ГИМ.
- Увар. 577 — ДС собрания А. С. Уварова, № 577, лицевой, XVIII в., ГИМ.
- Унд. 190 — ХТ Козьмы Индикоплова, лицевая, собрания В. М. Ундольского, № 190, XVII в., РГБ.
- Унд. 191 — ХТ Козьмы Индикоплова, лицевая, собрания В. М. Ундольского, № 191, XVII в., РГБ.
- Унд. 583 — сборник собрания В. М. Ундольского, № 583, XVI в. (в составе — ГП и статья о ехидне из Физ.), РГБ.
- Унд. 611 — сборник повестей, летописных записей и других статей собрания В. М. Ундольского, № 611, XVII в. (в составе — статьи о животных и «дивиих людях»), РГБ.
- Унд. 614 — сборник сказаний и слов собрания В. М. Ундольского, № 614, XVII в. (в составе — сказания о зверях, птицах и рыбах), РГБ.
- Унд. 628 — сборник смешанного содержания собрания В. М. Ундольского, № 628, XVII в. (в составе — азбуковник и статьи о животных), РГБ.
- Унд. 635 — сборник смешанного содержания собрания В. М. Ундольского, № 635, XVII в. (в составе — статьи о животных, выписки из лечебника), РГБ.
- Унд. 668 — сборник канонических правил и других статей собрания В. М. Ундольского, № 668, XVIII в. (в составе — ДС), РГБ.
- Унд. 688 — сборник лицевой собрания В. М. Ундольского, № 688, XVIII в. (в составе — ДС), РГБ.
- Унд. 918 — сборник собрания В. М. Ундольского, № 918, последней четв. XVII в. (в составе — ДС), РГБ.
- Унд. 974 — азбуковник собрания В. М. Ундольского, № 974, XVII в., РГБ.
- Унд. 976 — азбуковник собрания В. М. Ундольского, № 976, XVII в., РГБ.
- Устюж. 11 — ХТ Козьмы Индикоплова Устюжского собрания, № 11, кон. XVII в., БАН.
- Устюж. 15 — ДС Устюжского собрания, № 15, кон. XVII — нач. XVIII в., БАН.
- Хлуд. 16 — сборник апокрифов, повестей, сказаний собрания А. И. Хлудова, № 16, третьей четв. XVII в. (в составе — краткие описания зверей и птиц), РГБ.

- ЦИАИ 1161 — сборник собрания Церковного историко-археологического музея, № 1161, XVI в. (в составе — Физ. византийской редакции), ЦИАИ.
- Щук. 475 — ХТ собрания Щукина, № 475, серед. XVI в., ГИМ.
- ЯМЗ 16854 — KE собрания Ярославского музея-заповедника, № 16854, посл. четверти XVIII в., ЯМЗ.
- F.IV.253 — сборник ОСРК, F.IV.253, XVIII в. (в составе — ГП, От Ш.), РНБ.
- F.IV.679 — сборник-хронограф ОСРК, F.IV.679, первой трети XVIII в. (в составе — ДС, статьи о «дивиих людях»), РНБ.
- F.XVII.9 — сборник смешанного содержания ОСРК, F.XVII.9, XVII в. (в составе — ДС с дополнениями из ГП, азбуковников), РНБ.
- F.XVII.21 — сборник исторического содержания ОСРК, F.XVII.21, XVII — нач. XVIII в. (в составе — выписки о животных из азбуковников), РНБ.
- F.XVII.104 — сборник богословского содержания ОСРК, F.XVII.104, третьей четв. XVI в. (датировка уточнена по водяному знаку, см. Белова 1995: 40–41; в составе — ХТ, Физ.), РНБ.
- O.I.93 — сборник ОСРК, O.I.93, серед. XVII в. (в составе — вариант СП), РНБ.
- O.I.215 — сборник ОСРК, O.I.215, XVIII в. (в составе — Луц., СлР), РНБ.
- O.V.1 — сборник ОСРК, O.V.1, нач. XVIII в. (в составе — ДС), РНБ.
- O.XVI.6 — азбуковник ОСРК, O.XVI.6, XVII в., РНБ.
- O.XVII.41 — сборник богословского содержания ОСРК, O.XVII.41, XVII в. (в составе — статьи о животных), РНБ.
- O.XVII.55 — сборник ОСРК, O.XVII.55, XVIII в. (в составе — СП; ср. Лопарев 1896: 13–14), РНБ.
- O.XVII.92 — сборник смешанного содержания ОСРК, O.XVII.92, XVII–XVIII в. (в составе — статьи о струфокаmile, единороге), РНБ.
- Q.I.225 — сборник ОСРК, Q.I.225, кон. XVI — нач. XVII в. (в составе — выписки из кн. Левит о нечистых животных), РНБ.
- Q.V.1 — сборник «О звѣрех» ОСРК, Q.V.1, XVII в. (в составе — ДС), РНБ.
- Q.V.2 — сборник ОСРК, Q.V.2, XVIII в. (в составе — ДС с дополнениями из ХТ, ТП, азбуковников и статьи о животных), РНБ.
- Q.V.3 — KE ОСРК, Q.V.3, XVIII в., РНБ.
- Q.VI.17 — сборник ОСРК, Q.VI.17, XVIII в. (в составе — статьи о зверях, птицах и рыбах «к лекарству угодных»), РНБ.
- Q.XV.103 — сборник историко-литературный ОСРК, Q.XV.103, кон. XVII — нач. XVIII в. (в составе — «Повесть о еродии»), РНБ.
- Q.XVI.2 — азбуковник ОСРК, Q.XVI.2, XVII в., РНБ.
- Q.XVI.3 — азбуковник ОСРК, Q.XVI.3, XVII в., РНБ.
- Q.XVI.7 — азбуковник ОСРК, Q.XVI.7, XVII в., РНБ.
- Q.XVII.15 — сборник богословского содержания игумена Иосифо-Волоколамского монастыря Нифонта ОСРК, Q.XVII.15, XVI в. (в составе — статья об аспиде), РНБ.
- Q.XVII.18 — сборник богословского и исторического содержания ОСРК, Q.XVII.18, XVII в. (в составе — статьи о животных из ТП, ХТ), РНБ.

- Q.XVII.65 — сборник смешанного содержания ОСРК, Q.XVII.65, XVII в. (в составе — ИЦ), РНБ.
- Q.XVII.67 — сборник смешанного содержания ОСРК, Q.XVII.67, нач. XVII в. (в составе — ЧН, статьи Максима Грека о струфокаmile и неясоти), РНБ.
- Q.XVII.103 — сборник смешанного содержания ОСРК, Q.XVII.103, XVII в. (в составе — статьи о животных из Физ. и азбуковников), РНБ.
- Q.XVII.150 — сборник смешанного содержания ОСРК, Q.XVII.150, XVII в. (в составе — статьи о животных, близкие Физ. византийской редакции), РНБ.
- Q.XVII.179 — сборник смешанного содержания ОСРК, Q.XVII.179, украинский, второй половины XVII в. (в составе — заметки о птицах, зверях и рыбах), РНБ.
- Q.XVII.210 — сборник смешанного содержания ОСРК, Q.XVII.210, кон. XVII в. (в составе — ДС), РНБ.
- IX.H.16 — сборник Народного музея в Праге, № IX.H.16 (Š 19), 1646 г. (в составе — Физ. византийской редакции), NM. Искренне благодарю А. Стойкову (Ин-т литературы Болгарской Академии наук, София) за предоставленную ксерокопию списка.

Архивы. Библиотеки. Музеи

- БАН — Библиотека Академии наук. Санкт-Петербург.
- ГАЯО — Государственный архив Ярославской области. Ярославль.
- ГИМ — Государственный Исторический музей. Москва.
- ГЛМ — Государственный Литературный музей. Москва.
- ИРЛИ — Институт русской литературы (Пушкинский дом). Санкт-Петербург.
- НА БАН — Научный архив Болгарской Академии наук. София.
- НБКМ — Народная библиотека «Свв. Кирилл и Мефодий». София.
- ОСРК — Основное собрание рукописной книги. РНБ.
- ПА — Полесский архив Института славяноведения Российской Академии наук. Москва.
- ПМЗ — Псковский музей-заповедник. Псков.
- РГАДА — Российский государственный архив древних актов. Москва.
- РГБ — Российская государственная библиотека. Москва.
- РНБ — Российская национальная библиотека. Санкт-Петербург.
- ЦИАИ — Церковный историко-архивный институт. София.
- ЦИАМ — Церковный историко-археологический музей. София.
- ЯМЗ — Ярославский музей-заповедник. Ярославль.
- NM — Národní Museum. Praha.

Список сокращений названий литературных памятников

- АХ — «Книга философская» Андрея Христофоровича
БИ — «Беседа Иерусалимская»
ГК — «Голубиная книга»
ГП — «Похвала Богу о сотворении всей (всякой) твари Георгия Писиды»
ДС — «Дамаскина архиеерея Студита собрание от древних философов о неких
собствах естества животных»
ИЦ — «Сказание об Индийском царстве»
КЕ — «Книга естествословная»
Луц. — «Луцидариус»
ОВ — «Откровение Варуха»
От Ш. — «От Шестоденьца избрано о животех»
ПВИ — «Повесть о Варлааме и Иоасафе»
РЖ — «Речь жидовского языка»
РТ — «Речь тонкословия греческого»
СлР — «Слово о рассечении человеческого естества»
СП — «Слово (Сказание) о птицах небесных»
СПт — «Совет птичий»
ТК — «Хождение Трифона Коробейникова»
ТП — Толковая Палея
Физ. — «Физиолог»
Физ. А — см. Александров 1893
Физ. Арх. — см. Арх. Д. 143
Физ. Б — см. Стойкова 1994
Физ. Г — см. Стойкова 1994
Физ. Д — см. НБКМ 433; Гечев 1938
Физ. Дч. — см. Стойкова 1994
Физ. Е — см. Карнеев 1890 и Дур. 57
Физ. Ел. — см. НА БАН 86; Христосков, Младенов 1957; Кодов 1969
Физ. К — см. Novaković 1879
Физ. КБ — см. КБ 68/1145
Физ. Кл. — см. Олтяну 1984
Физ. Л — см. Карнеев 1890 и ТСЛ 729
Физ. М — см. Ягич 1895
Физ. Мз. — см. Мазур. 1700

- Физ. Н — см. Никол. 52; Стойкова 1994
- Физ. НС — см. Соф. 1458
- Физ. О — см. БАН 32.16.19
- Физ. Р — см. F.XVII.104
- Физ. Рог. — см. Рог. 676
- Физ. С — см. НБКМ 309; Лавров 1899
- Физ. Сф. — см. НБКМ 1078; Стоянов, Кодов 1964; Стойкова 1994
- Физ. Т — см. НБКМ 677; Начов 1890
- Физ. Ц — см. Карнеев 1890 и Увар. 515
- Физ. ЦИАМ — см. ЦИАИ 1161; Стойкова 1994
- Физ. Н-1 — см. Сване 1986
- Физ. Н-2 — см. Сване 1987
- Физ. Š — см. IX.H.16; Polivka 1892, 1893
- Физ. W — см. Polivka 1892, 1893
- ХКЛ — «Хроника чудес» Конрада Ликостена
- ХТ — «Христианская Топография» Козьмы Индикоплова
- ЦД — «Цветы дарованиям»
- ЧН — «Сказание о человецех незнаемых в Восточной стране»
- ШИЭ — «Шестоднев» Иоанна Экзарха Болгарского

**Сокращения названий
языков, диалектов, географических названий
и часто употребляемых слов**

англ. — английский
бел. — белорусский
болг. — болгарский
в.-рус. — великорусский
в.-слав. — восточнославянский
гр. — греческий
др.-евр. — древнееврейский
др.-рус. — древнерусский
др.-слав. — древнеславянский
з.-европ. — западноевропейский
з.-рус. — западнорусский
з.-укр. — западноукраинский
итал. — итальянский
исп. — испанский
лат. — латинский
нем. — немецкий
о.-слав. — общеславянский

перс. — персидский
пол. — польский
полес. — полесский
праслав. — праславянский
рус. — русский
серб. — сербский
слав. — славянский
словен. — словенский
ст.-слав. — старославянский
укр. — украинский
хорв. — хорватский
ц.-слав. — церковнославянский
чеш. — чешский
ю.-в.-р. — южновеликорусский
ю.-рус. — южнорусский
ю.-слав. — южнославянский

(Прочие названия в форме прилагательных сокращаются до суффикса -ск-/к-, напр., брест. — брестский, житомир. — житомирский).

возм. — возможно
напр. — например
предп. — предположительно

Список иллюстраций

- Рис. 1** (с. 50). Баранец (*barometz, borametz*) — животное-растение, упоминаемое в европейских книжных источниках с XIV в. и якобы обитающее на Прикаспийских землях в низовьях Волги. Гравюра.
- Рис. 2** (с. 53). Алконост, откладывающий яйца в морскую глубину. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 2 об.).
- Рис. 3** (с. 54). «Райская птица Алконост и птица райская Сирин». Гравюра кон. XVIII — нач. XIX в. Парное изображение антропоморфных птиц сопровождается текстом из Хронографа. Ср. рис. 87.
- Рис. 4** (с. 59). «Аспид глухой». Миниатюра латинского bestiaria Бодлеянской библиотеки в Оксфорде, XII в., № 764, л. 96. Изображение аспиды, затыкающего уши при звуках музыкального инструмента, служит своеобразной иллюстрацией к тексту Пс. 57, ст. 5–6.
- Рис. 5** (с. 60). Аспид. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 70). Миниатюра представляет аспиды в виде крылатого дракона.
- Рис. 6** (с. 64). Бобр индийский. Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 125. См. также рис. 19.
- Рис. 7** (с. 69). Велблюдопардус. Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. РГАДА, XVI в., собр. Оболенского, ф. 201, ед. хр. 161.
- Рис. 8** (с. 74). Волк. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 54 об.).
- Рис. 9** (с. 76). Вол дивный (индийский). Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 125 об.
- Рис. 10** (с. 76). Вол морской. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 51 об.).
- Рис. 11** (с. 79). Ворон. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 4).
- Рис. 12** (с. 80). Вран nocturnus — филин. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 324.
- Рис. 13** (с. 86). Коршун (*gull*). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 5).
- Рис. 14** (с. 90). Горгония. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 77).
- Рис. 15** (с. 91). Горлица. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 393.
- Рис. 16** (с. 94). Гусь. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (возм., Унд. 688, л. 4 об.).
- Рис. 17** (с. 96). Дракон. Миниатюра латинского bestiaria XII в. РНБ, Лат. Q.V.III, № 1, л. 54 об. Дракон обвивает своим хвостом ногу слона. О вражде дракона и слона сообщается в «Физиологе» — слон оберегает от дракона слониху и новорожденного слоненка.
- Рис. 18** (с. 101). Единорог. Прорись. Архив ИИМК, ф. 11, арх. № 93, л. 96. Изображение единорога в виде неопытного животного с мордой хищника находит соответствие в описании «Лупидариуса», сравнивающего единорога по внешнему виду с лисицей.
- Рис. 19** (с. 102). Единорог. Миниатюра из греческого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова, XV в. Слева от единорога, имеющего лапы хищного зверя, изображена сцена охоты на «индийского бобра» (в виде хищника с пышным хвостом), фигура которого оказалась затертой.
- Рис. 20** (с. 102). Единорог. Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 125 об.
- Рис. 21** (с. 103). Единорог. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 329 об.
- Рис. 22** (с. 103). Еж. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 55 об.).
- Рис. 23** (с. 104). Еж. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоку (ИРЛИ, кол. Заволоку, № 257, л. 25). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига.
- Рис. 24** (с. 105). Еж морской. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 35).
- Рис. 25** (с. 107). Олень (*елень*). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 56 об.).
- Рис. 26** (с. 110). Еродий — цапля. Прорись с миниатюры из Хлудовской Псалтыри, IX в.
- Рис. 27** (с. 110). Еродий — чайка. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 8).

- Рис. 28** (с. 113). Ехидна — антропозооморфное чудовище. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 71).
- Рис. 29** (с. 116). Жаба земная и жаба водная. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» alexсандрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III–788, XVI в.
- Рис. 30** (с. 116). Жаба. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 35 об).
- Рис. 31** (с. 117). Журавль. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 9).
- Рис. 32** (с. 121). Заяц. Рисунок чернилами из древнерусского дополнения (конца XI — начала XII в.) из «Саввиной книги», ч. III. РГАДА, ф. 381, № 14, л. 164 об.
- Рис. 33** (с. 121). Заяц. Миниатюра из лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества», ИРЛИ, XVIII в., кол. Заволоко, № 257, л. 28.
- Рис. 34** (с. 121). Заяц. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоку (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257, л. 28). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига.
- Рис. 35** (с. 125). Змея, преследующая человеческую фигуру в одежде, является символическим изображением дьявола, который побеждает человека, отягощенного грехами. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» alexсандрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III–788, XVI в.
- Рис. 36** (с. 125). Змея. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоку (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257, л. 46). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига.
- Рис. 37** (с. 128). Ибис (*ива, ивѣ*). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 10).
- Рис. 38** (с. 129). Идропось (*уподропось, оутропѣ*) — копытное животное, традиционно соотносимое с антилопой. В латинских bestiариях ему соответствует животное *antalops* (см. рис. 39). Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» alexсандрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III–788, XVI в.
- Рис. 39** (с. 129). Анталоп. Миниатюра латинского bestiария XII в. РНБ, Лат. Q.V.III, № 1, л. 48 об.
- Рис. 40** (с. 134). Единорог (*инокорог*). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 58 об).
- Рис. 41** (с. 134). Сцена поимки единорога с помощью «чистой девицы» — символ непорочного зачатия. Миниатюра из Хлудовской Псалтыри, IX в.
- Рис. 42** (с. 137). Ихневмон. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 36 об. Чаще встречается изображение изневмона («фараоновой мыши») в виде четвероногого животного с длинным телом.
- Рис. 43** (с. 140). Рак (*каркин*). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 37 об).
- Рис. 44** (с. 143). Кит. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 40). В рукописи Увар. 577 кит изображен в глубине вод. Сверху, среди волн, похожих на холмы, тонет корабль.
- Рис. 45** (с. 144). Коза. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 52).
- Рис. 46** (с. 144). Коза. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоку (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257, л. 23). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига.
- Рис. 47** (с. 147). Конь водный. Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 126.
- Рис. 48** (с. 148). Крокодил. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 31).
- Рис. 49** (с. 156). Ласка. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» alexсандрийской редакции. РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 332.
- Рис. 50** (с. 158). Ласточка. Миниатюры из лицевого списков «Физиолога» alexсандрийской редакции. Слева — из РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 395 об; справа — из РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 329 об. Изображение «ласточки» в виде человеческой фигуры на ложе — попытка миниатюриста передать символический смысл сказания «Физиолога»: разбуженные пением ласточки для добрых дел люди подобны воскресающим из мертвых.
- Рис. 51** (с. 160). Лев. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» alexсандрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III–788, XVI в.
- Рис. 52** (с. 160). Лев, оживляющий своим дыханием львенка. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» alexсандрийской редакции. РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 377.

- Рис. 53 (с. 161). Лев. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 322.
- Рис. 54 (с. 162). Лев. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 52 об).
- Рис. 55 (с. 165). Лисица. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 62).
- Рис. 56 (с. 165). Лисица, притворяясь мертвой, обманывает птиц. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 386 об.
- Рис. 57 (с. 165). Лисица, притворяясь мертвой, обманывает птиц. Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 330.
- Рис. 58 (с. 166). Лисица-рыба. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 41).
- Рис. 59 (с. 167). «Люди дивыя, найденныя царем Александром Македонским». Гравюра второй четверти XIX в.
- Рис. 60 (с. 172). Мандихор. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 55 об).
- Рис. 61 (с. 172). Мантикора. Миниатюра латинского bestiaria Бодлеянской библиотеки в Оксфорде, XII в., № 764, л. 25. Мантикора — людоед, поэтому на миниатюрах часто изображается с человеческой рукой или ногой в зубах.
- Рис. 62 (с. 174). Медведь. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 56 об).
- Рис. 63 (с. 175). «Рыба Мелузина». Гравюра XVIII в. Лубочный сюжет о рыбе Мелузине нашел отражение в «Книге естествословной», приписываемой писателю и переводчику Николаю Спафарию.
- Рис. 64 (с. 177). Многоножка. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 43).
- Рис. 65 (с. 180). Мраволев (вверху справа), ноздророг (внизу слева) и слон (внизу справа). Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. РГАДА, XVI в., собр. Оболенского, ф. 201, ед. хр. 161.
- Рис. 66 (с. 182). Мыши, поедающие зерно. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 57 об).
- Рис. 67 (с. 186). Неясыть — пеликан, оживляющий своих птенцов, убитых ядовитым дыханием змеи. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 15).
- Рис. 68 (с. 186). Пеликан, оживляющий кровью птенцов. Миниатюра латинского bestiaria XII в. РНБ, Лат. Q.V.I, № 131, л. 15.
- Рис. 69 (с. 188). Ноздророг — носорог. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 59).
- Рис. 70 (с. 188). Ноздророг (внизу) и слон. Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 124. См. также рис. 65.
- Рис. 71 (с. 192). Онагр (вверху) и телчелон (внизу). Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 124 об. См. также рис. 7.
- Рис. 72 (с. 193). Онокентавр — получеловек-полуосел. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» александрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III-788, XVI в.
- Рис. 73 (с. 193). Иноцентавр (он же — онокентавр) в своей женской ипостаси. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 60 об.).
- Рис. 74 (с. 195). Орел. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоко (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257, л. 29). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига.
- Рис. 75 (с. 200). Павлин (лев). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 17).
- Рис. 76 (с. 204). Пеларг — аист. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 18).
- Рис. 77 (с. 206). Пес. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 62).
- Рис. 78 (с. 206). Пес. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоко (ИРЛИ, кол. Заволоко, № 257, л. 22). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига.
- Рис. 79 (с. 206). Пес речной — бобр. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 44 об.). В рукописи Увар. 577 бобр изображен на берегу реки.
- Рис. 80 (с. 214). Пчелы. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 21).
- Рис. 81 (с. 215). Петух. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 19).

- Рис. 82** (с. 218). Рысь. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 65).
- Рис. 83** (с. 221). Саламандр — четвероногий зверь, живущий в огне. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 66).
- Рис. 84** (с. 223). Вепрь (*свинья дикая*). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 67).
- Рис. 85** (с. 225). *Сипия* (каракатица), традиционно изображаемая как четвероногое животное. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 67 об).
- Рис. 86** (с. 227). Сирин — мифическое существо, получеловек-полуптица. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» александрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III-788, XVI в.
- Рис. 87** (с. 227). «Птица Сирин святого и блаженного рая». Лубочная картинка. Русский Север (выго-лексинская школа), 1830-е гг. Ср. рис. 3.
- Рис. 88** (с. 229). Скворец-рыба. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 46 об).
- Рис. 89** (с. 233). Слон. Миниатюры из лицевых списков «Физиолога» александрийской редакции. Слева — из РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 403 (под фигурой слона без хобота — кусок спиленного дерева; опираясь на него, слон падает и не может встать, т.к. не имеет суставов в коленях); справа — из РГБ, кон. XV — нач. XVI в., Рогожское собр., № 676, л. 341 об. См. также рис. 65, 70.
- Рис. 90** (с. 233). Слон. Миниатюра из лицевого списка греческого «Физиолога» александрийской редакции. Центр славяно-византийских исследований «Проф. Иван Дуйчев» (София, Болгария), III-788, XVI в.
- Рис. 91** (с. 233). Слон. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 65).
- Рис. 92** (с. 233). Слон. Миниатюра (копия), сделанная с лицевого списка «Слова о рассечении человеческого естества» (XVIII в.), принадлежавшего И. Н. Заволоки (ИРЛИ, кол. Заволоки, № 257, л. 11). Художник Андабурский, 1930-е гг., Рига.
- Рис. 93** (с. 235). Вавельский Смок — легендарный дракон, обитавший в подземельях замка в Кракове. Гравюра на дереве из «Космографии» С. Мюнстера. 1550 г.
- Рис. 94** (с. 236). Сова. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 24).
- Рис. 95** (с. 242). «Птица Струфокадил» (страус). Лубочная картинка. Поморье, нач. XIX в. (из фондов ГМИР).
- Рис. 96** (с. 243). *Струф* (страус). Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 25).
- Рис. 97** (с. 246). Таранд. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 66 об).
- Рис. 98** (с. 247). Телчелон. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Унд. 688, л. 67). См. также рис. 71.
- Рис. 99** (с. 248). Тетикс — насекомое (стрекоза), традиционно причисляемое в списках «Собрания Дамаскина Студита» к птицам. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 25 об).
- Рис. 100** (с. 252). Утки. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 27).
- Рис. 101** (с. 255). Феникс и иерей возле жертвенника в храме Гелиополя (Илиополя). Миниатюра из лицевого списка «Физиолога» александрийской редакции. РНБ, XV в., Кирилло-Белозерское собр., № 68/1145, л. 381.
- Рис. 102** (с. 256). Феникс. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 63 об).
- Рис. 103** (с. 259). Фока (тюлень), дельфин, хелона (черепаха). Миниатюра из лицевого списка «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова. ГИМ, 1495 г., собр. А. С. Уварова, № 566, л. 127.
- Рис. 104** (с. 261). Хамелеон. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 74 об).
- Рис. 105** (с. 261). Хамелеон. Гравюра XVIII в. В подписи содержится «приложение» — символическое истолкование свойства хамелеона менять свой цвет. Хамелеон уподобляется людям, перенимающим обычаи тех, с кем они «дружество сотворят и знаемость сочинят».
- Рис. 106** (с. 262). Харадр. Миниатюра латинского bestiaria Бодлеянской библиотеки в Оксфорде, XII в., № 764, л. 63 об. Судя по тому, что харадр смотрит в лицо больному, человеку суждено выздороветь.
- Рис. 107** (с. 264). Химера. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 69).
- Рис. 108** (с. 270). Черепаха. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 50).
- Рис. 109** (с. 276). Ящерица. Прорись из лицевого списка XVIII в. «Собрания о неких собствах естества животных» Дамаскина Студита (Увар. 577, л. 75 об).

Белова О. В.

Славянский бестиарий. Словарь названий и символики. — М.: Индрик, 1999. — 320 с.

ISBN 5-85759-100-7

«Славянский бестиарий» представляет собой первый опыт словарного свода, построенного на материале памятников восточно- и южнославянской книжности XII–XVII вв., который объединяет словарь названий и словарь символики животных. Специфика средневекового «научного» описания и принадлежность большинства «естественнонаучных» текстов к герменевтическому направлению книжности обусловили главную особенность книжной «лексики природы»: названия зооморфных персонажей выступают не только в номинативной функции, но и обладают разветвленной символикой. Включение в книжные сказания о животных фрагментов традиционных народных представлений (этиологические легенды, приметы, поверья, а также названия, имеющие мифологические коннотации) наглядно показывает неразрывную связь славянской «зоологической» лексики с этнокультурным контекстом.

Словарь насчитывает 1117 статей и 16 отсылочных слов. Издание иллюстрировано миниатюрами рукописей из крупнейших российских архивов.

Для специалистов и широкого круга читателей.

Belova O. V.

The Slavic Bestiary. Dictionary of Appellations and Symbolism.

«The Slavic Bestiary» represents the first trial of creating a vocabulary based on the material of monuments of East and South Slavic book-learning of 12th–17th centuries, which would unite a lexicon of animals appellations and the one of animals symbolism. The specificity of a medieval «scientific» description and the belonging of most «natural scientific» texts to the hermeneutical orientation of book-knowledge stipulated the main feature of the bookish «vocabulary of nature»: the names of zoomorphic characters perform not only a nominative function, but possess also a ramified symbolism. The inclusion of the fragments of traditional popular ideas (aetiological legends, signs, beliefs, and also the names having mythological connotations) in the book stories on animals shows clearly an indissoluble connection of Slavic «zoological» vocabulary with ethnic and cultural context.

The Dictionary numbers 1117 articles and 16 reference words. The edition is illustrated by miniatures of manuscripts from most important Russia's archives.

It is intended for specialists and a wide circle of readers.

Научное издание

Ольга Владиславовна Белова
Славянский бестиарий
Словарь названий и символики

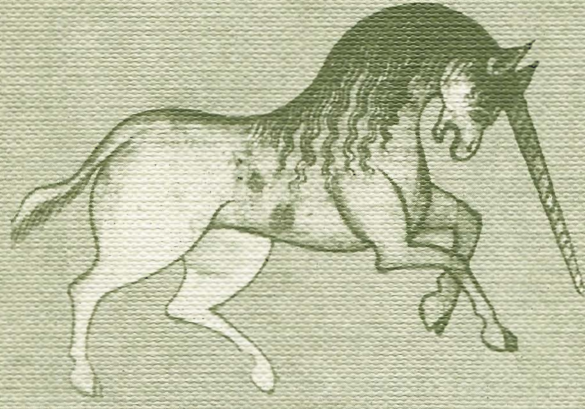
Утверждено к печати
Институтом славяноведения РАН

Корректор *Р. Агеева*
Верстка *Л. Коритынской*
Редактор *Н. Волочаева*

Издательство «Индрик»

По вопросам приобретения книг следует обращаться по адресу:
117334, Москва, Ленинский проспект 32-а,
Институт славяноведения РАН (для издательства «Индрик»)
тел. (095) 938-01-00
тел/факс 938-57-15

ЛР № 070644, выдан 19 декабря 1997 г.
Формат 70×100¹/₁₆. Гарнитура «Школьная». Печать офсетная.
20 п. л. Тираж 1500 экз. Заказ № 997
Отпечатано с оригинал макета
в ППП «Типография «Наука»
121099, Москва, Г-99, Шубинский пер., 6



О. В. Белова ❁ Славянский БЕСТИАРИЙ